

DUE DATE SLIP**GOVT. COLLEGE, LIBRARY**

KOTA (Raj.)

Students can retain library books only for two
weeks at the most.

BORROWER'S No	DUE DATE	SIGNATURE

EDWARD VANSHA.

MAHA KAVYA

WITH

**Anvayabodhini Vyakhya and
Vyaktartha Bhasha.**

COMPILED BY

**Pt. Urbi Datt Shastri, son of Pt. Badri Datt,
Head Pandit, Partap High School,
Tehri State, Garhwal.**

Patronized

— BY —

**His Highness Sir Raja Keerti Shah, K C S I,
Sahib Bahadur, of Tehri, Garhwal.**

FIRST EDITION

LONDON

PRINTED AT THE NEW LITHO PRESS IN TYPES

1905.

All Rights Reserved



(1)

EDWARD VANSHA

BY

PANDIT URBH DATT SHASTRI

This is an interesting attempt to give a survey of the whole of English history down to the present, in the form of a *kāvya*—in the style of *Haridāsa* & *Raghuvansha*. The work appears to be written in pure Sanskrit and will no doubt be useful to Pandits not able to read historical works written in English.

2nd July, 1902

(21) G. HIBALD

(2)

EDWARD VANSHA

BY

URBH DATT SHASTRI,

PANDIT AT THE COLLEGE

GARHWAL

This is an attempt to give the entire history of England from the earliest times to the present moment, in the form of a Sanskrit *kāvya* in the same way as *Haridāsa* has described the history of *Raghuvansha*, from the beginning to the end. How far the poet has succeeded in his work, posterity is to judge.

But there is no doubt that the attempt is a noble one, and that the author deserves credit for conceiving a great work and executing it with cleverness and industry. There may be some doubt as to the utility of writing Sanskrit in modern times, but a record of this kind is, no doubt, greatly needed for the benefit of that large and influential body of learned men to whom Sanskrit is the only vehicle of acquiring and imparting knowledge. Besides the great achievements of the Indian races, both in physical and intellectual world, pale before those of the great race who have conquered and colonized more than half the world and whose scientific discoveries

have no parallel in the ancient world and it is just that then great works should have a record in Sanskrit literature which, in extent and importance, exceeds the literature of any other race. Mr. Pundit Ubi Dutt is the first to conceive the idea of such a record and he deserves all credit for it.

Englishmen and their friends in India should encourage the Pundit and should see the work properly executed and published for it is sure to foster a feeling of loyalty among a class of men who rarely come in contact with Englishmen and in whom the influence of the Western Civilization is but very slight.

CALCUTTA } (Sd) HARIPRASAD SHASTRI,
The 1st June, 1903 } PRINCIPAL, SANSKRIT COLLEGE

(2)

I have much pleasure in endorsing the opinion expressed by Mahamahopadhyaya Hariprasad Shastri

NABIKELDANGA } (Sd) GURUDASS BANERJEE,
The 20th June, 1903 } HIGH COURT JUDGE,
Calcutta.

(4)

AND I TOO,

(Sd) T. PARGIER,

JUDGE OF THE HIGH COURT,

Calcutta.

(5)

गङ्गवालमण्डलान्तर्गनटिहरीजनपदाधिपस्वराजनगरी
स्थापितेङ्गलेण्डदेशभापावृहच्छालासंस्कृतभागमुख्याध्या-
पकश्रीनगरवास्तव्यपण्डितोर्गोदत्तशर्मणा स्वमनोविनो-
दार्थं वा निजकवित्वशक्तिप्रकाशनार्थं वा प्रभुवरप्रसादनार्थं
वा केनापि हेतुना सार्वभौमसत्तमैडवर्डमहामहोदयान् या-
वत् तत्पूर्वतननृपतिवंशवर्णनाविषयकं काव्यमिदं विरच्य
मदन्तिरुमानीतं मया चैतदादितोऽन्तर्पथ्यन्तं सरलदृष्ट्या

दृष्टं मद्रिचारे संस्कृते केनाप्यकृतपूर्वमनेनैव महता यत्नेन
 श्लोकनिबद्धं गुणालङ्कारभूषितं स्फुटरीतिरसोपेतं नाना-
 विधच्छन्दोरचनालङ्कृतं चतुरोदात्तनायकवस्तुवृत्तं पुस्तक-
 मिदं सर्वांशे प्रशंसाहम, दोषैकदृशां दृश्यमानो गिरलदोष
 सद्भावश्चास्य रत्नेषु कीटानुबेधोरत्नत्वमिव नास्य काव्यत्वं
 व्याहन्तुमीशः । यद्वा सर्वांशनिर्दोषतामहाकविनिबन्धेष्वपि
 दुर्लभा । साम्प्रतमेतावत्कवित्वशक्तिरप्याधुनिकविरलवि-
 द्भ्यस्तु दृश्यते, महींरतीन्द्रवंशवृत्तान्तजिज्ञासूनामिदं सकल-
 रहस्यावदोषकं भविष्यति, यद्हीनसंस्कृतैरिग्लिशभाषाध्ये-
 तृभिरधीयमानं सरसत्वेन चित्ताकृष्ट्या देववाण्यां समाधि-
 कबोधाशयकंभावि, इत्यहं मन्ये ॥

२२-५-१९०३ { लवपुरस्थग्रिश्विद्यालयसंस्कृतविभाग
 द्वितीयाध्यापक पण्डितदुर्गादत्त, शास्त्री.

Pandit Ubbi Datt Shastri, Hd Pr., Partap High School, Tehri State, Garhwal (Dist.), and resident of Simargar, shone in me his poem composed with some object or other and giving an account of all the kings of England down to His Majesty Edward VII. I went through whole of it cursorily. I think there has been, hithertofore, no such Sanskrit work replete with a variety of metres and with all the merits of a pigmatine style and poetical diction. Any thing deserving of criticism, if at all, cannot derogate from the merits of the poem; as the gem remains a gem it always was, even if it is bad and worm-eaten. And a poem wholly free from all defects is hardly met with even in the works of great writers. Few modern Sanskrit scholars seem to possess such a poetic genius.

This work will very well supply the want felt by persons curious to know the history of the ancestors of our paramount ruler and will, by virtue of its interesting style, largely add to the knowledge of the English-knowing students that have taken up Sanskrit course

22nd May, 1903 { (Sd) Pt. DURGA DATT SHASTRI,
PROFESSOR OF SANSKRIT COLLEGE,
Lahore

LAHORI.

3-5-03.

(6)

Pt. Ubbi Datt Shastri has taken much pains in writing his work, *Edward Vansha*, which is a unique one of its kind and his loyal efforts appear to deserve some encouragement and recognition. This may be given after taking the opinion, if necessary, of some expert on it.

I am glad to find that it has received commendation from Pt. Durga Datt Shastri.

I wish the Pandit Sibeh every success and hope his book will be well received.

(Sd) B. PRAILL CHANDRA CHATTARJEE,
HIGH COURT JUDGE,
Lahore.

(7)

Pt. Ubbi Datt Shastri, of Gahwal, deserves great credit for having made the first loyal attempt to write *Edward Vansha* in Sanskrit Verse. Without pretending to pass an opinion on the literary merits of the work, which I leave for expert Pandits to review, I may say, without hesitating, that the Shastri has fairly succeeded in undertaking a difficult and unique loyal work upon himself and deserves every encouragement both from the public and the Govt. in its publication with *Bhasha Pika*. I shall be glad to hear that his work is for cr-

ably received by the learned and leading lights, and wish him every success in attaining his object

LAHORE
1st June, 1903

(Sd) B GILDHAR LAL PANDEY

(8) श्रीरामचन्द्राय नमः ॥

उर्वोदत्तपण्डित-काव्यरचनामुत्तमां करोतीति मन्यते
शिवकुमारशर्मा ॥

महामहोपाध्याय शिवकुमार शास्त्री
बनारस.

That Pandit Urbi Ditt writes a good poem, is the opinion of

(Sd) SHIVA KUMAR SHASTRI,
Benares

(9 10) श्रीविश्वनाथोविजयते ॥

त्रिलोक्यैर्द्वर्द्धवंशाख्यमुर्दीदत्तसुनिर्मितम् । काव्यमापा
ततश्चेतोभृशंप्रीतिमुपागतम् ॥ १ ॥ एतदावांभवानीशद्व
द्वावश्चैतदुत्तमम् । प्रचारंप्राप्नुयात्तत्कृद्भवताडूरिभूति-
भाक् ॥ २ ॥

काश्याम्

श्रीमहामहोपाध्यायौ
दामोदरशास्त्रि
गोविन्दशास्त्रिणौ.

आपाङ्कृष्णद्वितीयायां भृगो १६६० वैक्रमेऽब्दे ।

TRANSLATION OF THE ABOVE

We are at once very happy to see the 'Edward Vansha,' a poem by Uribi Ditt, and we wish the poem a universal acceptance and its author every success and prosperity.

*Inlay, the 2 d or the
dark half of the lunor
month, Ashadha, 1860
Vikram era.* (S1) **MAHAMAHOPADHYAYAN
DAMODAR SHASTRI
AND
GOVIND SHASTRI**

(11)

॥ श्री ॥

गङ्गवालप्रान्तवासी श्रीपण्डितउर्वादत्त शास्त्री । संस्कृत-
रचनाचतुरो दर्शितयानूकाव्यमेतन्मे ॥ १ ॥ दूरस्थितेङ्गले-
ण्डमहाप्रदेशवृत्तं त्वतीवाद्भूतमत्र लोके । केनापि नो वर्णित-
मद्य यावद्गीर्वाणवाण्या विदुषा पुरापि ॥ २ ॥ तदद्य कृत्वा तु
महाप्रयासं विचार्य मुख्यानितिहासलेखान् । सुशास्त्रिणा
काव्यमिदं प्रणीतं मुदे नृपाणां विदुषां च तुष्टये ॥ ३ ॥ नवीन-
गीर्वाणगिरां विभूतिमकुण्ठितां तूर्णकवित्वशक्तिम् । श्ला-
घ्यां स्वकीयां खलु राजभक्तिमाप्रिश्चकारात्र कविर्निव-
न्द्ये ॥ ४ ॥ पञ्चाम्बुभूषणादिर्विद्यासागरशास्त्र्युपाधिधारी
। ऐम् आर्. ए. ऐस्. पदभाग्बुलाकिरामोऽपि सन्मनुते ॥ ५ ॥
इत्यलम् । १-६-०३ अमृतसरसि ॥

Pt Uribi Ditt Shastri, a resident of Githari and well versed in Sanskrit composition, showed me his poem, 'Edward Vansha' Such a novel of this country, treating of the historical events of a distant country—England and soliciting the approbation by His Most Gracious Majesty and the satisfaction recognition by the learned has never before been attempted by any Sanskrit scholar. The author has, in my opinion, excelled therein the modern thoughts, unknown

to the Sanskrit tongue, his regular faculty throughout in composing Sanskrit verses and his laudable loyalty to the Crown.

AMRITSAR
1-6-03.

(Sd) BULAKIRAM SHASTRI,
M. R. A. S.,
PANCHANBLEHUSHAN AND VIDYASAGAR.

(12)

Pt. Urbi Datt, Sanskrit Teacher, Tehri School, Garhwal, has composed a poem in eight hundred and odd stanzas, in which he takes a bird's eye view of the history of England from the earliest times up to the accession of His Imperial Majesty King Edward VII.

The Pandit has travelled all along from Tehri and is on the way to Calcutta. His request to speak a word on the merits of his performance, I cannot reject. But I have had a mere glance at his manuscript and can only say that the writer commands a fluent pen, a gift that places him above the average school Pandit.

ALLAHABAD
The 7th June, 1903.

(Sd.) ADITYA RAM
BHATTACHARYA.

(13)

उर्वीदत्ताख्यविद्वत्प्रवरकृतिमिमां सादरं दर्शनीयां
द्राक्षाख्यादप्रमोदप्रविजयनियुगां प्रीतिदां सत्कवीनाम् ॥
वीक्ष्याधो सन्निपीय प्रचुम्बितप्रवीतिभाक् साधुजातो-
लक्ष्मीनारायणाख्यः कविरजनगरीवासवच्छादरोऽहम् ॥

I am very happy to testify to the merits of the learned poem by Pt. Urbi Datt, written in a very interesting style congenial to the taste of the men of letters.

(Sd.) LAKSHMI NARAYAN KAVI,
Benares.

(14)

उर्वोदत्ताभिधानाद्विजवररचितं श्रीमदेड्वर्डवंश
नामैतत्काव्यरत्नं सकलगुणचितं भूरिसौन्दर्यसारम् ।
दृष्ट्वाऽमन्दं प्रमोदं हृदि समनुभवन्नैतदुद्योगवल्ली—
प्रोत्साहस्तुत्यकार्यं गुणिजनसुहृदःप्रार्थये पण्डिताग्रयान्॥

१५-६-०३

मानवल्ल्युपादो लक्ष्मणशास्त्री.

I am very glad to see the invaluable poem, "Edward Vansha," by Pt. Urbi Datt who has embellished it with all the characteristics of a good I request every learned lover of the learned to encourage him in the nourishment and promotion of his endeavours that have taken root in this poem

BENARAS }
15-6-03. }

(Sd) MANVALI VIPAWHA
LAKSHMAN SHASTRI.

SANSKRIT COLLEGE,

Calcutta

(15)

26-6-03.

Pt Urbi Datt's attempt to write a short history of England in Sanskrit verse from the Roman invasion down to the Coronation of our Most Gracious Majesty King Emperor Edward VII is original, noble and successful in every way. The Pandits who do not understand English and have little regard for the Vernacular literature of the present day, will receive the Pandit's work with joy.

Pt. Urbi Datt deserves thanks of every lover of Sanskrit. I do not find any reason why the Pandit should not be encouraged by the patrons and noble men, the patrons of Sanskrit learning.

(Sd) PRAMATH NATH TARKABHUSHAN,

PROFESSOR OF HINDOO COLLEGE,

Calcutta.

मङ्गलाचरणपूर्वकं सज्जनस्तुतिः दुर्जननिन्दा च ॥

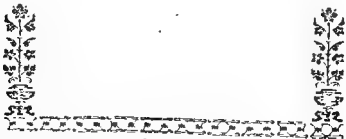
श्रीगण्डेयी महेशं निखिलगुरुजनोऽचेतसादौ प्रणम्य
लोकानन्दैकहेनोर्ध्वरणिधरपतेरेडवडस्य प्रीत्यै ।
कुर्वेऽहं काव्यभेतन्न खलु निजगुणश्लाघया नापि गर्वाद्
दृष्ट्वेदं बुद्धिमन्तः प्रमदयुतधिय सर्वदा सम्भवन्तु ॥ १ ॥
येषामस्ति परोपकाररसिका चेतोऽतिवृत्तिः परा
ये दोषेष्वपि दृष्टिगोचरमितेत्वेवं गुणग्राहिणः ।
येषामिन्दुमरीचिगौरधिपणा सा सूर्यदोषापहा
ते जीवन्ति त एव धर्मनिलया धन्याश्च पुण्याश्च ते ॥ २ ॥
येषां शब्दप्रकृत्या बुधजनकृतिषु द्वेषबुद्धिः प्रगल्भा
दोषारोपैकदृष्टिः परगुणनिषये नियमानेऽपि येषाम् ।
येषां सर्पानुकारिण्यपि वचनगतिः सज्जनोत्पातहेतु-
स्तेषां लोकाधमानामिह पिशुनधियां जीवनं व्यर्थमेव ॥ ३ ॥

काको यथा बलिमपास्य हि जातिदोषाद्
भुङ्क्ते यथारुचि मनागपि वस्त्वमेध्यम् ।
पैशुन्यदोषनिपुणो मनुजस्तथैव
सर्वान् गुणानपि विहाय दधानि दोषम् ॥ ४ ॥

कामं दुर्जनतां करोतु पिशुनस्तत्रास्ति नो मे क्षति-
 निर्दोषोऽहिरसूत्रं जिहीर्षतितरां तस्य स्वभावो ह्ययम् ।
 किन्तु श्लोणितलाधिराजितयशोऽलङ्कारदेहाश्च ये
 वन्द्याः पूज्यतमाः प्रसन्नमनसस्ते सन्ति मे सर्व्वदा ॥ ५ ॥



श्रीमान् बह्मिकुलावतंसकमणिः श्रीकीर्तिशाहो नृपो
 दृष्ट्वा मद्रचितं प्रबन्धसरसं काव्यं प्रसन्नोभवत् ।
 वत्त्वा द्रव्यमनल्पमस्य त्रिपये श्रीसार्वभौमप्रियो
 नीत्वेतत् कवनं मुदा सफलतां प्राकाशयन्मुद्रणात् ॥





ग्रन्थकर्त्ता उर्वीदत्त शास्त्री ॥

भूत सङ्ख्या	भूतनामभेदाणि विशेष कार्यादेश्च	इलाहाद् रङ्गवा	भूत सङ्ख्या	भूतनामभेदाणि विशेष कार्यादेश्च	इलाहाद् रङ्गवा
	प्रथमः सर्गः	आरम्भः १५ तम्			आरम्भः १५ तम्
१	वृद्धनलोकाः	३	२६	रिचर्डः २	६० १०४
२	जुलीयसीजर	४ ७	२७	हेनरीः ४	१०५ ७
३	जुलीयस	५ ७		तृतीयः सर्गः	
४	जुलीयससैन्यसन्		२८	हेनरीः ५	६१ १४
५	जातिविशिष्टाः	६ १६	२९	हेनरीः ६	१५ २७
६	इयर्गः	२० २०	३०	एडवर्डः ८	२६ ३५
७	अलफ्रेडः	२३ २६	३१	एडवर्डः ५	३६ ४१
८	एडवर्डः	२७	३२	रिचर्डः ३	४२ ४५
९	एथलस्टनः	२८	३३	हेनरीः ७	४६ ६
१०	एडमण्डः	२९		चतुर्थः सर्गः	
११	एडरेडः	३० ३०	३४	हेनरीः ८	७ २६
१२	एडगरपीस्फुलः	३१ ३३	३५	एडवर्डः ६	२५ ३२
१३	एथलरेडः	३४ ३७	३६	मेरी	३३ ३७
१४	कैम्ब्रिजः	३८ ४१	३७	इलिजबेथना- मिका	३८ ६५
१५	इडवर्डः फन्केसरः	४२ ४७		पञ्चमः सर्गः	
१६	हेनरीः	४८ ५२	३८	जेम्सः १	१ १४
१७	विलियम् १	५३ ८	३९	चार्लसः १	१५ ५१
	द्वितीयः सर्गः			षष्ठः सर्गः	
१८	विलियम् २	६ १०	४०	कौमनवेल्थरा- ज्यम्	१ ७४
१९	हेनरीः १	१३ १६	४१	क्रोन्वेलः	७ ११
२०	एफनः	१७ २०	४२	रिचर्डः ४	११ १३
२१	हेनरीः २	२१ ३२	४३	चार्लसः २	१४ २८
२२	रिचर्डः १	३३ ६०	४४	जेम्सः २	२६ ३७
२३	जौनः	४१ ५४	४५	विलियम् ३	३७ ६५
२४	हेनरीः ३	५५ ६२			
२५	एडवर्डः १	६३ ७२			
२६	एडवर्डः २	७३ ७८			
२७	एडवर्डः ३	७६ ८६			

पूरा सङ्ख्या	पूरानामेषां विवरण वाच्यनिर्देशम्	दशक सङ्ख्या	पूर सङ्ख्या	पूरानामेषां विवरण वाच्यनिर्देशम्	दशक सङ्ख्या
		१२२१			१२२१
४६	एनी	६६		श्रीमत्या राज्य शासनादिवर्ण- नम्	१२ ३१
	सप्तमः सर्गः				
४७	जानिः १	१	३	श्रीमत्या रमणी- युक्तात्सर्व- गणनम्	३२ ३२
४८	जानिः २	४	१६		
४९	जानिः ३	२०	८१		
५०	जानिः ४	८२	६३		
५१	विनिर्देशः ४	६६	१००	एकादशः सर्गः	
	अष्टमः सर्गः			भारतोत्पत्ति- वर्ण- नम्	१ ६३
५२	श्रीमती विरतो- रिया				
	श्रीमत्या जन्म			द्वादशः सर्गः	
	राज्यप्राप्तिर- गणनम्	१	२३	श्रीमत्या राज्य शासनादिव गणनम्	१ १०
	नवमः सर्गः			श्रीयुवराजस्य विरोधोत्सव- गणनम्	११ ३०
	श्रीमत्या विवाह- वर्णनम्	१	४०		
	दशमः सर्गः			त्रयोदशः सर्गः	
	श्रीमत्याः पुत्रो- त्पत्तिवर्णना वर्णनम्	१	११	श्रीमत्या राज्य- शासनादिव- गणनम्	१ ८
	श्रीमत्याः पुत्र- स्य युवराजपद- प्राप्तिवर्णनम्	१२		श्रीयुवराजस्य वर्णनम्	६ १३
	श्रीमत्या द्वितीय पुत्रोत्पत्तिवर्ण- नम्	१३	१४	श्रीयुवराजस्य वर्णनम्	१४ १५

भूप सङ्ख्या	भूपनामधेयानि विशेष काव्यनिर्देशश्च	श्लोकाङ्क सङ्ख्या	भूप सङ्ख्या	भूपनामधेयानि विशेष काव्यनिर्देशश्च	श्लोकाङ्क सङ्ख्या
		न रम्य पर्यन्तम्			नारम्य पर्यन्तम्
	श्रीमत्पाराज्य शासनादिवर्ण- नम्	१६ २४		लोकगमनवर्ण- नम्	१७ ४१
	श्रीपुत्रराजपुत्र- स्य विवाहोत्सव वर्णनम्	२५ २७		पञ्चदशः सर्गः	
	श्रीयुवा।जरय पौत्रोत्सववर्ण- नम्	२८ ३०	५३	श्रीमद्राजराजे- श्वरस्य समुपैद- वर्धस्य सिंहा- सनारोहणम्	१ ७
	श्रीपुत्रराजपौ- त्रस्यैलवरस्य शिक्षादिवर्ण- नम्	३१ ३३		इन्द्रप्रस्थे राज- राजेश्वरस्य म- होत्सवविज्ञा- पनम्	= १०
	चतुर्दशः सर्गः			राज्ञां लोकानां चेन्द्रप्रस्थे समा- गमवर्णनम्	११ १२
	श्रीमत्पाराज्य- शासनादिवर्ण- नम्	१ ६		लार्डकर्जनक- नाटभूषणोरि- न्द्रप्रस्थे समा- गमवर्णनम्	१३ १४
	बोरयुद्धवर्णनम्	७ ३५		इन्द्रप्रस्थनगरे ससैन्यस्य से- नापतेर्लार्डकि- चनर्नामकस्य लार्डकर्जनक- नाटभूषणोश्च गमनवर्णनम्	१६ १७
	रौक्मकिच- नरसेनापत्यो- र्बीरत्ववर्णनम्	२६ २८		राज्ञामैग्लिश- नाचेन्द्रप्रस्थे नम्	
	श्रीमत्पाराद्वितीय पुत्रस्य पट्टिन्व- राभूषणः शरी- रान्तवर्णनम्	३६			
	श्रीमत्पाराभारते- श्वर्याः स्व-				

भूत रक्षया	भूतगामयया १ १३३३ वायवादेशय	शोक दु रक्षया		भूत रक्षया	भूतनाम रक्षयाति विना वायवादेशय	शोक दु रक्षया	
		आरम्भ पर्य तम्				आरम्भ पर्य तम्	
	दायत्वेन गमन- वर्गनम् नगरजोभाष- वर्गनम् श्रीराजेश्वर- स्योत्सवसमये तत्र ज्ञया लाई वर्जनहरतात् कतिपयभूपती नामोपनामिक पदमाप्तिवर्ण- नम् लईवर्जनस्य भारतदेश विष यकं हिताकार्य विज्ञानम्	१८	१६		सर्वेषां धानन्द- तया रक्षम्यान गमनवर्गनम् श्रीराजराजे- श्वराय प्रजा- शिपः पुत्राभादिस- हिताय सभा ग्याय श्रीमते सार्वभौमाय वरे- राशिपः वदेनामसंस्तु- नम्	६८	६६
		५५	६६		इति	७२	८४
		६७					८५

एडवर्डवंशम्

प्रथमः सर्गः

प्रणौमि वाचं जगदादिहेतुं

गुरुंश्च मुख्यान् करुणार्द्रभावान् ।

एषां प्रसादेन परोक्षवृत्तं

प्रादुष्कृतं विष्णुगिवाविभाति ॥ १ ॥

टी०—ग्रन्थारम्भे निर्विन्नेन पारीप्सितपरिसमाप्तिकामनया ग्रन्थाधि-
ष्ठादेवताया वा देव्यास्तथा श्रवणपुटाञ्जलिनिषेय शास्त्रामृतस्वादुरस
वितरणसफलीकृताशेषच्छात्रजन्मनां श्रीगुरुणां च स्तुत्यात्मकमङ्गल-
पाचनं ग्रन्थकृदभिदधाति । प्रणौमीत्यादि० अहमुर्बोदत्तः जगत आदि-
हेतुं मुख्यबीजं ब्रह्मणः शक्तिरूपत्वेन ज्ञानादिरूपत्वेन चैवंविधां वाचं
सरस्वतीं [गीर्वाण्वाणीसरस्वतीत्यमरः] भक्त्या प्रणौमि नमस्करोमि,
तथा करुणार्द्रभावान् दयान्विताभिप्रायान् मुख्यान् श्रेष्ठं न गुरुंश्च प्रणौमि
नमस्करोमि । अत्र चकारः समुच्चयार्थकः एषां सरस्वत्या गुरुणां च
पुमान् स्त्रिया इति शेषः । प्रसादेनानुग्रहेण [प्रसादस्तु प्रसन्नतेत्यमरः]
परोक्षवृत्तं स्वदृष्टिगोचराभावोपेतं चरितं विष्णुसमन्तात् प्रादुष्कृतं मक-
टीकृतमाविभातीवशोभतइव । अत्रतिङन्तपदप्रतिपाद्यस्य शोभार्थस्य
साध्यत्वादुत्प्रेक्षालङ्कारः । अन्यथैवस्थितावृत्तिश्चेतनस्येतरस्य वा । अन्य-
योत्प्रेक्षतेयत्र तामुत्प्रेक्षाविदुर्यथा । मन्येशङ्के इव शब्दोऽपि तादृश इति लक्ष-
णात् । अस्मिन्सर्गे उपजातिच्छन्दः । स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ नगीग उपे-
न्द्रवज्रा जतजास्ततोगौ । अनन्तरोदीरितलक्षभाजौ पादौ यदीपावुदजात
यस्ना इतिलक्षणात् ॥

भाषा टी०—भै उरीदत्त जगत् की हेतुभूत सरस्वती देवी को तथा दयार्द्रभाव मुख्य गुरु लोगों को प्रणाम करता हूँ जिनके प्रसाद से अस्मद्-दृष्टि से बाहर वृत्तान्त सब तरह से प्रकट हुआ विषयमान है ॥ १ ॥

अर्थेग्लिशं नाम विकाशते तद्
द्वीपान्तरं पश्चिमदिग्विभागे ।

रत्नाकरो यत्र समं समन्तात्
प्राकारवन्मण्डनमाविरास्ते ॥ २ ॥

टी०—अथेत्यादि । अथ पश्चिमदिग्विभागे प्रतीच्यादिशि इंग्लिशं नाम इंग्लिशमिति तत्प्रसिद्धं द्वीपान्तरमन्यद्वीपं (अक् पूरब्धः पथामानक्षे इतिसमासान्तेऽप्रत्यये द्वचन्तरासमंभ्योऽपईत्) विकाशते शोभते काश्व दीप्ताविति भादिगणीयस्यधातोर्लङ्घ्यात्मनेपदैरूपम् यत्र यस्मिन् द्वीपे तदन्तिकमित्यर्थः रत्नाकरः समुद्रः [रत्नाकरोजलनिधिरित्यमरः] समन्ता-दमितः समंनिष्क्रान्तभागरहितं यथास्यात्तथा प्राकारवत् वप्रभितिवत् मण्डनमलङ्कृतिराविरास्ते प्रत्यक्षेणतिष्ठति । अत्र प्राकार उपमानं समुद्र उपमेयः । अनाधत्वं दुर्गम्यं साधारणो धर्म्यः । तेनतुल्यं क्रियाचेद्वति रितिषतिप्रत्ययः आर्थ औपम्यं प्राकारस्य रत्नमयत्वेन तत्स्थानस्याधिक्य-मतिशयोक्त्या द्योत्यते । अत्रातिशयोक्त्यनुमाणित उपमालङ्कारः ॥

भाषा टी०—पश्चिमदिशा की तरफ इंग्लिश (इंग्लैण्ड) नामक दूसरा द्वीप सुशोभित है जहाँ कि समुद्र बराबर किले की दिवार की नाई सजावट स्थित हो रहा है ॥ २ ॥

पुरा हि सामन्तविभूषितेऽस्मिन्
विद्याविहीनाः पल्लोविनश्च ।

गोचारका मृन्मयपात्रदत्ता
व्युडिज्मिनस्ते घृष्टनावभूवुः ॥ ३ ॥

टी०—पुरेति । हीतिनिश्चयवचोपकः पुरापूर्वदिग्मन्समये सामन्ता
मण्डलेरवरास्तैर्विभूषितेविराजितेऽस्मिन्निग्लिशदेशे विद्याविहीनाः शस्त्र
रहिताः पलं मासं [स्याच्चाभिषेपलमित्यमरः] तत्सेवन्ते मासभक्तका
गोचारकास्तथा मृन्ययपात्रेषु विषये दत्ताः चतुराः । [सर्वमावपनं
भायदं पात्रमत्र च भजनमित्यमरः] एवंविधाङ्गुलिज्जिनः । ङ्गुलिज्जिनः
तन्नामकोधर्म एषां ते “अत इतिदनावितीनिःप्रत्ययः” ते प्रसिद्धा वृटना
येषां पूर्वतस्वादिग्लिशस्थानमासीत् । अत्रयद्यपि यत्तदोर्नित्यसम्बन्धस्तथा-
पि वृटनानां प्रसिद्धत्वाच्चङ्करो यच्चङ्करोपदानं नापेक्षते वृटनत्व जाति
विशिष्टा जना बभूवुः ॥

भाषा टी०—पहिले छोटा छोटा रियासतों में बड़े हुए इस इंग्लिश देश
में विद्यारहित मास खानेवाले गो चरानेवाले मित्र के वर्णन बनाने में निपण
डपुडि-म धर्म विशिष्ट वृटन लोग रहते थे ॥ ३ ॥

वाणेषुवर्षेभ्य इहैव देश
ईसामसेः पूर्वमसाधुभावः ।
जुलीयसीजर् इतिभूपवर्यो
रोमात्मदेशाद्वृहदाजगाम ॥ ४ ॥
कैटेशकेऽन्यविधमितेप्लुटी मैस्
नाम्नेतिसिद्धः प्रथितोरुतेजा ।
तत्रैद्धिसर्वान्वृटनान्विजित्य
स्वाराज्यसौख्यं समवापतुस्तौ ॥ ५ ॥

टी०—वाणेति । इहग्लिश देशे ईसामसेरीसामसिनामकादिग्लिश-
श्रेष्ठरुपाद्वाणेषुवर्षेभ्यः पञ्चपञ्चाशद्वर्षेभ्यः पूर्व यसाधुभावः न सा
धुर्भावोऽभिप्रायो यस्य सः । अतिकूरो जुलीयसीजर् नामकः प्रतापी

भूपवर्धोऽधिपती रोमात्मदेशात् बृहद्भयाभवतितथाऽऽजगाम समाययौ ।
तथाऽन्यद्विभिने त्रयश्चत्वारिंशत्संख्यके क्रैष्टे शके क्रैष्टसंवत्सरे मयितं
उरुनेजो यस्य पराक्रमशाली प्लुटीयस् इति नाम्ना प्रसिद्धो भूयतिस्त-
त्रैंग्लिश ऐत् अगच्छत् “ इण्वातोः परस्मैपदे लङि ख्यम् ” हि तौ
राजानौ सर्वान्दृष्टान् विजित्पाधरीकृत्य स्वाराज्यस्य सौख्यं निजा-
धिपत्यानन्दं समवापनुर्लेभाते ॥

भाषा टी०—इसी देश में ईषामसीह से ९९ वर्ष पहिले बड़ा क्रूर और
प्रतापी जुनीयस् सीजर् नामक राजा रोमदेश से आया और ४३ सन् में बड़ा
तेजस्वी प्लुटीयस् नामक राजा भी इस इंग्लिश देश में आया और इन दोनों
ने दृष्टनों को दबा कर अच्छी तरह राज्यसुख भोग किया ॥ ४ । ९ ॥

तःभ्यां स्थले दक्षिणदिग्बिभागे
पुरं विधायोपितमात्मबुद्ध्या ।
कृपेः कृतीराकरद्रव्यजातं
चाविष्कृतं बोधविहीनलोके ॥ ६ ॥

टी०—तभ्यामिति । तभ्यां जुनीयसीजर्-प्लुटीयस् नामकाभ्यां
राजभ्यां दक्षिणा चासौ दिक् तस्या विभागो भूपदेशो यस्य तस्मिन्
स्थले स्थानविशेषे आत्मबुद्ध्या स्वपक्ष्या पुरं नगरं विधाय रचयित्वो-
पितं “ भ्वादिर्वसपातोर्भावे क्तः ” तथा बोधविहीनलोके बोधेन ज्ञानेन
विहीनो रहितश्चासौ लोको जनः [लोरस्तु भुवने जन इत्यमरः] त-
स्मिन् कृपेः कृतीः कृपिकर्माणि आकरस्य खनेर्द्रव्यजातं वस्तुजातं च
[खनिः खियामाकरः स्यादित्यमरः] एतत्सर्वमाविष्कृतं प्रकटीकृतम् ॥

भाषा टी०—इन दोनों ने दक्षिण दिशा की तर्फ किसी एक जगह पर
अग्नी बुद्धि से नगर बनाकर निवास किया । अबोध जन के बीच कृपिकर्मा
और अनेक द्रव्यों की खानें भी प्रकट कीं ॥ ६ ॥

ईसामसेधर्मयुतान्विधाय
सर्वानवोधावरणावृतांश्च ।
न्यायेन शौच्येण धिया वरिष्ठो
राज्याधिसौख्यं प्रतिनिन्वतुस्तो ॥ ७ ॥

टी०—ईसामसेरिति । न्यायेन नीत्या शौच्येण सुद्विषयकसा-
हसेन धिया श्रेष्ठ्या वरिष्ठो । “ अतिशयनेतमविष्टनाधितीष्टन् प्रत्यये
मिथस्थिरस्फिरोरुबहुलेति उरोर्वरादेशः ” एवंविधौ तौ रामानौ
अवोधोऽज्ञानमेवावरणमाद्वादनं तेनावृता युक्तास्तान् अत्र रूपकाल-
हारः सर्वान् वृत्तान् ईसामसेधर्मयुतांस्तद्धर्मोपेतान् विधाय कृत्वा
राज्यस्याधिसौख्यमाधिपत्यानन्दं प्रतिनिन्वतुरवापनुः ॥

भाषा टी०—नीति शूरता बुद्धि से श्रेष्ठ उन दोनों राजाओं ने विद्याविहीन
वृद्धन लोगों को ईसायी बनाकर अच्छी तरह राज्य सुख भोग किया ॥ ७ ॥

अयेंग्लिशा जर्मनिवासितश्च
श्रुत्वा महाद्वीपकथां जनेभ्यः ।
जूटैंग्लसैक्सजुभजातियुक्ता
बलोत्कटास्तत्र जनाः समायन् ॥ ८ ॥

टी०—अयेंग्लिशेति । अयानन्तरं बलेनोत्तरदाः श्रेष्ठा जूटश्च ऐंग्लश्च
सैक्सश्चयाः शुभजातयस्ताभिर्युक्ता ऐंग्लिशाः । “ पृषोदरादीनियथोप-
दिष्टम् पृषोदरप्रकाराणि शिष्टैर्यथोच्चारितानि तथैव साधूनि स्युरिति
पृषोदरादित्वाज्जूटैंग्लसैक्सन् शब्दानां ऐंग्लिशादेशः ” एवंविधान् धर्म-
निरासिनो जर्मनिदेशीया जना मनुजा जनेभ्यः पान्यजनेभ्य इत्यर्थः ।
महाद्वीपकथां महाद्वीप इंग्लिशदेशस्तत्कथां तद्वृत्तं श्रुत्वावर्ण्य तत्र
देशे समायन् समागच्छन् ” इण् घातोः परस्मैपठे लङि रूपम् ” ॥

1. Germany. 2 Jutes, Saxons, English (Angles).

भा०—अन्तर बड़े बड़ वाले जू-एंग्ल-मेक्सन् जातिविशिष्ट जर्मनियामि
एंग्लिश लोग पयिकों से इंग्लिशदेश की प्रशंसा मुनकर बहा आ पहुँचे ॥ ८ ॥

ते जर्मनीया महतौजसा स्वं

पराक्रमं तत्र विकाशयन्तः ।

तद्देशसंस्थेर्वृटनैः सहैभि-

र्जन्यं तदा घोरतमं प्रचक्रुः ॥ ९ ॥

टी०—तेजर्मनीति । महता बृहत्तौजसा तेजसा स्वं स्वकीयं पराक्रमं
विक्रमं विकाशयन्तः प्रक्रीकुरन्तः “काशुदीप्तौ घातोर्प्यन्ताच्छ्रान्तस्य
रुग्म्” तेजर्मनीया एंग्लिश स एव देशस्तत्र संस्था स्थितिर्येषां तैरि-
ग्लिशदेशवासिभिर्भिवृटनैः सह तदा घोरतममतिशयेन घोरं भयङ्करं
घोरतमं “अतिशयनेतमविष्टनाधितितमप प्रत्ययः” एवंविधं जन्यं युद्धं ।
[युद्धमायोधनं जन्यमित्यमरः] प्रचक्रुः विदधुः ॥

भा०—बड़े तेज से अपने पराक्रम को प्रकाशित करते हुए उन जर्मनि
देशवासि लोगों ने इंग्लिशदेश में रहनेवाटे वृटन लोगों के साथ बड़ा
भयङ्कर सप्राप्त किया ॥ ९ ॥

तत्रत्यभूषा वृटनादयस्त—

दाजिक्रियां तत्र विलोकयन्तः ।

तद्विक्रमं सोढुमशक्नुवाना

भितादितास्तच्छरणं निजग्मुः ॥ १० ॥

टी०—तत्रत्येत्यादि । तत्रेग्लिशे देशे तेषां या आजिक्रिया युद्धव स्मै
तां [सपुत्रायः स्त्रियः संयत्समित्याजिसमिद्युध इत्यमरः] विलोकयन्तः प-
श्यन्तः तत्रत्यभूषा इंग्लिशदेशभूषणयो वृटनादयस्तेषां विक्रमं जर्मनीयलो-
कपराक्रमं सोढुं अशक्नुवानाः “शक्नोतेः परस्मैपदित्वात् गानत्रभावे ताच्छ्री-

ल्यवयोवचनेति चानश्च नुप्रत्ययस्योकारस्याचिरनु घातुमुवामित्युवह”
असहमाना अतएव भीताश्रितेऽदिता मयदुःस्वयुक्ताः सन्तस्तेषामैंग्लिश-
नां शरणं [शरणं गृह्राक्षेत्रोरित्यमरः] रक्षमां निजगमुः मापुः ॥

भा०—तहाँ उनकी युद्धक्रिया को देखने हुए वहाँ के राजा वृन्
योग उन ऐंग्लिश लोगों के पराक्रम को नहीं सहारते हुए मनभीन होकर
उनके शरण होगए ॥ १० ॥

केएटं सुसंप्राप्य हि जूटं मुख्या

निजाधिपत्यं प्रतिपेदिरे ते ।

सेक्सज्जनास्तत्र ससेक्समुख्यं

स्वाराज्यमापुर्निहत्तारिवर्गाः ॥ ११ ॥

टी०—केएटं भूति । ते जूटं मुख्या जूटं पुमुख्याः श्रेष्ठाः केएटं तन्नामकं
स्थानं सुसंप्राप्य गत्वा निजाधिपत्यं स्वर्जायमपुत्र प्रतिपेदिरे लोभिते निह
तारिवर्गाभारितगनुसंगाः सेक्सज्जनातीयाः दुरुपाः ससेक्समुख्यं ससेक्स
नामकं मुख्यस्थानं स्वाराज्यं स्वाराज्यभावमापुर्नगमुः ॥

भा०—जूट लोग केएट नामक स्थानविशेष को जानकर वहाँ के राजा
बने । सेक्स लोग ससेक्सजन को नाकर वहाँ राज्य करने लगे ॥ ११ ॥

तदैंग्लिशस्तान् वृटनान्विहाना-

स्त्रिष्काश्याञ्चक्रुवात्तमौर्याः ।

वेश्मानि तेषां भजनाग्रहाणि

चोत्खातयामासुरलङ्घ्यवीर्याः ॥ १२ ॥

टी०—तदैति । राज्यप्राप्त्यनन्तरम् अवाप्तमौर्याः प्राप्तानन्दा ऐंग्लि
शास्तान् विहानान् वृटनान् वृटनान् निष्काश्याञ्चक्रुस्त्वदेशादिति भा
वः । तेषां अलङ्घ्यवीर्याश्चकार्यपराक्रमास्त ऐंग्लिशः तेषां वृटनानां

वेरमाभिगृहाणि [वेरम सब निकेतनमित्यमरः] भजनागृहाणि पूजागृ-
हाणि च उत्थातयापामुर्भञ्जयाञ्चक्रुः ॥

भा०—राज्य प्राप्ति से आनन्दयुक्त ऐंग्लिशले गों ने उन बल्हीन घृटन
लोगों को शहर से निकाल दिया और बड़े बल्युक्त ऐंग्लिशोंने उनके घर
और सब गिरजाघर उजड़वा दिये ॥ १२ ॥

ये घातकास्तत्र मदान्धबुद्ध्या
तेऽदण्डयंस्तान्मृतकस्यजात्या ।
येदण्ड्यमुख्याः शपथानकार्पु-
स्तान्प्रत्यमुञ्चन्नयशीलकार्याः ॥ १३ ॥

टी०—ये घातका इति । तत्र दंशे मदान्धबुद्ध्या मोहनिमीलितधिषा
ये घातका बभूवुरितिशेषः त ऐंग्लिशः तान् घातकान् मृतकस्य विनाशि-
तस्य जात्या सम्बन्धिनेत्यर्थः अदण्डयन् दण्डयुक्तानकुर्वन् ये दण्ड्यमु-
ख्याघातकास्तदञ्चितशपथानकार्पुः नयशीलकार्याः नीतिस्वभावकार्य-
विधायकास्त ऐंग्लिशस्तान् घातकान् प्रत्यमुञ्चन् अत्यजन् ॥

भा०—वे ऐंग्लिशलोग मोह से जनाघात करनेवालों को मृतक के
सम्बन्धी से दण्ड दिलाते थे और जो घातक ऐंग्लिशलोगों के नियमित शपथों
को करते थे उनको छोड़ देते थे ॥ १३ ॥

दण्ड्यांश्च ते तच्छपथान् विधातु--
मुपेक्षमाणान्प्रतिरुद्धयनेत्रे ।
संतप्तलोहोपरि प्राक्षिपंश्च
स्वदेशरीतिः खलु सैव तेषाम् ॥ १४ ॥

टी०—दण्ड्यांश्चेति । इ ऐंग्लिशस्तच्छपथान् ऐंग्लिशञ्चितश-
पथान् येषां शीर्षणः पुमान् इत्यमरः] विधातुं कर्तुमुपेक्षमाणान्
अस्तीकुर्वती कुक्वा, दण्डयोग्याज्जनान् नेत्रे तन्नयन इत्यर्थः । लोचनं
नयनं नेत्रमित्यमरः । प्रतिरुद्ध्यादृत्य सन्तप्तलोहोपरि परितप्तायः शिलो

परि च प्राप्तिपक्षस्थापयन्नित्यर्थः खलु निश्चयेन तेषामें ग्लिशाना स्वदेश
रीतिर्निजव्यवहृतिः सा एवासीत् ॥

भा०—वे ऐंग्लिशलोको आने समन शायो को अस्वाकारकरनेवाले
टण्डपलेगों को नेत्र बन्द कर तपे लोहे के ऊपर ग्व छोड़ते थे. वयों कर
कि उनको देशरीति वही थी ॥ १४ ॥

अपप्रथन् हींदनमात्मधर्मं

मीतामतेर्धर्ममसाधयन्तः ।

शूरांश्च कारुण्यविहीनभावान्

स्वपौरुषैस्ते वृटनान्कुर्वन् ॥ १५ ॥

टी०—अप्रमथप्रति । ईसापतेर्धर्मं जुलीयसीजर प्लुटीयस्प्रचा-
रितं धर्ममसाधयन्तोऽसिद्धीकुर्वन्तः “ साधसंसिद्धौ धातोर्ण्यन्ताच्ञज-
न्तस्य रूपम् ” ऐंग्लिशा हीदने तन्न मरमात्मधर्ममपमदन् अववधन्
“बुरादेः प्रथमख्याने ध.तोर्नुडिरूपम्” तथा ऐंग्लिशः स्वपौरुषैर्निज
पराक्रमैर्हीनान् शूरान् शौर्योपेतान् तथा कारुण्येन दयया [कारुण्यं
करुणापृणेत्यमरः] विहीनो भावो येषां तान् अकुर्वन् व्यवधुः ॥

भा०—ईसाई धर्म को दूर करते हए ऐंग्लिशलोको ने हींदननामक
अपना धर्म प्रचारित किया आर वृटनलोको का अपने पराक्रम से दूर और
निर्दयी बनाया ॥ १५ ॥

ततोऽश्वनन्देपुमिते शकेऽस्मिन्

पुरोहितभेगैरिशासनेन ।

श्रीगण्डवित्पुत्रेभ्यः शिष्याभ्याम्

रोमैर्प्रदेशाद्धि समाजगाम ॥ १६ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं हीति निश्चयेन अश्वनन्देपुमिते सप्त-

नवत्यधिकपञ्चशतसंख्यकेऽस्मिन् कैटहायने पुरोहितो यो ग्रेगरिनाम-
कस्तच्छासनेन तदाज्ञया औगष्ट्यमिति नाम्ना प्रसिद्धः पुरुषो रोममदे-
शात् रोमविषयात् समाजगाम समाययौ ॥

भा०—इसके बाद १९७ सन् मे पादरी ग्रेगरी की आज्ञा मे औगष्ट्य नाम का प्रसिद्ध पुरुष रोमदेश से रहा आया ॥ १६ ॥

कैटहाय्यके चैथल्वर्टसंज्ञं

नराधिपं धर्मरतः पुरोधाः ।

शास्त्रस्वधर्मप्रतिपाद्यविद्या

मीसामसीयं किल तं चकार ॥ १७ ॥

टी०—कैटहाय्येति । किलेति निश्चयेन धर्मरतः स्वधर्मतत्परः पुरोधा
औगष्ट्यामकः पुरोहितः कैटहाय्यके देशविशेषे इथल्वर्टसंज्ञं तं प्रसिद्धं
नराधिपं भूषति स्वधर्मप्रतिपाद्यविद्यामीसामसिधर्मसंप्रदायं शा-
सत् बोधयन् सन् “नक्षित्पादयः पदं नाभ्यस्ताच्छतुरितिनुम्न” ईसा
मसीयमीसामसेरथं “वृद्धिर्स्याचामादिस्तद्वृद्धम् वृद्धाच्छः । आय-
नेथीनीयियः फदसद्वयां प्रत्ययादीनामितिद्वस्येय” ईस मसिधर्मसं-
धर्म्निनं चकार विदधौ ॥

भा०—स्वधर्मतत्पर औगष्ट्यन् पादरीने कैटहाय्य मे इथल्वर्टनामक
गजा को अपने ईसाई धर्म की शिक्षा बोधन करार कर उनकी ईसाई बना
दिया ॥ १७ ॥

कैटर्वरीस्यानविशेषकेत-

त्प्रजागृहं सप्रथितं विधाय ।

ईसामसेधर्ममतिप्रयुक्त्या

सर्वाजनान्वोधयतिस्म शश्वत् ॥ १८ ॥

टी०—वष्टर्वरीति । स औगष्टन् कष्टर्वरी चासौ स्थानविशेषक-
स्तस्मिन् प्रथितं सर्वजनविदितं तत्पूजागृहं तस्येसामसेः सपर्योदवसितं
यद्वा तत्प्रसिद्धं पूजागृहं विधाय कृत्वा ईसामसेर्धर्ममतिप्रयुक्त्यातिप्रयोगेन
शश्वन्निरन्तरं सर्वाञ्जनान् समग्रलोकान् बोधयतिस्म ज्ञापयतिस्म ।
“लदस्मे लिटोषवाढः” इति भूतार्थे लट् ॥

भा०—उम औगष्टन् पादरी ने कष्टर्वरी स्नानमें गिर्जावर बनाकर ईसाई
धर्म को बड़ी प्रयुक्ति के साथ सब लोगो को समझाया ॥ १८ ॥

त्रिजातयस्ते वसुधाधिनाथाः

परस्परेण प्रतियुध्यमानाः ।

यो हीनतेजाः सपरेणरुग्णः

कियन्ति वर्षाणि तथा समीयुः ॥ १९ ॥

टी०—त्रिजातय इति । तिस्रो जातयो येषां ते जूटैंग्लसैक्सजाति
विशिष्टास्ते वसुधाधिनाया भूतपः परस्परेणान्योन्येन “कर्मव्यतिहारे
सर्वनाम्नो द्वे वाच्ये समासवच्च बहुलम् बहुलप्रक्षणादन्वपरयोर्न समास-
वत् असमासवद्भावे पूर्वपदस्थस्य सुपः सुरैकव्यः अत्र कस्कादित्वादि-
सर्गस्यसः” इति युध्यन्त इति युद्ध कुर्वाणा आसन्नितिरोपः यो हीन-
तेजाः बलरहितः स परेणापरेण रुग्णो भूतो बभूव कियन्ति वर्षाण्यने-
कानि हायनानि तथा प्रकारेण समीयुर्व्यतीतानि बभूवुः “इग्वारतो
लिटि कृष्” ॥

भा०—जूटैंग्लसैक्सन् जातिविशिष्ट राजेलोग आपस में युद्ध करते थे ।
जो राजा हीनजलाल होता था उसको दूसरा राजा आक्रमण करता था ।
कितने ही वर्ष ईसा तरह व्यतीत हो गये ॥ १९ ॥

वैसेक्स देशस्य वसुन्धरेश

इंग्वर्टेनामा भुजवीर्यशाली ।

अश्वायनेभप्रमितेशकेऽङ्गे

सर्वाङ्गरेन्द्रप्रमुखान् विजिग्ये ॥ २० ॥

टी०—वैभेऽस्ते ते । भुजवीर्यशाली [भुजबाहू प्रवेष्टोदोः स्यादित्य-
पर ।] राहुपराक्रमोपेत इग्दं नामा वैसेक्सदेशस्य वसुन्धरेशो महीपति-
अश्वायनेभप्रमिते सप्तविंशत्यधिकाष्टशतमिते क्रैष्टहायने सर्वान् नरेन्द्र-
प्रमुखान् राजाग्रान् विजिग्ये विशेषेण जितवान् ॥

भा०—स्वबाहुबल मे युक्त इग्दं नामक वसेक्स देश के राजा ने ८२७
ईस्वी भ मय राजाओं को जीत लिया ॥ २० ॥

यथा कुरङ्गेषु मृगाधिपेन

वन्यद्विपेन्द्रेण यथा द्विपेषु ।

तथाधिपत्यं मनुजाधिपेन

तेनैव लेभे खलु भूमिपेषु ॥ २१ ॥

टी०—यथेति । खलु निश्चयेन मृगाधिपेन मृदेन्द्रेण कुरङ्गेषु यथा
मृगेष्विव [मृगे कुङ्कयतागुहिरिणाग्निनयोनय इत्यपरः] वन्यद्विपे-
न्द्रेण वनेभरां वन्य सचासौ द्विपेन्द्र तेन हस्तिश्रेष्ठेन द्विपेषु परिष्वित-
तेनैव मनुजाधिपेन इग्दं नाम्ना महीपेन भूमिपेषु समग्रधरापतिषु तथा
ऽधिपत्यं प्रभुत्वं लेभे प्रापे । लभ धातो कर्मणि लिटि कृत् । अ-
त्रोपमालङ्कार ॥

भा०—यह निष्पन्न है कि मृगा में सिंह के समान हास्तया में श्रेष्ठ हस्ति के
समान राम इग्दं नामक राजा ने सब राजाओं में आधिपत्य को पाया ॥ २१ ॥

डेन्मार्कनौर्वैविषयागताश्च

डेन्सार्यका दुष्टजनाः किराताः ।

प्राग्देशभागं त्ववगाहमाना

हठाच्च लोकद्रविणं निजहुः ॥ २२ ॥

टी०—डेन्मार्केंति । डेन्मार्कश्च नौर्वे च यौ विषयी देशौ ताभ्यामागताः प्राप्ता दुष्टजना निकृष्टपुरुषा डेन्साख्यका डेन्स इति प्रसिद्धाः किराताः प्रान्तसदो भिक्षा इति यावत् प्राग्देशभागं पूर्वदिग्भिर्भागं तु अवगाहमाना अवलोटयन्तः सन्तो हठात् कोपाद् लोकद्रविणं च जनद्रव्यं च निजहुः अपाचक्रुः ॥

भा०—डेन्मार्क और नॉर्वे देश से आये हुए दुष्टबुद्धिगाले पूर्वदिशा की तरफ डेन्मार्कदेश को अवलोटन करने हुए डेन्सनामक भिक्षुओं ने क्रोध से लोगों का धन हर लिया ॥ २२ ॥

इग्बर्टेनसारमनुस्सहिष्णु-

मल्फेडसंज्ञं धरणीधरेशम् ।

ततश्च ते प्रान्तसदः किराता

राज्यात्परिभ्रष्टमं प्रचक्रुः ॥ २३ ॥

टी०—इग्बर्टेति । ततोऽनन्तरं ते प्रान्तसदः प्रान्तवासिनः किराता डेन्साख्यका भिक्षा इति यावत् इग्बर्टेनसारमिग्बर्टेनामकभूपतेः पौत्रं अनुत्सहिष्णुं न उत्सहति इत्यनुत्सहिष्णुस्तं “अलङ्कृतनिराकृतमननोत्तचोत्तान्तोन्मदरुच्यप्रवृत्तदुष्टसहचरदृष्टाव ” उत्साहरहितं अलङ्कृतसंज्ञं अलङ्कृतनामानं धरणीधरेशं भूपतिं च राज्यादाधित्यत् परिभ्रष्टमं अतिशयेन परिच्युतं प्रचक्रुर्विदधुः ॥

भा०—फिर उन प्रान्तवासी किरातों ने इग्बर्टेनामकराजा का पौत्र उत्साहरहित अलङ्कृतनामक भूपति को भी राज्य से परिच्युत कर दिया ॥ २३ ॥

भूयोऽपि राज्यच्युतिकारणेन

स्वात्मानमात्मन्यवमन्यमानः ।

अल्फ्रेडनामा नृपतिः स्वशौर्या-

तदा किरातैः सह युध्यतेस्म ॥ २४ ॥

टी०—भूयोपीति । तदा राज्यच्युतिकारणेन राज्यापहरणेन हेतुना
आत्मनि स्वात्म न स्वमवमन्यमानो अवमन्यत इत्यवमन्यमानो विगर्हयन्
अल्फ्रेडनामा नृपतिः क्षितीशः स्वशौर्यात्स्वराक्रमाद् भूयोऽपि किरातैः
डेन्सैः सह युध्यतेस्म युयुधे ॥

भा०—उस समय राय के अपहरण से आप ही अपने को न्यकार करते
हुए अल्फ्रेडनामक राजाने अपने पराक्रम से फिर डेन्सलोगों के साथ युद्ध
किया ॥ २४ ॥

अष्टाद्रिनागप्रमिते शकेऽस्मि-

श्चिप्नैर्मदेशं निकषागतानाम् ।

डेन्साख्यकानां नृपतेश्च सन्धि

रुदग्विभागं ददतो बभूव ॥ २५ ॥

टी०—अष्टाद्वीति । अष्टाद्रिनागप्रमिते अष्टासप्तत्यधिकाष्टशतमिते-
ऽस्मिन् क्रैष्टायने चिप्नैर्मदेशं तत्रागतं देशविशेषं निरूप समीपमागतानां
प्राप्ताना अभितः परितः समथानिकपेति द्वितीया डेन्साख्यकानां किरा-
तानामुदग्विभागन्ददत उत्तरदेशभागन्तेभ्यः प्रयच्छत इत्यर्थः नृपतेश्च
सन्धिः सन्धानं बभूव ॥

भा०—८७८ ईस्वी में चिप्नैर्म देश में समीप प्राप्त डे सलोगों का
और उत्तरा हद्द उनसे लिये देते हुए राजा का मिलान हो गया ॥ २५ ॥

ततो महीभृतपुराणशास्त्रा-

णालोच्य सम्पक्कृतशास्त्रतत्त्वः ।

देशान्तरादूतबुधाग्रगण्यैः

सुनीतिवृद्धिं विदधे स्वराष्ट्रे ॥ २६ ॥

टी०—तत इति । पुराणानि च शास्त्राणि च तानि सम्यक्समीचीन
तथा आलोच्य विविच्य कृत शास्त्राणां तत्र येन सः । निश्चितशास्त्र-
सारः सपदीभूत भूतिर्देशान्तरेभ्य आहूता आकारिता ये तु शाग्रदण्डास्तैः
करणैः स्वराष्ट्रे निमग्निये सुनीतेर्द्विदिः परिपुष्टता तां विदधे चक्रे ॥

भा०—पुराण और शास्त्रों को अच्छी तरह विचार कर शास्त्रसार को
ग्रहण करते हुए उस अल्फेडराजा ने और देशों से मुलाये हुए पण्डितों से
अपने देश में नीतिशास्त्र की अच्छी वृद्धि की ॥ २६ ॥

अथैडेवर्डो नृपतेश्च पश्चाद्

वभूव भूयो विचु ग्राभिपूज्यः ।

न्यायेन शीलेन गुणान्वितेन

सलोकचेतांसि समाजहार ॥ २७ ॥

टी०—अथैडवर्ड इति । अगानन्तरं नृतिरल्फेडभूपतेः पश्चाद् विचु-
ग्राभिपूज्यो विद्वज्जनसेभ्य एडवर्डवंशो भूयो महीपतिर्भूव । सराजा
न्यायेन नीत्या गुणान्वितेन सद्गुणयुक्तेन शीलस्वभावेन लोकानां
चेतांसि प्रजानां मनांसि समाजहार प्रजा मनोहारक आसीदित्यर्थः ॥

भा०—अनन्तर अल्फेड राजा के पीछे विद्वज्जनमान्य एडवर्डनामक
राजा हुआ । यह नीतिने और सद्गुणस्वभाव से लोगों के चित्तों का हरने
वाला हुआ ॥ २७ ॥

एथल्टनोऽभून्नृपतिश्च पश्चाद्

गुणैः प्रजारञ्जनतत्परो यः ।

शौर्येण शीलेन दयामयेन

तथैव शश्वद् व्यतनोत्स्वकीर्तिम् ॥ २८ ॥

टी०—एथल्टन इति । पश्चादेडवर्डभूपतेरनन्तरम् एथल्टनस्तन्नाम-
को परापतिरभूत् यो भूपतिर्गुणैः सद्गुणैः प्रजा नां रञ्जनं प्रसन्नता

तस्मिन् ततः लोकपसन्नहारकः सन् शौर्येण शूरतया दयामयेन
दयायुक्तेन शीलस्वभावेन तथा एव पूर्वभूगतिवच्छरवन्निरन्तरं स्वकीर्तिं
स्वकीयंयशो व्यतनोत् विस्तारितवान् ॥

भा०—एडमंड भूति के अनन्तर एल्ह्यननमरु राजा हुआ । अपने
सङ्गों से प्रजा को प्रसन्न करते हुए उस राजा ने शूरता से और
दयायुक्त स्वभाव से पहिले राजा की तरह निरन्तर अपनी कीर्ति को
फैलाया ॥ २८ ॥

एडमंड भूभृच्च कुलाभिमानी

तथैव पृथ्वीं सशशास पश्चात् ।

एडरेडभूपोऽय दयार्द्रचेताः

स्वराज्यसौख्यं समिधाय लोके ॥ २९ ॥

टी०—एडमंडेति । कुलाभिमानी सुकुलाभिमानयुक्तः सुप्रसिद्ध
एडमंडनामको भूभृत् महीपतिः पश्चादेथल्ह्यनभूपतेरनन्तरं तथा एव
पूर्वभूगतिवत् पृथ्वीं महीं शशास पालयामास । अथानन्तरं दयार्द्रचेताः
कृपायुक्तपानस एडरेडभूगस्तत्र मको महीभृद्भूको जगति स्वराज्यसौख्यं
स्वाधिरत्यनन्दं समिधाय प्राप ॥

भा०—एल्ह्यन राजा के अनन्तर सुकुलोपन्न एडमण्डनामक राजाने
पहिले राजा के समान पृथ्वी का पालन किया । अनन्तर दयालु एडरेडनामक
राजाने जगत्में मित्रप्रभुत्वका आनन्द प्राप्त किया ॥ २९ ॥

क्रमेण चैभिर्नरराजराजैः

शनैःशनैर्देवैर्नैजनस्य भूमिः ।

वेदेषु नन्दप्रमिते शक्रेऽस्मि-

ञ्जह्रे ततो राज्यमुखं ह्यवापि ॥ ३० ॥

टी०—क्रमेणेति । क्रमेण क्रमशः एभिर्नरराजराजैरधिगतेभिः शनैः शनैर्देवसजनस्य किरातलोकस्य जात्याख्यायामेकस्मिन् बहुवचनमन्यतरस्यामित्येकवचनम्, भूमिस्तद्गृहीतदेश इत्यर्थः वेदेषु नन्दप्रमिते चतुःपञ्चाशदधिकनवशतमिते संवत्सरे जह्रे समग्रतया हतेत्यर्थः हीति निश्चयेन ततोऽनन्तरं राज्यमुखं महिषवित्त्वसौख्यं निष्कण्टकत्वादिति भावः अत्रापि प्राप्तं तैरिति शेषः । अत्रापीति आप धातोः कर्मणि लुङि रूपम् ॥

भा०—क्रम क्रम से इन राजाओं ने आहिस्ते आहिस्ते डेसलों की भूमि २१४ ईसवी में सब ले ली अनन्तर निष्कण्टक राज्यमुख इन्होंने पाया ॥ ३० ॥

अथैडगर्-पीस्कुल-भूपवर्यो
राज्योपलब्धौ निजकार्यभारम् ।
दंष्ट्रमात्माय ददौ यथेच्छ-
मात्मीयसर्वस्वमिवापरागी ॥ ३१ ॥

टी०—अथैडगरिति : अयानन्तरं एडगर्-पीस्कुलश्चासौ भूपवर्यस्तन्नामको महिभुग् राज्यस्य उपलब्धिः प्राप्त्यस्तस्या सत्पां निजकार्यभारं समग्रराज्यकार्यं दंष्ट्रमात्माय तन्नामकाय सचिवाय अपरागी विगतरागो यथेच्छं यथा भवति तथा मात्मीयं च तत्सर्वस्वं स्वकीयं द्रव्यजातमिव ददौ ॥

भा०—अनन्तर एडगर्-पीस्कुलनामक राजाने राज्यप्राप्ति होने पर अपना सब राज्य कार्य दंष्ट्रनामक मंत्री के पास रखवाते अपने सर्वस्व को देने की विरागी पुरुष की तरह दे दिया ॥ ३१ ॥

कण्टर्वरीयार्चविशं पुरोधा
डेनास्तथा तत्र धरापतीश्च ।

1. Edgar the Peaceful 2. Dunstan, 3. Canterbury,
4. Archbishop.

नयद्भक्त राजेव जनान् स्वकीयान् ॥ ३२ ॥

टी०—कण्टर्वरीति । कण्टर्वरी स्थानविशेषस्तत्रजातः कण्टर्वरीयः
स चासावार्चविशप् तन्नामकः पुरोधस्तत्रैग्लिशेदेशे डेनान् डेन्साख्य
वास्तथा मुनीतिदत्तान् मुनयप्रवीणान् उरापदीन्महीपाश्च स्वकीयान्द्रा
मुत्तरत्वनभ्यन्धिनो जनान् राजपुरुषान् राजेव भूषतिरिव न्यायानुसारे
णात्पमुनीत्यनुसारतोऽयुहक्त प्रैरयत् नियोजितवानित्यर्थः ॥

भा०—कण्वर्री देशराजे आर्चयिषप् पुरोहित ने उस इंग्लिशदेश में
 दे स रोगाफो तथा सुनीतिज्ञ राजो को भा अपने राजपुरुषों को प्रेरणा करने
 राजे राजाजी तरह अपन न्यायके अनुसार नियोजित किया ॥ ३२ ॥

विद्याविशेषाखिलदेश एवा

वाष्ट्यतातिथ्यवतां च पूजा ।

नयेन संवर्धितकार्यजाते

न काः क्रिया लोकहिता भवन्ति ॥ ३३ ॥

टी०—विद्येति । अखिलदेश एव विद्याविशेषाऽऽगमप्रानुसृत्यमवा
 द्यतातिशयेनैषत 'अवाह यतेति यडि लाडि रूपम्' तथा आतिथ्यप्रताप
 अतिथेरिदमातिथ्यं तद्विद्यते येषां तेषां पूजा च अवाह यत नयेन नीत्या
 सप्रथित यत्कार्यजातं तस्मिन्सति वा. क्रिया लोकादिता न भवन्ति अ-
 पितु सर्वा एव भवन्तीति भावः । अत्र साधर्म्येण साम न्येन विशेषस्य
 समर्पनात् अर्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०--सपण तेज म विना विराय अतिनय वृद्धिहृत हुई तः अभ्यागत सागुल्योर्गों का पत्रा का-भा १२शपता हुई । याय से वृद्धिहृत काथ्य क हाने पर क ३ त्रिया लागो क कथ्याण करनाली नहीं होती ॥ ३३ ॥

महीपतिश्चैथलरेडनोमा

चलस्वभावोऽथ बभूव शश्वत ।

तप्त्वा तपांसीव दिवंगतो यः

स्वर्गीयसौख्यं खलु तत्र भेजे ॥ ३४ ॥

टी०—महीति । अथानन्तरं चलस्वभावश्चलप्रकृतिरेथलरेटः स मगदेशाधिरतिरशेषदेशभूपालो बभूव खलु निश्चयेन य एथलरेटस्तथां-
सि तप्त्वा दिवंगत इव स्वर्गप्राप्त इव [चोदितौ द्वे स्त्रियामित्यमरः]
तत्रैगिलशे देशे स्वर्गीयसौख्यं निरतिशयानन्दं भेजे सेवितवान् ॥

भा०—अनन्तर चलप्रकृति एथलरेडनामक सपूर्ण देशका राजा होगया ।
तपश्चरण फरके स्वर्ग को प्राप्त हुए मानो उस राजा ने उस इगिलश देश में
स्वर्ग का सुख भोग किया ॥ ३४ ॥

पुनश्चडेन्साः प्रजिहीर्षया तं

देशं विगाह्यास्सुधुर्महीपम् ।

यथा मदाद्रीकृतगण्डलेखा

वन्यद्विपेन्द्रामृगराजशायम् ॥ ३५ ॥

टी०—पुनश्चेति । पुनश्चभूयोऽपि डेन्साः किराताः प्रजिहीर्षया
प्रहृतुमिच्छया तं देशं विषयं विगाह्यावलोक्य मदाद्रीकृतगण्डलेखा दा-
नजलासिक्तकपोलभित्तयो वन्यद्विपेन्द्रा अरण्यदन्तिनो मृगराजशायं
यथा सिंहशिगुमिव महीपं भूषतिमारुह्युत्तरोधनयुक्तं विदधुः ॥

भा०—फिर भी डेन्सलोगो ने प्रहार करने की इच्छा से उस इगिलश
देश को अरलोडन कर मद से भागे हुए गण्डस्थलगाछे अरण्यहरितयो से
सिंहपुत्र की तरह उस राजा को शेर दिया ॥ ३५ ॥

ततो धरेशो द्रविणं प्रदाय

निवर्तयामास पुरा किरातान् ।

भिषज्जहाभेषजसेवनेन

मनुष्यदेहादिव यक्ष्मरोगम् ॥ ३६ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं घोरेशो महापतिर्द्रविणं धनं प्रदाय दत्त्वा
किरातेभ्यः इति शेषः । भिषग् वैद्यः । भिषग्वैद्याश्च वित्तक इत्यमरः ।
महाभेषजसेवनेन महौषधिसेवनेन मनुष्य देहात् यक्ष्मरोगमिव पुरात्
नगरात् किरातान् डेन्सान् निवर्तयामास निषिषेध ॥

भा०—अनन्तर राजा एथलरेडने धन देकर वैद्य जैसा महौषधि के सेवन
कराने से मनुष्य देह से यक्ष्म रोग को हटा देता है, उसी तरह किरातों को
नगर से हटा दिया ॥ ३६ ॥

अथो किराताश्च महाबलाढ्य-
मानाव्यतं स्वर्गेननामधेयम् ।
तमेव भूपं प्रजिघांसवस्ते
पुनः प्रचक्रू रुधिरार्द्रभूमिम् ॥ ३७ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं ते किराता डेन्साश्च महाबलाढ्यं
अंतिशयबलोपयुक्तं तं प्रसिद्धं स्वर्गेननामधेयं पुरुषं आनास्थाकार्यं
तमेवैथलरेडभूपं प्रजिघांसवः प्रहर्तुमिच्छवः सन्तः पुनः रुधिरार्द्रभूमि-
स्रक्सेचितपृथ्वीं प्रचक्रुर्विदधुः पुनर्जन्यं व्यधत्सतेति ॥

भा०—अनन्तर एथलरेड राजा को मारने की इच्छावाले उन डेन्स
लोगों ने स्वर्गेननामक बड़े बलवान्धीर पुरुष को बुलवा कर फिर वहाँ के
लोगों से सप्राप्त किया ॥ ३७ ॥

कैनुटनामा त्यपरो महौजाः
सर्वानतिक्रम्य नराधिपोऽभूत् ।
अथैथेलाख्येऽपि गतेऽत्ययं ते
विपण्यतामापुरशेषलोकाः ॥ ३८ ॥

टी०—वैनुःति। अपरोऽन्यो महीनास्तेजस्वी वैनूटनामा वैनूटाख्यः
सर्वान्भूतीनातिक्रम्यातिशङ्ख्य नराधिपोऽभूत् अथानन्तरमेथलरेहेऽपि
अत्ययं मरणं गते सति तेऽशेषलोका विपण्यतां विषादभावमापुर्नमुः ॥

भा०—और तेजस्वी वैनूटनामक पुत्र समग्र राजा को लूटने करके
राजा हो गया। अनन्तर एथलरेड के मरने पर समग्र प्रजा के लोग विषाद
को प्राप्त हुए ॥ ३८ ॥

अथैडमण्डोऽपि महाबलिष्ठो

भूपेन सार्धं युयुधे ससैन्यः ।

योऽवाग्दिशोर्ध्वं स्वपराक्रमेणा

गृह्णादसाध्यं महतः किमस्ति ॥ ३९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं महाबलिष्ठोऽतिशयबलोपेतः ससैन्यः
पृतनासहित एडमण्डोऽपि तन्नामकः कश्चित्पुरुषो भूपेन सार्धं महीपतिना
सह युयुधे संग्रहं चकार यः स्वपराक्रमेण निम्नबलेन अवाग्दिशो दक्षिण
दिशोर्ध्वं अर्धमाणं अगृह्णात् । अर्थान्तरेण समर्थते महतः पुंसोऽसाध्यं
कर्तुमशक्यं किमस्ति—महान् सर्वं कर्तुं समर्थ इति भावः ॥

भा०—अनन्तर बड़ा बालेष्ट सेनासहित एडमण्डनामक ने भूप के साथ
युद्ध किया जिसने कि दक्षिण दिशा का आघात मुल्क अपने पराक्रम से ले लिया
क्योंकि प्रबल को कुछ भी असाध्य नहीं है ॥ ३९ ॥

नन्वेडमण्डोऽपि मृते यन्निष्ठे

रसेन्दुखेन्दुप्रमिते शकेऽस्मिन् ।

जनैः समस्नैरभिनन्द्यमानः

कैनूटनामाऽधिपतिर्वभूव ॥ ४० ॥

टी०—नन्वि। नन्विति निश्चयेन रसेन्दुखेन्दुप्रमिते षोडशाधिक

सहस्रसख्यामितेऽस्मिन् संवत्सरे यद्यिष्टेऽतिशयेन यूनि एहमण्डेऽपि मृने
सति समस्तैरशेषैर्जनैरभिनन्द्यमानः स्तूयमानः कैन्नृन्नामाऽधिपतिर्नर
पालको बभूव ॥

भा०—यह निश्चय है कि १०१६ ईसवी में एहमण्ड राजा के मरने बाद
सब लोगों से स्तुति युक्त किया जाता कैन्नृन्नामक राजा सोरे देश का अधि
पति हुआ ॥ ४० ॥

कालक्रमेणाथ परासुभावं
गते महीपे नयशालिवुद्धौ ।
तदात्मजा मूढतमाः शठाश्च
दयाविहीनाः कृपणा इवासन् ॥ ४१ ॥

टी०—कालेति । अथानन्तरं कालक्रमेण समयक्रमेण नयशालिवुद्धौ
नीतिशोभितधिरणे महीपे नृपतौ परासुभावं परेनभावं गते सति तदा-
त्मजास्तत्पुत्रा मूढतमा अतिशयेन मूर्खाः शठा धूर्ताश्च दयाविहीना अति-
क्रूराः कृपाणाः इव यथा कृपणाः परद्रव्यैकहृष्टयः पापाश्च विभ्यति तथैव
ते आसन् राज्यकार्यकरणक्षमा नाभयमिति भावः ॥

भा०—समय के बीत जाने पर नीति मार्ग प्ररीण कैन्नृ नामक राजा
के मरने पर उसके पुत्र मूर्ख और धूर्त दया न रहित कृपण लोगों की
तरह थे ॥ ४१ ॥

द्व्यध्यभ्रचन्द्रप्रमिते शकेऽस्मिन्
पुत्रायणीरेध्रलरेडपुत्रः ।
जनैः समग्रैरिडवर्डसंज्ञो
निजाधिपत्यं लभते स्म राष्ट्रे ॥ ४२ ॥

टी०—द्व्यध्यभ्रेति । द्व्यध्यभ्रचन्द्रप्रमिते द्वाचत्वारिंशदधिकैकसह

ससंख्यकेऽस्मिन् क्रैशेते बुधाग्रणीविद्वज्जनसेव्य एधलरेडस्य तन्ना-
म्नो राज्ञःपुत्रः तनूज इडवर्डसंज्ञः समग्रैर्जनैः करणभूतै राष्ट्रे विषये नि-
जाधिपत्यं स्वप्रभुत्वं लभतेत्य प्राप ॥

भा०—१०४२ ईसवी में पण्डितों का माननीय एधलरेड का पुत्र एडवर्ड नामक ने सब लोगों की सम्मति से उस देश में अपना स्वामित्व प्राप्त किया ॥ ४२ ॥

इडवर्ड कन्फेसर नाम धेयो
नौर्मन्धरत्वात् खलु नौर्मनीयान् ।

समग्रकार्येषु कृताधिकारः—

स्तानेव चाभ्यन्तरिकानकार्षीत् ॥ ४३ ॥

टी०—इडवर्ड इति । खलु इडवर्डकन्फेसर एव नामधेयं यस्य तादृशो
राजा नौर्मन्धरत्वात् नौर्मन् देशे चरतीति यद्वा पूर्वं नौर्मन् इति नौर्म-
न्धरः । तद्भावस्तत्त्वं तस्माद्धेतोः “भूतपूर्वं चरद् इति चरद् प्रत्ययः” नौ-
र्मनीयान् नौर्मन्देशनिवासिनो जनान् समग्रकार्येषु निःशेपराज्यकृत्येषु
कृताधिकारान् विहितपदान् एवंविधान् सतस्तानेव नौर्मन्देशीयानेव
चाभ्यन्तरिकान् अभ्यन्तरे गच्छन्तीति “चातुरर्थिवष्टक् प्रत्ययः”
अकार्षीत् ” कृतातोर्लुङि परस्मैपदे रुम् ” कृतवानित्यर्थः ॥

भा०—इडवर्ड कन्फेसर नामक राजा ने नौर्मन् देशीय होने से या नौ-
र्मन् देश में रहने से नौर्मनीयलोगों को सपूर्ण राज्यकार्य में अधिकारी तथा
उन्हीं को ही अन्तःपुर में काम करने में भी नियुक्त कर दिया ॥ ४३ ॥

फ्रांस्यो समस्तं किल भाषया तत् ,

स्वराज्यकार्यं विदधे नरेन्द्रः ।

अनर्थिका सैव कृतिः समग्रा

तद्ग्लिशोद्विग्नकरी बभूव ॥ ४४ ॥

टी०—क्रांसीति । किल नरेन्द्रो भूपतिः फ्रांसया भाषया तत्समस्तं स्वराज्यकार्यं निजविषयकृत्यं विदधे चत्वार तदा सा एवानर्थिका प्रतिकूला समग्रा कृतिः । ऐंग्लिशोद्विग्नकरी ऐंग्लिशानामुद्वेजिनी बभूव ॥

भा०—यह निश्चय है कि राजा फ्रांस देश की भाषा से संपूर्ण राज्य कार्य करने लगा । उस समय वही प्रतिकूल सभ कार्य ऐंग्लिश लोगों को उद्वेग करने वाला हुआ ॥ ४४ ॥

वीसेक्सराजस्य कुमारकल्पं

कञ्चित्तदा गौड्विननामधेयम् ।

सेनाग्रगण्यं प्रतिपाद्य सर्वे

क्रुऐंग्लिश भूपतये ह्यदुप्यन् ॥ ४५ ॥

टी०—वीसेक्सेति । हि सर्वे ऐंग्लिश इंग्लिशदेशवासिनो वीसेक्सो देशविशेषस्य राजा भूपतिस्तस्य “राजाहः सत्विभ्यष्टच् इति दत्तम-
त्ययः” कुमारकल्पं कुमारदीपन्यूनं ‘ईपदसमाप्तौ कल्पप्रदेशदेशी
यर् इति कल्पप्रत्ययः” पुत्रसमं गौड्विननामधेयं कञ्चित्पुरुषं सेना
ग्रगण्यं सेनाग्रमं प्रतिपाद्य विनाय कुचा क्रोयेन भूपतये राजेऽदुप्यन् द्रोहं
व्यदधुः क्रुधद्रुहेर्प्यासूयार्थानां यं प्रति कोप इति भूपतेः संप्रदानत्वात् ॥

भा०—निश्चय है कि सब ऐंग्लिश लोगों ने क्रोय से वीसेक्स राजा के कुमार भूत अर्थात् गौड्विन नामक किसी पुरुष को मुखिया बनाकर राजा के साथ द्वेष किया ॥ ४५ ॥

सर्वाधिकारेषु नियोजिता ये

नौर्मज्ञनाद्वेषधियो बभूवुः ।

तानेव सर्वान् सहसैंग्लिशस्ते

निर्वासयाञ्चक्रुरतिप्रतीपान् ॥ ४६ ॥

टी०—सर्वाधिकारेति । द्वेषधियो विद्वेषबुद्धयः सर्वाधिकारेषु समग्र

राज्यकृत्येषु नियोजिताः स्थापिता ये नौर्मञ्जना वभूवुः ते इंग्लिशदेश-
वासिन एंग्लिशा अतिप्रतीपान् अत्यन्तविरुद्धान् तानेव नौर्मञ्जनान् स-
हसा शीघ्रमेव निर्वासयाञ्चक्रुः निष्काशयामासुः ॥

भा०—द्वेपकुदिराले सपूर्ण राज्यकार्य में स्थापित जो नार्मनीयों में थे
उन देश के निवासी एंग्लिशलोगों ने अतिप्रतिकूट उन सब नार्मनीयलोगों
को निगाड दिया ॥ ४६ ॥

ततो गते गौड्विननामधेये
परासुतां तत्र जनानुमत्या ।
हेरल्डनामा वुयुधे समस्तै-
स्तत्प्रातिनिध्येन महीभुजा च ॥ ४७ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं गौड्विननामधेये परासुतां परेतभावं
गते प्राप्ते सति तत्र तस्मिन्देसे समस्तैः पुरुषैर्महीभुजा राजा च जनानु-
मत्या लोकसम्मत्या तत्प्रातिनिध्येन गौड्विनप्रतिनिधितया हेरल्डनामा
कश्चित् पुरुषो वुयुधे मेने तत्स्थाने स्थाप्यतेस्मेतिभावः ॥

भा०—अन्तर समस्ताप्रगण्य गौड्विन के मरने पर बहुत सब लोगों से
और राजा से लोग समति से गौड्विन की तुलना से उसकी जगह पर हेरल्ड
नामक पुरुष गाना गया ॥ ४७ ॥

अथैडवर्डेऽपि मृते समस्तै-
रसर्तुखेन्दुप्रमिते शकेऽस्मिन् ।
हेरल्डनामैव नराधिपत्ये
जज्ञेऽधिकारी ह्यतुलप्रभावः ॥ ४८ ॥

टी०—अथैडवर्डेऽपीति । अथानन्तरं रसर्तुखेन्दुप्रमिते पश्यदृष्टधिकैक
सहस्रसंख्येऽस्मिन् क्रैडशके एडवर्डेऽपि मृते सति समस्तेर्जनैरतुल-

प्रभावोऽमितपौरुषो हेरल्डनामा एव नराधिपत्ये नराणां मध्ये आधिपत्यं
स्वामित्वं तस्मिन् विषयेऽधिकारी जज्ञे वुवुधे ॥

भा०—अनन्तर १०६६ ईसवी मे एडवर्ड राजा के मरने पर सब लोगों से
बड़ा प्रतापी हेरल्ड न मक ही नराधिपत्य में अधिकारी माना गया ॥ ४८ ॥

नौर्वेस्थलस्याधिपतिः प्रसिद्धो

हेरल्डहेर्डेड इति गिलिशंतम् ।

वेशं बभूवाक्रमितुं प्रवृत्तो

राहुः शशाङ्कं खलु पर्वणीव ॥ ४९ ॥

टी०—नौर्वेस्थलेति । खलु हेरल्डहेर्डेड इति प्रसिद्धो नौर्वेस्थलस्याधि-
पतिस्तथाभक्तदेशस्य भूषतिस्तमिलिशं देशं राहुः पर्वणि पौर्णमास्यां
शशाङ्कमिवाक्रमितुं जेतुमित्यर्थः प्रवृत्तो यभूव ॥

भा०—यह निश्चय है कि हेरल्डहेर्डेडनाम से प्रसिद्ध नौर्वेस्थलाधिपति
उस इंग्लिश देश को राहु पौर्णमासी में खन्डमा को जैसा आक्रमण करने को
तैयार हुआ ॥ ४९ ॥

स्टैफर्ड-वृजस्थानविशेषकेसौ

तदैंग्लिशग्रीः सह युध्यमानः ।

शिलीमुखैस्तत्र विभिद्यमानः

प्राणानमुञ्चतसहसैन्यवर्गैः ॥ ५० ॥

टी०—स्टैफर्ड-वृजेति । तदा तस्मिन् समये स्टैफर्ड वृज एव-स्थान
विशेषतः तस्मिन् ऐंग्लिशग्रीऐंग्लिशमुखैः सह युध्यमान आयोधनं कुर्वा
णोऽसौ हेरल्ड-हेर्डेडस्तत्र तस्मिन् युद्धे शिलीमुखैः शिली शल्यं मुखे
येषां तैर्वागैरैंग्लिशानामिति भावः [अलिवाणौ शिलीपुरावित्पपरः]

1 Norway 2 Harold, Hardrada. 3. England.

4. Stamford Bridge.

विशेषेण भिद्यत इति विभिद्यमानः सन् सैन्यवर्गः स्वसैनिकैः सह
प्राणानसून् अमुञ्चत् अभिषेतेत्यर्थः ॥

भा०—स्टैफर्ड्बुजस्थान में ऐंग्लिश सेना से युद्ध करता हुआ यह हेरटड-
हेर्ड्डानामक वहाँ सप्राप्त में ऐंग्लिशलोगों के बाणों से बेध जाता अपनी
सेना के साथ विनाश की प्राप्त हुआ ॥ ५० ॥

नौर्मण्डिदेशस्य महाबलिष्ठो

रणैकवृत्तिर्विलियम् नरेशः ।

निजाधिकारं स्निह राज्यपीठे

प्रख्यापयामास जनान्तरेषु ॥ ५१ ॥

टी०—नौर्मण्डिदेशेति । महाबलिष्ठोऽतिशयबलोपेतः अतएव रणै-
कवृत्तिः युद्धे त्साहयुक्तो नौर्मण्डिदेशस्य विलियम् नामको नरेशो भू-
तिर्जनान्तरेषु समग्रजोकेष्वितिभावः इह नन्दने पुरे राज्यपीठे राज्यासने
तु निजाधिकारं स्वकीयस्वत्वं प्रख्यापयामास कथयाञ्चकार ॥

भा०—बड़ा बलवाला अतएव युद्धस्वभावपुक्त नौर्मण्डिदेश के विलियम्-
नामक राजा ने संपूर्ण लोगों के बीच इस नन्दन नगर में राग्रासन पर अपना
अधिकार जतलाया ॥ ५१ ॥

तत्रागतः सैन्यपुरःसरेण

रुपा परावर्त्य स नन्दनेशम् ।

जघान तं सेनलकाख्यभूमौ

यथा मृगेन्द्रो गजराजशावम् ॥ ५२ ॥

टी०—तत्रागत इति । सैन्यमेव पुरःसरं तेन “उपलक्षणे कृतीया”
तत्र नन्दनपुरे आगतः प्राप्तः स विलियम् नरेशो नन्दनेशं नन्दनाधि-
पतिं सेनलकाख्या या भूमिः रणक्षेत्रं तस्यां परावर्त्य प्रतिकृत्य मृगेन्द्रः

1. Normandy. 2. William, Duke of Normandy.

3. London. 4. Senlac.

सिंहो गजराजशवं यथा गजेन्द्रमुतमिव रूपा कोपेन जघान हतवान् ॥

भा० - नन्दनपुर में सेनासहित आये हुए विलियम् राजा ने नन्दनाधिपति [लन्दनाधिपति] हेरल्ड को मेनलक नामक रणक्षेत्र में घेर कर वा लौटा कर सिंह गजेन्द्रपुत्र को जैसा मारता है उसी तरह क्रोध से मारटाटा ॥ ५२ ॥

रसर्तुखेन्दुप्रमिते शकेऽब्दे

स्वयं तदानीं विलियम् नरेशः ।

तद्राजसिंहासनमारुरोह

दिवीव लब्धैन्द्रपदं महार्हम् ॥ ५३ ॥

टी० - रसर्तिवति । रसर्तुखेन्दुप्रमिते पृथ्व्याधिकैवसहस्रसंख्य-
के शकेऽब्दे त्रैपुत्रायने तदानीं युद्धशान्तिसमये स्वयं यद्वन्द्या विलि-
यम् नरेशो भूषतिः तस्य हेरल्डभूपते राज्यासनं पीठं दिवि स्वर्गलोके
महार्हं अत्युत्तममैन्द्रपदमिव लब्ध्वा प्राप्यारुरोह ॥

भा० - १०६६ ईसवी में युद्धशान्ति के बाद आप ही विलियम् राजा
हेरल्ड भूष के राज्यासन को पारकर स्वर्ग में अत्युत्तम ऐन्द्रपदनी को जैसा
पारकर बैठ गया ॥ ५३ ॥

संलभ्यासमनिजदोः पराक्रमेण

तद्राज्यं कुमुदविपक्षजीवशून्यम् ।

अम्भोजस्वजनमुदं विकाशयन्तः

स्वोत्कर्षं रविरिव लोक आततान् ॥ ५४ ॥

टी० - संलभ्येति । स विलियम् भूषतिः असमौ यौ निजदोषौ
वाह तयोः पर क्रमेण बलेन [भुजवाह प्रवेष्टोदोःस्थादित्पमरः] कुमुद-
विपक्षजीवशून्यम् कुमुदान्येव विपक्षजीवाः अत्र जीवत्वं प्राणधारण
मात्रपः - ननु बुद्धिशौर्याद्युपेतत्वं तैः शून्यं रहितं तत् प्रासिद्धं राज्यं
संलभ्य प्राप्य अम्भोजानि मूर्त्यविकाशिकमलान्येव ये स्वजनास्तेषां

मुदं हर्षं विकाशयन् प्रकाशयन् सन् रविर्भास्कर इव लोके जगति
[लोकेऽस्तु भुवने जन इत्यमरः] स्वोत्कर्षं निजाधिक्यं स्वामित्वमित्यर्थः
आततान विस्तारयामास । अत्र रूपकोपमयोर्भेदेन स्थितित्वात् संसृष्टि-
लङ्कारः । अस्मिन्पद्ये प्रहर्षणीवृत्तम् स्तौत्रौगस्त्रिदशयतिः प्रहर्षणीय-
मिति लक्षणात् ॥

भा०--उस राजा प्रियम् ने अनुपम अपने बाहुपराक्रम से चन्द्र-
काशिकमलरूप शत्रुओं से रहित उस राज्य को पाकर सूर्यनिकाशिकमलरूप
स्वर्जनों के हर्ष को प्रकाशित कर सूर्य के समान जगत् में अपना आधिक्य
प्रभुत्व विस्तारित किया ॥ ५४ ॥

इति उर्वदत्तकृतौ एटवर्द्धने महाकाव्ये ऐंग्लिशजनानां

नन्दनाभिगमन नाम

प्रथमः सर्गः ॥

द्वितीयः सर्गः ॥

अथो विजेता विलियम् महीपतिः

स्वशासनोपस्थिततर्वमानवः ।

प्रतीपगान्मत्सरितान् विगर्हितान्

पराक्रमैस्तांश्च वशीचकार सः ॥ १ ॥

टी०—अथो विजेतेति । अथोऽनन्तरं विजेता विजयी स्वशासने स्वाज्ञायामुपस्थिताः सर्वे मानवा यस्य तादृशः स विलियम् महीपतिर्भूमीशः प्रतीपगान् विररीतभावयुक्तान् मत्सरः संजातो येषां तान् । तदस्य संजातं तारकादिभ्य इतच् इतीतच्प्रत्ययः । विगर्हितान् निन्दितान् तान् पुरुषान् पराक्रमैः स्वगौरवैर्वशीचकार स्वाधीनयुक्तांश्चकार । अस्मिन् सर्गे वंशस्थं वृत्तन् जतौ तु वंशस्थमुदीरितं जराविति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर विनयकरनेवाले अपनी आज्ञा में सब को चलनेवाले उस विलियम् राजा ने विरुद्धाचरगमिशिष्ट भासर्ग्ययुक्त निन्दित पुरुषों को पराक्रम से अपने उस किया ॥ १ ॥

अथैंग्लिशान् राजविरोधितां गतान्

विधाय सर्वानपि शान्तचेतसः ।

तदीयभूमिः किल नौर्मनीयका—

ननायि भागोपहिता महीभुजा ॥ २ ॥

टी०—अथैंग्लिशानिति । अथानन्तरं किलेति निश्चयेन महीभुजा राजा राजविरोधिनो भावस्तां गतान् प्राप्तान् सर्वानप्यैंग्लिशान् शान्तं चेतो मनो

येषां तयाविमान् विषय कृत्वा भागोपहिता भागेषु उपहिता प्राप्ता
विभाजिता सती तेषामियं तदीया “वृद्धादीनि च वृद्धसंज्ञानि स्युः वृद्धा-
च्छ्रुतिं ह्यःप्रत्ययः ह्यस्येय्” साचासौभूमिर्मही नौर्मनीयदान् नौर्मन
देशोत्पन्नानुरूपान् अनायि प्रापि कर्मणि लुङ् ॥

भा०—अनन्तर राजा ने राजविह्व ऐंग्लिशो को शान्त कर उनकी भूमि
बाट कर नौर्मनीय लोगों को देदी ॥ २ ॥

यदैंग्लिशस्ते खलुनौर्मनीयकाः

परस्परेभ्यो भयमापुरन्वहम् ।

तदैव सर्वे धरणीपतेः स्वयं

हितानुबन्धैररसा इवाभवन् ॥ ३ ॥

टी०—यदैंग्लिश इति । खल्विति निश्चयेन यदा यस्मिन्समये
ऐंग्लिश नौर्मनीयकाः पुरुषा अन्वहं प्रतिदिनं परस्परेभ्योऽन्योन्येभ्यो भयं
भीतिमापुः तदैव सर्वे ऐंग्लिशो नौर्मनीयकाश्च धरणीपतेर्भूयतेः स्वयं
पटुच्छपेत्पर्यः हितस्थानुबन्धस्तस्मिन्नेको रसो येषां यद्वा हितानुबन्ध एव
एको रसो येषामिति “कर्मधारयगर्भो बहुव्रीहिः” हितेच्छव इवाभवन् ।
अत्रोपमालङ्कारः सार्धस्युपमाभेद इति लक्षणम् ॥

भा०—यह निश्चय है कि जब ऐंग्लिश और नौर्मनीयक लोग प्रतिदिन
अन्योन्य भयमुक्त हुए, उस वक्त वे दोनों तर्फ के लोग राजा के हितेपी की
तरह बर्ताव करने लगे ॥ ३ ॥

ततो महीशः प्रतिमण्डलं तदा

मुगूढविद्वेषरसैषिणां भिया ।

धराविभागं त्वधिकं च नाकरोत्

किमस्त्यलङ्घ्यं हि दुरात्मनां भुवि ॥ ४ ॥

टी०—ततोमहीति । ततोऽनन्तरं मुगूढो यो विद्वेषरसस्तमिच्छन्ति

ये तेषां पुरुषाणां भिया भयेन मण्डलं मण्डलं प्रति प्रतिमण्डलम् “यो-
ग्यतावीप्सेति प्रतिशब्दस्य यथार्थत्वात् तस्य वीप्सायां कर्मप्रवचनी-
पत्वात्तद्योगे द्वितीया अव्ययं विभक्तिसमीपेत्यादि सूत्रेणाव्ययीभाचत्वं
नाव्ययीभावादतोऽमृत्यञ्चम्याः । इति सप्तम्यां अमभावः ” मण्डले
मण्डले इत्यर्थः । धराविभागं अधिकं बृहन्मण्डलमित्यर्थः नाकरोत् न व्य-
दधात् दुष्टानां प्राक्स्थाद्राज्यविच्युतिर्न स्यादिति हेतोः । हीति निश्चयेन ।
भुवि पृथिव्यां दुरात्मनां दुष्टानामलंज्यं किमस्ति न किमपीति भावः ।
अत्रार्थान्तरन्यासेन सामान्येन विशेषस्य समर्थनं साधर्म्येण, सामान्यं वा
विशेषो वा तदन्येन समर्थ्यते यत्तु सोऽर्थान्तरन्यासः साधर्म्येणोत्तरेण
वेति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर राजा ने विरोधियों के डर से प्रत्येक जिलामें अधिक
भूमिभाग न रक्खा, क्योंकि दुनिया में बुरे आदमियों का अकर्ण प
कुठ नहीं ॥ ४ ॥

अतो महीभृन्निगमेषु तत्क्षणं

स्वकीयसौधान् रचयाञ्चकार सः ।

समग्रदेशे प्रभुशासनादृते /

न कोऽपि कञ्चित्प्रतितर्दकोऽभवत् ॥ ५ ॥

टी०—अतोमहीति । अतोविद्वेषिभयात् स महीभृत् तृतीशस्तत्क्षणं
राज्यप्राप्त्यनन्तरमेव तत्क्षणं “निर्वापारस्थितौ कालविशेषोत्सवयोः
क्षण इत्यमरः ” निगमेषु ग्रामविशेषेषु स्वकीयसौधं न मासादान्
रचयाञ्चकार । कोऽपि पुरुषः समग्रदेशे प्रभोः राज्ञः शासनाद् अदृते प्रभु-
शासनं विनेत्यर्थः “अन्यारादितरतं दिक्शब्दाञ्चूचरपदानाहियुक्ते
एतैर्योगे पञ्चमीस्यात् ” । कञ्चित्पुरुषं प्रतितर्दको इति नक्षत्रोऽमान-
कर्ता वा नाभवत् । च्चुदिर्हिंसानादयो रिति प्रातोर्बुलिरूपम् । अके-
नोर्भरिष्यदाधर्म्ययोरिति षष्ठ्याः प्रतिषेधः ॥

भा०—इसी विद्वेषि मय कारण से उस राजा ने तमाम बड़े बड़े ग्रामों

मैं अपने महल बनवाये और कोई पुरुष भी सारे देश में राजा की आज्ञा
बैर किसी को दुःख देने को समर्थ न था ॥ ५ ॥

विवादनीत्यर्जितभूमिखण्डकं
विभज्य सर्वानपि सैनिकानसौ ।

अयच्छदाविष्कृतपौरुषो जनो
ग्रहीतुकामोऽल्पवसूनिको भवेत् ॥ ६ ॥

टी०—विवादेति । असौ महीपतिः विवादे या नीतिस्तयाऽर्जितं
भूमिखण्डकं भूभागं विभज्य सर्वानपि सैनिकान् अयच्छत् दत्तवान्
आविष्कृतं प्रकटीकृतं पौरुषं येन तयाविधः को जनोऽल्पवसूनि ग्रहीतुं
कामो यस्य स ग्रहीतुकामः । “तुम्काममनसोरपीति तुमोमकारस्य लोपः ।
भवेत् जायेत । किं वृत्ते लिङ्लृटौ गर्हायामित्येव लिङ् ” । अत्रार्था
न्तरन्यासात्तद्भारः ॥

भा०—राजा ने विवादनीति से ग्रहण की हुई भूमि सैनिकलोगों को
बाँट दी । पुरुषार्थ करनेवाला कौन आदमी अल्प धन को ग्रहण करना
चाहे ॥ ६ ॥

महीपतेः शासनकार्य्यपुस्तका-
त्समग्रवप्राधिपनामवेदनम् ।
तथा महीपानुचरत्वमङ्गमं
तदेव सर्वं प्रममे तदाऽखिलैः ॥ ७ ॥

टी०—महीपतेरिति । तदा शासनसमयेऽखिलैः पुरुषैर्महीपते राज्ञः
शासनकार्य्यस्य यत् पुस्तकं तस्मात् समग्रा ये वप्राधिपाः कृपकास्तेषां
नाम्नां वेदनं विज्ञानं तथाऽङ्गमं क्लृप्तमहितं महीपस्यानुचराः सेवकास्तेषां
भावस्तत्त्वं तत्सर्वमेव प्रममे प्रमाणयुक्तं बभूव । कर्म्याणि लिङ् ॥

भा०—उस समय सबलोगों से राजा की शासन पुस्तक से सब कि
सान उमीदारों के नाम राजाकी नौकरीका लेखा विदित किया जाता था ॥ ७ ॥

ततो न्युफौरेष्टविशिष्टसञ्ज्ञकं

क्षितीश्वरः संवसथं विनाश्य च ।

मृगव्यकार्यार्थमरण्यमातनोद्

व्रजन्त्यवर्त्मानि रजोनिमीलिताः ॥ ८ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं क्षितीश्वरो राजा न्युफौरेष्टेति विशिष्टा संज्ञाऽभिधा यस्य तथाविधं संवसथं ग्रामं [समयौ संवसथग्रामावित्यमरः] विनाश्य मृगव्यं मृगया तदेव यत्कार्यं तदर्थमरण्यं काननमातनोद् विस्तारितवान् । रजोनिमीलिता रजोगुणशून्या वा धूलिपूरितलोचनाः पुरुषा अवर्त्मानि कुमार्गान् । व्रजन्ति गच्छन्तीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते । अत्र श्लेषालङ्कारोऽपि ॥

भा०—अनन्तर राजा ने न्युफौरेष्टनामक ग्राम को उजड़वाकर आखेट खेलने के लिये जगल बनाया क्योंकि रजोगुण से अन्धे अथवा धूलि से अन्धे पुरुष मार्गरहित स्थान को गमन करते हैं ॥ ८ ॥

महीभुजः शक्तियुतो धियान्वितो

गिरीभस्मेन्दुप्रमिते शके शुभे ।

द्वितीयसंख्यो विलियम् नरेश्वरः

सुतोऽसतां प्रीतिकरोऽजनिप्रभोः ॥ ९ ॥

टी०—महीति । गिरीभस्मेन्दुप्रमिते सप्ताशीत्यधिकैकसप्तसंख्यके शुभे शके क्रैष्टसंवत्सरे शक्तियुतो बलोपेतो धिया बुद्ध्याऽन्वितोऽसतां कुतिसतानां प्रीतिकरः प्रेमविधायकः प्रभोः समर्थस्य महीभुजो राज्ञः सुतस्तनूजोद्वितीयगणनायुक्तो विलियमसंज्ञको नरेश्वरो जनाधिपोऽजनिप्रभूत् ॥

भा०—१०८७ ईसवी में शक्तियुक्त बुद्धिमान् और असज्जनों का प्रेम करनेवाला सामर्थ्ययुक्त राजा का पुत्र द्वितीयसंख्यक विलियमनामक राजा हुआ ॥ ९ ॥

अँग्लिशा भूपतिसेवकादिताः
सहायतां भूमिभृतो ह्यकुर्वन्त ।
वलिं गृहीत्वा प्रतिकर्षकादिमे
प्रवृद्धमात्सर्य्यधियोऽनुचिच्यिरे ॥ १० ॥

टी०--अथेति । अधानतरं भूपतेर्ये सेवका राजपुरुषास्तैरदिताः
पीडिता एँग्लिशा भूमिभृतो राज्ञः सहायतामकुर्वन्त व्यधुः प्रवृद्धं मात्सर्य्यं
धीषु येषां त इम एँग्लिशाः कर्षकः कर्षकः प्रतिकर्षकं तस्मात् “अत्र
विप्सायां यथार्थत्वाच्चाव्ययीभावादतोऽमृत्वपञ्चम्या इत्यमभावः”
[क्षेत्राजीवः कर्षकश्च कृषकश्च कृषीषल इत्यमरः] वलिं करं [भागधेयः
करोयलिरित्यमरः] वलिदेत्यमभेदे च करचामरदण्डयोरिति मेदिनी]
गृहीत्वाऽऽद्याननुचिच्यिरे संचितमकार्षुः ॥

भा०--अनन्तर राजा के सेवकों से दुःखित एँग्लिशलोगों ने राजा की
बाह्यवृत्ति से सहायता की, बड़े हुए कोपवाले एँग्लिशों ने हर एक जमींदार से
कर लेकर अपने पास एकत्रित किया ॥ १० ॥

तदेन्सलम्नामपुरोधसं स्वयं
व्यधुश्च धर्माधिकृतं तदेँग्लिशाः ।
अभूत्स तत्सर्व्वधनस्य रक्षिता—
उपहारको ऽकिञ्चनलोकपालकः ॥ ११ ॥

टी०--तदेति । तदा तस्मिन् समये एँग्लिशाः स्वयं ऐन्सलम् नाम
यस्य स चासौ पुरोवाः पुरोहितस्त्वं धर्माधिकृतं धर्माधिकारिणं च
मुधा व्यर्थमेव व्यधुरकार्षुः स ऐन्सलम् तेषां यत् कराभिधानं संचितं
सर्व्व धनं तस्य रक्षिता उपहारको व्ययकर्ता तथा अकिञ्चना दारिद्र्य-
युक्ता ये लोकास्तेषां दानादिना पालकोऽभूत् ॥

भा०--उक्त समय एँग्लिशलोगों ने ऐन्सलम्नामक पादरी का आपसी

व्यर्थ धर्माधिकारी बनाया और वह पादरी उनके उस सचिव द्रव्यका रक्षक खर्च करनेवाला और गणबों का पालनेवाला हुआ ॥ ११ ॥

यदैव धर्माधिकृतो महीक्षितो

विरुद्धकार्यं प्रतिसञ्चचार सः ।

तदैव मृत्युं प्रययौ महीभुजा

विरूपतां यान्ति धियो विसंक्षये ॥ १२ ॥

टी०—यदैवेति । यदैव यस्मिन्समय एव धर्माधिकृतो धर्माधिकारी ऐन्सलम् महीक्षितः महीं पृथ्वीं क्षियति क्षि निवासगत्योः । तुदादिर्वा महां क्षयति । क्षि क्षयैश्वर्ययोः । अवादिरथं धातुः । तस्य राज्ञो विरुद्ध-कार्यं प्रतिसंचचाराचरितवान् तदैव समये महीभुजा राज्ञा करणेन स मृत्युं प्रययौ जगाम धियो बुद्धयो विसंक्षये विनाशकाले विरूपतां विपरीततां यान्ति प्राप्नुवन्तीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—जिस वक्त धर्माधिकारी ऐन्सलम् ने राजा के विरुद्ध आचरण किया उसी वक्त राजा से वह मृत्युपथ को प्राप्त हुआ क्योंकि विनाशकाल में बुद्धियां विपरीत हो जाती हैं ॥ १२ ॥

तृतीयपुत्रो विलियममहीभृतः

सुबुद्धिमान् प्राथमिकसहेनरीः ।

नभोऽन्तरिक्षेशमिते शके नृपः

सुयौवनोद्भासितविग्रहोऽभवत् ॥ १३ ॥

टी०—तृतीयपुत्र इति । विलियममहीभृतः विलियमनाम्नो राज्ञस्तृतीयपुत्रः सुबुद्धिमान् प्राथमिकः प्रथमसंगणान्वितः सः प्रसिद्धो हेनरीः सुयौवनेन उद्भासितो विग्रहः कायो यस्य [शरीरं वर्णं विग्रह इत्यमरः] तथाविधः सन् नभोऽन्तरिक्षेशमिते एकरताधिवैवसहस-संख्यके त्रैपृशके नृपो भूपतिरभवत् ॥

भा०—प्रथम विलियमराजा का तृतीय पुत्र यौवन से सुशोभित शरीर
वाला बड़ा बुद्धिमान् प्रथम हेनरी ११०० ईसवी में राजा हुआ ॥ १३ ॥

अथैंग्लिशानां परिवोधनाद् भृशं
तदीयसाहाय्यमवाप्य च क्षणात् ।

वसुन्धरेशानुचरान् समन्ततः

स्वविक्रमैस्तानधरीचकार स ॥ १४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं स हेनरीः ऐंग्लिशानां परिवोधनाद्
विज्ञापनाद् भृशमत्यर्थं तदीयसाहाय्यं तद्वत्सहायता चावाप्य लब्धा
क्षणात् तत्समयादित्यर्थः वसुन्धरेशस्य पूर्वमहीमुञ्जो अनुचरास्तान् वैर-
सङ्गकान् राजपुरुषान् समन्ततः स्वविक्रमैर्निजपराक्रमैरधरीचकार अथः
हरणयुक्तानकरोदित्यर्थः ॥

भा०—राजप्राप्त्यनन्तर उस हेनरीराजा ने ऐंग्लिशानों के समझाने
से तथा उनकी सहायता पाकर उस समय से तमाम पहिले राजा के सेवक
वैरनलों को अपने पराक्रम से नीचा कर दिया ॥ १४ ॥

निजाग्रजं रौवरटं च हेनरी-

विपक्षभावेन विलोकयन्स्तदा ।

तदीयनौर्मण्डिकनाममण्डलं

जहार नीत्यात्मकमार्गाविप्लुतः ॥ १५ ॥

टी०—निजाग्रजमिति । तदा तस्मिन् समये रौवरटं तन्नामकं निजा-
ग्रजं स्वकीयज्येष्ठभ्रातरं विपक्षभावेन शत्रुभावेन विलोकयन् परयन् हेनरी
राजा (ज्येष्ठोभ्राता पितृसम इति न्यायात्, राजस्तद्विपरीतमाधात्
नीतीति विशेषणं) नीत्यात्मको यो मार्गः पन्थास्तस्माद् विप्लुतो वि-
च्युतः सन् नौर्मण्डिकं नाम यस्य तच्च तन्मण्डलं तदीयं च तन्नौर्मण्डिकं
नाम मण्डलं रौवरटसंज्ञं नौर्मण्डिकारूपभूभागं जहार गृहीतवान् ॥

भा० उस समय रौवर्णामक अपने ज्येष्ठभ्राता को शत्रुभाव से देखननाल ज्येष्ठभ्राता पितृतुल्य होता है इस न्यय से वियुत उस हेनरी राजा ने उसका नीर्मण्डिकाएय मण्डल (जिला) को अपने कब्जे में कर लिया ॥ १५ ॥

दयाविहीनेन नयेन मानवान्
करातिभारेण च पीडयन्नसौ ।
शरत्रिस्द्रुप्रमिते शके नृपो
मूर्तिं समैपीदखिलाऽसानिकाम् ॥ १६ ॥

टी०—दयेति । दयाविहीनेनानुकृपारहितेन नयेन नीत्या करातिमा
रेण च मानवान् लोकान् पीडयन्नसौ नृपो महीपः शरत्रिस्द्रुप्रमिते पञ्च
त्रिंशदधिकादशशतमिते क्रैष्टशके अखिलस्य सर्वस्य जगतोऽवसान
यस्या ता मूर्तिं मृत्यु समैपीत् मासवान् “इण धातोर्लुङि रूपम्” ॥

भा०—दयाविहीन नाति से और ज्यादा कर लगाने से प्रजा को पीड़न
करता हुआ यह हेनरी राजा ११२९ ईसवी में सबके अन्त को करनवाजी
मूर्ति को प्राप्त हुआ ॥ १६ ॥

बभूव पूनो विलियम्नृपो हि य-
स्नदीयदौहित्रमतिप्रतापिनम् ।
प्रजास्तदा ऐफननामधेयकं
महीभुजं लोकहितं च मेनिरे ॥ १७ ॥

टी०—बभूवेति । इति निरचयेन य पूर्व मधमो विलियम् तन्नामको
नृपो बभूव तथा हेनरीभूषमरणादनन्तर प्रजा अतिप्रतापिन विक्रमयुतं
ऐफननामधेयक ऐफनाग्य तदीयदौहित्र विलियम् सुतातनयं महीभुज
राजानं लोकहितं च मित्रभावेन लोकानुग्रहकारकं च मेनिरेऽपसत ॥

भा०—यह निश्चय है कि जो पहिले विलियम् राजा हुआ था हेनरी के मरने

बाद प्रजावर्ग ने बड़ा प्रतापी ऐफन नामक उसी विलियम् के दौहित्रको राजा और लोगों का हितैषी भी माना ॥ १७ ॥

तदैव तत्पूर्वमहीभृतः सुता
पितुः शिरस्त्रस्य कृते विषादिता ।
नृपस्य विद्रोहमशेषमानिषु
निराधिकाराऽप्यधिकं समातनोत् ॥ १८ ॥

टी०—तदैवेति । तदैव ऐफनस्य राज्यप्राप्तिमय एव तस्य पूर्वो यो महीभृत्हेनरीः तस्य सुता पुत्री पितुर्हेनरीभूषस्य शिरस्त्रस्य मुकुटस्य कृते तदर्थमित्यर्थः । विषादिता स्वेदयुक्ता निराधिकारा अधिकाररहिता सत्यपि अशेषमानिषु समग्रगर्भितपुरुषेषु विषये नृपस्य ऐफनस्य अधिकं विद्रोहं द्वेपं समातनोत् विस्तीर्णमकरोत् ॥

भा०—ऐफन के राज्यप्राप्ति ही समय में उसके पाहिठे राजा हेनरी की कन्या पिता के मुकुट के लिये बड़ा हठ करती हुई उस अधिकाररहिता ने सपूर्ण अहकारी लोगों के बीच राजा ऐफन का बड़ा भारी विद्रोह फैलया ॥ १८ ॥

महीभुजा ते द्रविणार्थमन्वहं
बृहज्जना विव्यथिरे पदे पदे ।
तथा वुभुक्षार्दितदीनमानवा
यथाघमात्मीयमसूनरीरहन् ॥ १९ ॥

टी०—महीति । महीभुजा राज्ञा अन्वहं अहन्यदनीत्यर्थः द्रविणार्थं धनार्थं ते प्रसिद्धा बृहज्जना मान्यलोकाः पदे पदे स्थाने स्थाने विव्यथिरे व्यथिता वभूवुरित्यर्थः । तथा तादृशमेव वुभुक्षया अर्दिताः पीडिताश्च ते दीनमानवा दुर्लज्जना आत्मीयमघं यथा पापमित्रासून् प्राणान् जीवनमरीरहन्तगान्धर्वोपमालङ्कारः ॥

भा०—राजा से प्रतिदिन धन के लिये बड़े आदमी जगह जगह टू खित

किये गये । उसी तरह बुभुक्षा से पीड़ित दीनमनुष्यों ने अपने पाप की तरह प्राणों को छोड़ा ॥ १९ ॥

य एव पूर्वो नृपतिश्च हेनरी-

स्तदीयपुत्र्यास्तनयोऽपि हेनरीः ।

यभव सो ऽञ्जेभिनवंशसम्भवः

स्वकौशलोत्थासितलोकमानसः ॥ २० ॥

टी०—य एवेति । यः पूर्व एव च हेनरीर्नृपतिरासीदिति शेषः । अप्रैवकारोऽन्ययोगव्यवच्छेदकः स्वकौशलेनोत्थासितं लोकानां मानसं येन अञ्जेभिनं यद्वंशं तत्र संभवो यस्यैवंविधः तदीयपुत्र्या हेनरी-राजस्य सुतायास्तनय आत्मजोऽपि सः प्रसिद्धो हेनरीर्बभूव ॥

भा०—जोकि पहिला ही हेनरी राजा था उसीका दौहित्र अपने बुद्धि-कौशल से लोगों के चित्त का प्रसन्न करनेवाला अञ्जेभिनकुलोत्पन्न वह हेनरीनाम से प्रसिद्ध हुआ ॥ २० ॥

युगेपुरुद्रप्रमिते शके ततो

द्वितीयसंख्यान्वितहेनरीर्मुदा ।

अशेषलोकाञ्चितसद्गुणावलि-

नृपासने सौख्यतमे समाविशत् ॥ २१ ॥

टी०—युगेऽपि । ततः प्लेफनस्यानन्तरं युगेपुरुद्रप्रमिते चतुःपञ्चाशदधिकैकादशशतमिते क्रैष्टशके अशेषा ये लोका जनास्तैरञ्जिताः पूजिताः सद्गुणानामावलिः पङ्क्तिर्यस्यैवंविधो द्वितीयसंख्यया अन्वितो विशिष्टयासौ हेनरीर्मुदा इष्येण सौख्यतमे सुखोपयुक्ते नृपासने भूषर्पाटे समाविशदतिष्ठत् ॥

भा०—प्लेफनराजा के अनन्तर ११५४ ईसवी में समग्रलोगों से समानित द्वितीयसंख्याविशिष्ट हेनरी अत्यन्त सुखयुक्त राज्यासन में बैठा ॥ २१ ॥

स शक्तिमान् बाहुवलोपशोभितो
नयाविवर्त्तान् व्यदधात्स्वबुद्धितः ।
पुरा समुद्वेगयुतं प्रजामनो
मनोऽनुकूलेन नयेन रञ्जयन् ॥ २२ ॥

टी०—सशक्तिमानिति । बाहोर्वलं तेनोपशोभितो विराजितः शक्तिमान् सर्वसामर्थ्ययुक्तः स हेनरीराजा पुरा ऐकनभूपसमये समुद्वेगयुतं विपादितं प्रजामनो लोकचित्तं मनोऽनुकूलेन चेतोऽनुकूपेण नयेन नीत्या रञ्जयन् संतोषयन् सन् स्वबुद्धितो निजप्रिया । सार्वविभक्तिकस्तत्तिलप्रत्ययः । नयाविवर्त्तान् अयुक्तनीतिं व्यपोष्य युक्तनीतिसंस्थापनानि व्यदधात्करोत् ॥

भा०—बड़ा पराक्रमी और सर्वसामर्थ्ययुक्त उस हेनरी राजा ने ऐकनराजा के समय से उद्वेगयुक्त लोगों के चित्त को योग्य नीति से प्रसन्न कर अपनी बुद्धि से पूर्व नीति का परिवर्तन किया ॥ २२ ॥

अथो महीपेन सुनीतिवेदिना
स्वसैनिका वृत्तिनिबन्धनेन ते ।
अभूतपूर्वेण विशेषितादराः
सुतोपिता जन्यपणीकृतासवः ॥ २३ ॥

टी०—अथो महीपेति । अथोऽनन्तरं सुनीतिवेदिना न्यायवेत्ता महीपेन राज्ञा अभूतपूर्वेण पूर्वं न भूतमित्यभूतपूर्वं “भूतपूर्वं चरदिति निर्देशात् भूतशब्दस्य पूर्वनिपातः” तेन वृत्तिनिबन्धनेन यासिरवृत्तिप्रदानेन विशेषित आदरो येषां ते अतएव जन्ये संग्राहे [युद्धमायोधनंजन्यमित्यमरः] तस्मिन् पणीकृताः “अत्राभूततद्भावे च्चिः अस्य च्चावित्यवर्णस्येत्वम्” धूतस्थापितद्रव्यवत् संकलिताः असवः माणा यैस्ते स्वसैनिका निजसेनापुरुषाः सुतोपिताः स्वतोपिपतेत्यर्थः कर्मणि क्तप्रत्ययः ॥

भा०—अनन्तर -यायशंठ उस राजा ने जो कि पहिले न था ऐमे आनवन निन्धन से विशेष आदरयुक्त किये गये अनएउ सप्रम में जिनके प्राण द्युन के द्रव्य की गई सङ्कलित किये हैं ऐसु अपने सेना के लोग बंद न गुप्त किये ॥ २३ ॥

अतोव्यधात्क्षेत्रपतिभ्य एव हि
ग्रहीतुमन्त्राण्यनुशासनान्यसौ ।
तथैव सर्वेष्वपि मण्डलेष्वरं
सदोनयस्थानमपि न्यवेशयत् ॥ २४ ॥

टी०—अत इति । हीति निश्चयेन अतोऽनन्तरं असौ भूपः क्षेत्र-
पतिभ्यः कृपकेभ्य एवास्त्राणि ग्रहीतुमनुशासनान्याङ्गाश्चकार तथैव
सर्वेषु मण्डलेष्वपि अरमत्पर्यं सदः समां नयस्थानं न्यायालयमपि
न्यवेशयदस्थापयत् ॥

भा०—अनन्तर उस राजा ने कृपकों के लिये अस्त्र ग्रहण करने की
अज्ञा की । इसी तरह सम्पूर्ण प्रिडाओं में सभा और न्यायालय स्थापन
किये ॥ २४ ॥

य एव दण्ड्याश्च पुरोधसोऽभवे—
स्तदा स्मृतीनां परिवेदिनः स्वयम् ।
अयुक्तदण्डं व्यदधुस्तदीयकं
सपक्षकार्याधिकृते कुतो नयः ॥ २५ ॥

टी०—यण्येति । तदा तस्मिन् समये य एव पुरोधसो दण्ड्या द-
ण्टादी अभवन्नयिद्यन्त स्मृतीनां परिवेदिनो धर्म्माधिकारिणः स्वयं
तदीयकं तेषां दण्ड्यानामित्यर्थः अयुक्तदण्डमयुक्तगासनं व्यदधुर्कुर्वन्
मपत्तरचासौ कार्याधिकृतस्तस्मिन्सति नयः कुतः अपितु नीतिर्न
भवतीति भावः । इत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—जोही पादरी दण्डनीय होते थे धर्मधिकारी लोग आपही उनको अंगण्य दण्ड देते थे क्योंकि पक्षपाती कार्याधिकारी होने पर नीति कहा थी ॥ २५ ॥

तथाविधं नीतिविरुद्धमीहितं
विलोक्य भूपः प्रकृतिप्रियो ऽन्वहम् ।
स्वकीयनीत्यालय एव तत्समं
विधातुमैच्छद्विविनोपशोभिते ॥ २६ ॥

टी०—तथेति । प्रकृतेः प्रजायाः प्रियो भूपो ऽन्वहं प्रतिदिनं तथाविधं तादृशं नीतिविरुद्धं नयप्रतिकूलं ईहितं कार्यं विलोक्य हृष्टा विधिना योग्यविधानेनोपशोभिते विराजिते स्वकीयो यो नीत्यालयो नयस्थानं तस्मिन्नेव तत् समं तत्समं तेषां शासनं विधातुं वर्तुमैच्छदकामयत् ॥

भा०—प्रजा के प्रिय उस हेनर राजा ने प्रतिदिन उस तरह उन पादरीयों का नीतिविरुद्ध कार्य देखकर नियम से सुशोभित अपने न्यायालय में यह सपूर्ण उनका शासन कार्य करने को इच्छा की ॥ २६ ॥

अतः पुरोधा निजसंमतिं विना
विमृश्य वैकेट इति स्वगर्हणाम् ।
नृपेहितं तद्रणयन् विरूपकं
सहात्मवर्गेविमुखीवभूव तः ॥ २७ ॥

टी०—अत इति । अतः कारणात् स प्रसिद्धो वैकेटः पुरोधाः पुरोहितो निजसंमतिं विना स्वयुक्तिमन्त्रा इति राजोक्ति स्वगर्हणां निजापमानं विमृश्य विचार्य तत्पूर्वोक्तं नृपेहितं भूष्टं विरूपकं विपरीतं गणयन् जानन् सन् आत्मवर्गे निजमण्डलीभिः सह विमुखीवभूव पराङ्मुखतां प्राप भूयस्य विरुद्धमाचरितुं प्रवृत्त इति भावः ॥

भा०—इतीकारण वैकेटनामक पादरी अपनी समिति के परे इस तरह पूर्वोक्त राजाके कथन को अपने अखेरना समझकर राजा का स्वकीय

नयाप में पादरियों को दण्ड देना निश्च मानता हुआ अपनी मण्डली सहित
मिमुख होगया ॥ २७ ॥

अथो मृषा दोषनिरोपणेन स
जनैस्तदा दूषितमानविग्रहः ।
पलायित फ्रान्स इतोऽगमत्कुधा
ह्यनर्थकृतपूज्यतमावहेलनम् ॥ २८ ॥

टी०—अथोमृषेति । अथोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये तत्कार्ये
समाप्ते सति जनैर्लोकैर्हेतुभूतैर्मृषा दोषस्य निरोपणमास्थापनं तेन
करणेन दूषितः कलङ्कितो मान एव विग्रहः कायो यस्यैवंविधः स वैकेट
इतो नन्दननगरात् कुधा कोपेन पलायितो भग्नः सन् फ्रान्से तन्नामके
देशेऽगमत् अयासीत् 'राज्ञा स्वकुलपुरोधसो निष्काशनं तस्य चान्यभूप-
देशगमनं राज्ञो निन्दास्पदं तत् हीति निश्चयेन पूज्यतमस्यावहेलन-
मपमानोऽनर्थकृद् विपरीतफलसंपादकं भवतीति शेषः इत्यर्थान्तरेण
समर्थ्यते ॥

भा०—अन तर उस बैकेट पादरी के अधिकार रजा के पास जाने
में लोगोंस मिथ्य प्रमादोपणसे दूषित वह पादरी नन्दनपुरसे निकलकर फ्रांस
देश को चलागया यह बात ठीक है कि माननीय पुरुष का निरादर बड़ा अनर्थ
करा है क्योंकि उस वक्त पुरोहित के निकालने से राजा का बड़ा अपयश
फैला ॥ २८ ॥

ततो महीषोऽपि जनानुनोदनात्
पुरोधसं पूज्यमिहानयत्पुनः ।
तदाऽपि तं भूपनिरोधतां गतं
पदातयोऽनन् नयन्तर्मविक्लवम् ॥ २९ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं महीपो भूपतिर्जनानुदनात् लोका-
नां प्रेरणातः पुनर्भूयः पूज्यमर्च्य पुरोधसमिह पुर आनयदाकारित-
वान् तदाऽपि तस्मिन्समयेऽपि पदतयो राजसेवका भूपस्य विरोधतां
विरोधभावं गतं प्राप्तं अनय नयस्य नीतेर्यद्वर्त्म मार्गस्तस्मिन् विरुद्धं
व्याकुलं वैकेटं पुरोहितं अध्वन् हतचन्द्रः ॥

भा०—अनन्तर राजाने लोगों के कथन से फिर वह मान्य वैकेट
नामक पादरी नन्दनपुर में बुलाया उस समय भी राजा के विरोधभाव को
प्राप्त नीतिमार्ग में चलने को असमर्थ उस वैकेट को राजा के सेवकों ने
मार डाला ॥ २९ ॥

महीपतिर्नीतिविरूपवर्त्मनि
समाश्रितश्चेति जनैरुदीरितम् ।
स्वकीयदोषं विनिवारयन् नृपो
व्रतं हि चान्द्रायणमाचरीकरीत् ॥ ३० ॥

टी०—महीति । महीपतिर्भूमिशो नीतिविरूपं विरुद्धं यद्वर्त्म मार्गस्त-
स्मिन् च समाश्रितोऽवतीर्ण इति जनैर्लोकैरुदीरितं कथितं स्वकीयदोषं
निजापराधं विनिवारयन् विशेषेण दूरीकुर्वन् नृपः सौणीशश्चान्द्रायणं
“स्फापितश्चित्रञ्चिचशक्रीत्यापुणादिमूत्रेण चदिघातोर्क् प्रत्ययाच्चन्द्रेति
पदसिद्धिः ” “ तस्मात्तस्येदमित्यण् ” “ चान्द्रः चन्द्रलोकः स अभ्यस्यते
प्राप्यते इति ल्युट्प्रत्ययाच्चान्द्रायण इति ” तन्नमकं व्रतमाचरीकरीत्
कृपातोर्पद्लुकि लङि क्रतश्चेति सूत्रेण रीगागमेरूपम् । पुनः पुनरति-
शयेन वा कृतवानित्यर्थः ॥

भा०—राजा नीतिविरुद्धमार्गावतीर्ण होगया इस तरह लोगोंका कहा
हुआ अपना दोष निवारण करते हुए राजाने पुरोहितवधदोष निवारणार्थ
चान्द्रायणव्रत आचरण किया ॥ ३० ॥

अथोमहीन्द्रोहि पुनश्च तत्कृतिं
तदीयपाश्वे स्वमतेन चार्पयत् ।
समग्रलोकस्य सुखैकसंश्रयं
वभूय तत्कर्म जनानुरञ्जनम् ॥ ३१ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तर हीति निश्चयेन महीन्द्रो राजा पुनश्च भूयोऽपि तत्कृतिं तेषां पुरोधसामभिकारं तदीयपाश्वे तत्सन्निधौ केवलं लोकानां सम्मत्वा न विन्दु स्वमतेन निजसम्मत्वाच्च अत्र “चकारोऽनुक्तसमुच्चयार्थकः” । अर्पयत् । “ऋषातोषिचि लङि अतिहीवलीति सूत्रेण पुगागमेरुणम् । न्यवेदयत् तत्कर्म पुरोहितानुनयनात्मकं समग्र लोकस्याशेषतस्तस्य । लोकस्तु भुवने जन इत्यमरः । “जात्याद्या यामेकस्मिन् बहुवचनमन्यतरस्यामिति सूत्रेण जातावेकवचनम्, सुरास्यैकसंश्रयमेकाश्रयभूतं तथा जनानामनुरञ्जनं प्रसन्नकारकं वभूव जहे ॥

भा०—अनन्तर राजाने फिर उन पदरियों का काम उनके पास सिपुर्द कर दिया यह काम सम्पूर्णलोगों का सुखाश्रय और सब का प्रसन्न करनेवाला हुआ ॥ ३१ ॥

महीपति क्रान्सेकवारुणीदिशं
गृहीतवानात्मविवाहयौतके ।
स एव तत्क्रान्तनराधिपोऽभव—
न्महान्तमायान्ति सुनीतिसम्पदः ॥ ३२ ॥

टी०—महीपतिरिति । महीपतिर्हेनरीः आत्मनो विवाहस्य यौतके वन्धादानानन्तरं सुदायद्रव्यविषये भ्रातृसहस्य देशविशेषस्य या वारुणी वरुणसम्बन्धिनी दिक् ता पश्चिमदिगाश्रितदेशभागमित्यर्थः । गृहीतवान् जग्राह तत् तस्मात्कारणात् स एव हेनरीः । क्रान्तनराधिपः

तदेशभूतिरभूत् सुनीत्पा याः सम्पदः समृद्धयस्ता महान्तं पुरुषश्रेष्ठमा
यान्ति प्राप्नुवन्तीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—राजा हेनरी ने पहिले अपने विवाह के दम्यज में फ्रांसदेश की
पश्चिम दिग्भूमि ग्रहण का था उसी कारण वही हेनरी फ्रांसदेश का राजा
हुवा क्योंकि सुनति का सम्पत्तिया बड़े को प्राप्त होता है ॥ ३२ ॥

शके हि नन्देभमहीन्दुसंख्यके
नृपस्य पुत्रोऽरिवलापहारक ।
रिचार्डनामा भुजगीर्ययान् भटो
नराधिपोऽभूज्जनतानुमोदित ॥ ३३ ॥

टी०—शक इति । इतिनिश्चयेन नन्देभमहीन्दुसंख्यके एकोन
वत्पयिकैकादशशतमिते क्रैष्टशके अरिवलापहारकः शत्रुवलचिहन्ता
भुजगीर्ययान् बाहुपराक्रमशाली भट शूरोरिचार्डनामा नृपस्य हेनरी-
भूपस्य पुनस्तनयो जनतानुमोदित प्रजाभिरभिनन्दितः सन् नराधिपो-
ऽभूत् अत्र परिकरालङ्कारः । विशेषणैर्यत्साक् तैरुक्तिः परिकरस्तु स ।
इति लक्षणात् ॥

भा०—यह निश्चय है कि हेनरी के बाद ११८९ ईसा में शत्रुओं का
नाश करनेवाला बाहुशाली शूर रिचार्डनामक राजा हेनरी का पुत्र प्रजानर्म से
अभिनन्दित होकर राजा होगया ॥ ३३ ॥

अथोरिचार्डो निजतुल्यभूमिषै-
समंत्रिरोधं बहुगर्वमादधौ ।
अनन्यसाधारणबाहुविक्रमो
न मानशौण्ड सहतेऽन्यलंघनम् ॥ ३४ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनंतर रिचार्डो राजा निजेनात्मना तुल्या.

सदृशा ये भूमिपा राजानस्यैः समं सार्धं बहुमर्षं बहुहङ्कारविशिष्टं विरोधं
विद्वेषमादधौ दधार नान्यस्य साधारण्यो बाहुविक्रमो यस्य स मानेनचित्त
समुन्नत्याशौण्डोचिरयातः यद्वा मानेनादङ्कारेण शौण्ड सम्पत्तः ।
मत्तेशौण्डे त्कटक्षीवा इत्यमरः । शौण्डो मत्तेच विख्याते पिपल्यांच
भवेत्स्त्रियामिति विश्ववेदिन्यौ । एवं विधः पुरुषोऽन्यलंघनमपरातिक्र-
मं न सहते न क्षमते ॥

भा०—अनंतर रिचार्डनामक राजा ने अपने तुल्य राजाओं के साथ
बड़ा अहङ्कारविशिष्ट विरोध किया क्योंकि बड़ा पराक्रमशाली मानोदित पुरुष
दूतरे की तर्जना की नहीं सहार सकना है ॥ ३४ ॥

द्वितीयसंख्यो विलियम् नृपः पुरा

सतुर्कलोकैः सह युद्धमातनोत् ।

युरुसलम् देशमसौ तदात्मसा

च्चकार हि क्रौंसकृते महाधनम् ॥ ३५ ॥

टी०—द्वितीयेति । पुरा पूर्वद्वितीयसंख्यः सः प्रसिद्धो विलियम्
नृपः तुर्कलोकैस्तुर्कदेशनिवासिनैः सह क्रौंसकृते क्रौंस ईसामसेधर्म
स्तदर्थ इत्यर्थः युद्धसंग्राममातनोत् विस्तारितवान् हीति निरचयेन तदा
तयुद्धसमयेऽसौमहीपः महाधनमतिषनयुक्तं युरुसलमदेशं तन्नामकं
विषयमात्मसाच्चकार स्वायत्तपकरोत् ॥

भा०—पहिले समय में द्वितीय विलियम् ने तुर्कलोगों के साथ ईसाई
धर्म के लिये युद्ध किया उस वक्त युद्ध में विलियम् ने युरुसलमदेश अपने
आधीन करदिया था ॥ ३५ ॥

यदा द्वितीयः सवभूव हेनरी

स्तदैव तौकैर्जगृहेयुरुसलम् ।

स्वयैरूपैर्हीनमसाहसं नृपं

जहाति लक्ष्मीः प्रमदेव पण्डकम् ॥ ३६ ॥

टी०—यदेति । यदा यस्मिन्समये सः प्रसिद्धो द्वितीयोद्देनगीराजा
बभूव तदा तस्मिन् समये एव तौर्कस्तुर्कदेशोत्तानैः “ तत्रभन इत्येता-
द्धिनोऽण्प्रत्ययः ” गुरुपैथुरुसलम् तन्नामको देशो जगृहे । “ कर्मणि-
लिट् ” लक्ष्मीः कमज्जा स्वयैरूपैर्निजपराक्रमैर्हीनं राहतपसाहममु-
त्साहवर्जितं नृपं भूमीशं प्रमदा स्त्री पण्डकं नपुंसकमिव जहाति
तरजति अत्रोपमार्थान्तरासालङ्कारयोः संमृष्टिः ॥

भा०—जिन समय दुमरा हेनरीराजा हुआ था उसी पक्ष तुर्कदेशीय-
लोगों ने गुरुसलम् देश निकाला गया क्योंकि लक्ष्मी पराक्रम में रहित उत्साह
वर्जित राजा को प्रमदा स्त्री नपुंसक की नाई छाड़ देती है ॥ ३६ ॥

अथोरिचाडोंऽपि तृतीयसंयति

तदौष्ट्रियाफ्रान्सैकयोर्महीभुजौ ।

सुसन्धियुक्तौ प्रथमं विधाय स

विरोधिनी तावकरोदनन्तरम् ॥ ३७ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं तदा स रिचाडोंऽपि तृतीयसंयति
तुर्कलोकैः सह तृतीयसंग्रामे औष्ट्रियाफ्रान्सैकयोर्देशविशेषयोर्मही-
भुजौ राजानौ प्रथमं पूर्वं सुसन्धियुक्तौ सौहार्दोपेतौ विधाय कृत्वाऽन-
न्तरं स्वमनोरथं सफनीकृत्येतिभावः तौ राजानौ विरोधिनी द्वेप-
युतावकरोत् ॥

भा०—अनन्तर उस रिचार्डराजाने भी तुर्कलोगों के साथ तृतीय-
युद्ध में औष्ट्रिया और फ्रान्स देश के राजाओं के साथ पहिले मित्रतापत्र बा-
पना मनोरथ पूर्ण करके बाद उनको विरोधयुक्त करदिया ॥ ३७ ॥

स तुर्कलोकांस्तु जिगाय संयति
तथापि नो नन्दयितुं शशक तान् ।
तमौष्ट्रियादेशनिवासिनस्ततः
समानयन् बन्धनवेश्मनि क्रुधा ॥ ३८ ॥

टी०—समुक्ते । स राजा तुर्कलोकांस्तु संयति संग्र मे जिगाय तथा-
पि तान् तद्देशवासीनो लोकान् नन्दयितुं शक्नयितुं नो शशक ततोऽन-
न्तरं औष्ट्रियादेशनिवासिनः पुष्पास्तंरिचार्ड क्रुधा बोधेन बन्धनवे-
श्मनि कारागारे समानयन् प्रापयन् ॥

भा०—उस राजा रिचार्डने तुर्कलोगों को जीत तो लिया परन्तु तद्देश-
वासियों को वह प्रसन्न करनेको समर्थ न होसका इसके अनन्तर औष्ट्रियादेश
रहनेवाले लोगोंने क्रोधमे रिचार्डको बन्धनालयमें रखदिया ॥ ३८ ॥

अष्ट्रेलिया औष्ट्रियदेशभूपति
रिचार्डमूल्यं प्रतिनीय प्रश्रयात् ।
अमूमुचन् बन्धनवेश्मनश्चते
प्रिया प्रजा कां न करोति सत्क्रियाम् ॥ ३९ ॥

टी०—अवेति । अथानन्तरं अष्ट्रेलिया औष्ट्रियदेशस्य यो भूपतिस्तं
रिचार्डमूल्यं स्वराजनिष्क्रयं पश्याद्विनयात् प्रतिनीय दत्त्वेत्यर्थः “ नी-
यानोद्दिक्कर्मकत्वम् ” अथ रिचार्ड बन्धनवेश्मनः कारालयात् अमूमुचन्
मोक्षयन्तिस्म प्रिया प्रजा राज्ञ इति शेषः कां सत्क्रियां न करोति अपि तु स-
र्वामेव करोतीत्यर्थोऽनन्त्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तरं अष्ट्रेलियादेशके मे औष्ट्रियदेशकी राजपतिके विनयेसे कुछ
धन देकर बन्धनालय से उसको छुटाया क्योंकि प्यारी प्रजा राजाका क्या सकार
अथवा अच्छा काम नहीं करती है ॥ ३९ ॥

ततोऽपि वीरैरुत्सो रिचार्डको
युयुत्सया फ्रान्सकनीवृतंसमैत् ।
स नन्दनन्देशमिते शके तदा
मृतिं ययौ तत्र च सामराज्ये ॥ ४० ॥

टी०—तत्र इति । ततोऽपि अनन्तरं च वीरैरुत्सः शौर्य्योपेतो रिचार्डो
युयुत्सया योद्धुमिच्छया फ्रान्स्त्रानीवृतं फ्रान्सदेशं समैत् अगमत् तदा
नन्दनन्देशमिने नवाधिकनवस्यधिकैकादशशतमिते कैशुशके स राजा
रिचार्डः तत्र च फ्रान्सं फ्रान्सदेशे सामराज्ये रणयज्ञे मृतिं मृत्युं ययौ
माप ॥

भा०—अनन्तर शौर्य्यगुणोपेत रिचार्ड राजा युद्धकां इच्छासे फ्रान्सदेश
को गया उस वक्त ११९९ ईस्वी में वहां रणयज्ञ में मृत्युको प्राप्त हुआ ॥ ४० ॥

तदग्रजस्यात्मज आर्थराभिधः
स्वराज्यभारोद्धहनाक्षमोऽभवत् ।
अतः प्रकृत्याऽवरजस्तदीयकः
सजौनैनामा नरपोऽन्वमन्यत ॥ ४१ ॥

टी०—तदग्रजेति । तदग्रजस्य तस्य ज्येष्ठभ्रातुरात्मजस्तनय आर्थ-
राभिधस्तन्नामकः कुमारः स्वराज्यभारोद्धहनं तस्मिन्नाक्षमोऽसमर्थो
ऽभवत् अतः कारणात् प्रकृत्या मन्त्रया तदीयकोऽवरजो रिचार्डानुजः
समसिद्धो जौननामः नरपोभूषतिरन्वमन्यत मेने “कर्मणि लङ्” ॥

भा०—रिचार्डका ज्येष्ठभ्रातृपुत्र आर्थरनामक अपने राज्यकार्य्य चलाने
में असमर्थ था इस कारण प्रजाके लोगोंमें इसी रिचार्डका कनिष्ठभ्राता जौन
राजा माना गया ॥ ४१ ॥

स निर्दयो जौनै नराधिपस्ततः

स्य राज्यमित्यर्थं सज्ञकं भृशम् ।

पुनः तु संस्थाप्य हि चन्वनालये

जवान पञ्चादहसि प्रमादतः ॥ ४२ ॥

टी० स निर्दय इति । तनो राज्यप्रभञ्जननर हि निर्दयो दधारहितः
स जैनराधिपस्तत्र मरु भूतिः स्वराज्यस्य भीतिपगमभयं तथा कृष्ण-
भूय पुनः तु पुनः तु आर्थगमं ज्ञातं स्वज्येष्ठभ्रातृपुत्रं भृशमत्यर्थं चन्वना
नये कारया संस्थाप्य निर्दोष पथ त इहस्पेक्षान्ने प्रमादतः प्रमादं तु
जवान हतवन् ॥

भ० -- यद् निश्चय इति । अन्तर एतत् निर्दय न नराजाने अपने गत्या
पगम मरु स स्वज्येष्ठभ्रातृपुत्र आर्थको परिले य अन्ने रत्नर पाठे प्रमाद
से एता तमे मग्निः ॥ ४२ ॥

अन परं क्रान्तनराधिपः फिलिर्

नदीयजीवापगमे महीपतिम् ।

प्रयोजनं वेदितुं मात्मसन्निधा-

बुधाङ्गयज्ञीतिरसैकसंश्रयः ॥ ४३ ॥

टी० -- अतः इति । अतः परं नीतिरसैकसंश्रयो न्यायाश्रयोपेतः क्रान्त
नराधिपः फिलिर् नदीयजीवापगमे महीपतिम् । प्रयोजनं
कारणं वेदितुं मातुं महीपतिं औनमूपमात्मसन्निधौ स्वसमीप उपाह्वय
माह्वयितवान् ॥

भा० -- अन न न्यायाश्रयं पु मते । धेनि मित्रि ने आर्थ के मृदुविषय
म उरण जानन क त्रि गता जोन का अपने समीप बुद्ध्या ॥ ४३ ॥

यदा स नायाच्च फिलिप्समक्षकं
क्रुधा तदा फ्रान्संजनाधिपः स्वयम् ।
उदग्निभागार्धमर्ही तदीयकां
हठादगृह्णादनिवार्यविक्रमः ॥ ४४ ॥

टी०—यदेति । यदा यस्मिन्समये सच जौनः फिलिप्समक्षकं
फिलिप्समिधि नायात् न प्रापत् तदा तस्मिन्समये अनिवार्य विक्र
मोऽपनिहतशक्तिः फ्रान्सतनाधिः फिलिप् क्रुधा कोपेन स्वयं य-
दृच्छया तदीयकां जौनसम्बन्धिनीं उदग्निभागार्धमर्हा औत्तरदेशा-
र्धमर्ही हठात् बलात्कारात् । प्रसभंतु बलात्कारोदृष्ट इत्यमरः । अगृ-
ह्णाद गृहीतवान् ॥

भा०—जिस उक्त जौन फिलिप् के समीप न गया उसी समय बड़े परा-
क्रमी फ्रान्सदेशाधिपतिने आगही जौनका उत्तरदिशा का आधा देश
लेनिया ॥ ४४ ॥

अयापि जौनस्य विरुद्धतां गतः
पुरोहितः प्रेफैन्लैंगटनजनम् ।
महीपकोपानलवर्द्धनात्मकं
प्रधानधर्म्माधिकृतं हाजीगणत् ॥ ४५ ॥

टी०—अथापीति । अथान्तरमपि हीति निश्चयेन जौनस्य राज्ञो
विरुद्धतां विद्वेषभावं गतः प्राप्तः पुरोहितः पुरोधा महीपस्य यः कोपानलः
कोपवृद्धिस्तस्य वर्धन आत्मापस्य तं प्रेफैन्लैंगटनजनं एतन्नामकं पुरुषं
प्रधानमुख्यः सचासौ धर्म्माधिकृतसं मुख्यधर्म्माधिकारिणं यज्ञी
गणत् ॥

भा०— अनन्तर यह निश्चय है कि राजसे विरुद्धपादरने राजाके

कोपाग्निबद्धानेवाले छेफनलैमटन्नामक पादरीको मुरय धर्माधिकारी
बनालिया ॥ ४५ ॥

स लैंगटन् धर्मरतः पुरोहितः
समग्रधर्माहितकार्यसञ्चयम् ।
न्यवारयत्सर्वजनानुबोधना-
न्नको विवत्ते गुरुशासनक्रियाः ॥ ४६ ॥

टी०—सर्नैगटभित्ति । धर्मरतः स्वधर्मतत्परः स लैंगटन् पुरो-
हितः सर्वजनानामनुबोधनात् सर्वजनन् पथोद्धोत्तरः समग्रधर्म आ-
हितो निवेशिभवासी कार्यसञ्चयस्तं उत्तवादिनिवहम् न्यवारयत्
पश्येयत् गुरुशासनस्य याः क्रियाः कृतयस्ताः को न विवत्ते अस्ति तु सर्व
एव कुर्वते इत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—स्वधर्मनिरत लैंगटन्नामक पादराने लोगोका स-क्षानेसे धर्म
सम्बन्धि सत्र उत्सवादि काम रुकादिने क्योकि गुरुगेगोसी आज्ञा कौन नहो
मानता ॥ ४६ ॥

तदैव जौनोनृपतिः पुरोधसा
जनानुमत्या नरपासनाद्भूशम् ।
पृथग्व्यधायि व्यसनावधीरितो
जनोऽपमानं ह्यनुयाति गर्हितः ॥ ४७ ॥

टी०—तदैवेति । तदैव लैंगटन्नाम्ना पुरोधसा जन अनुमत्या लोकस-
म्पत्त्या जौनो नृपतिर्नरपासनाद्भूशसिंहासनाद् भूशमत्यर्थं पृथक् व्यधायि
अकारि “या यातोर्लुब्धेचिणि । आतोयुक्त्वाङ्गुलीरिति भुगागम द्र-
पम्” । इति निश्चयेन गर्हितो निन्दितो जनोऽपमानं निरादरमनुयाति
भामोर्त्तर्यान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—उसीसमय लैंगटनपुरोहितने लोकसम्प्रतिसे 'जौनराजा राय्यासनसे
अत्यन्त पृथक् करदिया क्योंकि कुन्सितपुर निरादरको प्राप्त होता है ॥ ४७ ॥

अर्थेग्लिशा राजविरोधिनोऽभवन्
फरासिसा नन्दनभूमिलोलुपाः ।
इतीव जौनोऽरिभयाभिघूर्णितः
समाययौ ताञ्छरणं पुरोहितान् ॥ ४८ ॥

टी०—अयेति । अयानन्तरं ऐंग्लिश राजा विरोधिनो विद्वेषयुता
अभवन् फरासिसाः फ्रान्सदेशवासिनः पुरुषा नन्दनस्य या भूमिस्तत्र
विषये लोलुपा अभिनायकानोऽभवन् अत्रायन्त जौनो भूप इतीव
इत्थं यथा भवति तथा अरिभयःक्षेतोरभिघूर्णितश्चलैर्यः । “ घूर्ण
भ्रमणे ध.तोः गत्यर्थावर्त्मनश्चिल्लीइत्यासवसन्ननरुद्भीर्यतिभ्य-
श्चेति सूत्रेण कर्परि भाववर्त्मणोश्चक्रेः प्रत्ययः ” गूर्णितः मन्त्रला-
यिन इत्यमरः । एवंविध सन् तान् पुरोहितःञ्छरणं रक्षितृभावं सपा-
ययौ प्राप ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोक राजाके विरुद्ध होगये फ्रान्सीस नन्दनराज
में लोलुप होगये जौनराजा इसतरह शत्रुभय में चलेधैर्य होकर उन पादरियों
के शरण आगया ॥ ४८ ॥

पुरोहितास्तं शरणागतं पुन -
नराधिपं जौनमकार्पुर्धिमम् ।
महापराधेपि कृते महात्मनां
न कोपवद्भिः प्रकरोति विक्रियाम् ॥ ४९ ॥

टी०—पुरोहिता इति । पुरोहिताः शरणागतं रक्षयभावं प्राप्तं न जौ-
नं पुनर्भूयोऽग्रिमं सर्वोधिहारेपि तं नराधिपं महापतिमकार्पुर्धिमम् । महा-
पराधेपि कृते सति “ यस्य च भावेन पायलक्षणमिति सूत्रेण सप्तमी ”

महात्मना महत्त्वविशिष्टानां पुरुषाणां बोधार्हः क्रोधानलो विग्रयां
विकारं न प्रकरोतीत्यर्थान्तरन्यासः ॥

भा० — पादरागेर्गोने शरणको प्राप्त जोनको फिर सर्गधिकारी राजा
बनादिया क्योंकि बड़े अपराध के करने पर भी महात्माओं का कोपानल विकार
का नहीं करता ॥ ४६ ॥

ततः पुरोधा मतिमान् हि लैगटन्

ऽजामुखार्थं नृपधर्मसंयुते ।

अनेकसत्याश्रवमैग्नचाटके

व्यवापयद्रूपकराक्षराणि स ॥ ५० ॥

टी० — तत इति । ततोऽनन्तरं अग्रिमोमुख्यो लैग नृनामा स पुरो-
हितः प्रजामुखाः लोकानन्दार्थं नृपधर्मसंयुते राजधर्मयुक्ते अनेके
सत्पात्रवाः सत्यनियमः सन्नि यस्मिन् तच्चान्नैग्नचाटके तन्नामकं पत्र
तस्मिन् भूयस्य राज्ञः वराक्षराणि हस्ताक्षराणि व्यवापयदकारयत् ॥

भा० — अनन्तर उस मुख्य लैगटन्नामक पादरी ने प्रजा के मुख निमित्त
राजधर्मयुक्त अनेक सत्यनियम परिपूर्ण भैग्नचाटकेनामक पत्र पर राजहस्ता
क्षर करादिये ॥ ५० ॥

(युगमकम्)

रिपौ सुते पक्षविहीनसंस्थिति-

र्धनग्रहोनीतिमृतेन कर्हिचित् ।

नृपात्मजस्योपयमेऽग्रिमस्य हि

जनानुमत्त्या द्रविणस्य संग्रहः ॥ ५१ ॥

इति प्रतिज्ञापरिपूर्णपत्रकं

नराधिपस्तत्परिवर्तितुं तदा ।

सहायतां प्राप्य पुरोधसोऽन्यतः

पुनः प्रजादुःखकरो ह्यवोभवीत् ॥ ५२ ॥

टी०—रिपौ सुत इति । तदा नराधिपः रिपौ शत्रौ मुते पुत्रे पक्षविहीनसंस्थितिः पक्षरहितन्यायः नीतिमृते नयन्तरा “ ऋतिः सौत्रो धानु-
र्जुगुप्तार्थकः कृपार्थकश्च तत् उणादिके प्रत्ययः ” पृथग्विनेति सूत्रेण
द्वितीया, पञ्चम्यनुवृत्तौ सत्यां ऋते योगे द्वितीया । पृथग्विनाङ्गरेणर्तेदिरुह
नानाचवर्जने इत्यमरः । घनग्रहो वस्वादानं कश्चिन्न कदापि न हीति
निश्चयेन आग्निमस्य ज्येष्ठस्य नृपात्मजस्य राजकुमारस्योपयमे विवाहे
जनानुमत्या लोकसम्मत्या द्रविणस्य द्रव्यस्य संग्रहो भूपतिना कर्तव्य इति
सर्वव्ययोजना इति तत्पूर्वोक्तं राजधर्मविशिष्टं प्रतिज्ञापरिपूर्णपत्रकं
नियमपरिपूर्णपत्रं भैरवचार्ष्टकनाम परिचित्तुमन्वयाकर्तुमन्यतोऽपरपक्षात्
पुरोधसः वस्यापि पुरोहितस्य सहायतां साहाय्यं प्राप्य लब्ध्वा पुन-
र्भूयः प्रजादुःखकरो लोकाप्रनोदनपरोऽवोभवीत् अतिशयेनाज्ञापत
“ भूधतोर्धङ्लुकि लङि रूपम् ” ॥

भा०—उक्त समय राजा रिपु तथा शत्रुओं में पक्षरहित न्याय करना नीति
के त्रयैर लोगोसे धन न लेना प्रथम राजकुमारके विवाहमें लोगोंकी सम्मति से
धन लेना इसतरह उस राजधर्मविशिष्ट अनेकनियमोंसे युक्त भैरवचार्ष्टक पत्र
को बदलनेके लिये दूसरे पक्षवाले पादरीकी सहायता पकर पुनः प्रजाको दुःख
देनेवाला होगया ॥ ५१ । ५२ ॥

प्रजा विहन्तुं स्वपदातिसंयुतो

यदा बभूवाधिपतिस्तदा जनाः ।

सहायतां फ्रान्सेनृपस्य तत्क्षणा-

दलप्सताभीष्टतमामरिन्दमाम् ॥ ५३ ॥

टी०—प्रजा इति । यदा यस्मिन्समयेऽधिपतिर्भूः प्रजाः प्रकृती विहन्तुं

टी०—अथापीति । अयानन्तरपि पोटशाधिकद्वादशशतमिते शके तदा नववर्षकल्पको नवहायनदेशीयः । “ईषदसमाप्तौ कल्पत्रदेश्य देशीयर इति कल्पप्रत्ययः” सरनो मृदुस्वभावः कृशरक्षातकलेधरश्च तृतीयसंख्यो हेनरीजॉनस्य राज्ञोऽग्रियो ज्येष्ठः भुतः । “अग्रशब्दात् घञ्द्वौचेति सूत्रेण घप्रत्ययः घस्येय्” [पूर्ववत्त्वग्रियोऽग्रन् इत्यमरः] नृपासने राज्यपीठेऽस्यात् ॥

भा०—अनन्तर उमा १२१६ ईसवी में नृपा का कृशरीरराम्ना सरल स्वभावयुक्त तृतीय हेनरीनामक जॉनराजाका ज्येष्ठपुत्र राजासन पर बैठा ॥ ५५ ॥

मृपा प्रतिज्ञोऽसदृशेऽधिकव्ययो—

ऽन्यदेशिनामुन्नतिदो नृपोऽभवत् ।

धियाल्पयाऽऽभ्यन्तरिकान् बहिष्कृतान्

करोति यः पात्रमसौ कथं श्रियः ॥ ५६ ॥

टी०—मृपेति । मृपाप्रतिज्ञो ऽसत्यसंगरोऽसदृशेऽयोग्ये कार्येऽधि को ऽनलो व्यथो यस्य तथाऽन्यदेशिनामपरदेशीयानां पुरुषाणामुन्नतिद ऐश्वर्यविनायकः “आतोऽनुसर्गे कः” एवंविधो नृपो राजाऽभवत् यः पुरुषोऽल्पया धिया स्वबुद्ध्याऽऽभ्यन्तरिकान्पुरुषान् बहिष्कृतान् कार्यात् पृथक् करोति असौ पुरुषः श्रियःपात्रं भाजनं कथं भवतीत्यर्थो-न्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—यह राजा मिथ्या प्रतिज्ञावान् अयोग्यकार्यपर व्याद छर्च करने वाला परदेशियों का उन्नतिकारक हुआ क्योंकि अपनी अल्पबुद्धिसे भीतरी लोगों को जो बहिष्कृत करता है वह किमतिरह लक्ष्मीका पात्र होसकता है ॥ ५६ ॥

पुरापि या राज्यमुखे पुरोधसां

मठाधिपानामभवन्सुसंसदः ।

धरेत्तरेऽस्मिन्सति पार्लिमेण्टया

समान्यया ख्यातिमगुहिता क्षितो ॥ ५७ ॥

टी०—पुरेति । हीति निश्चयेन पुरा पूर्वं राज्यस्थेऽपि शराज्यस्य मुखे प्रारम्भे मठाधिपानां मठेश्वराणां पुरोषसां पुरोहितानां याः सुसदः सुसभः । सभस्या परिपद्धे प्री सभसमितिसंसद इत्यमरः । अथवन् अजायन्त अस्मिन्प्रेष्वरे राजनि सति “अत्र भावलक्षणे सप्तमी” ताः सभस्याः क्षिप्रौ वृथिव्यां पार्लिमेण्टया समाख्यया । “इत्थं भूतलक्षणे द्वितीया ” ख्यातिं प्रसिद्धिमगुः प्रापुः ॥

भा०—यह निश्चय है कि पहिले इंग्लिशराज्य के प्रारम्भ में मठधारी पादरियों की जो सभायें होती थीं इन सँसरे हेनरीराजाके होनेपर वे धरातलके बीच पार्लिमेण्ट करके प्रसिद्ध होगई ॥ ५७ ॥

नृपेऽप्यनल्पव्ययिनि प्रमादिनि

कृताधिकाराः पुरुषाः पराङ्मुखाः ।

तदीयमावुत्तमथाभिमानिन—

मकुर्वताग्रथं खलु मौण्टेफर्टकम् ॥ ५८ ॥

टी०—नृप इति । अथानन्तरं सल्लिखति निश्चयेन प्रमादिनि असमीक्ष्यशिरिणि नृपेऽपि अनल्पव्ययिनि अधिकृत्यविधायिनि सति “यस्य च भावेनेति सप्तमी” कृताधिकारा अधिकारवन्तः पुरुषाः पराङ्मुखा राज्ञो विमुक्ताः सन्तः अभिमानिनं गर्वयन्तं तदीयं राज्ञ इत्यर्थः । “त्यदादीनि चेति वृद्धसंज्ञा वृद्धाच्छ्रः क्षस्पेय ” आवुत्तं भगिनीपति । [भगिनीपतिरावुत्त इत्यमरः] मौण्टफर्टकं तद्यामहं पुरुषं अग्रं समग्रकाय्येषु मुख्यमकुर्वत व्यदधत ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चय है कि प्रमाद्युक्त राजा के अधिकृत्ययी होने पर प्रमुख प्राप्त आस्काग्रेमोने वड़े अभिमानि राजाके भगिनीपति साउमन्डमौण्टफर्ट के मुख्याधिकारी बना लिखा ॥ ५८ ॥

युगर्तुयुग्मेन्दुमिते शके समं

रणोऽभवत्समनकेन भूपतेः ।

1. A. 2. Montfort (Simon De).

परेण रुग्णः समुतोऽपि हेनरी—

हृतोद्यमो वन्दिष्टं समाविशत् ॥ ५६ ॥

टी०—युगेति । युगल्युमेन्दुमिरे चतुःषष्ट्यधिकद्वादशशतमिते
क्रैष्टके सैमनकेन सैमण्डीमौण्टफर्टेन समं सार्धं भूपतेहेनरीनामकस्य
राज्ञो रणोऽभवत् समुतः सपुत्रोऽपि हेनरीभूपः परेण शत्रुणा रुग्णः पी
डितोऽतएव हृतोद्यमो निहतोत्साहः सन् वन्दिष्टं शत्रोर्वन्धनालयं स-
माविशत् प्रविवेश । “अत्यन्तसंयोगे द्वितीया ” ॥

भा०—१२६४ ईसवी में सैमण्डी मौण्टफर्टके साथ राजा हेनरीका सं-
ग्राम हुआ । अपने पुत्रसहित राजा हेनरीने शत्रुसे पीडित अतएव हृतोत्साह
होरु शत्रुके बन्धनालयमे प्रवेश किया ॥ ५९ ॥

प्रशासिताऽभूदिह मौण्टफर्टको

न्यवेशयद्राष्ट्रसदोऽयमाशु तत् ।

इति प्रवृत्तिं परितोऽधिकारिणो—

वलोक्य तस्मै चुकुपुर्दिनेदिने ॥ ६० ॥

टी०—प्रशासितेति । इहंग्लिशे देशे मौण्टफर्टकः प्रशासिता ऽशेष-
राज्यकार्यकर्ताऽभूत् अयं मौण्टफर्टक आशु शीघ्रं अधिकारमाप्त्यन-
न्तरमेव तत्प्रसिद्धं राष्ट्रसदः समग्रराज्यसभाप्राप्तनीनां सभामिति
भावः न्यवेशयत् अस्थापयत् अधिकारिणः पुरुषाः परितः समन्तात्
इति एवंविधां महत्तिमाचरणमवलोक्य निरीक्ष्य दिने दिने तस्मै मौ-
ण्टफर्टाय चुकुपुः क्रोधञ्चक्रुः । “क्रुश्टुहेर्ष्यामूर्यार्थानां यं प्रति कोप
इत्यनेन सूत्रेण सम्प्रदानत्वम्” ॥

भा०—इस इंग्लिशदेशमें मौण्टफर्ट शासनकर्ता हुआ । इसने अधिकार
पातेही सारे देश की अपने हितार्थ एक प्रसिद्ध सभा स्थापन की । वहां के

अधिकारी लोग सर्पतः इस तरह की प्रशंसा देखकर प्रतिदिन इस में पण्डित के लिये कुपित हुए ॥ ६० ॥

तत कुमारोऽपि स वन्दिवेश्मनः
कथञ्चिदस्मान्निरगादसाधनः ।
पुनर्व्वजिन्या सहितोऽरिसम्मुखे
ह्युपाद्रवत् खड्गधरो धुरन्धरः ॥ ६१ ॥

टी०—तत इति । ततो ऽनन्तरं हीति निश्चयेन असाधन उपाय-
हितोऽपि स कुमारो हेनरीपुत्रो ऽस्माद्वन्दिवेश्मनः कारागारात् कथञ्चि-
त्केनापि प्रकारेण निरगात् विमुक्तो बभूव । पुनर्भूयः खड्गधरः कर-
वालधारको धुरन्धरः समर्थः कुमारो ध्वजिन्या सेनया सहितो ऽन्वितः
सन् अरिसंमुख उपाद्रवत् दृष्टाव ॥

भा०—अन तर यह निश्चय है कि सहायहीन वह हेनरी का पुत्र किसी प्रकार से उस कारागार से निम्न पड़ा और फिर सामर्थ्ययुक्त वह कुमार खड्गधारण कर सेनासहित होकर शत्रु के सामने दौड़ा ॥ ६१ ॥

अथैडवर्डः स कृपाणधारया
शिरोंसकाद्रिद्विपतो न्यपातयत् ।
ततस्तदीयो जनकोऽपि हेनरी-
स्वराज्यपीठे पुनरप्युपाविशत् ॥ ६२ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं स एडवर्डः कुमारः कृपाणधारया
ऽसिधारया वरणेन बिद्विपतो मौण्डरफःस्य अंशकात् स्वन्धात् [स्वन्धो
भुजशिरोऽसोऽर्ध्वं त्यमरः । अंशः स्वन्धे विभागे स्यादिति हेमः] शिर
उत्तमाङ्गं न्यपातयत् पृथक् चकार ततोहीति निश्चयेन तदीयएडवर्डस्ये-
त्यर्थः जनकस्तावः [तावस्तु जनकः पिता इत्यमरः] हेनरीरपि पुनर्भू-
योऽपि स्वराज्यपीठे निजसिंहासन उपाविशत् निविष्टो बभूव ॥

भा०—अनन्तर उस एडवर्डनामक कुमार ने तरवार से मौण्टफर्ट का शिर अलग करदिया । अनन्तर उसका पिता हेनरी भी फिर अपने राज्य सन पर बैठा ॥ ६२ ॥

अथायनाश्वायनभूमिते शके
स शक्तिमान्सर्वजनातिगो जयी ।
नयीर्देवर्दः प्रियवागयान्वितो
नराधिपोऽभूज्जनतापहारकः ॥ ६३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं अयनारवायनभूमिते द्वासप्तत्यधिक द्वादशशतमिते क्रैष्टशके शक्तिमान् सामर्थ्ययुक्तः सर्वजनातिगो निखिल जनमान्यो जयी जयनशीलो ऽयान्वितः शुभावहविधियुक्तः प्रियवाक् मधुरवचनपरो ऽतएव जनतापहारको लोकसन्तापविनाशकः । “ एबुल् तृचाविति सूत्रेण एबुल्मत्स्यः युन्नोरनाकाविति बोरकादेशः ” नयी नीतिमान् एडवर्डस्तन्नामको हेनरीपुत्रो नराधिपो ऽभूत् । अत्र परिकरालङ्कारः विशेषणैर्पत्ताकृतैरुक्तिः परिकरस्तु स इति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर १२७२ ईसवी में सामर्थ्ययुक्त सबसे श्रेष्ठ विजयशील मङ्गलोपेत प्रियवचनपरायण लोगों का सत्तापनाशक नयशील एडवर्डनामक हेनरीपुत्र राजा होगया ॥ ६३ ॥

ततो महीपेन विशेषवाग्मिना
विपक्षभावोपरतास्तद्वेग्लिशः ।
शनैःशनैरुच्चपदेषु लम्बिता
नराधिपं प्रेमभरैरुपासत ॥ ६४ ॥

टी०—तत इति । ततो अनन्तर तदा तस्मिन्समये विशेषवाग्मिना अतिशययुक्तिगुना महीपेन भूशतिना विपक्षभावे उपरता निष्कामा

अतएव शनैः शनैर्मन्दमन्दमुच्चपदैषूतस्यानेषु लम्बिताः प्रापिता
एंग्लिश नराधिप राजानं प्रेमभरैरूपासतासेवन्त ॥

भा०—अनन्तर योग्यवार्ताक मन्त्रे वडे चतुर राजासे शत्रुभावरहित अत
एव आदिस्ते आदिस्ते वडी पदरिक्ताको प्राप्त क्रियेगये एंग्लिश लोग अथ त
प्रेममे राजाकी सेवा करनेगे ॥ ६४ ॥

अथापि वेल्सं विषयं विजित्य सः

स्वराष्ट्रभागे च नियोज्य तं तदा ।

शमेन तत्रत्यजनैरमायिभि-

र्वभूव भूपो ह्यधिराजशब्दभाक् ॥ ६५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि हीति निश्चयेन स भूपो वेल्सं नाम
विषयं देशं विजित्य स्वायत्तीकृत्य मुदा हर्षेण स्वराष्ट्रभागे स्वविषय-
विभागे च तं नियोज्य मेलयित्वा शमेन शान्त्या अमायिभिरद्वलरहि-
तैस्तत्रत्यजनैर्वेल्सनिवासिभिरित्यर्थः करणभूतैरधिराजशब्दभाग्यहारा-
जपदविशिष्टो बभूव ॥

भा०—अनन्तर यह राजा एडवर्ड वेल्सनामक देशको जीतकर और
उसको अपने देशके हिस्सेमें मिलाकर शान्तिमें, कपटरहित बहाके लोगों से
अधिराजपदविशिष्ट होगया ॥ ६५ ॥

ततश्च तन्मण्डलनेतृत्वार्थिनो

विवादिनो स्कौटभुवां बभूवतु ।

तयोर्विवादे त्विडवर्डभूषति-

रतिष्ठतामात्यसमर्पितक्रिय ॥ ६६ ॥

टी०—तत इति । ततो अनन्तर स्कौटभुवां स्कौटदेशे दो पुरुषों
तदेव मण्डलं तस्य या नेतृता प्रभुता तदर्थिनो तदभिलाषवन्तौ अत
एव विवादिनौ बलव्युक्तौ बभूवतुः अमात्येषु मन्त्रिषु । अमन्त्रिक

सहार्चयोरित्यव्ययत्—“अव्ययात्तयप् अनेन सूत्रेण त्यप्प्रत्ययः” ।
समर्पिता निवेशिता क्रिया राज्यकृतिर्धनं स इडवडो भूपतिस्तयोः
पुरुषयोर्विवादेऽतिष्ठन् । “प्रकाशनस्येयारूपथोरचेति सूत्रेण स्येया-
रूपभावविषये तिष्ठतेरात्मनेपदम्” ॥

भा०—अनन्तर स्कौटदेशमें वहाके स्वामिन्वको चाहनेवाले दो पुरुष
वहे विवादयुक्त हुये । राजा एडवर्ड मन्त्रियोंके पास अपना सब काम देकर
वहां उन दोनोंके विवादका निर्णयकरनेवाला हुआ ॥ ६६ ॥

महीपतिर्जौनमतन्द्रमक्लमं

व्यधत्त नीत्यैव हि मण्डलाधिपम् ।

तदाऽञ्जसा स्कौटजनाः पराङ्मुखा

नृपासनाञ्जौनमपानयन् क्रुधा ॥ ६७ ॥

टी०—महीति । हीति निश्चयेन महीपतिर्भूमीशो नीत्यैव नयेनैव
ऽतन्द्रमालस्यराहितं अवलमं ग्लानिरहितं जौनं दक्षामकं मनुभं मण्ड-
लाधिपं तन्मण्डलनेतारं व्यधत्त कृतवान् तदा तदाधिपत्यप्राप्तिसमये
पराङ्मुखा वैमुख्यं प्राप्तः स्कौटजनाः स्कौटनिवासिनो लोका अञ्जसा
शीघ्रं [स्नाग्भीष्टवञ्जसाहायेत्यमरः] क्रुधा कोपेन जौनं नृपासनाव्
तत्रत्यराज्यपीठाद् अपानयन् पृथक् चक्रुरित्यर्थः ॥

भा०—राजा एडवर्डने नीतिही से अनइस और ग्लानिरहित जौन-
नामक पुरुषको स्कौटदेशका रमाभी बना दिया । उमममय उसकी
राज्यप्राप्तिसे विमुख स्कौटदेशीयलोगोंने शीघ्रही जौनको राज्यामनमे पृथक्
कर दिया ॥ ६७ ॥

ततः परं वेत्यसंकाख्यमग्रं

विधाय सर्व्वे मनुजास्तद्वैग्लिशान् ।

कुबु द्वयः पुंस इवोपकारिणः

स्वमण्डलात्साधुमतीन्यवारयन् ॥ ६८ ॥

टी०—ततः परमिति । ततः परमनन्तरं तदा तस्मिन्समये सर्वे मनु-
जाः स्तौचवासिनो जना वेल्यसकाख्यं वेल्यसनामधेयं कञ्चित्पुरुषमग्र-
गं । “अन्तारान्धेति सूत्रोपात्तशब्देपूरादेषु गमेर्धमत्वये कृते अन्यत्रापि
दृश्यत इति वक्तव्यमिति वार्तिकेन गमेर्धः ङित्वाट्टिलोपः” । सेनाग्र-
गणं विधाय कृत्वा साधुमतीन् साञ्ची मतिर्बुद्धिर्येषां तथाविधान्
ऐंग्लिशान् कुबु द्वयः कृतिसतपतयः पुरुषा उपकारिणः परोपकारवतः
पुंसो जनान् इव स्वमण्डलात् स्वदेशात् न्यवारयन् निरकाशयन् ॥

भा०—अनन्तर उससमय स्कौटग्राफीलोगोंने वेल्यसनामक पुरुषको मुख्य
बनाकर अन्धी बुद्धिवाले ऐंग्लिश लोगो को दुष्टबुद्धिवाले लोग उपकारी पुरुषों
को जैसा अपने देशसे निकाल दिया ॥ ६८ ॥

अथेडवर्डो विषये जिगीपया—

ऽरिर्वर्गमातर्दितुमाचकाइक्ष सः ।

समेत्य तत्राजिमखान्निमं बलि

चकार तं वेल्यसकाख्यमुत्कटम् ॥ ६९ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं हीति विधयेन एडवर्डो भूपतिजि-
गीपया विषये स्कौटदेशे ऽरिर्वर्गं शत्रुसंगमातर्दितुं हिंसितुमाचकाइक्ष
इत्येव ॥ भूपः तत्र स्कौटे उत्कटमुच्छृङ्खलं वेल्यसकाख्यं नाम पुरुषं
आगिरेर मत्तः तस्यान्तिमं रणयज्ञान्तप्रतिपादितं बलिमुपहारं चकार
कृत्यन् ॥

भा०—अनन्तर एडवर्डराजाने स्कौटदेशमें शत्रुओको नाशकरानेके लिये
इन्डा फा । उसने वहां जाकर उस बन्धिवेल्यस को रणयज्ञका अन्तिम बलि
करदिया ॥ ६९ ॥

ततः प्रयाते समये कियत्यपि
बली रुवार्टब्रधुसनामको ऽपरः ।
पराजितान् स्कौटनिवासिनो जनान्
अनन्दयद्राज्यसुखाभिलाषुकः ॥ ७० ॥

टी०—तत इति । ततो अनन्तरं किञ्चित्पि समये प्रयाते गति रुवार्ट
ब्रधुसनामको ऽपरो बली शक्तिमान्पुरुषो राज्यसुखाभिलाषुकः ।
“लपरातपदस्थाभूषणनरमगमभूष्य उक्तञ्च इत्युक्तञ्च प्रत्ययः । एवं
विधः सन् पराजितान् हनन्निध ऐंग्लिशैरिति शेषः । एषविधान् स्कौट-
निवासिनो जनान् अनन्दयत् प्रसन्नानरुरोदित्यर्थः ॥

भा०—अनन्तरं निम्नोक्त समय बीजने पर राज्यसुखाभिलाषी रुवार्ट-
ब्रधुसनामक दूसरे बन्धुन पुत्रने अप्रेजेके हर पे हुये स्कौटनिवासी लोगो
को प्रसन्न कर दिया ॥ ७० ॥

अयैडवर्डः पुनरेव तां भुवं
ययौ ससैन्यो ऽमितयौरुपावृतः ।
स कॉर्लडल्स्थानमवाप्य संमुद्रा
सुरम्यभूमौ शिविरं व्यधापयत् ॥ ७१ ॥

टी०—अयंति । अधानन्तरं अमितयौरुपावृतो ऽनुलबिक्कमोपेतः
ससैन्य एडवर्डः पुनरेव २्यां ऽरे अत्रैवकारो ऽप्यर्थः तां भुवं स्कौटदेश-
भूमिकां ययौ गतवान् स भूः कॉर्लडल्स्थानं तन्नाम स्थानविशेषम-
वाप्योपगम्य संमुद्रा इपेंण सुरम्यभूमौ रमणीयभूभागे शिविरं सेनानि-
वेशम् [निवेशः शिविरं षण्ड इत्यमरः] व्यधापयत् अकारयत् ॥

भा०—अनन्तरं अनुलबिक्कमोपेत राजा एडवर्ड मेनाफे साथ स्कौटनाम
देश को गया । उस राजाने वहा कॉर्लडल् स्थान को पहुच कर अच्छे रमणीय
स्थानपर सेनानिवेश कराय ॥ ७१ ॥

ततो ऽर्धरात्रे अनुचरादिभिर्मृशं
सुसेव्यमानो नृपतिर्हरिं स्मरन् ।
अनित्यमेतद्भुवनं विहाय स.
सुखेन लोकान्तरमञ्जसाभ्यगात् ॥ ७२ ॥

टी०—तत इति । ततो अनन्तरं अनुचरादिभिः सेवकादिभिः आदि-
पदात् स्वज्ञातिपरिग्रहः सुसेव्यमान उपस्यमानो नृपतिर्हरिं स्मरन्तन्
अनित्यं भङ्गुरमेतद्भुवनं विहाय रहयित्वा ऽर्धरात्रे । “अहः सत्रयदेश
संघातपुण्याच्च रात्रे अत्र प्रत्ययः स्यात्” सुखेनाञ्जसा शीघ्रं लो-
कान्तरं परलोकमभ्यगात् प्रापत् ॥

भा०—अनन्तरं अनुचरोसे सेव्यमान, ईश्वरका स्मरण करता हुआ राजा
एडवर्ड अनिष्ट इस ससारको छोड़कर आभीरातके समय सुखसे जल्दाही परलोक
को मिरगा ॥ ७२ ॥

अथैडवर्डस्य महीपते सुतो
वृथाव्ययी छातकलेवरो नृपः ।
द्वितीयसंख्यस्त्रिंशद्वर्षकोऽभवत्
सुतेजसां स्थूलतनुर्नहीक्ष्यते ॥ ७३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं वृथाव्ययी अकार्यव्ययवर्त्ता छातकले-
वरः कृशशरीरः [अमासो दुर्बलश्चात इत्यमरः] महीपतेरेडवर्डस्य सुत
स्तनूतो द्वितीयसंख्य एडवर्डको नृपो राजा अभवत् हीति निश्चयेन सु-
तेजसा परत्रप्रविशिष्टाणां पुष्पाणां स्थूलतनुः नैक्ष्यते नावलोक्यते म-
त्रिचार्यत इति यावत् ॥

भा०—अनन्तरं अकार्यमें व्ययकरनेवाग वृथाशरीरयुक्त राजा एडवर्ड

का पुत्र द्वितीयसख्यक एडवर्डनामक राजा होगया । यह निश्चय है कि तेजसी पुरुषों का स्थूलशरीर नहीं देखा जाता है ॥ ७३ ॥

अथो ब्रघुसाख्योऽकृत चैंग्लशैर्यदा

समं रणं रेणुकणान्धिताचलम् ।

तदैव तेनैंग्लिशमानवा हठा—

त्रिराक्रियन्तापहृतार्थसंचयाः ॥ ७४ ॥

टी०—अथो इति । अथो अनन्तरं यदा यस्मिन्समये ब्रघुसाख्यः पुरुष ऐंग्लिशैर्जनैः समं सार्धं रेणुकणैर्धूलिकणैरन्धिताऽन्धकारयुक्ताऽचना पृथ्वी यस्मिन् तथाविधं रणं सग्राममकृतं व्यधत्त तदैव तेन ब्रघुसाख्येन अपहृता अर्थसंचया येषां ते ऐंग्लिशा इह द्रवलात्कारात् निरक्रियन्त अपानीयन्त ॥

भा०—जिस समय ब्रघुसाख्यने ऐंग्लिशोंके साथ तुमुल सग्राम किया उसी समय उसने सब अप्रेजोंको जबरदस्ती लूट छानकर निकाल दिया ॥ ७४ ॥

अथाधिराजस्त्रिडवर्डसंज्ञको

ह्युपाश्रुणोदुर्जनवैकृतं यत ।

महाव्वजिन्या सह तं च मण्डलं

ययावत्सौ वीररसाभिपूरितः ॥ ७५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं इडवर्डसंज्ञको अधिराजो दुर्जनानां वैकृतं विरुद्धाचरणमुपाश्रुणोत् चारेभ्य इति शेषः यतो यस्मात्कारणाद् असौ भूषो वीररसेनाभिपूरितः सन् महाव्वजिन्या सेनया सह तं स्कोटं मण्डलं च ययौ ॥

भा०—अनन्तर एडवर्डनामक भूपतिने दुर्जनोंके दुष्टाचरणको सुना जिससे कि राजा बड़े क्रोधमें आकर बड़ी सेनाके साथ स्कोटदेशको जा पहुँचा ॥ ७५ ॥

युगेन्दुवह्नीन्दुमिते शके मृधे
 विनोक्वरेन्स्थानविशेषके नृपः ।
 पराजितोऽभूदरिभिर्मदोच्छ्रितै-
 रतो जनस्तत्र निरङ्कुशोऽभवत् ॥ ७६ ॥

टी०—युगेति । नृपो भूपतिर्युगेन्दुवह्नीन्दुमिते चतुर्दशभिन्न-
 योदशशतमिते क्रैष्टशके विनोक्वान्स्थानविशेषके विनोक्वान्स्थानेने
 मृधे संग्रमे मदोच्छ्रितैरुन्मत्तैरिभिः शत्रुभिः पराजितो विजितोऽभूत्
 अतोऽस्मात् कारणात् तत्र तस्मिन् देशे जनस्तत्रत्यलोको निरङ्कुशो
 यथेच्छाचरणोऽभवत् ॥

भा०—राजा एडवड १२१४ ईसवी में विनोक्वरन्गमक समाम्थलमें
 युद्धमें प्रबल मन्त्रों से हारगया जिस कारण से कि वहा के आदमी निरङ्कुश
 होगए ॥ ७६ ॥

ततः स्वराष्ट्रे विनिवर्तितेन ते
 महीक्षिता वैरनसंज्ञकाः समम् ।
 अयुत्सतासत्पथगामिनोऽशमा
 ध्रुवं विगृह्णन्ति नृपं सुखप्रदम् ॥ ७७ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं ते वैरनसंज्ञका राजसेयकाः स्वराष्ट्रे
 निजविषये विनिवर्तितेन प्रत्यागतेन महीक्षिता महीक्षयति । “क्षि नि
 वासगत्योः तुदादिः, महां क्षयति क्षि क्षयैश्चर्ययोः भ्वादिरयं धातुः ततः
 क्षिणि तुगागमः” । तेन राज्ञा सममयुत्सत युयुधिरे ध्रुवमिति निश्चयेन
 असतरये कुमारं । “ऋक्पूर्व्यः पथगामिनो इत्यमत्ययः” । गमने
 शीलं येषां ते “सुप्यजातौ शिनिस्ताच्छील्ये इति शिनिः शिच्चादुप-
 धादीर्घः” । एवंविधाः अशमाः शान्तिरहिताः सुखप्रदम् । “आतथो-

पमर्ग इति कः प्रत्ययः” । आनन्ददायकं नृः विवृण्वन्ति त्रिग्रयुक्तं कुर्वन्तीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारः उत्प्रेक्षालङ्कारोऽपि अतः संस्पृष्टः ॥

भा०—अनन्तर प्रसिद्ध कलहप्रिय वरनलेगोने स्वदेशमें लोटेहुए राजाके साथ युद्ध किया । यह बात ठीक है कि कुमार्गगामी क्रोशियोग सुख देनेवाले राजा के साथ विरोध करते हैं ॥ ७७ ॥

नृपस्य भार्याऽपि निवृष्टवंशजा

विपक्षभावैः सह सन्धिमाहिता ।

व्यधत्त पत्युर्निधनं हि गर्हिताः

स्त्रियोऽनुकूलं प्रतिजानतेऽशुभम् ॥ ७८ ॥

टी०—नृपस्येति । निवृष्टवंशजा हीनकुलोत्पन्ना नृपस्यैडवर्डस्य भार्या भरणीयोग्या नत्वा नन्ददायिनी स्त्री विपक्षभावैः शत्रुभिः सह सन्धि सम्पन्नमाहिता माता सती पत्युः स्वभर्तुर्निधनं मरणं व्यधत्त कृतवती, गर्हिता निन्दिताः स्त्रियोऽशुभममङ्गलं अनुकूलं योग्यं प्रतिजानते मन्वन्ते ॥

भा०—हीनकुलोत्पन्न राजा एडवर्ड की स्त्री ने बैरनों के साथ मिलकर राजा का मरण करा दिया, क्योंकि निन्दिता स्त्रियां बुरी बात को अच्छी समझती हैं ॥ ७८ ॥

अथैडवर्डस्य सुतो वलोद्धत—

स्तृतीयसंख्यस्त्विडवर्डकोऽनघः

शमेन शौर्येण धियाऽऽगमेन च

स्वताततुल्यो नरपालकोऽजनि ॥ ७९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं वलोद्धतो बलिष्ठोऽनघः शुद्ध एडवर्डस्य राज्ञः सुतः पुत्रः तृतीयसंख्य इडवर्डकस्तु शमेन शान्त्या शौर्येण पराक्रमेण धिया बुद्ध्या आगमेन शास्त्रेण च स्वताततुल्यो निमपितृसमः सन् नरपालको भूषतिः अजनि अजायत अभूदिति यावत् ॥

भा०—अनन्तर बलवान् और शुद्ध राजा एडवर्ड का पुत्र शान्ति पराक्रम बुद्धि और शास्त्र से अपने पिता के समान होकर तृतीय एडवर्ड नामक राजा हागया ॥ ७९ ॥

महीपतौ कुर्वति राज्यमानयं
महाहव. फ्रान्समहीभुजा समम् ।
वभूव गाइस्कनिदेशवाञ्छता
शतं समा भूमिभृतोऽस्य मानिनः ॥ ८० ॥

टी०—महीति । महीपतौ राज्ञि आनयं नयं पर्यादीकृत्येत्यानयं नीतिपूर्वकं यथा तथा राज्यं कुर्वति सति मानिनो मानवतोऽस्य राज्ञो गाइस्कनिनामा देशः वाञ्छता इच्छता फ्रान्समहीभुजा फ्रान्सेश्वरेण समं सार्धं शतं समा वर्षशतं महाहवो बृहद्युद्धं वभूव ॥

१ भा०—इस राजाके नीतिपूर्वक राज्यकरणेपर अहङ्कारयुक्त इस एडवर्ड राजाका गाइस्कनिदेशको चाहनेवाले फ्रान्सनेश्वरके साथ सौगर्षका बड़ा संग्राम हुआ ॥ ८० ॥

ममैव मातामहपीठमग्रिमं
ममैव तत्फ्रान्सपतित्वमग्रतः ।
इतीड्वर्डः कृतनिश्चयः पुन—
विधातुमाजिं चक्रमे ऽरिणा सह ॥ ८१ ॥

टी०—ममैवेति । मम एवाग्रिम मुख्यं मातामहस्य पीठं सिंहासनम् स्ति तच्चस्मात्कारणाद् अग्रतो मुख्यतो मम एव फ्रान्सपतित्वं फ्रान्सदेशस्वा मित्वमस्ति इडवर्ड इतीत्यं कृतनिश्चयः सन् पूर्वपिति शेषः पुनर्भूयोऽरिणा शत्रुणा सह आजिं युद्धं विधातुं वर्तु चक्रमे उद्युक्तो वभूव ॥

1. King of France 2 Gascony. 3 Kingdom of France
4 Edward III.

भा०—मेरे मातामहका मुख्य सिंहासन यह है इमीकारण पहिले मेरा ही फ्रान्सपतित्व का अधिकार है राजा एडवर्ड इसतरह निधयकर फिर शत्रुके साथ युद्धकरनेको तैयार हुआ ॥ ८१ ॥

स्वमात्रधीकारमवेद्य कर्हिचि-
न्नकोऽपि राज्याधिकृतो भविष्यति ।
इति ह्ययं फ्रान्सजनाधिपो रणं
रसाब्धिवह्नीन्दुमिते शके व्यधात् ॥ ८२ ॥

टी०—स्वेति । कोऽपिपुरुषः कर्हिचित्कदापि स्वमातुर्निजजनन्या अधीकारं स्वत्वं । “उपसर्गस्य घञ्यमनुष्ये बहुलम् इत्युपसर्गस्य दीर्घत्वम्” । अवेद्य विगण्य राज्यस्याधिकृतो राज्याधिकारी न भविष्यति हीति निश्चयेन अयं फ्रान्सजनाधिय इति हेतो रसाब्धिवह्नीन्दुमिते पञ्चत्वारिंशदधिकत्रयोदशशतमिते कैष्टशके रणं युद्धं शत्रुणा सहेति शेषः व्यधात् अकार्षात् ॥

भा०—कोई पुरुषभी कभीभी अपनीमातृके अधिकारको विचार कर राज्याधिकारी नहीं हवेगा इसकारण फ्रान्सदेशाधिपतिने १३४९ ईसवी में लड़ाई शुरू की ॥ ८२ ॥

अथैडवर्डोऽरिवलान्तकोरणे
रसेपुवह्नीन्दुमिते शके रयात् ।
रिपोश्च कैलं नगरं तदोज्जसा
स्वसैनिकैराववृत्ते समन्ततः ॥ ८३ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं तदा अरिवलस्य अन्तको यमस्वरूपः एडवर्डो राजा रसेपुवह्नीन्दुमिते पञ्चाशदधिकत्रयोदशशतमिते कैष्टशके रणे युद्धे रिपोः शत्रोश्च कैलं एतन्नामकं नगरं रयात् वेगात् अजसा

शीघ्र स्वसैनिकैर्निजसन्नाभटैः समन्वितोऽभित आवृत्ते परित्तं चकार ॥

भा०—अनन्तर उससमय अरिसेनाके नागकरनेवाले राजा एडवर्डने १३५६ ईसवी मे बहुत शत्रुका पैनामक नगरको बेगसे जल्दीही चारों तरफ स १११ सैनिकलगोले धर दिया ॥ ८३ ॥

स जौनभूय फिलिपात्मजस्तदा

हताहतेत्युद्धतनादमूर्च्छितः ।

पदातिभिः फ्रान्सनरेश्वरो भृशं

सुवन्दिवेशमन्यविशन्महीभुजः ॥ ८४ ॥

टी०—स इति । तदा तस्मिन् युद्धसमये फिलिपात्मजः फिलिपा ख्यरथ पुत्र फ्रान्सेश्वरः स जौननामा भूयो हत आहतमारयत ताडयत इतीत्य उद्धतनादेन मूर्च्छितः सन् महीभुज एडवर्डस्य पदातिभिर्भृश-मर्या सुवन्दिवेशमन्यविशत् प्रविवेश ॥

भा०—उस युद्धसमयमें राजा फिलिपका पुत्र फ्रांसदेशाधिपति यह जौननामनराजा मारा मरा इस तरह उद्धत शब्द से मूर्च्छायुक्त होकर राजा एडवर्ड के पदचारा सनिकों से अथवा दृढ़तासागरमें प्रवेशयुक्त होगया ॥ ८४ ॥

ततस्तयोर्भूमिभृतो परस्परं

त्रिटीग्निदेशे शुभसन्धिराजनि ।

यतो महीपस्त्रिडवर्डसंज्ञकः

सचास्तनोफ्रान्सनृपासने तदा ॥ ८५ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं भूमिभृतोरतयोरिग्लिशफ्रान्सदेशाधिपतयोः त्रिटीग्निदेशे परस्परमन्योऽन्य शुभसन्धिः आरभ्यत इत्यर्थः यतो यस्मान्कारणाच्च तदा तस्मिन्समये स इडवर्डसंज्ञको महीपश्च फ्रान्सनृपासने नो आस्त नोपाविशत् ॥

1 John 2 Philip 3 King of France 4 Brittany
5 Edward III 6 France

भा०—अनन्तर इंग्लिश और फ्रान्सदेशाधिपतियों का परस्पर त्रिटीग्नि-
देश में अच्छा मिलाप होगया जिससे कि उससमय एटवर्ड राजा फ्रांसेश्वर
के राज्यासनपर न बैठा ॥ ८५ ॥

महोपदायामिडवर्डभूभुजे
बृहद्विभागं विषयस्य चात्मनः ।
अनेकमुक्ताफलरत्नहाटकं
न्यवेदयत्क्रान्तसमहीभृदादरात् ॥ ८६ ॥

टी०—महेति । फ्रान्समहीभृत् फ्रान्सेश्वरः इडवर्डमहीभुजे तन्मा-
मकाय राज्ञे उपदायां उपायने [उपायनमुपग्राह्यमुग्रहारस्तथोदा इत्य-
मरः] अनेकानि मुक्ताफलानि रत्नानि हाटकानि एतेषां समाहारः ।
“जातिरप्राणिनामित्येकवद्भावः समाहारे नपुंसकस्य” [स्वर्णं
सुवर्णं वनकं हिरण्यं हेम हाटकमित्यमरः] तत् आत्मनो विषयस्य
देशस्य बृहद्विभागं च आदरद् न्यवेदयत् अर्पितवान् ॥

भा०—अनन्तर फ्रान्सदेशाधिपति ने एडवर्डराजाकेलिये भेंटमें कई
एक मौक्तिक रत्न सुवर्ण और अनेक देशका एक हिस्सा उड़े आदरपूर्ण
निवेदन किया ॥ ८६ ॥

अथो महीं शासति भूमिपे सहान्
वलैर्कडेथारूपगदोऽभवद्भृगम् ।
अनेन ते नन्दनवासिनो विपु
मृतिं हि नेमे मनुजाः समाययुः ॥ ८७ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं भूमिपे ऽस्मिन्निदवर्ड महीं पृथ्वीं
शासति सति महान् मन्त्रो वलैर्कडेथ आख्या यस्यैवंविधो गदो रोगो
भृशमत्यर्थं अभवत् अनेन रोगेण ते नन्दनवासिनो नेमे ऽर्थे । “प्रथम

वरमेनि जमि वा सर्वनामसंज्ञा ” । मनुजाः विपु अभितः मृतिं मरणं
समाययुः प्रापुः ॥

भा०—अनन्तर इसी राजा एडमंडके राज्यशामन करनेमें एक बड़ा
भारी बटैफटेयनामक रोग हुआ जिसमें वे नन्दनरामी आधेभोग मृत्युको
प्राप्त होगये ॥ ८७ ॥

असूयकः फ्रान्सनराधिपः पुन-
र्युगुत्सया तत्र पताकिनीयुतः ।
उपेयिवा नन्दन एव शात्रवात्
पदानिभिः सार्धमयुद्धयताग्रतः ॥ ८८ ॥

टी०—असूयक इनि । असूयकः सेर्प्यः फ्रान्सनराधिपः पुनर्भूयः
युगुत्सया योद्धुमिच्छया पताकिनीयुतः सेनासहितः सन् शात्रवान्छत्रु-
भावत् तत्र नन्दने नगर एव उपेयिवान् । “उपेयिवाननाश्वाननूचा-
नश्च एते निशतरान्ने । उप पूर्वादिणो भाषायामपि भूतमात्रे लिङ वा
तत्पनित्यं फसु टड” । प्राप्तवान् अग्रतः पदानिभिः सार्धं दृढवर्द्धयेति
शेषः अयुःयत ॥

भा०—इसी कनेराटे फ्रान्सनरेशने फिर युद्ध ही इच्छामे सेनासहित
शत्रुनाशने नन्दननगर को ही पहुचकर पहिले राजा एडमंडके पदानियों
के साथ युद्ध किया ॥ ८८ ॥

नगाद्रिवह्नीन्दुमिने शके तदा
सुखासितं नन्दनभूमिपं गृहे ।
अतर्कितोपस्थितिरन्तकोऽदयो
गताप्नुतां प्राप यदाशु सौख्यदम् ॥ ८९ ॥

टी०—नगेति । अतर्किताऽप्रभाविता उपस्थितिः प्राप्त्यर्थस्त्विति-

धोऽदयो दयाशून्योऽन्तरो यमो नगाद्रिवह्नीन्दुमिते सप्तसप्तत्यधिक
त्रयोदशशतमिते क्रैष्टशके सौख्यदं सुखमदं गृहे स्वोदवसिते सुखास्थि-
तं आनन्दोपविष्टं नन्दनभूमिपं इडवर्डनामानं नृपं आशु शीघ्रं गतासु-
तां पञ्चत्वे प्रापयद् अगमयत् ॥

भा०—उससमय अकस्मात् प्राप्त होनेवाले निर्दय यम ने १३७७ ईसवी
में सब लोगोंको सुख देनेवाले स्वगृहमें आनन्द से बैठेहुये नन्दनश एडवर्ड
को शीघ्रही मृत्यु को प्राप्त करा दिया ॥ ८९ ॥

अथो द्वितीयो हि रिचार्डकाभिधो

नगाद्रिवह्नीन्दुमिते शके तदा ।

शुभेऽहि पैतामहकं नृपासनं

समं समव्यास्त नृणां मनांसि च ॥ ९० ॥

टी०—अथेइति । अथोऽनन्तरं हीति निश्चयेन तदा नगाद्रिवह्नीन्दु-
मिते सप्तसप्तत्यधिकत्रयोदशशतमिते क्रैष्टशके द्वितीयोरिचार्डकाभिधः
शुभेऽहि सुदिवसे मुदा हर्षेण पैतामहकंपितामहसम्बन्धि “विद्यायोनि-
सम्बन्धेभ्योबुज् । तद्धितेऽपि आदिवृद्धिः । युयोरनाकावित्यकादेशः”
नृपासनं राज्यशीठं नृणां लोकानां “नृचक्रस्यनाभिवादीर्घः” मनांसि चे-
तांसि च । अतिमनोहरत्वादितिभावः । समंप्रकालावच्छेदेन समव्यास्त
उपाविशत् “अधिशीङ्स्यासां कर्म इत्याध.रस्य कर्मत्वम्” अत्राति-
शयोक्तिरलङ्कारः कार्यकारणयोः पौर्वापर्यविपर्ययश्च कारणात्पूर्वं
कार्यस्यभावे द्वयोः समकालत्वेनेति द्विधा ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चय है कि उससमय १३७७ ईसवीमें द्वितीय
रिचार्ड अच्छे मुहूर्तपर हर्षके साथ पितामहके राज्यासनमें और साथही लोगोंके
चित्तोंमें भी बैठा ॥ ९० ॥

दृथेव हि फ्रान्सपतेर्महाहवः
समन्तदा नन्दनभूमिपैरभूत् ।
अनल्परौप्यापगमैककारणं
प्रजामुखोन्मूलकरोऽतिदुःसहः ॥ ६१ ॥

टी०—दृथेति । तदा तस्मिन्समये फ्रान्सपतेः फ्रान्सेश्वरस्य नन्दन-
भूमिपैर्नन्दनाधिरतिभिः सम सार्धं अनल्पानियानि रौप्यं हि तेषामपगमो
व्ययस्त्वस्यैककारणं मुख्यहेतुः तथा प्रजायाः सुखस्य उन्मूलनकर इति वातकः
अतएव अतिदुःसहः सोढुमशक्यो महाहवः संग्रामो दृथा एवाभूत् ॥

भा०—उत्ससक्य फ्रान्सेश्वरका नन्दनाधिरतियोके साथ अधिक रुपयोंका
व्यय करनेवाला तथा प्रजाके सुखका नाशक बड़ा भयङ्कर संग्राम व्यर्थही
हुआ ॥ ६१ ॥

यतो रिचार्डेन च वस्ववातये
करातिभारः प्रकृतावधार्यत ।
अतः प्रजा सन्ततखिन्नमानसा
नृपानुशिष्टौ विमुखी बभूव सा ॥ ६२ ॥

टी०—यतइति । यतोऽतिव्ययकारणात् रिचार्डेन राज्ञा च वस्व-
वातये द्रव्यलाभाय प्रकृतौ प्रजाया करातिभारो बलिभारो ऽधार्यत
आरोप्यत अतः कारणान्न सन्ततं निरन्तरं खिन्नं मानसं यस्याः सा प्रजा
प्रकृतिर्नृपानुशिष्टौ भूपाज्ञाया विमुखीबभूव पराङ्मुखतां प्राप ॥

भा०—इस अधिक व्यय होनेके कारण राजारिचार्डेने द्रव्यप्राप्तिके लिये
प्रजापर अधिक कर लगाया जिससे कि अत्यंत खिन्न प्रजा राजाको आज्ञासे
विमुख होगई ॥ ६२ ॥

ततश्च तेष्वेव दिनेषु टैलरो
ययौ तदग्रे सरतां कृतोद्यमः ।
तदा महीभृत्कृतलोकसत्क्रियः
करार्धभागं जगृहे समन्ततः ॥ ६३ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तेष्वेव दिनेषु टैलरोनाम कश्चित्पुरुषः
कृतोद्यमो विहितोद्योगः सन् तदग्रे सरतां तेषां मतिकूलानां अग्रगण्यभावं
“पुरोऽग्रतोऽग्रेषु सेतः ट प्रत्ययः स्यात् । सूत्रे अग्रे इति एदन्तत्वमपि नि-
पात्यते ततो भवेत्तत्” ययौ भाष तदा कृतलोकसत्क्रियो विहितजन
संमानो महीभृत् राजा समन्ततः करार्धभागं जगृहे ॥

भा०—अनन्तर उन्हीं दिनोंमें बड़ा उद्योगी टैलरनामक पुरुष उन राजप्रति-
कूल लोगोंका अग्रगण्य होगया उससमय लोगोंको स्मान करतेहुए राजाने सब
लोगोंसे करका आधा भाग लिया ॥ ६३ ॥

तथापि वैमुख्यमुपागताः खला
नरान्विजघ्नुर्जनितागसोऽपरे ।
समग्रगैरेषु नृपापकारिणी-
मकुर्वताख्यां भयदायिनीं नृणाम् ॥ ६४ ॥

टी०—तथेति । तथापि राजा करार्धभागे गृहीते सत्यपि वैमुख्यं विमु-
खतां उपागताः प्राप्ताः खलाः समग्रगैरेषु अशेषनगरवासिषु विषये
नृपस्य अपकारिणीं नृणां भयदायिनीं भीत्युत्सादिनीं मास्यामाख्यानां
कथनमकुर्वत ॥

भा०—राजाके आधा करलेने परभी शत्रुभावको प्राप्त दुष्टलोगोंने कईएक
आदिमी मारदिये और अपरार्धलोग सबलोगोंके बीच राजाको दानि पहुंचाने-
वाली और लोगोंको भय दिखलानेशर्त उक्ति करनेलगे ॥ ६४ ॥

स्मितद्वये क्षेत्रविशेषके ततः
 समं नृपो द्वेषकराग्रगामिभिः ।
 चकार जन्यं रुधिरौघवर्षि हि
 क्षये नराः सन्ति धिया परिच्युताः ॥ ६५ ॥

टी०—स्मितेति । ततोऽनन्तरं नृपो भूपः स्मितद्वये स्मितनामके क्षेत्र-
 विशेषे द्वेषरागां विद्वेषिणां अग्रगामिभिर्बुधैः समं सार्धं रुधिरौघं
 असृद्निबहं वर्षतीति तज्जन्यं युद्धं चकार कृतवान् इति निश्चयेन क्षये
 विनाशे नरा मनुष्या धिया बुद्ध्या परिच्युताः सन्ति भवन्तीत्यर्थः इत्य-
 र्थान्तरंगासालङ्कारेण सम्भ्रंते ॥

भा०—अनन्तर राजाने स्मितनामक रणक्षेत्रमें द्वेषियोंके साथ रुधिरनिबह
 को वर्षानेवाला समग्र किया यह बात ठीकहै कि विनाशकारमें मनुष्य विनष्ट
 बुद्धिने होजाते हैं ९९ ॥

ततश्च विद्वेषकरं हि टैलरं
 महाजिसत्रज्जलितकुधग्निषु
 नृपोऽपि जन्याध्वरदीक्षितः क्षणा-
 उज्जुहाव खड्गस्तुत्रया नयास्पदम् ॥ ६६ ॥

टी०—नम इति । ततोऽनन्तरं जन्यं युद्धमेवाध्वरोयज्ञस्तत्र दीक्षितः
 कृतसंस्कारो राजापि अनयोऽनीतिस्तदास्पदं तत्स्थानभूतम् “आस्पदं
 प्रतिष्ठापयामिति मुद्रनिपात्यते” अतएव विद्वेषकरं टैलरं महाजिरायोधनं
 तदेवमथ यज्ञस्तस्मिञ्जलिताः मदीक्षा ये कुर्ध्वग्नयः क्रोधावकास्तेषु मध्ये
 खड्गं एव खडा यज्ञकरणोपकरणं तथा क्षणात् अविलम्बात् जुहाव
 आहुतियुक्तं चकार । अत्र साङ्गः समस्तवस्तुविषयो रूपकालङ्कारः तद्-

पक्रमभेदोऽप्युपमानोपमेययोः । समस्तवस्तुविषयं श्रौता आरोपिता यदा
साङ्गमेतदिति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर सग्रामरूपी यज्ञमे कृतसकल्परामाने अन्यायका स्थानभूत
विद्वेषकरनेवाले देहरनामकपुरुषको महासग्रामरूप यज्ञके प्रशस्ति क्रोधग्निमे
तरवाररूपी श्वासे जल्दीही हवन करदिया ॥ ९६ ॥

अथो महीपो विषयाधिवासिनः

स्वतन्त्रकार्यस्य कृते व्यजिज्ञपत् ।

धरेशवाग्वन्धनकृष्टमानसा

रणान्न्यवर्तन्त समेऽसमप्रियाः ॥ ९७ ॥

टी०—अथो इति । अथो अनन्तरं महीपो राजा विषयेदेशे अधिपस
न्तीति तान्सर्वाङ्गनान् स्वतन्त्रकार्यस्य कृते स्वाधीनकार्यार्थं व्यजिज्ञपत्
आज्ञापयामास (यूपं स्वतन्त्रा यथेच्छं कार्यं कुरुत इति) धरेशस्य या-
वाक् तदेववन्धनं तेनाकृष्टं मानसं येषां ते अशमप्रियाः कलहप्रियाः समे
सर्वे मनुजा रणाद् युद्धात् न्यवर्तन्त विरता बभूवुः ॥

भा०—अनन्तर रामाने सबदेशीयलंगोको स्वतन्त्रताकेलिये आज्ञादेदी
राजाकी वाणीरूप वन्धनसे खीचेहुए चित्तगले कलहप्रिय वे सबले ग शान्त
होकर सग्रामसे हटगये ॥ ९७ ॥

ततोऽभवेस्तेषु परेषु केचन

गतासवः कण्ठविलग्नरश्मयः ।

तथाऽपरेनीतिपथाद्विनिःसृता

उपाययुर्वन्दिगृहं ह्यनारतम् ॥ ९८ ॥

टी०—तत इति । ततो रणशान्त्यनन्तरं तेषु परेषु शत्रुषु केचन पु-
रुषाः कण्ठेषु विलग्ना रश्मयो येषां अतएव गतासवो विगतप्राणा अभ-
वन् हीति निश्चयेन तथा तादृशमेव अपरे अन्ये स्वता नीतिपथात् " ऋक्

पूरविति सपासान्ते उपत्ययः ” न्यायमार्गात् विनिःसृताः पृथग्भूताः
सन्नो जनारतं अजस्रं यथा तथा चन्द्रिष्टहं बन्धनालयं उपाययुः प्रापुः ॥

भा०—युद्धशान्तिके अनन्तर उन शत्रुओंमें से कईएक तो फौस देनेसे मत
प्राणद्वए उसीतरह कोई अन्यायीलोग जन्मकंद को पहुचगये ॥ ९८ ॥

अथो पुरोधस्तु विचक्षणाग्रणीः

सजौनवीक्लिफ् प्रथितः कविर्महान् ।

पुरोधसां नन्दनवासिनां मतं

निराकरोन्मान्द्यमपि स्वभावजम् ॥ ९९ ॥

टी०—अथो इति । अथो अनन्तरं पुरोधस्तु पुरोहितेषु मध्ये विच-
क्षणाग्रणीः पण्डिताग्र्यः प्रथितः प्रख्यातो महान् कविः कविता-
निपुणः स प्रसिद्धो जौनवीक्लिफ्नामा पुरुषो नन्दनवासिनां पुरोधसां
पुरोहितानां मतं स्वनिर्मितन्यायमतं स्वभावं प्रकृतिसमुत्पन्नं मान्द्यं
वार्त्यमन्दतामपि निराकरोद् दूरीचकार ॥

भा०—अनन्तर पादरियोंमें बड़ा पण्डित और प्रख्यातकवि उस प्रसिद्ध
जौनवीक्लिफ्नामक पादरीने नन्दनपुरमें रहनेवाले पादरियोंका निर्मित न्यायधर्म
को तथा उनके स्वभावेत्पन्न आलस्यको भी दूरकिया ॥ ९९ ॥

स शास्त्रविद्वैवलनाम पुस्तकं

विविच्य तच्चैंग्लिशलोकवाग्बिधौ ।

बृहत्प्रयत्नैरनुवाच धार्मिक—

मशोपदेशे प्रथयाम्बभूव च ॥ १०० ॥

टी०—स शास्त्रेति । शास्त्रवित् शास्त्रज्ञः स जौनवीक्लिफ् धार्मिकं
धर्मसम्बन्धि तत्प्रसिद्धं वैवलनामपुस्तकं विविच्य विचार्य ऐंग्लिशलो-
कानां या वाक् इंग्लिशदेशभाषा तद्विधौ तत्क्रमे [कल्पेविधिक्रमौ इत्य-

मरः] बृहत्समयैर्महायज्ञैरनुवाद्य परिवर्त्याशेषदेशे समग्रविषये प्रथयाम्ब-
भूय प्रख्यातचकार ॥

भा०—शास्त्रज्ञ उस जैनश्रीकृष्णने धर्मसम्बन्धि प्रसिद्ध बैबलनामक पु-
स्तक को विचारकर बड़े प्रयत्नमें इंग्लिशदेशभाषामें परिवर्तनकर उसका सारे
देशमें प्रचार कराया ॥ १०० ॥

असौ महीपः स्वपितृव्यमीर्व्यया
गुणान्वितं ग्लौस्सटराभिधन्तदा ।
अनेकमान्याँश्च धनाशयान्यह-
न्नधं धनाशान्धजनो न पश्यति ॥ १०१ ॥

टी०—असाविति । तदा तस्मिन्समये असौ महीपो राजा ईप्सियाऽसूय-
या गुणान्वितं सद्गुणाढ्यं ग्लौस्सटराभिधं ग्लौस्सटरनामकं स्वपितृव्यं
स्वजनकनिष्ठभ्रातरं तथा धनाशया अनेकमान्याँश्च पुरुषान् न्यहन्
इत्यहं कुतः धनाशान्धजनो ऽधं पापं न पश्यति नावलोकयतीत्यर्था-
न्तरेणालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—उत्तमसमय, उस राजाने ईप्सासे गुणान्वित ग्लौस्सटरनामक अपने
कनिष्ठपितृव्यको तथा धनाभिलाषासे बड़ेमान्यपुरुषोंको भी मारादिया क्योंकि
धनाशसे अन्धपुरुष पापको नहीं देखता है ॥ १०१ ॥

सहेरफोर्डोदिपितृव्यपुत्रकान्
निराकरोत्स्वाद्विषयाद्विषादितान् ।
तदैव गौण्टे च मृतेऽथ तद्धनं
जहार भूपोऽपयशःसमाश्रयः ॥ १०२ ॥

टी०—स इति । स भूपो राजा विषादितान् सेदयुक्तान् हेरफोर्डो-
दयो ये पितृव्यपुत्रकास्तान् स्वात्स्वभीयाद्विषयादेशात् निराकरोत् निष्का-

शयामास अथान्नरं तदैव अपयशसोदुष्कीर्तः समाश्रयः स्थानभूतो
भूतो गौण्डे तन्नामके पुरुषे मृतेऽस्ति तद्धनं गौण्डद्रव्यं जहार स्वय-
मेवाग्रहीत् ॥

भा०—उसराजाने खेदयुक्त हेरफोर्डप्रभृति अपने कनिष्ठपितृभ्यके पुत्रों
को अपनदेशसे निजाल दिया अनन्तर उसीसमयमें दुष्कीर्तिके स्थानभूत राजाने
गौण्डके मरनेपर उसका धन आपही ग्रहण कर लिया ॥ १०२ ॥

सहेरफोर्डोऽपि नृपस्य सन्निधौ
स्वतातरिक्षथार्थमुपागमत्स्वयम् ।
स राजकीयैः पुरुषैः समञ्चितो
निजाधिपत्ये कृतनिश्चयोऽभवत् ॥ १०३ ॥

टी०—स इति । स हेरफोर्डस्तन्नामकः पुरुषेऽपि नृपस्य राज्ञः
सन्निधौ समीपे स्वतातरिक्षथार्थं निजपितृधनार्थं स्वयमुपागमत् अया-
सीत् स हेरफोर्डो राजकीयैः पुरुषैः अधिकारिपुरुषैः समञ्चितः सम्प-
गर्हितः सन् निजाधिपत्ये स्वप्रभुत्वे कृतनिश्चयो विहितप्रत्ययोऽभवत् ॥

भ०—वह हेरफोर्डनामक पुरुष राजाके पास अपने पितृधनके लिये आया
वहा अधिकारी पुरुषों से अदस्तुक्त उस हेरफोर्डने अपनेको राजा होनेमें निश्चय
किया ॥ १०३ ॥

ततोऽखिलालोकविशेषका नृपं
नृपासनादूरतरं ह्यकुर्वत
सहेरफोर्डोऽपि तुरीयहेनरी-
समाख्यया रूढिमगान्महीपतिः ॥ १०४ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं अखिलाः समग्रा लोकानां मन्ये
विशेषा जना नृपं राजानं, नृपासनाद् राज्यपीठाद् दूरतरमतिशयेन

दूरमुर्वत सहेरफोर्डोपि महीपतिः सन् तुरीयहेनरीसमाख्यया चतुर्थ-
हेनरीनाम्ना रुद्धिं प्रसिद्धिं अगात् प्रापत् ॥

भा०—अनन्तर सम्पूर्ण अधिकारीलोगोसे राजारिचार्ड रज्यासनसे दूर
कियागया और वह हेरफोर्ड राजा होकर चतुर्थहेनरीके नामसे प्रसिद्धिको
प्राप्त हुआ ॥ १०४ ॥

नवनवशुचिभूमिते शके ऽस्मिन्
रिपुमधिपं विनिवर्त्य सर्वकार्यात्
सकलजनतया सुसेव्यमानो
नरपतिपीठमसौ समाधितष्टौ ॥ १०५ ॥

टी०—नवेति । असौ हेनरीः नवनवशुचिभूमिते नवाधिकनवत्यधिक
त्रयोदशशतमिते क्रैष्टिके रिपुं शत्रुभूतं अधिपं रिचार्ड भूषति सर्वकार्यात्
समग्रराज्यकृत्यात् विनिवर्त्य दूरीकृत्य सकलजनतया समग्रलोकसमु-
दायेन “ग्रामजनेति तत्प्रत्ययः” सुसेव्यमान उपास्यमानः सन् नर-
पतिपीठं भूपसिंहासनं समाधितष्टौ उपाविशत् “उपसर्गात्सुनोतीत्या-
दिना तिष्ठतेः सस्य पत्वम्” अस्मिन्त्येषुप्पिताग्राह्यम् अपुजिनपुगरे-
फतोपकारो युजिचनजौ जरगाश्चपुप्पिताग्रा इति लक्षणात् ॥

भा०—यह चतुर्थहेनरी १३९९ ईस्वीमें शत्रुभूत रिचार्डराजाको सब राज्य-
कार्यसे पृथक् कर सबलोगोसे उपासनायुक्त कियाजाता हुआ राज्यासिंहासन
पर बैठा ॥ १०५ ॥

इति त्रयोदशकृतौ एडवर्डवंशे महाकव्ये अङ्गभूतनीर्मनीष-
भूपवशावर्णननाम द्वितीयः सर्गः २ ॥

तृतीयः सर्गः ॥

तत्र नन्दनपुरे स हेनरी
 पार्लिमेण्टे शुभशंसिभिर्जनैः ।
 मानकीर्तिपरिवर्धकं पद—
 मौपनामिकमथाभ्यपद्यत ॥ १ ॥

टी०—तत्रेति । अथानन्तरं सहेनरीराजा तत्र नन्दनपुरे तन्नामके नगरे
 पार्लिमेण्टे तदाहये सदसि शुभशंसिभिः सद्वचनपरैर्जनैः सभासद्भिः
 मान सन्मानः कीर्तिर्षशस्तयोर्वर्धकं छद्दिकारकं औपनामिकं उपनामयुक्त
 उपाधिविशिष्टं इति यावत् पदं पदकं [पदं व्यवसितित्राणस्थानल-
 द्वाद्द्वि वस्तुषु द्दशमरः] अभ्यपद्यत लेभे । अस्मिन्सभे रथोद्धता-
 छन्दः राजराविहरयोद्धतालभौ इति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तरं स राजाहेनरीने वहां नन्दननगरमे पार्लिमेण्टके सद्वचन
 परायण सभासदोस मान कीर्तिका वदानगाला उपाधिविशिष्ट पदक (समया)
 पाया ॥ १ ॥

दासभावपदवीं समाश्रिता
 ये पुरासमभवन् कुलकमात् ।
 लाउलार्डमनुजास्तथाविधौ—
 स्तान्स्वतन्त्रगतिकान्प्रचकिरे ॥ २ ॥

टी०—दासेति । पुरा पूर्वं ये जनाः कुलकमादंशपरिपाठ्या दासभावस्य
 क्रीतानुचरत्वस्य पदवीं सरणीं समाश्रिताः आस्ताः समभवन् समजायन्त

लाउलार्दाथते मनुजा लाउलार्डमंझका ये जनास्ते तथाविधास्तादृशां
स्तान्दासान् स्वतन्त्रगतिकान् स्वेच्छाचारिण् दासभावविनिर्मुक्ता-
नित्पर्थः प्रचक्रिरे विदधारे ॥

भा०—पहिले जो लोग कुलक्रमसे दास हुआकरतेथे लाउलार्डसङ्ग
पुरपणे उन दासोंको दामत्वसे निर्मुक्त करदिया ॥ २ ॥

हेनरी स्वमतखण्डनोद्यतो—

ह्लाउलार्डमनुजान्नवै नयैः ।

भस्मसादकृत लोकसम्मुखे

येन सर्वमनुजोऽवगच्छतु ॥ ३ ॥

टी०—हेनरीरिति । हेनरीराजा स्वमतस्य निजसम्मतन्यायस्य खण्डने
छेदने उद्यतान् तत्तरान् लाउलार्डमनुजास्वतन्त्रकाञ्चनान् नवैर्नयैर्नूतना-
भिर्नीतिभिः लोकसम्मुखे सर्वजनसमक्षे भस्मसादकृत भस्मीचकार “वि-
भाषासातिकास्सर्वे चिविषये सातिर्वास्यात्साकट्ये—इति साकट्ये ५
सातिप्रत्ययः” येन हेतुना सर्वमनुज सकलजनोऽवगच्छतु राज्ञ प्रति-
कृताचरणेनैव भवतीति जानातु “भेषातिमर्गपासकालेषु कृत्या
थेति लोद” ॥

भा०—राजोहेनरीने अपने मतखण्डनमें तपर लाउलार्ड लोगोंको नूतन
नीतियों स जल दिया जिससे कि सगलोग राजमत खण्डनका फल जान
जायें ॥ ३ ॥

राजजीविमनुजैश्च यै पुरा

मन्यतेस्म धरणीधरस्तु स ।

तेऽखिलाः समभवन्पराङ्मुखाः

पात्रमस्ति विषदो जनाप्रियः ॥ ४ ॥

टी०—राजेति । पुरा पूर्वं यै राजनीविमनुजैरधिकारिपुरुषैः सहेर
फोर्डस्तु धरणीधरो भूपतिर्न्यतेस्माद्भीक्रियतेस्म तेऽखिलाः पुरुषाः पराङ्मु-
खा धिमुक्ताः समभवन् अजायन्त जनाप्रियो लोकवैमनस्योत्पादक-
पुरुषो विपद आपत्तेः पात्रं भाजनमस्ति भवतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—पहिले जिन अधिकारी पुरुषोंते वह हेरफोर्ड राजा मानागयाथ
वे समस्त लोग धिमुख होगये क्योंकि लोगोंका अप्रियजन विपत्ति का पात्र होता है ॥ ४ ॥

नौरदम्बरकलैण्डवासिना
राजवंश्यमनुजेन शत्रुणा ।
स्कौटलैण्डकसुवेल्स मानवाः
प्रातिकूल्यमधिपस्य पेदिरे ॥ ५ ॥

टी०—नौरदेति । स्कौटलैण्डकसुवेल्सस्य तयोर्देशयोर्मानवाः पुरुषाः
नौरदम्बरकलैण्डे वसतीति तयाविभेन शत्रुणा राज्ञो विपक्षभावमाप्तेन
राजवंशेभ्यो राजवंश्यः स चासौ मनुजस्तेन करणेन अधिपस्य हेनरीनृप-
स्य प्रातिकूल्यं विपरीतभावं पेदिरे वापुः ॥

भा०—स्कौटलैण्ड और वेल्सवासी मनुष्य नौरदम्बरकलैण्डवासी राजकुलो
एवम तथा राजाहेनरीके शत्रुभावको प्राप्त कीसी पुरुषजी सम्मतिसे राज हेनरीके
निरुद्धभावको प्राप्तहुए ॥ ५ ॥

हेनरीर्मृधमतीव चर्कर—
ञ्छत्रुभिः सह तदाऽवनीपातिः ।
श्रयूस्त्ररीविषयभूस्थलं तदा
तच्छिरोभिरवतस्तरे क्रुधा ॥ ६ ॥

टी०—हेनरीरिति । ततो अनन्तरं हेनरीस्तन्नामको ऽवनीपतिर्भूः शत्रुभिः सह अतीवात्यन्तमेव मृष्टं संग्रामं चर्करन् पुनः पुनः कुर्वन्सन् “अतश्चेति कृपेः तोर्यङ्लुकि रुगागमे शतरि रूपम्” तदा तस्मिन्समये कुशा कोपेन श्रघ्वस्वरीन मा यो विषयो देशस्तद्रूप्यलं रणक्षेत्रं तच्छिरो भिस्तेषां शत्रूणां उत्तमांगैः अवनस्तरे आन्धादयामास ॥

भा०—अनन्तरं राजाहेनरीने उन शत्रुओंके साथ बड़ा संग्रामकार उम समय कोऽसे श्रघ्वस्वरीदेवके रणक्षेत्रको उन बैरियोंके शिरोसे आन्धादन कर दिया ॥ ६ ॥

एवमित्याधिकजन्यकारिणं
पावकेन्दुयुगभूमिते शके ।
श्रान्तमाशु किल हेनरीं नृप-
मन्तको ऽन्त्यसमयं न्ययोजयत् ॥ ७ ॥

टी०—एवमिति । किलेति निश्चयेन पावकेन्दुयुगभूमिते त्रयोदश-
धिकचतुर्दशशतमिते क्रैष्टशके अन्तको यम एवं इत्यनेन पूर्वोक्तप्रकारेण
अधिकं जन्मं युद्धं करोतीति अतएव श्रान्तं श्रमयुक्तं हेनरीनृपं मन्दनेशं
आशु शीघ्रमेव अन्त्यसमयं अवसानकालम् [अन्तो जघन्यं चरममन्त्य-
पाश्चात्यपरिचयमित्यमरः] न्ययोजयत् प्रापयत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि १४१३ ईसवी में कृतान्तने इस पूर्वोक्त प्रकारसे
अधिक युद्धकरनेवाले इसीकारण धकेहुए हेनरीनामक राजाको जल्दी मृत्युको
प्राप्त कर दिया ॥ ७ ॥

हेनरीसुतनयोऽपि हेनरीः
पञ्चमोऽथ पितुरासने ऽविशत् ।

शौर्यवीर्यकृतिकौशलैश्च यः

पौरदैशिकजनप्रियो ऽभवत् ॥ ८ ॥

टी०—हेनरीति । अथानन्तरं हेनरीनामकस्य राज्ञः सुतनयः सुपुत्रः पञ्चमो हेनरीः पितुर्जनकस्यासने पीठे ऽविशत् तस्थौ यो भूपः शौर्य-वीर्यकृतिकौशलैः स्यामपराक्रमकार्यमावीर्यैश्च पौरदैशिकजनानां नागरिश्चैष्यित्लोकानां प्रियः अभवद् अजायत । अत्र यच्चद्वन्द्वस्तूत्तर-वाक्यं नुगतत्वेनोपात्तः सामर्थ्यात्पूर्ववाक्यानुगतस्य तच्छब्दस्योपादानं नापेक्षते ॥

भा०—अनन्तरं चतुर्थहेनरी राजाका पुत्र पञ्चमहेनरी अपने पिताके सिंहासनपर बैठ जोकि शूरता पराक्रम कार्यकुशलताओंने भी नागरिक देशिक लोगों का प्रिय हुआ ॥ ८ ॥

फ्रान्सेकाख्यविषये नराधिपो—

ऽभूत् तृतीय इडवर्डकः पुरा ।

आधिपत्यमिति तत्र बोधयन्

स्वाधिकारमधिपो ह्यजीगणन् ॥ ९ ॥

टी०—फ्रान्सेति । हीति निश्चयेन पुरा पूर्वं फ्रान्सकाख्यविषये त-स्यामके देशे तृतीय इडवर्डकस्तदारूप्यो राजा नराधिपो भूषतिरभूत् अधिपः ॥ पञ्चमो हेनरी इति हेतोस्तत्र फ्रान्से आधिपत्यं प्रमुखं बोधयन्सन् स्वाधिकारं स्वत्वं (अद्यमेवात्र राज्याधिकारीति) अजीगणन् अग्रन्यत ॥

भा०—पहिले फ्रान्सदेशमें मन्दनाधिपति तृतीय एडवर्ड राजा हुआ था इस कारण उस देशमें अपना स्वामिभाषको बोधन करानेहुए राजहेनरीने अपना अधिकार उहा मानलिया ॥ ९ ॥

फ्रान्सभूमिपतिभिः समं नृपः

संगरे भयकरो हि विद्विषाम् ।

वाहिनीशतसमावृतान्तरो

वैरिसैन्यदहनोऽन्वयुध्यत ॥ १० ॥

टी०—फ्रान्सेति । हि यस्मात्कारणात् वैरिसैन्येषु दहनोऽग्निसमोऽतितेजस्वितयेति भावः अतएव संगरे संग्रामे विद्विषां शत्रूणां भयकरो भीतिविधायको नृपो हेनरीरामा वाहिनीशतैः सम्यगावृतः परिवेष्टितोऽन्तरो मध्य आत्मस्थितिप्रदेशो यस्य चक्रव्यूहरचनायुक्तः सन् फ्रान्स-भूमिपतिभिः सपं सार्धं अन्वयुध्यत असंग्रामयत ॥

भा०—इसी कारण शत्रुसैन्यमें अग्नितुल्य अतएव संग्राममें शत्रुओं को भय दिखलानेवाला राजाहेनरी बड़े व्यूहरचनायुक्त होकर फ्रान्सदेशके राजाओं के साथ युद्ध करने लगा ॥ १० ॥

फ्रान्सवासिमनुजान् महारणे

तान् भृशं ह्यग्निर्कोर्टभूस्थले ।

संनिहत्य समराध्वरक्षमो

नौरमण्डविषयं जिगाय सः ॥ ११ ॥

टी०—फ्रान्सवासीति । हीति निश्चयेन समर एवाऽन्तरो यद्वास्तव ज्ञपः समर्थः स हेनरीभूगः अग्निर्कोर्टस्य भुवः स्थलं तस्मिन् तान् युद्धाभिसारिणः फ्रान्सवासिमनुजान् भृशमत्यर्थं संनिहत्य वितर्ध नौरमण्डिनामको यो विषयो देशस्ते जिगाय जितवान् अत्रैकदेशविवर्ति रूपकम् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि संग्रामरूपी यज्ञमें मर्त्य उस राजाहेनरीने अग्नि-कोर्टस्थानके रणक्षेत्रमें उन फ्रान्सवासी शत्रुओंको बड़े संग्राममें विनाशकर नौरमण्डिदेश को जितलिया ॥ ११ ॥

विक्रमेकरसमाहितक्रियं
हेनरीं नृपमुदीक्ष्य चार्लसः ।
फ्रान्सभूमिपतिरात्मकन्यकां
नन्देनाधिपतये ददौ ततः ॥ १२ ॥

टी०—विक्रमेति । ततो अनन्तरं फ्रान्सभूमिपतिश्चार्लसस्तस्य मको राजा आदिता विहिता क्रिया येन एवंविधं हेनरीं नृपं तन्नामकं भूपं विक्रमैरुरसं पराक्रमैरुपनस्कं उदीक्ष्य दृष्ट्वा आत्मवन्धवां स्वां पुत्रीं नन्दनाधिपतये हेनरीनृपाय ददौ दत्तवान् ॥

भा०—फ्रा संदेशादिपति चार्लमने कृतकृत्य और पराक्रमशील राजाहेनरी का दम्पकर अपना कन्या उस न दनेश हेनरीके लिये देदा ॥ १२ ॥

चार्लसस्य मरणादनन्तरं
फ्रान्सदेशनृपतिर्भविष्यति ।
हेनरीमुदितचेतसेति स
आर्तवन्धुरखिलप्रियो ऽभवत् ॥ १३ ॥

टी०—चार्लसेति । हेनरीराजा चार्लसस्य फ्रान्सदेशाधिपतेर्मरणादनन्तरं फ्रान्सदेशनृपतिर्भविष्यति इति हेतोः स हेनरीः मुदितचेतसा प्रसन्नचित्तेन आर्तवन्धुर्दानोद्धरणमानसो ऽतएवाखिलप्रियः सर्वहृदयङ्गमो ऽभवत् ॥

भा०—हेनरीराजा चार्लसके मरनेपर फ्रांसदेशाधिपति होगे। उस कारण वह हेनरी प्रसन्नचित्तसे दु बिधाभा उद्धारक अतएव सब लोगोंका प्रिय हुआ ॥ १३ ॥

युग्मयुग्मयुगभूमिते शके
यौवनोल्लसितविग्रहो नृपः ।

1 France 2 London 3. Charles, King of France
4 France. 5 Henry V.

सर्वदा दुरवसादकारिणं

मृत्युमाप जनताश्रुभिः सह ॥ १४ ॥

टी०—युष्मेति । यौवनेन उल्लासितो विग्रहो यस्यैवंविधो नृपो हेनरी
प्रैः युष्मयुग्मयुगभूषिते द्वाविंशत्यधिकचतुर्दशशतमिते क्रैष्टिके ज-
नताश्रुभिः सह प्रकृतिशायैः समं सर्वदा सततं दुरवसादकारिणं अति-
दुःखविधायकं मृत्युं कालधर्म्यं आप प्राप्तवान् ॥

भा०—यौवनसे शोभितशरीरवान् राजाहेनरी प्रजाके अभुपातके साथही
१४२२ ईसवी में निरन्तर दुःख दी मृत्यु को प्राप्त हुआ ॥ १४ ॥

तत्सुतो ऽथ ननु पष्ठहेनरी—

स्तातपीठकमधिष्ठितस्तदा ।

साधुतामुपगतो ऽतिपावनः

फ्रान्समिग्लिशपुराणि तान्यशात् ॥ १५ ॥

टी०—तत्सुत इति । अधानन्तरं नन्विति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये
साधुतां उपगतः साधुभावं प्राप्तो ऽतिपावनः पवित्रस्तत्सुतः तस्य पञ्चम
हेनरीनृपस्य पुत्रः पष्ठहेनरीः तातस्य पितुः पीठकं सिंहासनं अधिष्ठित आ-
रुढः सन् फ्रान्सं देशं तानि प्रसिद्धानि इंग्लिशपुराणि अशात् अनुशा-
सनं व्यधात् " शम्भु अनुशिष्टौ घातोर्लैंडि डिप्यनस्तेरिति सस्य दत्त्वे
कृते सति रूपम् " ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयहै कि उससमय सज्जन और पवित्र पञ्चमहे
नरीके पुत्र छठे हेनरीने पिताके सिंहासनपर बैठकर फ्रान्स और इंग्लिशदेशके
नगरों का पालन किया ॥ १५ ॥

बालिशत्वमुपलभ्य भूपते—

वैडफोर्डविषयाधिपः सुधीः ।

तत्पितृव्य इति संभृतेक्षितः

फ्रान्सनेतृपदवीमपद्यत ॥ १६ ॥

टी०—वालेशेति । संभृतेक्षितो रुसचेष्टः सुधीर्बुद्धिमान् बैडफोर्डवि-
पयस्य तन्नामदेशस्याधिपतिः स्वामी भूयतेर्हेनरीनृपस्य वालिशत्वं
वालभावं उपलभ्य ज्ञात्वा तत् पितृव्यो भूपत्यः पितुः कनिष्ठो भ्राता इति
हेतोः फ्रान्सदेशस्य नेतृपदवीं नायकपदं अपद्यत प्राप्नोत् ॥

भा०—गुतचेष्टागाल और बुद्धिमान् बैडफोर्डदेशाधिपति राजाके बालभावं
को जानकर राजाका पितृव्यहूँ इसकारण फ्रान्सदेशका नायक बनगया ॥ १६ ॥

फ्रान्सदेशमनुजैः समं तदा

नन्दनक्षितिपतेर्महाहवः ।

संवभूव रजसा त्विपांपति-

स्तत्र चापदवलोकनीयताम् ॥ १७ ॥

टी०—फ्रान्सेति । तदा तस्मिन्समये फ्रान्सदेशमनुजैः समं नन्दन-
क्षितिपतेर्नन्दनाधीशस्य महाहवः संग्रामः संवभूव तत्र युद्धे च त्विपांप-
तिः सूर्यो रजसा सैन्यपदसंक्षोभोत्थितधूलिनिवहेनावलोकनीयतां दृ-
ष्टिगोचरतामापत् अयात् सूर्यस्यातितीक्ष्णतया सहसा दर्शनासामर्थ्याद्
धूल्यावरणेन तेजसो मन्दत्वाद्दर्शनेऽपलम्भिरिति काव्यलिङ्गालङ्कारः ॥

भा०—उस समय फ्रान्सदेशालोके साथ 'नन्दन'शका वहा समान हुआ
जहां कि सैन्यचरणचाञ्चल्यसे उद्गतधूलिनिवहसे आवृत सूर्यमण्डल भी अच्छी
तरह दृष्टिगोचर को प्राप्तहुआ ॥ १७ ॥

फ्रान्सदेशनृपतिः समन्तत

ऑलियन्सनगरं परावृत्तम् ।

वीक्ष्य चैंग्लिशजनैः सचार्लसः

पौरुषैर्विरहितस्तदा ऽभवत् ॥ १८ ॥

टी०—फ्रान्सेति । फ्रान्सदेशनृपातिः स चार्लस ऐंग्लिशजनैः स
मन्ततः सपत्तात् ओर्लियन्सनगरं तन्नामकं पुरं परावृत्तं संवीतं च [वष्टितं
स्याद्भल्यितं संकीर्तं रुद्धमवृत्तमित्यपरः] वीक्ष्य तदा तस्मिन्समये पौरुषैः
स्वराक्रपैर्विरहितो विहीनो ऽभवत् ॥

भा०—फ्रान्सदेशाधिपति चार्लस ऐंग्लिशलंगोसे चारों तरफसे घेरेल
सरसीय ओर्लियन्स नगरको देखकर उससमय पौरुषविहीन होगया ॥ १८ ॥

जोनं नाम वनिता बलान्विता

चौर्लियन्सनगरं विमोचितुम् ।

अन्तकस्य दशनावलिर्यथा

शत्रुसंवदलनी ह्यहन्नरीन् ॥ १९ ॥

टी०—जोनेति । इति निश्चयेन बलान्विता बलोत्कृष्टा जोन नाम
वनिता जोननामिका स्त्री ओर्लियन्सनगरं तन्नामकं पुरं विमोचितुम् वैरे
हनादित्यर्थः अन्तकस्य यमस्य दशनावलिर्यथा दन्तपङ्क्तिरिव शत्रूणां
संपं समूहं दलतीत्येवंविधा सती अरीन् वैरिणो ऽहन् व्यनाशयत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि बड़ी बलवाली अतएव शत्रुसमूहविनाशिका जोन
नामिका स्त्रिये ओर्लियन्स नगरको छुटानेके लिये सर्वभक्षक यमकी दंतपंक्ति
की तरह शत्रुओंका नाश किया ॥ १९ ॥

फ्रान्सदेशनृपतिर्हि चार्लसो

रीम्सनामनगरे नृपो ऽभवत् ।

जोननाम वनिताऽथ नान्दनै-

भस्मसादक्रियत प्रमादतः ॥ २० ॥

टी०—फ्रान्सेति । हि यस्मात्कारणात् फ्रान्सदेशनृपतिश्चार्लसो रीम्सनाम यन्मगरं तत्र नृपो राज्यासनाख्यो अधिकारविशिष्टश्चाभवत् अपानन्तरं नान्दनैर्नन्दननगरवासिभिर्जनैः जोननाम वनिता तन्नामिका स्त्री प्रमादतो जनवधानतया “सार्धविभक्तिकस्तसिल्” भस्मसादक्रियत भस्मीचक्रे “कर्मणिग्लह् , विभापसातिकात्स्न्यं चित्रिपयं साति प्रत्ययः” ॥

भा०—जिस कारणसे कि फ्रान्सेस्वर चार्टस रीम्सनामनगरमें राज्यासनाख्य होगया अनन्तर नन्दननगरीय पुरुषोंने प्रमादसे जोननामिका स्त्री अग्निमें भस्म करदी ॥ २० ॥

फ्रान्सकात्स्वविषयात्तदंग्लिशौ-

श्चार्लसो बहुबलो निराकरोत् ।

निःसृतेंग्लिशजना धियाऽन्विताः

कैलनाम नगरं स्वकं ययुः ॥ २१ ॥

टी०—फ्रान्सेति । तदा तस्मिन्समये बहुबलो अतिबलौपयुक्तश्चार्लसो राजा फ्रान्सकात्स्वविषयाभिज्ञदेशात् ऐंग्लिशान् पुरुषान् निराकरोत् निरकाशयद् धिया बुद्ध्या अन्विताः तथा निःसृताश्च ते ऐंग्लिशजनाः स्वकं निजायत्तं कैलनामनगरं पुरं ययुः प्रापुः ॥

भा०—बड़े बलवाले चार्टस राजने फ्रान्सनामक स्वदेशमें ऐंग्लिशलोग निकालदेने—बुद्धिविशिष्ट निकलेहुए ऐंग्लिशलोग अपने अधीन कैलनाम नगर को प्राप्तहुए कथेकि वहां उसवक्त उनके पास वही नगरमात्र रहगया ॥ २१ ॥

नन्दने ऽरिभिरथो मदान्धकै-

स्तैः सफोकविषयाधिपो युवा ।

नन्दनेशसचिवो ऽतिवाक्पटु-

इच्छपे रहसि कारणाद्वते ॥ २२ ॥

टी०—नन्दनेति । अथो ऽनन्तरं नन्दनेनगरे मदान्धकैर्मदनिमीलितैः तैररिभिर्धनसंग्रहैरधिकारिपुरुषैः सफोकविषयाधिपः सफोकदेशभूपतिः अतिवाक्पटुरतिचतुरो युवा तरुणो नन्दनेशस्य सचिवो मन्त्री वारणात् श्रुते हेतुमन्तरा रहस्यकान्ते चच्छपे ऽग्रे “द्वप हिंसायामिति धातोः कर्मणि लिट्” ॥

भा०—अनन्तरं नन्दननगरमें मदमूर्च्छित उन प्रसिद्ध बैरनसङ्गक शत्रुओं ने सफोकदेशाधिपति बड़ा चतुर युवाप्रस्थापन नन्दनेशका मन्त्री वधैर कारणसे एकान्तमें मारदिया ॥ २२ ॥

हेनरीर्वहुविधानुपद्रवान्

वीक्ष्य शान्तहृदयो ऽप्यशान्तिकान् ।

क्षिप्तमानस इवातिविह्वलो-

ऽगात्समग्रविषयस्य शोच्यताम् ॥ २३ ॥

टी०—हेनरीरिति । शान्तहृदयो ऽपि हेनरीर्भूतो ऽशान्तिकाञ्छान्तिरहितान् बहुविधान् अनेकप्रकारान् उपद्रवान् विज्ञान् वीक्ष्यावलोक्या-ऽतिविह्वलो व्याकुलः क्षिप्तमानसो विक्षिप्तचेता इव समग्रविषयस्याशेषदेशस्य शोच्यतां शोचनीयभावं अगात् प्रापद् विक्षिप्तो बभूवेति भावः ॥

भा०—शान्तचित्तगाल भी राजाहेनरी बहुतप्रकारके उत्कट उपद्रवों को देखकर अतिव्याकुल विक्षिप्तचित्तगाले पुरुषकी तरह सारे देशकी शोचनीय-दशाको प्राप्तहुआ ॥ २३ ॥

योर्कभूपतिरतो ऽत्र नन्दने
शासिता समभवत् सुबुद्धिमान् ।
धीतनुत्रपरिरक्षितात्मकः
को न जायत इहालयः श्रियः ॥ २४ ॥

टी०—योर्केति । अतो ऽस्मात्कारणान् अत्र नन्दननगरे सुबुद्धिमान् योर्कभूपतिर्धर्मोऽधिपतिः शासिता नेता ऽभवत् धीर्बुद्धिरेव तनुत्रं धर्मतेन परिरक्षितः परित्रात आत्मा यस्य [तनुत्रं धर्मदर्शनमित्यमरः] एवंविधः कः पुरुष इहास्मिन्नगति श्रियो लक्ष्म्या आलयः स्थानं न जायते अपितु सर्व एव जायते इति काका मकाशयते अत्र सामान्येन विशेषस्य समर्थनादर्थान्तरायासालङ्कारः ॥

भा०—इसी कारण यहा नन्दननगरमें बुद्धिविशिष्ट योर्कदेशाधिपति शासन करनेवाला हुआ बुद्धिरूप कवच से रक्षित आत्मावाला कौन पुरुष इस सत्कारमें लक्ष्मीका पात्र नहीं होगा ॥ २४ ॥

तत्र योर्कनृपतिर्नृपासने
ह्याधिकारिक इवाभवत् स्वयम् ।
येन घोरसमरः परस्परं
योर्कनन्दनमहीभुजोरभूत् ॥ २५ ॥

टी०—तत्रेति । हीति णि—येन तत्र नन्दनपुरे योर्कनृपतिः स्वयं नृपासने राज्यासने विषये अधिकारिको अधिकारयुक्त इवाभवत् येन कारणेन योर्कश्च नन्दनं च तयोर्महीभुजो राज्ञोः परस्परमन्वोऽन्वयं घोरसमरो महारणो ऽभूत् ॥

भा०—यहा नन्दननगरमें योर्कनृपति राज्यासन विषयमें स्वयमेव अधिकारवाला जैसा होगया जिससे कि योर्कनृपति और नन्दनेशका परस्पर बड़ा साम्रा हुआ ॥ २५ ॥

नन्दनाधिपतिसैनिकैस्तदा
योर्कभूपतिरधानि चाहवे ।
मृत्युपाशपरिवेष्टितो जनः
सार्धमाश्रयजनेर्नियुज्यते ॥ २६ ॥

टी०—नन्दनेति । तदा तस्मिन्समये नन्दनाधिपतेः योद्धार-
सैन्योर्कभूपतिराहवे संग्रामे ज्यानि अह्न्यत “हन् धातुः कर्मणि लुङि
चिण् भावः कर्मणोरिति चिणि हो हन्तेरिति कुत्वे रु म” मृत्युपाशेन
परिवेष्टितो बद्धो जनः आश्रयजनैराधारभूतैः पुरुषैः सार्धं नियुज्यते विग्र-
हयुक्तो भवतीत्यर्थः । अन्त्यासालङ्कारेण सपर्यते ॥

भा०—उत्ससमये नन्दनेति सैनिकान् संग्रामे योर्कभूपतिको मारयित्वा कयोर्कि
कालपाशनिबद्धं पुत्रं आश्रयजनैः साधुं कर्तुमाह ॥ २६ ॥

योर्कभूपतिसुतेन टोडने
नन्दनक्षितिपतेः पताकिनी ।
खड्गभल्लगरमुद्गरादिभि-
हन्यते स्म वनितेव नेश्वरा ॥ २७ ॥

टी०—योर्केति । टोडने तन्नामके स्थानविशेषे योर्कभूपतेः सुतेन
तन्नेन नन्दनक्षितिपतेर्हेनरीनृपस्य पताकिनी पृतना खड्गः कृपाणो
भल्लः शूलाकारोऽस्त्रविशेषः शरा बाणा मुद्गरादीनि गदादीनि तैरस्त्रवि-
शेषैर्नेश्वरा स्वाभिरहिता “नेकधैत्यादाविवात्र नराग्नेन सह मुष्मुपेति समा-
सः” वनिता इव स्त्रीव भूषणद्वित्वादिति भावः हन्यते स्म मार्यते स्म ॥

भा०—टोडननामकस्थानमेव योर्काधिपतिके पुत्रसे नन्दनेशकी सेना कृपाण,
भाला, बाण और मुद्गरादिकोसे स्वानिर्गता वनिताका तरह मारिगई ॥ २७ ॥

भूरसाब्धिधरणीमिते शके
 यश्चतुर्थ इडवर्डको ऽभवत् ।
 योर्कभूपतनयः स पीठके-
 ऽतिष्ठदात्मभुजवीर्यसंश्रयः ॥ २८ ॥

टी०—भूरसेति । यश्चतुर्थस्तुरीय इडवर्डको ऽभवद् अजायत आत्मनो भुजौ बाहू तयोर्वीर्यं तदेवसंश्रय आश्रयो यस्यैवंविधो योर्कभूपतनयः स इडवर्डो भूरसाब्धिधरणीमिते एकपृष्ठधिकचतुर्दशशतमिते क्रैष्टएके पीठके नन्दनराज्यासने ऽतिष्ठ उपाविशत् ॥

भा०—जो कि चतुर्थ एडवर्ड हुआ था वहा पराक्रमी योर्कभूपका पुन वही एडवर्ड १४६१ ईसवी में नन्दनराज्यासन पर बैठा ॥ २८ ॥

वैरनान् समरसीम्नि भूपति-
 वीर्यहीनविभवान् विधाय स ।
 भृत्यवप्रपत्रणिग्जनोस्तदा
 संजुगोप शरणाहितव्रतः ॥ २९ ॥

टी०—वैरनानिति । तदा तस्मिन् राज्यप्राप्तिसमये सभूपतिरिडवर्डः समर एव सीमा वा समरस्य सीमा स्थितिस्तस्यां वैरनान् तत्संज्ञकान् विपरीताधिकारिपुरुषान् वीर्यहीनविभवान् पराक्रमरहितैश्वर्यान् विधाय कृत्वा शरणे रक्षितृभावे आहितोऽतो विहितो नियमो येन स तथाविधः सन् ऽत्थाः कर्मकरा वप्रपाः कृपका वणिग्जना वैश्यवृत्तयः पुरुषास्तान् सर्वान् संजुगोप ररक्ष ॥

भा०—उमस्मय राजा एडवर्डने सप्राप्तमे वैरनले गोको पराक्रमरहित कर दीनोक उद्धारमें तत्परहोकर मजदूर किसान और बनियोंकी रक्षाकी ॥ २९ ॥

हेनरीं नरपतिं पुरासने
ऽस्थापयन्निजधियैव पष्ठकम् ।
वारवीकं इति योजनाग्रणी—
स्तं महीपतिरसावतर्दयत् ॥ ३० ॥

टी०—हेनरीमिति । जनाग्रणीरग्रगण्यो वारवीक इति प्रसिद्धो यः
पुरुषः पुरा पूर्वं निजधिया स्वबुद्ध्या एव पष्ठकं हेनरीं नाम नरपतिं भूपं
आसने राज्यपीठे ऽस्थापयत् असौ महीपतिरिडवर्डस्तं वारवीकं अतर्द-
यत् अपमानयुक्तं व्यधात् ॥

भा०—जनाग्रगण्य जिस वारवीकनाम्क पुरुषने पहिले छठा हेनरीराजा
राज्यसिंहासनपर बैठायाथा इस एडवर्ड राजाने उस वारवीकको निरादरयुक्त
करदिया ॥ ३० ॥

फ्लाण्डरं विषयकं यतो नृपः
संप्लायत तदैव नन्दनात् ।
वाहिनीशतसमावृतः पुन—
वारवीकैसविधं समाययौ ॥ ३१ ॥

टी०—फ्लाण्डरमिति । यतो यस्मात्कारणात् नदैव विरोधसमय
एव नृपो भूयो नन्दनाम्नगरात् फ्लाण्डरं नाम विषयं देशं संप्लायत
गतवान् पुनर्वाहिनीशतैरनेकसेनाभिः समावृतो युक्तः स भूयो वारवीक-
सविधं वारवीकसंपुखं समाययौ प्राप ॥

भा०—जिससे कि उसी विरोधसमयमें राजा नन्दननगरसे फ्लाण्डरदेशको
भागगया फिर बहुतसेनाओंसे युक्तहोकर वारवीकके समुख आ पहुँचा ॥ ३१ ॥

वॉरनेटसमरांगणे ततो
वारवीकमनुजं निहत्य सः ।

1. Henry VI. 2. Warwick. 3. Flanders. 4. London.
5. Warwick 6. Barnet.

हेनरी नरपति प्रकोष्ठके

सन्दितं रहसि तं व्यनाशयत् ॥ ३२ ॥

टी०—वारनेटेति । ततो अनन्तरं स भूपः वारनेटसमरागणे वारनेटा
रुपरणक्षेत्रे वारणीकमनुमं तन्नामकं पुरुषं निहत्य प्रकोष्ठके उच्चप्राकारवे
ष्टिते शृङ्गे सन्दितं यद्गम् “दो अवखण्डने धातोः क्तप्रत्यये यतिस्त्वितिपास्या
मिति किति इतीत्वे रूपम्” [बद्धे सन्दानितं मृतमुदितं सन्दितं सितमित्य
मर.] एवंविधं तं हेनरी नरपतिं राजानं रहस्येवान्ते व्यनाशयद् अतर्दयत् ॥

भा०—अनन्तरं उस एडवर्डराजाने वारनेटनामक रणक्षेत्रमें वारविकको
मारकर कोठेमें कदकियेहुए उस हेनरीराजाको एका तमें मरवादिया ॥ ३२ ॥

पार्लिमेण्टसमितिं विना तदा

राज्यकार्यमकरोद्विशांपतिः ।

सर्वकृत्यकुशल-सहायतां

नाभिवाञ्छति परस्य कर्हिचित् ॥ ३३ ॥

टी०—पार्लिमेण्टेति । तदा तस्मिन्समये विशांपतिर्भूपः पार्लिमेण्ट-
समितिं पार्लिमेण्टसभा विना राज्यकार्यमकरोद् विहितवान्
सर्वकृत्येषु समग्रकार्येषु कुशलः प्रवीणः पुरुषः कर्हिचित् कदापि पर-
स्यान्यस्य सहायतां साहाय्यं नाभिवाञ्छति नाभिलगतीत्यर्थान्तरन्या-
सालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—उससमय राजाएडवर्डने वयैर पार्लिमेण्टके साथ राज्यकार्य किया
क्योंकि समग्रकार्यकुशलपुरुष कभी भी दूसरेकी सहायता को नहीं चाहता ॥ ३३ ॥

ये धरापतिविपक्षतां गता—

स्तत्समग्रधरणीं नृपो जग्रहीत् ।

द्वेषता बलवता सम जनं

दीर्घकं दिशति दु खमन्वहम् ॥ ३४ ॥

टी०—ये धरेति । ये पुरुषा घरापते राज्ञो विपक्षतां शत्रुभाव गताः

माप्ता अभूयन्नितिशेषं नृपो राजा तत्समग्रपर्याणीं तेषां पुरुषाणां अशेषं भूमिं अप्रहीत् गृहीतवान् बलवता समथेन समं सार्धं द्वेषता शत्रुताऽन्वहं प्रतिदिनं दीर्घकं महद् दु खं दिशति प्रयच्छति त्वर्यान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—जो लोग राजाके विमुखहुए उनको सारी जमीन राजाने लेली क्योंकि जलनालेके साथही शत्रुता प्रतिदिन बढ़ा दु ख दती है ॥ ३४ ॥

पणनगाब्धिधरणीमिते शके

भूभुजोऽस्य विषये सुबुद्धिना ।

नूतनैव किल कैक्यूटेनेन सा

वर्णमुद्रणकला व्यकाशयत ॥ ३५ ॥

टी०—पणनगेति । विहेति निश्चयेन अस्य भूभुजो राज्ञो विषये देशे सुबुद्धिना कैक्यूटेनेन तत्र मकेन पुरुषेण नूतनैव नव नैव सा प्रसिद्धा स-
र्वोपकारिणी वर्णमुद्रणकला मुद्रणस्य कला तद्विधानक्रिया व्यकाशयत प्रकाशयते स्म ॥

भा०—यह निश्चय है कि १४७६ ईसवी में इस राजाके राज्यमें बड़े बुद्धि मिशिए कैक्यूटेनस नामीन यह प्रसिद्ध वर्णमुद्रणकला (छापकी कला) प्रका-
शित की गई ॥ ३५ ॥

अस्य भूपतिरस्य पुत्रक-

पञ्चम स इडवर्डकाभिध ।

वह्निनागयुगभूमिते शके

ऽतिष्ठदात्मजनकासने तत ॥ ३६ ॥

टी०—अस्येति । ततोऽनन्तरं अस्मिन् भूपतिवरस्य भूपत्रेष्ठस्य पुत्रक-
स्तनूजः स पञ्चम इडवर्डकाभिषि इडवर्डनामा वह्निनागयुगभूमिते त्र्यशी-
त्यधिवचनुर्दशशतमिते क्रैष्टशके आत्मजनकासने स्वपितुरासने ऽतिष्ठत् ॥

भा०—अनन्तर इति एडवर्डराजाका पुत्र पञ्चम एडवर्ड १४८३ ईसवीमें
अपने पिताके आसन पर बैठा ॥ ३६ ॥

तत्र राजपुरुषै रिकार्डको
भूपतिवरजो महीपते ।
रक्षितेति सकलार्थसाधको—
आत्ममुख्यगणनोऽन्वयुज्यत ॥ ३७ ॥

टी०—तत्रेति । तत्र पुरे राजपुरुषैरधिकारिपुरुषैः सकलार्थसाधको
निखिलप्रयोजनविधायको ऽतएवात्ममुख्यगणनः आत्माग्रगण्यभावो
भूपतिवरजो भूपतिव्य इत्यर्थः महीपते रक्षिता रक्षणसमर्थ इत्येवं अ-
न्वयुज्यत मेर्यते स्म ॥

भा०—बहा नन्दननगरमें मुख्याधिकारियोंसे सपूर्ण अर्थसाधक अतएव
प्राप्तमुख्यगणनागाला राजाका पितृव्य रिकार्डनामक पुरुष राजाका रक्षक नियुक्त
कियागया ॥ ३७ ॥

लौरैडं क्षितिभुजोऽथ मातुलं
शान्तभावमशमो रिकार्डकः ।
वञ्चितं किल मृगव्यकैतवै—
राजधानं स कृपाणधारया ॥ ३८ ॥

टी०—लौरैडमिति । अथानन्तरं किलेति निश्चयेन अशमः शान्ति-
रहितः स रिकार्डकः शान्तभावं अतएव मृगव्यकैतवैर्मृगयोपधिभिर्वै

ञ्चितं प्रतारितं लौरडनाम क्षितिभुजो राज्ञो मानुलं कृपाणधारया
ऽसिधारयाऽऽनघान हतवान् ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चय है कि क्रूरस्वभाववाले उस रिचार्डने शान्त-
प्रकृति अतएव गावेटकेवहाने वञ्चित लोर्डनामक राजाके मानुल्को तरवारसे
मारदिया ॥ ३८ ॥

भूपतेः पितुरमात्यकं तत—

श्चच्छपे स खलु लौर्डहैष्टिंगम् ।

भूपतिञ्च सुमर्ति सहानुजं

धन्धनेन युयुजे रिचार्डकः ॥ ३९ ॥

टी०—भूपतेरिति । ततो अनन्तरं खलिषति निश्चयेन स रिचार्डको
भूपतिवृत्त्यः सपदि तदालाएव लौर्डहैष्टिंगनाम भूपतेराज्ञः पितुर्जनकस्या-
मात्यकं सवित्रं चच्छपे हतवान् “छप हिंसायां धातोर्लिटि रूपम्” तथा
रिचार्डकः सहानुजं अनुजेनसह वर्तमानं “तेनसहेति नुल्ययोगे इति
तृतीयान्तेन समासः” सुमर्ति सुवृद्धिं भूपतिञ्च राजानञ्च धन्धनेन
युयुजेऽयुङ्क्त ॥

भा०—अनन्तर रिचार्डने उसीसमय राजाके पिताभा म श्री लौर्डहैष्टिंग-
नाम पुरुषको मारदिया और कनिष्ठभ्राताके साथ सुबुद्धिगजाको भी धन्धनयुक्त
करदिया ॥ ३९ ॥

धार्लिमेण्टकसदो यदृच्छया

स्त्रानुकूल्यमुपयोज्य तत्क्षणात् ।

भूपपीठमतुलं रिचार्डक—

श्चाध्यतिष्ठद्विवेकमानसः ॥ ४० ॥

दी०—पार्लिमेण्टेति । अविवेकमानसः सद्दिचारशून्यो रिचार्डक
स्तत्क्षणान् तत्समयात् यदृच्छया स्वेच्छया पार्लिमेण्टकसदः पार्लि
मेण्टारूपसभा स्वानुकूल्यं निजानुकूलभावं उपयोज्य संग्रह्य अतुलं
सर्वोत्कृष्टं भूषणीयं नृपासनं अभ्यतिष्ठत् अस्यात् “अधिशीदस्थासा
वर्गम् इत्याधारस्य कर्मत्वम्” ॥

भा०—विरोधशून्य बह रिचार्ड उर्सासमयसे पार्लिमेण्टसभाको अपने अनु
युक्तकर अनुल्लासनासनपर बैठा ॥ ४० ॥

भूपतिं रहसि तं कुमारकं

शङ्कितं स्वविषयाज्जघान स ।

आत्मदोषसुविलिखिततसः

कस्य धीः कलुषिता न जायते ॥ ४१ ॥

टी०—भूपतिमिति । स रिचार्डोभूषः स्वविषयात् स्वदेशाद्धेतोः
“कदापि मे राज्यच्युतिर्जायेत” इति शङ्कितः सन् रहस्येवान्ते कुमारकं
“अनुकम्पायान्नप्रत्ययः” अलङ्कारयुक्तं भूपतिं पञ्चमं इडवर्ड जघान ह-
तवान् आत्मदोषेण सुविलिखितं चेतो यस्यैवंविधस्य वक्ष्य पुरुषस्य धीः
बलुषिता मलिनाना न जायते अपितु सर्वस्यैव जायत इत्यर्थान्तरन्यासात्
कारेण समर्थते ॥

भा०—उस राजारिचार्डने राज्यच्युतिकी भयसे शङ्कितहोकर बाल्यानस्थापन
पञ्चमएडवर्ड राजाके। एधान्तमें मारदिया क्योंकि अपने दोषस दूषितचित्तवादे
किस आदर्शकी बुद्धि मग्नि नहीं होतीहै ॥ ४१ ॥

बह्निनागगुग्मूमिते शके

भूपति स करुणाविवर्जित ।

दोर्वलोऽतिचपलो रिचार्डकः

प्रादुरासहि तृतीयसंख्यक ॥ ४२ ॥

टी०—बहीति । हीति निश्चयेन वह्निनागयुगभूमिमे अशीत्यधिक
चतुर्दशशतमिते त्रैष्टुके दोर्वलोवाहुवलोपेतो ऽतिचपलधलप्रकृतिः
करुणाविवर्जितो दयाहीनः सभूपतेः त्विष्पस्तृतीयसंख्यको रिचार्ड-
स्तन्नामको भूपतिर्महीपः प्रादुरास अकस्मात् मकटीबभूव ॥

भा०—यह निश्चयहै कि १४८३ ईस्वीमे बाहुपुत्र पुक्त चत्स्वभावा और
दयारहित राजाका पितृव्य तृतीयरिचार्ड राजा होगया ॥ ४२ ॥

यो रिचार्डकुभुजे सहायतां

संददौ बकिनंघामभूपतिः ।

सैव चात्र रिचमौण्डनामकं

कर्तुमैच्छदधिपं हि सत्वरम् ॥ ४३ ॥

टी०—य इति । यो बकिनयामभूपतिर्बकिनयामदेशाधिपो रिचार्ड-
कुभुजे तन्नामकाय महीपतये [गोश्राकुः पृथिवीपृथ्वीत्यमरः] सहायतां
राज्यप्राप्तिविषये साहाय्यं संददौ दत्तवान् हीति निश्चयेन स एव “ सो
ऽधिलोपेचेत्सादपूरणमिति मुनोषः ” बकिनयामभूपतिरत्रदेशे स-
त्वरंशीघ्रमेव रिचमौण्डनामकं तदाख्यकं पुरयं अधिपं भूयं कर्तुं विधातुं
ऐच्छन् इच्छतिस्म ॥

भा०—जिस बकिनयामदेशाधिपतिने रिचार्डराजाके लिखे राज्यप्राप्तिविषय
में सहायता दीथी यह निश्चयहै कि उसी बकिनयामभूपतिने यहा जन्दीही
रिचमौण्डनामक पुरयको राजा बनानाचाहा ॥ ४३ ॥

दमापतिर्झटिति शत्रुतां गतं

तं जिहिंस गलपाशवन्धनात् ।

यः परापकरणोद्यमोद्यत—

स्तस्य चास्ति निधनं मुखागतम् ॥ ४४ ॥

टी०—च्चापतिरिति । च्चापतिर्महीप. स रिचार्डः शत्रुतापरिभाव
गतं प्राप्त त वकिनघामभूपतिं भक्तिं शीघ्रमेव गले कण्ठे पाशान्गनात्
निहिंस इतवान् य पुरुष परस्यापकरणं अपकारस्तस्मिन्नुद्यतो वद्वप
रिकरो भवति तस्य पुरुषस्य निमनं मृत्युर्मुखागत सन्मुखप्राप्तो ऽस्ति भ-
यतीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—राजारिचान्ने शत्रुभावको प्राप्त उस वकिनघामभूपतिको जल्दी
ही फासा देकर मारदिया क्योंकि जो दुमरेके अपकार करनेमे उद्यत होताहै
उसका मृग्य स मुख प्राप्त होताहै ॥ ४४ ॥

चौसवर्थसमरांगणे पुन

सेत्र चात्र रिचमौण्डकाभिध ।

त रिचार्डनरपं महासिना

ऽद्यच्छरेभयुगभूमिते शके ॥ ४५ ॥

टी०—चौसवर्थति । पुनर्भूय. स एव “सोऽचिलोपेवेदिति मुलोपः”
रिचमाण्डकाभिधस्तत्र मधेय पुरुष शरेभयुगभूमिते पदशीत्यधिकच-
तुर्दशशतमिते क्रैष्टशके अत्रदेशे चौसवर्थसमराङ्गणे चौसवर्थाख्यरणक्षेत्रे
त रिचार्डनरप तत्र मरु भूपति महासिना करवालेनाद्यत् द्विधा ऽकरोत् ॥

भा०—अत्र तत्र उसा रिचमाण्डनामक पुरुषने १४८६ ईस्वामे इसी देश
में चौसवर्गनामकरणभयम उस रिचार्डनामक राजाका तरवारसे मारडाया ॥ ४५ ॥

नीतिमान्स रिचमौण्डकाभिधो

हेनरीरिति नृपञ्च सप्तम ।

राज्यपीठमपरैर्दुरासद-

भव्यतिष्ठदहितान्नयान्तक ॥ ४६ ॥

1 Iosworth

2 Richmond

3 Richard III.

4 Lechlion I (Henry VII)

टी०—नीतिमानिति । अहितान्वयस्य शत्रुकुलस्यान्तको यमस्वरूपो नीतिमान् न्यायशीलः स रिचमौण्डकाभिघो रिचमौण्डाख्यः सप्तमोहेनरी-रिति प्रसिद्धो नृपश्च सन् अपरैस्त्वैर्दुरासदं दुष्पापं राज्यपीठं राज्यासनं अन्यतिष्ठत् तस्यौ “अधिशीदस्थासां वर्म्मइत्याधारस्य कर्मत्वम्” ॥

भा०—शत्रुओंका कुन्नाशक न्यायशील बड़ रिचमौण्डनामक पुरुष सप्तम हेनरीनामसे प्रसिद्ध राजा अन्यलोगोंसे दुष्प्राप्य राज्यासन पर बैठा ॥ ४६ ॥

यश्चतुर्थइडवर्डभूमिप—

स्तत्सुतांस रिचमौण्डहेनरीः ।

स्वीकरोतु विधिनेति संगरं

वीक्ष्य भूपतिरतस्तथा ऽकरोत् ॥ ४७ ॥

टी०—य इति । यश्चतुर्थइडवर्डस्तत्रात्मको भूमिपो बभूवेति शेषः स रिचमौण्डहेनरी रिचमौण्डाभिघः सप्तमोहेनरीनृपः तत्सुतां इडवर्डपुत्रीं विधिना स्वीकरोतु परिणयतु इतीत्यं संगरं प्रतिज्ञां अधिकारिणामिति शेषः वीक्ष्यावलोक्य विज्ञायेति यावत् भूपतिर्हेनरीराजा ऽतः वारणात् तथा तादृशमेवाऽकरोद् व्यदधात् ॥

भा०—जो कि चतुर्थइडवर्ड हुआ था यह रिचमौण्डहेनरीराजा उसकी पुत्रीका नियमपूर्वक पाणिग्रहणकर इसतरह अधिकारिलोगोंकी प्रतिज्ञा देखकर राजा सप्तमहेनरीने उसीतरह किया ॥ ४७ ॥

येन तत्र जनतामहीभुजो—

वैरभावमपहृत्य तत्क्षणात् ।

सर्वसौख्यविभवैककारणं

संमुदैव शुभसन्धिरावभौ ॥ ४८ ॥

टी०—येनेति । येन विवाहहेतुना तत्र पुरे जनतामहीभुजोः मजा

भूपत्योः तत्तत्तणात् तत्समयात् वैरभाव शत्रुतां अपहृत्य दूरीकृत्य संमुदा
शुभमीत्या एव सर्वेषां सौख्यं शर्म विभवऐश्वर्यं तयोरेककारणं केवलो
हेतुरेवंविधः शुभसन्धिर्धत्री आवभौ शुशुभे ऽजायतेति भावः ॥

भा०—जिससे कि वहा प्रजा और राजका उत्सक्षणसे वैरभाव दूरकर उडे
प्रेमस सन्धिगोका आनन्द और ऐश्वर्यका एक हेतुभूत मिलाप होगया ॥ ४८ ॥

सकलविषयभोगानन्दसन्दोहमुख्य—

प्रणयभरितचेत सागराग्रावितात्मा ।

अवनिपतिरतन्द्रः स्वं समध्यास्यपीठं

निरवधिशुभकीर्तिं राज्यसौख्यञ्च लेभे ॥४९॥

टी०—सकलेति । सकलाः समग्रा ये विषयाः स्रक्षन्दनवनितादय
स्तेषां यो भोगो विलासस्तस्य य आनन्दसन्दोहः सुखपरिपूर्तिस्तत्र यो
मुख्यप्रणयः प्रेम तेन भरितः पूरितो यश्चेतःसागररिचत्तसमुद्रस्तेनाऽऽ
ग्रावितः प्रक्षालितः शुद्धमात्मा यस्य अतएवातन्द्र आलस्यरहितो ऽव
निपतिः सप्तमोहेनरीर्भूः स्वंपीठं राज्यासनं सम-यास्यास्याय “अधिशी-
डित्याधारस्य कर्मणाम्” निरवधि अवधिरहितं यथा तथा शुभकीर्तिं
मुख्यं राज्यसौख्यञ्च लेभेऽलम्ब्य । अत्र समस्तरूपकालङ्कारः । अस्मिन्
पद्ये मालिनीवृत्तम् ननमययद्युतेषं मालिनी भोगिलोचैरेति लक्षणात् ॥

भा०—सम्पूर्ण विषयभोगके आनन्दपरिपूर्तिमें मुख्यप्रेमसे पूर्णचित्तरूपी
सागरसे प्राक्षालित आमावाला अतएव आलस्यरहित राजा सप्तमोहेनराने अपने
राजासन पर बैठकर निरन्तर शुभकीर्ति और राज्यसौख्य को प्राप्त किया ॥ ४९ ॥

इति उद्दिष्टकृतौ एडवर्डशे महाकाव्ये अद्भुतलङ्काष्टर-

यौर्कभूपनक्षर्गननाम तृतीय सर्ग ॥ ३ ॥

चतुर्थः सर्गः ॥

अथ भूमिपतिश्च हेनरीः
पृथुकीर्तिः स्ववलार्जवैस्तदा ।
इडवर्डमहीभुगात्मजा—
ग्रहणाद्राज्यमभ्यन्यत स्वकम् ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं तदा तस्मिन्समये स्ववलार्जवैर्निजपरा-
क्रमसरलस्वभावैः पृथुकीर्तिवृद्ध्यशा हेनरार्भूमिपतिश्च इडवर्डमहीभुज
आत्मजा तनया तस्या ग्रहणात् परिणयात् स्वकं निजं राज्यं अभ्यन्य-
मेने अस्मिन्सर्गे सुन्दरी इन्दः अयुजोर्यदिसौ जगौ युजोः सभरालगौ यदि
सुन्दरी तदा इति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर उत्तमसमय अपने पराक्रम और सरलस्वभावसे सुयशको
प्राप्त हेनरीनामकराजाने चतुर्थइडवर्डराजाकी पुरीके पाणिग्रहणसे राज्यको
अपनाकरके माना ॥ १ ॥

मदमीलितदृग्विभर्जक—
स्तनयः क्लैरानिसाचलापतेः ।
अहमेव भवामि निश्चित—
मिति वैलम्ब्वरटोऽन्वकीर्तयत् ॥ २ ॥

टी०—मदेति । वै इति निश्चयेन मदेन मीलित दृग्यस्यैवंविधो विभ-
र्जको धान्यादिभर्जनशीलो लम्बरटो नाम कश्चित्पुरुषः क्लैरानिसो देश
विशेषस्तस्याचलापते भूपतेस्तनयः पुत्रो निश्चितं सन्देहरहितं यथा तथा

1. Henry VII. 2. Edward IV. 3. Duke of Clarence.
4. Lambert.

ऽहमेव भवाम्यस्मि इति अन्वकीर्तयत् अकथयत् । अतोऽहमेव राज्याधिकारीति भावः ॥

भा०—यह निश्चयहै कि मदान्ध भडभुजा लम्बरटनामकने (हैरनिसदेश भूपतिका पुत्र निश्चयकरके मैं ही हूँ) इसतरह कहा ॥ २ ॥

अथ आयरलैण्डवासिना—

मुपलभ्याशु सहायतामसौ ।

युयुधे सह भूभुजातदा

भवतिस्थानमसम्पदां कुधीः ॥ ३ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं तदा तस्मिन्तमये आशु शीघ्रं आयरलैण्डवासिनां आयरलैण्डीयानां नृणां मनुष्याणां सहायतां साहाय्यं उपलभ्य प्राप्य भूभुजा हेनरीनृपेण सह युयुधे युद्धं कृतवान् कुधीः कुरित्तबुद्धिः पुरुषो ऽसंपदां विरचीनां स्थानं पात्रं भवतीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर उससमय जल्दीही उस लम्बरटने आयरलैण्डयासीनोगो की सहायतासो पाकर राजहेनरीकेसाथ लड़ाईकी कथोकि दुष्टबुद्धिवाला पुरुष विपत्तियोंका स्थान होताह ॥ ३ ॥

स महीपतिरत्र भर्जकं

प्रतिगृह्याशु हठाद्धितश्रियम् ।

प्रथमं सुनियम्य तं पुन—

विंदधे भाजनमार्जनक्रियम् ॥ ४ ॥

टी०—सदति । सप्रहीपतिर्भूषो ऽत्र संग्रामे हतश्रियं नष्टशोधं भर्जकं लम्बरटं आशु शीघ्रं हठाद्वलात्कारात् प्रतिगृह्य गृहीत्वा प्रथमं पूर्वं सुनियम्य बन्ध्वा पुनर्भूयस्तं लम्बरटं भाजनानां मार्जनं शुद्धिः सैव क्रिया कर्म यस्यैवंविधं विंदधे चेके ॥

भा०—उस राजहेनरीने इस सग्राममें नष्टशोभागले मद्भुजे को जन्दी-
ही हठमे पहिले बधनालयमें रखकर अनन्तर वर्ननमलनेवाला मौकर
बनादिया ॥ ४ ॥

बलिभारनिरोपणान्त्रुषु
समरोपार्जितवस्तुसञ्चयात् ।
अपराधिजनानुदण्डना-
दभवद्भूमिपतिर्महाधनः ॥ ५ ॥

टी०—बलिभारेति । भूमिपतिर्महाधो नृप जनेषु बलिभारनिरोप-
णाद् अधिकराजकरारोपणान् समरे संग्रामे उपार्जितानां वस्तुनां द्रव्याणां
सञ्चयात् एकप्रीकरणात् तथा अपराधिजनानां दण्डयानामनुदण्डनादेतौ-
र्महाधनो धनाढ्योऽभवदजायत । अत्र कारकाख्यो हेत्वलङ्कारः ॥

भा०—राजहेनरी प्रजापर अधिकार लगानेसे सग्राममें जीनेहुए द्रव्यके
सञ्चयमे और अपराधियोंको दण्ड देनेमे बड़ा धनाढ्य होगया ॥ ५ ॥

अथ नूनममेरिकास्थलं
सुशके युग्मनवाब्धिभूमिने
अवगम्य धराधरः पुरं
रचयामास बृहत्स तत्र तत् ॥ ६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं नूनमिति निश्चयेन स धराधरो भूपति-
युग्मनवाब्धिभूमिने द्विनवत्यधिकचतुर्दशशतमिते सुशके शुभसंवत्सरे
अमेरिकास्थलं तन्नामकं भूपदेशमवगम्य बुद्धा तत्र स्थजे बृहत्तत्प्रासिद्धं
पुरं नगरं रचयामास निर्मापयान्चकार ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयहै कि उस राजहेनरीने १४९२ ईसवमें अमे-
रिका भूपदेशको मालूमकर वहाँ बड़ाप्रासिद्ध नगर बनाया ॥ ६ ॥

नवखेपुमहीमिते शके
 प्रथित सप्तमहेनरीसुतः ।
 स तु चाष्टमहेनरीनृपो
 जनकान्ते पितुरासने ऽविशत् ॥ ७ ॥

टी०—नवखेपुमहीमित इति । नवखेपुमहीमिते नवाधिकपञ्चदश
 शतमिते ऋष्टशके प्रथितोऽत्रियातः सप्तमहेनरीनृपस्यसुतः सो ऽष्टमहेनरी-
 नृपस्तु जनकान्ते तातस्यासने पितुर्जनवस्यासने राज्यासने अवि-
 शत् तस्यां ॥

भा०—१९०९ ईसवीमे वषे प्रसिद्ध सप्तमहेनरीका पुत्र अष्टमहेनरीराना
 पितामे मममहानेपर पितृसिंमनपर बैठा ॥ ७ ॥

व्यवसायपरो हृदव्रतः
 स्वधिया कार्यनिधायकोऽधिपः ।
 सुकुलीनजनोऽथ लैटिनं
 त्रिबुधैर्ग्रीकमपाठयन्मुदा ॥ ८ ॥

टी०—व्यवसायेति । व्यवसायपर उद्योगतत्परो हृदव्रतो निधल-
 नियमः तथा स्वधिया निजगुण्या रण्यविनायको ऽधिपो राजा मुदा
 हर्षेण विरुपैः परिहृतः सुकुलेजाताः सुकुलीनाः "कुलारतः स्वस्य
 ईन्" तेचतेजनाम्तान् लैटिन ग्रीकचेत्यभिधानपुक्तेदे शास्त्रे ऽपाठयन्
 न पापयत् "अत्र गतिबुद्धिग्रन्थसामानार्थशब्देस्पादिना अययन्ताव-
 स्थाया यः वर्तात अययन्तावस्थाया कर्म" ॥

भा०—उद्योगशील निश्चयनियमपेत और अपनी सुद्धिसे कार्यकरनेवाले
 राजाहेनरीने हमने पण्डितगारा अच्छे कुलीनपुरुषोंको लैटिन और ग्रीक शास्त्रों
 को पढ़ाया ॥ ८ ॥

अथ भूपतिरात्तविक्रियो-
ऽखिलहीनान्वयजान्नरास्तदा ।
अनुजीविपदात्समुज्झिता-
नतिनैःस्व्योपहतानहेडत ॥ ६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये आत्तविक्रियो गृहीत-
विकारो भूपतीराजा अनुजीविपदात् सेवकस्थानात् समुज्झितान् परि-
त्यक्तान् अतएव निःस्वस्यभावो नैःस्व्यं अत्यधिकं वैस्व्यं निर्दिष्टत्वं तेनो-
पहतान् पीडितान् असिलाः समग्रा ये हीनान्वयजा नूनतुनोत्तरा स्ता-
न्नरान् अहेडत निराहतवान् “हेड् अनादरे धातोलेडिर्-म्” ॥

भा०—अनन्तरं उससमयं कुपितं राजाहेनरीने आजीविनासे पृथक् किये-
हुए अतएव अतिदरिद्रताको प्राप्त कमजातिके लोगोंको निरादरयुक्त किया ॥ ९ ॥

घनसस्यसमोर्वराभुव-
मकरोद्गोचरतां हि भूपतिः ।
गुरुकार्यसुपेविनो जनान्
निविषेधात्महितास्तथैव सः ॥ १० ॥

टी०—यनेति । हीति निश्चयेन भूपतीराजा घनानि निविडानि स-
स्यानि धान्यानि यस्यां सा चासौ समा निम्नोन्नतभागरहिता उर्वरा
धान्ययुक्ता भूमिः यद्यपि [उर्वरा सर्वमस्याद्या इत्यमरात्] उर्वराशब्देनैव
गतर्यत्वात् तथापि पुनर्यनसस्येति विशेषणस्य नपौनरुक्त्यम् अत्युत्कृष्ट-
धान्यबोधार्थं “कर्णावतंसादिपदेकर्णादिध्वनिनिमित्तिः सन्निधानादिवो-
धार्यम्” इति नियमात् उर्वरा शब्दस्यग्रहणम् यद्वा [उर्वरानु भूमात्रे सर्वस-
स्यान्य भुवपि इति हैमः] अत्रोर्वराशब्दस्य भूमात्रपरत्वात् । एवं विधां
उर्वरां धान्योत्पादिनीं भुवं पृथ्वां गोचरतां गावश्चरन्ति यस्यां तद्गाव-
युक्तां अकरोत् तथैव तादृशमेव स भूपो गुरु बृहत्कार्यं सेवन्ते विदधते

ये तान् आत्मने हितान् आत्महितैपिणोजनान् निपिपेध कार्य्याद्द्रीच-
कार “ उपसर्गात्सुनोतीत्यादिना पत्वम् ” ॥

भा०—यह निश्चय है कि राजाहेनरीने अ य कृष्ट घा ययुक्त समभभि को
गोचर बनादिया तेमेही उसने बड़े बड़े आ महितैपीकर्म कर ले ग आजात्रिकासे
पुत्रक करदिय ॥ १० ॥

कृपका नृपसेवकाश्च ते
कृपिसेनापगमादकिञ्चना ।
अनुवेष्टम च भैक्ष्यमोषणै
स्वययोयापनमाव्यधुस्तदा ॥ ११ ॥

टी०—कृपका इति । तदा तस्मिन्समये कृपकाः कृपिकर्मपरायणा-
स्ते नृपसेवकाश्च राजोपजीविनः कृपिभूमिः सेवा राजानुचरत्वं तयोरप-
गमादभावात् निष्काशनादिति भावः अकिञ्चना दारिद्र्योपेताः सन्तो
ऽनुवेष्टम वेश्मनि वेश्मनीत्यर्थः भैक्ष्यं भिक्षावर्म्म मोषणानि स्तेयव-
र्म्माणि तैः वरणभूतैः स्वयसो निजजीवनकालस्य यापनं समापनं
माव्यधु मकार्षु ॥

भा०—उससमय भमि और आजत्रिकासे बखित किसान और वे राजोपजीवी
लोग घर घरमें भिक्षासे और चोरी करने से अपनी उमर बिताने लगे ॥ ११ ॥

अथ जर्मनिवासिलूथैः
स्वमतं धर्मपथं व्यशोधयत् ।
अतएव पुरोधसां तदा—
ऽपदुता दुष्कृतयोऽनुमेनिरे ॥ १२ ॥

टी०—अथेति । यथानन्तरं जर्मनिदेशे वसतीति सचासौ लूथर-
स्वनामकः पुनोदितः स्वमतं निजाभिसम्मतं धर्मपथं “ कक्षूरक्षुषया

मिति समाप्तान्तो ऽप्रत्ययः ” धर्ममार्गं व्यशोधयत् शुद्धीचकार अतएव
कारणात् तदा तस्मिन्समये पुरोधसां पुरोहितानां अपदुता मौढ्यं दुष्क-
तयो ऽन्यायाचरणानि अनुमेनिरे सवेरिति शेषः ” कर्मणि लिट् ”

भा०—अनन्तर जर्मनिदेशरहनेवाले लूथरनामक पुरोहित (पादरी) ने अ
पना अभीष्ट धर्ममार्ग शोधन किया जिससे कि उससमय सत्र पादरियोंना
मूर्खता और दुराचरण सब जानेगये ॥ १२ ॥

अपराधविशेषकारिणी

वनितां स्वां नृपतिस्तदा ऽत्यजत् ।

क्षितिपस्य पुरोधसो यतः

कलहो ऽभूत्तद्युतोपलम्भकः ॥ १३ ॥

टी०—अपराधेति । तदा तस्मिन्समये नृपतिर्भूपो ऽपराधविशेषं करो
तीति तथाविधां स्वां वनितां मित्रांस्त्रियं अत्यजत् अज्ञात् यतोयस्मात्
कारणात् क्षितिपस्य भूपतेः पुरोधसो राजपुरोहितस्य लघुतोपलम्भको
लाघवापादकः कलहो विवादो ऽभूत् ॥

भा०—उससमय राजाने विशेषापराधिनी अपनी स्त्री को त्यागदिया जिससे
कि राजा और पादर का लघुताको प्राप्त करनेवाला विवाद हुआ ॥ १३ ॥

अथ भूमिपतिः प्रजातर्थक—

स्वपरोद्वाहमकारयत्स्वकम् ।

निखिलार्थविशेषशालिनः

किमसाध्यं भवतीह मानिनः ॥ १४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं प्रजातर्थकः सन्तत्यभिन्नापुरुः [मजा-
स्यात्सन्ततौजने इत्यमरः] भूमिपतिर्महीपः स्वकं स्वकीयं अपरोद्वाहं
द्वितीयपरिणयं अकारयत् व्यधापयत् इह जगति निखिला ये ऽर्थ-
विशेषास्तैः श्लते शोभते “ शल चलनसंवरणयोरिति घातोरनेका-

र्थत्वात् ” तस्य मन्त्रिनो मानवतः पुरुषस्यासाध्यं किमस्ति न किमपीति
भावः इत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर सन्ततिर्को इच्छावाले राजाने अपना द्वितीय विवाह करवाया
क्योंकि इस जगत् में सर्वसम्पन्नमानी पुरुषको क्या असाध्य है ॥ १४ ॥

चरमं नयकार्थकं तदा—

ऽभवदस्मिन्ननुशासति क्षितिम् ।

नृपतेर्गुरुतां निरूपयन्

सुनयः प्रादुरभूज्जनेष्वरम् ॥ १५ ॥

टी०—चरममिति । तदा तस्मिन्समये अस्मिन्ननृपतौ क्षितिं पृथ्वी-
मनुशासतिसति चरममन्तिमं “चरेष्व इत्युणादिनिष्पन्नो ऽमन्न प्रत्ययः ”
नयकार्थकं हाईकोर्टाभिधेयं नीतिकार्यं अमरदण्डजायत तथा नृपतेर्गु-
पस्य गुरुतां गौरवं निरूपयन् सम्पादयन् जनेषु लोकेषु सुनयः सुनीतिः
अरमत्पर्यं प्रादुरभून् प्रकटीकभूव ॥

भा०—उक्तसमय इस राजाके राज्य करनेपर हाईकोर्टनामक न्यायकार्य
प्रकटहुआ और राजाके महत्त्वका सम्पादनकरनेवाला लोगोमें एक न्याय अतिशय
से प्रसिद्ध हुआ ॥ १५ ॥

यतएव महीपतिं तदा

भजनस्थानसुराष्ट्रयोः प्रजाः

प्रभुरित्यनुमेनिरे धिया

सुखमापादयतीह सत्क्रिया ॥ १६ ॥

टी०—यतइति । यतएवकारणात् तदा तस्मिन्समये प्रजाः सर्वजना
महीपतिं भूमीशं भजनस्थानसुराष्ट्रयोः तयोरुपयोः प्रभुः स्वामीति अनु-
मेनिरे बुधुधिरे इह जगति सत्क्रिया सत्कारः मान्यस्येति शेषः सुखं आ-
पादयति जनपतीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—जिममे कि उससमय प्रजावर्गने अपनी बुद्धिसे राजाको गिरजाघर का और देशभरका मलिककरके माना क्योंकि जगतमें मायजनका मान सुखोत्पादन करताहै ॥ १६ ॥

निजधर्मविरोधिनो ऽधिपो
ननु प्रोटेष्टनजातिमानवान् ।
नयवर्त्मनिरीक्षणैकदृग्
जनदुर्वादभयाददीदहत् ॥ १७ ॥

टी०—निजेति । निश्चिति निश्चयेन नयवर्त्मनि निरीक्षणं तत्रैव हृग् यस्यैवंविधो ऽधिपो निजधर्मे विरोधो येषां तथा विधा प्रोटेष्टन जातयश्च ये मानवास्तान् जनानां यो दुर्वादः (दण्डयाज्ञदण्डयतीत्यपवादस्तज्ज्ञात्) अदीदहत् भस्मीचकार ॥

भा०—यह निश्चयहै कि न्यायशील राजाहेनरीने अपने धर्मसे विरुद्ध प्रोटेष्टनजातिलोगों को जनपनाद भीतिसे भस्मकरदिया ॥ १७ ॥

कपटावृतचेतसो भृश
मिहकैथोलिकमानवान् नृपः ।
गलयन्त्रितपाशमूर्च्छितान्
गतजीवानकरोत्प्रतीपगान् ॥ १८ ॥

टी०—कपटेति । नृपो राजा इहास्मिन्नगरे प्रतीपगान् विपरीतभावान् कपटेनावृतं चेतो येषां तथाविधान् कैथोलिकास्तज्जातीयान् ये मानवास्तान् गले बंधे यन्त्रितो वेष्टितोपाशो गुणस्तेन मूर्च्छितान् वैचित्त्ययुक्तान् अतएव गतजीवान् विगतात्मनकरोत् ॥

भा०—राजाने नदननगरमें विरुद्धमतिवाले कपटयुक्त कैथोलिकलोगोंको फांसीदेकर मारदिया ॥ १८ ॥

नृपतिं परिणेतुकामक—

मुपधेर्वारितवन्तमञ्जसा ।

सुनियन्त्रितदामकण्ठकं

किलमोरोख्यमघातयन्नृपः ॥ १६ ॥

टी०—नृपतिमिति । विलेति निश्चयेन नृपो राजा परिणेतुकामो यस्य
“तुम्काममनसोरपीति नियमात् मकारस्य लोपः” तथाविधं नृपतिं
भूपमुपधेच्छदतः [कण्ठो ऽस्त्री व्याजदम्भोपधयच्छन्नकैतवे इत्यमरः]
व रितवन्तं प्रतिपेक्षितवन्तम् अतएव सुनियन्त्रितः परिवेष्टितो दाम्ना-
कण्ठको यस्यैवंविधं मरौख्यं कञ्चित्पुरुषं अञ्जसा शीघ्रं अविचारितं
यथा तथा ऽघातयद् व्यनाशयत् ॥

भा०—यह निश्चय है कि राजाने विवाहेच्छुक अपनेको छलसे निवारण करने
में उद्यत मोरनामक किसी पुरुषको फासीदेकर जल्दी ही मरवा दिया ॥ १६ ॥

अथ भूमिपतिर्मदोच्छ्रितः

सचिवं क्रोम्बिलनामधेयकम् ।

अनुमन्त्र्य मठान्समन्ततो

लघुसारान्निरपातयत्क्रुधा ॥ २० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं मदोच्छ्रितो मदोद्धतो भूमिपतिर्महीपः
क्रोम्बिलनामधेयकं क्रोम्बिलाभिधं सचिवं मन्त्रिणमनुमन्त्र्य सम्यो य-
द्गुहा कोपेन समन्ततो ऽभितः लघुसारान् अनतिदृढान् मठान् देवालया-
दान् निरपातयद् उद्वेगानयत् ॥

भा०—अनन्तर उस मदोच्छ्रितराजने क्रोम्बिलनामक अमात्यको सम्बोधनकर
कोपसे सोरनगरके छोटे छोटे मन्दिर वगेरह उजड़गादिये ॥ २० ॥

(विशेषकम्)

निजकर्मपरायणो वशी
 भवतु ह्यत्र पुरोहितोऽग्रणी ।
 अवला पतिवर्मशालिनी
 रनुवर्तेत पतिं पतिव्रता ॥ २१ ॥
 मनुजश्च कदापि कश्चन
 ननु कैथोलिकलोकसम्मतान् ।
 नियमान् पडितीहि नन्दने
 न विदध्यात्स मृतिं समेप्यति ॥ २२ ॥
 इति भूमिपतिर्धुरन्धरो
 निजराष्ट्रे पटहादिताडनैः ।
 वशितादिपडाश्रवाँस्नदा
 कुलधर्माभिमतानघोषयत् ॥ २३ ॥

टी०--निजेति । इति निश्चयेन अत्र पुरेऽग्रणीरग्रगण्यः पुरोहितो
 निजकर्मपरायणः स्वाचर्युक्तः सन् अतएव वशी जितेन्द्रियो भवतु
 तथा पत्युर्थं शलतेऽनुगच्छतीति "शल चलनसंघरणयोर्धातोर्णि-
 निप्रत्ययः ऋन्नेभ्योऽङिति ङीप्" एषंविधा अवला स्त्री तु पतिव्रता सती
 पतिं अनुवर्तेत अतिशयेनाङ्गकारिणी भवत्वित्यर्थः ॥

ननु इह नन्दने नगरे वदाणि करिमन्त्रपि समये कश्चन "चन शब्दे
 धातोः पचादित्वादच प्रत्ययान्तमसावल्पे ऽर्थे चन अव्ययं विशब्देन
 युज्यते" [असावल्पे तु चिञ्चनेत्यमरः] मनुजो मनुष्यः कैथोलिकलोकैः

सम्मतान् इति तं पट्टं नियमान् न विदध्यान् न कुर्यात् समनुजो मृति मृत्युं
समेप्यति प्राप्स्यति ॥

धृ०-यौ भूमिपतिस्तदा तस्मिन्समये निजराष्ट्रे स्वविषये पट्टादिताड
नै. विण्डिभवादनै. “उपलक्षणे तुलीया” इति पूर्वोक्तान् कैथोलिक-
समतान् कुलधर्माभिमत न वशिनादिपडाभवान् नितेन्द्रियत्वादिपण-
नियमान् अयोपयव घोषणायुक्तान् चकार ॥

भा०—यह विषय है कि डच न दागरामे मुगल बादरी अपने धर्मम त पर
जितेन्द्रिय होकर रह पायिर्भन्नुगामिनी अत्र पतिव्रता होकर अपने पति का
आज्ञापात्र बननेवाली हो और इस नगरमें कोई भी मनुष्य कभी भी कैथोलिक
नैगोक्त समान जितेन्द्रिय यदि उ नियमों को न करेगा वह मृत्यु को प्राप्त होगा
इसतरह २१ २२ राजाहेनराने अपने राज्यभरमें विष्णिमताडनपर्यन्त निजकुलधर्म
समत प्रशेतादि च नियमों को घोषणायुक्त किया ॥ २१ । २२ । २३ ॥

अथ चैंग्लिशदेशवाग्निधौ

स्तवमन्त्राननुवाच लैटिनात् ।

नगवेदशरेन्दुसम्मिमे

स शके मृत्युमवाप भूपतिः ॥ २४ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं स प्रसिद्धो भूपति राजा लैटिनात् तन्ना-
मकभाषाविषयात् इंग्लिशदेशस्य वाग्निधौ वाग्निधाने स्तवाश्च मन्त्राश्च
तान् अनुवाच च परिवर्त्य च नगवेदशरेन्दुसम्मिमे सप्तचत्वारिंशदधिक-
पञ्चदशशतमिते क्रैष्टशके मृत्युं अवाप ययौ ॥

भा०—अनन्तर वह प्रसिद्ध राजा अष्टम हेनरी लैटिनभाषासे इंग्लिशभाषामें
स्त्रोत्र मन्त्रादिकों को अनुव दकर १५४७ ईसवीमें मृत्यु को प्राप्त हुआ ॥ २४ ॥

अथ चाष्टमहेनरीसुत

इडवर्डः स हि पष्ठसंख्यकः ।

स्वपितुः परमासने ऽविशद्
नगमूर्ध्निव कृतार्थकेसरी ॥ २५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं च हीति निश्चयेन अष्टमदेनरीराजस्य
सुतः पुत्रः पद्मभरूपकः पद्मभरूपान्वितः स प्रसिद्ध इडवर्धः स्वपितुर्निज-
तातस्य परमासने श्रेष्ठराज्यपीठे कृतार्थकेसरी कृतकृत्यः सिंहो नगमूर्ध्निव
पर्वतमस्तक इवाविशत् तस्यौ ॥

भा०—अनन्तर राजा अष्टमदेनरीका पुत्र छटा पडवर्ध अपने पिताके उत्कृ-
ष्टसंहासन पर कृतकृत्य सिंह पर्वतमस्तकमें जैसा बैठा ॥ २५ ॥

नृपतेः खलु सेमियोरकः
स्वपितृव्यः परिरक्षको भवन् ।
बहुशास्त्रसुतत्वकोविदैः
सततं भूपमपाठयन्नयम् ॥ २६ ॥

टी०—नृपतेरिति । खल्विति निश्चयेन सेमियोरकस्तन्नामधेयो नृपते-
भूपस्य स्वपितृव्यो निजकनिष्ठपितृव्यः परिरक्षको रक्षिता भवन्तन बहु-
नि यानि शास्त्राणि तेषां सुतत्वं सारस्वत कोविदैः पण्डितैः वरणैः सततं
निरन्तरं यथा तथा भूपं राजानं नयं नीति अपाठयद् अद्यापयत् "गति-
युद्धीत्पादिना ययन्तावस्थायां भूपस्यापि कर्मत्वम्" ॥

भा०—यह निश्चयहै कि सेमियोरकनामक पुत्र स्वपितृव्य जो कि राजाका
रक्षक नियत था उसने अच्छे पण्डितोंमें राजा को गिन-नर नीतिशास्त्र
पढ़ाया ॥ २६ ॥

स्वहठात्परिणेतुमिच्छन्तो
नरपां स्कौटंभुवस्तु मेरिकांम् ।

नृपतेः खलु तत्र संगरो

मनुजैः सार्धमभूद्विरोधिभिः ॥ २७ ॥

टी०- स्वहठादिति । सतिविति निश्चयेन स्कौटभुवस्तन्नामकदेशभू-
भागस्य नरपा नरेश्वरी मेरिका स्त्रियनु स्वहठात् निजबलात्कारात् परि-
येतुं विवाहयितुमिच्छन्तो नृपतेरिदवर्द्धस्य तत्र स्कौटदेशे विरोधिभिर्द्वेपरै-
र्मनुजैः सार्धं संगरं संग्रामोऽभूद् अजनि ॥

भा० यह निश्चयहै कि स्कौटदेशकी रानामेरी नाम यन्त्रिता को अपने हठसे
विवाह करनेकी इ अग्राय राबा पटवर्द्धना स्कौटदेशमें विरोधिशिष्ट प्रहाके लोगों
क साथ मग्नम हुआ ॥ २७ ॥

अथ धर्मविशोधनात्पुन-

रभिजाता स्तुतयोऽभवेस्तदा ।

यत एव पुरोहितादयो

नगरेऽस्मिन् समुदं समासत ॥ २८ ॥

टी०--अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये पुनर्भूयो धर्मविशो-
धनाय धर्मस्य शुद्धं करणान् स्तुतयः स्तोत्रादयोऽभिजाता नूतना अभ-
वन् यत एव कारणं त पुरोहित दयः सर्वे जना अस्मिन्गरे समुदं सार्धं
यथा तथा " भयः इति समास न्तपृच्छा " समासन अतिष्ठन् ॥

भा०—अन तर उसमय फिर धर्मशोधनसे नूतन स्तोत्रादिक हुए जिससे
कि पादरी वगैरह लोग इस नगरम हर्षपूर्ण रहनेलगे ॥ २८ ॥

युधि भूपतिना हतश्रियां

ननु डेभोननिवासिनां तत ।

भजनाद्यहवस्तुसञ्चय-

रुधियस्तत्र हठादुपाग्रहीन् ॥ २९ ॥

टी०—युधीति । नांत्वति निश्चयेन ततोऽनन्तरं-अधिपो राजा युधि संग्रामे भूतिना हेतुभूतेन इतथियां नष्टशोभनां डेभोननिवासितां पुरुराणां तत्र डेभोने विषये भजनाष्टहाणां यानि वस्तूनि तेषां संचयं समुदायं हठाद् वलात्काराद् उपाग्रहीत् स्वीचकार ॥

भा०—यह निश्चयहै कि अनन्तर राजा एडवर्डने सप्राप्तमें अपने पराक्रम से हरायेहुए डेभोननिवासां लोगोंके गिरजाघरोंका संचितद्रव्य हठसे ग्रहण कर लिया ॥ २९ ॥

नृपतिर्ननुसेमियोरक-

मृजुभावं स्वपत्रादरोपणात् ।

प्रथमं स्वपदात्परिच्युतं

पुनरेनं न्यवधीन्मुधैव सः ॥ ३० ॥

टी०—नृपतिरिति । नन्विति निश्चयेन स नृपतिर्भूष मृजुभावं सरल-स्वभावं सेमियोरकं नाम स्वपितृव्यं अपत्रादरोपणात् मिथ्यादोषाभिनिवेशात् प्रथमं स्वपदात् निजाजीविकाविषयात् परिच्युतं दूरीकृतं पुनर्भूयो मुधा एव व्यर्थमेव एनं सेमियोरकं न्यवधीत् इत्याह ॥

भा०—यह निश्चयहै कि उस राजा एडवर्डने सरलस्वभावव ले सेमियोरक नामक अपने पितृव्यको जो कि पहिले मिथ्यादोष लगाने से स्वपदच्युत किया गयाथा उसीको फिर व्यर्थही मारादिया ॥ ३० ॥

अथ भूपतिरात्ममन्त्रिण-

मितिर्नौर्दस्वरलैण्डभूमिपम् ।

विदधे किल वारवीककं

स्वसमग्रार्थविधानशिक्षितम् ॥ ३१ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं किलेति निश्चयेन भूपती राजा नौर्द-

स्वरलैण्डस्य भूमिं भूयति वारवीककं तन्नाम्ना प्रसिद्धं पुरुषं स्वस्य यः
समग्रं यः सर्वप्रयोजनं तस्य विधाने शिक्षितं अभिज्ञं इति हेतोः आत्मम-
न्त्रिणं स्वामान्यं विदधे चक्रे ॥

भा०—अनं तर यह निश्चयहै कि राजाने अपने समस्तकार्यमें कुशल नौर्द-
स्वरलैण्डाभिषिक्ते वारवीक नामक पुरुषको अपना मन्त्री बना लिया ॥ ३१ ॥

इडवर्डमहीपतिस्ततः

शुचिवाणेपुमहीमिते शके ।

परलोकमगाद्धि नञ्चरं

जगदेतत्परिरह्य यौवने ॥ ३२ ॥

टी०—इडवर्डेति । ततोऽनन्तरं इडवर्डमहीपतिस्तन्नामको भूपो यौ-
वने युवावस्थायां नञ्चरं भंगुरं एतज्जगदपरिरह्य हित्वा शुचिवाणेपुम-
हीमिते प्रपः पञ्चाशदधिकः ऋवदशएवमिते त्रैष्टुके परलोके लोका-
न्तरं अगात् प्रापत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि अनं तर राजा एडवर्ड यौवनवस्थामें इस असार
सत्तारको छोड़कर १९९३ ईसवीमें लोफान्नरका प्राप्ता ॥ ३२ ॥

अथ चाष्टमहेनरीसुता

मुदितेर्नन्दनवासिभिर्जनैः ।

धरणीधरणक्षमा तदा

ननु मेरी नरपालिकाऽभवत् ॥ ३३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं च धरण्याः पृथिव्या धरणे पालने च मा
सपर्या अष्टमहेनरीराजस्य सुता पुत्री मेरी एतन्नाम्ना प्रसिद्धा स्त्री मुदितैः
प्रसन्नैर्नन्दनवासिभिर्जनैर्लोकैर्ननु भूतैर्नरपालिका नृपाऽभवत् अजायत ॥

—
1—Edward VI 2 Henry VIII 3 Mary (Henry VIII's daughter)

भा०—अनन्तर उससमय प्रजापालनके योग्य अष्टमहेनरीकी पुत्री मेरी नमिका स्त्री हर्षयुक्त नन्दनवासी लोगो से नरेश्वरी कीगई ॥ ३३ ॥

स्वविवाहमहोत्सवं ततः

फिलिपा स्पेनमहीभुजा समम् ।

युवती किल हेनरीसुता—

ऽसमरूपा ऽवनिपा व्यधत्त सा ॥ ३४ ॥

टी०—स्वविवाहेति । किलेति निश्चयेन ततो ऽनन्तरं हेनरीसुता ऽव-
निपा नरेश्वरी असमरूपा ऽनुपमसौन्दर्या युवती नूतनवयाः सा मेरी
स्पेनमहीभुजा स्पेनदेशाधिपतिना फिलिपा तन्नामकेन युना समं साध
स्वविवाहस्य निजपरिणयस्य महोत्सवं आनन्दं व्यधत्त अकुरुत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि अनन्तर हेनरीराजाकी पुत्री रूपवती और युवती
उम नरपालिका मेराने स्पेनदेशाधिपति फिलिप्के साथ अपना विवाहोत्सव
किया ॥ ३४ ॥

कलहैकरसाः प्रतीपगा

ननु प्रोटैष्टनटेलरोंदयः ।

रिपुसंघकृतान्तया तथा

धरणीश्या ज्वलनेन देहिरे ॥ ३५ ॥

टी०—कलहेति । नन्विति निश्चयेन रिपूणां संघः समुदायस्तत्र कृता-
न्तया यमस्वरूपया तथा धरणीश्या नरपालिकया कलहैकरसा विशाद-
प्रिया अतएव प्रतीर्ष विपरीतं गच्छन्तीति तथाविधाः प्रोटैष्टनजाती-
याश्च ते टेलरादयः पुरुषा ज्वलनेन बहिना करणेन देहिरे भस्मीचक्रिरे
“कर्मणि लिट्” ॥

भा०—यह निश्चयहै कि शत्रुसमुदायमें यमस्वरूप उस मेरीनामक रानी से

कहप्रिय अतएव विपगतकार्य करनेवाले प्रोत्प्रेष्टजातीय टेलरादेक गग अग्नि
स फक गय ॥ ३५ ॥

अथ नन्दनवासिनां पुन.

समभूक्तान्सिभिराहव समम् ।

विजितं पुरमैग्लिशैः पुरा -

ऽन्वजयत्मान्संपति सकैलैरुम् ॥ ३६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं पुनर्भूयो नन्दनवासिनामैग्लिशाना
आहव समः फ्रान्सिभिः पुरुषैः समं सार्धं समभूदनायतस प्रान्सपति.
प्रान्तेरवरः पुरा पूर्वे ऐग्लिशैः पुरुषैर्विजितं स्वार्थार्थकृतं कैलक नाम पुरं
नगरं अन्वजयद् विजिग्य ॥

भा०—अनन्तर किं ऐंग्लिशानेगोका समाम फ्रान्सवासियोंक सार प्रवृत्त
हुआ फ्रान्सदेशाधिपतिन पहिले ऐंग्लिशोंके जातेहुए के नामक नगरको जीन
लिया ॥ ३६ ॥

निजसद्गनि हेनरीमुता ।

गजवाणेपुमहीमिते शके ।

सुखसंस्थितजीवहारिणं

नृपतिर्मृत्युमंवाप तत्क्षणम् ॥ ३७ ॥

टी०—निजेति । नृपतिर्नरपालिका हेनरीमुता मेरी गजवाणेपुमही
मिते अष्टाब्दाशदधिकपञ्चदशशतमिते क्रैष्टशके निजसद्गनि स्वसह
एव नत्वन्यत्र सुखसंस्थिताना जीवं हरतीत्येवविध मृत्युं तत्क्षण अ-
वाप प्रापत् ॥

भा०—हेनराराजाकी पुत्रा मेरीनामिका सन्ती १५५८ ईसवीमें अपनेहा
थमें मुगलिसन्तानोंके प्राण हरनेवाले मृत्यु को जन्दाहा प्राप्तहोगी ॥ ३७ ॥

भगिनीमरणादनन्तरं
 नृपतिश्चेलिजवेथनामिका ।
 मुदिताष्टमहेनरीसुता
 जनमत्या ऽविशदग्रजासने ॥ ३८ ॥

टी०—भगिनीति । भगिनीमरणाद् अनन्तरं अष्टमहेनरीसुता मुदिता
 मसन्नाकृतिः इलिजवेथनामिका नृपतिर्नरेश्वरी सती जनमत्या लोक-
 संमत्या अग्रजाया मेर्या आसने राज्यपीठे ऽविशत् तस्थौ ॥

भा०—भगिनीमरणके अनन्तर अष्टमहेनरीराजाकी पुत्री प्रसन्नाकृति इलिज-
 वेथनामिका स्त्री रानीहोकर लोकसंमतिसे अपनी ज्येष्ठभगिनीके राज्यामन पर
 बैठी ॥ ३८ ॥

अथ सेलिजवेथभूपति—
 ननु प्रोटेष्टनजातिसम्भवात् ।
 निरकाशयदाशु नन्दना—
 ब्रिजकैथोलिकजं पुरोधसम् ॥ ३९ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं नन्विति निश्चयेन सा इलिजवेथभूपति-
 स्तन्नामिका नरपालिका प्रोटेष्टनजातौ संभव उत्पत्तिस्तस्मादेतौ निजः
 स्वकीयः कैथोलिकनः कैथोलिकजातौ समुत्पन्न एवंविधं पुरोधसं
 आशु शीघ्रं नन्दनान्नगरात् निरकाशयत् निष्काश्याञ्चकार ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयहै कि रानी इलिजवेथने प्रोटेष्टन होनेसे अपने
 कैथोलिकजातिसमुत्पन्न पादरीको नन्दननगरसे शीघ्र ही निकाल दिया ॥ ३९ ॥

इह चैंग्लिशदेशवर्त्तिभिः
 सदृशं पूजनकर्म कुर्वताम् ।

1. Elizabeth. 2. Elgabeth. 3. Protestant. 4. London.
 5. Catholie. 6. England.

मनजा नरपालिकेति तां

बृहदाज्ञामकरोत्स्वराष्ट्रके ॥ ४० ॥

टी०—इहेति । इह चदेशे मनुजाः सर्वे जना इंग्लिशदेशे वर्तन्त इति तै पुरुषै सदृशं तुल्यं पूजनकर्म सपर्याविधानं कुर्वताम् कुर्युः नरपालिका इतीत्यं ता मसिद्धा बृहदाज्ञा 'स्त्रियाः पुंवद्भाषितेति पुंवद्भावः' महदनुशासनं स्वराष्ट्रके निजविषये ऽकरोद् व्यधात् ॥

भा०—इस देशमें सबगोत्र इम इंग्लिशदेशवासियो के समान पूजनादिकर्म के रानाने वसतरह बड़ी आज्ञा अपने राज्यभरमें करदी ॥ ४० ॥

अथ सेलिजवेथनामिका—

ऽजनि हीनाष्टमहेनरीसुता ।

ननु सप्तमहेनरीसुता—

सुतपुत्री कुलजैव मेर्यभूत् ॥ ४१ ॥

टी०—अपेति । अयानन्तर सा इलिजवेथनामिका ऽष्टमहेनरीभूपस्य सुता पुत्री हीना अल्पकुलोत्पन्ना अजनि अभूत् । ननु सप्तमहेनरी सुतायाः सुतस्य पुत्री मेरी कुलजा कुलोत्पन्ना ऽभूत् ॥

भा०—बह इलिजवेथनामिका रानी अष्टमहेनरीराजाकी पुत्री कमसल्लाही और यह निश्चयहै कि सप्तमहेनरीराजाकी पुत्रीके पुत्रवाकन्या मेरा नामिका छी कुलोत्पन्न थी ॥ ४१ ॥

इति मेर्यभिधानिका तदा

किल कैथोलिकजातिसंभवात् ।

नृपपीठमवोधयत्स्वकं

प्रयुयुत्सु सुकुलावलेपत ॥ ४२ ॥

1 Elizabeth 2 Henry VIII 3. Mary (Queen of Scots)

टी०—इतीति । किलेति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये इतीत्यं सुकुल-
स्यावलेपतो गर्वतः मयुयुत्सुर्योद्बुभिच्छुर्मेर्यभिधानिका स्त्री कैथोलिक-
जातौ संभवाद्धेतोर्नृपपीठं राज्यासनं स्वकं निजं अबोधयत् सर्वान्हाप-
यदिति भावः ॥

भा०—यह निश्चयहै कि उससमय इततरह अपने अच्छेकुलके गर्वसे युद्ध
करनेकी इच्छावाली मेरीनामिका स्त्रीने कैथोलिकजातीय होनेसे राज्यासनपर अप-
ना अधिकार सबको बोधनकराया ॥ ४२ ॥

स बभूव महाहवो भृश-
मिति मेरीलिजवेथयोस्तदा ।
युधि डार्नलिनामको बली
ननु मेरीपतिरन्त्यमभ्यगात् ॥ ४३ ॥

टी०—स इति । तदा तस्मिन्समये मेरीलिजवेथयोः स्त्रियोरितीत्यं
स प्रसिद्धो महाहव आयोधनं भृशमत्यर्थं बभूव नन्विति निश्चयेन बली
मबली डार्नलिनामक एतन्नामधेयो मेरीपतिर्युधि संग्रामे अन्त्यं मरणं अ-
भ्यगात् प्रापत् ॥

भा०—उससमय मेरी और इन्निजवेथका इसतरह बड़ा संग्रामहुआ और
उस संग्राममें बड़ा बलवान् डार्नलिनामक मेरीका पति मृत्युको प्राप्तहुआ ॥ ४३ ॥

अथ मेर्यवला महारणात्
प्रथितस्कौटैभुवः पलायत ।
इति सेंग्लिशवासिभिस्तदा
स्ववलाद्वन्दिगृहं न्यवेश्यत ॥ ४४ ॥

टी०—अपेति । अथानन्तरं मेरी अबला एतन्नामिका स्त्री प्रथिता
विख्याता या स्कौटदेशस्य भूस्तस्याः स्कौटदेशस्थलविशेषादित्यर्थः महा-

रणात् सग्रमात् पलायत “उपसर्गस्थायतावित्पुनसर्गस्थरेफस्य लत्वम्”
भग्ना बभूव तदा तस्मिन्समये इंग्लिशयासिभिर्जनैः सा मेरी इति हेतोः
स्वयन्तात् निजपरात्रयात् वन्दिगृहं वन्दनालयं न्यवेशयत न्ययोजयत ॥

भा०—अनन्तर मेरीनाभिका स्त्री स्कौन्देशसे सग्रामसे पलायनयुक्त हुई
इससमय इंग्लिशदेशनियामियोसे इमीकारण अपने बलाकारसे वन्दनालयमें
रक्खा गई ॥ ४४ ॥

नरवाहनदिङ्निवासिनो

वयमत्रेलिजवेथेनामिकाम् ।

प्रणिहस्य चिदग्रहे नृपां

किल मेरीमिति मन्त्रणां व्यधु ॥ ४५ ॥

भा०—नरेति । विलेति निश्चयेन वयं इतिजवेथनामिकां नृपां
प्रणिहस्य “नैर्गदेतिसूत्रेणोपसर्गस्थायितावेवसर्गस्य लत्वम्” वि-
हिंस्य अत्र राज्ये मेरीं नृपां चिदग्रहे कुर्महे इतीत्य नरवाहनस्य कुपेरस्य
दिशि निवसन्तीति ते जना मन्त्रणां संमतिं व्यधुरकारुः ॥

भा०—यह निश्चयहै कि इंग्लोग इतिजवेथको मारकर मेरीको इस देशकी
रानी नियत करने है इसतरह उत्तरदिश की तरफ रहनेवाले लोगोंने
समति का ॥ ४५ ॥

पृतनाग्रसरं महाबलं

ननु नौफौकभटं तदेग्लिश ।

अभिजन्तुररण्यदंष्ट्रिणां

प्रबलं कोलमिवास्त्रपाणय ॥ ४६ ॥

टी०—पृतनेति । नन्विति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये एंग्लिश

जना महाबलं बलिष्ठं पृतनाग्रमरं विपक्षसेनाग्रगण्यं नौफौकनामकं
भटं वीरं अस्त्राणि पाणिषु येषा तथाविधाः पुरुषा अरण्यदंष्ट्रिणां वन-
सूकराणां “यतश्च निर्गारणमिति पट्टी । न निर्धारणे इति समासनिषेधः”
प्रबलं अतिबलोपयुक्तं कोलं वराहमिव [वराहः सूकरो दृष्टिः कोलः पोत्री
किरः किटिः । दंष्ट्री घोणीत्यमरः] अभिजन्तु- अवधिषु । अत्रोपमाल-
ङ्कारः साधर्म्यमुपमाभेदे इति लक्षणात् ॥

भा०—यह निश्चय है कि ऐंग्लिशलोगोंने बलिष्ठ विपक्षसेनाग्रगण्य नौफौ-
कनामक वीरको अस्त्र लिये पुरुष जिसतरह जङ्गली सूकरोमें प्रबल वराहको
मारते हैं उसीतरह मारदिया ॥ ४६ ॥

अथ सेलिजवेथभूमिपा
प्रकृतिं रञ्जयति स्म नित्यशः ।
जनताश्च समुन्नतिं गता
नृपतिं प्रेमभरैरुपासत ॥ ४७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं सा इल्लिजवेथभूमिपा प्रकृतिं प्रजां नि-
त्यशो रञ्जयतिस्म प्रसन्नामकरोत् समुन्नतिं उदयंगताः प्राप्ता जनताश्च
“प्राप्तजनवन्धुभ्यस्तत् तलन्तं स्त्रियाम्” नृपतिं भूमिपां प्रेमभरैः स्नेह
प्रातुर्गैः उपासत असेवन्त ॥

भा०—अनन्तर उस इल्लिजवेथगर्नने प्रजाको अर्जितरह प्रसन्नकिया
और ऐश्वर्य को प्राप्त जनताने भी बड़े प्रेमसे रानीकी सेवाकी ॥ ४७ ॥

चट्टयन्त्रकलादिकं तदा
विविधं भोजनमुन्नता गृहाः ।
सुवभूवुरमन्ददिष्टिना—
मसुलभ्यं किमिहास्त्यतन्द्रिणाम् ॥ ४८ ॥

टी०—शक्ति । तदा तस्मिन्समये बहुयन्त्राणां कलादिकं क्रिया-
कौशलादिकं तथा त्रिविधं नानाप्रकारं भोजनं खाद्यवस्तु तथा द्रव्यता
उच्छिन्ना गृहाः [गृहाः पुंसि च भूम्येवेत्यमरः] सुबभूवुः सुधु अजा-
यन्त इह जगति अतन्द्रिण्यामालेस्परहितानां अमन्ददिष्टिनां प्रचलमा-
ग्यवतां जनानां अमुलभ्यं अश्राप्यं किमस्ति न किमपीति भावः इत्यर्था-
न्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—उत्तमसमय बहुत यन्त्रादिककला नानाप्रकारके खाद्यवस्तु और
ऊँचे ऊँचे घर होमए क्योंकि आलस्यरहित भाग्यशाली मनुष्योंको दुःश्राप्य क्या
पसु है ॥ ४८ ॥

ननु सेक्सपियर्कविस्तदा
प्रथितो ज्ञेयकलासु कोविदः ।
कवितामभिजातपद्धतिं
सरसां मूर्तिमतीमिवाऽतनोत् ॥ ४९ ॥

टी०—नञ्किति । नञ्किति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये अनेककला-
सु कोविदो विद्वान्प्रथितो विख्यातः सेक्सपियरनामकः कविः अभिजात-
पद्धतिं नूतनमार्गविशिष्टां सरसां शृङ्गारादिरसोपेतां कवितां काव्य-
रचनां मूर्तिमतीमिव स्वरूपविशिष्टामिवाऽतनोद् विस्तारितवान् अप्रो-
त्पेक्षालङ्कारः ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि अनेक कलाओंमें चतुर विख्यात सेक्सपियर्-
नामक कविने नवीन और रसयुक्त बातों मूर्तिविशिष्ट करिवालों जैसा बनाया ॥ ४९ ॥

अतिनिःस्ववतां च रक्षणे
सुनयस्तरमथमः समुद्ययो ।
नयवर्त्मकृतार्थसम्पदां
ननु लक्ष्मीर्व्रजतीह सत्क्रियाम् ॥ ५० ॥

टी०—अतीति । अतिनिःस्ववंतां अतिदारिद्र्योपेतानां जनानामिति शेषः रक्षणे परिभ्राणविषये स एव मयमो यस्य तादृशः सुनयः समुद्यौ मकटीबभूव नन्विति निश्चयेन इह जगति नयस्य वर्त्मना मांनेण कृता अर्थस्य धनस्य संपत्समृद्धिर्यस्तादृशानां जनानां लक्ष्मीः श्रीः सत्क्रियां सत्कर्मं सत्कारं वा व्रजति प्रामोतीत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—परीक्षेके रक्षाविषयमेव असमय पहिलेपहिल एकन्याय प्रकटहुआ क्योंकि न्यायसे सञ्चित द्रव्यगळे जेव्हा लक्ष्मी अगळे सत्कर्म वा सत्कारको प्राप्त होती हे ॥ १० ॥

मनुजैश्च निरादृतो ऽभव-

दिह कैथोलिकजातिमानवः ।

नियतेर्विधुरा हि पूरुषा

उपयान्तीह दशां विसंपुलाम् ॥ ५१ ॥

टी०—मनुजैरिति । इंग्लिशदेशे कैथोलिकजातिविशिष्टो मानवो जनो मनुजैस्तत्रत्यलोके निरादृतो ऽपमानयुक्तो ऽभवत् इति निश्चयेन नियतेर्भाष्याद्विधुरा अभिभूताः पूरुषा इह जगति विसंपुलां विपरीतां दशामवस्थां उपयान्ति माप्नुवन्त्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—इंग्लिशदेशमें कैथोलिकजातीयजन बहाके लोगोंसे निरादरयुक्त हुआ क्योंकि भाग्यरहितलोग इस संसारमें विपरीतदशाको प्राप्तहोते हैं ॥ ५१ ॥

उदयंगमिता दिवानिद्रां

ननु प्रोटेष्टनैजातयस्तदा ।

अतिमोदवतां पुरोधसा-

मभवच्चेलिजवेधिका प्रभुः ॥ ५२ ॥

टी०—उदयमिति । नन्विति निश्चयेन प्रोटेष्टनजातय एतज्जातिवि-

शिष्टा जना दिवामिशं शत्रिदिवं उदयं ऐश्वर्यं गमनं गम. संजातो येपा-
मित्यजन्तात् “ तदस्य संजातमिति तारकादित्वादितच् ” गमिता
गमनयुक्ता अभूवन्निति शेषः तदा तस्मिन्समये इलिजवेथिका नृपा ऽति-
मोदयता अस्यानन्दयुक्तानां पुरोधसा पुरोहितानां च प्रभुः स्वामिनी
अभवत् पुरोहितानामत्यौद्धत्यान् पुरा न कोऽपि तेषां प्रभुरभवदिति भावः ॥

भा०— यह निश्चय है कि प्रोटेष्टन्टजातीयलोग प्रतिदिन ऐश्वर्यको प्राप्त हुए
और उससमय इलिजवेथरानी अतिहर्षयुक्त पादरियोंकी भी स्वामिनी हुई ॥ ५२ ॥

अथ रोमनिवासिनस्तदा

समुपागम्य पुरोधसो ऽमलाः ।

इह चेग्लिशवासिनो जनान्

स्वमतं धर्मपथं व्यशुश्रुवन् ॥ ५३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये रोमे देशविशेषे निव-
सन्तीति तथाविधा अमलाः शुद्धा पुरोधस इंग्लिशदेशे समुपागम्य
प्राप्य इंग्लिशे वसन्तीति ताञ्जनान् स्वस्य मतं निजसमतं धर्मस्य एन्या-
स्तम् “ ऋकूपूरवितिसमासान्तो ऽप्रत्ययः ” व्यशुश्रुवन् आश्रयाम्बभूवुः ॥

भा०—अन तर उससमय रोमदेशवासी पवित्र पादरीलोगोंने इंग्लिशदेशमें
आकर इंग्लिशदेशनिवासीलोगों को अपने समत धर्ममार्ग को सुनाया ॥ ५३ ॥

ननु रोमपुरोधसां गिरं

विनिशम्येलिजवेथनामिका ।

अविभेत्स्वमताभिखण्डना—

त्सनयात्तानथ सात्वपेठयत् ॥ ५४ ॥

टी०—नन्विति । नन्विति निश्चयेन इलिजवेथनामिका ऽवनिपा रोम-

देशस्य पुरोधसां पुरोहितानां गिरं वाचं विनिश्चयस्वमतस्य प्रोटेष्टनजा-
तिधर्मस्याभिसख्यद्वनाद् व्यपोहनाद् अविभेद् भययुक्ता बभूव अथानन्तरं
सा ऽधिश तु स्वनशात् निजनीत्यास्तान् पुरोहितान् अपेक्ष्यत् क्रैशयुक्तः-
नररोत् " भ्रातृदेः पिठं हिंसासंक्रेशनयोर्धार्तातो गिचि लडि ह्दम " ॥

भा०—यह निश्चय है कि इल्लिजवेधरानों रोमदेशीय पादरियों के व्यत्यास
सुनकर अपने प्रोटेष्टनजातिधर्म के खण्डन से भयभीत होगई अनन्तर रानी ने
तो फिर अपने न्याय से उन पादरियों को दुःख देना आरम्भ किया ॥ ५४ ॥

अथ चेंग्लिशदेशमञ्जसा
गजनागेपुमहीमिते शके ।
तरणीनिवहावृतः फिलिप्
नृपतिर्जेतुमुपागमक्कुधा ॥ ५५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं गजनागेपुमहीमिते ऋष्ट शीत्यधिकप-
ञ्चदशशतमिते क्रैष्टिके तरणीनां निवहेनावृतो युक्तः फिलिप् एतन्नाम-
धेयो नृपतिः स्पेनदेशाधिपो ऽजसा शीघ्रं इंग्लिशदेशं जेतुं स्वायत्तीकर्तुं
कुधा कोपेन " उपलक्षणे वृत्तिया " उपागमत् प्राप ॥

भा०—अनन्तर १५८८ ईसवी में नीकाओं के समूह (आरमैडा) युक्त
फिलिप्नामक स्पेनदेशाधिपति इंग्लिशदेशको जीतने के लिये बड़े क्रोध से शीघ्र
आपहुँचा ॥ ५५ ॥

विषयावनहेतवे तदा
किल प्रोटेष्टनजातिमानवाः ।
शुभसन्धिमुकुर्वता ऽखिलाः
सह कैथोलिकजातिपूरुषैः ॥ ५६ ॥

टी०—विषयेति । किलेति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये ऽखिलाः

सपग्रः मोटेष्टनजातिमानवा एतज्जातीयाः पुरुषा विषयस्य देशस्यावनं
रक्षणं तस्यहेतवे कारणाय कैथोलिकजातीयश्च ते पुरुषास्तेः सह शुभस-
न्धिं सुसन्धाने अकुर्वत व्यदधत ॥

भा०—यह निधयहै कि उससमय सम्पूर्ण मोटेष्टनजातीय लोगोंने देश-
रक्षार्थे लिये कैथोलिकजातीयलोगोंके साथ अच्छा मिलाप करदिया ॥ ५६ ॥

अथ बाहुबलोपशोभितो—

ऽहितहाड्रेके इति प्रकोपनः ।

फिलिपेशननोव्रजं हठात्

स्वपदाजिप्रवरैरभञ्जयत् ॥ ५७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं बाहुबलेनोपशोभितो विराजितः प्रको-
पनः क्रोधयुक्तो ऽहिताञ्ज्वन् इतीति “किञ्च इति किप्” शत्रुविनाशकः
ड्रेक इति प्रसिद्धः कश्चित् पुरुषः फिलिपः स्पेनदेशाधिरस्य फिलिप्पनाम-
कस्य अशनमभिध्याप्येतयाशनं तस्य नावां व्रजं समुदायम् [आर्हीपदर्थे
ऽभिध्याप्नो सीमार्थे धानुयोगजे इत्यमरः] हठात् बलात्कारात् स्वस्य ये
पदाजयः पदचाराः “अव्यतिर्भा ९दे च इतीण् प्रत्ययः” तेषु प्रवरैः पु-
रुषैः करणभूतैः अभञ्जयत् नाशयाञ्चकार ॥

भा०—अनन्तर बाहुपराक्रमशाली क्रोधयुक्त तथा शत्रुओं का नाशक ड्रेक-
नामक पुरुषने स्पेनदेशाधिपतिका मोजनादिकी नौकाओंके समुदायको
अपने पदातिबोद्धारोंसे नाश करादिया ॥ ५७ ॥

तरणीविसरं तदैंग्लिशा

उदगम्भोनिधिभाग ओजसा ।

अतिदुष्टरुगादितं यथा

मनुजं स्वान्नगरान्धवारयन् ॥ ५८ ॥

टी०—तरणीति । तदा तस्मिन्समये ऐंग्लिशः पुरुषा ओजसा
बलेन तरणीयितरं नौसमुदायं उदीच्यां यो ऽम्बोनिधिः समुद्रस्तस्य
भागे मान्ते अतिदुष्टरुजा कुष्ठरोगेण आसमन्तादर्दितं पीडितं मनुजं
यथा मनुष्यमिव स्वाक्षगरात् पुरात् न्यवारयन् निरकाशयन् ॥

भा०—उत्तमसमये ऐंग्लिशलोगोने नौकाओंके समुदाय [आरमेडा]
को बलसे उत्तरीयसमुद्रके किनारेमें कुष्ठयुक्तमनुष्यों जैसा अपने नगरमें
हटा दिया ॥ ५८ ॥

अथ चेलिजवेधिकाहव—

मकरोत्स्पेननिवासिभिः समम् ।

तरणीनिलयाहितं च तद्

द्रविणं सापजहार कोपना ॥ ५९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं च इल्लिजवेधनामिहा नृपा स्पेननिवासि-
भिः पुरुषैः समं सार्धं आहवं संग्राममकरोत् कोपना क्रोधयुक्ता सा ऽवनिपा
तरणीनिलये नौरागृहे आहिते स्थापितम् “ दधत्तेहिः तादौकिति ”
तद्द्रविणं तेषां सर्वं धनं च अपजहार उपाददे ॥

भा०—अनन्तर इल्लिजवेधरानोंने स्पेनवासियोंके साथ बड़ा सप्राम किया
और क्रोधयुक्त उस रानोंने नौकाओंमें रक्ताहुआ उनका सब द्रव्य अपहरण
कर दिया ॥ ५९ ॥

इति सा नरपालिका तदा

ध्वजिनीसंवसमावृता पुनः ।

अजयद्दृशमार्लेण्डकं

तमिमंसेंग्लिशसादकारयत् ॥ ६० ॥

टी०—इतीति । तदा तस्मिन्समये इनीत्यं नरपालिका सा नृपा पुन-

धृपः ध्वजेनीसपै. सेना निवहैः समावृता युक्ता सती आरलै एडकं देशे भृश-
मत्पर्य अजयजिगाय सा नरेश्वरी तमिमं देशं ऐंग्लिशसात् ऐंग्लिशायत्तं
अकारयत् व्यधापयत् ॥

भा० — उस समय इस तरह उस इल्लिजबेधरानेने फिर सेना समुदाय युक्त होकर
आरलै एडको जीता और उस रानेने यह देश ऐंग्लिश लोगोंको दे दिया ॥ ६० ॥

तत इंग्लिशवासिनोऽरयो
धरणीयै चुकुपु प्रमादत ।
शमितुं न शशाक तानरीन्
निहतोत्साह इसेस्सकाभिध ॥ ६१ ॥

टी० — तदइति । ततोऽन्तर इंग्लिशन सिनोऽरयः शत्रवः प्रमा-
दतो धरणीयै नरेश्वर्यै चुकुपु. कुपितावभूवु “कुपद्वहेर्पासूगार्यानां
यमति कोप इति सप्तदानत्वम्” इत्येककाभिध एतन्नामकः कश्चित्पुरुषो
निहतोत्साहो हतोद्यमः सन् तानरीन् शमितुं शान्ति युक्तान् कर्तुं न शशाक ॥

भा० — अनंतर इंग्लिशरेश्वरानी निरालसदिक्केने प्रमादसे रानीके
विष कापन होगव इसकमनामकपुरन हते माह होकर उनशत्रुओंको शांतक
रनेमें सगपयक्त न शक्का ॥ ६१ ॥

अनएव धरापतिस्नदा
बहुदोषाभिनिरोपणादमुम् ।
गलयन्त्रिनदाममूर्तिं तत
विदधे प्राणनिहानक मुधः ॥ ६२ ॥

टी० — अतइति । नदा तस्मिन्तमये धरापतिरवनिषा अतएव कार-
णान् वार्त्तासाधन-इदिति भावः बहुदोषाणा अभिनिरोपणं स्थापनं

तस्मात् मुया व्यर्थमेव गले कण्ठे यन्त्रितं चेष्टितं यद्वाम रश्मिस्तेन मूर्च्छितं
मोहयुक्तं अमुं इसेक्सकं प्राणैरसुभिर्विहीनकं विदधे चक्रे ॥

भा०—उससमय रानीने लोकशान्ति न करसकनेके कारण बहुत दोषोंके
लगानेसे इस इसेक्सको व्यर्थही फाँसी देकर मारदिया ॥ ६२ ॥

अथ सा निजजातिसम्भवान्

सुवणिज्यार्थमपाहृतांस्तदा ।

व्यदधादिति तत्स्वयक्षता—

मवलोकयान्यजनोऽन्वदूयत ॥ ६३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये साऽवनिषा निजा
स्वकीया या मोहेष्टनसंज्ञका जातिस्तस्यां सम्भवो जन्म येषां तान् लोकान्
सुवणिज्यार्थं वणिग्व्यवहारार्थं अपाहृतान् स्वतन्त्रान् [स्वतन्त्रोपाहृतः
स्वैरी स्वच्छन्दो निरवग्रह इत्यमरः] व्यदधादकरोत् अभ्यजनस्त-
ज्जातिभिर्भोलोक इतीत्यं तस्याः स्वपक्षतामवलोक्य हृष्टाऽन्वदूयत
दुःखीवभूव “ दूष् परितापे घातोर्लङ्घि कर्मकर्तरि ह्यम् ” ॥

भा०—अनन्तर उससमय रानीने अपने जातीपक्षों को वाणिज्यके लिये
स्वतन्त्रता देदी इसवात को देखकर औरलोग बड़ेदुःखित होगये ॥ ६३ ॥

इति वीक्ष्य नराधिषा पुनः

परिवादाकृतनीतिपद्धतिम् ।

अनुरुध्य समग्रतत्कृतिं

प्रकृतिं प्रेमभरैरपोषयत् ॥ ६४ ॥

टी०—इतीति । नरया मनुष्येश्वरी सा इतीत्यं परिवादेनापवादेन
अङ्किता चासौ नीत्याः पद्धतिस्तां वीक्ष्यावलोक्य पुनर्भूयः समग्रा चासौ
तत्कृतिस्तां अनुरुध्य प्रतिपिष्य प्रकृतिं मजां प्रेमभरैः स्नेहविशेषैः अपो-
षयन् पर्यापालयत् ॥

भा०—रानी इसतरह अपवादरूपित अपने न्यायको देखकर पुन उससब कामको बदकरके प्रजाको बड़ेप्रेमसे पालन करनेलगी ॥ ६४ ॥

इति सेंग्लिशदेशपालिका
स्ववलोपार्जितसर्वगौरवा ।
समयोपगतामयादिता
त्वनुचिक्लेश दिवानिशं तदा ॥ ६५ ॥

टी०—इतीति । तदा तस्मिन्समये इतीत्यं स्ववलेन उपार्जितः सर्व गौरवो गुरुत्वं यथा एवं विधा इंग्लिशदेशपालिका सेलिजवेथनामिका तु समयेन कालक्रमेणोपगतः प्राप्त मामथो रोगस्तेनादिता पीडिता सती दिवानिशं अहनिशं अनुचिक्लेश क्लेशयुक्तादभव ॥

भा०—उससमय इसतरह अपनेप्राप्ते गौरवको प्राप्त इलिजबेथरानी कालक्रमसे प्राप्त रोगसे प्रस्तहोकर शतदिन बड़ेक्लेशयुक्त होगई ॥ ६५ ॥

इलिजवेथनृपाऽमयपीडिता
शुचिनभर्तुमहीप्रमिते शके ।
निरपहाय जगत्क्षणभङ्गुर—
मतिधृतिर्हि परत्र समभ्यगात् ॥ ६६ ॥

टी०—इतीति । इति निश्चयेन आमयपीडिता रोगक्लेशिता अति-धृतिर्धन्योपेता इलिजवेथनृपा शुचिनभर्तुमहीप्रमिते अप्रधिकपोडराशत-मित्रे क्लेशके क्षणभङ्गुरं नरवरं जगद् निरपहायरहयित्वा परप्र परलोके समभ्यगात् प्राय । अस्मिन्पये द्रुतविनम्बितं वृत्तं द्रुतविलम्बितमाह नभौ भराविते लक्षणम् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि रोगपीडित धृनियुक्त इलिजबेथरानी १६०३ ईसामि नक्षर जगत्को छोड़कर परलोकको चलीगई ॥ ६६ ॥

इति उर्वोदत्तकृतौ एडवर्ड्सो महाकाव्ये अङ्गभूतटपूडर
नृपवशवर्णननाम चतुर्थे सर्गे ॥ ४ ॥

पञ्चमः सर्गः ॥

स्कौटाख्यदेशस्य नराधिपाया-
मेर्याः सुतः प्राथमिकोऽथ जेम्सः ।
महीपतिर्नन्दनराज्यपीठे
तस्थौ प्रजानन्दितदिव्यमूर्तिः ॥ १ ॥

श्री०—स्कौटेति । अयानन्तरं स्कौटाख्यदेशस्य नराधिपाया मेर्या एतन्नामिकायाः सुतस्तनयः भजाभिर्नन्दिता स्तुतादिव्यामूर्तिर्यस्यैवं चिन्धः प्राथमिकः प्रथमसंख्यो जेम्सो महीपतिर्नृपः सन् नन्दनस्य राज्यपीठे राज्यासने तस्थौ उपाविशत् । अस्मिन्सर्गे उपजातिवृत्तम् ॥

भा०—अनन्तरं स्कौटदेशकी रानी मेरीकापुत्र सव्येगोसे स्तुत्य प्रथमजे म्सनामक राजाहोकर नन्दनराज्यासनपर बैठा ॥ १ ॥

अथापि कैथोलिकमानवास्ते
महीपतेर्द्वेषमनुप्रपन्नाः ।
राज्ञासमग्रव्यवहारशून्या-
स्तदाव्यधीयन्तनिकारवन्तः ॥ २ ॥

श्री०—अथेति । अयानन्तरमपि तदा तस्मिन्समये महीपतेर्भूपस्य द्वेषं शत्रुतामनुप्रपन्नाः भ्राष्ट्राः अतएव निकारवन्तोऽपमानयुक्तास्ते कैथोलिकमानवा राज्ञा भूरेन कर्त्रा समग्रव्यवहारैः शून्या रहिता अनधिकारिणो व्यधीयन्त आक्रियन्त कर्मणि लब्धः ॥

1-2. Mary Queen of Scots. 3. James I. 4. London.
5. Catholic.

भा०—अनन्तर भी उससमय राजासे शत्रुभावको प्राप्त अतएव निरदर-
युक्त वे कैयोलिकलोग राजासे समप्रकारोंसे रहित कियेगये ॥ २ ॥

अतःपरं कैट्सविकादयस्ते

केचिन्मृशंसाहतजीविताश्च ।

ससंसदं भूमिपतिं प्रदग्धुं

कृतोद्यमा दारुणहं प्रतस्थुः ॥ ३ ॥

टी०—अतःपरमिति । अतः परं अनन्तरं इत्या जीवितस्य आशा येषां
तथाविधाः केचिन् मृशंसा घातकाः ससंसदं सभासहितं भूमिपतिं राजा-
नं प्रदग्धुं भस्मीकर्तुं कृतोद्यमा विहितोद्योगाः सन्तो दारुणहं इन्धनादि-
निर्मितं भूपसदोद्यमं प्रतस्थुर्जग्मुः ॥

भा०—अनन्तर नष्टजीविताशयाले वे प्रसिद्ध कैट्सविकप्रभृति कोई
घातकलोग सभासहित राजाको भस्मकरनेकेलिये कृतोद्यम होकर राजाका
काष्ठनिर्मित सभागृहको प्रविष्टहुए ॥ ३ ॥

द्विपक्षिकीर्षामवगम्य भूपः

संयम्य तान् कन्धरकासु रज्ज्वा ।

व्यनाशयन्मोहनिमीलिताक्षाः

प्रतीक्षतां यान्ति जनाधिपस्य ॥ ४ ॥

टी०—द्विपदिति । भूपो राजा द्विपतां शत्रूणां चिकीर्षां कर्तुमिच्छां
अवगम्य हात्वा तान् कैट्सविकादीन् पुरुषान् रज्ज्वा दाम्ना कन्धरकासु
ग्रीवासु संयम्य बद्ध्वा व्यनाशयन् मोहेन निमीलिते अक्षणी
येषां “बहुव्रीहौसक्यदणोः स्वाहात् पञ्च इति समासान्तः पञ्च प्रत्ययः”
ते पुरुषाजनाधिरूप राज्ञः प्रतीक्षतां विवर्तितभावं यान्ति प्राप्नुवन्तीत्यर्था-
न्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—राजाने शत्रुओंके कर्तव्यको जानकर उन कैदसविकादिलोगोंको फाँसीदेकर मारदिया क्योंकि अज्ञानान्धले ग राजाके शत्रुभावको प्रमत्तते हैं ॥४॥

ततश्च तैरोननृपस्यपुत्रः

सनन्दनावीशकृतामनुज्ञाम् ।

अमन्यमानो विषयं विहाय

स्वेनं पलायिष्ट विधेः प्रतीयात् ॥ ५ ॥

टी०—ततो अनन्तरं च स प्रसिद्धः तैरोननृपस्य एतन्नाम्नो राज्ञः पुत्र-
स्तनुजो नन्दनावीशेन कृतां विहितां अनुज्ञामाज्ञाममन्यमानो ऽस्मीकुर्वन्
विषयं स्वदेशं विहाय त्यक्त्वा मतीपाद्विमुख्याद्विधेर्देवात् स्वेनं देशं पलायिष्ट
बुद्ध्वा “ उपसर्गस्यायतावित्युपसर्गस्य रेफस्य लत्वम् ” ॥

भा०—अनन्तर वह प्रसिद्ध तैरोननामक मण्डलेश्वरका पुत्र नन्दनेश्वरकी
आज्ञाको अस्वीकार करताहुआ भाग्यविमुखतासे स्वेनदेशको भागगया ॥ ५ ॥

तदीयभूमिं नरराजराजः

स्कौटिंग्लिशवासिजनेभ्य एव ।

विभज्य सम्पत् प्रददौ यथेष्टं

श्रियोऽधिपं यान्ति हि पौरुषाढ्यम् ॥ ६ ॥

टी०—वदीयेति । नरराजराजो भूयस्वरस्तदीयभूमिं तैरोनपुत्रस्य
महीं सम्पत् समीचीनतया विभज्य विभक्तभागां विधाय स्कौटिंग्लिशयो
रावसन्तीति ये जनास्तेभ्यएव यथेष्टं यथाभिमतं ददौ इति निश्चयेन श्रियो
लक्ष्यः शोभा वा पौरुषाढ्यं पुरुषार्थयुक्तं श्रियं राजानं यान्ति मानु
वन्तीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—राजाजम्बने तैरोनामक मण्डलेश्वरके पुत्रकी भूमि स्कौट और इंग्लिश
देशके लोगोंको अच्छेतरह विभागकर स्वधामदेदी वगैरेके लक्ष्मी पुरपार्थयुक्त
राजाको प्रसन्नहोती है ॥ ६ ॥

अथारलैण्डाधिनिवासिलोका-

न्निराकरोन्नन्दनभूमिपालः ।

अभूद्विरागोपचयादिहेतु-

स्तदेव तत्रत्यजनेषु राज्ञः ॥ ७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर नन्दनभूमिपालो जेम्स आरलैण्डे ऽधि-
वसन्तीति तौल्लोकान् निराकरोद निष्काशयाञ्चकार तत्रत्यजनेषु राज्ञो
भूपस्य तदेव तन्निष्काशनमेव विरागस्योपचयोद्दिरेवादिहेतुर्मुख्यबीज-
मभूत् ॥

भा०—अनन्तर राजाजेम्सने आरलैण्डासो लोगोंको निकालदिया वहाँके
लोगोंमें राजाका वही एक निरामाग मुख्यकारण हुआ ॥ ७ ॥

ततश्च भूपालमणिः स जेम्सो

जौर्जाभिधेयं सुहृदं विधाय ।

धनादियुक्तं ह्यधिकारवन्तं

चकार तं सर्वजनाग्रगण्यम् ॥ ८ ॥

टी०—ततश्च । ततोऽनन्तरं इति निधयेन भूपालमणितृपथेष्टः स
जेम्सः जौर्जाभिधेयं जौर्जनामकं पुरुषं सुहृदं मित्रं विधाय धनादिभिर्मु-
क्तं तथा अधिकारवन्तं सर्वाधिकारविशिष्टं सर्वजनेषु लोकेषु अग्रगण्यं
मुख्यं तं जौर्जं चकार विदधे ॥

भा०—अनन्तर यह निधयहै कि राजाजेम्सने जौर्जनामक पुरुषको मित्र बना
कर धनादियुक्त अधिकारवाला तथा सबलोगोंमें मुख्य उसीको बनादिया ॥ ८ ॥

अथाधिराजो बहुयौतकार्थी

निजात्मजस्योपयमं विधित्सुः ।

स्वेनाधिनाथस्य फिलिन्ट्रूपस्य

सुतां तदानीं भृशमाचकाङ्क्ष ॥ ९ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं तदानीं तस्मिन्समये निजात्मजस्य स्व-
पुत्रस्य उपयमं विवाहं विधित्सुः कर्तुमिच्छुः अधिराजो जेम्सो बहुपौत-
रार्थी सपथिकमुदायार्थी सन् स्वेनाधिनाथस्य स्वेनदेशभूपतेः फिलि-
न्ट्रूपस्य सुतां सनयां भृशमत्यर्थं आचकाङ्क्ष इत्येव ॥

भा०—अनन्तर उक्तसमय अपनेपुत्रका विवाहकरना चाहताहुआ जेम्सराजो
बहुत दैप्यजका अभिजातुक होकर स्वेनदेशाधिपति फिलिप्राजाकी कन्याको अत्य-
न्त चाहनेलगा ॥ ९ ॥

स्वेनाधिपोऽसौ विषयं निरोद्धुं

पुरा तरीसंघयुतः समागात् ।

इत्येंग्लिशानां हृदयेष्वमर्षो

न शान्तिभावं प्रययौ तदाऽपि ॥ १० ॥

टी०—स्वेनेति । असौ स्वेनाधिपः फिलिप् पुरा पूर्वं तरीसंघेन युतो
नीसमुदायोपेतः सन् विषयं देशं निरोद्धुं आक्रमितुं समागात् समाययौ
“इणो गालुदि, गातिस्थेति सिचोलुक् ” तदाऽपि तस्मिन्समये ऽपि इति
पूर्वोक्तप्रकारेण ऐंग्लिशानां हृदयेषु अमर्षो विपादः शान्तिभावं प्रश-
मं न प्रययौ न प्राप ॥

भा०—यह स्वेनदेशाधिपति पहिले नीसमुदाय (आरमैडा) के साथ देश
रोकनेको आयाथा इसतरह उक्तसमयमें भी ऐंग्लिशलोगोंके हृदयोंमें पूर्वोक्तशत्रु-
हतापकार शान्तिभावको प्राप्त न हुआ ॥ १० ॥

ततो महीपे हितमात्मयुद्ध्या

व्यपोहयन्तोऽसमताविवाहम् ।

तदैग्लिशा भूमिपति प्रवोच्य

न्यपेधिषु स्पेनजनाधिनाथम् ॥ ११ ॥

टी० ततडति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये महीपे हितं भूषवा-
डिद्धत असमताया अनुग्यभाषस्य विवाहं परिणय आत्मवुख्या स्वधिया
वपोधयन्तो दूरीकुर्वन्त ऐंग्लिशजना भूमिपतिं जेम्सं प्रवोच्य विहाय
स्पेनजनाधिनाथं फिलिप्पुं न्यपेधिषुर्न्यवारयन् ॥

भा० जन तर उसममय राजाका अभिलषित असमताके विवाहको अपनी
बुद्धिसे दूरकरतेहुए ऐंग्लिशलोगोंन राजाजेम्सको समस्त घर स्पेनेश्वरको परिणय
विषयमें निषेध करदिया ॥ ११ ॥

जेम्सात्मजउर्चालसनामधेय

फिलिप्सुतां द्रष्टुमनास्तदानीम् ।

उपेयिगान्मैड्रिडनामभूमौ

विलोक्य तामिन्दुमुखी ननन्द ॥ १२ ॥

टी०—जेम्सेति । तदानीं तस्मिन्समये फिलिप्सुतां द्रष्टुमनाः “तुम्
काममनसोरपीति मवारस्पलोपः” निरीक्षितुङ्गामो जेम्सात्मजो जेम्स-
पुत्रचार्लसनामधेयश्चार्लसारूपो मैड्रिडनामभूमौ एतदारूपस्थले उपे-
यिचान् “उपेयिगाननाश्वाननूचाना इतिकस्वन्तोनिशत्यते” प्राप्तवान्
सन् इन्दुमुखी चन्द्रानना ता फिलिप्सुता विलोक्य दृष्ट्वा ननन्द जर्ह्य ॥

भा०—उसममय फिलिप्की पत्नीको देखनेकी इच्छावाला जेम्सरजाका पुत्र
चार्लसनामधेय मैड्रिडारक्षेत्रमें जाकर उस चन्द्रमुखी बालाको देखकर बड़ा
हर्षयुक्त हुआ ॥ १२ ॥

अथो हि सा प्रेमभरेण बाला

वालार्कतुल्या कृतिमात्मयोग्यम् ।

जेम्सात्मजं प्राप्य कृतांगभूषा
तेनैव सार्धं विधिनोपयेमे ॥ १३ ॥

टी०—अथोइति । अथोऽनन्तरं हीति निश्चयेन सा बाला कुमारी
बालार्कः प्रभातसूर्यस्तेन तुल्या आकृतिर्यस्या सन्तापरहितकान्त्यारूप-
लावण्येन च युक्तं आत्मयोग्यं स्वानुरूपं जेम्सात्मजं प्राप्य लब्ध्वा कृता
अङ्गानां भूषा अलङ्कृतिर्यस्या सा एवंविधासती प्रेमभरेण स्नेहातिशयेन
तेनैव वरेण सार्धं विधिना निषेधेन उपयेमे पाणिग्रहणमकरोत् । अत्र
यमकालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चय है कि उस कुमारीने बालसूर्यप्रभ अपने योग्य
जेम्सराजाके पुत्र को पारुर अलङ्कृत होकर बड़ेप्रेमसे उसी वरके साथ विधिपू-
र्वक विरह कर दिया ॥ १३ ॥

साम्राज्यमापादितुमात्मनीनं
नराधिपोऽसौ यततेस्म लोके ।
सभ्यान् विपोढुं तदशक्नुवानान्
पदच्युतान्मानधनो व्यधत् ॥ १४ ॥

टी०—साम्राज्यमिति । असौ नराधिपो लोके जगति आत्मनीनं
आत्मने हितं “आत्मन्विश्वजनभोगोत्तरपदात्खः, आत्माध्वानौ खे एतौ
खेमकृत्या स्तः” साम्राज्यं चक्रवर्तित्वं आपादितुं विधानुं यततेस्म सयज्ञो
बभूव मानघनः सजेम्सस्तत्साम्राज्यं विपोढुं शक्तिं अशक्नुवानान् अ-
सहमानानित्यर्थः “शकधातोः परस्मैपदित्वात् शानजभावे ताच्छील्य-
वपोवचनेत्यादिना चानश, स्वादित्वात् श्नुः, अचिशुधातुषुवामित्यु-
वद्” एवंविधान्सभ्यान् सभासदः पदच्युतान् कार्ग्यरहितान् व्यधत्
कृतवान् ॥

भा०—राजाजेम्सने सारेदेशमें अपना चक्रवर्तिन्य सम्पादन करनेके लिये

बड़ायतकिया मानी राजाजेम्सने उस बातको नहीं सहतेहुए सम्पत्तियोंको पदच्युत करदिया ॥ १४ ॥

वाणद्विषद्भूमिमिते शकेऽस्मि—

घ्नन्तर्हिते भूमिपतौ हि जेम्से ।

महीपतिश्चार्लसनामधेयः

स्वतात्तराज्यासनमन्यतिष्ठत् ॥ १५ ॥

टी०—वाणेति । हीति निश्चयेन वाणद्विषद्भूमिमिते पञ्चविंशत्यधिकषोडशशतमिते ऽस्मिन् क्रैष्टशके भूमिपतौ राज्ञि जेम्से ऽन्तर्हिते मृते-
सति “यस्यचभावेन भावलक्षणमिति सप्तमी” चार्लसनामधेय एत-
न्नामको महीपतिः सन् स्वतात्तराज्यासनं राज्यपीठं अभ्यतिष्ठत्
उपाविशत् “अधिशोऽस्थासां कर्म इत्याधारस्य कर्मत्वम्” ॥

भा०—यह निश्चयहै कि १६२९ ईसवीमें राजाजेम्सके मरनेपर चार्लसना-
मक पुरख राजा होकर अपने पिताके राज्य सनपर बैठ ॥ १५ ॥

प्रजासुखार्थी किल भूमिपालः

सपार्लिमेण्टं च सदो निवेश्य ।

धुरं स्वराज्यस्य नयेन सर्वा—

मनारतं बाहुबलैरुवाह ॥ १६ ॥

टी०—मनेति । किलेति निश्चयेन प्रजायाः सुखस्यार्थेऽस्यास्तीति
तादृशो भूमिपालो राजा स चार्लसः पार्लिमेण्टं तक्षामकं सद आस्थानं
निवेश्य स्थापयित्वा नयेन नीत्या स्वराज्यस्य सर्वा समग्रां धुरं भारं अ-
नारतं अजस्रं बाहुबलैः स्वप्रजपराक्रमैः उवाह दधार ॥

भा०—यह निश्चयहै कि प्रजाके सुख को चाहनेवाले उस राजा चार्लसने
पार्लिमेण्टसभाको स्थापनकर नीतिसे अपने राज्यके समग्रभारको नित्य अपने
बाहुबलसे धारणकिया ॥ १६ ॥

त पार्लिमेण्टार्यसभासदश्च
सर्वान्समाहूय सुगूढभावात् ।
समं तदास्पेनेनिवासिलोकै-
नियोद्भुमर्थग्रहमभ्यकाङ्क्षत् ॥ १७ ॥

टी०—सइति । तदा तस्मिन्समये स भूप पार्लिमेण्टार्या या सभा
तस्यां सीदन्तीति तान् सर्वान् सभ्यजनान्श्च सुगूढभावात् मच्छन्नभावात्
समाहूयाकार्ये स्पेनेनिवासिनो ये जनास्तैः समं सार्धं नियोद्धुं संग्रामयिषुं
अर्थग्रहं धनादानं अभ्यकाङ्क्षत् ऐपीत् ॥

भा०—उत्तसमय राज ने पार्लिमेण्टके सब सभासदों को गुप्तभावसे बुलाकर
स्पेनवालोंके साथ लड़ाईकरनेको उनसे धन मागनेकी इच्छा की ॥ १७ ॥

(युग्मकम्)

तदा महीपालकृतामनुज्ञां
निशम्य सर्वे कथयाम्बभूवुः ।
यावद्वकिन्ध्यामममात्यमुख्यं
न वारयत्येष नृपः प्रमादी ॥ १८ ॥
तावद्वयं द्रव्यमनल्पमस्मै
महीभुजे स्वार्थकृते न दद्व ।
इत्याश्रवं तद्विहितं निशम्य
नराधिपस्तान् किल प्रत्यपेधत् ॥ १९ ॥

टी०—तदेति । तदा तस्मिन्समये सर्वेसभ्याः महीपालकृता राज-
विहिता अनुज्ञां आशा निशम्य “ प्रमादी अविचारपर एष नृपो यावत्
अमात्यमुख्य सचिवशिरोमणिं बन्धिन्यामकं एतन्न्यामकं पुरुषं न वारयति

नमतिपेधति वयं । तत् स्वार्थकरोतीति तादृशयास्मै महीभुजेराज्ञे ऽनलं
 बहुद्रव्यं न दद्यः” इतीत्यं कथयाम्बभूवुः अत्र वाक्यार्थस्य न र्मत्वम् कि-
 लेति निश्चयेन नराधिपो राजा तद्विहितं सभ्यकृतं आश्रयं पूर्वोक्त नियम
 निशम्य श्रुत्वा तान् सभ्यान् प्रत्यपेधत् सभाकार्याद्दूरीचकार “पिध
 गत्पामिति भ्रादेर्धातोर्लाङि प्राक्सितादद्वयवाये ऽपीतिपत्वे रूपम्”

भा०—उससमय सब सभ्यलोगोंने राजाज्ञाको सुनकर कहा कि जयतक
 यह प्रमादिराजा मुख्यभमाय बकिनघामको दूर नहीं करताहै तबतक हम
 इस स्वार्थिराजाकलिये ज्यादाद्रव्य नहीं देंगे यह निश्चयहै कि इसतरफ उनके
 कियहुए नियमको सुनकर राजाने उनमनोंको पदच्युत करदिया ॥ १८। १९ ॥

संस्थाप्य भूयः समिति क्षितीशः

सभासदांवाग्भिरमात्यमेतम् ।

तिरश्चकाराशु जयाभिलाषी

धनग्रहेऽसौ कृतनिश्चयोऽभूत् ॥ २० ॥

टी०—संस्थाप्येति । क्षितीशो राजा भूयः पुनः समितिं सभा संस्था-
 प्य सभासदां सभ्यानां वाग्भिर्बचोभिरेतं अपात्यं मन्त्रिणं आशु शीघ्रं
 तिरश्चकार निष्काशयामास जयाभिलाषी विजिगीषुरसौ भूयो धनग्रहे
 ऽर्थग्रहणे कृतनिश्चयो विहितप्रत्ययोऽभूत् अजायत ॥

भा०—राजाने पुनः सभा स्थापनकर सभासदोंके कहनसे इस बके
 न्घाम मन्त्रिधरको जल्दाहा दूरकरदिया और जयभिलाषा होकर वह धनलेनेमें
 कृतनिश्चय होगया ॥ २० ॥

तथाऽपि सभ्या न ददुर्यदार्थ—

मस्मै नृपायाहितपीडनार्थम् ।

तदैव भूयोऽपि सदो महीन्द्रो

निराकरोत्स्वार्थनिहीनभावात् ॥ २१ ॥

टी०—तथेति । तथाऽपि सभा. सभासदो यदा यस्मिन्समये ऽहि

तपीदनार्थं अस्मै नृणां धनं न ददुर्नार्थिष्वचकुः महीन्द्रो राजा तदैव
तस्मिन्समय एव भूयोऽपि स्वार्थविहीनभावान् स्वार्थरहितत्वान् सतः
सभां निरावरोद्धूरीचकार ॥

भा०—तौभी सभ्यलोगेने जब युद्धार्थराजार्थीये धन न दिया तब
फिर राजाने निजप्रयोजनग्रन्थहोनेसे सभाको दूरकरदिया ॥ २१ ॥

पुनः समास्थाप्य सभां तृतीयां
नृपोऽर्थकामः स्वकृतिं वभाषे ।
सामाजिकास्तं नियमान् विशेषान्
मुनीतिदक्षाः किल प्रत्यवोचन् ॥ २२ ॥

टी०—पुनरिति । किलेति निश्चयेन अर्थकामोपनाभिन्नः पुनो नृपः
पुनर्भूयः तृतीयां सभां समितिं समास्थाप्य निवेश्य स्वकृतिं निजवार्ग्यं
तत्पारस्वं इति शेषः वभाषे कथयाञ्चकार मुनीतिदक्षाः सुनयचतुराः
सामाजिकाः सभ्यास्तं महीपतिं विशेषान् नियमान् प्रत्यवोचन् अचकथन्
“मूरातोर्द्वैवर्षकत्वात् तथायुक्तं चानीप्सितमिति राज्ञः कर्मतराम” ॥

भा०—धनार्थीराजाने पुन तृतीयसभाको स्थापनकर उन सभ्यलोगोंके
पाम अपना काम कहा यह निश्चयदे कि नीतिचतुर उन सभ्यलोगोंने राजाके
रिये विशेषनियम कहे ॥ २२ ॥

(युग्मकम्)

सभासदां सम्मतिमन्तरेण
धनं न गृहीत नराधिनाथः ।
विना प्रतीतिं त्वधिकारिणश्च
दण्ड्यं नवा दण्डयतु क्षितीन्द्रः ॥ २३ ॥
तथाह्वयार्थे कृतनिष्ठचयत्वा-
न्नभूमिपालो नियमं विदध्यात् ।

इत्याश्रय सभ्यजना नृपार्थ

प्रचकुर्यग्रहणस्य पूर्वम् ॥ २८ ॥

२०—समेति । नगरिन'यो भूप सभासदासामाजिकानां सम्मतिं
अन्तरेण विना 'अन्तराऽन्तरेणयुक्ते आभ्यासागे द्वितीया' धनं न गृह्णात
नादत्ताम् तथ अधिकाग्निगो अधिकरणकरय च प्रतीतिं विना प्रत्ययम् । तदा
क्षितीन्द्रो राजा दण्डं दण्डनीयं नवा दण्डयु न शास्त्रु भूमिपालरनया
राहशमेव आह्वार्य संग्रामार्थं कृतनिश्चयत्वा विहितनिश्चयभावात्
नियमं सायय्यमतिज्ञा न विद्वद्वा न कुर्यात् सभ्यजनाः सभासदो
नृपार्थ अर्थग्रहणस्य उनादानस्य पूर्वं अग्रत इतीत्यं आश्रयं प्रतिज्ञान
मचनुर्विदुः ॥

भा०—एव सभ्यगोकी सम्मतिं उरैर वनग्रहण न करे तथा राजा
अधिकरण (२१) वा प्रत्ययं वरैर दण्डनाय पुष्प यो दण्ड न करे
और राजा सम्राट्के यि एकाएक कृत्रिण्ड शस्त्र अवश्यमनियम न करे इत
तदा सभ्यगोके राजा न करे वनग्रहण पूर्व नियम करणि ॥ २९ । २८ ॥

तगर्यसो तद्वचनं निशम्य

स्वीकृत्य सर्वं नृपति प्रतिज्ञाम् ।

अत्रान्विजेतुं कृनमैन्यमंशो

जग्राह रायं सद्रमोऽनुकृतात् ॥ २९ ॥

टी०—तथेति । प्रमो नृपतिस्तद्वचनं तेषां रायं निशम्य सुम्वा तथा
अनि एवं भवतु इति सर्वा प्रतिज्ञा तद्विहितमाश्रय स्वीकृत्याङ्गीकृत्य शत्रुन्
वैरिणोविजेतुं कृत्वा संन्याना संगो येन तत्रान्वि सन् अनुकृतात्स्वपक्षा-
श्रितात्मदम् । समातो राय धनं जग्राह गृहीतवान् ॥

भा०—इय राजने सभ्यगोके राजा न करे वनग्रहण (वनग्रहण) इत्यत्र
उने सब नियमोके स्वीकृत्य शत्रुओं से जीतनेके लिये सेनासे इच्छाकर
अनुकूल ममाने धनको ग्रहण किया ॥ २९ ॥

ततो वकिन्ध्याममतिप्रगल्भं
समं च सुभिर्नगरीं रुशेलीम् ।
संरक्षणार्थं रिपुर्पाडनार्थं
तं स्पेनदेशे प्रजिघाय भूपः ॥ २६ ॥

टी०—ततइति । ततोऽन्तरं भूपो नृपतिरितिप्रगल्भं अर्थात् तं प्रसिद्धं
वकिन्ध्याममेतन्नामकं अमात्यचरं चम्पुभिः समं सेनाभिः सह स्पेनदेशे
रुशेलीं नामनगरीं संरक्षणार्थं तथा रिपुर्पाडनार्थं शास्त्रा ददर्शनार्थं
प्रजिघाय प्रेरयामास ॥ हि गतौ धातो लिट्तिरूपम् ॥

भा०—अनन्तर राजाने बडाप्रगम उस पूर्वमन्त्री रतिन्त्र गको स्पेनदेशमें
रुशेलीनाम नगरीके रक्षककेटिपे अंर दानुर्पाडनार्थ भेजा ॥ - ६ ॥

ततो महाघोरतरेरणोऽस्मि—
असृक्प्रवाहाकुलवीरलोके ।
भृशं वकिन्ध्यामकमासिकोऽत्र
जवान तं जोहैनफेल्टनाख्यः ॥ २७ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अत्र स्पेनदेशे आसिक्तः अस्मिः प्रहरण
मस्येति “प्रहरणं तदस्येतिउक्” जोहनफेलटन आख्या यस्य तादृशो
वीरः असृक्प्रवाहेणाकुलो वीरलोको यस्मिन्तादृशोऽस्मिन्प्रोरतरे
ऽतिमपङ्करे रणे भृशमत्यर्थं तं वकिन्ध्यामकं जवान इत्यवान् ॥

भा०—अनन्तर स्पेनदेशमें कृपाणापु १ जोहनफेल्टनने रथिरप्रवाहसे व्याकुल
वीरलोगविशिष्ट ऐसे भयङ्करसन्ग्राममे उस वकिन्ध्यामको मारादिया ॥ ७ ॥

महीपतिः सैन्यविनाशनेन
हतोद्यमोऽभूद्विजये तदानीम् ।

स पार्लिमेण्टार्यसभां निवर्त्य
वर्षाण्यथैकादश चाजहौ ताम् ॥ २८ ॥

टी०—महीपतिरिति । तदानीं तस्मिन्समये स चार्ल्सोराजा सैन्य-
विनाशनेन सैन्यक्षयेण विजये शत्रूणां पराजयविषये हतोद्यमो नष्टोद्योगो
ऽभूत् अयानन्तरं स चार्ल्ससस्ता पार्लिमेण्टार्यसभा निवर्त्य दूरीकृत्य
एवादशवर्षाणि च ता सभा आजहौ तस्याज “ओहाक् त्यागो धातो-
लिटिक्लम्” ॥

भा०—उमममय राजाचार्यस सनाके नाश होनेसे विजयमें हतोद्यम होगा
अनन्तर उसने पार्लिमेण्टको दूरकर ग्याह्यगतक पार्लिमेण्टको स्थापन न
किया ॥ २८ ॥

ततोऽवनीशः समितिप्रमुख्यान्
नृपप्रतिद्वन्द्वितयोपयुक्तान् ।
कारागृहे न्यक्षिपदाशु सार्धं
दुःखं दिशत्युच्चवलैर्विरोधः ॥ २९ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अश्वनीसो भूपतिवृत्तस्य प्रतिद्वन्द्वितया
शत्रुभागेन उपयुक्तान् तथा समितौ सभायां ये प्रमुखया अग्रगण्यारता
नृपुष्पान् कारागृहे दण्डालये न्यक्षिपत् निशोजितव न् उच्चवलैः अति
यत्नोपयुक्तैः पुरैः सार्धं विरोध आशु शीघ्रं दुःखं दिशति ददाति ॥

भा०—अनन्तर राजाने आमद्वयभाषको प्राप्त सभ्यगणको कारागारमें
रखदिया क्योंकि वय्युक्तपुरैको साथका विरोध जल्दीहा दुःखको देताहै ॥ २९ ॥

अथ क्षितीन्द्रो ध्वजिनीं स्पर्शयामास
सस्कोटैलैण्डीयरिषून् विजेतुम् ।

सम्प्राहिणोत्सा प्रवलारिसंधे-

पराजिताऽभूत्प्रतिगुध्यमाना ॥ ३० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं स क्षितीन्द्रो भूपतिः स्वकीयां निजाम्बुजिनीं सेना स्कौटलैण्डे भवास्ते च विरिपवस्तान् विजितुं पराजितुं सम्प्राहिणोत् न्ययुनक् प्रतियु यमाना युद्धं कुर्वाणा सा सेना प्रवलायेऽरयस्तेषां संधैः समुद्रादयैः पराजिताऽभूत् अपहनयन्त्याऽजायत ॥

भा०—अनन्तर राजा चार्लसने अपनासेनाको स्कौटलैण्डाय विपुओंको जाननके लिये भेजा परन्तु वहा उनकेसाथ युद्धकरतीहुई वहसेना उनशत्रुओं से पराजित हुई ॥ ३० ॥

पुनर्महीन्द्रोऽथ सदो निवेद्य

ह्यस्माज्जयार्थोऽर्थयतेस्म वित्तम् ।

निरर्थकं भूपवचस्तदाऽभूत्

सभां नृपस्तां प्रणुनोद पञ्चात् ॥ ३१ ॥

टी०—पुनरिति । अथानन्तरं हीति निश्चयेन जयार्थो विजयाभिलाषी महान्द्रो राजा पुनर्मूयः सद आस्थानं निवेद्य स्थापयित्वा अस्मात्सदसो वित्तं धनं अर्थयतेस्म आचकाइत् तदा तस्मिन्समये भूपवचो नृपतिवचनं निरर्थकं प्रये जनगून् अभून् नृपोराजा पथ त् ता सभा प्रणुनोद दूरीचकार ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयह कि जयाभिलाषी राजाने पुन सभाको स्थापनकर उससे धनचाहा परन्तु उससमय राजाका वचन व्यर्थहुआ अनन्तर राजाने उससभाको दूर करदिया ॥ ३१ ॥

ततो धराभृद्विहितासमज्या-

ष्टांचैम्वराद्वन्दिगृहे प्रविष्टान् ।

व्यमोचयतान् मनुजान्स्वनीत्या

मृगान्यथा वागुरया पिनद्धान् ॥ ३२ ॥

टी०—ततश्च। ततोऽनन्तरं प्राशृद्धिहिता चिरकालाद्गुपस्थापिता
ऽपरा समञ्जसा सभा शार्चेम्बरत्स्यानविशेषाद् वन्दिगृहे दन्तनालये भवि
ष्टान्स्थितास्तामनुजान्सामाजिकान् वागुरया जालेन पिनद्धान् उद्धान् मृ-
गान् यथा हरिणानि रसुनीत्या सुनयेन व्यमोचयद् अनन्तरहितानकरोत् ॥

भा०—शनन्तरं राजाको चिरम्प्रापित दूरी सभा [लैम्पार्लिमेण्ड] ने
ष्ट चैम्बरनामक राजकार्य स्थानमे व-अनछपको प्रप्त मामाजिक लोगोको जालसे
बैरेण मृगोको तरह सुनीतिसे उठादिया ॥ ३२ ॥

प्राफोर्डलौर्डो विहितागसौ यो

मृपापवादादितसाधुलोकौ ।

न्यायाभिसम्पादितकार्यसंवा

व्यनाशयस्तेन सभाग्रिमा तौ ॥ ३३ ॥

टी०—प्राफोर्डेति। मृपापवादेन मिथ्यादोषेणाद्विताः पीठिताः साधुलो-
का यान्भ्याम् अतएव विहितागर्मा कृपापगर्मा यौ प्राफोर्डलौर्डोवास्ता-
मितिशेषः न्यायेनाभितः सम्पादितः कार्यसंघो यथा एवं विधासा
एवाग्रिमा मुखा सभा परिपन् तावभौ पुरुषौ व्यनाशयदघातयन् ॥

भा०—मिथ्यादोष उगानेन सब लोगोको दु गदेनेरले अतएव अपरा उपुक्त
जो पगफोर्ड और लार्डिनमक पुरुषो नैतिमे सब काम करनेवाली उसमुख
सभाने उनदोनों को मार दिया ॥ ३३ ॥

पुरा महीभृद्भिहितं तरीपु

व्यपोहितुं तत्र करातिभारम् ।

समुद्यतां तां समितिं नरेशः

प्राचेम्बरं च प्रतिजुहुवेऽसौ ॥ ३४ ॥

टी०—यसौ नृपस्तनपुरे पुरा पूर्व तरीषु नौषु महीभृता राजा विहितं
कृतं वगातिभारं बलिभारं व्यपोहितुं दूरीकर्तुं समुद्यतां उद्युक्ता तां समां
एतन्म्वरं च सभास्थानविशेषं च प्रतिजुहुवे दूरीचकार “द्रुह अपनयने
मदादर्घातोर्लिङ्ग्य तमनेष्टेरुप ॥

भा०—इम राजाने इमनगरमे पहिंमे नौसाओमें राजविहित अधिक करमें
दूर करनेके लिये उद्यत समाको और छार्चमरनाम सभास्थान विशेषको भी
दूर कर दिया ॥ ३४ ॥

अथारलैण्डाधिनिवासिलोकाः

स्कोट्लैण्डावासिजनोस्वदेव ।

जेम्साज्ञया तत्र कृनात्मसंस्थान्

निवारयाञ्चक्रुरतिप्रहारैः ॥ ३५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदैव तस्मिन्समय एव आरलैण्डे अधि
वसन्तीति तेनोकास्त्वारलैण्डे जेम्साज्ञयाकृता आत्मनः संस्था स्थिति-
र्थंस्थान् स्कौट्टे इंग्लिशदेशे जावसन्तीत्येवंविधाजनान् अतिप्रहारैर्वहु
प्रहरणैः निवारयाञ्चक्रुर्निष्काशयामासुः ॥

भा०—अनन्तर उनीसमय आरलैण्डके रहनेवाले लोगोंने आरलैण्ड में
जेम्सराजाकी आज्ञासे बसेहुए स्कौट और इंग्लिशदेशके लोगोंको बड़े प्रहारोंसे
निकाल दिया ॥ ३५ ॥

ततो महीशो महर्तो स्वसेनां

न्ययोजयच्छत्रुकुले निहन्तुम् ।

सा वाहिनी चायैरवासिलोकान्

हठाजिगायाप्रतिवार्य्यवीर्या ॥ ३६ ॥

टी०—ततश्च । ततो अनन्तरं महीशोराजा महर्तो स्वसेना-वर्जिना

शत्रुकुलं आरल्लैण्डीयशत्रुवंशं निहन्त्युन्नेसुं न्ययोजयत् प्राहिणोदि-
त्यर्थः अप्रतिवार्यं वीर्यपराक्रमो यस्या एवंविधा सा बाहिनी सेना च
आयरे वसन्तीति ताल्लोकान् दृष्ट्वात् वलात्काराजिगाथ दिग्गमिनी
वभूवेत्यर्थः ॥

भा०—अन तर राजा चार्लसने आरल्लैण्डीय शत्रुओंके नाशके लिये बड़ी
सेनाओं भेजा बड़े पराक्रमविशिष्ट उस सेनाने भी आरल्लैण्डीय लोकोको
बग कारसे जीतलिया ॥ ३६ ॥

अथो नृपस्थापिनया समित्या
विभर्त्सिताभूपतिकार्यमुख्याः ।
पुनर्बलाढ्या परिपन्नयेन
क्षिर्त्ताव्वरार्थं नियमान् व्यधत् ॥ ३७ ॥

टी०—अथोऽति । अथो अनन्तरं नृपस्य स्थापितया पृथग निवेशि-
तया समित्या सभया भूपतिकार्येषु मुख्या अधिकारिणो विभर्त्सिता
न्यकृता वभूवुरिति शेषः पुनर्भूयो बलाढ्या बलिष्ठा परिपत्सभा नयेन नी-
रया क्षिर्त्ताव्वरार्थं नृपार्थं नियमान् आश्रवान् व्यधत् अकरोत् ॥

भा०—अनन्तर राजाकी स्थपित सभा (सौदृपालेमेण) ने राज्यकार्यके
मुखाधिकारालोग भर्त्सनायुक्त क्रियेगरे पुन बलवृत्तमाने नीतिमे राजाके
नियमनर दिये ॥ ३७ ॥

(युग्मकम्)

न भूपतिस्तावदमात्यमग्रं
कुर्यात्सदो यावदमुं न विद्यात् ।
कुर्युः समित्सम्मातिगौरवेण
पुरोधसस्तोत्रविवर्त्तनञ्च ॥ ३८ ॥

इत्यादिकं संश्रवमर्थसिद्धयै
सभासदो ऽकुर्वन् नीतिमार्गात् ।
सचार्लसस्तान्नियमार्नदीयान्
नार्हीचकाराशु विवृद्धमन्युः ॥ ३६ ॥

टी०—नेति । भूपतिस्तावन अग्रं मुख्यं अमात्यं मन्त्रिणं न कु-
र्ष्यात् न विद यात्र यावत्कालपर्यन्तं सद् सभा अग्रं मन्त्रिणं न वि-
द्यात् न जानीयात् तथा पुरोषसः पुरोहिताश्च समितः सभाया या सम्म-
तिस्तस्या गौरवेण श्रेष्ठ्येन स्तोत्राणां विवर्तनं पवित्रं कुर्यात् सभासदः
सभ्यानीतिमार्गाञ्जयन्त्यान् इत्यादिकं पूर्वोक्तं संश्रवं नियमं अर्थसिद्धयै
प्रयोजनसाफल्यार्थं अकुर्वन् व्यदधुः आशु शीघ्रं विवृद्धमन्यु समेधित-
क्रोधः सराजा तदीयान् सभ्यकृतांस्तान्सर्वास्त्रियमान् नार्हीचकार
नर्हीचकार ॥

भा०—राजा तवतः मन्त्रीको निश्चय न करे नरतक कि सभा उसको
योग्य न जानले आर पुरोहित (पादरी) लोग मभासी सम्मतिमे स्तोत्रोंका अन-
वादकरे सभामदोंने इसतर्गके नीतिमार्गसे नियमकिये नर्हीही कोवयुक्त राजाचा
ऐसने उनके नियमोंसे स्वीकार न किया ॥ ३८ । ३९ ॥

भटान्सशस्त्राञ्च चतुःशतानि
नृपः समादाय स पञ्चसभ्यान् ।
गृहीतुकामोऽनुययौ सरोपो
न ते कुम्भृद्धस्तगता वभूवुः ॥ ४० ॥

टी०—भटानिति । सरोपः क्रोधयुक्तः स नृपः सशस्त्रान् गृहीतायुधान्
चतुःशतानि भटान् योद्धन् समादाय सहगमनयुक्तान् विधापेत्पर्यः प-
ञ्चसभ्यान् गृहीतुकाम आलम्बनेच्छुकः सन् अनुययौ अनुदुद्राव ते
सभ्याः कुं पृथ्वीं विभर्ति तस्य हस्तगतास्तदादानयुक्ता न वभूवुः ॥

भा०—रापसहित राजाचार्लस शस्त्रसहित चारसौ धीरोंको लेकर पाच सभ्यों को पनडनेका इन्डासे उनके पीछे दौड़ा परन्तु वे सभ्यलोग राजाके हाथ न अये ॥ ४० ॥

धराधरः सैन्ययुतश्च सभ्यान्
वितर्दितेत्येव हि भीतभीताः ।
सामाजिका भूपतिसेवकाना-
माजीविकार्थं स्ववचोऽन्वयुञ्जन् ॥ ४१ ॥

टी०—धराधर इति । इति निरचयेन सैन्ययुतो धराधरो राजा स-
भ्यान् वितर्दिता जिघांसुः इत्येव भीतभीता अतिभययुक्ताः सामाजिका
भूपतिसेवकानां नृपत्रम्वचारिणां जनानामाजीविकार्थं वृत्त्यर्थं स्ववचः
पूर्वोक्तं निजवचनं अन्वयुञ्जन् परिषर्त्तयाम्भूवुः ॥

भा०—यह निश्चय है कि सेनासहित राजा सभ्योंको मारेगा इसतरह अति-
भीत सामाजिकलोगोंने राजसेनकोंके आजीविकार्थ अपने वचनको नियोजित
किया ॥ ४१ ॥

ततो महीशो वचनं तदीय-
ममन्यमानः स्फुटकोपवाहिः ।
नोटिङ्गवामे चतुरङ्गसैन्यं
चिचाय योद्धुं सह शत्रुसंघैः ॥ ४२ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं स्फुटकोपवाहिः प्रव्यक्तकोपाग्निः
अतएव तदीयं “त्यदादीनि च वृद्धसंज्ञानि स्युः, वृद्धाच्छः हस्यईय्”
वचनमपन्नमानोऽस्वीकुर्वन् महीशो राजा नोटिङ्गवामे स्थानविशेषे च
त्वारि शतानि यस्य [हस्तपरवरयपादातं सेनाङ्गं स्याच्चतुर्विधमित्यमरः]
तथाविधं सैन्यं शत्रुसंघैः सह योद्धुं संग्रामयितुं चिचाय एकजितमकरोत् ॥

भा०—अनन्तर बड़ाकोपयुक्त अतएव उन सम्मेलके वचन को नहीं स्वीकार करतेहुए राजाचर्लसने नोटिङ्गवामनामक स्थानविशेषमें चतुरङ्ग सेनाको शत्रुओं के साथ युद्ध करनेकेलिये इकट्ठा किया ॥ ४२ ॥

अथैज्जहिल्स्थानविशेषकेऽसौ

समं सभासद्भिरयुद्ध भूपः ।

अनेकवीरापगमेऽपि जन्ये

समानताऽभूद्धि परस्परेण ॥ ४३ ॥

टी०—अपेति । अथानन्तरं असौभूप एज्जहिल्स्थानविशेषके सभासद्भिः सामाजिकैः समं सार्धं अयुद्धं युद्धं कृतवान् हीति निश्चयेन अनेकवीराणां अपगमः संक्षयोयस्मिन् एवंविधेऽपि जन्ये समरे परस्परेण उभयोः पक्षयोरिति शेषः समानता तुल्यत्वमभूदजायत ॥

भा०—अनन्तर उस राजाने एज्जहिल्स्थानविशेषमें सभासदोंके साथ संग्राम किया यह निश्चयह कि अनेक वीरोंके नाशहोनेवाले उस संग्राममें दोनों पक्षोंका परस्पर समान युद्ध हुआ ॥ ४३ ॥

सभ्यास्ततस्कौटनिवासिनस्तान्

युगाब्धिपङ्भूमिमिते शकेऽस्मिन् ।

आकारयन्निग्लिशदेश एव

सौहार्दसम्पत्कृतवन्धुकार्याः ॥ ४४ ॥

टी०—सभ्या इति । ततोऽनन्तरं युगाब्धिपङ्भूमिमिते चतुरचत्वारिंशदधिकषोडशशतमिते अस्मिन्नब्दे प्रैट्टहायने सौहार्दमेवसम्पत् तथा कृतं बन्धुकार्यं यैस्ते सभ्यास्तान् आरलैण्डीयपुरुषैर्निष्काशितान् स्कौटनिवासिनोलोकान् इंग्लिशदेश एव आकारयन् आहाययाम्बभूवुः ॥

भा०—अनन्तर १६४४ ईसवीमें मैरीरूप मन्त्रीत्वे कृतकार्य उन सम्यलो-

गोमे आरलैण्डीय पुरुषोंके निकालेहुए स्कौटलैण्डनिवासी लोगोंसे इंग्लिशादेशमें बुरा लिया ॥ ४४ ॥

ततः सभासद्भिरनन्यपूर्वा
चमूराचीयत चारुभावा ।
क्रोम्बेलफेफैक्सभटौ प्रहृष्टौ
बभूवतु सैन्यपती उभौ तौ ॥ ४५ ॥

टी०—तदिति । ततोऽनन्तरं सभासद्भिः पुरुषैः अनन्यपूर्वा अभूत-
पूर्वा चारुभावा शुभाभिप्राया चमूः सेना उपार्चीयत एकत्रिताऽक्रियत
“क्वर्मगिल्ड” क्रोम्बेलश्च फेफैक्सश्च तौ भटौ वीरौ प्रहृष्टौ प्रसन्न कृती
तावभौ पुरुषौ सैन्यपती बभूवतुः ॥

भा०—अन तर सभासदोंने शुभाभिप्राययुक्त अर्पणसेना इकट्ठीकी यहां
क्रोम्बल और फेफैक्सनाम दो पुरुष सेनापति नियतहुण ॥ ४५ ॥

नेस्वाभिधे क्षेत्रविशेषकेऽभूत्
सभासदां भूमिपतेऽच जन्यम् ।
द्विपद्भिराक्रान्तधलो महीभूत्
स पार्लिमेण्टाहितजीवितोऽभूत् ॥ ४६ ॥

टी०—नेस्वेति । नेस्वाभिधे क्षेत्रविशेषके स्थानविशेषे सभासदां
सामाजिकानां भूमिपते राजश्च जन्यमुद्धे अभूत् द्विपद्भिः शत्रुभिराक्रा-
न्तधलोऽधरीकृतपराक्रमः समहीमृश्राजा पार्लिमेण्टस्याहिते आयत्ते जी-
वितं यस्यैवंविधोऽभूत् ॥

म०—नेस्वामक रणक्षेत्रविशेषमें सामाजिक-अंगोंका और राजका सुदृ-
ष्टा शत्रुआसे पराजित यह राजा पार्लिमेण्टक आधीन होगया ॥ ४६ ॥

- 1 Cromwell (Thomas) 2 Fairfax 3 Naseby.
4 Parliament.

ततश्चमूर्भिर्धरणीधरो ऽसौ
कारागृहेहम्पटनेऽन्वयोजि ।
स भूपतिर्वाङ्मनामधेये
द्वीपे पलायिष्ट निजप्रयत्नात् ॥ ४७ ॥

टी०—ततश्च । ततोऽनन्तरं चमूभिः सेनाभिः असौ धरणीधरो-
राजा हम्पटने स्थानविशेषे कारागृहे बन्दिगृहेऽन्वयोजि अस्याप्यत “ क-
र्मणि लुङ् ” सभूषितेऽसौ निजमयत्नात् स्वबुद्धिः शैशनात् वाङ्मनाम
धेये द्वीपे पलायिष्ट भग्नोऽयम् “ उपसर्गस्यायतावित्पुपसर्गस्थरेफस्य
लत्वम् ” ॥

भा०—अनन्तर सेनिकोंने उस राजाको हम्पटननाम कारागारमें रखदिया वह
राजा अपनेही प्रयत्नमें वाङ्मनामक द्वीपात्तरमें भागगया ॥ ४७ ॥

तथाऽपि सैन्यैरनुमृग्यमाण.
क्षितीश्वरस्तत्र समाललम्बे ।
आदाय कारिस्तुकोयसौधजाले
न्यक्षेपिदुर्गम्यतमे ऽरिभिः स ॥ ४८ ॥

टी०—त्येति । तथापि एवं सत्यपि सैन्यैः अनुमृग्यमाणोऽन्विष्य
माणः क्षितीश्वरो भूपस्तत्र वाङ्मनामधेये द्वीपे समाललम्बे अवलम्ब्य-
तेष्व “ कर्मणि लिङ् ” अरिभिस्तैः शत्रुभिः आदाय मृत्वा सराजा
दुर्गम्यतमेऽतिदुर्गे कारिस्तुकोयसौधस्तस्य जालं गवाक्षस्तस्मिन् न्यक्षे-
पि अधार्यतेति भावः “ कर्मणि लुङ् ” ॥

भा०—ऐसे भगवान्पराधी सैनिकोंने अन्वेष्टितराजा वाङ्मनामक द्वीपमें
पकड़गया और उन शत्रुओंने ग्रहणकर अगम्य कारिस्तुकनामक महत्क शरोचे
में कैद करदिया ॥ ४८ ॥

स्कौटीयसेना नृपपक्षसंस्था
समं विपक्षैः प्रतियुध्यमाना ।
क्रोम्वेलनाम्ना ध्वजिनीश्वरेण
पराजिताऽभूत्किल प्रेष्टनेऽसौ ॥ ४६ ॥

टी०—स्कौटीयेति । किलेति निष्चयेन नृपपक्षे राजपक्षे संस्थास्थि-
तिर्यस्या एवंविधा सा प्रसिद्धा स्कौटीयसेना विपक्षैः शत्रुभिः समं सार्धं
प्रतियुध्यत इति प्रतियुध्यमाना युद्धं कुर्वाणा सती प्रेष्टने स्थलविशेषे क्रो-
म्वेलनाम्ना ध्वजिनीश्वरेण सेनापतिना पराजिता विजिताऽभूत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि राजपक्षाश्रित स्कौटलण्डकी सेना शत्रुओंके साथ
युद्ध करती हुई प्रेष्टन नामक स्थलमें क्रोम्वेलनामक सेनापति से पराजित
होगई ॥ ४६ ॥

अथो समज्यान्तिमनीतिमार्गा-
न्महापराधीति सर्वार्लसस्तैः ।
अद्यानि कण्ठार्पितकालरज्ज्वा
नन्दाब्धिपङ्कभूमिमिते शकेऽस्मिन् ॥ ५० ॥

टी०—अथोइति । अथोऽनन्तरं तैः सामानिकैः पुरुषैः समज्या
सभा [समज्या परिषद्गोष्ठात्यमरः] तस्या याऽन्तिमा चरमा नीति-
र्नयस्तस्या मार्गाद्वर्तनः चार्लसो महापराधी इतिहेतोः सराजा नन्दाब्धि-
पङ्कभूमिमिते जनान्वाशदधिकषोडशशतमितेऽस्मिन्क्रेष्टशके बगटे अ-
पिता या कालरज्जुस्तयाकरणभूतया अद्यानि व्यनाशि “कर्मणि लुङ्” ॥

भा०—अनन्तर उन सभासदोंने पार्लियामेण्टके अन्तिम नीतिमार्ग (हाईकोर्ट)
से (चार्लस वडा अपराधी है) इसकारण वह राजा चार्लस १६४९ ईसवीमें फाँसी
देकर मारदिया ॥ ५० ॥

इति निखिलनृपाणां संक्षयात्तत्र पुर्यां
पुरजनपदनृपां नीतिमार्गोत्सुकानाम् ।
कुनयजनितखेदोऽन्योऽन्यवैमुख्यहेतुः
कतिपयदिवसेषु प्रादुरासीत्समन्तात् ॥ ५१ ॥

टी०—इतीति । तत्र पुर्यां नन्दनारूपाणां नगर्यां इतीत्यममुना पू-
वोक्तप्रकारेण निखिलनृपाणां अशेषभूपानां संक्षयात् नीतिमार्गोत्सुका-
नां अभिलाषवतां पुरजनपदयोर्नगरदेशयोर्नरो मनुष्यास्तेषां अन्यो
ऽन्येन वैमुख्यस्य प्रमुखताया हेतुः कारणं कुनयेन जनितः समुत्पादितः
खेदो वैरस्यं कतिपयदिवसेषु किञ्चित्कालानन्तरं समन्तान् परितः प्रादु-
रास प्रकटीवभूत् ॥ -

भा०—उसनन्दननगरमे इतिरह सव राजाभोक्ते समाम होनेपर नीति-
मार्गमे उत्सुक पौरदौशरूपांगोंका परस्पर वैर कारण कुनयोत्पन्नखेद कितनेही
दिनोंमें सब जगह प्रकटहुआ ॥ ५१ ॥

इति उर्वदत्तकृतौ एडगडवशे महाकाव्ये अङ्गभूषण्डुआर्टभूपानां
पूरार्थिवशार्णनन्नाम पञ्चम सर्ग ॥ ५ ॥



पष्ठःसर्गः ॥



अथ चेग्लिशदेशसम्भवानां
धरणीशान्वयभूमृतामभावात् ।
मनुजै समितेरशीतिसंख्यै
विहितंकौमनेलेथराज्यमासीत् ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं च इंग्लिशदेशसम्भवानां इंग्लिशदेशोत्पन्नानां धरणीशाना राज्ञा अन्वये वशे ये भूमृतो नृपास्तेषां अभावात् अविद्यमानत्वात् समिते* सभायां अशीतिसंख्याविशिष्टैर्मनुजैर्विहितं कृतं कौमनेलेथनामकं राज्यं आसीदजायत । अत्र श्लोकपञ्चके मालभारिणीवृत्तम् ‘विषमेससनागुरु मनोजे सभरायधनु मालभारिणीयम् इति लक्षणात्’ ॥

भा०—अनन्तर इंग्लिशदेशोत्पन्न नृपतिवशसम्भर राजाओके अभावासे सभाके अम्मी मनुष्योका कियानुआ कौमनेलेथनामक रा य प्रवृत्तुआ ॥ १ ॥

इति भूपतिहीनमारलेण्ड—
मवलोक्याशु च तत्र सभ्यपूज्या ।
मतिमन्तमनीकिनीपतिं तं
जनरक्षार्थमितस्तदाऽन्वयुज्जन् ॥ २ ॥

टी०—इतीति । तदा तस्मिन्समये सभ्यपूज्या* समासद इतीत्यं भूपतिहीनं नृपतिरहितं आरलैण्डनामदेशविशेष अवलोक्य दृष्ट्वा तत्रा

रत्नैष्टे आशुशीघ्रं पतिमन्तं बुद्धियुतं अनीकिनीपतिं सेनापतिं ॥ प्रसिद्धं
क्रोम्वेलं जनरक्षार्थं लोकपरिचाणार्थं इतो नन्दननगरात् अन्वयुञ्जन्
भेरयापासुः ॥

भा० — उसमय सम्प्रलोगोने इसतरह नृपहिन आरैण्डको देखकर वहां
जल्दारी बुद्धिबिशिष्ट सेनापति क्रोम्वेलनामकको लोकपरिचाणार्थं नन्दन
नगरसे भेजा ॥ २ ॥

सच सैन्यपतिस्ततोद्गृहेडां
नगरीं प्राप्य जहार लोकमर्थम् ।
अतिदम्भयुतो विवेकशून्यो
न दरीदृश्यत एव साधुमार्गम् ॥ ३ ॥

टी० — सति । ततो अन्तरं ससैन्यपतिः क्रोम्वेलनामा च उद्गृहेडानाम-
नगरीं प्राप्य लोकं अर्थजहार “ दृष्टातोर्द्विकर्मकत्वान् अकथितं चेति
लोकस्यापिकर्मत्वम् ” अतिदम्भयुतो बहुच्छलोपेतो विवेकशून्यो वि-
चाररहितः पुरुषः साधुमार्गं सम्मार्गं न दरीदृश्यत एव अतिशयेन नाबलो-
कयत्येव “ रीगृगृहस्थचेत्यभ्यासस्य रागागमोपादिवह्लुकि च ”
अभ्यार्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा० — उस सेनापति क्रोम्वेलनामकनेभी उद्गृहेडानामकनगरीको प्राप्त होकर
लोगोंसे धन हरलिया क्योंकि बहुतछलपुक्त विवेकशून्यपुरुष सम्मार्गको अच्छी-
तरह नही देखता है ॥ ३ ॥

अथ सैव तथैव वेक्सफोर्ड
विषयं छद्मभिरात्मसाञ्चकार ।
घहुमत्सरदोषपूरितात्मा
सततं दुःखयति प्रजामनांसि ॥ ४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं स एव क्रोम्वेलः “ सोऽपि लोपेचे
त्यादपूरणमिति स इत्यस्यसोल्लोपः ” तथैव तादृशमेव वेक्सफोर्ड वि-
षयं देशं द्वयभिरुपधिभिः आत्मसाच्चकार एवायत्तमकरोत् “ विभाषा-
सातिकात्स्न्यं चिन्विषये सातिर्न स्यात्सावल्ये ” बहुमत्सरदोषेण पूरित
आत्मा यस्यैव विधोजनः प्रजामनासि प्रकृतिचेतासि सततं निरन्तरं
दुःखपति पीडयतीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—अनंतर उसी क्रोम्वेलनामक सेनापतिने—वेक्सफोर्डनामकदेश को
छत्रसे अगने आधान कर लिया क्योंकि अनेकमा सर्वदोषयुक्त पुण्य प्रज के
चित्त को निरन्तर दुःखदेता है ॥ ४ ॥

पृतनापतिरात्तविक्रियोऽसौ
विषयस्याधिपतिं हि चार्ल्सारुह्यम् ।
कृतवन्तमशेषसाधुलोकं
समितौ, स्कौटनिवासिनं विजिग्ये ॥ ५ ॥

टी०—पृतनेति । इति निश्चयेन आत्तविक्रियो गृहीतविकारोऽसौ
पृतनापतिः क्रोम्वेलो विषयस्य स्कौटदेशस्याधिपतिं स्वामिनं चार्ल्स-
रुह्यं कृतवन्तं स्कौटनिवासिनं अशेषसाधुलोकं समग्रमान्यजनं समितौ
संग्रामे विजिग्येऽजयत् ॥

भा०—यह निश्चय है कि कष्टयुक्त क्रोम्वेलने स्कौटदेशके अधिपतित्वमें
चार्लिसको नियतकरनेवाले स्कौटनिवासा समग्रसजनको संग्राममें जीत लिया ॥ ५ ॥

क्रोम्वेलोऽपि प्राप्तप्रतिष्ठः पृतनेश—
आस्थान्या द्राक् सभ्यप्रशेषान् विनिवर्त्य ।
तत्स्थानेऽन्यानात्ममनीषाहितचिन्तान्
प्रायुक्तेत्यं साहसिके श्रीः समुपैति ॥ ६ ॥

टी०—क्रोम्वेल इति । प्राप्तपतिष्ठो लब्धसम्मानः पृतनेशः सेनापतिः
क्रोम्वेलोऽपि द्राक् शीघ्रं आस्थान्याः सभातुः संभविशेषान् सभ्यपूज्यान्
विनिवर्त्य दृष्टिपुत्र तत्स्थाने तदवकाशे आत्मनः स्वस्य या मनीषा आ-
रुह्यवृद्धिस्तस्यामाहितदत्तचिन्तयैस्तान् अन्यान्सभ्यविशेषान् भायुक्त
नियोजितवान् श्रीलक्ष्मीरित्वं अमुनाप्रकारेण स हसिके साहसकर्मका-
रिणि पुरुषे समुपैति प्राप्नोतीत्यर्थान्तरन्यासात्साहसिकेण समर्थते । अस्मिन्
न्यये मत्तमपूरुषं च वेदैरन्वैभूतोपसंगामत्तमपूरमिति नर्तयति ॥

भा०—लब्धसमान सेनापति क्रोम्वेलने सभाते सभ्यपूज्यको दीप्ति निष्का-
शनकर उनके स्थानपर आनाहितचहनेवाले अन्यसभ्यको नियत किया
क्योंकि लक्ष्मी इसतरह साहसीपुरुषको प्राप्त होता है ॥ ६ ॥

तत्र सभ्यमनुजैः सुरक्षिता

सैव सैन्यपतिरित्यमन्यत ।

आत्मसिद्धिमवगत्य सक्षणात्

पार्लिमेण्टसमितिं निराकरोत् ॥ ७ ॥

टी०—तत्रेति । तत्र नन्दननगरे सभ्यमनुजैः सभासञ्चिः स एव
“सोऽचिलोपेचेत्तादपूरणमिति स इत्यस्य सोल्लोपः” सैन्यपतिः क्रोम्वेलः
सुरक्षिता मधुरित्वात् अमन्यत मेने “कर्मणि लङ्” स क्रोम्वेल आ-
त्मसिद्धिं स्वमनोरथपूरणं अवगत्यालभ्य “वा ल्यपि अनुव सिवल्लोप-
इति गमोपस्य लोपः, इत्यस्येति तुक्” क्षणात् पार्लिमेण्टसमितिं सभां
निराकरोद्दरीवकार । अस्मिन्त्ये रपोद्धा दृत्वं राक्षराविहरथोद्ध-
तालगावितलक्षणाद् ॥

भा०—वहा नन्दननगरमे सभ्यलोगोंने वही क्रोम्वेल (प्रभु) इसतरहमाना
अनन्तर उस क्रोम्वेलने अपने मनोरथपूर्तको सुनकर पार्लिमेण्टसभाको दूर
करदिया ॥ ७ ॥

सभां विना राज्यकृतिं समयां

क्रोम्वेलेनामा विदधौ स्वबुद्ध्या ।

मेधावतामुद्यमतत्पराणां

न जायते कृत्यफलं परेण ॥ ८ ॥

टी०—सभामिति । क्रोम्वेलनाया सेनापतिः सभां विना समिति-
मन्तरा समग्रामशेषां राज्यवृत्तिं स्वबुद्ध्या विदधौ चकार उद्यमनत्पराणां—
मुद्योगशीलानां मेधावतां बुद्धिविशिष्टानां पुरुषाणां परेणान्येन केनापि
कृत्यफलं कार्यनिष्पत्तिर्न जायते न भवतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—क्रोम्वेलनामकने विना पार्लियेण्टके सम्पूर्ण राज्यकार्य अपनी बुद्धिसे
किया क्योंकि उद्योगशील बुद्धिविशिष्ट पुरुषों की कार्यनिष्पत्ति दूसरेसे नहीं
होती है ॥ ८ ॥

प्यूरीटेनान्धर्मरतान्तडाऽसौ

पूजार्थमाज्ञापयतीश्वरस्य ।

अभ्यर्चनीयस्य कृता सपर्या

मनोऽभिमृष्टं दिशतीह पुंसः ॥ ९ ॥

टी०—प्यूरीटेनानिति । तदा तस्मिन्समये ऽसौक्रोम्वेलो धर्मरतान्
स्वधर्मनिष्ठान् प्यूरीटेनान् धतज्जातीयान् लोकान् ईश्वरस्य पूजार्थमा-
ज्ञापयद् इह जगति अभ्यर्चनीयस्य पूज्यस्य कृता विहिता सपर्या पूजा
पुंसः पुरुषस्य मनोऽभिमृष्टं मनोऽभिलषितं वस्तु दिशति ददातीत्यर्था-
न्वरन्धासालक्षरेण समर्थ्यते ॥

भा०—उससमय क्रोम्वेलने धर्मनिष्ठ प्यूरीटेनलोगोंकी ईश्वरार्चनके लिये
आज्ञा दी क्योंकि पूजनीय की विहितसपर्या पुरुषके मनोवाञ्छित वस्तुको देती है ॥ ९ ॥

पुनरपि सदोधीमानात्मानुकूलमतिषिषद्

यदिह नृपतिं क्रोम्वेलं तं समैच्छदधीश्वरम् ।

निजकुलवलायोग्यं दृष्ट्वासनो तदजीगणद्

वहति तुलनायोग्यं भारं न दीर्घतरं जनः ॥ १० ॥

टी०—पुनरिति । धीमन्सक्रोम्बेलः पुनरपि भूयोऽपि आत्मानु-
कुलं स्वपत्न्याति सदोऽतिष्ठित् स्यापयामास यत्सद इहदेशे नृपतिं भूयं
तं क्रोम्बेलं अर्धशतं सन्नाजं समैच्छत् इत्येष सक्रोम्बेलो निजस्य कुलं
वंशं बलं पराक्रमस्तयोरयोग्यं असदृशं तस्मान्न जयं दृष्ट्वा नाजीगणत्
नामन्यत जनस्तुलनायोग्यं बृहन्नयोग्यं भारं धुरं वहति पारयति दीर्घ-
तरं न वहतीत्यर्थान्तरेण समर्थते । अत्र पद्ये हरिणीवृत्तम् “रसयुगहवै-
र्सांभौस्तौगोपदाहरिणी तदा इति लक्षणात् ” ॥

भा०—बुद्धिविशिष्ट क्रोम्बेलने अपने अनुकुल सभाको स्थापन किया जो सभा
कि इसदेशमें राजाक्रोम्बेलको सन्नाज बनाया चाहती थी परन्तु क्रोम्बेलने अपने कुल
बन्धुके अयोग्य उम नातको देखकर स्वीकार न किया क्योंकि मनुष्य अपने योग्य
भारको धारणकरताहै बृहद्भारको नहीं धारण करसक्ता ॥ १० ॥

नागेष्टुपद्चन्द्रमिते शके ततः

क्रोम्बेलनामा परलोकमभ्यगात् ।

तज्ज्येष्ठपुत्रो ऽधरिचार्डकोह्वय-

स्तातासने ऽस्थात्करुणार्द्रमानसः ॥ ११ ॥

टी०—नागेति । ततोऽनन्तरं नागेष्टुपद्चन्द्रमिते अष्टपञ्चाशदधिक-
पौण्ड्रशतमिते क्रैष्टके क्रोम्बेलनामा नृपतिः परलोकं लोकान्तरं अभ्य-
गात् प्राप अधानन्तरं करुणार्द्रमानसो दयार्द्रचेता रिचार्डकोह्वयो रिचार्ड
संज्ञकस्तज्ज्येष्ठपुत्रः क्रोम्बेलस्य प्रथमनयस्तातासने स्वपितुः सिंहासने
ऽस्थात् ॥

भा०—अनन्तर १६९८ ईसवीमें क्रोम्बेलनामक नृपति परलोकको प्राप्त हुआ
अनन्तर दयायुक्त रिचार्डनामक क्रोम्बेलका ज्येष्ठपुत्र अपने पिताके सिंहासनपर
बैठा ॥ ११ ॥

ततो ऽसौरिचार्डः पुनः पार्लिमेण्टं
समास्थाप्य राज्यं व्यधात्तीतिमार्गात् ।
सदस्तद्विनाथेन बन्ध्यात्मलाभं
न्यवर्तिष्ट भूपावमानात्तदैव ॥ १२ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं असौरिचार्डो राजा पुनर्भूयः पार्लिमेण्टं समास्थाप्य नीतिमार्गाव्यवर्त्मनो राज्यं व्यधात् तत्सद आस्थानं अर्थेन धनेन विना बन्धु निष्कल आत्मज्ञाभोग्यैर्विधत्तत् भूपसरासोऽपमानाच्चिरादरात् तदाप्यन्यवर्तिष्ट निवृत्ते । अस्मिन्त्यधे भुजङ्गमपातं वन्दः भुजङ्गमपातं भवेद्यैश्चतुर्भिरितिलक्षणात् ॥

भा०—अनन्तरं यह रिचार्डराजा पुनः पार्लिमेण्टको स्थापनकर नीतिमार्गं से राज्यकरमेलगा वह पार्लिमेण्ट बगैर धनकं निष्कल होकर राजाके अपमानसे वसीधक्त हटगई ॥ १२ ॥

पुनस्तदैवापरया समित्या
स्वपौरुषैस्तेत्र कृतात्मलब्ध्या ।
त्वमेवभूषो भवितेति शश्वः-
दाकार्यतेस्मांशु हि चार्लसारुयः ॥ १३ ॥

टी०—पुनरिति । पुनर्भूयस्तदाप्य स्वपौरुषैर्निजपराक्रमैः कृता-
आत्मलब्धिर्यया एवंविधयापरया ऽन्यथा समित्या सभया “हित्वमेव भूषो
भविता भविष्यति” इतीत्यंशश्चान्तरं चार्लसारुयः प्रथमचार्लसपुत्र
स्तत्र नन्दने नगरे आशु शीघ्रं आकार्यतेस्म आहूयतेस्म ॥

भा०—पुनः उसीसमय अपनेही पौरुषसे अपनानिर्वाह करनेवाली दूसरीसभा
(लोह्पार्लिमेण्ट) ने “ निश्चयसे तुमही राजाबनोगे ” इसतरह निरन्तर चार्लस-
नामक प्रथमचार्लसके पुत्रको उस नन्दननगरमे बुलाया ॥ १३ ॥

अभ्रतुपद्भूप्रमिते दंके ऽस्मिन्

सुसुद्धिमाश्चार्लसको द्वितीयः ।

अनेकभोगोऽसितान्तरात्मा

रिचार्डराज्यासनमध्यतिष्ठत् ॥ १४ ॥

टी०—अथेति । अभ्रतुपद्भूप्रमिते पद्मपाणिदण्डशतमिते प्रैतशके
अनेकभोगेः उल्लसितः मसकतां प्राप्नोऽन्तरस्यां गरुडैर्विधः सुसुद्धिमान्
द्वितीयो द्वितीयसंख्यान्वितभार्लसको रिचार्डस्व राजप्राशनं राजप्रीतिं
अध्यतिष्ठदुपाविशत् “अभिशीदस्थारां कर्मोरप धारस्य वध्मस्यम्” ॥

भा०—१११० ईसवीं रिव्यरी मुर्दिनिशिष्य द्वितीयचार्लसनामक गुप्त
रिचार्डनामक राजाकं राजप्राशनपरं भेदा ॥ १४ ॥

क्रोम्वेलैनाम्नोनृपतेः कलेवरं

रोपात्समुत्खन्य त्रियम्य रश्मिना ।

स्तम्भेधवन्धाविपतिर्हि चार्लसो

घेरं कचिन्नेय सुखं प्रयच्छति ॥ १५ ॥

टी०—क्रोम्वेलेति । चार्लसो अधितिर्गुणो रोपादुत्कर्षात् क्रोम्वेला-
नाम्नो नृपतेः राज्ञः कलेवरं शरीरं समुत्खन्य भूय्याड्यूरय रश्मिना
दाग्ना निगम्य वद्धा स्तम्भेधारणाशापलम्बनशो पवन्धेतीति निभगेन
घेरं मिद्रेणः कश्चित् पथं शुश्रूषावन्दं न प्रयच्छति न ददातीत्यर्थाभारेणा
समर्थते ॥

भा०—राजाप्राशनं क्रोम्वेले क्रोम्वेलेका निगम्यशरीरं उग्रात् परं राजुमे
भीरुकरं स्तम्भं छटकादिया महं निभयहेति घेरं कदीमी मुन्य नदी देता ॥ १५ ॥

ये प्रथमचार्लसेन

सार्धमस्त्रिं व्यभुर्नराः पूर्वम् ।

तांश्चार्त्तसो द्वितीय

क्रोधरयाच्छात्रवान्न्यवधीत् ॥ १६ ॥

टी०— ये प्रथमेति । येनराः पूर्वपुरा प्रथमचार्त्तसेनसार्धं अरित्वं शत्रु-
भावं वृष्टुरचक्रुः द्वितीयश्चार्त्तसः क्रोधस्परयोवेगोयस्मिन्नेवंविधात् शात्र-
वात् शत्रुभावात् स इदमून् न्यवधीत् हतवान् । अस्मिन्पद्ये आर्यावृत्तम्
पस्याः पादे प्रथमे द्वादशमात्रं तथा तृतीयेऽपि । अष्टादशद्वितीये चतुर्थके
पञ्चदश सार्या इति लक्षणात् ॥

भा०— जिनलोगोंने पहिले प्रथमचर्त्तसके साथ शत्रुभाव कियाथा द्वितीय
चार्त्तसेने उनवेगोंके अरिभावसे मारदिया ॥ १६ ॥

महीभृता सकलपुरोधसस्तदा

यदृच्छयाप्युचितपदेषु लम्बिताः ।

दिने दिने निखिलजनेः सुपूजिता

शमप्रिया ननु ससुखं समासत ॥ १७ ॥

टी०— महीति । तदा तस्मिन्समये नम्बिति निरचयेन महीभृता राज्ञा
यदृच्छया स्वेच्छया उचितपदेषु योग्यस्थानेषु लम्बिताः मापिताः शम-
प्रियाः शान्तिपुक्ताः सकलपुरोधसः समग्रपुरोहिता अपि दिने दिने
प्रतिदिन निखिलजनैरशेषलोकैः सुपूजिताः संमानिताः सन्तः ससुखं सु-
खयुक्तं यथा भवति तथा समासत अवर्तन्त । अस्मिन्पद्ये रुचिरावृत्तं
जभौसजौ गितिरुचिराचतुर्ग्रैरितिलक्षणात् ॥

भा०— यह मिथ्यहै कि उससमय राजासे अपनी इच्छानुसार योग्यस्था-
नोंमें प्राप्त शान्तिपुक्त अतएव सबलोगोंसे प्रतिदिन स मनयुक्त नन्दनगरवासी
मन्त्र पादरीलोग सुखपूर्ण रहनेलगे ॥ १७ ॥

(युग्मकम्)

प्यूरिटैनाभूपतिसम्मतं स्तवं

स्वीकृत्यपञ्चाधिकलोकवर्जिताम् ।

कुर्वन्तु पूजामिह राजसम्मता
नोचेत्पुरात्ते जिहतां हि साम्प्रतम् ॥ १८ ॥
विनिःसृतः क्रोशकपञ्चकात्पुराद्
वहिः परातिष्ठतु भूपशासनात् ।
इति क्षितीशः कुलधर्मतत्परो
निजाश्रवान् बोधयतिस्म ताञ्जनान् ॥ १९ ॥

टी०—एरिति । हीति निश्चयेन प्युरीटना एतज्जातिविशिष्टाः
पुरोहिता भूपतिसम्मतं ईश्वरस्य प्रार्थनाविषयकं भूपाभिमतं स्तवं स्तोत्रं
स्वीकृत्याह्वीकृत्य इह नन्दननगरे पञ्चाधिकलोकैर्वर्जितां रहितां राजसम्मतं
पूजां ईश्वरार्चनं कुर्वन्तु विदधन्तु नोचेत्ते प्युरीटनाः साम्प्रतमिदानीं पुराटे-
तस्माच्चगरात् जिहताम् निर्गच्छन्तु “ओह, इ गतौ धावोलोदिरुम्”
विनिःसृतः पुराद्विनिर्गतः प्युरीटनोजनः पुराचगरान् क्रोशकानां पञ्चकं
तस्माद्बहिर्वदिस्नात् भूपशासनात् राजाज्ञातः परातिष्ठतु वर्ततामिन्मर्थः
कुलधर्मतरः क्षितीशो राजा ताञ्जनान् प्युरीटनान् इतीदं निजाश्रवान्
स्वसम्मतनियमान् बोधयतिस्म ज्ञापयामास ॥

भा०—प्युरीटनलोग राजाका सम्मत ईश्वरप्रार्थनाविषयक पुराकको स्वी-
कारर पाच आदिमियेसे अधिक जिसमें न हों ऐसी राजसम्मत ईश्वरकी प्रार्थना
पूजादिको करे नहीं तो नगरसे निकलनायें निकलाहुआ प्युरीटनलोग राजाज्ञासे
नगरसे पाचकोसके बाहर रहे अरने कुलधर्ममें तपर राजाने उन प्युरीटनलोगों
को इसतरह अपने सम्मत नियमों को बोधनकराया ॥ १८ ॥ १९ ॥

धराधरः साङ्गरमर्थजातं
वृथाव्ययोत्सन्नमलं व्यधत् ।
केवर्तसेनापगमात्तदाऽसौ
-देवाख्यलोकाक्रमितो बभूव ॥ २० ॥

टी०—धरेति । धरायरा राजा साद्वर रणसम्बन्धि अर्पेजातं धननिबद्धं
वृथा व्ययेनोत्सन्नं विनष्टमलम्पर्यं व्यधत्ताकरोत् असौ राजा तदा त
स्मिन्तमये वै प्रमेना र्धं प्राणा वाहिनी तस्या अपगमाद् व्यपोहनाच्च
इच्छाख्यलोके आक्रमित आक्रमणयुक्तो बभूव ॥

भा०—राजाने सामामिह सब धन व्यर्थव्ययमे नष्टकरदिया और यह राजा
धीनरीकी स १ फ दग्गनम उमसमय इच्छाख्योसे आक्रमणयुक्त हुआ ॥ २० ॥

ततो विजित्याशु च तानरातीन्

ब्रेडाभिधे स्थानविशेषकेऽसौ ।

सम उच्चार्यै शरणागतैस्तैः

सन्धिं हि तद्भद्रकरं चकार ॥ २१ ॥

टी०—तदति । ततोऽनन्तर हीति निश्चयेन असौ राजाऽऽशु शीघ्र
तानरातीन् इच्छाख्यान् शत्रून् विजित्य ब्रेडाभिधे ब्रेडाख्ये स्थानविशेषके
शरणागतैस्तैर्द्वारैः पुष्पैः समसार्थं तद्भद्रकरं इच्छाख्यं यद्गलमदसन्धि-
मित्त्वं चकार ॥

भा०—अन तर यह निश्चयहै कि इसराजाने शीघ्रही उनइच्छाख्य शत्रुओ
को जातकर ब्रेडानामकस्थ नगर शरणको प्राप्त उच्छाख्योके साथ उनको फल्यण-
दायक मेलकरदिया ॥ २१ ॥

फ्रान्सेद्वारेण लुयिना सह चार्ल्सोऽख्यः

शत्रून्निवारयितुमेव चकार सन्धिम् ।

कैथोलिकक्षतिकरं कुनयं व्यपोह्य

चाङ्गीचकार तदभीष्टमसौ हि धर्मम् ॥ २२ ॥

टी०—प्राप्तेति । चार्लसाख्यो राजा शत्रून् निवारयितुं व्यपोहितुं
एव फ्रान्सेद्वारेण फ्रान्सेदेशाधिपतिना लुयिना सह सन्धिचकार विदधौ

हीति निश्चयेन असौराजा कैथोलिकानां चतुर्दश दानिकारकं कुमयं व्य-
पोक्षापहाय तदभीष्टं कैथोलिकाभिसम्मतं धर्मं च अङ्गीचकार ॥

भा०—राजाच लंसने शत्रुओंको हटानेके लिये फ्रान्सदेश धिपनि लुयीके
साथ सन्धि कर दिया और कैथोलिकोंको दानिकारक कुत्सितन्यायको दूर कर
उनका सम्मान कैथोलिकधर्म स्वीकार कर लिया ॥ २२ ॥

विनिश्चय्य तदीयमाश्रयं
परिपत्न्येदमनास्तदाऽभवत् ।
समितेरनुमायवैकृत-
मपजह्रे निजशासनं नृपः ॥ २३ ॥

टी०—विनिश्चयेति । तदा तस्मिन्समये परिपत्न्यभा तदीयं राज्ञ इ-
त्यर्थः आश्रयं नियमं विनिश्चयोऽभूत् स्वेदमनसि यस्या एवंविदाऽभ-
वदजायत नृपो राजा समितेः सभाया वैकृतं विचारं वैमनस्यमिति या-
वत् अनुमाय मत्वा निजशासनं स्वाज्ञां अपजह्रे अवाहरत् । अस्मिन्पद्ये-
मुन्दरीवृत्तम् ॥

भा०—उत्तमसमय सभा राजनियमको स्मर कर बड़े खेद युक्त हुई राजाने
सभाका वैमनस्य समझ कर कैथोलिकोंको अनुकूल नियमका आज्ञाको दूर
कर दिया ॥ २३ ॥

दिने दिने सभ्यजनाः सभायाः
कैथोलिकान् पीडयितुं प्रवृत्ताः ।
अवोभवुर्देवहृतान्मनुष्यान्
विपक्षयन्ति स्वजनावरिष्ठाः ॥ २४ ॥

टी०—दिनशक्ति । दिनेदिने प्रतिदिनं सभायाः “आमक्रोधे धातोः
पचाद्यच्” सक्रोधाः सभ्यजनाः सामाजिकाः कैथोलिकाजनान् पीड-

यितु दुःखयितुं प्रवृत्ता उद्युक्ता अवोभवुः “ भूधातोर्यदलुकि लडि
जुसिचेतिगुणवृत्तेरूपम् ” अतिशयेनाभायन्तवरिष्ठः श्रेष्ठाः स्वजनादैव
हतान् भाग्यरहितान् मनुष्यान् विशक्तयन्ति शत्रुतयाऽनुवर्तयन्ति “ पक्ष
परिग्रहे भादेर्भातोर्णिचिरूपम् ” अत्रार्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—प्रतिदिन श्रेष्ठयुक्त सभ्यलोग कैपेलिकोंके पीटनार्थ अयात्त प्रवृत्त
हुए क्योंकि अपने श्रेष्ठलोगमी भाग्यरहित मनुष्यको शत्रुभायसे अनुवर्तन
करते है ॥ २४ ॥

ओटसोख्यमनुजो महीपतिं
ज्जघ्ना विशसनैकमानसान् ।
तानबुध्यत निरायनीस्तदा
येन लाववमुपाययुश्च ते ॥ २५ ॥

टी०—ओटसेति । ओटस आरयायस्य सचासौ मनुजश्छद्मना कपटेन
महीपतिं भूषं विशसनेमारुखे एकं मानसं येषां तान् निरायनीन् भाग्य
रहितान् जनान् अबुध्यताजानात् येन हेतुना ते कैथोलिकजातिशिशिष्टाः
पुरुषाश्च लाववं अपमानं ययुः प्रापुः । “ अस्मिन्पथे रथोद्धतावृत्तम्
राजरात्रिहस्थोद्धतालगावितिलक्षणात् ” ॥

भा०— ओटसनामपुरुषने छद्मसे राजाको मारनेकी इच्छावाले भाग्यरहित
उन कैथोलिकलोगों को जानलिया जिसकारण कि पेलोग अपग रको प्राप्तहुए ॥ २५ ॥

विश्वस्यैतद्वृत्तमादौ क्षितीन्द्रो—
ऽस्यच्चानेकान्पूरूपान्मोहबुद्धिः ।
पश्चान्मिथ्याया म्यमित्येवमेतत्
सर्वं पौरैर्निश्चितं ह्योटसस्य ॥ २६ ॥

टी०—विश्वस्येति । मोहबुद्धिः क्षितीन्द्र आदौ पूर्वमेतद्वृत्तमुद्धतं

विश्वस्यनिश्चित्तानेकान्पूरुपाश्च अस्मत् अहन् "पोऽन्तर्म्मणि धातो-
लटिह्राम्" ५२चादनन्तरं ओटसस्यैतद्वाक्यं मिथ्या एवास्ति इतीत्यं
सर्वेः पौरैर्निश्चितपवगतमासीदिति शेषः । अस्मिन्मये शालिनीवृत्तम्
शालिन्पुक्ता मी तगै गोऽग्निनोऽकैरिति नक्षणात् ॥

भा०—अज्ञानबुद्धिराजाने पहिछे इसवृत्तान्तको निश्चयकर कईएक पुरुषोंको
मागदिया पीछे ओटसका वाक्य निम्न है इसतरह सब नगरके लोगोंने निश्चय
किया ॥ २६ ॥

अन्यां सभां स्थापयितुं प्रवृत्तौ
विरोधिनौ सीडनिरेस्यलाख्यौ ।
वधे महीन्द्रस्य कृतमयलौ
पदातयोऽघ्नन्वृषशासनेन ॥ २७ ॥

टी०—अन्यामिति । पदातयो राज्ञः पादातिका अन्यां अपरां सभां स-
मिति स्थापयितुं निवेशयितुं प्रवृत्तौ उद्यतौ तथा महीन्द्रस्य राज्ञो वधे विनाशे
कुनमयन्तौ विहितोद्योगौ विरोधिनौ विद्वेषयुक्तौ सीडनिश्च रैस्यलश्च
आख्ये ययोस्तावुभौ पुरुषौ वृषशासनेन राजाज्ञया ऽघ्नन् अवधिपुः ॥

भा०—राजाके पदचागी सैनिकोंने दूसरीसभाको स्थापन करनेको उद्यत
और राजाको मारनेमें कृतोद्योग बड़ेविरोधी सीडनि और रैस्यलनामक पुरुषोंको
राजाज्ञासे मागदिया ॥ २७ ॥

फ्रान्संदेशानृपतोर्हि मासिकी
वृत्तिमाजनि गृहीतवान्नृपः ।
स्यस्य कैथलिकधर्ममुच्चरं-
उचालिसो जगदिदं ह्यरीरहत् ॥ २८ ॥

टी०—फ्र न्सेति । हीति निश्चयेन जनिमर्यादीकृत्यामनि यावज्जीवं फ्रान्सदेशनृपतेः फ्र न्सेस्वरस्य मासिर्गं प्रतिमाससम्बन्धिनीं वृत्तिमाजी-
वित्रां गृहीतवान् स्वीकृतवन् अतएव स्वस्य कैथलिकधर्मं दधरन् युवा-
णश्चार्लसो नृप इदं जगद् अशीरद्भुतयाचीत् ॥

भा०—यह निश्चय है कि यावज्जीव फ्रान्सेस्वरकी मासिक वृत्तिको ग्रहण करने
वाले अनएव अपना कैथलिकधर्मको बोधनकरातेहुए राजा द्वितीय चार्लसने इस
जगत्को छेड़ दिया ॥ २८ ॥

वाणेभपद्भूमिमिते शके ततो
जेम्सोद्वितीयः स हि चार्लसानुजः ।
रूपेण नीत्या विनयेन संगुतो—
ऽन्वव्यास्त राज्यासनमग्रजन्मनः ॥ २९ ॥

टी०—वाणेति । ततोऽनन्तरं वाणेभपद्भूमिमिते पञ्चाशीत्यधिक-
षोडशशतमिते क्रैष्टशके रूपेण सैन्दर्येण नीत्या नयेन विनयेन नम्रतया
संगुतरचार्लसानुजो द्वितीयजेम्सो अग्रजन्मनो अष्टभ्रातुश्चार्लसस्य
राज्यासनं राज्यपीठं अन्वव्यास्त अधिनर्त्ता “अधिशीङ्स्थासां कर्म-
रथाधारस्य वर्द्धत्वम्” ॥

भा०—अनन्तर १६८९ ईसवीमें सुन्दरता न्याय और नम्रतासेयुक्त चार्ल-
सका कनिष्ठभ्राता द्वितीय जेम्सनामक अपने अष्टभ्राताके राज्यासनपर बैठा ॥ २९ ॥

न जायेत जेम्सोऽधिकार्यत्र पीठे
नृपस्यात्मजो मौनमाउथ्महीपः ।
भवेत्सैव राज्ये ऽवनीशः पुरेति
मर्ति द्विगुजना जीविते राज्ञि चक्रुः ॥ ३० ॥

टी०—नेति । जेम्सो ऽग्रीठे राज्यासनेऽधिकारी अधिकारविशिष्टो

न जायेत न भवेत् किन्तु नृपस्यात्मजस्तनयः मौनमाउथ्महीपो मौनमाउथ्
देशाधिपती राज्येऽवनीशो भूपतिर्भवेत् द्विगजनाः पुरा पूर्वं राज्ञि चार्लसे
जीवितेति चार्लसस्य जीवितसमय इत्यर्थः, इतीत्यं मतिं चकुर्विदुः ।
अस्मिन्, ये भुजङ्गमयातवृत्तम् ॥

भा०— जेम्स राजाचार्लसका छोटाभाई इसराय्यका अधिकारी न हो किन्तु
राजाका कमसल लड़का मौनमाउथ् अधिपति (ट्यूकआफ् मौनमाउथ्) इस
राज्यका स्वामी होये द्विग्लोगोंने पहिले राजाचार्लसके जितसमयमें इसतरहनी
सम्मति कीथी ॥ ३० ॥

व्यर्थोद्योगं वीक्ष्य द्विग्लोकसंघो
हौलैण्डाख्यं स्वैरभेत्याशु देशम् ।
आनाय्यामुं मौनमाउथ्क्षितीशं
राज्ञा सार्धं घोरजन्यं व्यधत् ॥ ३१ ॥

टी०—व्यर्थोद्योगमिति । द्विग्लोकसंघो द्विगजनसमुदायो व्यर्थोद्योगं
स्वकीयं निष्फलप्रयत्नं वीक्ष्य, वलोक्य हौलैण्डाख्यं देशं आशु शीघ्रं स्वैरं
प्रच्छन्नभावेन एव प्राप्य अमुं मौनमाउथ्क्षितीशं एतद्देशभूतिं आना
य्य, कार्यं राज्ञा भूपतिना सार्धं घोरजन्यं भयङ्करमुद्धं व्यधत्तकरोत् । अ-
स्मिन्, ये शालिनीवृत्तम् ॥

भा०— द्विगजनसमुदायने अपना निष्फलप्रयत्न देखकर हौलैण्डदेशको शी
घ्रही प्रच्छन्नभासे जाकर ओर उस मानमाउथ् भूपति (ट्यूकआफ् मौनमाउथ्)
को आह्वानकर राजाजेम्सके साथ बड़ाभयङ्कर समामकिया ॥ ३१ ॥

जेम्सो महीभृत्प्रवलारिसंवं
दुर्वार्यशस्त्रान्प्रवलेर्व्यपोह्य ।

तं मौनमाउत्क्षितिपं मदान्धं कौक्षेयकेनाशु जघान पश्चात् ॥ ३२ ॥

टी०—जेम्स इति । जेम्सो महीपुद्गाजा प्रबलारिसंधं बलविशिष्टशु-
समुदायं दुःस्तेन वारयितुमशक्यानि यानि शस्त्रास्त्राणि तेषां बलैः परा-
क्रमैर्बोध इतस्ततोविनिष्पद्य पश्चादनन्तरं आशु शीघ्रं मदान्धं मदनिपी-
लितं तं मौनमाउत्क्षितिपं कौक्षेयकेन [स्वद्वेमुनिस्त्रिशचन्द्रहासासिरिष्ट-
यः । कौक्षेयको मण्डलाग्रः करब लः कृपाणवदित्यमरः] स्वहगेन जघान
हतवान् ॥

भा०—जेम्सराजाने महेरानुसैन्यको अपने तीक्ष्णशस्त्रास्त्रोंके बलसे मार
भगाकर अनन्तर शीघ्रही मदोन्मत्त उस मौनमाउत्क्षिप्त (डूबू) को तरनारसे
मारदिया ॥ ३२ ॥

ततो जैफरीनामधेयं क्षितीन्द्रो
न्ययुङ्क्त क्रुधा वारुणे दिग्विभागे ।
निहत्याशु काँश्चिद्वहून्सेवकत्वे
स विक्रीय तत्राखिलान्संजगाहे ॥ ३३ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं क्षितीन्द्रो राजा क्रुधा कोपेन वारुणे व-
हणसम्बन्धिनि दिग्विभागे पश्चिमस्यादिशि जैफरीनामधेयं यस्यैवंविधं
पुरुषं न्ययुङ्क्त प्रेषितवान् स जैफरी तत्रदिशि काँश्चिन्नित्य वहून्सो-
कान् सेवकत्वे विषये विक्रीय अखिलान्जनान् संजगाहे अवलोक्य
मास । अत्रत्ये भुजङ्गप्रयातं वृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर राजाने कोपसे पश्चिमदिशामें जैफरीनामक पुरुषको भेजा
उसने वहा ई प्रही कईएकको मारकर बहुतोंको दासत्वमें बंधकर सबको
अवलोकन करदिया ॥ ३३ ॥

नन्दने प्रवरसप्तपूरुषै—

रात्मरक्षणवशलग्नमानसैः ।

दोर्वलोविलियमो मदोत्कट—

स्तर्दितुं हि जुहुवे महीपतिम् ॥ ३४ ॥

टी०—नन्दनइति । नन्दनेनगरे आत्मनो रक्षणे गोपनम् “यजया-
चयताविच्छपच्छरत्तो नङ् इति नङ्प्रत्ययः” तस्यवशे इच्छार्था लग्नं
मानसं येषां तथाविधैः मभरा मान्या ये सप्तपूरुषास्तैः कर्तुंभिः दोर्वलो भु-
जबलोपयुक्तः [भुजबाहु मवेष्टोदोःस्यादित्यमरः] मदोत्कटो विलियमो
कश्चिदपरः पुरुषः महीपतिं राजानं तर्दितुं पीडयितुं जुहुवे साकार्यतेरम् ।
अस्मिन्पद्ये रघोऽज्ञातवृत्तम् ॥

भा०—नन्दननगरमें अपनीरक्षाको चाहनेवाले मान्य सातपुरुषोंने भुज-
बलयुक्त मदीकृत विलियमनामकपुरुष राजाको पीडनकानेके छिपे बुझाया-
गया ॥ ३४ ॥

महाभटो विलियमनामको यदा

बहुधिनीशतपरिवेष्टितान्तरः ।

समाययौ द्रुतमिह नन्दने तदा

धरापतिर्विषमदशागतो ऽभवत् ॥ ३५ ॥

टी०—महेति । यदा यस्मिन्समये बहुधिनीशतैः परिवेष्टितं अन्तरं
स्वस्थितिप्रदेशो यस्य [अन्तरमवकाशावधिपरिधानान्तर्धिभेदतादर्थ्ये ।
बिद्रात्मीयविनाशहिरवसरमन्वेऽन्तरात्मनि चेत्यमरः] एवंविधो म-
हाभटो विलियमनामकः द्रुतं शीघ्रमिह नन्दनेनगरे समाययौ प्राप तदा
तस्मिन्समये धरापतिर्जम्भनामको भूयो विषमदशायां गतः माप्नोऽभवत् ।
अस्मिन्पद्ये रुचिरावृत्तम् ॥

भा०—जिससमय बहुतेसेनायुक्त महावीर विलियमनामरूपरुप शीघ्र इस नन्दननगरमें आया उसीसमय राजाजेम्स बड़ीगिफ्तारस्थाको प्रमदुआ ॥३५॥

अथ च सकलराजपूरुषा-

स्तमवनिपं त्वपहाय नीरसम् ।

विलियममनुजग्मुरीप्सितं

हृतधृतिरास्त महीधरो यतः ॥ ३६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं च सकलाःसमग्रराज्ञः पूरुषा अधिका-
रिणो नीरसः प्रीतिरहितं त अवनिपं जेम्सं तु अपहाय परित्यज्य ईप्सितं
स्पृहितं वाञ्छितमित्येव च विलियमं एतन्नामकं आकारिनं पुरुष अनु-
जग्मुर्नुसन्, यतो यस्मात्कारणात् महीधरोराजाहृतधृतिर्यस्यैवंविधः सन्
आस्त अवर्तते-पर्यः । अस्मिन्पक्षेऽपरवक्तव्यं “अयुजिननरलागुः स
मेतदपरवक्तव्यं भेदं न जौ जराविते लक्षणात् ” ॥

भा०—अनंतर सब अधिकारीलोगोंने प्रीतिरहित जेम्सराजाको छोड़कर
अभिनिष्ठित विलियमको अनुसरणकिया जिसकारण कि राजा जेम्स धर्याहित
होगया ॥ ३६ ॥

जेम्सो महीभृत्प्रचलारिभीन-

पलायतफ्रान्सपतेर्हि राष्ट्रे ।

गजेभयङ्गूमिमिते शकेऽस्मिन्

मेरीपतिः सोऽधिपतिस्त्वहासीत् ॥ ३७ ॥

टी०—जेम्सइति । प्रचलारेविलियमाज्जीतो भयव्याकुनोमहीभृद्गुप्तो
जेम्सः फ्रान्सपतेः फ्रान्सेश्वरस्य राष्ट्रे विषये पलायत दुद्राव “ उपसर्ग-
स्पायतावित्युपसर्गस्य लत्वम् ” गजेभयङ्गूमिमिते अष्टाशित्यधिकपो-

दशशतमितेऽस्मिन् क्रेष्टशते मेर्याराजपुत्राः पतिर्भर्ता सविलिपम इहा
स्मिन्देष्टेऽधिपति भूपतिरासीत् ॥

भा०—प्रवृत्तशत्रुमे भययुक्त राजजिह्वा फासेज्वरके राज्यमें भागगया और
यहा इस इंग्लिशदेशमें १६८८ ईश्वरमें मेरीकापति विलियम राना होगया ॥ ३७ ॥

अथ भूपतिर्विलियमः स्वधिया

परिहृत्य राज्यमपि दुर्नयतः ।

नतु भूपपीठमिदमिच्छति ता-

न्यगदीत्सभेति वचनानि मुधा ॥ ३८ ॥

टी — अयेति । अथानन्तरं विलियमो भूपतिदुर्नयतः कुत्सितन्या-
यत् स्वधिया निजवृद्ध्या राज्यमपि परिहृत्वापहाय अरमत्पर्यं दुर्गं भूप-
पीठं तु नेच्छति नाभिवाञ्छति सभा परिपदिनीतं मुधा व्यर्थदेव तानि
वचनानि अगदीदचकथत् ॥

भा०—अनन्तर राजा विलियम दुर्नयसे अपनाही इच्छामे राज्यको त्यागकर
राजशासनमें नहीं बैठना है इमनरह समाने व्यर्थहा इनरचनोंको कहा ॥ ३८ ॥

स महीपतिर्निखिलराज्यप्रभु-

र्यदि वा तदीयरमणी भविता ।

तदनन्तरं हि तनयोऽथतयो-

नृपतिर्भविष्यति सभेत्यवदत् ॥ ३९ ॥

टी०—सदति । स महीपतिर्विलियमो निखिलराज्यस्य प्रभुः स्वामी
भविता भविष्यति यदिवाऽथवा तदीयरमणी तत्स्त्री मेरी निखिलराज्य-
स्यप्रभुः स्वामिनी भविष्यति अथ तयोदनन्तरं परंतयोर्दम्पत्यो स्तनयोर्नृ-
पतिर्भूपो भविष्यति हि सभा इतीतं अवददगादीन् । पतयोः पत्नयोः
भविताक्षरावृत्तम् ॥

भा०—विलियमराजा इससारे राज्यका स्वामी होवेगा अथवा उसकी स्त्री मेरी राज्यसामिनी इनदोनोंके अनंतर इनकापुत्र राजा होवेगा समाने इस तरह कहा ॥ ३९ ॥

मेर्या. सुतो यदि न तर्हनुजा तदीया
ह्येनी भविष्यति नृपासमितेर्नियोगात् ।

सापार्लिमेण्टपरिषन्निर्णयमेकबन्धु—

रित्याश्रवं क्षितिभृतां प्रथमं शशंस ॥ ४० ॥

टी०—मेर्याइति । ईति निश्चयेन यदि मेर्याः सुतो न स्यादिति शेषः तर्हि तदीयाऽनुजा मेर्याः कनिष्ठभगिनी एनी नामिका स्त्री समितेः सभाया नियोगात् आज्ञातो नृपा भविष्यति नियम एव एकोबन्धुर्यस्या एवं चेष्टा सा प्रसिद्धा पार्लिमेण्टपरिषत्सभा क्षितिभृता भूपानां प्रथमं पूर्वं इतीत्यं आश्रवं नियमं शशंस कथयाम्भूर ॥

भा०—यह निश्चयहै कि यदि मेरीकापुत्र न हो तो सभाकी आज्ञासे मेरीकी छे गोबहिन एनीनामिका स्त्री नरनामिका होवेगी नियमाश्रय उसप्रसिद्ध पार्लिमेण्टने इन राजाओंके पूर्वी इसतरहका नियमकहा ॥ ४० ॥

ततो डिसेण्टर्सनरा स्वधर्म्मा—

क्षिजाधिदेवार्चनमत्र कुर्युः ।

इत्येव सासंसदनन्यपूर्वा

कैथोलिकाश्चैव तयादिदेश ॥ ४१ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अनन्यपूर्वाऽधूनपूर्वा सा संसत्सभा “डिसेण्टर्सचतेनरा एतज्जतिविशिष्टा जना अत्र नन्दनेनगरे स्वधर्म्मात् निमोपोऽधिदेवोऽधीष्टदेवता तदर्चनं तत्पूजनं कुर्युः” इत्यपुनामका

रेखैव तान् दिसेयट्सान् आदिदेश आज्ञापयामास विन्तु कैयोलिकान्
पतञ्जालिबिशिष्टलोकान् नैव तथा सादृशं आदिदेश ॥

भा०—अनन्तर अभूतपूर्व उससभाने दिसेण्टसलोगोंको अपने समीप देव-
ताकी पूजाकरनेके लिये अज्ञादी परन्तु कैथोलिकलोगोंके लिये दसतरहकी आज्ञा
नहीं दी ॥ ४१ ॥

स्कौटेऽथ होलैण्डसमाह्वदेशे

लौड्डिण्डनोऽवाप्य सहायभावम् ।

तत्रत्यर्वारैः सह युध्यमानो

जेम्सो जिगायागु रिपोर्वलानि ॥ ४२ ॥

टी०—स्कौटइति । अथानन्तरं जेम्सः (यः पूर्वं फ्रान्सदेशे प्रणष्टः)
स्कौटे विषये होलैण्डसमाह्वदेशे स्कौटः न्तर्गतदेशविशेषे लौड्डिण्डनो
लौड्डिण्डनामकात् पुरुषात् सहायभावं साहय्यं अवाप्य लब्ध्वा तत्र-
त्यर्वारैर्होलैण्डोपभटैः सह युध्यमानो युद्धं कुर्वन्सन् रिपोःशत्रोर्वलानि
जिगाय जितवान् ॥

भा०—जेम्सराजा जोकि पहिले फ्रान्सको भागगयाथा उसने स्कौटलैण्डमें
तदेशान्तर्गत होलैण्डदेशमें लौड्डिण्डसे सहायताको पाकर होलैण्डोपभारोंसे युद्ध
करनाहुआ शत्रुसैन्यको जीतलिया ॥ ४२ ॥

विलियमो नृपतिर्वजिनीयुतो

निखिलराज्यवलायवलेपतः ।

प्रवलशत्रुमुखं प्रययावसौ

हतरयोऽरिभिरत्र पलायत ॥ ४३ ॥

टी०—विलियमइति । वजिनीयुतो बाहिनीसमेतो विलियमोनृपति-
भूषो निखिलं संपन्नं यद्वाज्यं बलं सैन्यं आदिपदात्कोपाडीनां परिग्रहः

तेषामयलेपतो गर्वात् मवला ये शत्रवस्तेषां मुखं समक्षं अभिमुखमिति-
यावत् मययौ जगाम असौ भूपोऽरिभिः शत्रुभिर्हरयो नष्टवेगः सन् अत्र
नन्दने नगरे पलायत भग्नोऽभवत् । अस्मिन्त्ये द्रुतविलम्बितं दृष्टम् द्रुत-
विलम्बितमाहनभौ भरावितिलक्षणं च ॥

भा०—सै ययुक्त राजात्रिंशत्तमने समप्रराज्य और सैन्यप्रभृतिके गर्वसे प्रबल
शत्रुके अभिमुख युद्धप्रयाणकिया वह शत्रुओसे नष्टपराक्रम होकर नन्दननगर
में भागआया ॥ ४३ ॥

स एव लौर्हुण्डिपुमान् बलिष्ठ
कस्याप्यनाविष्कृतसंज्ञकस्य ।
स्वयं प्रतिद्वन्द्विलालानि धुन्वन्
प्राणान्मुमोचानलगोलकेन ॥ ४४ ॥

टी०—स एवे ते । बलिष्ठो बलोपेतः अतएव स्वयं उपेक्षितापरस-
हायः प्रतिद्वन्द्विना लालानि शत्रूणां सैन्यानि धुन्वन् वभ्रयन् स एव
लौर्हुण्डिपुमान् एतन्नामकः पुरुष अनाविष्कृतसंज्ञा यस्य तपाविधस्य
कस्यापि पुरुषस्य अलगोलकेन बहिमयास्त्रेण माणान्मुन् मुमोच
तस्याज ॥

भ०—वयुक्त अतएव आपही शत्रुसे पोंकी मारगाहुआ वही लौर्हुण्डिनामक
पुरुष अज्ञातनामसे किसी शत्रुकी गोर्गसे मरगाया ॥ ४४ ॥

राज्ये तत कौमनवेल्थकानां
तथा द्वितीयस्य हि चार्लसस्य ।
ये चैरिशोस्त्वार्यरैलेण्डदेशे
ते चैग्लिशैर्विव्यथिरे नितान्तम् ॥ ४५ ॥

1 Lord Dundee 2 Commonwealth 3 Charles II

4 Irish 5 Ireland

टी०—राज्यति । ततो जनान्तरं हीति निश्चयेन कौमनवेल्शकानां तथा द्वितीयस्य चार्ल्सस्य च राज्ये राज्यशासन इत्यर्थः आयरलैण्डदेशे ये ऐरिशा आसन्निति शेषः ते च ऐंग्लिशैः पुरुर्यनितान्तं अत्यर्थं विव्यथिरे अवपेनिरे “अथ भयसंचलनयोरिति यातोः कर्मणि लिटिरूपम्” ॥

भा०—अनन्तर यह प्रसिद्ध है कि कौमनवेल्शोंके तथा द्वितीयचार्ल्सके राज्यशासनमें आयरलैण्डदेशमें जो ऐरिशलोगये वे इससमय ऐंग्लिशपुरुर्योसे अत्यन्त दुःखयुक्त किमये ॥ ४५ ॥

जेम्सश्च तानायरवासिलोकान्
स्वातन्त्र्ययुक्तानकरोद्ययेच्छ्रम् ।
ते चैरिशसिंघलिशवासिनस्तान्
न्यवारयँस्तद्विषयादमर्पात् ॥ ४६ ॥

टी०—जेम्स इति । जेम्सश्च तान् आयरवासिनोलोकान् आयरलैण्डीयान् जनान् यथेच्छं स्वेच्छयेत्यर्थः स्वातन्त्र्ययुक्तान् स्वेच्छाचारिणोऽकरोत् ते ऐरिशश्च तान् वितर्दकान् इंग्लिशवासिन ऐंग्लिशसद्विषयात् स एवविषयोदेशस्तस्मात् आयरलैण्डादित्यर्थः अमर्पात् क्रोधाद् न्यवारयन् निरकाशयन् ॥

भा०—जेम्सने उन आयरलैण्डवासीलोगोंको अपनी इच्छासे स्वतन्त्र कर दिया और उन ऐरिशलोगोंनेभी दुःखदेनेवाले उन ऐंग्लिशोंको क्रोधसे उस आयरलैण्डदेशसे निकाल दिया ॥ ४६ ॥

प्राप्याधिपो विलियमो विषयेऽथ तस्मि—
जेम्से महीपतिचरं रिणुसम्पराये ।
सार्धं तदैरिशजनैर्वहुदम्भयुक्तं
तं चात्मबाहुतरसा सहसा विजिग्ये ॥ ४७ ॥

टी०—प्राप्येति । अयानन्तरं अधिपो महीपतिर्विलियमस्तस्मिन् वि-
पये देशे प्राप्य मत्वा तदा तस्मिन्सपये रिपुमन्त्राये शत्रुसंग्रामे ऐरिशजनैः
सार्धं समं दम्भयुक्तं बलोपेतं पूर्वं महीपतिरिति महीपतिचरः “भूतपूर्वं
चरद् इति चरद् प्रत्ययः” एवंविधं तं जेम्सं च आत्मबाहुतरसा निमभु-
मपलेन सहसा शीघ्रं विजिग्ये जितवान् । अस्मिन्त्ये वसन्ततिलका
वृत्तम् ॥

भा०—अनन्तरं राजाविलियमने आयरलैण्डदेशमें प्राप्तहोकर उससमय शत्रु-
समाममें ऐरिशलोगोंके साथही छलपुक्त प्रथम राजाजेम्सको भी अपने बाहुपरा-
क्रमसे दफा जीतलिया ॥ ४७ ॥

लासेन्सेराज्ञामनवाप्य पूर्वं
वर्गान्त्रमो मुद्रयितुं न कोऽपि ।
अस्मिन्महीं पालयति त्रितीशे
न कोऽपि तस्मिन्निधमो वभूव ॥ ४८ ॥

टी०—लासेन्सेरेति । पूर्व पुरा कोऽपि पुरुषो लासेन्सरस्य तदुपाधि-
विशिष्टस्य पुरुषस्य आज्ञामनुज्ञामनवाप्यानुपलभ्य वर्णान् अक्षराणि
मुद्रयितुं निर्मापयितुं क्षमः समर्थः न बभूवेति शेषः अस्मिन् त्रितीशे भूपतौ
महीं पृथ्वीं पालयतिसति “यस्य च भावेन भावलक्षणमिति सप्तमी”
तस्मिन्वर्णमुद्रणविषये कोऽपिनिधमःसंश्रवो न वभूव ॥

भा०—पहिले कोई पुराभी लासेन्सरकी आज्ञाबिना किसी पुस्तकादिको
नहीं छापसकता परन्तु इसराजाके राज्यशासनमें उस विषयमें कोई नियम
न रहा ॥ ४८ ॥

विलियमैग्रहिणीग्रहैकहेतु-
नरपतिप्रेमभरैकनर्मपात्रम् ।

जगदिदमपहाय तत्र मेरी
निधनमयात्रनु शीतलामयेन ॥ ४६ ॥

टी०—विलियमेति । गृहस्यैकहेतुः कारणं (न गृहं गृहिणीविवेति-
नियमान्) नरपते राज्ञो यत् प्रेम तद्भरस्यैकं नर्मपात्रं क्रीडाभाजनं विलि-
यमस्य राज्ञो गृहिणी स्त्री मेरी इदं नगदपहाय परित्यज्य शीतलामयेन
शीतलानामकरोगेण निधनं मरणं अयाद मामोत् ॥

भा०—गृहकी मुख्यहेतु राजाके प्रेमका एक क्रीडापात्र राजाविलियमकी स्त्री
मेरी इसजगत्को छोड़कर जीवनलाभके मरणको प्राप्त हुई ॥ ४९ ॥

फ्रान्सेश्वरेण लुयिना सह युध्यमानो
नामूरनामनगरं नृपतिर्विजिग्ये ।
तेजस्विनां बलवतां सहसैव लक्ष्मीः
कामार्दितेव युवतिः सविधं प्रयाति ॥ ५० ॥

टी०—फ्रान्सेति । फ्रान्सेश्वरेण लुयिना सह युध्यमानो युद्धं कुर्वाणो
नृपतिर्भूनामूरनाम नामूराभिधानं नगरं पुरं विजिग्ये जितवान् लक्ष्मीः
कमला तेजस्विनां मतापशालिनां बलवतां वलिष्ठानां पुरुषाणां सविधं
सन्निधिं कामार्दितं कामपरवशा युवतिरिव नवयौवनास्त्री सहसा एव
(लक्ष्मीपत्ने) शीघ्रमेव (युवतिपत्ने) हास्यसहिता एव प्रयाति मामो-
ति । मधोपगानुप्राणितोऽर्चान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—फ्रान्सेदेश्वरेण लुयिके साथ युद्धकरता हुआ राजाविलियम नामूर-
नामूरनगरको जीतगया क्योंकि प्रतापी और बलवृत्त पुरुषोंके समीप लक्ष्मी
कामपीडित युवतीकी तरह शीघ्र ही प्राप्त होती है ॥ ५० ॥

विलियमं भित्तिपं लुयिभूपती
रिसत्रिकाम्यसुसन्धिपुरःसरः ।

1. Mary. 2. France. 3. Lewis. 4. Namur.
5. William. 6. Lewis. 7. Ryamick.

अकृत तं निखिलं ग्लिशभूभृतं

गुणवतामसुलभ्यमिहास्ति किम् ॥ ५१ ॥

टी०—विलियमपति । लुधिभूपतिर्लुधेनामा फ्रान्सदेशाधिपतिरिति विचार्यो यः सन्नि सन्मान तत्पुनःसरस्तदग्रेसरः सन् तं विलियमं क्षितिः । राजानं निखिलस्य समग्रस्यैग्लिशदेशस्य भूभृतं महीपं अकृत व्यधत् तत्रैग्लिशे तदा विलियम पञ्च सन्नादभूदिति भावः इह जगति गुणवता सद्वृत्तानां पुण्याणां असुलभ्य किमस्ति न किमपीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—रिमत्रिवाण्य सध करमेवाडे दुथीनामक फ्रान्सेशरने डम त्रिडियम राजा सन्नि इग्लिशदेशरा राजास्वाकार किया क्योंकि गुण पुण्यानां इम नगर्ने दुःप्राप्य क्या मस्तु है ॥ ५१ ॥

ये सर्वकार्येषु निरीक्षकत्वे

नियोजिता भूपतिना दृष्टव्याः ।

पटच्चतुर्तोस्तानकरोक्षितीशो

भाग्यक्षये विश्वजनो विदक्षः ॥ ५२ ॥

टी०—यदिति । ये दृष्टव्या दृष्टजातिविशिष्टाः पुरुषा भूपतिना राजा सर्वकार्येषु समग्रवृत्तिषु निरीक्षकत्वे सदसद्विवेककार्यविषये नियोजिताः मेरिता अभूवन्निति शेष क्षितीशो महीपस्तान् दृष्टवान् पटच्चतुर्तान् स्थानपरिभ्रष्टानकरोत् भाग्यक्षये भाग्यविनाशे विश्वजनः सर्वलोको विपत्तः शुभमवतीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—मिन दृष्टव्येगोको राजाने मन कार्योमें सदसद्विवेकार्थ निरीक्षक नियत कियाभा उन सबको उस (राजा) ने स्थान-युतकर दिया क्योंकि भाग्यक्षय होनेपर सबको मन्त्र होते हैं ॥ ५२ ॥

चत्वारिंशजैकैवैटिज्मनुष्या-

स्तं भूपालं हन्तुमेव प्रवृत्ताः ।

चौरैराज्ञो ज्ञातभावास्तदेव

पाशोत्रासात्कालधर्मं समैषुः ॥ ५३ ॥

टी०—चत्वारिंशदिति । भूपालं महीपं तं चिलियं हन्तुं विन'श-
यितुमेव प्रवृत्ता उच्यतास्तदा एव राज्ञोभूयस्य चौरैर्गुट्पुरुषैर्ज्ञातभावा
विदिवाभिषायाश्चत्वारिंशत्संख्यका जैकैवैटिज्मनुष्या एतदभिषा-
नाजनाः पाशेन रज्जुनिबन्धनेन य उत्राम उद्वेगस्तस्मात् कालधर्म
मरणं समैषुः प्रापन् ॥

भा०—उमराजा विजियमको मारनेके दिने प्रवृत्त तथा उसीयक राजाके
गुट्पुरुषोंसे ज्ञानभावको प्राप्त चालीन जैक गटेज् जाणेनामकपुरुष पामीसे
मरणको प्राप्तहुए ॥ ५३ ॥

स्नेनेश्वरश्चार्लसको द्वितीयः

क्षयार्तिरुग्णः शिथिलाङ्गयष्टिः ।

प्रालेयवर्षापचितच्छदं त-

क्षेमन्तिकं तामरसं यथातीन् ॥ ५४ ॥

टी०—स्नेनेश्वरइति । स्नेनेश्वरः स्नेनेदेशाधिपो द्वितीयो द्वितीयमं-
ख्यश्चार्लसकः क्षयार्तिरुग्णः क्षयरोगार्तः अतएव शिथिलाङ्गयष्टिः कृश-
शरीरः सन् प्रालेयवर्षेण तुषारवृत्तेन अश्विना विशीर्ष्यतांमासाश्चन्द्राः
पञ्चण्ये यस्यैवंविधं तत्प्रसिद्धं क्षेमन्तिकं क्षेमन्त्येदं "कालाद्व्य इति वञ्च
प्रत्ययः" तामरसं यथा कमलमिव [पङ्केजं तामरसं मरमंसमीरुह-
मित्यमरः] आसीद्जायन ॥

भा०—स्नेनेदेशका राजा द्वितीयवर्षस क्षयरोगमे तुषारके गिरनेमे दि
शार्गपत्रवाले क्षेमन्त्येके कमलक्षी तरह जनिऊमजगीर होगया ॥ ५४ ॥

लुयी फ्रान्सदेशाधिपो मोहबुद्धि-

स्तदीयाग्रजापाणिसम्पीडनेन ।

तदा स्पेनराज्याधिपीठं प्रदातु

स्वपुत्राय लुब्धान्तरात्मा चकाङ्क्ष ॥ ५५ ॥

टी०—लुयीति । तदा तस्मिन्समये मोहबुद्धिरज्ञानधिपण अत एव लुब्धान्तरात्मा लोभयुतः फ्रान्सदेशाधिपो लुयी तदीयाग्रजायाः स्पेनाधिरस्य ज्येष्ठभगिन्याः पाणिसम्पीडनेन विग्रहेन हेतुना स्पेनराज्यस्याधिपीठं राज्यासनं स्वपुत्राय निजात्मजाय प्रदानुं समर्पयितुं आचकाङ्क्ष इत्येव । अस्मिन्समये भुजङ्गप्रयातं वृत्तम् भुजङ्गप्रयात भवेत् शत्रुभि रिति लक्षणात् ॥

भा०—उत्तममय अज्ञानबुद्धि अतएव ओमभिनिष्ठ तत्करण फ्रान्सदेश लुय नामक राजने स्पेनेश्वरका ज्येष्ठभगिनीके परिग्रहणम् स्पेनदेशक राज्यपाठका अपापुत्रके त्रिय दनेका इच्छासी ॥ ५५ ॥

विलियमोऽप्यगत्य तदीरितं

न तदजीगगदात्महितं यच्च ।

स निषिषेच तदा लुयिभूपति

सुमतयो ह्यनयन्ति शुभाशुभम् ॥ ५६ ॥

टी०—विलियम इति । विलियमोऽपि तदीरितं फ्रान्सेश्वरोक्तम् उचोवचनमगत्य हात्मा आत्महितं स्वेष्टप्रदं तद्वचनं नाजीगगदात्महितं न मन्यत तदा तस्मिन्समये स विलियमो लुयिभूपतिं फ्रान्सेश्वर निषिषेच तत्कार्यमिति व रितवान् “ उपसर्गात्पुनोति सुवर्तीत्यनुवृत्तौ स्यादित्यभ्यासेन चाभ्यामस्येति पत्वम् ” इति निश्चयेन सुमनसस्सुबुद्धय

शुभाशुभं योग्यप्रयोगं च अवयन्ति ज्ञान्तीत्यर्थान्तरेण समर्थते । अ-
स्मिन्पथे द्रुतविलम्बितं दृत्तम् ॥

भा०—राजा मिलियमनेमी फ्रान्सेश्वरके उसरचनको सुनकर अपना हित-
कारक न माना उससमय उसने लुयीराजामो इसबातसे निषेध कर दिया क्योंकि
मिशिष्टबुद्धिरालेलाग भलाई बुराईको जानलेते है ॥ ५६ ॥

स्पेनाधिपो नीदरलैण्डकार्ख्यं
वेष्टेण्डिजं देशमपि प्रयत्नात् ।
स्वायत्तमाजावकरोत्ससैन्यः

सुविक्रमं याति जयस्य लक्ष्मीः ॥ ५७ ॥

टी०—सोनेते । ससैन्यः स्पेनाधिपरचार्लसो नीदरलैण्डकार्ख्यं
नीदरलैण्डनाम वेष्टेण्डिजदेशमपि आगौ संग्रामे प्रयत्नात् विशेषबुद्धि-
कौशलात् स्वायत्तमकरोत् जयस्यलक्ष्मीः सुविक्रमं सुपौरुषं पुरुषं याति
प्राप्नोतीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थते ॥

भा०—सेनासहित स्पेनेश्वर चार्ल्सने नीदरलैण्ड वेष्टेण्डिजदेशको साम्राज्य
में बड़े प्रयत्नसे स्वायत्त कर दिया क्योंकि जयलक्ष्मी पराक्रमी पुरुषको प्राप्त
होती है ॥ ५७ ॥

ततो विलियमो ऽधिपः स्वमतमण्डनोपस्थितं
वभेरियन् नृपात्मजं बहुभुवं प्रदायादरात् ।

अतोपयदनन्यधीः प्रवरपूरुषः कृत्यावित्

परोपकरणोद्यतो गणयतीह नोऽर्थव्ययम् ॥ ५८ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं विलियमोऽधिपोभूयतिः स्वमतमण्डने
निजमतस्य पुष्टिपक्षे उपस्थितं प्राप्तं वभेरियन्देशस्य यो नृपस्तदात्मजं
तत्तनूनं “अत्रार्तुः दृष्टमत्वात् नृपात्मजस्य वर्मत्वम्” बहुभुवं अन-

एवमुभाषं आदरात् प्रदाय दत्ता अतोपयत् प्रसन्नमनरोत् अनन्यधीरतु-
लितबुद्धिः कृत्यवित् कुण्डः अतएव परोपकरणे ऽन्योपकारविषये उद्य-
तोयद्दरिद्रः प्रवरपूरुषः इह जगति अर्थव्ययं धनापगमं न गणयति न
विचारयतीत्यर्थान्तरेण समर्थते । अस्मिन् पद्ये पृथ्वीचन्द्रः नसौ जसय-
ला नमुग्रहयतिश्चपृथ्वीगुरुरिति लक्षणम् ॥

भा० —अनन्तर राजाविलियमने अपने पञ्चपाती बगेरियादेशके राजाके पुत्र
को बड़े आदरसे बहुतभूमिभागदेकर सन्तुष्टकिया क्योंकि बड़ाबुद्धिनिशिष्ट का-
र्यवेत्ता अतएव दूसरेकी मलाईमें दृष्ट अष्टपुरुष इससत्सारमें धनव्ययको नहीं
गिनता ॥ ५८ ॥

अथेटली दक्षिणदिग्बिभागे

स भूपतिः फ्रान्सपतेर्हि नत्से ।

फिलिप्कुमाराय ददौ यथेच्छं

सतां कृपा कां न ददाति सिद्धिम् ॥ ५९ ॥

टी०—अथेति । अथ,नन्तरं सारिलियमोभूत् फ्रान्सपतेः फ्रान्सेश्च
रस्य नत्से पौत्राय फिलिप्कुमाराय दक्षिणदिग्बिभागे दक्षिणस्यादिशि
ईटलीनामप्रदेशविशेषं यथेच्छं यथास्यात्तथा ददौ मायच्छत् हाति-
निरवयेन सता सज्जनानां कृपाऽनुकम्पा वां सिद्धिं न ददाति अपितु
सर्वमिरेत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर राजाविलियमने फ्रान्सेश्वरके पुत्र फिलिप्कुमारके लिये
दक्षिणदिश की तरफ ईटलीनामप्रदेशविशेषको स्वेच्छासे दे दिया क्योंकि सपु-
त्रोंकी कृपा कित्तिसिद्धिको नहीं देती है ॥ ५९ ॥

स्पेन्स्य कमपिभाग -

मार्चनृपर्चालसात्मजो जग्रहे ।

1. Italy

2 France.

3 Philip.

4 Spain

5 Archduke

6 Charles

तद्विषयस्य तु राज्यं

फिलिप्कुमाराय चार्लसः प्रददौ ॥ ६० ॥

टी०—स्पेनेति । आर्चनृप आर्चड्युकनामकरचार्लसात्मनः स्पेनदेशाधिपतेः पुत्रः स्पेनस्य तद्देशस्य कमपि परिमितं भागं विभागं जगृहे स्वीकृतवान् चार्लसः स्पेनाधिपस्तद्विषयस्य स्पेनदेशस्य राज्यं तु फिलिप्कुमाराय प्रददौ दत्तवान् अस्मिन्त्ये गीतिवृत्तम् आर्यापूर्वार्धसमं द्वितीयमपि भवति यत्र चारुपते । छन्दोविदस्तदानीं गीतिं तामपलभाव भाषन्ते इतिलक्षणात् ॥

भा०—आर्चाधिपति (आर्चड्युकनामराजा) स्पेनाधिपति चार्लसके कमसलपुत्रने स्पेनके कुछ हिस्सेको आपटिया और चार्लसने वरका सारेदेशका राज्य फिलिप्कुमारको देदिया ॥ ६० ॥

जेम्से मृते वोल्डप्रिटेण्डराख्य—

स्तृतीयजेम्सो लुयिना वभाषे ।

यो भूमिपालेन यथाक्रियेत

तथेतरे सर्वजना गदन्ति ॥ ६१ ॥

टी०—जेम्स इति । लुयिना फ्रान्सेश्वरेण जेम्सेमृतेसति वोल्डप्रिटेण्डराख्यो वोल्डप्रिटेण्डरोनाम तृतीयजेम्सो वभाषे “कर्मणि लिट्” भूमिपालेन योयथाक्रियेत विधीयेत इतरे सर्वजनारस्तथा तादृशमेव गदन्ति अत्र हेत्वलङ्कारानुप्राणितो ऽर्थान्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—फ्रान्सेस्वर लुयिसे जेम्सके मरनेपर वोल्डप्रिटेण्डरनामकपुत्र तृतीय जेम्सकरके कह गया क्योंकि राजा मे जो जिसतरह किया जाता है और लोग भी उसीतरह कहते हैं ॥ ६१ ॥

सभ्यास्तदा विलियमाय धराधराय
फ्रान्सेश्वरेण लुथिना सह योद्धुमर्थम् ।
आत्मेच्छया ददुरनल्पसहायतां च
येनाधिपो विलियमो विजयी बभूव ॥ ६२ ॥

टी०—सभ्याइति । तदा तस्मिन्समये सभ्याः सामाजिकाः फ्रान्से-
श्वरेण लुथिनासह योद्धुं संग्रामयितुं आत्मेच्छया धराधराय भूयते
विलियमाय अर्थं धनं अनल्पसहायतां वृहत्साहाय्यं च ददुः येन हेतुना
विलियमो ऽधिपो विजयी जययुक्तो बभूव अजायत ॥

भा०—उससमय सम्पलोगोंने फ्रान्सेश्वर लुथीकेसाथ लड़नेको राजा विलि-
यमके लिये धन और बड़ा सहायतादी जिससे कि राजाविलियम विजयी
हुआ ॥ ६२ ॥

(विशेषकम्)

सुतं विना यर्हि नृपो म्रियेत
द्वितीयजेम्सस्य तदा तनूजा ।
एनी भवेद्राज्यधुरन्धरा सा
स्वकर्मदक्षा जनताप्रियार्हा ॥ ६३ ॥

टी०—सुतमिति । यर्हि यदा नृपोविलियमः सुतंविना पुत्रमन्तरेण
म्रियेत “सम्भावनायालिद” तदा द्वितीयजेम्सस्य तनूजा पुत्री स्वकर्म-
दक्षा निजकार्यचतुरा अतएव जनतायाः प्रियार्हा अतिस्पृहणीया सा
एनी एतन्नामिका स्त्री राज्यधुरन्धरा राज्यकार्योद्दहनयुक्ता भवेज्जायेत ॥

भा०—जन राजाविलियम बगैरपुत्रके गतप्राणहोजाय तो उसयक्त द्वितीय

जेम्स की पुत्री एनीनामिकास्त्री जोकि अपने कार्भमें चतुर और सवशेमी की माननीय है रानीहोवे ॥ ६३ ॥

यो ऽभूत्पुरा प्राथमिको हि जेम्स—
स्तत्रतृका सोफियिका ऽनुकूला ।

एण्यां मृतायां परिपन्नियोगा—

द्राज्यासने तिष्ठतु गौरवाढ्या ॥ ६४ ॥

टी०—यइति । हीति निश्चयेन पुरा पूर्वं यः प्राथमिकः प्रथममंस्थया-
भित्तो जेम्सो ऽभूद्जायत तत्रतृका तत्तौत्री गौरवाढ्या गुरुत्ववि-
शिष्टा ऽनुकूला योग्या सोफियिका सोफियाभिधाना स्त्री एण्यां मृतायां
सत्यां परिपन्नियोगात् सभाज्ञातो राज्यासने राज्यपीठे तिष्ठतु आस्ताम् ॥

भा०—यह निश्चय है कि पहिले जो प्रथमजेम्सथा उसकी पौत्री माननीय और
योग्य सोफियानामिका एनीके मरनेपर सभाकी आज्ञाने राज्यासनपर बैठे ॥ ६४ ॥

इत्येव संसन्नयमार्गसंस्था

ह्यशोधयन्तीतिपथं क्रमेण ।

युग्माभ्रसत्तेन्दुमिते शके ऽस्मिन्

समागमन्मृत्युदशां क्षितीन्द्रः ॥ ६५ ॥

टी०—इतीति । नयमार्गमंस्था नीतिवर्त्मस्थिता संसत्सभा एव क्रमेण
नीतिपथं “ ऋरूपराविति समासन्तो ऽवत्ययः ” नयमार्ग इतीत्यर्थं अशो-
धयन् शोधनमार्गोत् युग्माभ्रसत्तेन्दुमिते द्वयभिरसत्तदशशतमिते ऽस्मिन्
कैष्टशके क्षितीन्द्रो विलियमोवृत्तो मृत्युदशां मरणावस्थां समागमन् प्राप ॥

भा०—नीतिमार्गस्थित सभाने क्रमसे नयमार्गको इसतरह सशोधनकरिया
अनन्तर राजा विलियम उसी १७०२ ईसवीमें मरणको प्राप्तहुआ ॥ ६५ ॥

तदेव सैनी जनतानुमत्या
 ह्यशेषलोकाञ्चितसाधुभावा ।
 अध्यास्त राज्यासनमात्मनीनं
 यथा सरोजं नवराजहंसी ॥ ६६ ॥

टी०—तदेति । हीति निरवयेन तदा तस्मिन्समये एव अशेषलोकै-
 रञ्चितः पूजितः साधुभावो यस्या एवञ्च सा एनी जनतायाः प्रकृ-
 त्या अनुमत्ता सम्प्रत्या आत्मनेहितमात्मनीनं “ आत्मन् प्रवृत्तजनभो-
 गोत्तरपदात्क, आत्माभ्यानौसे प्रकृत्यास्तः ” राज्यपीठं नवा नूतनावस्था
 राजहंसी हंसानां राजा राजहंसः “ राजदन्तादिपुपरं पपु पूर्वप्रयोगार्हं
 परं स्यात् ” सीचेद्राजहंसी [राजहंसस्तु कादम्बे कलहंसे नृगोत्तमे इति है-
 ममेदिन्यौ] कलहंसी सरोजं यथा कमलमिव अयास्त अधिगच्छौ ॥

भा०— उत्तिसमय लागोसे प्रशंसितम्भभावासी बह एनी नामिका खः लोक
 सम्मतिसे अ मो उपविधापक राज्य सनपर राजहंसी कमलमिव यथा वेटी ॥ ६६ ॥

फ्रान्सेश्वरः पौत्रकृते समग्रं
 राज्यं पुरास्पेनपतेरियेष ।
 प्रिटेण्डर जेम्सतृतीयनाम्ना
 चख्यौ स इत्येतदयुक्तमासीत् ॥ ६७ ॥

टी०—फ्रान्सेति । पुत्र पूर्ण फ्रान्सेश्वरः फ्रान्सेश्वराधिपः पौत्रकृते
 नान्यस्येनपतेः स्पेनेश्वरस्य समग्रं राज्यं उपेपाचकादत्त तथा स फ्रान्से-
 पतिः प्रिटेण्डर नामपुरुष जेम्सतृतीयस्यानाम्ना आख्याया चख्यौ कथया
 स्वभूत “ चक्षिह व्यक्तायावाचि तस्यख्यानादेशः ” इत्येतत् कार्य-
 द्रव्यमुक्तवत्समञ्जसमासीत् ॥

1. Anne 2. France 3. Spain 4. Pretender.
 5. James III

भा०—पहिले फ्रांसेसरन अपने पौत्रके लिये स्पेनागिपति चार्लमरा सारा राय चाहा अर उसने प्रिंण्डरनमइपुम्पको तृतीयनेम्भके नाममे कहा ये दो बात अयोग्य हुई ॥ ६७ ॥

एनी नृपामर्पकरं तदीयं
वचो विचार्याशु विवशमानम् ।
अभूतपूर्वाऽलघुकोपवहि—
स्नेनेवसार्धं लुयिना ह्ययुद्ध ॥ ६८ ॥

टी०—एनीति । हीति निश्चयेन एनीनृपा विपक्षो विरुद्धो भावो यस्य तत्र अमर्षकं क्रोशेतादकं तदीयं कान्तेस्वरस्येत्यर्थः उचो वचनं विचार्य निर्गर्ह्य अभूतपूर्वचासां अलघुमहन् कोपएव रहितस्या एवंविशसती तेनैव लुयिना फ्रान्सेश्वरेण सार्धं युद्धं एवमकरोत् ॥

भा०—एनी रानिने विरुद्धाभिप्रायवाला अ एव कोशायाम् लुयिनामक फ्रांसेसरके वचनको जन्दाही विचारकर उसाके साथ उडा युद्धकिया ॥ ६८ ॥

मारत्वंरादेशनृपः ससैन्यः
फ्रान्सेश्वरं स्पेनेपतिं च लुब्धम् ।
पूर्वं विजित्याहवसम्प्रहारैः
पुनश्च तौ सन्धियुतौ व्यधत् ॥ ६९ ॥

टी०—मारेति । ससैन्यः सचमूः मारत्वंरादेशस्य नृपोऽधिपो लुब्धं लोलुपंस्नेनपतिं स्पेनेदेशाधिपं फिलिप्नामक फ्रान्सेश्वरं लुयिनं चोभयोर्देशयोर्भूयती अपि याद्वे संग्रामे ये संग्रहारस्तैः पूर्वं विजित्य पुनरनन्तरं तावुभौ सन्धियुतौ सम्मेलयुतौ व्यधत्तकरोत् ॥

भा०—सेनामन्ति मारत्वंरादेशगिपतिने लुब्ध स्पेन आर फ्रांसेके राजा फिलिप् और लुयीको पहिले संग्राममे जीतकर अनन्तर उ दोनो सन्धियुक्त करदिये ॥ ६९ ॥

येनैतिकां फ्रान्सनिवासिलोका-

राज्यप्रभुं तामपि मेनिरे ते ।

यदीटलामार्चनृपाय सर्वा

रोमेउवराय प्रददौ फिलिप्क ॥ ७० ॥

टी० येनेति । येन सन्धिनियमेन ते फ्रान्सनिवासिनो लोकास्ता एनिरामपि राज्यप्रभुं स्वराज्यस्य मिनीं मेनिरे ऽप्यसत् यत् यस्मात्कारणात् फिलिप्को रोमेउवराय मार्चनृपाय चार्लसपुत्राय सर्वा समग्रा ईदनी एतन्नामिका भूमिं प्रददौ मायच्छन् अत्र हेत्तलङ्कारः ॥

भा०—जिससी सन्धिमस कि फा सके लग उस एनीरामी अने राज्य की शमिना माननेगे औ(उसाकारण फिन्निने रोमेउवरायपति चालसपुत्र आर्चनृप [व्यक्त आफ आर्च] के निते सा गेली देव ॥ ७० ॥

अथैंग्लिशा स्कौटनिवासिनञ्च

परस्परं प्रेमयुता बभूवु ।

येनैंग्लिशे पण्यप्रधानदक्षा

वणिक्क्रियां कर्तुमिहोचिरे ते ॥ ७१ ॥

टी०—अथेति । अथ नन्तर ऐंग्लिशा इंग्लिशदेशीयमनाः स्कौट निवासिनः स्कौटजन इव परस्परमन्योऽन्यं प्रेमयुताः प्रीतिभाजो बभूवुः येन हेतुना ऐंग्लिशैर्जने र्वर्तभि एषस्य वणिग् व्यापारस्य विधानं तत्र दत्तारवतुरास्ते स्म ईदनिवासिनो जना इह इंग्लिशदेशे वणिक्क्रियां कर्तुं ऊचिरे वक्ष्यन्तेस्म “ वर्थमिनिट् ” अत्रापि हेत्तलङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोग आर स्व निवासीगेग परस्पर प्रीतियुक्त होगये निमिते कि ऐंग्लिशोमे व्यापार करोनाउ स्कौटके लोगको इग्लिशदेशमें व्य पर करनेके लिये आज्ञा दमई ॥ ७१ ॥

1 Italy 2 Archduke Charles 3 home 4 Philip

5 Scotland

द्विगुटोरिसंज्ञौ परिषद्विभागौ
वभूवतु सभ्यजनानुमत्या ।
द्विगुमानवास्तत्र नियोजुकामा
वभूवुरन्ये प्रशमप्रियाञ्च ॥ ७२ ॥

टी०—द्विगिति । तर्जग्लिशदेशे सभ्यजनाना अनुमत्या सम्मत्या
द्विगुटोरिश्च संज्ञे ययोस्तौ परिषद्विभागौ संसदंशौ [अंशो विभाजने
प्रोक्त एकदेशेऽपि वस्तुन इति हेपचन्द्रः] वभूवतुः द्विगुमानवा द्विगुसंज्ञका-
जना नियोजुकामो येषां ते युद्धाभिलाषिणः “ तुष्काममनसोरपीतिनि-
यमात् तुमेव नारस्य लोपः ” वभूवुः अन्ये टोरिसंज्ञकाश्च सभ्याः प्रश-
मप्रियाः शान्तिभाजो वभूवु ॥

भा०—उहा इग्लिशदेशमे सम्मले गौन्ती सम्पत्तिसे पार्लिमेण्टके द्विगु और
टोरिनामक दोहिस्ते होगये इहगुगेम युद्धाभिलाषीय और टोरिलोग शांतिस्थापन
करनेवाले थे ॥ ७२ ॥

तदैव सैचीभैरलं सुकार्थ्यं
ऽऽमानयन् द्विगुपरिषज्जनौघ ।
तया समित्या नियमैकयन्त्रा
न्यवारि सर्वप्रकृतिक्रियाभ्यः ॥ ७३ ॥

टी०—तदैवेति । तदैव तस्मिन्समयेऽत्र नियमैकयन्त्रा नीतिप्रियया
तया समित्या सभया सैचीभरलयेतन्नामकं पुरुषविशेषं सुकार्थ्यं योग्य
क्रियायां अत्रमानयन् तिरस्कुर्वन् द्विगुपरिषज्जनौघो द्विगुनामकसभ्यनि-
वृद्धः सर्वा या प्रकृतिक्रिया प्रजाकार्याणि ताभ्यो न्यवारि निवर्त्य-
तेस्मिन् “ वर्म्मगिलुद्ध ” ॥

भा०—उस समय नीतिप्रिय उसपालिमेण्डसमाने सैचीभारलनामक किसीम-
न्यपक्षको अन्तेहार्यमे निरादरकरतेहुए द्विगजनममुद्रायको सरिराज्यकार्यमे
दूरकरदिया ॥ ७३ ॥

अथ टोरिसमित्प्रधानसभ्या-
सुधियो हारलिसेण्टजौनकाथा ।
फिलिपा लुयिना तथान्यभूषे-
सहते स्नेहमयी व्यधु सुर्नातिम् ॥ ७४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं सुधियः सुबुद्धयो हारलिथ सेण्ड-
जौनकथैते आया मुख्या येषा एवविधा टोरिसमितो ये प्रधानसभ्या मु-
ख्यसभासदस्ते फिलिपा फिलिपन मन्त्रेण स्नेहदेशाधिपतिना लुयिना
फ्रान्सेश्वरेण तथाऽयभूषैरपरमहीतिभिः सह स्नेहमयी प्रेमयुक्ता सुर्नाति
सुनयं व्यधुरकापु ॥

भा०—अनन्तर सुबुद्धि हारलिमेण्ट जौनकादिक जो टोरिनामक सभाविभा-
गके मुख्यसभ्यमे उद्घोन किन्तु लुयी तथा और राजाओंके साथ स्नेहयुक्त
सुनातिसे वर्तानिया ॥ ७४ ॥

इति उद्दत्तकृता पञ्चतन्त्रे महाकाव्ये अद्भुतशृङ्गारभूषण-
वर्णननाम पट्ट सर्ग ॥ ६ ॥

1 Tory 2 Harley. 3, 4 St John 5 Philip
C. Lewis

सप्तमः सर्गः ॥



अथापि जौर्जः प्रथमो महाकुलः
सुबुद्धिमान्सोफियिकात्मजो युवा ।
युगेन्दुसत्तेन्दुमिते शके तदा
नृपासने ऽतिष्ठद्वात्सल्यम् ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरमपि महाकुलः सुकुलोत्सो युवा पौवन-
युक्तः सुबुद्धिमान् प्रज्ञावान् अवात्सल्यम् दः प्राप्तानन्दः सोफियिकायाः
सोफियाख्याया “प्रत्ययस्थारहादित्पकारस्येत्वम्” आत्मजस्तनयः
प्रथमोजौर्ज एतन्न मकः पुरुषस्तदा तरिन्समये युगेन्दुसत्तेन्दुमिते चतु-
र्दशधिकसप्तदशशतमिते क्रैष्टके नृपासने राज्यपीठे ऽतिष्ठत् तस्यै ।
अस्मिन्सर्गे वंशस्थं वृत्तम् जतौ तु वंशस्मुदीरितं जरावितिलक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर महाकुले पन्न बुद्धिमान् युवा और सम्प्राप्तार्थ सोफियाका
पुत्र प्रथमजौर्ज उससमय १७१४ इसगर्भे नन्दनराज्यासनपर बैठा ॥ १ ॥

ततश्च टोर्याः समितेः कुमन्त्रिणः
सजौर्जभूपो निखिलान्निराकरोत् ।
अमर्षसम्पूरितचेतसः खला—
ध्रुवं प्रयान्तीह विसंगुलां दशाम् ॥ २ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं सजौर्जभूपः टोर्या एतन्नामिकायाः
समितेः सभायाः निखिलान् कुमन्त्रिणः कुत्सितसचिवान् निराकरोद्-
द्रीचकार अमर्षेण रोषेण सम्पूरितानि चेतांसि येषां एवविधाः खला इह-

जगति ध्रुवं निश्चयेन विसृष्टानां विपरीतां दशामवस्थां प्रयान्ति गच्छन्ती-
त्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर उसराजाजौर्जने टेरिनामहसमाके कुमन्त्रियोंको निकाल
दिया क्योंकि रोषपूरितचित्तवालेयोग इसलोकमें निश्चयकरके विपरीत दशाको
प्राप्तहोते हैं ॥ २ ॥

अनेकदेशागतजीविकार्थिनां
वणिक्क्रिया वृद्धिमती तदाऽभवत् ।
पुरे हि राजन्वतिसम्पदास्पदे
न का कृतिः सिद्धिकरी प्रवर्तते ॥ ३ ॥

टी०—अनेकेति । तदा तस्मिन्समये अनेकदेशेभ्य आगता ये जीवि-
कार्थिनः व्यावहारिकास्तेषां वणिक् क्रिया दृश्यवृद्धिमती बाहुल्योपेता
ऽभवदजायत इति निश्चयेन सम्पदास्पदे समृद्धियुक्ते राजन्वति शोभनो
राजा यत्र “राजन्वन् सौराज्ये इति मनुप्रत्ययः” एवंविधे पुरे नगरे
का कृतिः क्रिया सिद्धिकरी शोभनोदकमदा न प्रवर्तते अपितु सर्वा एव
प्रवर्तन्ते इति कारुणार्थितार्थान्तरासेन समर्थ्यते ॥

भा०—उससमय अनेकदेशोंसे आयेहुए लोगोंकी व्यापारक्रिया ज्यादा बढ़-
 गई क्योंकि सब सम्पत्तियुक्त अठेराराजसे रक्षित नगरमें कौन क्रिया सकल नहीं
होती ॥ ३ ॥

द्वितीयजौर्जः प्रथितोरविक्रमो
नगायनाश्चेन्दुमिते शके ततः ।
समग्रसामन्तकिरीटराज्जितं
स्वतात्सिंहासनमव्यतिष्ठत् ॥ ४ ॥

टी०—द्वितीयेति । ततोऽनन्तरं प्रथितः प्रसूत उरुर्महान् विक्रमः
पराक्रमो यस्यैवंविधो द्वितीयजौर्जो द्वितीयसंख्यको जौर्जनृपो नगायना-

श्वेन्दुमिते सप्तविंशत्यधिकसप्तशतमिते - त्रैष्टुके समग्रा ये सामन्ता,
मण्डलेश्चरास्तेषां किरीट्युकुदैरञ्जितं मण्डल्य तेषां मुकुटमण्डपभाभी-
रागयुक्तं स्वतातस्य निजपितृ राज्यासनं राज्यपीठं अत्यतिष्ठन् "अधि
शीडस्यासांकर्मैत्याधारस्य कर्मत्वम् ॥

भा०—अनन्तर विख्यातपराक्रम द्वितीयजोर्जनामक भूप १७२७ इमवर्षे
समस्त राजमुकुटोत्से रञ्जित अपने पिताके राज्यासनपर बैठा ॥ ४ ॥

अमात्यमुख्योऽपि सवालपोलको-
विरोधिभिः स्पेनेनिवासिभिः समम् ।
नियोहुकामो भ्वजिनीसमावृत-
श्चकार जन्यं भयदायकं नृणाम् ॥ ५ ॥

टी०—अमात्येति । अमात्रमुरयो मन्त्रिशिरोमणिः समसिद्धो गाल-
पोलको नामपुरुषो नियोहुकामो यस्य "हुक्वाममनसोरपीति प्रकार
लोपः" युद्धाभिलाषी अतएव भ्वजिनीसमावृतो वाहिनीयुतः सन्
विरोधिभिर्विद्वेषरैः स्पेनेनिवासिभिः पुरुषैः समं सार्धं नृणां भयदायकं
लोकसंभ्रामकारणं जन्वं युद्धं [युद्धयायोधनं जन्वमित्यमरः] चकार
विद्वधौ ॥

भा०—मन्त्रिशिरोमणि उक्त १८पोलकनामपुरुषने युद्धाभिलाषासे सेनायुक्त
होकर विद्वेषर स्पेनेनिवासिलोगोके सार्धं जनताको मण्डल्यमानेनाग भ्राम
किया ॥ ५ ॥

अथोग्लिशास्तत्र महारणे भृशं
विपक्षभाविः क्षततजसोऽभवन् ।
अभूतपूर्वं साचिवः पराभवं
विलोक्य साचिव्यपदं न्यरीरहत ॥ ६ ॥

दी०—अपेति । अयानन्तरं ऐंग्लिशः पुरुषास्तत्र महारणे युद्धे मृश-
मयर्थं विपक्षभावेः शत्रुभिः करणैः सततेनसो नष्टराक्रमा अभवन्
सचिवो बालपोलकोऽभूत्पूर्वं अज्ञातपूर्वं पराभवं निरादरं विलोक्य
दृष्ट्वा साक्षिण्यपदं अमात्मपदवीं न्यरीरदत्पात्तीत् "रह त्यागे धातो-
रचुरादौ लुङि रूपम्" ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोकं उस वदेसप्रामर्शे शत्रुओंसे नष्टराहोगये
उस बालपेल्कमन्त्रिने जो पहिले कभी न हुआ था उस पराभवको देखकर
अपनामन्त्रिपद छोड़ दिया ॥ ६ ॥

प्रिटेण्डरः स्कौटनिवासिभिः समं

नियुध्य तत्राल्पवरूथिनीभटैः ।

सहायतां प्राप्य नृपापकारिणां

जयैकपात्रं स्वममंस्त चेत्तसा ॥ ७ ॥

दी०—प्रिटेण्डर इति । प्रिटेण्डर एतन्नामकः पुरुषः स्कौटनिवासि-
भिः स्कौटदेशीयैः पुरुषैः समं सार्धं अल्पवरूथिनीभटैः परिमितसैनिकै-
र्नियुज्य संप्रामं विधाय तत्र स्कौटदेशे नृपापकारिणां राजविद्रोपिणां
सहायतां प्राप्य लब्ध्वा चेत्तसा स्वमात्मनं जयस्यैकपात्रं एकभाजनं
अमंस्त मेने ॥

भा०—प्रिटेण्डरनामक कोईपुरुष स्कौटनिवासियोंके साथ परिमितसेनासे
युद्धकर स्कौटमें राजविद्रोहियोंकी सहायताको पाकर चित्तसे अपनेको जयका पात्र
समझने लगा ॥ ७ ॥

अर्थेग्लिशं सैव समेत्य गर्वतः

सहायहीनो निरगायथागतम् ।

परोपकारैर्विहितात्मगौरवो

न सिद्धिमाप्नोत्यधिराजविग्रहे ॥ ८ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं स एव मिष्टाण्डरः - "सोऽचितोपेचे-
त्वादपूरणमिति सुलोपः" गर्वतः स्वपौरुषाहङ्कारात् इंग्लिशदेशं समेत्य
प्राप्य सहायहीनः सन् यथागतं यथामार्गं यथा तथा निरगाद् निर्धयौ
परोपकारैः अन्यसाहाय्यैर्विहितात्मगौरवः कृतनिजमहिमा पुरुषोऽधि-
राजविग्रहे महीपतीन्द्रपुत्रे सिद्धिं विजयलक्ष्मीं नामोति न लभते
अत्रार्थान्तरस्यासालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तरं वही मिष्टाण्डरनामकपुरुष विजयाहङ्कारसे इंग्लिशदेशको
पहुँचकर सहायताके अभावसे जैसा आया वैसाही चलागया क्योंकि अन्योपकार
से गौरवको प्राप्तपुरुष अधिराजके पुत्रमें विजयसिद्धिको नहीं पासता ॥ ८ ॥

महीपतौ शासति सागराम्बरां
दिने दिने चेधिपित्तैर्ग्लिशस्तदा ।
नयैकमार्गप्रवणे धरापतौ
कथं नु सौख्यान्गुपयान्ति न प्रजाः ॥ ९ ॥

टी०—महीति । तदा तस्मिन्समये महीपतौराहि सागराम्बरां पृथ्वीं
शासतिसंति "यस्य च भावेनेतिसप्तमी" ऐंग्लिशराजना दिनेदिने च
ऐधिपतं बहुधरे नु इतिवित्तं नयैकमार्गप्रवणे नीतिमार्गावस्थिते धरा-
पतौ राहि सति प्रजाः प्रकृतयः कथं केनकारेण सौख्यानि नोपयान्ति
इति काकुर्गभितार्यान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—उत्तसमय राजाजौर्जके पृथ्वीशासन करनेपर ऐंग्लिशलोग प्रतिदिन
इन्द्रको प्राप्तहोकर क्योंकि नीतिमार्गगामीराजके होनेपर प्रजा किसतरह सौख्योको
प्राप्त नहीं होती ॥ ९ ॥

क्षितीश्वरः फ्रान्सनिवासिपूरुषैः
समं रणं सप्तसमास्तदाकृत ।

अधीरमाहत्य च विद्वेसैन्यं

मिनोर्कदेशं जगृहे सतत्क्षणात् ॥ १० ॥

टी०—क्षितीति । तदा क्षितीश्वरोरात्रा फ्रान्सनिवासिपूरुषैः फ्रान्स-
देशीयैर्जनैः समं सार्धं समसंघाः समवर्षाणि रणं युद्धं अकृतं व्यधात्
स भूयो अधीरं धैर्यरहितं विद्वनामकं सैन्यं ससैन्यापतिं आहत्य मार-
यित्वा च सतत्क्षणात् मिनोर्कदेशं एतन्नामकं देशं जगृहे स्वायत्तीचकार ॥

भा०—राजा द्वितीयजौर्जने फ्रान्सदेशीयलोगोंके साथ सातवर्षकी लड़ाईकी
उमने उत्तममय रणभीरुविद्वनामक अपने सैन्यापतिको मारकर उसीवक्त मिनोर्क
नामक जगृहेदेशको अपने आयत्त करदिया ॥ १० ॥

अथोलफकः सैन्यपतिर्नृपाज्ञया

कनोर्डदेशं प्रययौ जिगीषया ।

कुर्द्विकस्थानविशेषमात्मसा-

- चकार सैव ध्वजिनीसमावृतः ॥ ११ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं सैन्यपतिश्चप्स्वामी उल्फक एतन्नामकः
पुरुषोऽनृपाज्ञया भूगानुशासनेन जिगीषया जेतुमिच्छया कनोर्डदेशं प्रययौ
जंगम ध्वजिनीसमावृतो बाहिनीयुक्तः स एव उल्फकः कुर्द्विकं स्थान
विशेषं आत्मसाच्चकार स्वायत्तमकरोत् ॥

भा०—अनन्तर सैन्यपति उल्फकने राजाज्ञासे जीतनेकी इच्छासे कनोर्ड-
देशको प्रयाणकिया सैन्ययुक्त उम्मा उल्फकने कुर्द्विकस्थानको स्वहस्तगत
करदिया ॥ ११ ॥

ततश्च हौकः पृतनाशतामणीः

कुर्द्विरेन्स्थानमनुप्रविश्य सः ।

1. Byng. 2. Minorca. 3. Wolfe. 4. Canada.

5. Quebec. 6. Hawke. 7. Quiberon.

नियुष्य हि फ्रान्समहीभुजा समं

जिगाय तं सैन्यबलावलेपिनम् ॥ १२ ॥

टी०—तदिति । ततोऽनन्तरं स प्रसिद्धः पृतनाशतानां अग्रणीमुख्यो
हौक एतन्नामकः पुरुषः कुईवरन्स्थानं अनुभवित्वा माप्य फ्रान्समहीभुजा
फ्रान्सेश्वरेण समं सार्धं नियुष्य आयोधनं विधाय सैन्यबलेनावलेपिनं
गर्वयुक्तं तं फ्रान्सेश्वरं जिगाय जितवान् ॥

भा०—अनन्तरं उसप्रसिद्धसेनापति हौकनामकपुरुषने कुईवरन्नामक
स्थानको प्रवेशकरके फ्रान्सेश्वरके साथ युद्धकर सैन्यबलसे गर्वयुक्त उसफ्रान्से-
श्वरको पराजित करदिया ॥ १२ ॥

अथेंग्लिशानामिहभारतेऽभवन्

पुरेषु द्वित्राः कटकाश्च केषुचित् ।

तथैव पौण्डेचरिदेशभूपति-

रभूतदा फ्रान्सपतिर्दुरासदः ॥ १३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं ऐंग्लिशानां जनानां इह भारतेवर्षे केषु-
चित्पुरेषु द्वित्राः “बहुमीहोसंख्येयदजिति इव, संख्यय, व्ययासमादरेति
समासः” कटका ^{दुर्ग} ~~श्रीवृषभ~~ [आवापकः पारिहार्यः कटको बल्यो
ऽस्त्रिषामित्पमरः] अभवन् तदा तस्मिन्समये तथैव तादृशमेव दुरासदो
दुष्पाप्यः फ्रान्सपतिः पौण्डेचरिदेशस्य भूपती राजाऽभूत् ॥

भा०—अनन्तरं ऐंग्लिशलोगोंके इसभारतवर्षमें किसी किसी नगरमें दो तीन
किलेथे उसीतरह उससमय बलिष्ठ फ्रान्सेश्वरभी पौण्डेचरिदेशका भूपतिथा ॥ १३ ॥

इहत्यभूपा विषयं समं तदा

ह्यशासुरात्मेप्सितसम्पदञ्चिताः ।

अनेकचिन्तायतनीकृतात्मका

न पारतन्त्र्येण सुखं प्रयान्ति हि ॥ १४ ॥

टी०—इहेति । तदा तस्मिन्समये इहत्यभूषा अत्रत्या राजान आत्मन ईरिषता या सम्मत् समृद्धिस्तयाऽङ्घ्रिताः पूजिताः सन्तः समं सर्वं विषयं देशं अशामुः पालयाम्यभूवुः हीति निश्चयेन अनेकचिन्तानां आयतनी कृतो गृहवदारचित आत्मायैस्तयाविधा जनाः पारतन्त्र्येण परायत्ततया सुखं न प्रयान्तीत्यर्थान्तरेण वैधर्म्येण समर्प्यते ॥

भा०—उत्तसमय यहां भारतदेशीयराजा स्वाभिलषित सम्पत्तियोंसे युक्तहोकर सारेदेशको पालन करतेथे क्योंकि यह प्रसिद्ध है कि अनेकचिन्ताप्रस्तलोग परतन्त्रभावसे सुखको नहीं प्राप्तहोते ॥ १४ ॥

बलाधिपः फ्रान्सपतेर्मदोत्कट—

इहत्यभूषाण्ड्युपलोऽनुमन्त्रयन् ।

तदैंग्लिशान्भारतदेशतो भृशं

निराकरिष्णुर्वहुमन्त्रमातनोत् ॥ १५ ॥

टी०—बलेति । तदा तस्मिन्समये मदीत्कटो मदोद्धतः फ्रान्सपतेः फ्रान्सेश्वरस्य बलाधिपः सेनापतिः इहत्यभूषान् अनुमन्त्रयन् स्वमनोरपसिद्धयर्थं प्रतारयन्तन् भ रतदेशतः ऐंग्लिशजनान् भृशमत्यर्थं निराकरिष्णुनिष्काशनेच्छुड्युपल एतन्नामकः पुरुषो बहुमन्त्रं अतिवाक्यजालं आतनोद् विस्तारितवान् ॥

भा०—उत्तसमय मदीच्छु फ्रान्सेश्वरका सेनापति उद्युपलनामकपुरुष यहां भारतीय सब राजाओंको बहकाकर भारतदेशसे ऐंग्लिशोंको निकालना चाहताहुआ बहुतवाक्यजालको फैलानेला ॥ १५ ॥

अथैंग्लिशः क्लाईवकादयो यतो

विजिग्यरे ऽप्यारैकटं स्थलं बलात् ।

सुतेजसां भूमिभृतां हि विकमा—

दरिवंजा यान्ति शमं हतश्रियः ॥ १६ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं क्लाइवकादयः क्लाइवमुख्या ऐंग्लिश
अपि यतो यस्मात्तद्वारणात् अयोग्यमपञ्चदित्यर्थः बलात्स्वदिक्रमाद् आ-
रुद्धं नाम स्थलविशेषं विजिग्यरे अजयन् हीति निश्चयेन सुतेनसां सुप-
राक्रमशीलानां भूमिभृतां राज्ञां विक्रमाद् इतथ्रियो नष्टलक्ष्मीका अरिमजाः
शपं शान्तिभावं यान्ति आप्नुवन्तीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तरं क्लाइवकादि ऐंग्लिशलोगोंनेभी उस उनके अयोग्य प्रपञ्चसे
बड़ेबड़ेसाथ आरकटनामस्थानको जीतलिया यह निश्चयहै कि पराक्रमा राजा-
ओंके विक्रमसे इतथ्रिवालेशत्रुलोग शान्तिभावको प्राप्तहोने हैं ॥ १६ ॥

सिराजुदौलायवनः पुरैंग्लिशान्
बलैकैगेहार्दनदुःखितान् व्यधात् ।
दयाविहीनो मदमूर्च्छितो जनः
स्वयं करोत्यात्मविनाशकारणम् ॥ १७ ॥

टी०—सिरेति । पुरा पूर्वं सिराजुदौलानामयवन ऐंग्लिश न् बलैक-
गेहे यत् अर्दनं पीडनं तेन दुःखितान् दुःखयुक्तान् व्यधादकरोत् द
याविहीनोऽनुकम्पारहितो मदमूर्च्छितः प्रमादपरवशे जनः स्वयं आत्मनो
विनाशस्तस्य कारणं चीजं करोतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—पहिले सिराजुदौलानामयवनराजने ऐंग्लिशलोगोंको बलैकगेह
(बलैकहौस) में बड़ादुःसह दुःखदिया क्योंकि दयारहित प्रमादयुक्तमनुष्य
आपही अपने विनाशकारणको करताहै ॥ १७ ॥

बलोद्धतः क्लाइवकोऽरिसूदनो
नगेपुससेन्दुमिते शके ततः ।
पल्लासिकंस्थानमवाप्य विद्विषो-
ऽचरीकरीत्यपकारमुच्चकैः ॥ १८ ॥

टी०—बलेति । ततोदुःखदानानन्तरं अरिसूदनः शत्रुविनाशको बलोद्धतः क्राइवकोनाम पुरुषो जगेपुससेन्दुमिते सप्तपञ्चाशदधिकसप्तदशशतमिते क्रेष्टशके पलासिनं स्यानं अवाप्योपगम्य विद्विषः शत्रोः सिरा-जुदौलानामवस्येत्यर्थः वक्षकैरतिशयेन प्रत्यपकारं विरुद्धाचरणं अचरीकरीत् अतिशयेनाकरोत् “वृषातोर्बडलुकि लडि रुग्रिकौच लुकीतिरीगागमेरूपम्” ॥

भा०—अनन्तर शत्रुओकानाशक बलान् क्राइवकोनामवपुरुषने १७९७ ईमधीं पलासिकस्थानको प्राप्तहोकर सिर जुदौलानामकराजुन। प्रत्यपकार (बदला) अतिशय करके किया ॥ १८ ॥

तदा प्रभृत्यैंग्लिशपुरुषाः क्रमा-
दिने दिने भारतवर्षमागताः ।

नयेन शौर्येण च शिक्षया नृणां

मनांसि जहुश्चपला इवस्त्रियः ॥ १९ ॥

टी०—तदेति । तदामभृति तदिनादारभ्य ऐंग्लिशपुरुषाः क्रमात् क्रमशो दिनेदिने प्रतिदिनं भारतवर्ष आगताः प्राप्ताः सन्तः नयेन नीत्या शौर्येण शूरतया शिक्षया पाठनादिना च चपलाः स्त्रियश्च नृणां मनुष्याणां मनांसि जहुः व्यमोहयन् । मने हरणे चतुरस्त्रीणां मतीषकौशल-मतस्तरसाधर्म्येणोपमालङ्कारः ॥

भा०—उसदिनसे लेकर क्रमसे प्रतिदिन भारतवर्षको प्राप्त ऐंग्लिशलोगोंने न्याय शूरता और शिक्षादिसे चपटस्त्रियोंकीनाई मनुष्योंके चित्तोंको हरलिया ॥ १९ ॥

नभर्तुशैलेन्दुमिते शके तत-

स्तृतीयसंख्यो ननु जौर्जसंज्ञकः ।

अनर्घरत्नैः परिभूषितान्तरं

नृपोऽधितमो स्वपितुर्वरासनम् ॥ २० ॥

टी०—नपेति । नन्विति निश्चयेन ततोऽनन्तरं तृतीयसंख्यो जौर्ज-
संज्ञकोनृपः नभर्तुशैलेन्दुमिते पष्ठ्यधिकसप्तदशशतमिते क्रैष्टिके अनर्घ-
रत्नैः अमूल्यमणिभिः [मूल्ये पूजाविधायैरित्यमरः] “ अर्ह पूजायां धा-
तोर्न्यङ्कादित्वादधत्वम् ” परिभूषितं अन्तरंमन्थो यस्यैवंविधं स्वपितुर्व-
रासनं राज्यासनं अधितष्ठौ उपाविशत् “ अधिशीङ्स्थासां कर्मत्वाधार-
स्य कर्मत्वम् ” ॥

भा०—अनन्तरं तृतीयसस्यक जौर्जनामक राजा १७६० ईसवीमे अमूल्य
रत्नैः सुशोभित निजपितृसिंहासनपर बैठा ॥ २० ॥

सपेरिसे स्थानविशेषके अधिपः

समं व्यधात्क्रांसं नृपेण सौहृदम् ।

अमेरिकीस्थाननिवासिभिः सह

महीपतेर्जन्यमभूत्तदा भृशम् ॥ २१ ॥

टी०—सदति । सोऽधिपोजौर्जः पेरिसे स्थानविशेषके फ्रान्सनृपेण
समं सौहृदं मैत्रीं व्यधादकरोत् तदा तस्मिन्नेवसमये अमेरिकास्थाने निव-
सन्तीति तैर्जैः सह महीपतेर्जौर्जस्य जन्यं युद्धं भृशमत्यर्थं अभूदजायत ॥

भा०—राजाजौर्जे पेरिसस्थानमें फ्रान्सराजके साथ मैत्रीकी ओर उसी
समय अमेरिकादेशीयलोगोंके साथ उसका वड़ा सामानहुआ ॥ २१ ॥

अथो महीपो निजमुद्रिकाङ्कितं

विधाय तत्स्टैम्पविशेषमात्मनः ।

अमेरिकावासिजनेभ्य एव हि

प्रदातुमैच्छद्वहुमूल्यकाङ्क्षया ॥ २२ ॥

टी०—अयोदति । अयोऽनन्तरं महीपोराना निजमुद्रिकाङ्कितं स्व-
मुद्राचिह्नितं आत्मनस्तत्स्टैम्पविशेषं विधाय बहुमूल्यस्य या काङ्क्षा

इच्छा तथा करणमूल्या अमेरिकावासिनो ये जनान्मेभ्यस्तदर्थमित्यर्थः
मदानुं स्वीकारं गृह्णामिमावः ऐच्छद् ॥

भा०—अनन्तर राजाजार्ने स्वमुद्रामेककित अपने प्रसिद्धरुपपत्रको
बहुमुद्रकी दृष्ट मे अमेरिकादेशीयलोगोंको देनेके लिये इच्छाकी ॥ २२ ॥

अमेरिकादेशनिवासिनोजना—

नृपाश्रवन्तं न तदा हि मेनिरे ।

तनो महीभृत्स निगम्य तद्वचो—

न्यवारयत्सैम्पकथां हतोद्यमः ॥ २३ ॥

टी०—अमेरिकेनि । हीति निरचयेन तदा तस्मिन्समये अमेरिका
देशे निवसन्नीन्तिजनान् नृपाश्रवं भूपनियमं न मेनिरे नामंसत ततोऽन-
न्तरं समीपमृदाजा तद्वचस्तेषां वचनं निगम्य भुत्वा हतोद्यमो नष्टोद्योगः
सन् सैम्पकथां न्यवारयद्दूरीवका ॥

भा०—यत् निश्चयै कि उससमय अमेरिकादेशीयलोगोंने उसराजाहारी
न माना अनन्तर राजाभूपनियमोंके उनके असीरार वचनको मुनकर हतोद्यम
होकर सैम्पकथाको दूरकरदिया ॥ २३ ॥

तरीव्रजे चायमुसम्भृते नृपो

ऽनुगन्तरि प्रान्तममेरिकास्थलम् ।

करं नियोज्याशु मनीषयाधिक—

मनर्दयत्पोतवणिग्जनैस्तदा ॥ २४ ॥

टी०—तरीति । तदा तस्मिन्समये नृपोराजा मान्दं तदर्थं अमेरिका-
याः स्थलं अनुगन्तरि यातारि एवंविधे चायमुसम्भृते चायपरिपूर्णे तरी-
व्रजे नौसमुदाये मनीषया इच्छया ॥ शस्त्रादित्वात् मनीषाशब्दस्य-

सिद्धिः” अधिकं करं राजग्राह्यभागं आशु शीघ्रं निषीज्यारोप्य पोतव
णिजश्चते जनास्तान्सांयात्रिहान् अतर्दयदपीडयत् ॥

भा०—उससमय राजाजौर्जेने तटस्थ अमेरिकास्थलको जानेवाले चायसे
भरेहुए नौसमुद्रायपर इन्गामे अधिक करको जल्दीही लगाय कैर्बोर्जनोको बडा
टु खिताकिया ॥ २४ ॥

विरूपकार्याप्रतिषेधयन्नुप
स कैथेमोऽमात्यवरो महीभुजा ।
निवार्यतेस्माशु पदात्ततो उपरं
स नौर्यैकं तत्पदवीं निनाय च ॥ २५ ॥

टी०—विरूपेति । महीभुजा राजा, विरूपकार्याद्विरुद्धवर्त्मणो नृपं
राजानं प्रतिषेधयन् वारयन् अमात्यवरः सचिवश्रेष्ठः समसिद्धः कैथेम
एतन्नामकः पुरुषः पदात् साचिव्यपदात् आशु शीघ्रं निवार्यतेत्य ततो-
ऽनन्तरं सराजा नौर्यैकमेतन्नामकं पुरुषं च तत् पदवीं कैथेमस्थानं निनाय
प्रापयामास “नैधातोर्द्विकर्म्मकत्वात् पदवीशब्दस्यापिकर्म्मत्वम्”

भा०—राजाने, विरुद्धकामसे अपनेको प्रतिषेध करनेवाले अमात्यवर कैथ
मनामकपुरुषको साचिव्यपदसे जल्दीही दूरकदिया अनन्तर नौर्यैकनामकपुरु
षो उसने उमकैथमके स्थानपर निपतकिया ॥ २५ ॥

अमेरिकादेशनिवासिनस्तदा
स्वतन्त्रभावस्पृहया जिगीषन् ।
समं व्यधुर्जौर्जमहीभुजाह्वं
वलोक्यतः किं न करोति साहसम् ॥ २६ ॥

टी०—अमेरिवेति । तदा तस्मिन्समये स्वतन्त्रभावस्य या स्पृहा यथा
जिगीषवो जेतुमिच्छवो अमेरिकादेशनिवासिनो जना लोका जौर्जमहीभुजा

जौर्जनृपेण समं सार्धं आहवं संग्रामं व्यधुः शक्रार्पुः वलोत्कटः पुरुषः
किं साहसं न करोति अपितु सर्वमेव वरोतीत्यर्पान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—उत्तमसमय स्वतन्त्रताकी इच्छासे जीतनेकी इच्छावाले अमेरिकादे-
शीयलोगोंने राजाजौर्जके साथ संग्रामक्रिया क्योंकि बलयुक्तमनुष्य क्या साहस
नहीं करता ॥ २९ ॥

वयं स्वतन्त्राः क मनोविहारिणः

क पारतन्त्र्यं बहुखेदकारणम् ।

अतो वयं नो त्वदधीनजीविन-

इति क्षितीशाय च ते व्यजिज्ञपन् ॥ २७ ॥

टी०—वयमिति । स्वतन्त्राः स्वाधीनाः अतएव मनोविहारिणः
स्वेच्छाचारिणो वयं क तथा बहुखेदकारणं बहुदुःखनिदानं पारतन्त्र्यं
पराधीनत्वं क अतः वारणात् वयं त्वदधीने जीवन्तीति तथाविधा नो
भवामः इति ते अमेरिकादेशिनश्च क्षितीशाय भूमिभृते व्यजिज्ञपन् विज्ञा-
पयामासुः । कविधृदतिथैश्वर्यान्नश्लेषो घटनामियादिस्पादिलक्षणद्वज
विपमालङ्कारः ॥

भा०—स्वाधीन अतएव यथेच्छकामकरनेवाले कहां तो हमलोग और कहा
बड़ा दुःखकारण परतन्त्रमन इसलिये हम तेरे आधीन जीवनवाले नहीं इसतरह
अमेरिकावालेने राजाजौर्जके लिये विज्ञापनकिया ॥ २७ ॥

अमेरिकावासिजनाः स्वविक्रमा-

स्थलं न्युयोर्क जगृहुस्तदाधिपात् ।

सुसंहताः पक्षयुताश्च मानवा-

घलान्निगृह्णन्ति विपक्षभूमिकाम् ॥ २८ ॥

टी०—अमेरिकेति । तदा तस्मिन्समये अमेरिकावासिजनाः स्ववि-

क्रपाभिनपराक्रमात् न्युयोर्क नामस्थलं अधिराज्जार्जभूपाद् जगृहः
अगृहन् मुसंहताः सम्मिलिताः पञ्चयुगः स्वयत्तपातिनो मानवा मनुष्या
बलाद् विपक्षभूमिकां शत्रुस्थलं निगृह्णन्ति स्वायत्तीकुर्वन्तीत्यर्थान्तरेण
समर्थ्यते ॥

भा०—उत्तमसमय अमेरिकाके लोगोंने अपने पराक्रमसे न्युयोर्कस्थलको राजा
जार्जसे लेलिया क्योंकि सम्मिलित पञ्चयुत मनुष्य अपने बलसे शत्रुकी भूमिको
ग्रहण करलेते हैं ॥ २८ ॥

अथापि ते फ्रान्सनिवासिनां नृणां
सहायतां स्पेननिवासिनां तथा ।
अवाप्य तेनैव महीभुजा सम—
मयुत्सत प्रत्यपकारदीक्षिताः ॥ २९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं प्रत्यपकारे दीक्षिताः कृतसंकल्पास्ते
अमेरिका निवासिनो जनाः फ्रान्सनिवासिनां नृणां मनुष्याणां सहायतां
अवाप्य लब्ध्वा तेनैव महीभुजा राज्ञा समं सार्धं अयुत्सत युयुधिरे ॥

भा०—अनन्तर प्रत्यपकारमें तत्पर अमेरिकादेशीयोंने फ्रान्स और स्पेनके
लोगोंकी सहायताको पाकर उमीराजजार्जके साथ युद्धकिया ॥ २९ ॥

महीभसत्तेन्दुमिते शके तदा
महाहवे योर्कटनाड्यस्थले ।
नृपञ्चजिन्यासपराभवारिभि—
हंतोद्यमा ताञ्छरणं समाययौ ॥ ३० ॥

टी०—महीति । तदा तस्मिन्समये महीभसत्तेन्दुमिते एकाशीत्यधिक-
सप्तदशशतमिते ग्रैण्डशके योर्कटनाड्यस्थले योर्कटननामके रणस्थले महा-
हवे संग्रामे अरिभिः शत्रुभिः आसुराभवा लब्धपराभवा नृपञ्चजिनी

भूपसेना हतोद्यमां नष्टेद्योगासतीं तान् अरीन् शरणं सत्तिवृत्तावं समा-
ययौ प्राप ॥

भा०—उससमय १७८१ ईसवीमें योर्कटननामकक्षेत्रमें सेप्रागमें शत्रुओंसे
प्राप्तनिरादर राजकेना हतोद्यम होकर उन अरियोंके शरण हो गई ॥ ३० ॥

स पेरिसस्थानमवाप्य भूमिपो-

ऽनलेभसतेन्दुमिते शके पुनः ।

अमेरिकादेशनिवासिभिः सह

चकार सन्धि प्रशमककारणम् ॥ ३१ ॥

टी०—स इति । स भूमिपोराजा पेरिसस्थान अवाप्योपागम्य अन-
लेभसतेन्दुमिते व्यशीत्यधि हससंदशशतमिते क्रैष्टशके पुनर्भूयः अमेरिका-
देशनिवासिभिः सह प्रशमककारणं शान्तिविधायकं सन्धि मित्रभावं च-
कार कृतवान् ॥

भा०—राजाजौर्जेने पेरिसमेंजाकर १७८१ ईसवीमें पुन अमेरिकादेशमें
लोगोंके साथ शान्तिकारण मिलापको करलिदा ॥ ३१ ॥

ततः क्षितीन्द्रोमुदितः सुसन्धिना

युनाइटेडारख्यसुमण्डलाय सः ।

ददौ स्वतेन्त्रत्वंममन्दगौरव-

मुदारचेतो महतां हि निर्भरम् ॥ ३२ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं सुसन्धिना सम्मेलनेनमुदितः प्रसजनां
प्राप्तः सक्षितीन्द्रोराजा युनाइटेडा आख्या यस्यविधाय सुमण्डलाय
सुविपयाय अमन्दगौरवं बहुमानयुक्तं इत्यन्त्रत्वं ददौ प्रायच्छत् इति-
निश्चयेन महतां श्रेष्ठानां मुदारचेतः सरलमानसं [दक्षिणे सरलोदारा-
धित्यमरः] निर्भरमतिमात्रं भवतोत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते । आशयस्य वि-

भूतेर्वयन्महत्त्वमनुचमम् । उदात्तनाम तं भादुरलङ्कारं मनीषिण्यति उ
दात्तालङ्कारोऽपि सम्भवति ॥

भा०—अनन्तर राजाजैर्जने मेडसे प्रसन्नहोकर युनाइटेडानामकदेशको
बड़ाप्रतिष्ठापुक्त स्वतन्त्रतादेदी क्योंकि बड़ेपुरुषोंका अतिशयकरके उदारचित्त
होताहै ॥ ३२ ॥

महीभुजः सैन्यपतिः ससैनिको

महाँश्चलौर्दुरौदन्यभिधानसंयुतः ।

सुसंयतिफ्रान्सनिवासिमानवाँ-

स्तथैवतान्स्पेनजनाज्जिगाय सः ॥ ३३ ॥

टी०—महीति । ससैनिको ध्वजिनीसहितो महीभुजो राज्ञो महान्
सैन्यपतिः स प्रसिद्धः लौर्डौर्दुनि अभिधानं तेन संयुतः कश्चित्पुरुषः
सुसंयति संग्रामे फ्रान्सनिवासिमानवान् तथा एव तान् प्रसिद्धान् स्पेन-
नाज्जिगाय मितवान् ॥

भा०—सेनासहित राजाजैर्जना बड़ासेनापति प्रसिद्ध लौर्डौर्दुनिनामक
पुरुषने संग्राममें फ्रान्सकेलोगों तथा उन स्पेननिवासियोंको जीतलिया ॥ ३३ ॥

अथापि फौक्साय च सेलबर्नकं

मुघा विकुप्यन्तममात्यकं पदात् ।

व्यपोह्य भूयो विलियम्पिटाह्वय-

मतिप्रिपत्तपदवीं क्षितीश्वरः ॥ ३४ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरमपि त्रितीश्वरोंराजा फौक्साय जेम्स-
फौक्साय मुघा व्यर्थ विकुप्यन्तं मर्त्सयन्नामित्यर्थः सेलबर्नकं नाम अमा-

रपकं मन्त्रिणं पदात्स्थानात् व्यपोष दूरीकृत्य भूष. पुनः तत्पदवीं तत्स्थान
विलिख्य पिटाह्वयं विलिख्य भिष्टनामकं पुरूप अतिष्ठिपत् स्थापयाम्बवार ॥

भा०—अनंतर राजा तृतीयजर्जने चार्ल्सजेम्सफर्गुसके शिष्ये शर्द्धपित
सेलवर्ननामक अग्रायके स्थानसे दूकर पुन उसके समनपर विष्टिपिष्टनमक
पुरुरको रखदिया ॥ ३४ ॥

पिटोऽपि ते. फ्रान्सनिवासिभिः समं

व्यधत् मैत्रीमनपायिनीं तदा ।

सुबुद्धिनाऽमात्यवरेण मानवा.

प्रयान्ति सौर्यान्यकुतोभयान्यपि ॥ ३५ ॥

टी०—पिटोऽपि । तदा तस्मिन्समये पिटोऽपि तैः फ्रान्सनिवासिभिः
समं सार्धं अनपायिनीं चिरस्थायिनीमित्यर्थः । ईषदधेनवः प्रयोगः । मैत्री
मित्रतां व्यधत्तारोत् मानवालोकाः सुबुद्धिना सुधिषा अमात्यवरेण म
न्त्रिश्रेष्ठेन न विद्यते कुतः बस्म दपि भयं येषु तथाचिरान्यपि सौर्यानि
प्रयान्ति प्राप्नुवतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—उत्तसमय पिन्नामकम राजे उन फा सवास गेगोके सार स्वचित्त
से चिरस्थायिनी मैत्रीको किया क्योंकि लोग बुद्धिमान् म राजे भयरहित सौर्या
को प्राप्तहोते हैं ॥ ३५ ॥

पिटाह्वयो वीलवरेण संयुत-

स्तथैव चान्ये मनुजास्तदा भृशम् ।

अशेषदास्यव्यवहारकारणां

व्यपोहितुं तत्र बभूवुरुद्यता ॥ ३६ ॥

टी०—पिटोऽपि । तदा तस्मिन्समये तत्रैतल्लिसेदेशे बोलवरेण संयुत
निभपिटनामको मन्त्री तथैव अन्ये मनुजाश्च भृशमित्यर्थ अशेष यदा
पिटाह्वयः ।

स्य दासभावस्तस्य यो व्यवहारस्तस्यकारणां अतिदुःखं [कारणातु या-
तनातीववेदनाइत्यमरः] व्यपोहितुं दूरीकर्तुं उद्यता उद्योगयुक्ता बभूवुः ॥

भा० — तसमय उत इति शब्देन वीर्यरकेसाय पित्र्य त्री तथा और मनुष्यभी
सम्पूर्णदास्य व्यवहार दु खको दूरकरनेके लिये उद्यतहुए ॥ ३६ ॥

ततश्च तैर्दीनजनोपकारिभि-

नगाभ्रनागेन्दुमिते शके तदा ।

सभासदां सम्मतनीतिवर्त्मना

विदासतां दासजनाः प्रपेदिरे ॥ ३७ ॥

टी० — ततइति । ततोऽनन्तरं दीनजनानां उपकारिभिस्तैः पित्रादि-
भिः नगाभ्रनागेन्दुमिते सप्ताधिकाष्टादशशतमिते कैश्चिदशके दासजनाः स-
भासदां सभ्यानां सम्मतं यन्नीतिवर्त्म नयमार्गस्तेन विदासतां दासभा-
वराहित्यं प्रपेदिरे प्राप्नुवन् ॥

भा० — अनन्तर दुर्बल्लोगोंके उपकार करनेवाले पित्रादिक स पुत्रोंसे १८००
ईसवीमें दासले ग सम्मेलनोंके सम्मत नयमार्गसे दासभावराहित होगये ॥ ३७ ॥

धराधरे ऽस्मिन्कृपिकार्यमन्वहं

विशेषतां प्राप समन्ततोऽक्लमम् ।

तदैव हारग्रिवसो विचक्षणः

सुसूत्रनिर्माणविधिं व्यकाशयत् ॥ ३८ ॥

टी० — प्रीति । अस्मिन् धराधरे राजसिंहे "यस्य च भाषेनेति सप्तमी"
अन्वहं अहनि अहनि कृषिगार्ग्य क्षेत्रवर्म्म अक्लमं क्ल निरहितं यथास्या-
त्तया समन्ततः सर्वतो विशेषता प्राप तदैव विचक्षणो विद्वान्
हारग्रिवसो न म पुरुषः शोभनो यः सूत्रनिर्माणविधिस्तं व्यकाशयत्
प्रवटीचकार ॥

भा०—इसराजके राज्यशासनमें वृत्तिकर्म अन्तर्गतमे वृद्धि हो प्राप्तहुआ
आर उसीसमय विद्वान् हारप्रियसनामकपुष्पने सूत्रनिर्माणकलाको प्रका
शितकिया ॥ ३८ ॥

अथार्करोड्मनुजोऽपि कृत्यवित्
समुन्नतिं सूत्रकृतिं ह्यनेनयीत् ।

अनेककार्यार्थाहितबुद्धिकौशला

नयन्ति सिद्धिं निखिलार्थिकां क्रियाम् ॥ ३९ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं कृत्यवित् कार्यवेत्ता आर्करोड्मनामको
मनुजोऽपि सूत्रकृतिं सूत्रनिर्माणकलां समुन्नतिं वृद्धिं अनेनयीत् अतिश-
येन प्रापयत् हीति निश्चयेन अनेककार्येषु आहिता नियोजिता या बुद्धि-
व्यवस्था तस्याः कौशलं प्राप्तीयं येषां तथाविधा जना निखिला अर्था
यया तां क्रियां कृतिं सिद्धिं सार्थकतां नयन्ति प्रापयन्तीत्यर्थान्तरेण
समर्थते ॥

भा०—अनन्तर कार्यकुशल आर्करोड्मपुरषने सूत्रकलाको वृद्धिगतकिया
क्योंकि अनेककमजाननेवालेपुष्प बहुत प्रयोजनसाधनेवाली क्रियाको सार्थक कर
देने ॥ ३९ ॥

अतः परं क्रोम्पेटनः कृतोद्यमः

कलां च सौत्रीमभिजातसम्भवाम् ।

व्यकाशयत्सूत्रसहस्रकारिणीं

किमस्ति साध्यं सुधियां ह्यगोचरम् ॥ ४० ॥

टी०—अतइति । अतः परं अनन्तरं कृतोद्यमो विदितोद्योगः क्रोम्प-
टनोनाम पुरुषः अभिजातो ज्ञानः सम्प्रज्ञोवस्थास्तथाविधां सूत्रसहस्राणि
करोतीति तां सौत्रीं सूत्रसम्बन्धिनीं कलां व्यकाशयत् प्रकटीचकार हीति-

निश्चयेन साधः साधनीयं वस्तु मुधिषा बुद्धिमतां अगोचरं अकरणीयं
किमस्ति अपितु विमपि नास्तीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर विहितोद्योग क्रोम्यटननमकपुरणे नूतन और एकही दत्त
हजारसूत्रनिर्माणकरनेवाली कलाको प्रकृतिशक्तिया क्योंकि बुद्धिविशिष्ट पुरणोंको
कोई भी काम असाध्य नहीं होसकता ॥ ४० ॥

अथापि वाटप्रमुखाविचक्षणा—

स्तदाग्निधूमादिकलामवेद्यम् ।

यथैग्लिशः शिल्पिकृतीर्यदृच्छया

व्यधत्सतोच्चैरपरैः सुदुर्लभा ॥ ४१ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरमपि तदा तस्मिन्समये विचक्षणा विद्वां-
सो वाटप्रमुखा वाटप्रभृतयः पुरुषः अग्निधूमादीनां या कला ता आदि-
पदात्मलेन्यनरिग्रहः अवेद्यम् अवाधयन् ऐग्लिशजना यया कलया
अपरैरन्यैर्जनैः सुदुर्लभा दुष्प्राप्याः शिल्पिकृतीर्यदृच्छया श्वेच्छया उच्चै-
रतिशयेन व्यधत्सताकृषत ॥

भा०—अनन्तर उससमय बुद्धिविशिष्ट वाटगादि पुरुषोंने अग्निधूमादिकी
कलाको प्रकृतिकिया जिसमे कि ऐग्लिशजागोंने अन्यजागोंसे दुर्लभ शिल्पक्रियाओं
को किया ॥ ४१ ॥

नृपो लुयी फ्रान्सनिवासिमानवान्

दयाविहीनैः कुनयैः खलीकृतान् ।

करानिभारैश्च धनापहारणै-

र्वियादितान्त करणोस्तदाऽकरोत् ॥ ४२ ॥

टी०—नृपति । तदा तस्मिन्समये लुयीनृपः फ्रान्सेवरः फ्रान्स
निवासिमनवान् फ्रान्सजनान् दयाविहीनैर्द्वयारहितैः कुनयैः कृत्स्न

नीतिभिः खलीकृतान् दुःखीकृतान् करातिभारैर्वलिभारैर्धनापहारणैः
द्रव्यग्रहणैश्च विषादितान् करणान् ससेदान्त करणान् अकरोत्
व्यदधात् ॥

भा०—उत्तममय राजालुप्यने फ्रांसनिवासियोंको दयारहित नीतियोंसे अधिक
कर लगानसे और हठपूर्वक धनलेनसे बड़ा दुःखित कर दिया ॥ ४२ ॥

ततश्च ते फ्रान्सनिवासिनो जनया—

द्विपक्षभावेन निहत्य भूमिपम् ।

प्रबोधयद्भ्यः सुनयात्तदैव तान्

मुर्धेग्लिशेभ्यः सहसैन चुक्रुधु ॥ ४३ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तर ते फ्रान्सजनान् अनयात् अनीते विरक्त
भावेन शत्रुतया भूमिपं लुपिन निहत्य तदा तस्मिन् समये सुनयात्तान् फ्रा-
न्सजनान् प्रबोधयद्भ्यः ऐंग्लिशेभ्यः सहसा एव शीघ्रमेव मुखात् व्यर्थ चुक्रुधु
कुरिता बभूवुः “कुगुहोर्धेति सम्प्रदानत्वम्” ॥

भा०—अनन्तर फ्रांसनिवासियोंने अपने राजाका अनातिसे शत्रुताके का-
रण राजाका मारकर उसी समय उहोंने अपनेको सुनातिसे समझाते हुए ऐंग्लिश
जोगोंकोलिये क्रोधकिया ॥ ४३ ॥

तदैव ते फ्रान्सजनाः सहायता—

मयाप्य हि स्पेनैर्निवासिनां नृणाम् ।

निवार्यमाणोऽथ पिटेनैमन्त्रिणा

स्थलाहवे तान्समं विजिग्यरे ॥ ४४ ॥

टी०—तदैव । तदैव ते फ्रान्सजनः फ्रांसवासिनोलोकाः स्पेन
निवासिनां नृणां सहायता साहाय्य अवाप्य लं वा मन्त्रिणाऽप्राप्त्येन
पिटेन निवार्यमाणान् संग्रमादिति शेषः तान् ऐंग्लिशान् स्थलाहवे स्थल
संग्रामे समं यत्नात्कारेण विजिग्यरे व्यजेपत ॥

भा०—उत्तमसमय उन् पान्सवासीलोगोने स्पेनवालोकी सहायताको पाकर
पिटनामकनन्दनेशके मन्त्रीसे संग्रामसे प्रतिषेधयुक्त कियेजाते ऐंग्लिशलोगोको
स्थलसंग्राममें जीतलिया ॥ ४४ ॥

ततश्च ते फ्रान्सनिवासिपुरुषा

जलाहवे ऽनीकपलौर्डहौविना ।

कृतारिसंघातविनाशहेतुना

तदा व्यशीर्यन्त निवारितोद्यमाः ॥ ४५ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तरिम्समये कृतोविहितोऽनीकां
संघातस्य समुदायस्य योविनाशस्तस्यहेतुना कारणभूतेन अनीकपथासौ
लौर्डहौवी तेन वर्मा निवारितोद्यमाः प्रतिरोधितोयोगास्तेपूर्वोक्ताः फ्रा
न्सनिवासिनः पुरुषा जलाहवे जलमध्यसंग्रामे व्यशीर्यन्तानश्यन्त
“ वर्मणि लह ” ॥

भा०—अनन्तर उत्तमसमय जलसंग्राममें नष्टयोग वे फ्रान्सनिवासीलोग अरि-
समुदायको नाशकरनेवाले सेनापति लौर्डहौवीसे पराजित होगये ॥ ४५ ॥

अथापि जैर्भिस्त्वजिनीपतिर्महान्

प्रतापशाली भिनसण्टकस्थले ।

जिगाय तान्स्पेर्ननिवासिनो रिपून्

किमस्ति तेजस्विनृणां हि दुष्करम् ॥ ४६ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं प्रतापशाली अतितेजस्वी महान् त्व-
जिनीपतिः सेनापतिर्जैर्भिस् एतन्महः पुरुषः भिनसण्टकस्थले भिन-
सण्टकारूपस्थानविशेषे स्पेननिवासिनस्तान् रिपून् शत्रून्जिगाय जित-
वान् इति निश्चयेन तेजस्विनृणां तेजोविशिष्टानां पुरुषाणां दुष्करं
दुःसाध्यं किमस्ति अपितु किमपि नास्तीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनंतर प्रतापी बडासेनापति जर्भिसूनामकपुरणने भिनसण्टकस्थ
उमें उन रोनेदेसीयरिपुओंको जीतलिया यह बात प्रसिद्ध है कि तेजस्वीपुरणोंको
क्या दु माध्य है ॥ ४६ ॥

गजाङ्कसत्तेन्दुमिते शके अखिला—
स्तदारैण्डीयजनाश्च नान्दनैः ।
कठोरनीत्या जनितकुधो अन्वहं
नियोद्धुकामाः सह तैरबोभवुः ॥ ४७ ॥

टी०—गतेति । तदा तस्मिन्समये गजाङ्कसत्तेन्दुमिते अष्टानवत्यधि-
काष्टादशशतमिते क्रैष्टशके नान्दनैर्नेन्दनवासिभिर्जनैरन्वहं प्रतिदिनं क-
ठोरनीत्या क्रूरन्यायेन जनितकुध समुत्पादितक्रोधा अखिलाः समग्राः
आरलैण्डीयजना आरलैण्डीयनिवासिनः पुरुष स्तैरैण्डीयैः सह नियोद्धु-
कामा युद्धाभिलाषिणो अबोभवुः अतिशयेनाभवन् ॥

भा०—उत्तमसमय १७६८ ईसवीमें समग्र आरलैण्डके लोग प्रतिदिन एंग्लिशों
के कठोरन्यायेन क्रूरन्यायसे उच एंग्लिशलोगोंके साथ युद्धकरनेको उद्यत
हुए ॥ ४७ ॥

यथाकथञ्चिद्धरणीधर पुनः
सरोपचेतांसि तदारवांसिनाम् ।
नयेन दानेन हि सान्त्वनेन च
दयार्द्रभाय शमयाम्भूव स ॥ ४८ ॥

टी०—यथेति । हीति नियमेन तदा तस्मिन्समये दयार्द्रभाय कृपार्द्र-
मनाः सधराणीधरस्वृतीयसंरुपाणि जौर्जः पुनर्भूय आरवासिना आर-
लैण्डीयाना सरोपचेतांसि अमर्षान्वितमनांसि नयेन नीत्या दानेन

वितरणेन सान्त्वनेनानुनयेन च यथाकथञ्चित् येनकेनापिकारेण
शपयन्भूय शान्तियुक्तान्प्रकरोत् ॥

भा०—यह प्रसिद्ध है कि उससमय बड़ादयालु राजा तृतीयजैजने पुन आर-
लैण्डॉयनेगोंके रेषयुक्त चित्तोंको नीतिसे दानमे ओर सान्त्वनसे बड़ेबुद्धिकौशल
के साथ शान्तकिये ॥ ४८ ॥

पुनश्च ते फ्रान्सेनिवासिवैरिणो

विबुद्धकोषानलवर्चिषो भृशम् ।

समं तदा नन्दनभूभुजारयात्

प्रतस्थिरे योद्धुमतिप्रमाथिना ॥ ४९ ॥

टी०—पुनरिति । तदा तस्मिन्समये पुनर्भूयः विबुद्धो वृद्धिभाप्तो यः
कोषानलः क्रोधवद्विस्तस्यचर्चिर्ज्वालायेषां एवंविधास्ते फ्रान्सनिवासि-
नो वैरिणः शत्रवो रयाद्रभसात् अतिप्रमाथिना अतिविमर्शकेन नन्दन-
भूभुजा नन्दनाधिपतिना समं सार्धं योद्धुं प्रतस्थिरे प्रस्थानयुक्ताबभूवुः
“समप्रविश्यःस्थइत्यात्मनेपदं स्यात्” ॥

भा०—उससमय फिर बड़ेक्रोधान्निवाडे उन फ्रान्सनिवासी लोगोंने अरि
मर्दनकरनेवाले उस नन्दनाधिपतिके साथ बड़ेवेगसे सामाकरनेके लिये प्रस्थान
किया ॥ ४९ ॥

ततो ऽवरंकोम्बिरमन्ददोर्वलः

पताकिनीशः प्रतितर्जितोऽरिभिः ।

प्रतीपगानैलिकजेण्ड्रयास्थले

व्यजेष्ट हि फ्रान्सेनिवासिनो रिपून् ॥ ५० ॥

टी०—ततइति । हीति निश्चयेन ततो ऽनन्तरं अमन्ददोर्वलो बाहुबलो-
पशोभितो ऽरिभिः शत्रुभिः प्रतितर्जितो ऽनुक्रोधितः पताकिनीशः सेना-

पतिवरक्रोभिरेतन्नामः पुरुषः प्रतीपगान् विरुद्धाचरणान् फ्रान्स-
निवासिनो रिपून् ऐलिकजेण्डियास्थले व्यजेष्ट जितवान् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि अनन्तर बाहुवडशाली अरियोमे तर्जित सेना
पति अवरक्रोभिनामपुरुषने विरुद्धाचारी फ्रान्सनिवासी शत्रुओंको ऐलिकजे-
ण्डियास्थलमें जीतलि ॥ ८० ॥

हतथ्रियः फ्रान्सजनाउच योरुपे—
मुपाद्रवञ्जीवितसंशयास्तदा ।
बलोत्कटैः शत्रुभिरात्तसुथ्रियां
प्रतीपगानां शरणं पलायनम् ॥ ५१ ॥

टी०—इतेति । रदा तस्मिन्समये हतथ्रियो नष्टनक्षीकाः अतएव
जीविते संशयो येषां तथाविधाः फ्रान्सजनः फ्रान्सवासिनो रिपवो यो-
रुपे नः प्रदेशं उपाद्रवन् पलायनचक्रिरे बलोत्कटैर्वलोन्मत्तैः शत्रुभि आत्त-
सुथ्रियां गृहीतविजयशोभानां प्रतीपगानां विरोधिना पलायनं युद्धस्या-
नाद्वूरीभवन् शरणं रक्षितृभवन्त्यर्थान्तरेण समर्थ्येते ॥

भा०—उक्तसमय नष्टशोभावले अतएव जीवनमेंभी शङ्कापूक्त वे फ्रान्सवासी
लोग योर्देशको पलायनपूक्त होगये क्योंकि बलोन्मत्त शत्रुओंसे हारेहुए विरो-
धियोंका पलायनही एक रक्षोपाय है ॥ ५१ ॥

अथानुकम्पाद्विमना महीपति—
विपादितैः फ्रान्सनिवासिभिः समम् ।
समेत्य चैमिन्सममन्द्रशासनो
व्यधत्त सन्धानमतिप्रसान्त्वनैः ॥ ५२ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तर अमन्द्रशासनः प्रवृत्ताङ्गः तथा अनुक
कम्पया आर्द्र सरसं मनोयस्यैवविधो महीपतिः एमिन्सनामस्थलं समेत्य

माप्य च विपादितैः सखेदैः फ्रान्सनिवातिभिः समं सार्धं अतिप्रसान्तवने-
र्वहनुनयैः सन्धानं मैत्रीं व्यधत्ताकरोत् ॥

भा०—अनन्तर बृहदाज्ञाविधायक दयायुक्त तृतीयजोर्जेने एमिन्सनामस्थल
को प्राप्तहोकर बड़ेखिन्न फ्रान्सवासीलोगोंके साथ बहुत सान्त्वनादिसे मैत्रीको
करदिया ॥ १२ ॥

त्वदर्थमन्यं विषयं च माल्टकं

प्रदद्य इत्याश्रवमर्थसिद्धये ।

धरापतिः फ्रान्समहीभुजा समं

चकार सन्धावुपशान्तिकारणम् ॥ ५३ ॥

टी०—त्वदर्थमिति । धरापतिर्नन्दनेश्वरः अर्थसिद्धये स्वप्रयोजनसि-
द्ध्यर्थं फ्रान्समहीभुजा फ्रान्सेश्वरेण समं सार्धं सन्धौ मैत्र्या उपशान्ति-
कारणं शान्तिहेतुं त्वदर्थं त्वत्कृते अन्यमपरं माल्टकं नाम विषयं देशं
प्रदद्यः मयच्छाम इति आश्रवं नियमं चकार कृतवान् ॥

भा०—राजाजोर्जेने अपनेप्रयोजनसिद्ध्यर्थं फ्रान्सेश्वरकेसाथ मैत्रीमें शान्ति-
कारण " तुमको दूसरे एक माल्टानामकदेशविशेषको देवेंगे " इमतगहके
नियमको किया ॥ ५३ ॥

निपोलियैः फ्रान्समहीपतिस्तदा-

ऽसमीक्ष्यकारीटैलिभागमञ्जसा ।

उपाददे नन्दनभूपतेः स्वयं

विवादवीजं प्रथमं बभूव तत् ॥ ५४ ॥

टी०—निपोलियन्निति । तदा तस्मिन्समये असमीक्ष्यकारी अवि-
चारितकार्यविधायको निपोलियन् एतन्नामको नूतनः फ्रान्समहीपतिः
अञ्जसा शीघ्रं स्वयं नन्दनभूपतेर्नन्दनेश्वरस्य ईटलिभागं ईटलिदेशस्यैक-

देशं चपाददे गृहीतवान् तत्साहसं प्रथमं मुख्यं विवादवीजं विशेषकलह-
कारणं यभूय ॥

भा०—उत्तमसमय अविचारितकार्य्य करनेगले निपोलियनामक फ्रान्सेश्वरने
आपदी जल्दसे इंग्लिशदेशाविपत्तिका ईटलिदेशवा एक हिस्सा महणकारलिया
वही महस कलहका पहिडाकारण हुआ ॥ ५४ ॥

अथैंग्लिशः फ्रान्समहीपतेर्नयं

विलोक्य माल्टाद्वयदेशमात्मनः ।

असूययास्मे न ददुर्यदैव ते

तदैव योद्धुं चकमे स तैः समम् ॥ ५५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं ऐंग्लिशराजनाः फ्रान्समहीपतेर्नयं नीतिं
विलोक्य इदं आत्मनः स्वस्य माल्टाद्वयदेशं अस्मै फ्रान्सेश्वराय असू-
यया ईर्ष्याया यदा न ददुर्न प्रायच्छन् स फ्रान्सपतिस्तदाप्यव तैरैंग्लिशैः
समं सार्धं योद्धुं संग्रामयितुं चकमे उद्युक्तोवभूव ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोगोंने फ्रान्सेश्वरका न्यायदेखकर अपने माल्टानाम-
कदेशको ईर्ष्यासे जिसवक्त इस फ्रान्सेश्वरके लिये न दिया उम्मीदक वह फ्रान्सेश्वर
ऐंग्लिशोंके साथ युद्धकरनेको उद्यतहुआ ॥ ५५ ॥

ततो ऽप्यसौ फ्रान्सधरापतिः क्रुधा

तदैंग्लिशान्पान्थजनान्स्वमण्डले ।

घलात्सहस्राणि दश प्रमादतो

निगृह्य तान्वन्दिगृहं न्यवेशयत् ॥ ५६ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरमपि असौ फ्रान्सधरापतिस्तदा तस्मिन्-
न्समये प्रमादतो ऽनङ्गजननया क्रुधा क्रोधेन घलात् दशसहस्राणि स्वमण्डले निग-
ृह्य दशसहस्राणि पान्थजनान् अधिकान् ऐंग्लिशान् पुरुषान् निगृह्य-
घलान्प्य तान् सर्वान् वन्दिगृहं कारागारं न्यवेशयद् व्यरेचयत् ॥

भा०—अनन्तर उस फून्सेधरने प्रमाद कोष और हठसे अपने देशमें दश सहाय पथिक ऐंग्लिशोंको पकड़कर दन्धनालयमें रखदिया ॥ ५६ ॥

निपोलियन्स्पेननिवासिनां नृणां
सहायतां प्राप्य परापकारिणीम् ।
अनेकनौसहसमावृतोऽधिप—
स्तदंग्लिशानाक्रमितुं प्रचक्रमे ॥ ५७ ॥

टी०—निपोलियमिति । तदा तस्मिन्समये निपोलियमधिपः फ्रान्सेस्वरः स्पेननिवासिनां स्पेनदेशीयानां नृणां परापकारिणीं शत्रु-
हानिमदां सहायतां साहाय्यं प्राप्य लब्ध्वा अनेका या नावस्तासां संघेन
समावृतो युक्तः सन् ऐंग्लिशान् आक्रमितुं जेतुमित्यर्थः प्रचक्रमे प्रस्थितो
यम्ब ॥

भा०—उससमय राजानिपोलियनने स्पेननिवासियोंकी शत्रुताहिनी सहायताको
पाकर अनेकनौसमुदायसे युक्तहोकर ऐंग्लिशलोगोंको आक्रमण करनेके लिये
तैयार हुआ ॥ ५७ ॥

पुरा पिटाख्यः सचिवो निजं पदं
महीखनागेन्दुमिते शके जहौ ।
युगाभ्रनागेन्दुमिते शके पुनः
स एव पञ्चास्सचिवोऽभवत्सुधीः ॥ ५८ ॥

टी०—पुरेति । पुरा पूर्वं पिटाख्यः पिटनामकः सचिवो मन्त्री महीख-
नागेन्दुमिते एकाधिकाष्टदशशततमे क्रैष्टशके निजंपदं साचिष्यपदं जहौ
तस्याज पुनर्भूयो युगाभ्रनागेन्दुमिते चतुरधिकाष्टदशशतमिते शके सुधी-
र्बुद्धिमान् स एव पिटः पञ्चात्सचिवो मन्त्री अभवदनायन ॥

भा०—पहिले १८०१ ईसवीमें पिटनामकमन्त्राने अपने साचि पदको

त्यागकरदिया था पुन १८०४ ईसवीमें पीछे वही बुद्धिमान् पिट मन्त्री हो-
गया ॥ ५८ ॥

निपोलियन्भूमिभुजस्तरीव्रजं
स नन्दनेशस्य पताकिनीपतिः ।

वभञ्ज सैन्येन हि नेल्सनाह्वयः

सुतत्वबोधो मृगतृष्णिकामिव ॥ ५९ ॥

टी०—निपोलियभिति । हीतिनिश्चयेन नन्दनेशस्य पताकिनीपतिः
सेनापतिः स मसिद्धो नेल्सनाह्वयो नेल्सनाह्वयो निपोलियन्भूमिभुज-
पतन्नामकस्य राज्ञस्तरीव्रजं नौपुद्रायं सुतत्वबोधस्तत्त्वज्ञानं मृगतृष्णि-
कां मृगाणां तृष्णा अस्ति अस्याम् “अर्श आदित्वान्मत्वर्थीयाच्”
सा इवइति मृगतृष्णिका मोहेच्छा, तामिव “इवेमतिकृतौवन्” ममत्व
मिवेत्यर्थः सैन्येन वभञ्ज नाशपाञ्चकार । अनोपमालङ्कारः ॥

भा०—नन्दनेशके सेनापति नेल्सनामकपुरयने निपोलियन्नामक पून्सेइवर
के नौसमुद्रायको तत्त्वबोध मृगतृष्णिका जैसा सैनिकोंसे तुझा दिया ॥ ५९ ॥

अमात्यवय्येऽपि पिटे परासुतां

गतेऽथ केचिन्मनुजा विचक्षणाः ।

सुमन्त्रितां प्रापुरधीश्वराज्ञया

कृतारिविब्वंसनिदाननिश्चयाः ॥ ६० ॥

टी०—अमात्येति । अथानन्तरं कृतोऽरीणां विब्वंसनिदानस्य विना-
शादिकारणस्य निश्चयो यैः एवंविधा विचक्षणता विद्वांसः केचिन्मनुजा-
अमात्यवय्ये मन्त्रिभ्रेष्ठे पिटेऽपि परासुतां परेतभार्थं गते सति “यस्य च
भावेनेति सप्तमी” अधीश्वराज्ञया सुमन्त्रितां प्रापुर्जम्मुः ॥

भा०—अनन्तर शत्रुओं के जीतनेमें कृतनिश्चय ऐसे कोई विद्वान् लोग पिट

नामक मन्त्रीके मरजानेपर राजाजैर्जकी आज्ञासे साधिव्यपदवीको प्राप्तहुए ॥ ६० ॥

निपोलियन्नन्दनराजसैनिकैः

समं विधातुं पुनराजिमोजसा ।

स्वयंदं चेभ्यस्तरणीसमूहकैः

सहायतां सिद्धिकरीमयाचत ॥ ६१ ॥

श्री०—निपोलियनसिद्धि । पुनर्भूयो निपोलियन्क्रान्तसेश्वरो नन्दन-
राजस्य सैनिकैः समं सार्धं भोजसा घलेन भाजि संग्रामं विधातुं कर्तुं
स्वयंदं चेभ्यो दृष्टजातिसंज्ञेभ्योजनेभ्यस्तरणीसमूहकैर्नानिवहैः सिद्धि-
करी अर्पविधाविनीं सहायतां साहाय्यं अयाचत मार्ययत ॥

भा०—निपोलियन्ने पुन नन्दनेशके सैनिकोंके साथबड़े बलसे सामाजिकरने
के लिये आपही डचलोगोंसे जहाजोंके समूहोंकी सहायताको माँगा ॥ ६१ ॥

तदेग्लिशैः कोपिनहेगनस्थलं

हृतं समालोक्य च नौविमञ्जनम् ।

निपोलियन्क्रान्तसमहीपतिः पुन—

निराशतामाप जये हतोद्यमः ॥ ६२ ॥

श्री०—तदेति । तदा तस्मिन्समये क्रान्तसमहीपतिर्निपोलियन् ऐंग्लि-
शैर्मेनैः कोपिनहेगनं नामस्थलं हृतं अपाकृतं नौविमञ्जनं तरीविस्त्रयदनं
च समालोक्य दृष्ट्वा पुनर्भूयो जये विजये हतोद्यमो नष्टोद्योगः सन् निरा-
शतामाशाराहित्यं आप प्राप्त ॥

भा०—उससमय फ्रान्सेश्वर निपोलियन्ने ऐंग्लिशलोगोंसे कोपिनहेगनस्थल
को हराहुआ तथा अपने सब जहाजोंको दूदेहुए देख पुन विजयमें हतोद्यमहोकर
निराशमानको प्राप्त होगया ॥ ६२ ॥

गजाभ्रनागेन्दुमिते शके पुन—

निपोलियन्क्रान्तसपतिर्हि लिस्वनम् ।

प्रगृह्य च स्पेननृपासनं तथा

ददौ तदात्मानुजजोर्जफाय तत् ॥ ६३ ॥

टी०—गजेति । हीति निश्चयेन फ्रान्सशक्तिर्निपोलियन् पुनर्भूयो गजा-
भ्रनागेन्दुमिती अष्टाधिकाष्टदशशतमिती क्रैष्टशके लिस्वननामस्थानविशेषं
तथा तारशमेव स्पेननृपस्य चार्लसस्यासनं राज्यासनं च “ चकारः समु-
च्चयार्थकः ” प्रगृह्य स्वायचीकृत्य तदा आत्मानुजरचासौ जोजफस्तस्मै
सद्वाज्यपीठं ददौ प्रायच्छत् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि फ्रान्सेश्वरनिपोलियन्ने पुनः १८०८ ईसवीमें
लिस्वननामकस्थानविशेषको तथा स्पेनेश्वरके राज्यासनको अपने आयत्तकर उस
समय उसस्पेनराज्यासनको अपने छोटेभाई जोजफकलिये देदिया ॥ ६३ ॥

अर्थेग्लिशाधीशममन्दविक्रमं

सहायतां स्पेननृपो ह्ययाचत ।

तदेव तत्रेग्लिशभूपतिः क्षणा-

दयुङ्क्त केनिङ्गमनीकिनीपतिम् ॥ ६४ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं हीति निश्चयेन स्पेननृपः स्पेनदेशाधि-
पो अमन्दविक्रमं प्रबलपराक्रमं इंग्लिशाधीशं सहायतां साहाय्यं अया-
चत अर्थयाञ्चक्रे “ याच्नातोद्विक्रमकत्वात्कर्म्मद्वयम् ” तदाएव तस्मि-
न्समयएव इंग्लिशभूपतिस्तत्र स्पेनदेशे अनीकिनीपतिं सेनापतिं केनिङ्ग-
मनामकं पुरुषं क्षणात् अयुङ्क्त नियोजितवान् ॥

भा०—अनन्तर स्पेनदेशाधिपतिने इंग्लिशदेशाधिपतिसे सहायतामागी उसी-
समय वहां इंग्लिशेश्वरने केनिङ्गनामक सेनापतिको भेजा ॥ ६४ ॥

अतः परं फ्रान्समहीपतेश्चमू-

भिमीरैके वेल्सलिना व्यजीयत ।

निगुप्य मौरोऽपि हतोद्यमस्तदा
यथागतं फ्रान्सदिशं विनिर्ययौ ॥ ६५ ॥

टी०—अतइति । अतः परं अनन्तरं वेल्सलिना एतदाख्येन केनापि
वीरेण फ्रान्समहीपतेः फ्रान्सेश्वरस्य चमूः सेना भिमीरके स्थानविशेषे
व्यभीयत परास्यत तदा तस्मिन्समये मौरोऽपि एतदाख्योमनुजोऽपि नि-
गुप्य शत्रुभिरिति शेषः हतोद्यमो नष्टोत्साहः सन् यथागतं यथाप्राप्तं यथा-
स्यात्तथा फ्रान्सदिशं फ्रान्सप्रतीत्यर्थः विनिर्ययौ पलायाच्चक्रे ॥

भा०—अनन्तर वेल्सलीनामकवीर सेनापतिसे फ्रान्सेश्वरकी सेना भिमीरक-
स्थानमें जीतागई उसीसमय फ्रान्सेश्वरका मौरनामक सेनापति एंग्लिशोंसे युद्धकर
हतोत्साह होकर जैसाभाथा उसीतरह फ्रान्सको पलायन होगया ॥ ६५ ॥

अथापि ते फ्रान्सनिवासिनो ऽरिभिः
समेत्य कोरुन्नभुवां हतश्रियः ।
वभूवुरन्योऽपि समौरसंज्ञको
व्यहन्यत स्पैनजनैरणाध्वरे ॥ ६६ ॥

टी०—अपेति । अथानन्तरमपि फ्रान्सनिवासिनस्तेलोकाः कोरुन्न-
भुवां कोरुन्ननामकेस्थले “ डेराम्नघाम्नीभ्य इति डेराम् ” समेत्य प्राप्य
अरिभिः शत्रुभिः हतश्रियो नेष्टनस्पीका वभूवुः । अन्योऽपि मौरसंज्ञकः
पुरुषः स्पेनेभवाः स्पेनास्तेचक्रनाः “ तत्रभवः इत्यण् ” तैर्जनै रणाध्वरे
रणपक्षे व्यहन्यतावृक्षत ॥

भा०—अनन्तर फ्रान्सनिवासीलोग कोरुन्ननामकस्थलमें जाकर शत्रुओंसे
परास्तहोगये और मौरनामक दूसरा सेनापतिगो स्पेनकेलोगोंसे सप्राप्तमें मा-
रागया ॥ ६६ ॥

स वेल्सेली बाहुबलोपशोभितः
 स्वविक्रमात्क्रान्सनृपस्य गोपितान् ।
 धिऊददादीन्कटकाननेकशो
 जिगाय तान्क्रान्सजनान्निपीडयन् ॥ ६७ ॥

टी०—सश्रुति । बाहुबलेन उपशोभितः सवेल्सेली एतन्नामकः सैन्य-
 पतिस्तान् क्रान्सजनान् निपीडयन् वितर्दयन् स्वविक्रमाद् निजपराक्रमात्
 क्रान्सनृपस्य गोपितान् रक्षितान् धिऊददादीन् धिऊददप्रभृतीन् अने-
 कशः कटकान् दुर्गाणि जिगाय जितवान् ॥

भा०—बाहुबलशाली उसप्रसिद्ध वेल्सेलीनामक सैन्यपतिने क्रान्सजनों को
 पीडनकर अपनेपराक्रमसे क्रान्सेश्वरके रक्षित धिऊदद प्रभृति अनेक किलाओंको
 जीतलिया ॥ ६० ॥

निपोलियन्क्रान्सपतिश्च मौस्कैकं
 व्यजेष्ट तत्रारिषलं विपोथयन् ।
 तदैव तद्देशनिवासिभिर्जनैः
 पुरं हृतार्थं सहसा ह्यदह्यत ॥ ६८ ॥

टी०—निपोलियन्निधि । क्रान्सपतिर्निपोलियैश्च तत्रसंग्रामे अरिषलं
 शत्रुसैन्यं विपोथयन् ताडयन्सन् मौस्कैकं नामनगरं व्यजेष्ट जितवान्
 इति निश्चयेन स एव देशस्तद्देशस्तस्मिन् निवसन्तीति तैर्जनैर्हृतार्थं दृष्टीत
 सर्वस्वं अरिभिरितिशेषः पुरं नगरं तदैव सहसा शीघ्रमेव अदह्यत " क-
 र्म्मणि लब्ध " ॥

भा०—क्रान्सेश्वर निपोलियन्ने उससंग्राममें शत्रुसेनाको मारकर मौस्कना-
 मक पुरविशेषको जीतदिया यह बात प्रसिद्धहै कि उसी देशके रहनेवाले लोगोंने
 हृतसर्वस्वनगरको उसीसमय शीघ्र जलादिया ॥ ६८ ॥

प्रदह्यमानं किल जातवेदसा
 पुरं समालोक्य च मौस्कसंज्ञकम् ।
 तदैव ते फ्रान्सनिवासिनोऽञ्जसा
 हतोद्यमाः स्वं विषयं विनिर्ययुः ॥ ६६ ॥

टी०—प्रदधेति । किलेति निश्चयेन तदैव फ्रान्सनिवासिनस्तेलोकान् जातवेदसा चक्षिना प्रदह्यमानं भस्मीभवत् मौस्कसंज्ञकं पुरं नगरं च समालोक्य दृष्ट्वा अतएव हतोद्यमा नष्टोद्योगाः सन्तः अञ्जसा शीघ्रं [स्नाक् फटित्यञ्जसाहायेत्यमरः] स्वमात्मीयं विषयं देशं फ्रान्सं विनिर्ययुः पलायाञ्चक्रे ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि फ्रान्सवासीलोग उसीसमय अग्निसे जलतेहुए मौस्कनामकनगरको देखकर हतोद्योगहोकर शीघ्रही अपने फ्रान्सदेशको पलाया ॥ ६९ ॥

स वेल्सली फ्रान्सजनान्प्रतीपगान्
 पुनर्विजिग्ये च भिटोरियास्थले ।
 विधेः प्रतीपाद्विफलोप्सितं जनं
 प्रयान्ति विघ्ना ह्यभितः पदे पदे ॥ ७० ॥

टी०—स इति । पुनर्भूयः स प्रसिद्धोवेल्सली प्रतीपगान् स्वदेशं प्रति प्रतिगच्छतः फ्रान्सजनान् फ्रान्सवासिनोलोकान् भिटोरियास्थले भिटोरियास्थले स्थानविशेषे च विजिग्ये व्यजेष्टु इति निश्चयेन विघ्नाः प्रत्यूहाः । [विघ्नोऽन्तरायः प्रत्यूह इत्यमरः] प्रतीपाद् विमुखाद् विधेर्दवाद् विफलं ईप्सितं यस्यैवविधेज्जनं अभितः समन्तात् “ अभितः परितः समयानिकषा हामतियोगे अवि द्वितीया ” पदेपदे स्थाने स्थाने “ वीप्सायां द्विर्वचनम् ” प्रयान्ति प्राप्नुवन्तीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्प्यते ॥

भ ८— पुनः उसप्रसिद्धरेल्वग्रीनामक वीरने स्वदेशको लौटतेहुए फ्रांसे दे शीय गेगे को भिटारियास्थलमें भी जातलिया यह बात प्रसिद्ध है कि देउके भिमुखहाने स मिफ्लमनोरथगाले मनुष्यको चारोंतरफसे पदपदमें विध्न प्राप्तहोते हैं ॥ ७० ॥

तत सिवाष्टेनपुरं तदात्मसा—

श्चकार सेनाग्रसर. स वेल्सली ।

जयैकपात्रं समरावरक्षम-

कथं नु राज्याधिकतां करोति न ॥ ७१ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये सेनाग्रसरः सेना-
ग्रामी स वेल्सली सिवाष्टेननामकं पुरं नगरं आत्मसाच्चकार स्वायत्तम
करोत् नु इति चित्के जयैकपात्रं विजयभाजनं समरावरक्ष क्षम. समर्थः
पुरुषः कथं केन प्रकारेण राज्याधिकता राज्यवृद्धिं न करोति अपि नु स
र्वथा करोतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अन तर उससमय राजाजौर्नका सेन पति उस प्रसिद्ध वेल्सलीने सि
वाष्टेनामकनगरको अपने अयत्तकरलिश क्योकि विजयशील समामयहमें
समर्थपुरुष किस तरह राज्यवृद्धिको नहीं करताहै ॥ ७१ ॥

अथान्यवीरैरशियादिसैनिकै-

स्तदैव सम्भूय तदीयर्त्सनि ।

कृपाणभल्लेषुशिलाभिरर्दिता

विजिग्यिरे फ्रान्सजना महाहवे ॥ ७२ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये रशिपादीना देशाना
ये सैनिकास्तैस्तथा अन्यवीरैरपरभै- तेषां (फ्रान्सीयाना) इदं तदीयं
तच्च तद्वर्त्तमानं तस्मिन् सम्भूय एकत्रितभावं प्राप्य महाहरे संग्रामे कृपाणभल्ले
पुशिलाभिः अर्दिताः पीडिताः फ्रान्सजना विजिग्यिरे व्यजीयन्त “ क-
र्मणि लिट् ॥

भा०—उत्समय रशिया प्रभृतिदेशोंके तथा और वीरोंसे उन (फ्रांस वाले) के मार्गमें इकट्ठाहोकर समाममें तरवार, भाला, बाण और पत्तोंसे पीड़ित वे फ्रांसके लोग जीतेगये ॥ ७२ ॥

अतः परं फ्रान्सनिवासिभिर्जनै-
रजस्रमाकस्मिकवैरकारणम् ।
निपोलियन्भूमिपतिर्नृपासनाद्
व्यपोह्य चैत्वाविषयं ह्यनीयत ॥ ७३ ॥

टी०—अतइति । इति निश्चयेन अतःपरं अनन्तर फ्रान्सनिवासिभिर्जनै लोंकैः अजस्रं सन्ततं आकास्मिकं अहेतुकं यद्वैरं तस्य कारणं हेतुर्भूमिपतिर्निपोलियन् एतदारूपो राजा नृपासनाद् राजपीठात् व्यपेक्ष्य दूरीकृत्य च इत्वाविषय इत्वानामकदेशं अनीयत प्राप्यत “कर्मणि लङ्” ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि अनन्तर फ्रान्सवासी लोगोंने निरन्तर वैर करने वाले निपोलियन राजाको राज्यामनसे दूरकर इत्वानामकदेशका भेज दिया ॥ ७३ ॥

यतस्तदा फ्रान्सिभिर्ऐंग्लिशैर्जनैः
परस्परं प्रेमभरार्द्रमानसैः ।
शुभेऽहि चाष्टादशसंख्यकोलुंयी
नृपासनेऽधार्यत धारणास्पदम् ॥ ७४ ॥

टी०—यतइति । तदा तस्मिन्समये यतःकारणात् परस्परमन्योऽन्यं प्रेमभरेण आर्द्रमानसं येषां ते तथाविधैः फ्रान्सिभिः फ्रान्सदेशीयैः ऐंग्लिशैर्जनैश्च शुभेऽहि धारणास्पदं बुद्धिमान् न अष्टादशसंख्यकोलुंया एतन्न मको राजा नृपासने राजपीठे अधार्ग्यनास्थाप्यत “कर्मणि लङ्” ॥

भा०—उत्समय निपोलियनके न होनेके कारण परस्परप्रेमशाले फ्रान्सदेशीय और ऐंग्लिश लोगोंने अठ्ठदिनपर बुद्धिमान् अठारहवां लुंयानामक राजा फ्रांसके राज्यासनपर स्थापित किया ॥ ७४ ॥

अथो गतेष्वेव दिनेषु केषुचि-

त्रिपोलियन्फ्रान्सकनीवृत्तं पुनः ।

पलाय्य चेत्वाविपयात्समाययौ

त्रिमुक्तबन्धो हरिणाधिपो यथा ॥ ७५ ॥

टी०—अथोऽति । अथोऽनन्तरं तेषु दिनेषु गतेषु सत्सु निपोलि-
यन् इत्वाविपयात्पलाय्य भ नोभूत्वा त्रिमुक्तबन्धो विगतबन्धो हरि-
णाधिपः सिंहो यथा पुनर्भूयः फ्रान्सकनीवृत्तं फ्रान्सदेशं [नैवृज्जनप-
दोदेश इत्यदरः] समाययौ प्राप ॥

भा०—अनन्तरं कितनेही दिनवाँतजानपर निपोलियन् इत्य देशसे भागकर
त्रिमुक्त बंधनराले सिंहकीतरह फिर फ्रान्सदेशको आपहुचा ॥ ७५ ॥

ततोऽखिलाः फ्रान्सनिवासिनो जनाः

शरेन्दुनागेन्दुमिते शके पुनः ।

निपोलियन्संज्ञकमाहवप्रियं

न्यवेशयन् भूपतिपीठमग्रिमम् ॥ ७६ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अखिलाः सप्रः फ्रान्सनिवासिनो-
जनाः पुनः शरेन्दुनागेन्दुमिते पञ्चदशाधिकाष्टादशशतमिते त्रैष्टुशके
आहवप्रियं संग्रामाभिलाषुकं निपोलियन्संज्ञकं नृपं अग्रिमं मुख्यं भूपति-
पीठं राज्यासिंहासनं न्यवेशयन्स्थापयन् ॥

भा०—अनन्तरं सम्पूर्णफ्रान्सासीलोगोने १८१९ ईसवीमें फिर संग्रामप्रिय
निपोलियन्को राज्यासनपर स्थापितकरदिया ॥ ७६ ॥

अथापि वेलिङ्गटनोचलोद्धतो-

निपोलियन्भूपतिना समं तदा ।

महाहवं वाटरलूस्थलेषुन—

व्यथात्समाविष्कृतबाहुविक्रमः ॥ ७३ ॥

टी०—अपेति । अथानन्तरमपि समाविष्कृतबाहुविक्रमः प्रकटोक्त-
स्वभुजपराक्रमो बलैर्द्धनो वेलिङ्गटनोनाम कश्चिर्देग्लिशोवीरः तदा
निपोलियन्भूमिपतिना एतदाख्येन राज्ञा समं सार्धं पुनर्भूयो वाटरलूस्थले
महाहवं बृहत्संग्रामं व्यधादवापौत् ॥

भा०—अनन्तर बडापराक्रमी और बलैर्द्धन वेलिङ्गटननामकपुरुषने निपो
लियन् फान्सेसरकेसाथ वाटरलूस्थले किर बडासमामुक्तिया ॥ ७३ ॥

ततोऽपराह्णे समये च तद्दिने

सहायभावं प्रुशियानिवासिनाम् ।

अवाप्य वेलिङ्गटनोऽपि तत्क्षणा—

निपोलियन्भूमिपतिं ह्यजेजयीत् ॥ ७८ ॥

टी०—ततइति । इति निरवयेन ततोऽनन्तरं तद्दिने तस्मिन्पृथुदिव-
सेऽपराह्णेसमये च वेलिङ्गटनः सेनापतिरपि प्रुशियानिवासिनां जनानां
सहायभावं अवाप्य लब्ध्वा तत्क्षणात् निपोलियन्भूमिपतिं एतन्नामकं
फान्सेसरं अजेजयीदतिशयेनाजयत् “जिघातोर्यद्वलुकि लडिरुयम् ॥

भा०—अनन्तर यह बात प्रसिद्ध है कि उसीदिन अपराहसमयमें वेलिङ्गटनने
प्रुशिय देशके लोगोंकी सहायताको पाकर उसीसमय निपोलियनराजाको जीत-
लिया ॥ ७८ ॥

तदैव तैरिग्लिशवासिभिः स्वयं

निपोलियन्भूपतिरञ्जसा क्रुधा ।

ससेग्टहेल्नाविषयं ह्यनायित—

मसावसून् यत्र मुमोच बन्धने ॥ ७९ ॥

टी०—तदेति । तदा विजयसमय एव तैरिग्लिशवासिभिर्जनैः स्वयं स्वेच्छया कुधा कोपेन अञ्जसा शीघ्रं स निपोलियन्भूषतिः तं प्रसिद्धं सेण्ट-हेल्लानामकं विषयं देशं अनायि प्राप्यत “वर्म्पिखि लुड्” यत्र देशे ऽसौ निपोलियन् बन्धने कारागारे अमून्पाणान् मुमुच त्यक्तवान् ॥

भा०—उसीसमय ऐरिडशोंने क्रोधसे आपही शीघ्र निपोलियन्को सेण्टहेल्लानामक देशको भेज दिया जहा कि बंधन में पड़े निपोलियन्का मरण हुआ ॥ ७९ ॥

धराधिनाथः समरे ऽधिकव्यया—

दशीतिकोट्याधिकपर्युदञ्चनः ।

करातिभारेण धनापहारणै—

रशेषलोकान्वयथयाम्बभूव सः ॥ ८० ॥

टी०—धरेति । स धराधिनाथस्तृतीयो जौर्जः समरे संग्रामे विषये अधिकव्ययाद् धनस्याधिरापगमात् अशीतिसहस्रवायाः कोट्यस्ताभ्य आसमन्तादाधिकं पर्युदञ्चनं यस्य [ऋणपर्युदञ्चनम्, उद्धार इत्यमरः] एवंविधः सन् अशेषलोकान् करातिभारेण धनापहारणैर्द्रव्यग्रहणैः व्यययाम्बभूव पीडयामास ॥

भा०—राज तृतीयजौर्जने संग्राममें अधिक व्यय करनेसे अस्सीकरोड़से अधिक ऋणयुक्त होकर सारी प्रजाको ज्यादा कर लगानेसे और हठपूर्वक धन लेनेसे दुःखित किया ॥ ८० ॥

नभायनेभेन्दुमिते शके ततः

सजौर्जसंज्ञो नृपनिर्हि नश्वरम् ।

जगद्विहायाशु कृतात्मसंस्क्रियः

प्रशान्तचेताः परलोकमभ्यगात् ॥ ८१ ॥

टी०—नभेति । ततो ऽनन्तरं स जौर्जसंज्ञो नृपतिः नभायनेभेन्दुमिते विशत्याधिकाष्टादशशतमिते कैष्टशके आशु शीघ्रं कृतात्मसंस्क्रियो विहित-
स्वमरणसमयसंस्कारः अतएव प्रशान्तचेताः शान्ताचित्तः सन् परलोकं
लोकान्तरं अभ्यगात् प्राप “इणोगालुडि, गातिस्थेति सिचोलुक्” ॥

भा०—यह बात प्रोचिद्वै कि अनन्तर वह राजा तृतीयजौर्ज १८२० ईसवीमें
जल्दीही मरणसमयसरकरना कर शान्तचित्तहोकर क्षणभंगुर ससारको छोड़
परलोकको प्रतहुआ ॥ ८१ ॥

ततस्तुरीयो ननु जौर्जसंज्ञको
नभायनाष्टेन्दुमिते शके तदा ।
अशेषसामन्ताशिरस्त्रपूजितं
स्वतातसिंहासनमध्यतिष्ठत् ॥ ८२ ॥

टी०—ततर्ति । नन्विति निश्चयेन ततो ऽनन्तरं वदा तस्मिन्समये
तुरीयधनुषो जौर्जसंज्ञको जौर्जाभिषेयोराना नभायन एन्दुमिते विशत्य
धिकाष्टादशशतमिते कैष्टशके अशेषाः समग्राः ये सामन्ता यण्डलेश्वरा-
स्तेषां शिरस्त्रैः मुकुटैः पूजितं अर्चितं स्वतातसिंहासनात् निजपितुं राज्यधीठं
अभ्यतिष्ठदुपाविशत् “अथिशीइ स्थासां व म्मेत्पाधारस्य व म्मेत्त्वप्” ॥

भा०—यह निश्चयहै कि अनन्तर उससमय चतुर्थजौर्ज भूपति १८२०
ईसवीमें सबराजाओंसे पूजित अपने पिताके राज्यासनपर बैठा ॥ ८२ ॥

अजस्रमानन्तिकदुःखकारणा—
तथानयक्रूरतया निपीडिताः ।
प्रजाः सुखोन्मूलकरान्कुमन्त्रिणो
विहन्तुमेवैपुरमन्दमन्यवः ॥ ८३ ॥

टी०—अजस्रमिति । अजस्रं अनवरतं आनान्तिकं अवसानरहितं
यदुःखं तस्य कारणादेतोः तथा नश्य भूरतया निपुणभावेन निपीडिता-

वाधिता अतएव अमन्दो मन्युर्यासां तथाविधाः प्रजाः प्रकृतयः सुस्तो-
न्मूलकरान् सुखविनाशकान् कुमन्त्रिणो निन्दितसचिवान् विहन्तुमेव
ईपुरैच्छन् ॥

भा० — निरन्तर अनन्तदुःख कारणसे तथा शान्तिकी क्रूरतासे पीडित अत-
एव बड़े क्रोधयुक्त प्रजाकेजोगोंने सुखकेनाशक दुष्ट मन्त्रियोंको मारनाचाहा ॥ ८३ ॥

जिघांसयः केचन मन्त्रिणोऽभवन्
धरापतिश्चारविलोचनैर्हितान् ।
त्रिवुध्य घोरापकृतेश्च कारणाद्
व्यधातयत्पाशविबन्धनेन सः ॥ ८४ ॥

टी० — जिघांसवदिति । इति निरचयेन केचनपुरुषा मन्त्रिणः सचि-
वान् जिघांसवो हन्तुमिच्छवोऽभवन् अग्रायन्त स धरापतिश्चतुर्थो जौर्जः
चारविलोचनैर्गूढपुरुषेक्षणैस्तांन् जिघांसन् त्रिवुध्य ज्ञात्वा घोरापकृते-
र्महापराधस्य कारणात् पाशविबन्धनेन कण्ठयन्त्रितदाम्नेत्यर्थः व्यधात-
यद् नाशयाञ्चकार ॥

भा० — यह प्रसिद्ध है कि कोईपुरुष मन्त्रियोंको मारनेमें उद्यतहुए थे राजाजी
जने गूढपुरुषरूप नेत्रोंसे उनलोगोंको जानकर बड़ेअपराधके कारण फासीदेकर
मरवा दिया ॥ ८४ ॥

अथापि केनिह्नमनन्यवाग्मिनं
स सर्वदेशेष्वधिकारिणं व्यधात् ।
तथैव रौत्रटपिलं नराविषो
गृहाधिकारेष्वयुजन्मनीषिणम् ॥ ८५ ॥

टी० — अथेति । अयानन्तरमपि स नृपतिः अनन्यवाग्मिनं अनुलित-
युक्तिपटुं केनिह्ननामपुरुषं सर्वदेशेषु अधिकारिणं अधिकारवन्तं व्यधा-

दकरोत् नराधिगराजा तथाद्व तदृशमेव मनीषिणं विद्वांसं रीवर्तपित-
न्नामपुरुषं गृहाधिहारेषु गृहकार्याधिक रविषये अयुनत मायुक्त "इरि-
तोवा इतिस्लेरद" ॥

भा० - अनन्तर राजाजैजने बडेचतुर केनिङ्गनामकपुरुषको भवदेशोंका
सेक्रेटरी बनादिया तिसंहिन्द हसने विद्वन् रीवर्तपिन्को घाके कामोंका मेक्रे
टरी किया ॥ ८५ ॥

क्यनिङ्गनामाधिकृतः स्वपौरुषात्

स पोरुगालं विषयं रिपोर्भयात् ।

जुगोप गुप्तैर्हितविक्रमः सुधीः

प्रजासुखोत्पत्तिकरो भवत्यरम् ॥ ८६ ॥

टी०—क्यनिङ्गेति । अधिकृतोऽधिकारी क्यनिङ्गनामा स पुरुषः स्व-
पौरुषात् निजपराक्रमात्-पोरुगालक्षम विषयं देशं रिपोः शत्रोर्भया-
जुगोप ररक्त गुप्तैरक्षितौ इक्षितविक्रमौ यथैवंविध सुधीर्बुद्धिमान् पुरुषो
ऽरमत्यर्थं प्रजासुखोत्पत्तिकरः महुत्पानन्दविध यको भवतीत्यर्थान्तर-
न्यासात्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—अधिकारी केनिङ्गनामकपुरुषने अपने पराक्रमसे पोरुगादनामकदेश
को शत्रुभयसे रक्षितकिया क्योंकि गुप्तचेष्टा और पराक्रमरान् बुद्धिमान् पुरर
अतिशयकरके प्रजाका समुदायक होताहै ॥ ८६ ॥

अमेरिकां दक्षिणदिक्समाश्रितां

स्वतन्त्रगुक्तामक्रोत्क्यनिङ्गकः ।

विषादिनायाः प्रकृतेर्ज्वलन्मनः

सुबुद्धिना शाम्यति नीनिवारिणा ॥ ८७ ॥

टी०—अमेरिकामिति । क्यनिङ्गकः कर्षनिङ्गनामापुरुषो दक्षिणादिक-

समाश्रितां यमदिगाश्रितानां अमेरिकां नाम भूमिं स्वतन्त्रयुक्तां स्वातन्त्र्येपेतां
अकरोद् विषदितयाः सेदयुक्तायाः प्रकृतेः प्रजाया उवलत् संताप-
प्रापत् मनः सुबुद्धिना पुरुषेण नीतिवारिण्या जयजलेन शाम्यति शान्ति-
युक्तं भवतीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा० — क्यानिङ्गने दक्षिण अमेरिकाको स्वतन्त्रतादेदी क्योकि लेदयुक्त प्रजाका
सतमचित्त बुद्धिवाशिष्टपुरुषसे न्यायरूपजलसे शान्तहोना हे ॥ ८७ ॥

तथाऽपरो हस्किंसनो विचक्षणो—

द्वितीयमन्त्री नृपतेर्दयान्वितः ।

समस्तसद्विक्रयणार्हवस्तुषु

सुशान्तयेऽत्यल्पकरं न्ययोजयत् ॥ ८८ ॥

दी० — तथेति । तथा तादृशमेव दयान्वितो विचक्षणो विद्वान् नृपते
राज्ञो द्वितीयमन्त्री हस्किंसनो नाम पुरुषः समस्तानि यानि सद्विक्रयणार्हा-
णि वस्तूनि समीचीनविक्रयद्रव्याणि तेषु विषये अत्यल्पकरं अतिन्यून
राजप्राप्तद्रव्यभारं सुशान्तये शास्त्र्यर्थं न्ययोजयदकरोदित्यर्थः ॥

भा० — उमीनरह दयायुक्त और विद्वान् राजाका द्वितीयमन्त्री हस्किंसनना-
मकपुरुषने शास्त्र्यर्थं सम्पूर्ण विक्रयवस्तुषोमें न्यूनकर लगादिया ॥ ८८ ॥

ततश्च कैथोलिकमानवास्तदा

पुरा निजाजीवनकार्यवञ्चिताः ।

सहेग्लिशैर्दानिर्यलादिवोधनाद्—

व्ययुः सुसन्धानमशेषसिद्धिदम् ॥ ८९ ॥

दी० — ततश्चित् । ततोऽनन्तरं पुरा पूर्वं निजं स्वकीयं यत् आजीवनका-
र्यं तत्र वञ्चिता वञ्चिताः कैथोलिकमानवाः कैथोलिकजातिसम्भवाः पु-
रुषास्तदा तस्मिन्समये दानिवत्तादयो येषु रूपांस्तेषां बोधनाच्चापनात्
सुसन्धानं सम्भेलं व्यपुस्तकार्पुः ॥

भा०—अनन्तर पहिले अपने आबोवनादि वार्थवेतरहित कैथोलिकलोगोंने उससमय दसनियलादिपुरुषोंके बोधनसे एंग्लिशोंके साथ सम्पूर्ण मनोऽभिलषित देनेवाला प्रस्ताव दिया ॥ ८९ ॥

(युग्मकम्)

पुरैव ये ग्रीसनिवासिमानवाः
सहाह्वं टर्किजनेरकुर्वन्त ।
अथेंग्लिशानां रशियाधिवासिनां
तथौष्ट्रियाफ्रान्सनिवासिनां नृणाम् ॥ ६० ॥
सहायतां तेऽर्थकरां समन्ततो—
त्रिगम्य संख्ये हि विजिग्यरे रिपून् ।
जनानुरागेण कृतात्मसत्क्रिया
मजन्ति लक्ष्मीमनुरूपसौख्यदाम् ॥ ६१ ॥

टी०—पुरैति । पुराणं पूर्वस्मिन्समय एव ये ग्रीसनिवासिनो ग्रीस-
देशीयाजनाः टर्किजनेरुर्किदेशीयैर्लोकैः सह आह्वं संग्रमं अकुर्वन्त्य-
दधुः । अथानन्तरं ते ग्रीसवासिनो जना एंग्लिशानां रशियाधिवासिनां
तथा औष्ट्रियाफ्रान्सयोनिवासिनां नृणां समन्ततोऽभितोऽर्थकरां प्र-
योजनविधायिनीं सहायतां साहाय्यं अधिगम्य प्राप्य संख्ये संग्रामे
रिपून् वैरिणो विजिग्यरे ऽजयन् हीति निश्चयेन जनानुरागेण लोकाधी-
त्या कृतात्मसत्क्रिया विदितनिजकार्पाः पुरुषाः अनुरूपसौख्यदां योग्या-
नन्दविधायिनीं लक्ष्मीं धिपं मजन्ति यान्तीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—पहिले जिनग्रीसनिवासीलोगोंने टर्किदेशवासियोंके साथ युद्धक्रियाया
अनन्तर उन्हें ग्रीसदेशवासियोंके ऐंग्लिश, रशियावासी तथा औष्ट्रिया और फ्रान्सवा-

1. Greece. 2. Turkey. 3. Russia. 4. Austria.
5. France.

सियोंकी योग्य सहायताको पक्ष सप्रममे टर्किशलोको -जातलिया क्योंकि
जिन्हेने लोगोंके प्रेममे अपने कार्य सिद्धकर लिये हैं वे लोग योग्य मुखदेने-
वाली लक्ष्मीको प्राप्तहोते हैं ॥ ९० : ९१ ॥

परस्परं द्वेषभिया नराधिप-

स्तदैव कैथोलिकजातिपूरुषान् ।

अकिञ्चनत्वोपहतान्समन्ततो-

ऽनुकम्पया वृत्तिपदेष्वलम्भयत् ॥ ९२ ॥

टी०-परस्परमिति । तदाएव तस्मिन्समयएव नराधिपोराजा परस्पर-
मन्योऽन्य द्वेषभिया वैरभीत्या समन्ततोऽभितोऽविचरनस्त्वनोपहतान्
दग्धतयाऽतिदुःखितान् कैथोलिकजात्याः पुरुषान् अनुकम्पया कृपया
वृत्तिपदेषु आजीवनस्थानेषु अलम्भयत् प्रापयत् ॥

अ०-उसीसमय राजाजोर्जेने परस्परद्वेषकी भीतिमे सबतरह दग्धभाव
को प्राप्त कैथोलिकलोगोंको बड़ीकृपासे आजीवनस्थानोंमे रखदिया ॥ ९२ ॥

प्रिपन्सनस्तत्र च धूमयानकं

पथस्तदीयाँश्च विरच्य यत्नतः ।

व्यचाचकाशन्ननु शेमुखीमतां

किमस्ति दुःसायमनन्दितात्मनाम् ॥ ९३ ॥

टी०-प्रिपन्सनइति । तत्रैग्लिशदेशे प्रिपन्सनोनाम कश्चित्पुरुषश्च
धूमयानकं धूमविशिष्टं विमानं तदीयाँस्तत्सम्बन्धिनः पथश्च मांगीश्च य-
त्नतो विरच्य व्यचाचकाशन्नाविश्कार नन्विति निश्चयेन अतन्द्रित-
आलस्यरहित आत्मा येषां तथाविधानां शेमुखीमतां प्रज्ञावतां पुरुषाणां
दुःसाध्यं दुष्करं किमस्ति अपितु किमपि नास्तीत्यर्थोन्नरन्यामालङ्का-
रेण समर्थ्यते ॥

भा०-उम इंग्लिशदेशमें प्रिपन्सननामकपुरुषने धूमयान (रेल) को और

उसकी सदैव प्रयत्नके साथ प्रकाशितकों यह बात प्रभिन्न कि अन्त्यस्थित बुद्धि-
विशिष्ट पुरुषोंको दुःसाध्य क्या है ॥ ९३ ॥

अथाश्रवहीभमहीमिते शके

तृतीयजौर्जस्य सुतः सुबुद्धिमान् ।

तुरीयसंख्यो हि विलीयमो नृपो

नृपासनेऽस्थाञ्जनताञ्चित्तकियः ॥ ९४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं अश्रवहीभमहीमिते त्रिशदधिकाष्टादश-
शतमिते कैष्टराजे जनतया अञ्जिता पूजिता क्रिया कृतिर्यस्यैवंविधः सुबु-
द्धिमान् तृतीयजौर्जस्य सुतरतनयस्तुरीयसंख्यदवतुर्यो विलीयमोनाम
नृपो नृपासने राज्यीठे अस्यादुपाविशत् ॥

भा०—अनन्तर १८३० ईस्वामे लोगसम्मणित बुद्धिमान् तृतीयजौर्जका
पुत्र चतुर्थविलियमनामक राजा राज्यासनपर बैठा ॥ ९४ ॥

प्रजासुखोत्पत्तिकंराश्रयाश्रवान्

अमंस्त नासौ नृपतिर्विलीयमः ।

यतः संमन्ताद्विषये निगर्हणा-

ऽतिवादवृत्तं प्रकटीवभूव तत् ॥ ९५ ॥

टी०—अथेति । असाँ विलीयमः नृपतिः प्रजायः सुखस्योत्पत्तिकरा-
न् उरगदकान् नयाश्रवान् नीतिनियमान् नामंस्त न पेने यतो यस्मात्कार-
णात् विषये ऽस्मिन्देसे सयन्तात् तत्प्रसिद्धं निगर्हणाया निन्दाया अति-
वादवृत्तं कठोरवृत्तं प्रकटीवभूव प्रादुरासीत् ॥

भा०—उस राजाविलियमने प्रजाको सुखदेनेवाले नीतिनियमोंको न माना
जिससे कि मोरेदेशमें वह प्रसिद्ध निन्दाका अतिकठोरवृत्त प्रकटहुआ ॥ ९५ ॥

अतो धरेशो भयमानसस्तदा

सुबुद्धिमद्भिर्मनुजैर्नयाश्रवान्

द्विवह्निनागेन्दुमिते शके पुन -

व्यकाशयलोकहितैककारणम् ॥ ६६ ॥

टी०—अत इति । अतो निन्दाख्यकारणात् तदा तस्मिन्समये भयं मान-
से यरगैर्विधो धरेशो राजा सुबुद्धिर्मर्जनैः पुनर्भूयो द्विवह्निनागेन्दु-
मिते द्वात्रिंशदधिकाष्टादशशतमिते कैष्टशके लोकहितैककारणं जनसुख-
विधानचीजं नयाश्रवान् नीतिनियमान् “ उद्देश्यविधेयभावाश्रितिक्रमचन
भेदो दोषावहः ” व्यकाशयत् प्रकाशयनयत् ॥

भा०—जिसकारणसे कि उससमय भययुक्त राजाविलियमने पुनः बुद्धिनिशि
ष्ट लोगोंसे १८१२ ईसवीमें लोगोंकी भलाईका एकहेतु नीतिनियमोंको प्रकाशित
किया ॥ ९१ ॥

दिगांख्यलोका लिबरल्सकाख्यया

सुटोरिजाः कन्सरभेदिभाह्वया ।

प्रसिद्धिमापुर्विषयेषु तत्क्षणा-

शुभादरा यान्ति सतामलङ्कियाम् ॥ ६७ ॥

टी०—दिगिति । दिगांख्यलोका दिग्जनानां लिबरल्सकाख्यया लिब-
रल्स इति तथा सुटोरिजाः शोभनाष्टे रिसंस्रोतपक्षाः पुरुषाः कन्सरभेदि-
भाह्वयाः कन्सरभेदिभा इति तत्क्षणात् नियमप्रकाशनसमयादेव विषयेषु
समग्रदेशेषु प्रसिद्धिं कृत्याति आपुर्जगमुः शुभादराः सम्मानाः सतां
सज्जनानां अलङ्कियां अलङ्कारभावं यान्ति प्रामुख्यंतीत्यर्थान्तरन्यासेन
समर्थ्यते ॥

भा०—दिग्गुल्लेग लिबरल्सनामसे और टोरिसंस्रोतपक्षजोग कन्सरभेदिभनाम
से नियमप्रकाशन से मग्रेसही सारदेशी प्रख्यात होगये क्योंकि अच्छे आदर सज्ज-
नोंके अलङ्कारभावको प्राप्तहोते है ॥ ९७ ॥

1. Whigs. 2. Liberals. 3. Tories. 4. Conservatives.

सुपालिमेण्टाख्यसभैव कोटिश—
स्तदैव दासाधिपतिभ्य एवहि ।
प्रदाय रौप्याणि कृपार्द्रमानसा
विदासतां प्रापयदाशु दासकान् ॥ ६८ ॥

टी०—सुपालिमेण्टेति । इति निश्चयेन तदाएव कृपार्द्रमानसा
करुणार्द्रचेताः शोभना पालिमेण्टाख्यसभाएव दासाधिपतिभ्यः क्रीत-
दासस्वामिभ्यएव कोटिशोरौप्याणि रजतमुद्राः प्रदाय दत्त्वा आशु-
शीघ्रं दासकान् " अनुकम्पायां कन पत्ययः " विदासतां दासभाषा-
द्विरपं प्रापयदगमयत् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि उसीसमय दयायुक्त पालिमेण्टसभानेही क्रीत-
दासस्वामियोंको करेद्वारुपया देकर जन्दाही दासलोगोंको दासत्वरहित कर-
दिया ॥ ६८ ॥

असौ हि संतत्यमार्गगामिनी
समग्रदीनानपि पर्य्यालयत् ।
तथैव भृत्यार्हजनान्वुभुक्षितान्
ररत्त सा वृत्तिनिबन्धनात्स्वयम् ॥ ६९ ॥

टी०—असाविति । इति निश्चयेन नयमार्गगामिनी नीतिवर्त्मपरा
असौ संतरसभा समग्रदीनान् अपि पर्य्यालयत् पालयाञ्चकार सा सभा
तथा एव तादृशमेव वुभुक्षितान् सुधर्तान् भृत्यार्हजनान् वर्ष्मकरयो-
ग्यान् लोकान् वृत्तिनिबन्धनाद् आजीवनार्द्धतोः स्वयं ररत्त अपात् ॥

भा०—यह निश्चय है कि नीतिमार्गगामिनी उस पालिमेण्टसभाने सम्पूर्ण
गरीबोंका पालनकिया इसीतरह उससमने सुत्क्षाम भृत्ययोग्य जनोंको आजीवन
लगानेसे आपसी रक्षित किया ॥ ६९ ॥

अथ नरपतिरात्मपीठयोग्या
 स्वकुलजनिं विकटोरियां प्रशस्याम् ।
 अनुपमगुणशालिनीं निरीक्ष्य
 निरवधिसौख्ययुतां दिवं समैषीत् ॥ १०० ॥

टी०—अनेति । अथानन्तरं नरपतिरचतुर्थो विलियमोभूयति अनुपमगुणशालिनीं अनुलितगुणोपेता प्रशस्या प्रशसार्हा स्वकुलजनिं निजवंशोत्पन्ना अत्मपीठयोग्या स्वसिंहासनाहार्हा विकटोरियानामवन्धिता निरीक्ष्यावलोक्य निरवधिसौख्ययुता अनवरतसुरोपयुक्ता दिवं स्वर्भूमिं समैषीत् प्रापत् । अरिमन्त्रेणुषितं ग्राह्यम् अयुमेनयुगरेफतोयवारी युनि च नजौ जरगारच पुष्टितम् इति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तरं राजा चतुर्थविलियमः शत्रुगणोपेतं प्रशसनीयं निजवंशोत्पन्नं तथा अपते सिंहासनकेयोग्यं विकटोरियानामिकां कयाकां नेववरं अयं तं सुखयुक्तं स्वर्गभूमिकं प्राप्तदोगया ॥ १०० ॥

इति उर्वीदत्तकृतौ एडवडघरी महाकाव्ये हेनोमरकलोपज्ञमौर्जदिगिनिय
 मा तन्मूर्धन्यचक्रशराश्ववर्णननम मममं सर्गे ॥ ७ ॥

अष्टमः सर्गः ॥



केण्टेशोनरपत्नीयजौर्जसूनु-
रासीद्यः समधिकबुद्धिरेडवर्डः ।
आत्मारहा युवतिवरां सुरूपवेषां
सस्नेहान्ननु लुईजां पुरोपयेमे ॥ १ ॥

टी०—केपंक्टोरियानाम कन्यका कस्यपुत्राति संक्षेपतस्तस्या-
उदन्तमभिदधातिव वयिता । केण्टेशइति । नन्विति निश्चयेन पुरा पूर्व-
स्मिन्समये नरपत्नीयजौर्जस्तस्यसुनुस्तनूतः समधिकबुद्धिनिशेष-
प्रज्ञः केण्टेशः केण्टदेशाधिपतिर्यएडवर्ड आसीत् स आत्मारहा स्वानुखा
युवतिवरां तरुणीश्रेष्ठां सुरूपवेषां सुरू।सौन्दर्यमेव वेषोपस्था एवंविधा-
लुपिजानाम वनितां स्नेहात्प्रेमणः उपयेमे उदबोद्ध । अस्मिन्सर्गे प्रदर्प-
णीवृत्तम् म्रौजौगस्त्रिदशपतिः प्रदर्पणीयमिति लक्षणात् ॥

भा०—यहवात प्रसिद्ध है कि पहिले राजातृतीयजौर्जसा पुत्र बुद्धिविशिष्ट
केण्टदेशाधिपति (ड्यूकआफ्केण्ट) जो एडवर्डनामक राजाहुआ था उसने अपने
योग्य सुन्दर रूपवाली युवतिश्रेष्ठ लुईजानाम स्त्री से स्नेहपूर्वक विवाह किया ॥ १ ॥

नन्देन्दुद्विपधरणीमितेशकेऽस्मिन्
सुस्थानस्थितनिखिलग्रहे शुभेऽह्नि ।
लोकानां सद्यनयेन रक्षणार्थं
सा राज्ञीक्षणसुभगां सुतामसूत ॥ २ ॥

टी०—नन्देति । सा राज्ञी केण्टेरपत्री नन्देन्दुद्विपधरणीमिते एको-
नविंशत्यधिकाष्टदशशतमिते अस्मिन् कैप्टशके सुस्थानेषु स्थिता निखि-

लाग्रहा यस्मिन् एवं विधेः शुभेऽहि शुभदिने लोकानां जनानां सद्यनयेन
दयासहितनीत्या रक्षणार्थं परित्राणार्थं ईक्षणसुभगां नेत्रानन्ददात्रां
सुतां पुत्रां असूत सुपुत्रे ॥

भा०—लुङ्जानाम् उसकेष्टेशपत्नने १८१९ ईसवीं शुभस्थानोर्भेस्थित
समस्तग्रहबाल शुभदिने लोकोको दयायुक्तनातिसे रक्षार्थं नयनानन्ददायिनी
पुत्रीको पैदाकिया ॥ २ ॥

केष्टेशः सह निखिलैः सुहृद्भिरेतां
स्वां पुत्रीमधिकमुलक्षणैरुपेताम् ।
आत्मेच्छाविहितयथार्थकेन नाम्ना
सानन्दं किल विकटोरियां पूचके ॥ ३ ॥

टी०—केष्टेशइति । किलेति निरचयेन केष्टेश एहवर्द्धो निखिलैः
सुहृद्भिर्मित्रैः सह अधिकमुलक्षणैः अतिशुभचिह्नैरेतां युक्तां एतां स्वां पुत्रीं
निजां तन्नां आत्मेच्छया विहितो यथार्थको योग्यार्थो यस्मिन् एवंविधेन
नाम्ना अभिधानेन सानन्दं यथास्यात्तया विकटोरियां विशेषेण कटं
रक्षावरणं ऊयते विस्तारयतीति विकटोरीः “ऊयी तन्तुसन्तानेधातो-
र्वाहुलकात् रीक प्रत्ययः” [उरर्ध्वरी चोररी च विस्तारेऽङ्गीकृतौ त्रय-
मित्यजयामरौ] एवंविधो गुणविशेषो विद्यते यस्याः “शेषइति शेषि-
को घप्रत्ययः” एवंविधां विकटोरियां प्रचक्रे विदधे ॥

भा०—यह निश्चयहै कि केष्टाभिपति (ड्यूकआफ्केष्ट) ने अपने बन्धु-
वर्गकेसाथ अधिक शुभलक्षणोपेत अपनीपुत्रीमा अपनीइच्छासे कियेहुए यथार्थ
नामसे आनन्दपूर्णक विकटोरिया करके रक्खा ॥ ३ ॥

शिक्षाभिः स्मृतिपरिवेदिनामजस्रं
त्रिव्याभिः प्रकृतिहितैकहेतुकाभिः ।

अन्याभिः सुनयकलाभिरासबुद्धी-

राज्यार्हा ऽखिलप्रकृतिप्रिया हि सा ऽभूत् ॥ ४ ॥

टी०—शिक्षाभिरिति । अजस्रं निरन्तरं स्मृतिपरिवेदिनां धर्मशास्त्र-
विदा शिक्षाभिः शासनैः तथा प्रकृते प्रजाया यद्धितं तस्यैकहेतुकाभि-
मुख्यबीजरूपाभिः विद्याभिः तथा अन्याभिः सुनयकलाभिः आसबुद्धिः
प्राप्तधियया अखिलप्रकृतिप्रिया निखिललोकप्रेमयुक्ता सा विकटोरिया
राज्यार्हा राज्यासनारोहणक्षमा अभूत् ॥

भा०—निरन्तर धर्मशास्त्रके जाननेवाले लोगोंकी शिक्षासे तथा प्रजाका
भलाईकी मुख्यकारण विद्याओंसे तथा अन्यायसुनीतिकलाओंसे शिक्षितबुद्धि
वाली सम्पूर्ण प्रजाकी प्रेमपात्र वह विकटोरिया राज्यासनारोहणयोग्य होगई ॥ ४ ॥

अद्रथग्निद्विपधरणीमिते शके ऽस्मिन्

दिष्टान्तं विलियमभूषतौ प्रयाते ।

लोकानामथ च सभासदां सुमत्या

सा देवी नरपतिपीठमव्यतिष्ठत् ॥ ५ ॥

टी०—अर्पति । अथानन्तरं विलियमभूषतौ, दिष्टान्तं कालधर्म
प्रयाते गते सति “यस्य च भावेनभावलक्षणमिति सप्तमी” अद्रथग्निद्वि-
पधरणीमिते सप्तत्रिंशदधिराष्टादशशतमिते अस्मिन् क्रैष्टके देवी दिव्य-
गुणभूषिता सा विकटोरियानाम राजकन्या लोकाना सर्वेषां जनानां
सभासदा च सुमत्या शोभनबुद्ध्या नरपतिपीठं राजसिंहासनं अव्यतिष्ठत्
न्यविशत् “अधिराष्टस्यासाकर्मत्याघारस्य धर्मत्वम्” ॥

भा०—अनन्तर राजाविलियमके मरनेपर १८३७ ईसवीमें दिव्यगुणभूषित
विकटोरियानाम राजकन्या सब प्रजाके लोगों और सभासदोंका सम्मतिसे
राज्यासनपर बैठी ॥ ५ ॥

राज्ये ऽस्मिन्नथ लघुजातिसम्भवानां
वृत्तीनां च कृशतयान्धसामभावात् ।
कृच्छ्राणि पूचुरतया तदाविरासन्
क्षुत्क्षामाः कचिदपि नो सुखं लभन्ते ॥ ६ ॥

टी०—राज्यइति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये अस्मिन्निग्लिशेराज्ये
लघुजातिसम्भवानां न्यूनजातिसमुत्पन्नानां जनानां वृत्तीनां आजीवनानां
कृशतया अल्पभावेन तथा अन्धसां अन्नानां अभावाच्च कृच्छ्राणि दुःखानि
स्यात् [कष्टं कृच्छ्रमाभीलमित्यमरः । कृच्छ्रमाख्यातमाभीले पापसान्तप-
न दिनोरिति मेदिनी] प्रचुरतया अतिशयेन आविरासन् प्रकटीवभूयुः
क्षुत्क्षमाः क्षुधार्ताः कचिदपि सुखं आनन्दं नो लभन्ते न प्राप्नुवन्ती-
त्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर इसईग्लिशरायमें न्यूनजातिकेलोगोको अल्प आजीविका
के होनेसे तथा अन्नके अभावसे बड़े बड़े दुःखहुए क्योंकि क्षुधार्तलोग कहींभी
सुख नहीं पाते ॥ ६ ॥

दृष्ट्वैतत्सकलजनैः कृतप्रयत्नैः
श्रीमत्यै सपदि पडाश्रवरूपेतम् ।
शान्त्यर्थं दलमचिरोद्गतातिखेदै-
रानिन्ये नियमवशीकृतात्मबुद्ध्यै ॥ ७ ॥

टी०—दृष्ट्वेति । अचिरोद्गतातिसेदैरल्पकालात्प्राप्तानुशयैः अतएव
कृतप्रयत्नैर्विहितोद्योगैः सकलजनैरशेषलोकैः एतदुःखं दृष्ट्वा ऽवलोक्य
नियमेन वशीकृता आत्मबुद्धिर्यया एवविधायै श्रीमत्यै नन्दनेश्वर्यै स-
पदि तत्क्षणे पडाश्रवैः पद्नियमैरूपेतं प्राप्तं शान्त्यर्थं शान्तिविधायकं
दलं प्रार्थनाएवं आनिन्ये प्राप्यत “ कर्मणि लिट् ” ॥

भा०—अचिरकात्से खेदको प्राप्त अत एव विहितोद्योग समग्र लोगोंने यह

हु ख देखकर नियमसे जितोद्वय महारानी विकटोरियाके लिये तत्कालमें छ नियमों से युक्त शान्तिकारक प्रार्थनापत्रको समर्पण किया ॥ ७ ॥

(कलापकम्)

देशेऽस्मिन्निलिखिलजना हि राज्यकार्ये

भूमीश्यै कृतिमनुसम्मतिं विदधुः ।

देशोऽयं परिमितमण्डलैर्विभागं

संयायात्क्षितिपतिशासनानुमत्या ॥ ८ ॥

टी०—देश इति । हि यस्माद्धेतोः अस्मिन्निलिखे देशे निलिखितजनाः समग्रलोका राज्यकार्ये भूमिश्यै राजेश्वर्ये कृति अनु “ लक्षणेत्यं भूता ख्यानभागवीप्तासु प्रतिपर्यन्त इति कर्मप्रवचनं यत्त्वम् ” सम्मतिं विदधुः तथा ऽयं देशः क्षितिपतिशासनानुमत्या महेश्वर्याह मुकूलतया परिमितमण्डलैर्विषेयमण्डलैर्विभागं पृथगंशतां संयायात् शोभनप्रकारेण प्राप्नुयात् ॥

भा०—जिससे कि सम्पूर्णलोक इसदेशमें राज्यविषयक प्रत्येककार्यमें महारानीके लिये सम्मतिदेवे तथा यह देश राजेश्वरीकी आज्ञासे परिमितमण्डलों (जिलों) में पृथक् पृथक् विभक्तहोजाय ॥ ८ ॥

संज्ञायाः कथनमथान्तरेण पत्रं

स्वीकुर्यान्नृपतिरसौ निवेदकस्य ।

येनैषामधिपतयोऽपि मण्डलानां

जायेरन्प्रकृतिहिताय नन्दनेश्या ॥ ९ ॥

टी०—संज्ञाया इति । अयानन्तरं असौ नृपतिर्भूपेश्वरी निवेदकस्य प्रार्थयितुः संज्ञाया नाम्नः कथनमन्तरेण उक्तं विनापत्रं प्रार्थनापत्रं स्वीकुर्यात् अङ्गीकरोतु येनहेतुना एषां मण्डलानां अधिपतयोऽपि अधिकृता अपि नन्दनेश्या करणभूतया प्रकृतिहिताय प्रजामुत्तार्थं जायेरन् भवेयुः ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरी निवेदकपुरुषके नामसे रहितपत्रको स्वीकारकरे जिससे कि इनसब जिलान्तर्गतके रक्षक प्रजाहितार्थ राजेश्वरीसे नियत कियेजयें ॥ ९ ॥

देशे ऽस्मिन्प्रतिशरदं सभाऽपि नव्या
जायेत प्रकृतिहितैकतानवृत्तिः ।

हीनो वा द्रविणयुतो ऽथवा मनुष्यः

सम्यः स्याद्धरणधराज्ञया नितान्तम् ॥ १० ॥

टी०—देश इति । अस्मिन्देशे प्रकृतेर्यद्विदित शुभं तदेकताना निरन्तर-
मनुल्लग्ना वृत्तिरस्या एवंविधा सभाऽपि प्रतिशरदं "अव्ययीभावेशर-
दप्रभृतिभ्य इति समासान्तपृष्ठ प्रत्ययः" प्रतिवर्षम् नव्या नूतना जायेत
भवेत् तथा हीनोदरिद्रोवा अथवा द्रविणयुतो मनुष्यो धरणधराज्ञया
नन्दनेयपुत्रासनेन नितान्तप्रत्यन्तं सम्यः स्यात् ॥

भा०—इसदेशमें प्रजाका हित चाहनेवाली पार्लिमेण्टसभा प्रत्येक सत्रसत्रमें
नूतन बदलजाय तथा मनुष्य धनहीनहो अथवा धनाढ्यहो राजेश्वरीकी आज्ञासे
सम्य होजाय ॥ १० ॥

वृत्तिं स्वां निखिलसभासदो लभेर-

त्रित्येवं दलमखिलैर्जनैः प्रदत्तम् ।

दृष्ट्वैतस्मुनिभृतचक्षुषा महेशी

मध्यौपान्तिकनियमौ तदा हि मेने ॥ ११ ॥

टी०—वृत्तिमिति । निखिलसभासदः सभ्याः स्वांवृत्तिं वेतनं लभे-
रन् प्राप्तुयुः महेशी राजेश्वरी अखिलैः समग्रैर्जनैः प्रदत्तं इत्येवं इत्थं
एतदलं पत्रं मुनिभृतचक्षुषा निश्चलदृष्ट्या दृष्ट्वा ऽवलोक्य हि यस्मात्
कारणात् तदा मध्यौपान्तिकनियमौ पण्यनियमानां नियमद्वयक्रमानु-
सारेण भागत्रयं भवति अतस्त्रतीयपञ्चमौ नियमौ मेने स्वीचकार ॥

भा०—सम्पूर्णसभ्यलोग अपने आजीवनको पावे महाराजाने समग्रलोगोंके

दियेहुए इसतरह पत्रको देखकर उससमय तृतीय और पञ्चम नियमोंको स्वी
कारकिया ॥ ११ ॥

वृत्तानामनवगमेन दु खितानां
लोकानां व्यथितमनोऽनुरञ्जनाय ।
क्षौणीय्या अतिलघुपणव्ययेनलभ्यं
स्तैम्भं तत्प्रतिनगरं तदात्रिरास ॥ १२ ॥

टी०—वृत्तानामिति । वृत्ताना प्रयोजनोदन्तानां मनवगमेन अप्रा-
प्ता दु खिताना लोकाना व्यथितमनो बाधितचित्तं अनुरञ्जनायान
न्दार्थं क्षौणीय्या रानेश्वर्या अतिलघुपणव्ययेन अल्पमूल्येनेति भावः,
लभ्यं प्राप्यं तत्प्रसिद्धं स्तैम्भं तदा तस्मिन्समये प्रतिनगरं पुरं पुरं प्रति
आचिरास प्रकटीबभूव ॥

भा०—प्रियजनवृत्तानांके न पानेसे दु खितलोगोंके सखेदचित्तको प्रसन्न
करनेके लिये महारानीविकटोरियासे अल्पमूल्यप्राप्य डारुटेकट उसीसमय प्रयेक
नगरमें प्रकटहुआ ॥ १२ ॥

हीनाशाण्टरैकिनिवासिनो विलोक्य
विद्वेपी यवनकुलो हि मिश्रैनासी ।
संग्रामे महम्मदलीति नामधेय-
स्तान्रोपादतिचपलः पराभिजिग्ये ॥ १३ ॥

टी०—हीनेति । हीति निश्चयेन अतिचपलश्चञ्चलप्रकृतिः मिश्र-
वासी मिश्रदेशीयो यवनकुलो यवनवंशोत्पन्नो विद्वेपी द्वेपपरो महमदली
इति नामधेयं यस्यैवंविधः कञ्चिद्राजा हीनाशान् नष्टप्रनोस्थान् टरकि-
निवासिनोजनान् विलोक्य दृष्ट्वा रोपादहेतुकक्रोधात् संग्रामे तान् टर-
किजनान् पराभिजिग्ये व्यजेष्ट ॥

भा०—चलस्वभाव मिश्रदेशः। रहनेवाला द्वेयुक्त यवनकुलोपन्न महमद् अलीने दुर्बल टर्किङ्गे लोगों को देखकर बड़ेरोपसे संग्राममे उनको जीतलिया ॥ १३ ॥

दोःशाली सपदि स पामरष्टनाख्यः
साहाय्यं युधि रशियेंग्लिशदिपुंसाम् ।
प्राप्यैतं यवनजितं हि टर्किदेशं
जग्राह प्रवलजबोऽथ वैरिहस्तात् ॥ १४ ॥

टी०—दोःशालीति । अयानन्तरं हीति निश्चयेन प्रवलजबो ऽति वेगयुक्तो दोःशाली बाहुबलोपयुक्तः स प्रसिद्धः पामरष्टनाख्यः पामरष्टनो-
नामवीरः सपदि तत्काले युधि संग्रामे रशिया च इंग्लिशदयरच ये देश-
स्तद्वासिनां पुंसां साहाय्यं प्राप्य यवनजितं महमद्गृहीतं एतं टर्किदेशं
वैरिहस्तात् शत्रुधिकां राजग्राह गृहीतवान् ॥

भा०—अनन्तर यह प्रसिद्ध है कि बड़ावेगवाला बाहुबलोपयुक्त उस प्रसिद्ध
पामरष्टननामकवीरने रशिया तथा इंग्लिशदि देशीयलोगोंका सहायता पाकर यवन
गृहीत उस टर्किदेशको शत्रुसे ग्रहणकिया ॥ १४ ॥

रुसेशो महमदभूपमित्रमस्ति
साहाय्यं परमुपलभ्य यावनं सः ।
निःशेषं किल युधि भारतं विजेता
शङ्कां तां दधुरिति चेंग्लिशस्तदानीम् ॥ १५ ॥

टी०—रुसेशइति । रुसेशो रुसदेशाधिपो महमदभूपस्स मित्रं सुहृ-
दस्ति स रुसेशो यावनं यवनसम्बन्धि परं उत्कृष्टं साहाय्यं सहायतां
उपलभ्य प्राप्य किलेति निश्चयेन युधि संग्रामे निःशेषं समग्रं भारतं देशं
विजेता जेष्यति चेंग्लिशजनास्तदानीं तस्मिन्समये इतीत्यं तां पूर्वोक्ता
शङ्कां दधुः दधुः ॥

भा०—रूसदेशाधिपति महमदअलका मित्रहै वह महमदकी सहायताको पाकर
मारे भारतदेशको जातेगा इसतह ऐंग्लिशलोगोंने शङ्ककी ॥ १९ ॥

येनेते खलु बहुवाहिनीसमेता
अफ्गानिस्थलमभितो विगाहमानाः ।
घोरे ऽस्मिन्गुधि तरसा पराग्रिहत्य
यज्ञान्तं फलमिव काबुलानगृह्णन् ॥ १६ ॥

टी०—येनेति । खल्विति निश्चयेन येन कारणेन बहुवाहिनीसमेताश्च-
नल्पसैन्योपेताः । अतएव अभितः समन्तात् अफगानिस्थलं विगाहमाना-
अवलोकयन्तः एते ऐंग्लिशा अस्मिन्घोरे भयङ्करं गुधिसंग्रं ये तरसा धलेन
पराञ्छन्नून् निहत्य विनाश्य यज्ञान्तं यज्ञममाप्तिमनितं फलमिव काबुलान्
देशविशेषान् अगृह्णन् आदिरे ॥

भा०—यह निश्चयहै कि जिसकारण बहुतसै-यांमेयुक्त होकर सबतरफमे
अफ्गानिस्थलको अखडोडन करतेहुए ऐंग्लिशलोगोंने इस घोरमराममें बडेबलमे
शत्रुओंको मारकर यज्ञममाप्तिमन्त्रण फलकी नाई काबुलदेशोंको रणायत्त
किया ॥ १९ ॥

अफ्गानिस्थलमनुजान्नियो हुकामान्
दृष्ट्वैवं युगपदथैंग्लिशाः समन्तान् ।
शत्रूणां कलकलनादभीतभीता-
स्तत्स्थानात्सपदि पलायनं प्रचक्रुः ॥ १७ ॥

टी०—अफ्गानीति । अथानन्तरं एवं अमुना प्रकारेण सप्तशतार्धभ-
तो युगपत् एवचरमेवाफगानिस्थलस्य मनुजान्नोक्तान् नियोज्यमानान्
“तुम्काममनसोरपीति तुमोपकारस्य लोभः” युद्धाभिनापिणो दृष्ट्वा
शत्रूणां वरिणां कलकलनादेन भीतभीता अतिभीता ऐंग्लिशालोकास्त-

स्थानात् अफ्गानिस्थलात् सपदि तत्काले पलायनं अपक्रमं प्र-
चकुर्विदधुः ॥

भा०—अनन्तर इसतरह चारोंतरफसे एकमारही युद्धरनेकी इच्छामाने
अफ्गानिक लोगोंको देखकर उन शत्रुओंके कम्कम्श-इसे भयभीत ऐंग्लिशलोग
उम अफ्गानिस्थलसे उसीसमय भागगये ॥ १७ ॥

ये तत्रेग्लिशपुरुषा स्थितावभूवु-

रफ्गानिस्थलमनुजाइच तान्नितान्तम् ।

कारायामतिदृढलोहबन्धनाया-

मानिन्युर्ह्यपकृतिदण्डदानवुद्ध्या ॥ १८ ॥

टी०—य इति । ये ऐंग्लिशपुरुषास्तत्राफ्गानिस्थले स्थिता वभूवुः
इति निश्चयेन अफ्गानिस्थलमनुज इव तान्निग्लिशान् नितान्तमत्यन्त
अतिदृढलोहबन्धनाया अयःशृङ्खलादिविशिष्टाया काराया बन्धनवेशमनि
अपकृतेरपकारस्य यदयददानं तदवुद्ध्या मानिन्युर्निवेशयाञ्चकुः ॥

भा०—जो ऐंग्लिशलोग वहा रहगये थे अफ्गानिके लोगोंने उनको हठसे
अ यत्त दृढलोहबन्धनयुक्त कारागारमें बंदखालमके लिये रखदिया ॥ १८ ॥

सैन्येश प्रथितवलो हि पोलकाख्य

श्रुत्वैतां स्ववलकथां विरुद्धमन्यु ।

सम्प्राप्यात्र च नगराज्जलालवादा-

जित्तवारीन्प्रसितियुतानमोचयत्तान ॥ १९ ॥

टी०—सैन्येश इति । इति निश्चयेन प्रथितवलः प्रख्यातपराक्रम
पोलकाख्य सैन्येशः सेनापति एतां स्ववलकथां निजसैन्यवृत्तान्त
श्रुत्वावर्यं विरुद्धमन्यु समुत्पन्नक्रोधः सन् जलालवादाचमराच अ
त्राफ्गानिस्थले सम्प्राप्योपगत्य अरोञ्चयन् जित्वा प्रसितियुतान् वन्धनो-
पेतान् तान्निग्लिशान् अमोचयत् वन्धननिर्मुक्तानकरोत् ॥

भा०—यह प्रसिद्ध है कि बडाबलमान् पोलकनामा सेनापतिने अपनी सेनाको इसरुथाको सुनकर क्रोधयुक्त होकर जठालवादनगरमें आफूगानिस्थलको आकर शत्रुओंको जीत बन्धनयुक्त ऐलिशों को छुटादिया ॥ १९ ॥

सन्धानान्महमदभूपतिं च पीठे
संस्थाप्याशु स निजदेशमाजगाम ।
तेजस्वी नयतितरां कृतापराधं
शत्रुं चानतमधिकां समुन्नतिं हि ॥ २० ॥

टी०—सन्धानादिति । सपामरष्ठनाख्ये वीरः सन्धानं तु पुनरतैः सह मैत्रीकरणात् महमदभूपतिं यवनराजं च पीठे राज्यासने संस्थाप्य निवेश्य आशुशीघ्रं निजदेशं इंग्लिशं विषयं आजगाम प्राप हीति निश्चयेन तेजस्वीपुरुषः पूर्वं कृतापराधं पश्चात् आननं शरणागतं च शत्रुं वैरिणं अधिकां समुन्नतिं वृद्धिं नयतितराम् प्रापयतीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—उसयामरष्ठननामक सेनापतिने पदच्युत महमदभूपतिको मिलापकरने से राज्यासनपर स्थापितकर जल्दीही अपने स्थानको चला गया क्योंकि यह बात प्रसिद्ध है कि तेजस्वीपुरुष पाड़े तो कृतापराध पश्चात् शरणागत शत्रुको अधिक उन्नतिको प्राप्त कर देता है ॥ २० ॥

ब्राइट्कोव्डनमनुजौ स्वतन्त्रवृत्तिं
क्रेयार्थे व्यवहृतये अन्धसामकार्णाम् ।
दृष्ट्वैव समधिकशेमुपीवरिष्ठाः
स्वीचक्रुः प्रकृतिहितं सभासदस्तत् ॥ २१ ॥

टी०—ब्राइटिति । ब्राइट्च कोव्डनरच तौ मनुजौ अन्धसामानानां क्रेयार्थे क्रेयविषये व्यवहृतये व्यवहाराय स्वतन्त्रवृत्तिं स्वच्छावर्तनं वाणिज्यामिति शेषः अकार्णाम् व्यधाताम् समधिकशेमुपीवरिष्ठा योग्यवृद्धि-

श्रेष्ठाः सभासदः एवमित्यं दृष्ट्वा प्रकृतिहितं प्रजाक्षेमकरं तत्पूर्वाक्तं स्व-
तन्त्रत्वे स्वीचक्राङ्गीकुर्वन्तिस्म ॥

भा०—शब्द और कोब्बडननामक दो पुरुषोंने अनेके क्रयविक्रयव्यवहारार्थ
व्यापारियोंको स्वतन्त्रतादेदी शुद्धिविशिष्ट सभासदोंने इसबातको देखकर प्रजाके
लाभदायक उद्योगात् यनियमकी स्वीकारकिया ॥ २१ ॥

दुर्भिक्षालुधितजनस्तदारलैण्डे
दृष्ट्वा तान्परिभरितुं कृतप्रयत्नम् ।
पीलाख्यं सचिवमथैग्लिशा निवार्य—
तत्स्थाने रसियलसंज्ञकं प्रणिन्युः ॥ २२ ॥

टी०—दुर्भिक्षादिति । तदा तस्मिन्समये एंग्लिशजना दुर्भिक्षात्
अन्नाभावात् आरलैण्डे देशे लुधितजनान् बुभुक्षार्तोलोकान् दृष्ट्वा निरी-
क्ष्य तान् सुत्तामान् परिभरितुं पोषयितुं कृतप्रयत्नं विहितोद्योगं पीलाख्यं
पीलनामकं सचिवं मन्त्रिणं निवार्य स्थानाद् दूरीकृत्य अथानन्तरं त-
त्स्थानं रसियलसंज्ञकं पुरुषं प्रणिन्युः प्रापयाम्बभूवुः “उपसर्गादस-
मासेऽर्थात्यादिना गन्वम् ” “नीधातोर्द्विक्र्मन्त्रात्कर्मद्वयम् ” ॥

भा०—एंग्लिशलोगाने अरलैण्डदेशमें अन्नाकालसे लोगोंको बुभुक्षार्त देख
कर उनको पोषणकरनेको उद्योगपीलनामक मन्त्रीको पदसे दूरकर अनन्तर उसको
स्थानपर रसियलनामकपुरुषको रखदिया ॥ २२ ॥

अथ नयपरिशुद्धौ राज्यकार्यैः समन्तात्
क्षितितलमनिशं तत्पालयन्ती नितान्तम् ।
अभिनवमृदुगात्री यौवनोह्लासितश्री—
निजपरिणयचर्चाभाचचारेश्वरीयम् ॥ २३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं नयपरिशुद्धौर्नीत्या शुद्धिगते राज्यकार्यै-

न्यायविद्यानादिभिरनिशं अहरहः समन्तादभितः क्षितितलं पृथ्वीं नि-
तान्तमत्यन्तं पालयन्ती गोपायन्ती तथाऽभनवं नूतनं मृदु कोमल गात्रं
शरीरं यस्यास्तथायौवनेन दल्लासिता देदीप्यमाना श्रीः शोभा यस्या
एवंभूता ईश्वरी राजेश्वरी निजां परिणयस्य विवाहस्यचर्चा विचारणा
आचचार विदधे । अस्मिन्देहं मालिनीवृक्षम् ॥

भा०—अनन्तर नातिसे सहोदित रायकाव्यासे चारोतर्फ पृथ्वीको अत्य-
न्त पालनकरताहुई अतिसुकुमारङ्गी युवतिश्रेष्ठ श्रीराजेश्वरी विकगेरिया अपने
विवाहकी चर्चा चलानेलगो ॥ २३ ॥

इति उर्गादत्तकृतौ एडवर्डमशे महाकाव्ये विकगेरियात्पराश्वरीज म-
राज्यप्राप्तिवर्णननामाष्टम सर्ग ॥ ८ ॥

नवमः सर्गः ॥



अथ सकलमहीधरा महेशी
सुविशदसैक्सकुवर्गभूपसूनुम् ।
युवतिशतनिरीक्षणैकलक्ष्य-
मभिनवयौवनमैक्षतैलवर्धम् ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अधानन्तरं सकलमहीधरा समग्रपृथिव्यारक्षिणी महेशी राजेश्वरी विक्टोरिया अभिनवयौवनं नूतनवयस्कं अतएव युव-
तिशतानां निरीक्षणमवलोकनं तत्रैकलक्ष्य एकदृश्यं सुविशदो विस्तृतो
यः सैक्सकुवर्गदेशस्तस्य भूपस्य सूनूं पुत्रं एलवर्धनामपुत्रं ऐक्षतापश्य-
त् । अस्मिन्सर्गे पुष्पिताग्रावृत्तम् लक्षणमुक्तम् ॥

भा०—अनंतरं समग्रपृथ्वीकी रक्षाकरनेगली राजेश्वराने नूतनवयस्क तथा
युवतिशतनेत्रोके एकदृश्यं विस्तृतसैक्सकुवर्गदेशाधिपतिने पुत्र एलवर्धको प्रेम
दृष्टिसे देखा ॥ १ ॥

अतिशुचिकुलसम्भवं वदान्यं
स्थिरधिपणं विकसन्मुखारविन्दम् ।
प्रियवचनमनङ्गतुल्यरूपं
तमवनिषा निजकान्तमाचकाङ्क्ष ॥ २ ॥

टी०—अतीति । अवनिषा धरेशी अतिशुचिकुलसम्भवं शुद्धवंशस-
मुद्भवं वदान्यं दारुणोपेतं स्थिरधिपणं दृढबुद्धिं विकसन्मुखारविन्दं यौ-
वनोद्भासितवदनान्मुञ्जं प्रियवचनं मधुरभाषिणं तथा अनङ्गतुल्यरूपं का-
माकृतिं तं एलवर्धं निजकान्तं स्वप्रेमतमं आचकाङ्क्ष इत्येष ॥

भा०—महारानाधिकगेरियाने दुद्धशोषन हि शब्दुद्धि और सौन्दर्यगुणोपेत मयुरवाणीवाला कामदेवकृति एलवर्त को अपनापति करके कहा ॥ २ ॥

निजप्रतिकृतिमेलवर्तगेहं
धरणिधराऽन्वनयत्सखीकरेण ।
स्थिरनियमवशोन्द्रियस्य तस्य
समजनि सैव विमोहनैकहेतुः ॥ ३ ॥

टी०—निजेति । धरणिधराऽन्वनिषा सखीवरेण वयस्ययेति भवः निजप्रतिकृतिं स्वप्रतिमा एलवर्तगेहं अन्वनयत् प्रापयत् “नीघातोद्विक् मूर्ध्निवात् व मूर्ध्निद्वयम्” सा एव प्रतिमा स्थिरनियमेन वशानि वशीभूतानि इन्द्रियाणि विषयीणि यस्यैवं विषयस्य तस्यैलवर्तस्य विमोहनैकहेतुर्वशीकरणोपायः समजनि अभूत् ॥

भा०—महारानाने अपनी प्रतिमा (फोटो) को किन्ही सखीवैद्याने एलवर्तके घरमें प्राप्त करा कि जो प्रतिमा कि दृढ़नियमसे जिते दिव्य उस एलवर्तके विमोहनकी एककारण होगई ॥ ३ ॥

कथमियमतिरूपशालिनीका
रतिरिव पञ्चशरं विनाऽऽजगाम ।
विनिहितनयनञ्चिरेण पञ्चा -
दवनिभराप्रतिमां स निञ्चिकाय ॥ ४ ॥

टी०—कथमिति । अतिरूपशालिनी सौन्दर्यगुणोपेता इयं युवतिः पञ्चशरं कामदेवं विना रतिरिव कथं केन हेतुना का अनिर्वचनीया आजगाम प्राप्तवती बभूव पञ्चाक्षिरेण बहुकालपर्यन्तं विनिहितनयने दत्त दृष्टिः स एलवर्तः अवनिभराप्रतिमा राजेश्वरीप्रतिकृतिं रतिरिवकाय निश्चययुक्तामकरोत् ॥

भा०—अतिसौन्दर्यगुणोपेत यह युवति कामदेवक वगैर रतिकर्नाई निसहेतु

से कौनआई है पाछे बहुतमालतक दत्तदाष्टिहाकर प्लवर्गने राजेश्वरीक। प्रतिमाको निश्चय किया ॥ ४ ॥

सकलभुवननिर्मितिप्रवीण-
कमलजनिर्जगदेककार्यखिन्न ।
व्यरचयदिति तां ननूच्चसंस्थां
हरिणदशं स्वमनोविनोदहेतुम् ॥ ५ ॥

टी०—सकलेति । नञ्चिन्ति निश्चयेन सकलं समग्र यद्भुवनं तस्या या निर्मितिर्निर्माणं तत्र प्रवीणः कुशलं बमलेन निर्जन्म यस्यैवविधो ब्रह्मा जगदेवैककार्यं तत्र खिन्नः खेदयुक्तः सन् इतिहेतोः स्वमनसो यो विनोद आनन्दोपायस्तस्यहेतुं वारणं तथा उच्चसंस्था सर्वोपरिवर्तमाना अनिमनो हरवस्तुनः उच्चस्थाने स्थितित्वादितिभावः एवंविधा हरिणदशं भृगनयना तां राजेश्वरीं व्यरचयदुदपादयत् ॥

भा०—जगत्कार्यमें खदयुक्त समग्रभुवनोंके बनानमें कुशल ब्रह्माने इसी-कारण स्वमनोविनोदार्थ उच्चस्थानस्थित हरिणनेत्रसदृश नेत्रवाली इस राजेश्वरी विन्दोरिपाशो ट पनकिया ॥ ५ ॥

बहुविधमनुवर्ण्य तां सुकेशीं
सुरुचिरदन्तरुचिं स राजपुत्र ।
प्रणयप्रहितचीटिकां च तस्या-
निज सविधागमनार्थिकां पपाठ ॥ ६ ॥

टी०—बहुविधमिति । सराजपुत्रपलवर्तः सुरुचिरा देदीप्यमाना दन्त रुचिर्दशनकान्तिर्यस्या एवंविधा सुकेशीं सुकुन्तला ता राजेश्वरीं बहु-विधमनेकप्रकार अनुवर्ण्य वर्णयित्वा तस्या राजेश्वरीनिज सविधागमनार्थिका स्वसन्निधिप्राप्तिप्रयोजनविशिष्टा प्रणयेन प्रहिता प्रेषिता या ची-टिका पत्रिका ता च पपाठ अवाचयत् ॥

भा०—उस राजपुत्र एलवर्तेने सुशोभित दशनकान्तिवाली अरालकेशी उस महारानी विकटोरियाको बहुतप्रकारसे प्रशंसाकर उसकी अपनेसमाप्त बुलानेके प्रयोजनविशिष्ट प्रेमसेभेजीहुई पत्रिकाको पढा ॥ ६ ॥

अयि दयित ममैव चित्तवृत्तिं
स्वयमपहृत्य गतो ऽसि दूरदेशम् ।
सहृदयजनवैपरीत्यमेत-
द्यदसहतापमनीहितं ददासि ॥ ७ ॥

टी०—अर्थात् । अर्थात् कोमलादनन्त्रणे हे दयित प्रिय ! त्वं मम एव चित्तवृत्तिं अपहृत्य आच्छिद्य दूरदेशं गतो ऽसि यद्यस्मात् मनीहित-मनाकाङ्क्षितं असहतापं दुःसहसतापं ददासि मयन्दसि एतत् सहृदय-जनानां वैपरीत्यं विपरीतभावो विद्यते । अत्राभिलाषविषयको विम-लम्भः शृङ्गारः पूर्वरक्ताभवेऽप्यपुमान्पश्चात्तद्विद्वितैरिति नियमादत्र सौरस्यं प्रतिभाति । परिहृत्तिविनिमयो योऽर्थानां स्यात्समाप्तमैरितिलक्ष-णादत्र परिहृत्तिरलङ्कारः ॥

भा०—हे प्रिय ! मेरीचित्तवृत्तिको आपही अपहरणकर दूरदेशको तुम चले-गये जाकि नहींचाहाहुआ अमल्य तापको देनेहोयह बात मैं जनोके विपरीतहूँ ॥ ७ ॥

तदनद्य सहसौहि कान्तमूर्ते !
मुखशशिनं स्पृहयामि वीक्षितुं ते ।
रजनिकरमरीचिवद्धभात्रा
प्रमदभरेव चकोरिका निशासु ॥ ८ ॥

टी०—वदिति । तत्तस्मात्कारणत्वं कान्ता रमणीया मूर्तिर्यस्य तरसं-बुद्धौ कान्तमूर्ते हे अनय पवित्र ! सहसा शशिं एहि आगच्छ ते तव मुख-शशिनं वदनचन्द्रं निशासु रात्रिषु रजनिकरस्य चन्द्रस्य मरीचिषु किर-णेषु वद्धोभावोऽभिप्रायो यस्या एवंविधा प्रमदभरा हर्षोपेता चकोरिका

जीवंमीविकाइव [जीवंजीवश्चकोरकइत्यमरः] वीक्षितुमवलोकितुं स्पृ-
हयामि चाञ्छामीत्यत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—हे सुन्दर ! जल्दी आओ रात्रियोंमें चन्द्रमाके किरणोंमें बद्धाभिप्रायवा-
ली अतएव हर्षोपेत चकोरिकाकी नाई मैं तुम्हारे मुखचन्द्रको देखना चाहती हूँ ॥ ८ ॥

इति दलमवलोक्य नन्दनेश्या—

स्त्वरितमना नृपसूनुरेलवर्तः ।

अथ निजनगरात्स्वबन्धुयुक्तो

धरणिधरान्तिकमाव्रजत्तदानीम् ॥ ९ ॥

टी०—इति । अथाच. तर्हं नृपसूनुः एलवर्तः इतीत्यं नन्दनेश्या
राजेश्वर्या दलं दलमवलोक्य दृष्ट्वा स्त्वरितमनास्त्वरिपेतचेताः सन् तदानीं
तस्मिन्समये निजनगरात्स्वपुरात् स्वबन्धुयुक्तो निजभ्र वृसहितो भूत्वेति
शेषः धरणिधरान्तिकं राजेश्वरीसमीपं आव्रजत् प्राप्त ॥

भा०—राजपुत्र एलवर्त इसतरह नन्दनेश्रीके प्रेमपत्रको देखकर शीघ्रताके
साथ अपने ज्येष्ठभात के सहित महारानीके पास आगुहा ॥ ९ ॥

श्रुतदयितसमागमा नरेशी

प्रियतमदर्शनकौतुकाकुलाङ्गी ।

भवनमतिविशालमेलवर्त—

मधिकृतलोकशतैस्तदा निनाय ॥ १० ॥

टी०—श्रुतेति । तदा तस्मिन्समये श्रुतोदयितस्य समागमो यथा अत-
एव प्रियतमस्य दर्शनं एव कौतुकं तेन आकुञ्जानि अङ्गानि यस्या एवंविधा
नरेशी सा अधिकृता अधिकारिणो लोकास्तेषां शतैः एलवर्तं राजपुत्रं
अतिविशाल विस्तृतं भवनं प्रासादं निनाय प्रापयाम्यभूव “ नीध तो-
द्विकर्मकत्वस्त्वस्त्वद्वयम् ॥

भा०—प्रियतमके आगमनको सुनकर उसके दर्शनको चाहती हुई राजेश्वरीने मान्यलोगोमे राजकुमार एलवर्टको विस्तृत भवनमे प्राप्त करा दिया ॥ १० ॥

प्रियतमविरहार्दिताङ्गयष्टि—

मवनिभृतामधिपां सुचारुभावाम् ।

स सुखयितुमना इवोष्णरश्मि—

रपहृतरश्मिचयोऽस्तमाजगाम ॥ ११ ॥

टी०—प्रियेति । स प्रसिद्ध उष्णरश्मिः सूर्यः प्रियतमस्य यो विरह-
स्तेन अर्दिता पीडिता अङ्गयष्टिर्नृप्या एवंविधा सुचारुभावां शोभनाभि-
प्राया अवनिभृतां राज्ञां अधिपां श्रेष्ठां सुखयितुमना आनन्ददानेच्छुरिव
अतएव अपहृतरश्मिचयः संघृहीतकिरणनिबहः सन् अस्तमवसानं आस-
मन्ताजगाम प्राप । अत्रोत्प्रेक्षा लङ्कारः ॥

भा०—सूर्यभी प्रियतमविरहसे दुःखित शुभाभिप्रययुक्त महारानी विकटो-
रियाको सुख देनेकी इच्छासे अग्ने उष्णकिरणोंको सहरणकर अस्तगत
होगया ॥ ११ ॥

रजनितिमिरगुण्ठनं निरस्य

स्फुरितकरो रजनीकरोऽभिरक्त ।

अवनियुवतिकां मुदाभिनन्दन्

पतिरमणीरसमन्वबोधयत्ताम् ॥ १२ ॥

टी०—रजनीति । अभिरक्तो रक्तवर्णः चन्द्रस्योदयकाले रक्तवर्ण-
त्वाद् यद्वा अनुरक्तः अतएव स्फुरितकरः प्रदीप्तकिरणः वा वनिताङ्ग-
स्पर्शार्थं चञ्चलहस्त एवंविधो रजनीकरश्चन्द्रः कथितुरूपविशेषश्च रज-
नितिमिरं सान्ध्यन्तकारणं गुण्ठनं ऊर्वाधरणवस्त्रं सान्ध्यन्तकारवत् कृ-
ष्णसिचपान्तश्च निरस्यापहत्य अवनियुवतिकां जगतीरूपस्त्रियं यद्वा अव-
न्याख्ययुवतीं मुदा हर्षेण अभिनन्दन् प्रसन्नाकुर्वन् तां राजेश्वरीं पतिरम-
णीरसं जन्मत्योः सुखं अन्वबोधयज्ज्ञापयाञ्चकार अत्र साङ्गरूपकालङ्कारः

रूपकरूपितारोपाद्विषये निरपहवे इति लक्षणम् । रत्नेपालङ्कारश्च ॥

भा०—उदयसमयमेव रत्नार्ण तथा प्रदीप्तकिरण च द्रमाने रात्रितिमिररूप गुण्ठनको दूरकर पृथ्वीरूप युवतिर्को हर्षसे आनन्दितकर राजेश्वरीको पति और पत्राका सुख बोधनकराया ॥ १२ ॥

वृत्तसमितिमुसम्मतिर्नृपेशी

विदितनराधिपसूनुचित्तभावा ।

विहितनिजविवाहमङ्गलाङ्गा

स्वकुलपुरोधस आह्वयत्तदानीम् ॥ १३ ॥

टी०—वृत्तेति । तदानीम् विदितो नराधिपसूनोरेलवर्धस्य चित्तस्य भावोऽभिप्राया यथा अतएव कृता सपितेः सभायाः सुसम्मतिर्यथा अतएव विहितानि निजविवाहमङ्गलस्याङ्गानि स्नानादीनि यथा एवंविधा नृपेशी राजेश्वरी स्वस्य ये कुलपुरोधसः पुरोहितास्तान्सर्वान् आह्वयदाकारयतिस्म । अत्र काव्यलिङ्गालङ्कारः काव्यलिङ्गं हेतोर्भावपदार्थता इति लक्षणात् ॥

भा०—उदयसमय राजेश्वरीने राजपुत्र एतवर्धके चित्ताभिप्रायको पाकर और पात्रमेव का सम्मतिकर अपने निजहमङ्गलके स्नानादिक अङ्गोंकोकर अपन कुलपुरोहितों (पादरिषों) को बुगलिया ॥ १३ ॥

नभयुगगजभूमिते शकेऽस्मिन्

वरतनुपाणिनिपीडनं प्रशस्यम् ।

भवानि पुनरितीरितं जनौघैः

सकलदिगन्तगतं तदागिरासीत् ॥ १४ ॥

टी०—नभेति । तदा तरिगन्तमये नभयुगगजभूमिते चत्वारिंशदधिष्ठाष्टादशरुतमिते ऽस्मिन् वैष्णुके प्रशस्यं स्तुत्यं वरतनुपाणिनिपीडनं राजेश्वरीविवाहो भवति जायते ॥ वर्तमानसामीप्ये वर्तमानचद्रा इति

वर्तमानत्वम् ” इतीत्यं जनौघैर्लोकनिवहैरीरितं कथितं पुनर्भूयः सकलेषु
दिगन्तेषु गतं प्राप्तं आचिरासीत् प्रकटीयम् ॥

भा०—उत्ससमय इत् १८४० ईसवीमें प्रशसनीय राजेश्वरीका विवाहहोता
है इमतरह जनसमुदायोंका कथन पुन सरेदिगन्तोंमें फैल्यगया ॥ १४ ॥

इति धरणिभृतो निशम्य वार्तां

समुपययुः सुमदं दिगन्तरेभ्यः ।

भवति नृविसरो लघूत्सवेऽपि

किमुत्त महीपतिपालिकामहेऽस्मिन् ॥ १५ ॥

टी०—इतीति । धरणिभृतो राज न इति जन दीरिता वार्ता निशम्य
श्रुत्वा दिगन्तरेभ्य आशाभ्यः सुमदं हर्षपुक्तं यथा भवति तथा समुपययुः
आजगमुः नृविसरोजनस्तोमो लघूत्सवे ऽलपोत्सवे ऽपि भवति अस्मिन्
महीपतिपालिकामहे राजेश्वरीविवाहमहोत्सवे किमुत्त किमुक्तव्यम्
इत्यर्थान्तरन्यासालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—सत्र राजालोक इतरह जनोर्द रित वार्ताको सुनकर दिगन्तरोसे नन्दन-
नगरमें गडे हर्षमे आगयं क्योंकि छे टे उत्सवमें भी जनसमुदाय होताहै और इस
महारानीके विवाहमहो सत्रमें तो क्याही कहनाहै ॥ १५ ॥

अथ खलु पुरवासिनः समन्ता-

न्नववयसौ च बभूवराबुभो तौ ।

रतिकुसुमशराविवेक्षितुं ते

निजगृहकर्म विहाय तत्र जग्मुः ॥ १६ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं रत्नवति निश्चयेन समन्तादभितस्ते
पुरवासिनः पौरा नववयसौ नूतनवयस्कौ ताबुभौ बभूवरा रतिकुसुमशरा
रतिकामौ इव ईक्षितुमवलोकयितुं निजगृहकर्म स्वगृहकार्यं विहाय
परित्यज्य तत्र विवाहमन्दिरसन्निधौ जग्मुः ईयुः । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर यह वान प्रसिद्ध है कि चारोंतरफसे वे पुरवासीलोग नूतनव-
यरुत इति और कामदेवसमान उन वधूवरोंको देखनेके लिये अपने गृहकार्यको
छोड़कर विवाहमन्दिरके समीप चलेगये ॥ १६ ॥

नरपतिसरणौ स्वमन्दिरेषु
परिणयमण्डपवीथिकान्तरेषु ।

प्रमदपवनसारितालिबीचि—

नरजलपूर्णमभूत्स्थलं पुरस्य ॥ १७ ॥

टी०—नरेति । पुरस्य स्थलं नरपतिसरणौ राजमार्गमें स्वमन्दिरेषु नि-
जहर्म्येषु तथा परिणयस्य यो मण्डपस्तस्य या वीथिका अन्तरालपदव्य-
स्तदन्तरेषु प्रमदो हर्ष एव पवनोवायुस्तेन सारिता प्रेरिता या आलिः प-
ङ्क्तिः सा एव बीचिस्तरङ्गो यस्मिन्स्त्वत्तर एव जलं तेन पूर्णं आकीर्ण-
मभूत् । अप्र रूपकालङ्कारः ॥

भा०—नगरका स्थल राजमार्गमें अपने महलोंमें तथा विवाहमण्डपके समीप
अन्तरालगलियोंमें हर्षरूपवायुसे प्रेरित मनुष्य पङ्क्तिरूप तरङ्गविशिष्ट नररूप
जलसे परिपूर्ण होगया ॥ १७ ॥

अथ परिणयमण्डपं प्रयान्तं

युवतिशतान्यनुकर्ण्य चैलवर्दम् ।

अहमहमिकया त्वरां वहन्ति

ययुरभितस्तमवेक्षितुं तदानीम् ॥ १८ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं एलवर्दं परिणयमण्डपं विवाहमन्दिरं
प्रयान्तं गच्छन्तं अनुकर्ण्योपश्रुत्य तदानीं तस्मिन्समये अहमहमिकया
पूर्वमहं अहंपूर्वं इति अहमहमिका तथा “मयूरवर्णसंज्ञादयश्च एते निपात्य-
न्ते” त्वरां शीघ्रतां वहन्ति घायन्ति एवंविधानि युवतिशतानि तं
अवेक्षितुं द्रष्टुं अभितः समन्ताद् ययुः अयासिपुः । अत्र युवत्य आल

म्बनविभावः महोत्सव उद्दीपनविभावः अवलोकनादि अनुभावः
त्वरं व्यभिचारिभावः रत्युत्सारः स्थायिभावः तज्ज्ञे सामाजिके शृङ्गार-
रसनिष्पत्तिः ॥

भा०—अनन्तर एलवर्तको विवाहमण्डपको जातेहुए सुनकर उसीसमय
पहिले मैं पहिले मैं इमतरहसे शाप्रताको प्राप्त शनशः युगतिथा उसको देखनेके
लिपे चारों तरफमे आपहुँची ॥ १८ ॥

विकसितवदनाम्बुजव्रजानि

स्मितदशनावलिकेसराणि तासाम् ।

अभिनवमधुगन्धसौरभाणी—

क्षणमधुपानि शरीरकाणि रेजुः ॥ १९ ॥

टी०—विकसितेति । तत्र विवाहमन्दिरसमीपे विकसितानिवदनान्ये
वाम्बुजानि कमलानि तेषां व्रजा निवहा येषां तथा स्मितेनेपद्मासेन दृश्य-
माना या दशनावलिर्दन्तकिः सैव केसरो येषां तथा अभिनवं नूतनापीतं
यन्मधुमयं तस्य गन्धेन सम्बन्धेन सौरभाणि मुगन्धयुक्तानि तथा ईक्षणानि
नेत्राण्येव मधुपाभ्रमरा येषु तथाविधानि तासां स्त्रीणां शरीरकाणि वर्ष्माणि
“अनुकम्पायां कन् प्रत्ययः” रेजुः शुशुभिरे । अप्ररूपकालङ्कारः ॥

भा०—उस विवाहमन्दिरसमीप एक छिन्न मुखरूपीकमल समूहवाले तथा ईषत्
हाससे विनिःसृत दन्तपङ्क्तिरूपकेसरविशिष्ट तथा नूननगृहीत मयसम्बन्धरूपी
मकरन्दमुगन्धवाले तथा नेत्ररूपी भ्रमरविशिष्ट उन स्त्रियोंके शरीर सुशोभित
हुए ॥ १९ ॥

अथ धरणिधरात्मजो वरीयान्

मनुजसहस्रसमावृतः समन्तात् ।

परिणयभवनं प्रवेष्टुकामो—

युवतिहृदीव विवेश राजमार्गं ॥ २० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं परिणयभवनं विवाहगृहं प्रवेष्टुकामो

गन्तुमनाः “ तुम्कामपनसोरपीति तुमोपकारलोपः ” अतएव समन्ता-
दभितो यनुजसहस्रैः सम वृत्तो युक्तो वरीयान् श्रेष्ठः धरणिधरस्य सेरस-
कोवर्गभूपस्यः त्मजस्तनय एलवर्दः युवतिहृदीय कामिनीमनसीव राज-
मार्गे विवेश मावित्तत् अत्रोपमोत्पेक्षयोः सङ्करः ॥

भा०—अनन्तर विवाहमदिरको प्रवेशकृताचाहता अतएव चारोंतरफसे
सहस्रों मनुष्योंसे युक्त श्रेष्ठराजकुमार एलवर्देने राजमार्गमें युवतियोंके दृश्यमें
जमा प्रवेशकिया ॥ २० ॥

नरपतितनयं विलोक्य सद्यो
मदनशराभिहतात्मविद्वलानाम् ।
प्रणयभरितभापितानि तासां
चलितदृशां हि परस्परं विसृष्टुः ॥ २१ ॥

टी०—नरेति । हीति निश्चयेन नरपतितनयं एलवर्दं विलोक्य हृद्वा
मद्यः शीघ्रं मदनशरैरभिहतेन पीडितेनात्मना विद्वलाना व्याकुलाना
चलितदृशा चञ्चलदृष्टीना तासां युवतीनां प्रणयभरितभापितानि प्रेम
युक्तवचनानि परस्परमन्योऽन्यं विसृष्टुः प्रसारन्तिरम । अत्र रसचदलङ्का-
रः । रसवद्रसपेशलमिति लक्षणात् ॥

भा०— यह बात प्रसिद्ध है कि राजपुत्र एलवर्दको देखकर शीघ्रता कामनाओं
से व्याकुल उन चञ्चलनयनवली स्त्रियोंके प्रेमगर्भतवचन परस्पर होने
लगे ॥ २१ ॥

(कुलकम्)

अयि मदननिपीडिते नितान्तं
व्यथयसि मां जघनेन किं गवाक्षे ।
तदपसरसचेतसो ऽनुरूपं
विदधति सत्कुलजाः सुरूपवत्यः ॥ २२ ॥

टी०—अयीति। अयि मदननिपीडिते कापादिते ! गवाक्षे वातायने मां जघनं नितम्बाग्रभागेन नितान्तमत्यन्तं किं किमर्थं व्यथयसि पीडयसि तत्तस्मात्कारणाद् अपसर दूरीभव सत्कुलजाः सुवंशोत्पन्नाः सुरुपवत्यः सौन्दर्यगुणोपेताः सचेतसो बुद्धिमत्यः स्त्रियोऽनुरुः यो यं विदधति कुर्वन्तीति दृष्टान्तालङ्कारः । दृष्टान्तः पुनरेतेषां सर्वेषां प्रतिविम्बनमिति लक्षणात् । अत्र नायिका आलम्बनविभावः महोत्सव उदीपनविभावः मयनाद्याक्षेपोऽनुभावः लज्जाऽभ्यादयो व्यभिचारिणः हासस्थायिभावः तज्जे सामाजिके हास्यरसनिष्पत्तिः । अत्र परोदा नायिका ॥

भा०—अयि कामातुर ! क्षरोत्खेने मेरेको नितम्बाग्रभागमे क्यों अ यन्तपीडितरुती है इसलिये दूरहोजा क्योंकि बड़ीबुद्धिविशिष्ट स-कुलोपन्न सुन्दरान्नप्रायोग्यकार्य करती है ॥ २२ ॥

स्मृतसुरतरसे निमीलिताक्षि

स्यगय पयोधरमंशुकेन हीनम् ।

अवनिपतिसुतं वरं निरीक्ष्य

हृत्तहृदयेति विलोक्यसे जनेन ॥ २३ ॥

टी०—स्मृतेति । स्मृतसुरतरसे संस्मृतसम्भोगानन्दे ! अतएव हे निमीलिताक्षि शून्यीकृतेक्षणे ! अंशुकेन हीनं आच्छादनेन रहितं पयोधरस्तनं स्यगय आच्छादय अवनिपतिसुतं राजपुत्रं वरं वरणीयं निरीक्ष्य विलोक्य हृत्तहृदया अपहृतचेता दयमस्तीति जनेन लोकेन विलोक्यसे दृश्यसे । अत्र नायिका आलम्बनं स्नानावलोकनमुदीपनं वटाक्षादि अनुभावः स्मरणनेत्रनिमीलनादि व्यभिचारिभावः विस्मयः स्थायिभावः तज्जे सामाजिके नायिक मवलोक्य अद्भुतरसनिष्पत्तिः । अत्र स्मरान्नामगलभानायिका ॥

भा०—स्मरणकियाहे कामरिदाम जिसने ऐसी है आखबन्द करनेवाली ! आच्छादनसे रहित स्तनकी ढाँपदे राजपुत्र पण्डवर्तकी देखकर तेरामनहरागया है इसतरह तू लोगोसे देखीजातो है ॥ २३ ॥

व्रजति स नृपसूनुरग्रतो मां
 पिहितवती मुग्धचुम्बनेन सेर्ष्यम् ।
 क्षणमपि विरमाशु हास्यशीले
 कुलयुवतेरनुकूलमाचरेव ॥ २४ ॥

टी०—व्रजतीति । हे हास्यशीले हसप्रकृते ! स नृपसूनुः एतवर्गे
 अग्रतः पुरस्ताद् व्रजति गच्छति मुग्धचुम्बनेन सेर्ष्यम् ईर्ष्यासहितं यथा
 भवति तथा मां पिहितवती आच्छादितवती त्वं आशु शीघ्रं क्षणमपि
 विरम मुक्तचुम्बनव्यपाराभव कुलयुवतेः सुवंशोत्पन्नयुवत्या अनुकूलं
 योग्यमेव चर । अत्र युवतिरालम्बन वरसवसमपजर्हीपनं कटाक्षचुम्बनादि
 अनुभावः अस्याप्यभिचारिभावः हासः स्थायिभावः तज्ज्ञे सामाजिके
 हासरसनिपत्तिः । अत्र लज्जाया अपगमत्वात् स्वलक्ष्मीदानायिका ॥

भा०—हे हासरसिके ! राजपुत्र एतवर्गे अगंसे जाताहि तेने मेरेको ईर्ष्यापू
 र्वक चुम्बनके बहानेसे ढोंपदिया एकक्षण चुपकररह मन्त्रोद्यम क्रियाकेयोग्य
 आचरणकर । २४ ॥

निजमुखसिचयान्तमेवदूरं
 कुरु चपले पुरतो मृषाविनीते ।
 अजति ननु वरः सुराजमार्गे
 नयनयुगं सुखयास्य दर्शनेन ॥ २५ ॥

टी०—निजेति । हे मृषाविनीते मिथ्याविनये ! अतएव हे चपले !
 पुरतोऽङ्गतः निजमुखसिचयान्तं स्नाननावगुण्ठनं एव दूरं कुरु अपहर ननु
 राजमार्गे वर एतवर्गे अजति गच्छति अस्य दर्शनेन नयनयुगं नेत्रद्वन्द्वं सुख्य
 आनन्दय । अत्र नायिका आलम्बनं अत्यभिलाषितैलवर्दस्य पुरतो गमन
 मुरीपनं भ्रमद्वाद्योऽनुभावाः शङ्काचापल्यादयो स्थिचारिणः एतवर्गे
 विषयिणीरतिः स्थायिभावः तज्ज्ञे सामाजिके शृङ्गाररसनिपत्तिः । अत्र
 मयमावतीर्णमदनविकारा मुग्धा न यिवा ॥

भा०—हे मिथ्यानप्र ! हे चपलस्वभाववाली ! आगेसे अपने घूँघटको दूरकर राजमार्गमें वर एलवर्ट जाताहै इसके दर्शनसे अपने नेत्रयुग्मको आनन्दितकर ॥ २५ ॥

इति नरपतिसूनुर्लेवटो
युवतिजनाभिहितं वचोऽनुशृण्वन् ।
सकलजनजयाशिषं च गृह्णन्
समुपययौ स विवाहमन्दिरेऽस्मिन् ॥ २६ ॥

टी०—इतीति । नरपतिसूनुः स एलवर्ट इतीत्यं युवतिजनैः अभिहितं उक्तं वचो वचनं अनुशृण्वन् आकर्णयन् सकलजनानां समग्रलोकानां जयाशिषं जयाशीर्वादं च गृह्णन् स्वकुर्वन् अस्मिन्विवाहमन्दिरे समुपययौ माप, समाप्तं कुलकम् ॥

भा०—राजपुत्र वह एलवर्ट इसतरह युवतियोंका कहाहुआ वचन सुनताहुआ और सबजै, गोंके जयाशीर्वादको स्वीकारकर विवाहमन्दिरमें पहुँचा ॥ २६ ॥

अथ नरपतिपूजिता महेशी
जिगमिपया हि विवाहमण्डपेऽस्मिन् ।
युवतिजनप्रसाधिताङ्गयाष्टि—
निखिलसखीजनमज्यगा विरेजे ॥ २७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं इतीति निश्चयेन नरपतिपूजिता राजपिः सम्प्रश्रिता महेशी राजेश्वरी अस्मिन् विवाहमण्डपे जिगमिपया गन्तुमिच्छया अतएव युवतिजनैः प्रसाधिता अलङ्कृता अङ्गयाष्टिर्स्या एवं विधा निखिलसखीजनानां मध्ये गच्छतीति एतादृशी विरेजे शुभे ॥

भा०—अनन्तर यह निश्चयहै कि राजपूजित महारानी इसविवाहमण्डपमें जानेकी इच्छासे युवतियोंमें समलङ्कृतकी हुई सारी सखियोंके बीचमें प्राप्त शोभायमानहुई ॥ २७ ॥

पट्टपट्टहनिनादपरितानि
 मनुजजयव्यनिनिर्विमिश्रितानि ।
 अवनिपतिभगं जयेतिनादै-
 र्भुवमपिरे नुनुनुर्दिगन्तराणि ॥ २८ ॥

टी०--पट्टिनि । भुवमिति निश्चयेन पट्टपट्टहानां अतिगम्भीरशब्द-
 युक्तानां दुन्दुभीनां निनादेन शब्देन परितानि तथा मनुजानां जयव्यनि-
 भिर्भयशब्दे, विमिश्रितानि विशिष्टेण युक्तानि दिगन्तराणि वक्रभान्तराणि
 अवनिपतिभरा राजेश्वरी जय इति नादैः अचिरं अल्पकालेन नुनुवुः
 प्राप्सुवन् । अत्रोत्प्रेक्षा लङ्कारः ॥

भा०--यह बात प्रसिद्ध है कि घड़े घड़े नकाशे के शब्दसे परिपूरित तथा सब
 मन पोंके जय शब्दसे भिन्नेट्ट दिग तर शानेश्वरीको जय जय इस तरह के शब्दों
 से अचिरात्काले स्तुतिकर्तव्ये ॥ २८ ॥

सपदि जननया निरीक्ष्यमाणा
 परिणयमण्डपसन्निधौ व्रजन्ती ।
 युवतिगणशतैः सुपेक्ष्यमाणा
 नृपतिभरा हि पुलोमजेन रेजे ॥ २९ ॥

टी०--सादृशीति । हीति निश्चयेन परिणयस्य विवाहस्य यो मण्डप-
 स्तरसन्निधौ समीपे व्रजन्ती गच्छन्ती अतएव सपदि तत्काले जनतया
 लोकनिवहेन निरीक्ष्यमाणा दृश्यमाना दृष्टचिन्ता युवतिगणशतैः सुपेक्ष्य-
 माणा परिचर्च्यमाणा नृपतिभरा राजेश्वरी पुलोमजा शचीव रेजे
 चरराजत । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०--यह बात प्रसिद्ध है कि उत्तममय विवाहमण्डपसे जाताहुई अतएव
 सत्र गेमों में दृश्यमान युवतियोंसे संपाद्यत कीजानी राजेश्वरी उ दार्णा की तरह
 शाश्वतमानुष ॥ २९ ॥

(कलापकम्)

कथमिदमभिजातचन्द्रविम्बं
स्फुरिमगीचिद्युतं विराजते नु ।

किमु धराणिगता तडिल्लतेयं

घननिवहैरहिता विभाति शश्वत् ॥ ३० ॥

टी०—कथमिति । नु इति चित्के स्फुरिताः प्रदीप्ता या मरीचयस्ता-
भिर्पुतं युक्तं इदं पुरोवर्त्ति अभिजातं नूतनं चन्द्रविम्बं इन्दुमण्डलं कथं
किमस्ति तथा घननिवहैर्मयमूहै रहिता वर्जिता धराणिगता पृथ्वी प्रभा
इयं पुरोवर्त्तिनी तडिल्लता विद्युद्वली शश्वन्निःसर्गं विराजते किमु शोभ-
तेकिम् । अत्र भेदानुक्तौ सन्देहालङ्कारः—ससन्देहस्तु भेदोक्तौ तदनुक्तौ
च संशय इति लक्षणात् ॥

भा०—प्रकाशित करिणाला यह नूतन चन्द्रविम्ब विराजित है क्या तथा
मेघोंमें रहित पृथ्वीको प्राप्त यह विद्युत शोभितहो रही है क्या ॥ ३० ॥

यदि ननु हि भवेद्यं हिमांशु-

न च वरिवर्त्ति मृगांक एव विम्बे ।

अथ खलु तडिताश्चिरप्रभात्वं

नतु परिदृश्यत एव मेघपङ्क्तौ ॥ ३१ ॥

टी०—यदीति । नन्विच्छाशङ्कायां हीति निरवयेन यदि चेत् अयं पु-
रोवर्त्तो हिमांशुश्चन्द्रो भवेत् “आशङ्कायां लिङ्” अत्रास्मिन्विम्बे मृ-
गाङ्कः शशलाञ्छनं च नैव वरिवर्त्ति “रुद्रिकौचलुकि यदलुकिरिगाग-
मः” नैवातिशयेन वर्तते अत्र एवकारो ऽन्ययोगव्यवच्छेदकः । अथानन्तरं
खल्विति निश्चयेन वदितः सौदामिन्शाश्वरप्रभात्वं नु । तस्या अचिरप्र-
भात्वादिति भावः । मेघपङ्क्तौ कादाम्बिन्यां न परिदृश्यत एव नाचलो-
पयत एव अत्र एवकारो ऽत्यन्त योगव्यवच्छेदकः अत्र भेदोक्तौ सन्दे-
हालङ्कारः ॥

भा०— यह बात निश्चय है कि यदि यह चन्द्रबिम्ब होय तो इसमें मृगचिह्न नहीं है और विद्युत्प्रकाश चिरकालतक प्रकाशितहोना मेघपत्तिमें नहीं दिग्वाङ्मिया इसमें विद्युत्प्रकाश भी नहीं है ॥ ३१ ॥

न च शशधरबिम्बमेतदग्रे
विलसति चन्द्रमुखं नृपाचिताया ।
इयमपि न तडिल्लता स्फुरन्ती
लसति बधूरुचिरप्रभाङ्गयष्टिः ॥ ३२ ॥

टी०—नेति । एतदग्रे पुरतः शशधरबिम्बं शशाङ्कपण्डलं न वास्ति किन्तु नृपाचिताया राजेश्वरीचन्द्रमुखं इन्दुवदाननं विलसति विरागते इयमपि पुरोऽर्तनी स्फुरन्ती देदीप्यमाना तडिल्लता न किन्तु बधूरुचिरप्रभाङ्गयष्टिः न वा बिन्दोरियायाः प्रदीप्तकान्तिमुता शरीरयष्टिका लसति राजति । अत्र निश्चयान्तः सन्देहालङ्कारः ॥

भा०—यह अगे दिखलाई देता चन्द्रबिम्ब नहीं है किन्तु राजेश्वरीकामुख रूपचन्द्रमा विरागित है और यह देदीप्यमान विद्युत्प्रकाश नहीं है किन्तु राजेश्वरी प्रकाशित शरीरयष्टिका सुशोभित है ॥ ३२ ॥

इति पुरवनिताः क्षणं विशङ्क्य
रतिसदृशीं दधतीं विलासशोभाम् ।
अवनिपतिमनन्यरूपवेपा—
मभिददृशुः स्वदृशां सुखैकहेतुम् ॥ ३३ ॥

टी०—इतीति । पुरवनिताः पराङ्मना इनीत्यं क्षणं मुहूर्तपर्यन्तं विशङ्क्य संशय रतिसदृशीं रतितुल्या विलासशोभां विभ्रममुपमा “सुविनिदुर्भयः सुपि सृतिसमाः इति यत्त्वम्” दधतीमुद्वहन्ती अतएव अनन्यरूपवेपा अमुलितस्वरूपगुहारां तथा स्वदृशां निजदृष्टीना सुखैकहेतुं आनन्दैककारणं अवनिपतिं राजेश्वरीं अभिददृशुः निरीक्षावक्रिये “इजादेश गुम्मतोऽनृच्छ इति लिश्याम्” ॥

भा०—नगरकी धियोने इसतरह क्षणार्थ्यन्त दाक्षित होकर रतिकेसमान विलामगोभाको धारणकरतीहुई अनुल्यतरूपशृङ्गारवाली तथा अपनेनेत्रोंकी आनन्दनेत्रु उम राजेश्वरीको देखा ॥ ३३ ॥

अथ मणिपरिशोभितान्तरालां
सुरुचिरकाञ्चनवेदिकाविशेषाम् ।
अधिकृतमनुजोषदिष्टमार्गां
परिणयमण्डपिकां वधूरयासीत् ॥ ३४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं वधूः सा राजेश्वरी मणिभिः परिशोभितोऽन्तरालो मध्यप्रदेशो यस्यास्तथा सुरुचिरा मदीप्ता या काञ्चनवेदिका सुवर्णालङ्कृतारिष्कृतमणिः [वेदिः परिष्कृता भूमिरित्यमरः] सैव विशेषो यस्यां तथा अधिकृता अधिकारिणो ये मनुजास्तैरुपदिष्टः मदर्शितो मार्गो यस्यास्तथाविधां परिणयमण्डपिकां विवाहभूमिकां अयासीत् मामोत् ॥

भा०—अनन्तर वैवाहिक अवस्थापन्न राजेश्वरी मणियोंसे शोभित मध्यभाग विशिष्ट तथा प्रदीपमुखर्गवेदिकायुक्त और अधिकारीलोगोंसे दर्शितमार्गवाली विवाहमण्डपिकाको प्राप्तहुई ॥ ३४ ॥

जनविहितशुभाशिप्यं दधाना
गुरुजनवन्दनसन्नताङ्गवल्ली ।
कतिपयमणिभूषितोच्चभागं
परिणयपीठमसौ नृपाऽधितष्ठौ ॥ ३५ ॥

टी०—जनेति । जनविहिता कृता या शुभाशीस्तं दधाना स्वीकुर्वती तथा गुरुजनानां वन्दने प्रणतौ सन्नता नम्रा अङ्गवल्ली शरीरलता यस्या एवंविधा असौ नृपा राजेश्वरी कतिपयमणिभिः कियद्भिरपि रत्नविशेषैः शोभित उच्चभाग उर्व्वदेशो यस्यैवंविधं परिणयपीठं विवाहसिंहासनं अधितष्ठौ अय्यस्त “अधिशील्यसां कर्मत्याचारस्य कर्मत्वम्” ॥

भा०—लोगोंक कियेहुए आशार्नदको स्वीकार करताहुई तम गुरुजनको प्रणाम करनेमें नम्रशरीरवाला राजेवरी कितनेहीमणियोंसे शोभितो उदशगले निहासिंहासनपर बैठा ॥ ३५ ॥

अथ निजमुदुरोधस स्वधर्म्मार्त्त .

परिणयप्रक्रममीहितं प्रचकुः ।

अतिनिपुणपुरस्त्रियोऽभिरामा

जगुरुभयो सुविवाहमङ्गलानि ॥ ३६ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तर निजमुदुरोधसः स्वकुलपुरोहिताः स्वधर्म्मात् कैष्टधर्म्मा ईहितं अभीप्सितं परिणयप्रक्रमं विवाहारम्भं । [मक्रम. स्यादुष्क्रम । स्वदम्भ्यादानमुच्छ्रात आरम्भ इत्यमर.] मचतु विदधुः तथा अभिरामा रमणीया अतिनिपुणाश्चतुरायाः पुरस्त्रियाः पौराङ्गनास्ता उभये वधूवरयोः सुविवाहस्य मङ्गलानि जगु गायन्तिरम ॥

भा०—अनन्तर अपने पुरोहितोंने कैष्टमतानुसार अभाष्टविवाहारम्भ किया तम ईष्टधर्म्मगोत्र चतुरनगरनखियोने उर व यात्राक निवाहमङ्गल गये ॥ ३६ ॥

जनमहितगुण ससेर्म्सम्भूपो

गुरुस्त्रि दानपरो वभूव तस्या ।

अनुपमविभवौ वधूवरौ तौ

परिणयसंश्रवतत्पराभूताम् ॥ ३७ ॥

टी०—अनेति । जनैर्महेताः णजितागुणा यस्यैवंविध रा सेवमभूव स सेवसदेशाधिगो गुरुस्त्रि पितेव तस्या वग्याया दानपरो वभूव तथा अनुपमविभवौ अगुलितैश्चर्या तौ वधूवरौ परिणयस्य सश्रवो नियम स्तस्मिंस्तत्परा “स्त्रीपुसाभ्या परस्परमित्य विधातव्यमित्याद्याश्रयतारौ ” अभूतामजायेताम् ॥

भा०—छोगोसे सम्मानित ससेक्सदेशका राजा पिताकीतरह उम महारानाके दानदेनेमें तत्परहुआ तथा बड़ेऐश्वर्ययुक्त वे गजुर विशाहसमयकी परस्पर प्रति-
ज्ञामें तत्परहुए ॥ ३७ ॥

निखिलगुरुजनान्प्रणम्य पूर्वं
तदनु तदाशिपमञ्जसोपलभ्य ।
सपदि जनकृनाभिनन्दनौ स्वं
नृपभवनं ययतुर्बध्वरौ तौ ॥ ३८ ॥

टी०—निखिलेति । तौ बध्वरौ पूर्वं निखिलगुरुजनान् समग्रगुरुन-
मयम्य नमस्कृत्य तदनु तदनन्तरं तदाशिपं तद्वत्तारीर्षादं मञ्जसा उप-
लभ्य माप्य सपदि तत्काले जनैर्लोकैः कृतं अभिनन्दनं प्रशंसा ययोः
एवंविधौ सन्तौ स्वं आत्मीयं नृपभवनं राजपन्थिरं ययतुः अगमतम् ॥

भा०—वे गजुर पहिले समग्रगुरुगोको प्रणामकर अनन्तर उनसे आशी-
र्वादको पाकर उमीममय छोगोमे आप प्रशंसायुक्त कियेजाते अपने राजमहलको
चढेगये ॥ ३८ ॥

पुरजनपदवासिनश्च सान्यान्
मनुजवरान्धरणीभृतोऽनुयातान् ।
अनुपमविविधानि भोजनानि
परिणयमोदभराऽऽशयाञ्चकार ॥ ३९ ॥

टी०—पुरेति । परिणयमोदभरा विवाहप्रमोदपूर्णा सा राजेश्वरी
पुरजनपदयोर्वसनीति तथाविधाञ्जनान् अन्यानपरान् मनुजवरान् मान-
नीयान् पुरुषान् तथाऽनुयातान् सम्पत्तान् धरणीभृतो गजश्च अनुपमानि
च तानि विविधानि नानाप्रकाराणि भोजनानि स्वयमवस्थानि आशयाञ्च-
कार अभोजयत् ॥

भा०—विवाहप्रमोदयुक्त उम राजेश्वरिने नागरिकदेगिकछोगोको तथा

आर भाग्यभागोंको आर वहा आयहुण राजागैगोंकेभी अनेकप्रकारक अनुपम
खायप्रस्तुओरो लिखाया ॥ ३९ ॥

राजेश्वरी निजविवाहमहोत्सवं तं
कान्तेन राजतनयेन सहानुभूय ।
सानन्दमात्मवयसा सदृशीं च लीलां
प्रेय प्रियां विदधती समयं निनाय ॥ ४० ॥

टी०—राजेति । सा राजेश्वरी राजतनयेन कान्तेन पत्यासह त म
सिद्धं निजविवाहमहोत्सवं स्वपाणिग्रहणोत्सवं अनुभूयानुवर्त्य सानन्दं
आनन्दयुक्तं यथाभवति तथा आत्मवयसा निजपौचनावस्थया सदृशीं
योग्या प्रेयसा पत्यु प्रिया मनोहारिणीं लीला क्रीडा विदधती कुर्वतो-
सती समय कालं निनाय व्यतीषाय ॥

भा०—राजेश्वराने अपने प्रियतम एल्बर्टके साथ स्वविवाहोत्सवको अनुभव
कर आनन्दपूर्वक अपना पौचनावस्थाके अनुरूप प्रियतमक अनुकूल वाडाको
करताहुई कितनेही समयको व्यतीाग किया ॥ ४० ॥

इति उवाचतत्रतौ एडवर्डवशे महाकाव्ये राजेश्वराविवाहोत्सव
वर्णननाम नवम सर्ग ॥ ९ ॥

दशमः सर्गः ॥

अथो महेशी रमणाभिनन्दिनी
स्वगोत्रसंवर्द्धनकांक्षया ध्रुवम् ।
सुतेजसां लोकभृतां च मात्रया
निविष्टमाधत्त सुगर्भमात्मनः ॥ १ ॥

टी०—अथोइति । अयोऽनन्तरं ध्रुवमिति निरचयेन रमणाभिनन्दिनी पत्नानन्दविधायिनी महेशी राजेश्वरी स्वगोत्रस्य यत्संवर्द्धनं वृद्धि-
रस्य आकाङ्क्षया इच्छया सुतेजसां तेनोविशिष्टानां लोकभृतां लोक-
पालानां इन्द्रवरुणादीनां मात्रया अंशेन (अष्टानां लोकपालानामंशाद्वै
जायतेनृप इति प्रमाणात्) निविष्टं युक्तं सञ्चितंवा आत्मनोगर्भं भ्रूणं ।
[गर्भोभ्रूण इमौसमावित्यमरः । गर्भोभ्रूणोऽर्भकेकुत्रौसन्तौ पनसकण्टके
इति विश्वमेदिन्यौ । भ्रूणः स्त्रीगर्भदिग्भयोरितिमेदिनी] आधत्त दधे ।
अस्मिन्सर्गे वंशस्थंवृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर प्रियतमको आनन्दितकरनेगळी राजेश्वरीने हेनोभा कुल-
वृद्धपर्यं तेजोमय इन्द्रवरुणादिकांके अहासेयुक्त अपनेगर्भको धारणकिया ॥ १ ॥

तदैलंवटो नृपतिर्यदृच्छया
ह्यनेकदेशाहृतवस्तुसञ्चयैः ।
महेश्वरीं तां सुचिरं विनोदयन्
स्वयं च तद्गोहदपूरणं व्यधात् ॥ २ ॥

टी०—तदेति । हीति निरचयेन तदा तस्मिन्समये नृपतिः सैवतमको

१ ॥पिप एतवटो यदृच्छया स्वेच्छया अनेकदेशेभ्य आहता आनीता ये
 वष्टमञ्जयाः स्वदृश्यद्रव्यनिवहास्तैः करणभूतैस्ता महेश्वरीं रामेश्वरीं
 मुक्तिं चिरेण विनोदयन् आनन्दयन्सन् स्वयं तस्या दोटदस्येच्छायाः ।
 अथ दृच्छा वान्यपि अन्तर्बर्त्तीच्छायामेव प्रयुज्यते [दोहटोगर्भलक्षणे
 अभिलाषे तथा मन इति हैमः] पूरणं परिपूर्णं व्यघाटकार्पात ॥

भा०—यद् वात प्रसिद्ध है कि उससमय राजाण्डरटने रेखासे बहुतदोसोसे
 मंगायेहण खाद्यदृश्य वस्तुओंसे चिरकालतक रामेश्वरीको आनन्दितकर आपही
 उ-पी उ-उ जो पर्णक्रिया ॥ २ ॥

सएलवटोऽधिपतिर्नृपेश्वरी

प्रसन्नतां प्रापयद्गशु तां यथा ।

मृदूक्तिभिर्नीतियुतैस्तथैव सः

प्रजामनांस्यात्मगुणैररञ्जयत् ॥ ३ ॥

टी०—स इति । सौऽधिपतिरेलवर्द्ध आशु शीघ्रं यथा ता नृपेश्वरीं
 राजेशीं प्रसन्नता आनन्दभावं प्रापयद्गमयत् स एलवर्द्धस्तथा एव
 मृदूक्तिभिर् नैर्द्रव्यजनैः तथा नीतियुतैर्नृपापैर्तैरात्मगुणैर्निजसद्गुणै-
 रपीति शेषः प्रजामनासि प्रकृतिमानसानि अरञ्जयत् सानुरागाद्यपकरो
 दिति भावः ॥

भा०—उसराजाण्डरटने निमगरह रामेश्वरीको प्रसन्न किया उसीतरह उसने
 नम्रवचनोसे नग व्यापयुक्त अपन सद्गुणोंसे भी प्रजाके चित्तोंको
 अनुरजन किया ॥ ३ ॥

महीयुगेभेन्दुमिते शके तदा

शुभेऽह्नि सुस्थानगताखिलग्रहे ।

नृपाधिपा सर्वमुलक्षणैर्युत-

मसोष्ट्र सूनुं समये सुखास्थिता ॥ ४ ॥

टी०—महीति । तदा तस्मिन्समये सुखस्थिता आनन्दोपविष्टा नृपा-
धिया राजेश्वरी महीयुगेभेन्दुमिते एकचत्वारिंशदधिकाष्टादशशतमिते
त्रैष्टुकाके समये दशमेमासि सुस्थानेषु गता अखिलग्रहा यस्मिन् एवंविधे
शुभेऽद्वि सुदिवसे सर्वमुलक्ष्णौ रशेषगुणलक्ष्मभिर्युतं मूनं तनयं असौ-
ष्ट मुपुवे ॥

भा०—उत्तमसमय आनन्दम बैठाहुड राजेश्वराने १८४१ ईसवीम दशम
मासमें दशमस्यानेमें प्राप्त समस्तग्रहान् शुभदिवसम अष्टम्यागामे युक्त पुत्रको
उपनक्षिया ॥ ४ ॥

ततो ऽखिलायामवनौ महोत्सव
पुरे पुरे ऽभूज्जनसम्मडास्पदम् ।
महोदये लोकहितानुबन्धिनि
प्रजा मुदं यान्ति धरामिते हरौ ॥ ५ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं अखिलाया समग्रायां अवनौ पृथिव्या
जनाना लोकाना सम्मदो हर्षस्तदास्तदं तत्स्थानं महोत्सवो महामहः पुरे
पुरे नगरे नगरे ऽभूदनायत प्रजा प्रकृतयः लोकहितानुबन्धिनि ज-
नोपकारयुक्ते महोदये अतिशयमादुर्भाषविशिष्टे हरौ विष्णौ [विष्णो
पृथिवीपतित्वनिश्चयात्] धरा महीं इति प्राप्तेमति ' यस्यच भावेनेति
सप्तमी ' मुदं हर्षं यान्ति प्राप्नुवन्ती त्वर्शान्तरन्यामालङ्कारेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर सारीपृथ्वीमें लोगोका हर्षस्नान यह महोत्सव नगरनगरम
हुआ क्योंकि छ कोरकारक महानुभाष विष्णुके पृथ्वीको प्राप्तशनेपर सारीप्रजा
हर्षको प्राप्तहाना हे ॥ ५ ॥

अथो तदा नन्दनसंज्ञया पुरा
तडित्सुदीपागलिसंधमालया ।
मृदङ्गभेरीपटहादिनादया
स्वयं ह्यजिह्मेदनया ऽमरावती ॥ ६ ॥

टी०—अथोऽति । अथोऽनन्तरं हीति निश्चयेन तदा तस्मिन्तमये
अमरावती इन्द्रपुरी मृदङ्ग नां मुरजानां भेरीणां बृहदुन्नुभीनां पटहादी-
नां दुन्दुभ्याकाराल्पवद्यादीनां नादो यस्यां तथाविधया तथा तडितः
सौदामिण्या याः सुदीपावलयः प्रदीपांक्तशस्तासां संघानां मालायस्या
तादृश्या अनया नन्दनसंज्ञया पुरा नगर्ग्या कारणभूतया स्वयं अजिह्व
लज्जितावभूत ॥

भा०—अनन्तर यह प्रसिद्ध है कि उससमय मृदङ्ग आर वड़े वड़े नजारे
बगैरहोंके शब्दयुक्त तथा विचुड़ीपायली समुदायभिगिष्ट इस नन्दननामक पुरीसे
इन्द्रपुरी आवही लज्जायुक्तहोगई ॥ ६ ॥

स एलेवटों नृपतिः प्रियाज्ञया
सहान्यपुंभिः क्षितिपैश्च सम्मतम् ।
तदेव मातामहसंज्ञयात्मजं
मुदैडैवर्ड हि चकार नामतः ॥ ७ ॥

टी०—स इति । हीति निश्चयेन तदा एव स नृपतिरेलवटों मुदा हर्षेण
प्रियाज्ञया राजेश्वर्य्यनुज्ञया अन्यपुंभिरपरैर्मन्यत्तोकैः सह क्षितिपै राज-
भिः सम्मतं अभीष्टं मातामहस्य अर्भकस्य मातामहस्यैडवर्डस्येत्यर्थः संज्ञया
आख्यया आत्मजं तनयं नामतोनाम्ना “सार्थविभक्तिस्त्वसिल मत्प्रियः”
एडवर्ड चकार ॥

भा०—यहवात प्रसिद्ध है कि उसीसमय राजाएलवर्टन हर्षसे राजेदरीकी
आज्ञानुसार सत्र मा-यपुर्योंके साथ सत्र राजाओंका सम्मत बालकके मातामहके
अभिमानसे पुत्रका एटवर्डनाम करके रक्खा ॥ ७ ॥

ततः कुमारः कुसुमायुधाकृति-
दिने दिने स्वावयवैरवर्धत ।

बलक्षपक्षे स्वकलाविवर्धनेः

क्रमाद्यथा बालशशी जनप्रियः ॥ ८ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं कुसुमायुधः स्मरस्तद्वदाकृतिः स्वरूपं यस्यैवंविधः कुमारः बलक्षपक्षे शुक्राक्षे ब्रमात् ब्रमशः स्वकलानां निजांशानाविवर्धनैरेयनैर्जनाप्रियो बालशशी यथा बालेन्दुरिव दिने दिने दिवसे दिवसे “नित्यत्रीप्सयोरिति द्विरवनम” स्वस्य अवयवैरङ्गैः अवर्धनं वृद्धिमगापत् ॥

भा०—अनन्तरं कामस्वरूपे उह कुमार शङ्खपक्षे क्रमसे अपना कलाओंकी पूर्तिसे लोकप्रिय बालचन्द्रमाकी तरह प्रतिदिन अपने अङ्गोसे वृद्धि को प्राप्त हुआ ॥ ८ ॥

स बाललीलाभिरहर्निशं तदा

सुखश्रवैर्मञ्जुलजल्पितादिभिः ।

तथैव धात्र्यञ्चितवस्तुयाचनैः

प्रणामवाक्यैः पितरावनन्दयत् ॥ ९ ॥

टी०—स इति । तदा तस्मिन्समये स कुमारोऽहर्निशं रात्रिन्दिवं बाललीलाभिः शिशुक्रीडाभिः तथा सुखश्रवैः आनन्ददायकावर्णनैर्मञ्जुलजल्पितादिभिर्मनोहरालापदिभिः तथा एव धात्र्या अञ्चितं प्रार्थितं यद्वस्तु तस्य याचनैर्भोग्यैः (धार्त्र्य बालकमुखेन तत्पिशोः सकाशादपिप्तं वस्तु याचते) तथा प्रणामवाक्यैः प्रणतिवचनैः पितरौ माता-पितरौ अनन्दयत् अमुखयत् । केचिच्चपत्कारितया वत्सलं च रसंविदुरिति नियमः अत्र बालक आलम्बनविभावः तद्राल्यावस्थासमय उद्दीयनविभावः मञ्जुलालापप्रणतिवस्तुयाचनादयोऽनुभावाः मोहचपलतत्सुक्यादयो व्यभिचारिभावाः प्रेमग्यायिभावः तज्ज्ञे स माञ्जिके वत्सलरसनिष्ठाचिः ॥

भा०—उससमय उसबालकने रातदिन अपनी धात्रीझाओसे तथा सुखदेने

वादि मनोऽयं स्वल्पद्वयात्म्यो मे और धाऊके चाहैए वस्तुके मागनेने तथा प्रणाम
बचनोमेभी अपने मातापितागोसो बड़ा आनन्दितकिया ॥ ९ ॥

अथो महेशी निखिलार्थवेदिभिः

सुवंशजैः पाठनकर्मकोविदैः ।

वियावरिष्ठैर्मनुजैः कुमारकं

लिपिग्रहं स्वल्पदिनेष्वशिक्षयत् ॥ १० ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं महेशी राजेश्वरी निखिलार्थवेदि-
भिः समस्तार्थज्ञातृभिः तथा पाठनकर्मणि कोविदैः प्रवीणैर्विया वृद्धा
वशिष्ठैः श्रेष्ठैः एवंविष्टैर्मनुजैः स्वल्पदिनेषु कतिपयदिवसेषु एव कुमारकं
“अनुकम्पायां वन् प्रत्ययः” लिपिग्रहं लेखनादिकाद्यर्थोपादानं अशि-
क्षयद्रोधयत् “शिक्षितं विद्योपादाने भ्वादेशातोर्णिचि लङि रुम” ॥

भा०—अनन्तरं राजेश्वरीने समप्रार्थनानेवाले मङ्गलपत्र पढ़ानेमें चतुर
और बुद्धिने श्रेष्ठ मनुष्योंमें कुमारको लेखनादिकार्य धोड़ेदिनों में सिखा-
दिया ॥ १० ॥

ततश्च धर्म्मगममाप्तपूरुषै-

स्तथा सुनीतिं प्रतिपत्तिहेतुकाम् ।

अनेकशः शिल्पिकलाश्च नित्यशः

कुमारकं सैव तदाव्यजीगपत् ॥ ११ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं च तदा सा एव राजेश्वरी आप्तपूरुष-
योग्यपूरुषैः कुमारकं धर्म्मगमं स्मृतिशामं तथा प्रतिपत्तिहेतुनां सम्यग्
ज्ञानशीलं सुनीतिं राजनीतिं तथा अनेकशः “बह्वन्शार्थाच्छमकारकाद-
न्यतरस्यामिति शमप्रत्ययः” बहुशः शिल्पिकलाः कृषिकर्मादीनि च
निरपशः प्रतिदिनं अव्यजीगपत् “खौचमेशचडोः ण्डो गाद् वास्यात्”
अव्यापिपत् ॥

भा०—अनन्तर भी उसमय महारानीने योग्यपुरुषोसे धर्मशास्त्रको तथा सम्यग्ज्ञानविधायक सुनीतिकोभी प्रतिदिन कुमारको पढ़ाया ॥ ११ ॥

ततो महेशी नयमार्गगामिनी
कुमारकं वेत्सन्तृपं जगाद सा ।
अनेकशस्त्रागमशिक्षयाञ्चिनो—

ऽभवत्कुमारो युवराजसंज्ञकः ॥ १२ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं नयमार्गगामिनी नीतिमार्गानुसरणप्रवृत्ता सा महेशी राजेश्वरी कुमारकं वेत्सन्तृपं वेत्सदेशाधिपिं जगाद भो-
वाच अनेके ये शस्त्रागमाः शस्त्रविद्यास्तेषां या शिक्षा बोधनं तयाञ्चितः
ज्ञातव्यः प्राप्तो वा कुमारो युवराजसंज्ञको युवराजोपनामयुक्तोऽभवत् ॥

भा०—अनन्तर नीतिमार्गगामिनी उम राजेश्वरीने कुमारको वेत्सदेशाधिपिनि
(प्रसन्नपुत्रेण) करके कहा अनेक शस्त्रविद्याओंका जाननेवाला कुमार युव-
राजकरके कहा गया ॥ १२ ॥

अथापि वीरप्रसवा नृपेश्वरी
प्रजाः परित्रातुममन्दविक्रमम् ।
सुतं द्वितीयं सुपुत्रे शुभे ऽहनि
पृथेव भीमं भयदायकं द्विषाम् ॥ १३ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरपि वीराणां प्रसव उत्पत्तिर्यस्या एवंविधा
नृपेश्वरी प्रजाः प्रकृतीः परित्रातुं रक्षितुं शुभे ऽहनि सुदिवसे अमन्दवि-
क्रमं प्रबलपराक्रमविशिष्टं द्वितीयं सुतं तनयं पृथा कुन्ती द्विषां शत्रूणां
भयदायकं भीतिप्रदं भीममिव वृकोदरं यथा सुपुत्रे उदपादयत् ॥

भा०—अनन्तर भी वीरोंकी दिका उम राजेश्वरीने प्रजाकी रक्षाकेलिये
बड़ेपराक्रमी द्वितीय पुत्रकोभी कुन्तीने शत्रुओंको भयदेनेवाले भीममेनको जैसा
उत्पन्न किया ॥ १३ ॥

ततो द्वितीयस्तनयोऽपि बुद्धिमान्

सुशिक्षितानेकविधागमस्तनया ।

प्रजामुरक्षार्थमनन्यमेधया

स्विडिर्नवरा भूमिपतिव्यधापि सः ॥ १४ ॥

टी०—तत्र इति । ततोऽनन्तर अनन्यमेधया अतुलितधनरूपया तथा नन्दनेश्या बुद्धिमान् अतएव सुशिक्षिता अधीता अनेकविधागमा बहु-
गास्त्र एषि येन एवविधः स द्वितीयस्तनोऽपि प्रजायाः प्रकृते सुगन्तार्थं
सुपरित्राणार्थं शोभनाय इडि वरादेशस्तस्य भूमिपति इडिन्वरादेशाधि-
पतिर्धर्मपति "वम्पणि लुड" आक्रियत ॥

भा०—अत्र तत्र यह निश्चय है कि असम-बुद्धिमान् उस महारानाने बड़ाच-
तुर गतएव अनेक गास्त्र ज्ञाननेशाला वह द्वितीयपुत्रभी प्रजाकी रक्षाके लिये इडि वरा-
या राजा (वम्पणि इडिन्वरा) बनाया ॥ १४ ॥

अथो गजाब्धीभमहीमिने शके

युरूपदेशाधिनिवासिनो जना ।

अनेककार्यैरसमञ्जसैस्तदा

दिवानिशं खेदयुता अवोभवुः ॥ १५ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये गजाब्धीभमही-
मिने अष्टावत्वारिंशदधिक द्वादशशतमिते त्रैलोक्ये युरूपदेशं अधिनिवास-
न्त इति ते जना असमञ्जसैरयोग्यैः अनेककार्यैः दिवानिशं यदनिशं खेद-
युताः स्विन्ना अत्रोभवुः "बडजुकि लडि जुसि चेति गुणे रुग्णम्" अति
गयेनबभूवुः ॥

भा०—अनन्तर उससमय १८४८ ईसवीमें युरूपदेशके रहनेवाले लोग
अयोग्य अनेक कामोंने रातदिन बड़ खेदयुक्त हागये ॥ १५ ॥

निजाधिपं फ्रान्सजनाः पराङ्मुखा

निपोलियन्भूयतिरक्षणेन ते ।

निवार्य पीठान्नयमार्गविच्युतं

स्वतन्त्रराज्यं व्यदधुश्चिरं तदा ॥ १६ ॥

टी०—निजेति । ते फ्रान्सजनाः पराङ्मुखाः विपुखाः सन्तः नयमार्गात् नीतिवर्त्मनः विच्युतं पृथग्भूतं निजाधिपं लुयियं राजानं पीठाद्राज्यासनात् निवार्य दूरीकृत्य तदा तस्मिन्समये निपोलियन्नामकस्य परभूयतेः रक्त-
योगेन चिरं बहुकालपर्यन्तं स्वतन्त्रराज्यं स्वाधीनर उयं व्यदधुः कुर्वन् ॥

भा०—उन फ्रान्सके लोगोंने विपुख होकर अन्यायमें सत्वर अपने लुयीनामक राजाको राज्यसन्तसे दूरकर उससमय किसी दूसरे निपोलियन्नामक राजाको सहायता से चिरकायतक स्वतन्त्र राज्यकरनेलगे ॥ १६ ॥

अथौष्ट्रियायामिटिलौ तथैव तत्

प्रुसीयिकायां पुरि पार्लिमेण्टकम् ।

सदो हि तत्रत्यजना यदृच्छया

विधाय ते निर्विविशुः सुखं महत् ॥ १७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं इति निश्चयेन औष्ट्रियायां इटिलौ तथैव प्रुसीयिकायां नाम पुरि ते प्रसिद्धे तत्रत्यजनास्तत्तद्देशीया लोका यदृच्छया स्वेच्छया तत्प्रसिद्धं पार्लिमेण्टकं नाम सद आस्थानं विधाय कृत्वा महत्सुखं निर्विविशुरभुञ्जन् ॥

भा०—अनन्तरं यह बात प्रसिद्ध है कि औष्ट्रिया इटिलि और प्रुसांयामें वहां के प्रसिद्धलोगोंने प्रख्यात पार्लिमेण्ट सभाको स्वेच्छासे स्थापनकर वहां सुख भोगकिया ॥ १७ ॥

1. France. 2. Napoleon (Louis). 3. Austria.
4. Italy. 5. Prussia. 6. Parliament.

अथापि चार्टिष्टजनास्तदैंग्लिशे

स्वसम्मनान् पणिनयमान् समन्ततः ।

हठान्तृपां ग्राहयितुं कृनोद्यमाः

परस्परं द्वेषमयुः शमेनरे ॥ १८ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि तदा तस्मिन्समये इंग्लिशे देशे शमे
तरे शान्तिरहितः रचार्तिष्टजना नियमनिवेदकाः पुरुषाः स्वसंमतान् स्वा-
भीष्टान् पद नियमान् पूर्वोक्तान् संश्रयान् हठात् यत्नात् नृपां राजेश्वरीं
ग्राहयितुं स्वीकारयितुं कृनोद्यमा विहिनोद्योगाः सन्तः समन्ततोऽभितः
परस्परं द्वेषेऽयं द्वेषं मयुः प्रायुः ॥

भा०—अनन्तर उक्तसमय इति उद्देश्यं शान्तिरहित नियमनिवेदकलोग अ-
पने समनपूर्वोक्त [मवद्राग रानीको राज्यकार्यभे समनिदेवे, देश पूर्वक १
त्रिशाभोमं विभक्तहाजाय इत्यादि] अष्टममार्गं करेहण छ. नियमोके हठमे राजे-
श्वरीको स्वीकार करनेके निधे विहिनोद्योग होकर सब तरफसे परस्पर द्वेषो
प्राप्तहोगये ॥ १८ ॥

ततः कियत्स्वेवं दिनेषु दोर्बलः

स्वतन्त्रराज्यं विनिवर्त्य यत्नतः ।

निपोलियन् फ्रान्सजनाधिपोऽभवत्

मुपौरुपाद्व्याय कुतोऽसुखं भुवि ॥ १९ ॥

टी०—ततः इति । ततोऽनन्तरं कियन्मु एव दिनेषु दोर्बलो बाहुबलो-
पयुको निपोलियन्नामा कश्चिन्पुरुषो यत्रतः स्वतन्त्रराज्यं विनिवर्त्य
वपपोय फ्रान्सजनाधिरः फ्रान्सेश्वरोऽभवत् भुवि घरायां मुपौरुपाद्व्याय
असुखं दुःखं कुनो भवति अपितु कस्मादपि नास्तीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—अनन्तर कितनेही दिनोंमें बह्वुज्ज्वली निपोलियननामक पुरुष

यत्तसे स्वनन्तराज्यको दूरकर आप फ्रान्सदेशका राजा होगया क्योंकि पृथ्वीमें पु-
न्यार्थयुक्त पुरुषको दुःख कहा है ॥ १९ ॥

निकोलसेनामा रशियामहीपतिः
स्वरक्षणे टर्किनिवासिनो भटान् ।
इयेष तान् क्रैष्टजनान्स्वगौरवात्
तदैग्लिशार्ष्टर्किजनाश्च नो ममुः ॥ २० ॥

टी०—निकोलसेति । निकोलसेनामा रशियादेशस्य महीपतिर्भूयः
स्वरक्षणे निजावधियये टर्किनिवासिनष्टर्किदेशीयन् भटान् धीरांस्ता-
न्मसिद्धान् क्रैष्टजनान् स्वगौरवात् निजगर्वात् इयेष चर्वात्त एग्लि-
शार्ष्टर्किजनाश्च तत्कार्यं नो ममुर्नाङ्गीचक्रिरे ॥

भा०—निकोलसेनामक रशियादेशाधिपतिने अपनी रक्ष के लिये बड़े धीर उन
टर्किनिवासी क्रैष्टलोगोंको अहङ्कारसे चाहा परन्तु एंग्लिशलोगोंने और टर्कि
लोगोंने यह बात स्वीकार न की ॥ २० ॥

तदैव ते टर्किनिवासिपुरुषा
विभीषयेवं रशियामहीपतेः ।
सहायतामैग्लिशवासिनां नृणां
ययाचिरे फ्रान्सनिवासिनां तथा ॥ २१ ॥

टी०—तदेति । तदा एव तस्मिन्समय एव ते टर्किनिवासिनः पुरुषा
रशियामहीपतेः एवमित्यं विभीषया भयदानेच्छया इंग्लिशवासिनां
जनानां तथा फ्रान्सनिवासिनां नृणां मनुजानां सहायतां ययाचिरे अर्थ-
याचक्रिरे ॥

1. Nicholas. 2. Russia. 3. Turks. 4. Christians.
5. Turks. 6. Russia.

भा०—उसीसमय टर्किशलोकोने रशियाके राजाकी इसतरहकी विभीष से
ऐंग्लिशलोकोकी तथा फ्रान्सदेशीयलोकोकी सहायताको मागा ॥ २१ ॥

ततो ऽखिलाष्टर्किनिवासिनो जनाः

सहायतां प्राप्य तदाहितान्तदा ।

युयुत्सवस्ते रशियाजनैः सम-

मकार्पुराजिं किमियाभिधानिकाम् ॥ २२ ॥

टी०—तद् इति । ततो ऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये अखिलास्ते टर्कि नि-
वासिनो जनाः तदाहिनां ऐंग्लिशफ्रान्सीयलोकोप्रदत्तां सहायतां साहाय्यं
प्राप्य लब्ध्वा अतएव युयुत्सवो योद्धुमिच्छवः सन्तः रशियाजनैः समं
सार्धं किमियाभिधानिनां किमियाख्यां आनि संश्रामं अकार्पुर्व्यदधुः ॥

भा०—अनन्तर उससमय संपूर्ण उन टर्किनिवासीलोकोने ऐंग्लिश और
फ्रान्सीयलोकोकी दी हुई सहायताको पाकर अतएव युद्धकरनेमें उद्यत होकर रशिया
के लोकोके साथ किमियानामक समाग किया ॥ २२ ॥

अथो निकोलसो ध्वजिनीस्मृति

महाहवे टर्किनिवासिनां नृणाम् ।

जहार नोसंघमनन्यशासनो

घलोपयुक्तो विदधाति साहसम् ॥ २३ ॥

टी०—अथो इति । अथोऽनन्तरं अनन्यशासनो निरंकुशो ध्वजिनी
समावृणो-वाहिनीयुक्तो निकोलसनं रशियाभूयः महाहवे संग्रामे टर्कि-
निवासिनां टर्किदेशीयानां नृणां नोसंघं तरीसमुदायं जहार अपाहरद् ब-
लेन उपयुक्तः पुरुष इति शेषः साहसं धाष्ट्र्यं [साहसं तु दमे दुष्करकर्मणि
अविमृश्यकृतौ धाष्ट्र्यं इति हैमः] विदधाति करोतीत्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर निर्वृत्ता तथा सेनयुक्त निकेल्मनामक रशियाके राजाने सप्राप्तये टर्किस्तानके नैऋत्यदिशि, हस्त्रिया क्योंकि वयुक्त पुरुष धृष्टताको फाना है ॥ २३ ॥

ततः परं टर्किनिवासिमानवा
जवां दुवाल्मानदि शत्रुभिः सह ।
नियुज्य चैतान् रशियाधिवासिनो
त्रिजिगिरे संगरदीक्षितास्तदा ॥ २४ ॥

टी०—तत इति । ततः परं अनन्तरं तदा तद्विषयके टर्किनिवा-
सिमानवा जवात् वेगात् अल्पायुद्धाः समीपं इति उपात्तमानदि “अव्ययं
विभक्तिप्रतीत्यदिना अव्ययानां चः समः” शत्रुभिः सह नियुज्य
संग्रह्य च संगरदीक्षितान् युद्धकृतमंकलगान् रशियाधिवासिनो रशिया-
देशीयान् तालोकान् विजिगिरे व्यजयन्त ॥

भा०—अनन्तर तसमय टर्किनिवासी लोगोंने बड़े बेगसे अल्पायुद्धांके समीप
शत्रुओंके साथ लड़ाईकर युद्धकृतसंकल्प उन रशियाके लोगोंको जीतलिया ॥ २४ ॥

अयापि ते टर्किनिवासिनो भटा
धलेन सीवापुगुलं स्थलं महत् ।
विरोधिनां जगद्वरात्तविक्रमाः
फलं लभन्ते सुयशो महीतले ॥ २५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि ते प्रसिद्ध टर्किनिवासिनो भटा
वीरा धलेन रोजसा विरोधिनां महत् सीवापुगुलं नाम स्थलं स्थानवि-
शेषं जगद्वरादिरे आत्तविक्रमा गृहीतपराक्रमाः पुरुषा महीतले पृथ्व्यां
सुयशः फलं लभन्ते प्राप्नुवन्तीत्यर्थः, न्तरेण समर्थ्यन्ते ॥

भा०—अनन्तरभी उन टर्किनिवासी वीरोंने बड़ेबलसे शत्रुभोका सांवाधु-
पुलनामक किसी बड़ेस्थलको आक्रमण कर दिया क्योंकि परक्रमशील पुरुष धा-
तलमें सुयशफलको पते हैं ॥ २५ ॥

विचिन्तयन्तः स्वपरामर्शं परैः

पुनः सरोषा रशियाविवासिनः । -

उपेत्य ते चैन्करमैनभूस्थले -

ऽरिभिः समं जन्यमकुर्वन्तान्तिमम् ॥ २६ ॥

टी०—विचिन्तेति । परैः शत्रुभिः स्वपरामर्शं आत्मापमानं विचिन्त-
यन्तो विचारयन्तः अतएव सरोषाः क्रोधसहितान्ते पूर्वोक्ता रशियाविवा-
सिनः पुरुषाः इन्करमैनं नाम या भूस्तत्स्थले तत्प्रदेशे उपेत्याधिगम्य च
पुनर्भूयोऽरिभिर्बैरिभिः समं सार्धं अन्तिमं चरणं मन्थं युद्धं अकुर्वन्त इत्यर्थः ॥

भा०—अरियोसे अपने परामर्शों विचारनेहुए अतएव क्रोधयुक्त उन रशि-
यावासी लोगोंने इन्करमैनभूप्रदेशमें जाकर फिर शत्रुओंसे साथ अन्तिम युद्ध
किया ॥ २६ ॥

तदापि तैष्टर्किनिवासिपूरुषै -

विपक्षवीरक्षतजप्रवाहिभिः ।

अनल्पदोर्दण्डबलोपशोभिभि -

विजिग्यिरे ते रशियानिवासिनः ॥ २७ ॥

टी०—तदेति । तदापि अनल्पं महत् यद्दोर्दण्डबलं मुजबलं तेनोप-
शोभन्ते तथाविधैः विरक्षवीराणां क्षतमं रुधिरं प्रवाहयन्तीति तादृशै-
स्तैष्टर्किनिवासिपूरुषैष्टर्किदेशीयैर्भटैः ते पूर्वोक्ता रशियानिवासिनो लोका
विजिग्यिरे च्यमीयन्त “कर्मणि लिट्” ॥

भा०—उत्तमयमी बड़ेबाहुबलशाली और शत्रुओंके रुधिरको बहावनेवाले
उन टर्किदेशीय वीरोंसे वे पूर्वोक्त रशियाकेलोग जीतगये ॥ २७ ॥

अथेंग्लिशानां पृतना वृभुक्षया
न्यपीड्यतान्धोऽनुपलब्धिकारणात् ।
तदा नृपेशी करुणार्द्रमानसा
भटान्गौप्सीदशनादिवस्तुभिः ॥ २८ ॥

टी०—अथेति । अथ नन्तर ऐंग्लिशानां पृतना सेना अन्धसीऽन्ध-
स्य याऽनुपलब्धिरयासिस्तत्कारणाद्देतोः वृभुक्षया लुप्ता न्यपीड्यत अ-
बाध्यत तदा तस्मिन्समये करुणार्द्रमानसा दयार्द्रहृदया नृपेशी राजेश्वरी
अशनादिष्वस्तुभिः भोजनमृत्तिभिर्मृगान् वीरान् अगौप्सीद् ररक्ष ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोगोंकी सेना अन्नकी अप्राप्तिक्य हेतुसे वृभुक्षासे
पीडित होगई उमसमय दयायुक्त महारानीने भोजननादिकोंसे उन मामामिरवीरोंकी
रक्षाकी ॥ २८ ॥

रसेपुनागेन्दुमिते शकेऽरयः
पराजितास्ते रशियाधिवासिनः ।
ययुः शरण्यां शरणं नृपेश्वरीं
मनोऽर्थसिद्धिप्रदपादपङ्कजाम् ॥ २९ ॥

टी०—रसेति । रसेपुनागेन्दुमिते परश्चाशदधिकाष्टादशशतमिते
क्रेष्टशके पराजिता विजितास्ते रशियाधिवासिनोऽरयः मनसो याऽर्थसि-
द्धिस्तत्प्रदं पादपङ्कजं चरणकमलं यस्या एवंविधां शरण्यां रक्षित्रीं नृ-
पेश्वरीं राजेश्वरीं शरणं गोपनभावं ययुः मायुः ॥

भा०—१८९९ ईसवीमें जीतिहुए वे रशियाके शत्रु मनोऽभिलषित फलदेनेवाली
राधा रक्षाकरनेमें निपुण राजेश्वरीके शरणको प्राप्तहुए ॥ २९ ॥

प्रशान्तकोपानलवर्चिषावुभौ
त्रिवक्षसंघौ नरपालिकाज्ञया ।

प्रच हतुः सन्धिमभव्यवारणं ।

पुनर्निजमुर्विपयान्स्वकाञ्जनाः ॥ ३० ॥

टी०—प्रशान्ति । प्रशान्ता निर्गता कोपानलस्य क्रोधवर्हेर्वर्चिर्ज्वाला यपोस्तावुर्भा विपत्तिसंघौ शत्रुनिवहौ नरशालिकाया राजेश्वर्या आश्रया अनुशासनेन अभव्यवारणं अमङ्गलव्यपोहनकारणं सन्धि मैत्री पञ्चक्रतुरकार्प्यं जना योद्धारः पुनर्धूयः स्वकान् विपयान् देशान् निज-
मुर्ययुः ॥

भा०—शान्तोद्भवान् देवान् शत्रुसमूहाय महारानीका आश्रामे अमङ्गल दूर-
करनेवाली मैत्रीका प्राप्तहोमये अंग फिर योद्धायोग अपने अपने देशोंको
चन्देगये ॥ ३० ॥

यतः प्रशान्तिः सकले धरातले-

ऽभवत्तया लोकसुखेककार्यया ।

समग्रदेशेषु सुभिक्षमङ्गमे

वभूव तस्या नयचक्षुषि प्रभो ॥ ३१ ॥

टी०—यत इति । यतो यस्मात्कारणात् लोकानां यत्सुखं तदेवैकं
कार्यं यस्या एवंविधया तथा सकले समग्रे धरातले प्रशान्तिः उपद्रवरा-
हित्यभ्रमवद्भ्रजायत तथा नयचक्षुषि नीतिनयनविशिष्टायां तस्यां रा-
जेश्वर्या प्रभो स्वामिन्यां मत्यां समग्रदेशेषु अस्तित्वविषयेषु सुभिक्षं
अनपेक्षितं अङ्गमे आनन्दरहितं यथा भवति तथा वभूव ॥

भा०—निज सन्धिकारणमे किं-लोगोंके मुखको चाहनेवाली उस महारानीमे
सारी पृथ्वीमे उपद्रवशान्ति होगई नीतिनेत्रवाली उस विकटोरियाके स्वामिनी होनेपर
सारे देशमें अन्न अन्धा हुआ ॥ ३१ ॥

अथापि सा राजसुपूजिता सती

महारथं वीररसाभिपूरितम् ।

तृतीयसूनुं शुभलक्षणाञ्चितं

प्रजाहितायां जनयञ्जनप्रिया ॥ ३२ ॥

टी०—अयंति । अयानन्तरमपि जनप्रिया लोकप्रेमपात्रं सती पतिव्रता राजभिः सुपूजिता समम्भयिता सा राजेश्वरी शुभलक्षणाञ्चितं सम्यगलक्ष्ययुतं धीररसाभिपूरितं महारथं युद्धाभियोगे ऽतिनिपुणं तृतीयसूनुं प्रजाहिताय लोकमुत्साह्य अजनयदुदपादयत् ॥

भा०—अनन्तर सबलोगोंकी प्रिय पतिव्रता उम महारानीने वीररमपनिपूर्ण युद्धक्रियारुशब्द अलक्ष्यशोभेयुक्त तृतीय पुत्रको लोंगोंके मुन्वके द्विपे उत्पन्नकिया ॥ ३२ ॥

ततस्तृतीयोऽपि कुमारकस्तदा

सहान्यपुम्भिः मुशियानृपादिभिः ।

नरेन्द्रसंसेवितपादयाऽनया

कनाटदेशाधिपतिर्व्यधीयत ॥ ३३ ॥

टी०—ततश्चि । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये नरेन्द्रः संसेवितौ पादौ यस्या एकंविधयाऽनया वृषेया मुशियानृपादिभिः मुशियादेशभूपतिप्रभृतिभिः अन्यपुम्भिः सह तृतीयः कुमारकोऽपि कनाटदेशाधिपतिः कनाटभूपो व्यधीयत “ कर्मणि लट् ” चक्रे ॥

भा०—अनन्तर उससमय राजमेवितचरणवात्री उम महारानीने मुशियाये राजावगीरह और पुरुषोंके साथ अपने तृतीयपुत्रकोभी कनाटदेशका राजा (दभूक आफ् कनाट) बनाया ॥ ३३ ॥

अथ सकलधरायां गीयमानार्य्यकीर्तिः

प्रशमितनिखिलारिर्दीनसम्पालनार्था ।

कृततयनमुशिक्षा नन्दनेशी यथेष्ट -

महरहरतिसौख्यं प्राप राज्योपयुक्तम् ॥ ३४ ॥

दी०—अथेति । अधानन्तरं प्रशमिता भिरयो यया एवंवि-
धा दीनानां दुर्बलानां सम्भालनं सम्यक्पोषणं एवार्थोयस्या अतएव
सकलधरायां समग्रपृथ्व्यां गीयमाना अनुरागेणोच्चार्यमाणा आर्या
धेष्टा कीर्तिर्यस्याः तथा कृता तनयानां मुग्धता शुभानुशासनं यया एवं-
विधा नन्दनेशी राजेश्वरी यद्रेष्टं ययाभिलषितं यया भवति तथा राज्यो-
पयुक्तं राज्यसम्बन्धि अतिमौख्यं बृहदानन्दं प्राप उपागमम् ॥

भाव—अनन्तर सब अरियोको दमनकरनेवाली तथा दीनलेगीको प्रतिपा-
लक अतएव सम्प्रपूर्वमे प्रशमितपदावाली महारानी अपने सब पुत्रोको मुशि
भितर यथाभिलषित राज्यसम्बन्धि महत्सौख्यको प्राप्तहुई ॥ ३४ ॥

इति उर्वीदत्तकन्या पृष्ठद्वयशो महाकान्ये राजेश्वरीकुमारजन्मोत्सव
वर्णननाम दशमः सर्गः ॥ ३० ॥



एकादशः सर्गः ॥

अथ लोकपरित्राणकृतजन्मपरिग्रहा ।

रराज नरराजेशी विहितेन्द्रियनिग्रहा ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं लोकानां परित्राणं रक्षणं तस्मै कृतो जन्मनः परिग्रहो धारणं यथा तथा विहितेन्द्रियाणां निग्रहो दमनं यथा एवंविधा नरराजानां भूपतीनां ईशी स्वामिनी विक्रोरिया रराज शुशुभे । अत्र पादभागाभ्यासेषु द्विपादान्भागस्य चतुर्धपादान्तभागेयमने सं-
दष्टकं नाम यमकम् ॥

भा०—अनन्तरं लोकपरित्राणार्थं कृतशरीरधारणवाली जितेन्द्रिय राजेश्वरी सुशोभितहुई ॥ १ ॥

अध्यापयन्ती तनयान् विद्यामान्वीक्षिणीं तथा ।

अध्याप मानैकरसा सुयशो नन्दनेश्वरी ॥ २ ॥

टी०—अध्यापेति । मानः सम्मानएवैको रसो यस्या एवंविधा सा न-
न्दनेश्वरी तनयान् पुत्रान् आन्वीक्षिणीं अनु आकर्ष्यनोत्तरं ईक्ष्यं परि-
क्ष्यं इति अन्वीक्षा सा एवमयोजनं यस्या “प्रयोजनमिति ठक् ठस्येक
इति इकादेशः” एवंविधां विद्यां अध्यापयन्ती पाठयन्ती सती सुयशः
शुभकीर्तिं अध्याप प्राप्तेत् । अत्र प्रथमपाठस्य तृतीयापादेयमने संदर्शना-
यकं यमकम् ॥

भा०—सम्मानको चाहनेवाली, उसनन्दनेश्वरीने पुत्रको दण्डादिक विचार
विद्याको पढ़ाकर अच्छा यश प्राप्त किया ॥ २ ॥

ततो ऽधिकारिपुरुषान् राज्यसंस्थापनाय सा ।

प्रायुङ्क्त भारते वीरै राज्यसम्भ्रान्तिकैः सह ॥ ३ ॥

टी०—ततश्च । ततोऽनन्तरं सा नृपेशी भारतेवर्षे राज्यसंस्थापनाय
अधिकारिपुरुषान् अधिकृतान् लोकान् आज्ञौ संप्राप्ते असम्भ्रान्तिकैः सम्भ्र-
मरहितैर्वरैः सह प्रायुक्तमेरयाञ्चक्रे । अत्र युक्पादयमकम् । द्वितीये च
तुर्थे च यमकं यत्र दृश्यते । युक्पादयमकं तप्तु विज्ञेयं क्वचिदुक्तवैरिति ॥

भा०—अनन्तरं महारानीने राज्यस्थितिकेलिये अधिकारीलोगांको संप्रामे
अमरहित वीरोंके साथ भारतवर्षमें भेजा ॥ ३ ॥

भारतीयैः समं सैन्यैर्मण्डलेषु समन्ततः ।

भारती यतमानास्ते विचेरुः स्थितिकारणात् ॥ ४ ॥

टी०—भारतीति । तेऽधिकारिणः पुरुषा भारती यैर्भारतवर्षीयैः
सैन्यैः समं सार्धं भाच रतिरच [स्युः प्रभारुणचुस्त्विद्भा भारद्वा-
चुतिद्वितीयः इत्यमरः] ते उभे यतमानाः साधयन्तः समन्तात् मण्डलेषु
स्थितिकारणात् स्थित्यर्थे विचेरुः भ्रमुः । अत्र अयुक्पादयमकम् ॥

भा०—दामि जीतू प्रातिको यत्तसहित बदातेहणू वे अधिकार लोग भारतीय
सेनाओंके साथ चारोंतर्फ प्रत्येक जिलाओंमें स्थितिके कारण फिरनेलगे ॥ ४ ॥

हिन्दुधर्मविरुद्धन्तविहगोमांसभक्षणम् ।

विदितं सर्वमनुजै रखिलेऽपि धरातले ॥ ५ ॥

टी०—हिन्दिति । इह जगति सर्वमनुजैः अखिले धरातलेऽपि गोमांस-
भक्षणं हिन्दुधर्मेण विरुद्धं विपरीतं तत्सर्वं विदितं ज्ञातमस्ति ॥

भा०—इसजगत्में समग्र धरातलके बीच सबलोगोंको गोमांसभक्षण हिन्दु-
धर्मके विपरीत यह बात विदितहै ॥ ५ ॥

नगेषुनागेन्दुमिते शके चंग्लिशमानवाः ।

तदा गोवश्यालिप्तमनलांखं विनिर्ममुः ॥ ६ ॥

टी०—नगिति । तदा तस्मिन्मये नगेषुनागेन्दुमिते सप्तदशाशदधि-
काष्टदशशतमिते कैट्टशके चंग्लिशमानवाश्च गोवश्यालिप्तं गोमेदसायुक्तं
अनलांखं अ न्यस्तविशेषं विनिर्ममुः अपचयन् ॥

भा०—उससमय १८६७ ईसवीमें ऐंग्लिशनेगोंने गौकी चर्बीसे अनुलित
यन्त्र (कार्त्तम्) को बनाया ॥ ६ ॥

यन्मुखं दशनैः शश्वदाकृत्य च वशान्वितम् ।

अजायत प्रयोगोऽस्य शत्रौ तत्क्रोधकारणम् ॥ ७ ॥

टी०—यन्मुखमिति । शश्वदभिरन्तरं वशान्वितं यन्मुखं दशनैर्दन्तै-
राकृत्य विदार्य शत्रौ वैरिणि अस्यास्त्रविशेषस्य प्रयोगो इननप्रयोगो
ऽजायत तद्वृत्तं क्रोधकारणं आसीदिति शेषः ॥

भा०—निरन्तर चर्बीसे निपटेरूप जिसके मुखको दांतोंसे काटकर शत्रुमें
इमअस्त्रका प्रयोग होता था वही एक क्रोधकारण हुआ ॥ ७ ॥

अनेनास्मद्धर्मपथो विनश्यति न संशयः ।

मिपमेतत्समालम्ब्याकुप्यन् भारतसैनिकाः ॥ ८ ॥

टी०—अनेनेति । अनेनं प्रकारेण अस्मद्धर्मपथः “ ऋक्पूरव्यूपया
मानक्षे इति समासान्तो अस्मत्पथः ” अस्माकं धर्मस्य मार्गो विनश्यति
नार्शभः प्रोति अत्र संशयो नास्ति भारतसैनिका भारतीया योद्धाः सन्त-
न्मिपं निमित्तं समालम्ब्याङ्गीकृत्य अकुप्यन् ऐंग्लिशेभ्य इति शेषः ॥

भा०—इम बातमें हमारा धर्ममार्ग नष्टहोत है इम बातमें सन्देह नहीं भारत-
देशके सैनिकोंने इम बहानेको लेकर ऐंग्लिशोंके लिये कुपित होगये ॥ ८ ॥

(युग्मकम्)

ऐंग्लिशैरवधोदेशः स्वराज्ये त्रिनियोजितः ।

स्वायत्तराज्यादिभ्रष्टः पुमान्याति कथं सुखम् ॥ ९ ॥

इति कोपानलः पूर्व तद्राजानां हृदि स्थितः ।

तद्विहितानिलं पश्चात् प्राप्यादेदीप्यन् स्फुटम् ॥ १० ॥

टी०—ऐंग्लिशैरिति । ऐंग्लिशैरवधोनामदेशः स्वराज्ये निजायत्तदेशे

वित्तिषोजितो विविधितोऽस्ति स्वायत्तराज्याद् विभ्रष्टः परिच्युतः पुमन्
 कथं केन प्रकारेण सुखं याति इति तद्वानानां तद्वेशीयभूपानां हृदि कोपा-
 नलः क्रोधवह्निः पूर्वस्थित आसीदिति शेषः परचाचदिक्रितानिलं ऐंग्लिश-
 दैष्टारूपवायुं प्राप्य लब्ध्वा स्फुटं प्रप्यक्तं अदेदीप्यत-अतिशयेन प्रदीप्तो
 ऽभवत् ॥

भा०—ऐंग्लिशोंने अवधदेशको अपने राज्यमें मिला लिया है क्योंकि स्वायत्त
 स्थितिमें अवधपर कितना सुख प्राप्त करता है इसतरह पहिलेही उन अवधदेशीय
 राजाओंके हृदयमें क्रोधवह्नि स्थित था पाँछे ऐंग्लिश लोगोंके दैष्टारूप-वायुको पाकर
 प्रप्यक्त प्रदीप्त होगया ॥ ९॥ १० ॥

गोवशान्वितमखं तद्भाषितं हि मृषोदितम् ।

हीलरस्येतिहासेन स्पष्टमेतत्सुनिश्चितम् ॥ ११ ॥

टी०—गोवशेति । हीति निश्चयेन गोवशान्वितं गोमेदसायुक्तं अस्ति
 तद्भाषितं वचनं मृषा मिथ्या उदितं गदितमासीदिति शेषः कुतः
 हीलरस्य पतदारूपस्य पुरुषस्य इतिहासेन एतत्पूर्वोक्तं वचनं स्पष्टं सु-
 निश्चितं बभूव ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि गौकीचर्ची से युक्त अच्छे यह कथन भूठथा
 क्योंकि हिलरके इतिहाससे यह बात स्पष्ट निश्चित होगई ॥ ११ ॥

तेन मिथ्यापवादेन भारतीया पताकिनी ।

मनुजस्येव नियतिर्वभूव विमुखी तदा ॥ १२ ॥

टी०—तेनेति । तदा तस्मिन्समये तेन पूर्वोक्तेन मिथ्यापवादेन भार-
 तीया भारतदेशीया पताकिनी सेना मनुजस्य नियतिरेव भाग्यं यथा विमु-
 खी पराङ्मुखी बभूव ॥

भा०—उससमय उसे मिथ्यापवादमें भारतीयसेना मनुष्यके भाग्यपर तरह
 विमुख होगई ॥ १२ ॥

सेनापतीनामनया तिरश्चक्रे प्रबोधनम् ।

जनोऽपवादवधिरो न शृणोति महद्बचः ॥ १३ ॥

टी०—सेनेति । अनया सेनया सेनापतीना प्रबोधनं उपदेशः तिरश्चक्रे ऽपवद्वे “ कर्मणि लिट् ” अपवादवधिरो जनो महद्बचः श्रेष्ठानां वचनं न शृणोति नाकर्णयतीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—इस विमर्श हुई सेनामें सेनापतियों की समझाना तिरस्कारयुक्त किया गया क्योंकि अपवादमें बधिरोनेग बड़ोंके वचनको नहीं सुनता है ॥ १३ ॥

तदैव सेनापतयस्तदस्त्रं हि न्यवारयन् ।

तथा ऽप्यग्निं समुदीप्तं शमितुं कस्नमीश्वरः ॥ १४ ॥

टी०—तदैति । इति निरचयेन तदा तस्मिन्समये एव सेनापतयस्तद्वशान्वितं अस्त्रं न्यवारयन् दूरीचक्रुः तथापि समुदीप्तं उदितं तं क्रोधरूपं अग्निं शमितुं शीतलं कर्तुं क ईश्वरः समर्थो बभूव न कोऽसीति भावः ॥

भा०—यह प्रसिद्ध है कि उसीसमय सेनापतियोंने उस अस्त्र (कर्णिस) को दूर करदिया तोभी प्रदीप्त उस क्रोध गिनको शांतकरनेको कौन समर्थ था ॥ १४ ॥

ततस्ते ऽवधदेशीया मिथ्यावादेन कोपितान् ।

भटानुदयोतयामासुर्निष्काशयितुमैग्लिशान् ॥ १५ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं अवधदेशीया लोका ऐग्लिशान् निष्काशयितुं अपवादयितुं मिथ्यावादेन मुषापवाददेन कोपितान् क्रोपितान् भटान् योद्धन् उदयोतयामोमुः विघ्नार्थं प्रवृत्तानकुर्वन्ति भावः ॥

भा०—अनन्तर उन अवधदेशीयलोकोने ऐग्लिशलोकोको निराशनेके लिये मिथ्यापवादसे क्रोधित भटोंको उदयोतन किया ॥ १५ ॥

मेरठारण्येऽपुरे पूर्वं प्रदीप्तक्रोधपावकाः ।

सैनिकां द्राक् सैन्यपतीनाजघ्नुः कर्कशात्मकाः ॥ १६ ॥

टी०—मेरठेति । प्रदीपतद्गतः क्रोधपापकः कोपानलो येषां अतएव कर्कशः कठोरः अत्मा येषां तथाविधः सैनिकाः पूर्वं मेरठाख्ये मेरठनामनि पुरे द्राक् शीघ्रं सैन्यपत्नीन् सेनाध्यक्षान् आजन्तुः अवधिषुः ॥

भा०—वैद्रे क्रोधयुक्त अतएव क्रूरस्वभाववाले सैनिकलोगोंने पहिले मेरठ नगरमें जल्दीही सेनापतियोंका मर्दिया ॥ १६ ॥

ततो महाज्जनाघातः सकलेऽपि पुरेऽभवत् ।

मन्ये कृतान्तः क्षुधितः कल्यवर्तं समाचरत् ॥ १७ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं सकले पुरेऽपि महान् जनाघातो जनसंमर्दोऽभवत् क्षुधितः कृतान्तो ययः कल्यवर्तं भोजनात्प्राक् अल्पभोजनं समाचरत् विदधौ इत्यहं मन्ये जानामि अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ॥

भा०—अन तः सारंगगरमें वडा जनसमर्द हुआ मैं समझताहूँ कि क्षुधार्त यमने भोजनके पूर्व अल्पभोजन का किया ॥ १७ ॥

अथेन्द्रप्रस्थं संश्राप्य कृतलोकविमर्दनाः ।

घातुकास्ते प्रतिगृहमेग्लिशानगवेपयन् ॥ १८ ॥

टी०—अथेति । अथ नन्तरं इन्द्रप्रस्थं नाम नगरं संश्राप्योपगम्य कृतं लोकानां विमर्दनं येस्ते घातुकाः कूगः प्रतिगृहं प्रतिवेश्य एग्लिशान् जनान् अगवेपयन् अग्रगण्यन्त ॥

भा०—अनतर दिल्लीनगरको जाकर उन घातुलोगोंने सबलोगोंको आसितकर प्रत्येक घरमें एग्लिशलोगोंको अन्वेषण किया ॥ १८ ॥

यत्रालभन्तेग्लिशोस्तेऽवधिपुस्तानरातयः ।

क्रोधसंमूर्च्छिता धूर्ता न पश्यन्तीह पातकम् ॥ १९ ॥

टी०—यत्रेति । अत्रातयो विद्वेषिणो यत्र स्थानं लशान् अलभन्त आपन्ते वैरिणस्तान् एग्लिशान् अवधिषुः निर्दिष्टः क्रोधसंमूर्च्छिताः क्रोदपरवशा एतां जडा इह जगति पातकं कल्पयन् पश्यन्तीत्यर्थान्निरन्यासेन समर्प्यते ॥

भा०—उन वैरियोने जहाँ ऐंग्लिश लोगोंको पायाथा वही मारदिया क्योंकि क्रोधपरवरा धूर्तलोग इसल्येकमे पापको नहीं देखते ॥ १९ ॥

राजवंशसमुत्पन्नं यावनं वृत्तिपालितम् ।

ते साम्राज्यपदे तत्रास्थापयँस्तं यदृच्छया ॥ २० ॥

टी०—राजेति । तत्रेन्द्रमस्थे ते सैनिका राजवंशसमुत्पन्नं राजकुल-संभवं यावनं यवनजातीयं वृत्तिपालितं ऐंग्लिशजनदत्ताधीन्यथा पोषितं तं कश्चित्शसिद्धं पुरुषं यदृच्छया स्वेच्छया साम्राज्यं चक्रवर्त्तित्वं तदपदे तत्स्थाने अस्थापयन् ॥

भा०—दिल्लीमें उन सैनिकलोगोंने राजकुलोत्पन्न यवनजातीय तथा ऐंग्लिशोंकी दीहुई आज्ञाविकासे पढेहुये किसी पुरुषको अपनी इच्छासे साम्राज्य पद में रखदिया ॥ २० ॥

तत्र पञ्चनदीयस्य देशस्याधिपतिस्तदा ।

लारेन्से इति विख्यातः ससैन्यः समुपाययौ ॥ २१ ॥

टी०—तत्रेति । तदा तरिमन्समये तत्र नगरे पञ्चनदीयस्य देशस्य पञ्चा-म्बुविषयस्य अधिपतिर्लार्डेः लारेन्स इति विख्यातः ससिद्धः ससैन्यो बाहिनीयुतः सन् समुपाययौ आनगाम ॥

भा०—उससमय पञ्जाबका लार्ड लारेन्सनामक सेनामहित उन दिल्लीमें आ-पहुँचा ॥ २१ ॥

तत्र शैक्सी महारसेना संयति प्राप्तगौरवा ।

शस्त्राणि द्विपतां तेषां निश्चुकोप समन्ततः ॥ २२ ॥

टी०—तत्रेति । तत्र नगरे शैक्सी शिखरजातीया पद्मनेना अनीकि-नी तथा संपति संग्राप्ते प्राप्तगौरवा लब्धसंमाना एवंविधासती तेषां द्वि-पतां शस्त्राणां शस्त्राणि आयुधानि सपन्ततोऽभितो निश्चुकोपापजहार ॥

भा०—उस दिल्लीमें संग्राममें प्राप्तप्रतिष्ठवाली शिखरजोगोंकी सेनाने उन सैनिकोंके अस्त्र शस्त्रोंको छीनलिया ॥ २२ ॥

भारताधिपतिः केनिङ् चैंग्लिशीं ध्वजिनीं तदा ।

आदाय तत्रेन्द्रप्रस्थे ययो विघ्नोपशान्तये ॥ २३ ॥

टी०—भारतेति । तदा तस्मिन्समये भारताधिपतिर्लार्डोपाधिविशिष्टः केनिङ्नामकः पुरुषश्चेष्टुश्च तत्रेन्द्रप्रस्थे नगरे ऐंग्लिशीं ध्वजिनीं सेनां आदाय विघ्नोपशान्तये उपद्रवनिवृत्त्यर्थं ययौ प्राप ॥

भा०—उत्सममय भारताधिपतिः लार्डकेनिङ्भी उस दिहईमें गोरेलोगोंको पलटनदेके विघ्न दूरकरनेके लिये आपहुँचा ॥ २३ ॥

सैनिकान्घातुकानेतावनैकैश्चादुभाषितैः ।

यथा कथञ्चित्सन्तोष्य व्यधातां शान्तिमत्र तो ॥ २४ ॥

टी०—सैनिकानिति । तावतौ केनिङ्जारेन्तनामकौ लार्डौ या तुवान् क्रान् सैनिकान् अनेनैर्बहुविधैः चादुभाषितैः प्रियवचनैः यथा कथञ्चिन्महता मयजेन सन्तोष्य प्रसयान्विधाय अथ नगरे शान्तिं विघ्नपरिहारं व्यधातां अकुरुताम् ॥

भा०—उन दोनों लार्डोंने उन घानुसलोगोंको-प्रियवचनोंसे बड़ेप्रयत्नके साथ संतुष्टकर उस नगरमें शान्तिस्थापनकी ॥ २४ ॥

अथ ते लक्ष्मणपुरे घातुकाः सहसैत्य हि ।

तथेवाक्लेशयँस्तत्र चैंग्लिशानतिदुःखितान् ॥ २५ ॥

टी०—अथेति । अध्यानन्तरं इति निश्चयेन ते घातुका वृशसाः सहसा शीघ्रं लक्ष्मणपुरे एष्य प्राप्य तथा एषं धूमकोरेण तत्र नगरे च अतिदुःखितान् ऐंग्लिशान् अक्लेशयन् अवदयन् ॥

भा०—अनन्तर वे घातुकलोग जयदीही लखनऊमें जाकर उसीनगर उस नगरमेंभी अतिदुःखित ऐंग्लिशलोगोंको अक्लेश करनेछगे ॥ २५ ॥

विषयस्यावधस्यात्र राजधानी पुरा भवत् ।

या महेष्टया अचिरेणैव स्वाधीना अक्रियताग्रिया ॥ २६ ॥

टी०—विषयस्येति । अत्र लक्ष्मणपुरे पुरा पूर्वं अवधस्य विषयस्य राजधानी अभवत् अत्रिषा मुख्या या राजनगरी महेश्या राजेश्वर्या अचिरेणैव कालेन स्वाधीना स्वायत्ता अक्रियत व्यधीयत “कर्मणि लङ्” ॥

भा०—इमं लक्ष्मणपुरम् पहिले अवधदेशकी राजधानीथी जो मुख्य राजधानी धोबेहादिनेसे राजेश्वरीने स्वयत्त करलीथी ॥ २६ ॥

एतस्माल्लक्ष्मणपुरात् क्रूरास्ते सैनिकाः खलाः ।
हेचल्लोकेनैग्लिशेनावार्यन्तात्मपराक्रमैः ॥ २७ ॥

टी०—एतस्मादिति । ऐंग्लिशेन ऐंग्लिशदेशोत्पन्नेन हेचल्लोकेन एतदाख्येन क्रूरा घातुकाः खला दुष्टास्ते सैनिका एतस्माल्लक्ष्मणपुरात् आत्मपराक्रमैः स्वविक्रमैश्चार्यन्तं निरकाशयन्त ॥

भा०—इस लखमऊसे हेचल्लोकनामक ऐंग्लिशानं तन कटोरसैनिकोंको अपने पराक्रमसे हटादिया ॥ २७ ॥

अतो ऽत्र नगरे ऽत्यर्थं मनुजानां विसंक्षयः ।
घातुकैर्विहितामर्पैरभूलोकभयङ्करः ॥ २८ ॥

टी०—अत इति । अतः कारणत् अत्र नगरे अत्यर्थं अतिशयेन विहितामर्पैः कृतकौपैर्यतुकैः पुरुषैर्लोकभयङ्करो जनभीतिपदो मनुजानां विसंक्षयो विनाशो ऽभूत् ॥

भा०—जिसकारणसे इस नगरमेंभी कुपित घातुकडोगोंसे अतिशयरुकर डोगोंको भीतिप्रद जनक्षय हुआ ॥ २८ ॥

ततः कर्णपुरे गत्वा नृशंसैः सैनिकैस्तदा ।

वगाहितं पुरं सर्व्वं भीतभीतमिवाऽभवत् ॥ २९ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये कर्णपुरे गत्वा आहि-
रङ्ग्य नृशंसैः क्रूरैः सैनिकैर्वगाहितं अवलोकितं सर्व पुरं भीतभीतं अति-
भीतमिव “वाप्सायां द्विवचनम्” अभवत् अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर कानपुरमें जाकर उन क्रूरमैनिकोंसे अवलोकित मारा नगर अतिभीतिपुक्त जैसा होगया ॥ २९ ॥

राज्याद् भ्रष्टो विदूरेशो नानासञ्ज्ञो ऽत्र पत्तने ।

विश्वासपात्रं सर्वेषामेग्लिशानामजायत ॥ ३० ॥

टी०—राज्यादिति । अत्र पत्तने नगरे राज्याद् भ्रष्टः परिच्युतो विदूरेशो विदूरदेशाधिपो नानासंज्ञो नानाख्यः सर्वेषां ऐंग्लिशानां विश्वासपात्रं अजायताभूत् ॥

भा०—राज्यमें परिच्युत विदूरदेशका राजा नानासद्वय इस नगरमें सब ऐंग्लिश लोगोंका विश्वासपात्र था ॥ ३० ॥

तेन मिथ्याभिसन्धेन विश्वासप्रतिपातिना ।

युरूपदेशीयजनाः शतशो जघ्निरे खलेः ॥ ३१ ॥

टी०—तेनेति । विश्वासप्रतिपातिना विश्वासपातकेन मिथ्याभिसन्धेन भ्रष्टप्रतिज्ञेन तेन नानाख्येन शतशो युरूपदेशीयजना ऐंग्लिशाः खलैर्दुष्टैर्जनैर्जघ्निरे अदम्यन्त “कर्मणि लिट्” ॥

भा०—विश्रामघाती भ्रष्टप्रतिज्ञ उस नानासंज्ञकने सैकड़ों ऐंग्लिशलोगोंको दुष्टमैनिकोंसे मरादिया ॥ ३१ ॥

भारताधिपतिः केनिङ्गं शान्तचेताः सुबुद्धिमान् ।

क्रोधानलं शान्त्युदकैः शमयामास तत्र सः ॥ ३२ ॥

टी०—भारतेति । सुबुद्धिमन् पाशः अतएव शान्तचेता नम्रः भारताधिपतिः केनिङ्गनामकः स लार्डः तत्र नगरे क्रोधानलं सैनिककोपवर्हि शान्त्युदकैः प्रशानतिरूपजलैः शमयामास शीतलतामनयत् ॥

भा०—बुद्धिविशिष्ट अतएव शान्तस्वभाव भारतेश्वर केनिङ्गनामक लार्डने उस कानपुरमें सैनिकोंके क्रोधानलको शान्तिरूप जलमें प्रशान्तकरदिया ॥ ३२ ॥

ये स्थिता भारते वर्षे ये बभूवुस्तदंग्लिशे ।

ते सर्वे चंग्लिशजना भारताय विबुक्धुः ॥ ३३ ॥

टी०—य इति । तदा तस्मिन्समये ये ऐंग्लिश भारते वर्षे ये च इंग्लिशे देशे स्थिता बभूवुः ते सर्वे ऐंग्लिशजना भारताय देशाय विबुक्धुः कुपिता बभूवुः “ कुवदुरेष्यास्यार्थानां यं प्रति कोप इति संज्ञानत्वम् ” ॥

भा०—उत्तसमय जो ऐंग्लिशलोग भारतदेशमें थे तथा जो इंग्लिशदेशमें थे वे संपूर्ण ऐंग्लिशलोग भारतदेशके लिये कुपित होगे ॥ ३३ ॥

(विशेषकम्)

भारतावासिनां धर्मान् स्वधर्मनिहितात्मनाम् ।

व्यपोहितुं रक्षितुं वा अधिकारोऽस्तु महीपतेः ॥ ३४ ॥

इत्यैंग्लिशानां नियमाञ्चितं पत्रं निरीक्ष्य सा ।

निजधर्मसमं सर्वं परधर्मममन्यत ॥ ३५ ॥

ततः सा करुणाद्रान्तःकरणावनिपेश्वरी ।

तद्विहितं समालोच्य नाङ्गीचके तद्विहितम् ॥ ३६ ॥

टी०—भारतेति । स्वधर्मं निहितः स्थिरः कृत्वा आत्मा येषां तादृशानां भारतावासिनां भारतदेशीयानां धर्मान् व्यपोहितुं अपनेतुं रक्षितुं प्राप्तुं वा महीपते राज्ञोऽधिकारोऽस्तु सा विकटोरिया इतीत्ये ऐंग्लिशानां मनानां नियमाञ्चितं सन्धिवारेण पत्रं निवेदनदलं निरीक्ष्य निजधर्मसमं नुरूपं सर्वं समग्रं परधर्मं अन्यधर्मं अमन्यत मेने ततो अनन्तरं करुणाया दपया आर्द्र अन्तःकरणं यस्या एवंविधा सा अवनिपेश्वरी राजेश्वरी तेषां ऐंग्लिशानां इद्वितं हिन्दुधर्मविनाशकं चेष्टितं समालोच्य विचार्य तद्विहितं ऐंग्लिशलिपितं न अङ्गीचके न स्वीचकार ॥

भा०—स्वधर्ममें तत्पर भारतवर्षियोंके धर्मोंको दूरकरनेका अधवा रखने का अधिकार राजाके हस्तगत होजाय इसतरह महारानीने ऐंग्लिशलोगोंके लिखेहुये पत्रको देखकर अपने धर्मके समान दूसरेके धर्मको माना अनन्तर दयाई-हृदय उस राजेश्वरोंने उन ऐंग्लिशोंकी हिन्दुधर्मको नाशकरनेवाली चेष्टाको विचारकर उनके लिखेहुये पत्रको स्वीकार न किया ॥ ३४ । ३५ । ३६ ॥

ततः केनिङ् महासत्त्वः समयोचितकार्यकृत् ।

सर्वान्प्रावोच्य मनुजान् पुनः शान्तिमतिष्ठिपत् ॥ ३७ ॥

टी०—तत इति । ततो अनन्तरं समयोचितं यत्कार्यं तत्करोतीति तथा-विधो महासत्त्वो धैर्योपेतः केनिङ्जार्डः सर्वान् भारतीयान् ऐंग्लिशान् मनुजान् प्राबोध्य विज्ञाप्य पुनर्भूयः शान्तिं उपद्रवोपशान्तिं अतिष्ठिपत् स्थापयन् ॥

भा०—अनन्तरं सम्पन्नानुसृत कार्यकरनेवाले और धैर्यविशिष्ट केनिङ् नामक लार्डने सब भारतीय और ऐंग्लिशलोगोंको समझा कर पुनः शान्तिस्थापन कराई ॥ ३७ ॥

भ्यक्तः सैन्यपतिर्नन्दनाम्नगराद् वाहिनीसङ्घैः सेनानिवृद्धैः सह भारतेदेशे
शान्त्यर्थं विघ्ननिवृत्तये आययौ प्राप ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि बडागिर केम्पवेन्नामक सेनापति नन्दन
नगरसे बहुनमेनाओंके साथ भारतेदेशमें शान्तिस्थापनके लिये आगएँ ॥ ३९ ॥

तदा भारतभूपस्यामृतसम्मितवाचया ।

निखिले विषये इत्यर्थं शान्तिं प्रादुरभून् नृपु ॥ ४० ॥

टी०—तदेति । तदा तस्मिन्समये भारतभूपस्य भारताधीशस्य केनि-
हनामस्य अमृतेन सम्मिता युक्ता या वाचा वाणी तथा निखिले समग्रे
विषये देशे नृपु जनेषु अत्यर्थं शान्तिः प्रादुरभूत् प्रकटीतभूत् ॥

भा०—उससमय भारतेश केनिहनामक लार्डकी अमृतयुक्तवाणीसे सारे
देशमें सबलोगों में अत्यन्त शान्ति फैल गई ॥ ४० ॥

यत्किञ्चिदपि ये पापं विग्रहेऽस्मिन् व्ययुस्तदा ।

केम्पवेलो हि ताञ्जालमान् पाशोस्त्रासैर्व्यनाशयत् ॥ ४१ ॥

टी०—यदिति । इति निश्चयेन तदा तस्मिन्समये ये पुरुषा अस्मिन्
विग्रहे युद्धे यत्किञ्चिदपि यत्किमपि पापं अनर्थं व्ययुः अकार्पुः केम्पवे-
लोनाम सैन्येऽस्ताञ्जालमान् दुष्टान् पाशोस्त्रामै रज्जुरन्ध्रनक्कैरैः व्यना-
शयदहंसयत् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि उससमय जि होने इससमयमें थोड़ाभी पाप
नियामा केम्पवेल् सेनापतिने उन दुष्टोंको फाँसीदेकर मरवा दिया ॥ ४१ ॥

महापराधी नानाख्योऽन्विष्यमाणो महाभट्टैः ।

नीहारचयवद्भूमौ तदा कुत्राऽप्यलीयत् ॥ ४२ ॥

टी०—महेति । महाभट्टैर्वरैरन्विष्यमाणो अनुसृत्यमाणो महापराधी
अतिदोषयुक्तो नानाख्यो विदूरेषो विदूरदेशाधिपतिः तदा तस्मिन्समये

नीहारचपवर् अवश्यायनिवह इव कुपाणि भूमौ पृथिव्या अलीयत
अन्तर्हितोवभूव ॥

भा०—वडवडेवीरोमे अन्वेषणयुक्त कियाजाता महापराधी नानानामक विदूर
देशक भर्मा उसममय कुञ्जटिकाकोतरह न जाने भूमिमें कहा छिपगया ॥४२॥

(युग्मकम्)

यो द्वेपिजन साहाय्याद्यावनं भूपवंशजम् ।
कर्तुं सम्राजमतुलं यततेस्माणु दुर्नयात् ॥ ४३ ॥
तं बहादुरशाहाख्यमिन्द्रप्रस्थनिवासिनम् ।
काराग्रहमयोबन्धमाजीवं स न्यवेशयत् ॥ ४४ ॥

टी०—य इति । यः पुरुषो द्वेपिजनानां दुष्टसैनिकाना साहाय्यात्
य यनं यवनजातीर्थं भूपवंशजं राजकुलोत्पन्नं कञ्चित्पुरुषं दुर्नयात्
स्वहृदाद् अशुशीघ्रं मतुलं श्रेष्ठं सम्राजं सार्वभौमं कर्तुं यततेस्म सयत्रो
वभूव स वेम्बेनः सेनापतिः इन्द्रप्रस्थनिवासिनं बहादुरशाहाख्यं तं
मसिद्धं पुरुषं अयोबन्धं लोहशृङ्गाद्युपेतं काराग्रहं चन्द्रिग्रहं आजीवं
यावज्जीवं यथास्यात्तथा न्यवेशयत् न्ययोजयत् ॥

भा०—जिसने कि विद्वेष्टी सैनिकोंकी सहायतासे यवनजातीय राजकुलोत्पन्न
किर्तापुरुषको अपनेशठसे अनुपम चक्रवर्ती राजावनानेके लिये यत्नकियाथा केम्प-
बेल सेनापतिने दिहग्रमें रहनेपर छे उस बहादुरशाहको लोहशृङ्गाद्युक्त बन्धनालय
में जन्मभरके लिये फंदकरदिया ॥ ४३ । ४४ ॥

एतस्मिन्विग्रहे सर्वे चात्रत्या धरणिक्षितः ।

धराधरेद्याः साहाय्यमकार्षुः शुद्धचेतसा ॥ ४५ ॥

टी०—एतस्मिन्विग्रहे । एतस्मिन् विग्रहे युद्धे अत्रत्या भारतदेशीया
धरणिक्षितो राजानश्च शुद्धचेतसा कपटरहितमनसा धराधरेण्या राजे-
भ्यर्थाः साहाय्यं सहायता अकार्षुर्न्यदधुः ॥

भ०—इस युद्धमें भारतदेशके सब राजाओंने शुद्धचित्तसे महारानी की सहायता की ॥ ४५ ॥

ततो नृपेय्या देशे ऽस्मिन् राजधर्मो ऽनयान्तक ।
विदार्य ध्वान्तपटलं त्रिवाकर इवावभौ ॥ ४६ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अस्मिन्देशे अनयान्तको ऽन्यायविनाशको नृपेय्या राजेश्वर्या राजधर्मो, ध्वान्तपटलं अन्धकारं विदार्य व्यपोह्य दिवाकरः सूर्यइव आवभौ शुशुभे । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर उक्त भारतदेशमें अययिनाशक महारानीका राजधर्म अधिकारको दूरकर सूर्यका तरह सुभासित हुआ ॥ ४६ ॥

अथ भारतदेशभूमिपाली त्रिपयोपद्रववारणं विधाय ।

अपवर्जितमेघजालपङ्क्ति स्फुटरोचिर्हिंशशीवसाविरेजे ४७

टी०—अथेति । अथानन्तरं इति निश्चयेन भारतदेशभूमिपाली भारतेश्वरी सा विक्टोरिया त्रिपयोपद्रववारणं देशोपद्रवशान्तिं त्रिपयोपद्रवशान्तिं दृष्ट्वा अपवर्जिता दूरीकृता मेघजालस्याभ्रपटलस्य पङ्क्तिर्धेन अतएव स्फुटरोचिः परिव्यक्तकान्तिः शशीव चन्द्रो यथा विरेजे दिद्युते अभ्राप्युपमा । अस्मिन्नाद्ये मालभारिणीवृत्त लक्षणमुक्तम् ॥

भा०—अनन्तर भारतेश्वरी विक्टोरिया देशोपद्रवशान्तिकर मेघोंसे रहित अनएव प्रकाशित चन्द्रमक तरह प्रियजनमान हुई ॥ ४७ ॥

इति सर्वादिच्छनौ एडवर्डदेशे महाकाव्ये भारतोपद्रवशान्ति
वर्णननामैकादश सर्ग ॥ ११ ॥

द्वादशः सर्गः ॥



अथेटलिस्थानविशेषकोऽपरः
 पृथग्विभक्तो बहुमण्डलैरभूत् ।
 यतो हि तद्देशनिवासिनोजनाः
 स्वपारतन्त्र्येण विपादमाययु ॥ १ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं अपरोऽन्य इ-लिनामकक्षासौ स्थान विशेषकः इटल्याख्यो भूमदेशो बहुमण्डलैः पृथग्विभक्तो जनेकभागो पेतोऽभूत् इति निश्चयेन यतो यस्मात्कारणात् तद्देशनिवासिनस्तद्देशीया जनाः स्वपारतन्त्र्येण आत्मपराधीनतया विपादं स्वैर्दं आपयुः प्रापुः । प्रथमत आरभ्य दशरलोकपर्यन्तं वंशस्थं वृत्तम्, लक्षणमुक्तम् ॥

भा०—अन तर इट्गिनामकदेश बहुतसारे जिलाओंमें बडाहुआथा जिससे कि वहाके रहनेवाले लोग परतत्र होनेके कारण बड़े दु खितथे ॥ १ ॥

इमेन्युअल् तद्विषयाधिपोऽग्रणी.
 पितुः प्रतिज्ञां परिपूरयस्तदा ।
 समग्रदेशाधिपतित्वमात्मनो
 विधातुमैषीदभिसम्भृतेक्षित ॥ २ ॥

टी०— इमेन्युअल् इति । तदा तस्मिन्तमये अभिसम्भृतेक्षितो गुप्तचेष्टः अग्रणी. धेष्ट इमेन्युअलनामस्तद्विषयाधिप इटलिदेशाधिपतिः पितुः ।

1 Italy 2 Linmanuel (Victor), the son of Charles Albert, King of Sardinia

स्व ननकस्य प्रतिज्ञा संकल्पं परितूरयन् पूर्णताप्रापयन्सन् आत्मनः स्वस्य समग्रदेशाधिपतित्वं अशेषदेशभुत्वं विधातुं कर्तुं ऐषीदाचकादत्त ॥

भा०—उससमय गुप्तचेष्टावाला प्रौर श्रेष्ठ इमेन्युअल्नामक इटालिदेशाधिप अपने पिताकी प्रतिज्ञाको पूर्णकरताहुआ अपनेको सारेदेशका राजाबनाने को इच्छा करने लगा ॥ २ ॥

निपोलियन्फ्रान्समहीभुजो भृशं
सहायतां प्राप्य स भूपति पुनः ।
विजित्य सर्वं विषयं महारणे
स्वराजधानी विदधे सुरोमकम् ॥ ३ ॥

टी०—निपोलियनिति । पुनर्भूयः कतिपयदिनानन्तरमित्यर्थः । ॥
भूपतिः इमेन्युअल्नामको राजा निपोलियेआसौ फ्रान्समहीभुज तस्य भृशमत्यर्थं सहायतां प्राप्य लब्ध्वा महारणे सर्वं विषयं देशं विजित्य स्वायत्तीकृत्य सुरोमकं शोभनं रोमनामकं स्थानविशेषं स्वराजधानीं आत्मराजनगरीं विदधे चक्रे ॥

भा०—किन्नेही दिनोंके बाद इमेन्युअल्नामक राजाने निपोलियन्नामक फ्रांसेदरकी अ यत सहायताको पाकर सप्राप्तमें सारेदेशको जीतकर रोमनामक स्थानको अपनी राजधानी बनालिया ॥ ३ ॥

नभर्तुनागेन्दुमिते शके पुनः
सुबुद्धिमान्कौवर्डन सुसौहृदम् ।
तदेग्लिशफ्रान्सकयो परस्पर—
भकारयत्तद्व्यवहारकारणम् ॥ ४ ॥

टी०—नभेति । तदा तस्मिन्समये सुबुद्धिमान् प्राज्ञः कौवर्डन एतदाख्यः कश्चित्पुरषो नभर्तुनागेन्दुमिते पष्ठ्यधिकष्टादशशतमिते क्रैष्टशके

पुनर्भूयः इंग्लिशफ्रान्सकयोर्देशयोः परस्परं अन्योऽन्यं तद्व्यवहारकारणं
तयोर्इंग्लिशफ्रान्सदेशयोर्यो व्यवहारस्तस्य बीजं सुसौहृदं मित्रभावं अ-
कारयद् व्यधापयत् ॥

भा०—उससमय में वे बुद्धिमान् कौबडननामक पुस्तके १८६० ईसवीमें
फिर इंग्लिश और फ्रांसदेशका परस्पर तद्दर्शयले गोंमा व्यवहारकारण मित्र
भावको करादिया ॥ ४ ॥

अमेरिकोदक्षिणदिङ्मनरो भृशं
जने तदा पश्चिमदिक्समाश्रिते ।
वभूव दासत्वविधानदीक्षित-
स्तदेव तद्वेपनिदानमुत्कटम् ॥ ५ ॥

टी०—अमेरिकेति । अमेरिकाया या दक्षिणादिक् तस्या नरो मनुजः
पश्चिमा या दिक् तत्र समाश्रिते जने भृशमप्यर्थं दासत्वक्रीतदासत्वं त-
द्विधाने दक्षितं कृतसंकल्पोवभूव तदासत्वविधानमेवोत्कटं मूलं तेषां
पाण्चात्पाना द्वेषस्य निदानं आदिकारणं आसीदिति शेषः ॥

भा०—दक्षिणअमेरिकाके लोगोंने पश्चिमकी तरफ रहनेवाले लोगोंमें
दासत्वविधानका न्याय प्रगट करादिया वही काम उनलोगोंके द्वेषका बड़ा मुख्य
कारण था ॥ ५ ॥

धनाधिपाशाश्रितमानवोमहा-
स्त्रिरीक्ष्य विद्वेषधियं ह्यमुं जनम् ।
अनेकनौवातनिरुद्धपद्धतिं
जलाहवे तं प्रसभं जिगाय सः ॥ ६ ॥

धनेति । इति निश्चयेन महान् प्रबलो धनाधिपस्य या आगा टिक्
तस्या आश्रितो स्थितो मानवो मर्त्यः विद्वेषधियं द्वेषबुद्धिं अमुं अमेरिका-

दक्षिणदिग्निव सिनं जनं लोकं निरीक्ष्यावलोक्य अनेका या नावस्ता-
सा ब्रूतेन निवेहेन निरुद्धा पद्धतिर्मगो। यस्मैवैचित्र्यं तं जनं जलादिव ज-
लमभ्यसंग्रामे प्रमथं चलात्कारेण जिगाय व्यग्रेष्ट ॥

भा०—अमेरिकाके उत्तरदिशके लोगोंने द्वेपमन्त्रिण दक्षिणदिशके लोगों
को देख अनेक नौकाओंके समूहमें रागोंको रोक्कर उहोंको सम्मध्यस्थाममें
भीन लिया ॥ ६ ॥

अथायनर्तुद्विपभूमिते शके
तदौत्तरीयो मनुजो ऽरिसम्मतम् ।
तदीयदासत्वमपोह्य विक्रमाद्-
चलेनहीनान्मनुजाननन्दयत् ॥ ७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये औत्तरेय उत्तरदिक्-
सम्बन्धी “स्त्रीभ्योऽहं दस्यैव” मनुजो मनुष्यः अयनर्तुद्विपभूमिते द्वि-
पृथग्विषयाष्टादशशतमिते वैष्टराके अरिसम्मतं अमेरिकादक्षिणदिग्गजना-
भिमते तदीयदासत्वं तेषां पाथात्पाना दासत्वं विज्रमत् स्वरात्रमान्
अपोह्य दूरीकृत्य चलेन हीनान् रहितान् मनुजान् लोवान् अन्नन्दयत्
प्रमत्तानकरोत् ॥

भा०—अनन्तर उसमय उत्तरदिशकेलोगोंने १८६२ ईसव में दक्षिण
अमेरिकाके लोगोंका सम्मत पश्चिमदिशकेलोगोंके दामव व्यवहारको अपने पराजि-
तमें दूरकर बन्हीनलोगोंका प्रसन्नकेषा ॥ ७ ॥

अथापि नौमार्गानिरोधनाद्रणे
वितूलभावो ऽजनि चेंग्लिशे तदा ।
यतो ऽभवेत्तद्विपयाधिवासिनः
पटाद्यभावेन च शीनवाधिताः ॥ ८ ॥

टी०—अथेति । अयान्तरमपि तदा तस्मिन्समये रणे संग्रामे नौ
मार्गनिरोधनात् तरीवर्त्तरोधनात् इंग्लिशदेशे बितूलभावः कार्पासराहि-
त्यं अजनि अभूत् यतोयस्मात्सारणात् तद्विषये इंग्लिशदेशे अधिवासि-
नोजनाः पटाद्यभावेन वस्त्रादिरहितत्वेन च शीतेन बाधिताः पीडिता अ-
भवन् अजायन्त ॥

भा०—अनंतर उससमय युद्धमें नौकाओंके मार्गोंकेनेसे इंग्लिशदेशमें
कपासका अभाव होगया जिससे कि वहाके रहनचलेलोग वस्त्रादियोंके न होनेसे
शातसे पीडित होगये ॥ ८ ॥

ततो महेश्या निजशासनेन सः

प्रधोधितश्चोत्तरदेशमानवः ।

स्वकं निवार्याशु तरीव्रजं क्षणा-

त्स्फुटीचकारेग्लिशदेशपद्धतिम् ॥ ९ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं महेश्या राजेश्वर्या निजशासनेन
स्वाज्ञया स उत्तरदेशमानवः प्रधोधितः सन् आशु शीघ्रं स्वकं आत्मीयं त-
रीव्रजं नौसमुदायं निवार्य दृष्टकृत्य क्षणात् इंग्लिशदेशस्य पद्धतिं मार्गं
स्फुटीचकार उद्घाटयत् ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरीकी आज्ञासे समझायेहुए उत्तरदेशनिकार्स लोगोंने
अपने नौसमुदायके दुरकर जल्दीही इंग्लिशदेशकामार्ग खोलदिया ॥ ९ ॥

ततश्च देशान्तरतो यथा पुरा

वणिग्जनैराहृततूलकादिभिः ।

समग्रलोकं परिपूर्णतामगात्

सुभूपतौ शान्तिमुपैति हि प्रजा ॥ १० ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं च वणिग्जनैर्यथापुरा पूर्वदित्यर्थः
देशान्तरतः अन्यदेशेभ्य अहृततूलकादिभिरानीतकार्पासादिभिः सम-

प्रज्ञोकोऽप्येवमनः परिपूर्णतां आनन्दभावं अगान् प्राप हीति निश्चयेन
मन्ना प्रकृतिः सुभूषतौ सुरात्रिसति शान्ति उपद्रवराहित्यं उपैति प्राप्नोती-
त्यर्थान्तरेण समर्थते ॥

भा०—अनन्तर व्यापारीगोसे पहिनेहीतरह आर देशोसे राखेहण कपास
बगैरहोमे इश्लिशदशके सप्तमेग आनन्दित होगये क्योकि प्रजा अ ठेराजाके
होनेपर निरपद्रवभावको प्राप्तहोता है ॥ १० ॥

अथेडवर्द्धो युवराजसंज्ञः
कान्त्या सुशौर्येण धिया वरीयान् ।
रूपेण सन्निर्जितकामगर्वो
विवाहयोग्यां हि दशामियाय ॥ ११ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं हीति निश्चयेन कान्त्या राजतेजसा सु-
शौर्येण सुविक्रमेण तथा धिया बुद्ध्या वरीयान् श्रेष्ठः रूपेण सौन्दर्येण
सन्निर्जितोऽपह्नः कामस्य मदनस्य गर्वोऽभिमानो येन तथाविधो युवरा-
जसंज्ञ एववर्द्धः विवाहयोग्यां परिगणयानुरूपं दशमवस्थां श्याय प्राप ॥

भा०—अनन्तर यह बात प्रसिद्ध है कि राजनेन शूरता और बुद्धिसे श्रेष्ठ
तथा रूपसे कामदेवगर्भको दूरकरनेवाग युवराज एववर्द्ध विवाहयोग्य अवस्थाको
प्राप्तहुआ ॥ ११ ॥

अनेकभूपालसुता युवानं
माहाकुलीनं करुणार्द्रभावम् ।
राजेऽवरीसूनुमनन्यवीर्यं
विलोम्य तं कान्ततया समीपुः ॥ १२ ॥

टी०—अनेकेति । अनेके ये भूपाला मण्डलेश्वरास्तेषां सुताः वन्या
युवानं तरुणं माहाकुलीनं “महाकुलादञ्जसनाविति सञ्जप्रत्ययः”

श्रेष्ठवंशोत्पन्ने करुणाद्रभावं दद्यात् तथा अनन्यवीर्यं यत्तुलितपराक्रमं
पञ्चविधं राजेस्वरीस्त्वं तं एडवर्ड कान्ततया पतित्वेन समीपुः आचवा-
ज्जु. अत्र परिकरात्तङ्कार. वक्तिर्विशेषणैः सामिपायैः परिकरोमत इति
लक्षणात् ॥

भा०—अनेकराजाओकी क या तरुण श्रेष्ठवंशोत्पन्न तथा दयालु और परा-
क्रमी प्राप्त। विरनेगिरियाफुत्र एडवर्डको पतिभायसे चाहनेलगी ॥ १२ ॥

डेन्मार्कदेशाधिपतेस्तनूजां

सत्याश्रवोऽसौ परिणेतुकामः ।

इति प्रतिज्ञां हि निशम्य तस्य

नैराश्रयमीयुः क्षितिपालकन्या ॥ १३ ॥

टी०—डेन्मार्केति । इति निश्चयेन सत्याश्रवः सत्यपतिज्ञोऽसौ
एडवर्ड. डेन्मार्कदेशाधिपतेस्तनूजां तनया परिणेतुकामः विवाहयितुमनाः
“तुम्काममनसोरपीतिमकारलोपः” अस्तीति शेषः क्षितिपालकन्या.
सर्वा भूगानासुता इतीत्यं तस्यैडवर्डस्य प्रतिज्ञा संकल्पं निशम्य श्रुत्वा
नैराश्रयं आशाराहित्यं ईयुर्जग्मुः ॥

भा०—यह निश्चयहै कि स यप्रतिज्ञ युनराज एडवर्ड डे मार्कदेशके राजाकी
पुत्रीकेसाथ विवाहकरना चाहताहै सबर जक-या इसतरह उस युनराजकी प्रतिज्ञा
को सुनकर निराशभावकी प्राप्तहोगई ॥ १३ ॥

सैलेकजेण्डेत्यभिधानयुक्ता

दयामयी शान्तसुरूपवेपा ।

तारुण्यसंशोभितनर्मयधी

रराज रत्याकृतिरुर्वशीर ॥ १४ ॥

टी०—सेति । दयामयी अनुकम्पायुक्ता अतएव शान्त सुरूप एव

वेपःशृङ्गारो यस्यास्तथा तारुण्येन संशोभिता विराजिता वर्धयष्टिः
शरीरयष्टिका यस्या “रोरीति रेफस्यलोपः इलोपेपूर्वस्यटीर्षोऽणः, इति
यष्टिशब्दस्यटीर्षः” एवंविधा रत्याकृतिः मेघस्वरूपा यद्वा कामकान्ता-
स्वरूपा एलेकजेण्डा इति अभिधानयुक्ता एतदारूपा सा राजकन्या
उर्वशीच रराज शुशुभे अनेन तस्या रूपातिशयत्वं ध्वन्यते अत्रोपमा-
लङ्कारः ॥

भा०—दयायुक्त शान्तस्वरूप शृङ्गारमाली तथा युवति और प्रेमस्वरूपा एले-
कजेण्डागान वह राजकन्या रूपमें उर्वशीके समान सुशोभितहुई ॥ १४ ॥

डेन्मार्कदेशादथ राजकन्या

ययौ पुरे नन्दनसंज्ञके सा ।

तत्पितृवन्वादिजनाञ्च हर्षात्

सध्रयञ्च एवात्र बभूवुरस्याः ॥ १५ ॥

टी०—डे.मार्केति । अधानन्तरं सा राजकन्या डेन्मार्कदेशात् नन्दन
संज्ञके पुरे नन्दनारूपे नगरे ययौ आजगाम अत्र नगरे तत्पिता च बन्धवव्या-
दयो येषां तथाविधाननाथ हर्षात् प्रमदात् अस्या एलेकजेण्डायाः
सह अश्नन्तीति “सहस्यसध्रिः अमत्ययान्तेऽञ्चतौपरे” सध्रयञ्चः स-
हगमनशीला एव बभूवुरजायन् ॥

भा०—अनन्तर वह एलेकजेण्डा नन्दननामकनगरमें आगई और उसके
पिता, आता वगैरहमी हर्षसे वहा उसके साथी आपहुवे ॥ १५ ॥

राजेञ्चरी राजकुमारिकां तां

श्रुत्वा गतामात्मपुरे स्नुषार्हाम् ।

पुरोहितान्वन्धुजनानमात्याँ—

स्तत्स्वागतायाशु समादिदेश ॥ १६ ॥

टी०—राजेश्वरीति । राजेश्वरी सार्वभौमी स्तुपार्हा पुत्रवधूयोग्यां तां राजकुमारिकां आत्मपुरे नन्दननगरे आगतां मातां श्रुत्वाऽऽकर्ण्य आशुशीघ्रं पुरोहितान् बन्धुजनान् बान्धवान् अपात्यान्मन्त्रिणः तत्स्वा गताय तस्याः प्रत्युद्गमनय समादिदेश आज्ञापयामास ॥

भा०—महाराजाने पुत्रवधूयोग्य सम्राजकन्याको अपनेनगरमें आईहुई मुनकर पुरोहित (पादरी) बान्धव और मन्त्रियोंको उसके आदरके लिये भेजा ॥ १६ ॥

स मान्यलोको हि पतिवरां तां
सत्कृत्य चान्यद्भवनं निनाय ।
यत्र स्थिता तोयनिधेस्तरङ्गान्
पौरीं श्रियं वीक्ष्य च सा ननन्द ॥ १७ ॥

टी०—स इति । हीति निश्चयेन स मान्यलोकः पुरोहितादिः श्रेष्ठो जनः पतिवरां “संज्ञायां भृतृवृत्तिधारिसहितपिठमः खच् अरुद्विपदज-
न्मस्य मुमु” खरं तां राजकन्यां सत्कृत्य अन्यद्भवनं अपरं सौधं च निनाय प्राणयाम्बभूव यत्र इत्थं स्थिता सा बन्धातोयनिधेः समुद्रस्य तर-
ङ्गान् बन्धीः पौरीं नगरसम्पन्निनीं श्रियं शोभां च वीक्ष्य दृष्ट्वा ननन्द
जदपे ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि उनपुरोहितादिकोंने उस राजकन्याको सत्कार कर दृमरेभवनमें निवासकराया जहा बड़ीहुई वह राजकन्या समुद्रकीतम्होंको तथा नगरकी शोभाको देखकर बड़ाहर्षितहुई ॥ १७ ॥

ततो महेशी विबुधाभिपूज्याऽ-
नलर्तुनागेन्दुमिते शकेऽस्मिन् ।
सुयोवराज्याञ्चितकान्तमूर्ते-
स्तदोपयामं प्रममे सुतस्य ॥ १८ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये विबुधैर्विद्वद्भि-

पूज्या अभ्यर्चनीयामहेश्वरी राजेश्वरी अनलर्तुनागेन्दुमिते त्रयः पट्टाधिका
ष्टादशशतमिते ऽस्मिन् वैश्वशक्ते सुयौवराज्येन अञ्चिताग्लान्या कान्ता
रमणीया मूर्तिर्पस्य तया विवस्य सुतस्य उपयामं विवाहं [विवाहोपयमौ
समौ तया परिणयोद्वाहोपयमाः पाणिपीडनमित्यमरः] प्रथमे नि
श्चिकाय ॥

भा०—अनन्तर उस समय विद्वज्जनमाय राजेश्वरीने १८६३ ईसवीमें सुराज
भायने स्तु यमूर्तिविशिष्ट पुत्रक विवाहको निश्चयकिया ॥ १८ ॥

अथापि कन्यावरयोर्निवाह—

महोत्सव उग्रो भवितेति पौरा ।

गृहे गृहे मङ्गलतूर्ययोषा—

स्तद्दर्शनार्थं नितरामहृष्यन् ॥ १९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरमपि कन्यावरयोर्विवाहमहोत्सवः च
आगामिदिवसे भविता 'एबुल्लचौ धातोरेतौस्तः' भविष्यन् इति हेतोः
गृहे गृहे सद्यनि सद्यनि मङ्गलतूर्गणा घोषो मङ्गलवाद्याना नादो येषां ते
तयाविशः पौरास्तयोर्दर्शनार्थं नितरामतिशयेन अहृष्यन् ननन्दुः ॥

भा०—अनन्तर कन्यावरोंका विवाह आगामिदिवसमें होनेवाला है इस कारण
घरघरमें मङ्गल करनेवाले नगरके लोग उन दोनोंके दर्शनके लिये अत्यन्त हर्षयुक्त
हुए ॥ १९ ॥

ततो द्वितीये ऽह्नि सुराजमार्गे

प्रासादवातायनराजिकासु ।

स्थिताञ्च पौराह्युपयामवेडमा

यान्ताववैक्षन्त वधूवरो तौ ॥ २० ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं हीति निश्चयेन द्वितीयेऽह्नि तद्द्वितीय
दिवसे सुराजमार्गे यस्यापथे तत्र प्रासादानां वातायनानि गवाक्षा-

स्तेषां राजिमासु पंक्तिषु च स्थिताः पौरा नागरिकाजना उरयामवेश्म
विचारसद्म आयातौ गच्छन्तौ तौ वधूवरौ अवैत्तन्न आलुलोकिरे ॥

भा०—यह वान प्रसिद्ध है कि अनन्तर वाजारमे और झरोखोंमें बैठेहुये नगरके
छोगोने निवाश्मन्दिरको जातेहुए वधूवरोंको देखा ॥ २० ॥

(विशेषकम्)

इयं कुमारी जगदेकरल—
मयं युवाशाललनैकदृश्यः ।
आनन्दहेतू जगतां विधात्रा
व्यधायिपातां किल दम्पती तौ ॥ २१ ॥
विचित्रवेपावनिपात्मजेय—
मात्मानुरूपं युवराजमेतम् ।
विघ्नेव चन्द्रं भुवनैकदीप—
मवाप लोकस्थितये नितान्तम् ॥ २२ ॥
इतीरितं पौरवधूभिरार्यं
कर्णाभिरामं हि वचोऽनुशृण्वन् ।
ससेण्टेजेम्सं स्वविवाहसद्म—
समाविशन्मण्डपमण्डितं तत् ॥ २३ ॥

टी०—इयमिति । इयं कुमारी कन्यका जगदेकरलं लोकैकमणिर-
स्ति नयं युवा युवराज आशाललनानां दिक्स्त्रीणां एव दृश्य एकलचपो
ऽस्ति किलेति निश्चयेन जगतां विधात्रा ब्रह्मणा आनन्दहेतू लोकानामिति-
शेषः तावुभौ दम्पती जायायती व्यधायिपाताम् अक्रियेताम् “ कर्मणि
लुट् ” । निचित्रोऽतिरमणीयो वेपो यस्या एवाविश इयं अवनिपान्मना

राजपुत्री आत्मानुरूं निजयोग्यं एतं युवराजं चित्रा इन्दुपत्नी भुवनैक-
दीपं चन्द्रमिव नितान्तप्रत्यन्तं लोकस्थितये भुवनपालनार्थं अवप लेभे
अत्रोपमालङ्कारः । पौरवशूभिः पौराद्वनाभिः इतीत्यं ईरित कथितं वर्णा
भिरामं श्रोत्रयोरमणीयं अर्ग्य श्रेष्ठं वचो वचनं अनुशृण्वन् आकर्णयन्
स युवराजमण्डपेन विवाहवेदिकादिना मण्डितं भूषितं सेण्टजेम्सनाम
तत्प्रसिद्धं स्वविवाहस्य निजपरिणयमन्दिर समाविशत् प्रविशेत् ॥

भा०—यह कुमारी जगत्की एक रत्न है और यह युवराज दिशारूपस्त्रियों
का एकदृश्य है यह निश्चय है कि जगत्निर्माता ब्रह्माने लोगोंके आनन्दकारण
इन दोनोंको जायापत्नी बनाया । रमणीयशृङ्गारमाला इसराजकुमाराने अपने योग्य
इसयुवराजको चित्राने सारे भुवनके एकत्र एक चन्द्रमाको जैसा अतल्लोकरिपति
के डिये पाया । इसतरह नागरिकस्त्रियोंके वहेहुए कानोंको सुखदेनेवाले
श्रेष्ठरत्नको सुनतेहुए युवराजने मण्डपसे अलङ्कृत सेण्टजेम्सनामक प्रसिद्ध
अपने विवाहमन्दिरको प्रवेश किया ॥ २१ । २२ । २३ ॥

पुरोधसः कर्मविधानदत्ता-
स्तयोर्विवाहं विधिना विधाय ।
तदैव पाणिग्रहणाश्रवोस्ते
वधूवरौ तौ कथयाम्बभूवुः ॥ २४ ॥

टी०—पुरोधसदत्ति । कर्मविधाने दत्ताश्रतुरास्ते प्रसिद्धाः पुरोधसः
पुरोहितास्तये रेडवेंडले रुभेण्डयोर्विवाहं पाणिग्रहणं विधिना स्वमत
विधानेन विधाय कृत्वा तदा तस्मिन्समय एव तौ वधूवरौ पाणिग्रहणा-
श्रवन् विवाहनियमान् कथयाम्बभूवुः ॥

भा०—अपने कार्यमें कुशल पुरोहितलोगोंने उन दोनों वरकन्याओंका
विवाह यथाविधिसे कर उसीसमय उन दोनोंको विवाहके नियम सुनाये ॥ २४ ॥

पौराद्वनागीतकलाप्रवीणा
स्तयोर्हि पाणिग्रहमङ्गलानि ।

जगुः सहर्षं जनतासमन्ता—

जयध्वनिं श्रोत्रसुखं जगाद ॥ २५ ॥

टी०—पौरेति । गीतफलायां प्रवीणाः कुशलाः पौराडिनाः पौरव-
नितास्तथोर्व्वरयोः पाणिग्रहपङ्क्तानि विनाहपङ्क्तानि जगुः गायन्ति-
स्म जनतालोकनिवहः समन्ताद्भिनः श्रोत्रसुखं कर्णयोरानन्ददायकं
जयध्वनिं जयजयेतिशब्दं जगाद अवोचत् ॥

भा०—गायनमे निपुण पुरस्त्रिया उन वरकन्याओंके विनाहपङ्क्तगानेलगीं तथा
जनममुदायमे चारोंतरफेमे कानोंको सुधुदेनेगले जयशब्दको किया ॥ २५ ॥

राजेश्वरीं तां प्रथमं प्रणम्य

ततो गुरुंस्तानभिवादनार्हान् ।

तदाशिपस्तानुपलभ्य सम्यक्

स्वमन्दिरं जग्मतुरैश्वरेयम् ॥ २६ ॥

टी०—राजेति । तावुभौ वधूवरी प्रथमं पूर्वं राजेश्वरीं श्रीपतीं प्रणम्य
ततो जगत्तरं अभिवादनार्हान् वन्दनीयांस्तान् गुरुन् पुरोहितादीन् प्रण-
म्य नमस्कृत्य सम्यक् समीचीनतया तदाशिपस्तदत्ताशीर्वादान् उपल-
भ्य प्राप्य ऐश्वरेयं ईश्वरार्थादृतं “स्त्रीभ्योटक दृश्यैय” राजेश्वरीसम्बन्धि
स्वमन्दिरं निजप्रासादं जग्मतुरेयतुः ॥

भा०—ये दोनों रघु वर पहिले राजेश्वरीको फिर पुरोहितादि गुरुओंको प्रणाम
कर और उनके गुभाशीर्वादीको पाकर राजेश्वरीसम्बन्धि अपने महलको चले-
गये ॥ २६ ॥

तस्यां रजन्यां नगरी समन्तात्

तडित्प्रदीपावलिराजिता ऽभूत् ।

अनेकपूर्णेन्दुमरीचिदीप्ता

प्रव्यक्तदेशा जगतीव शश्वत् ॥ २७ ॥

टी०—तस्यामिति । तस्या मङ्गलसम्बन्धिन्या रजन्या राज्ञौ समन्ताद-
भितः नगरी नन्दनारुपापुरी अनेके वहवो ये पूर्णेन्द्रवः पूर्णचन्द्रास्तेषां
मरीचिभिः किरणैर्दोसा रोचमाना अतएव प्रव्यक्तदेशा प्रकाशितसर्व-
स्याना जगती पृथ्वीव शश्वन्निरन्तरं तदितो विद्युतो या मदीपावलिर्दो-
पपंक्तिस्तथा राजिता शोभिता ऽभूत् ॥

भा०—उस वैवाहिक राज्ञिमें चारोंतर्फसे नन्दननगरी अनेक पूर्णचन्द्रोंसे देदी-
प्यमान अतएव प्रकाशित सर्वस्थान पृथ्वीकीतरह बिजुलीकी दीपावलिसे विराजित
हुई ॥ २७ ॥

विचित्रभूपावरवारयोषितो

मृदङ्गवीणाध्वनिदत्ततालिकाः ।

सुनूपुराशिञ्जितदृष्टकौशला

मनांसि जहुः सुचिरं सभासदाम् ॥ २८ ॥

टी०—विचित्रेति । विचित्रभूपा विचित्रालङ्काराः तथा मृदङ्गवीणा-
ध्वनिपु दत्ता हस्तताला याभिस्तथा सुनूपुराणां मञ्जीराणां शिञ्जितेन
दृष्टं कौशलं यासां तथाविधा वराः श्रेष्ठा वारयोषितः सुचिरं बहुकाल-
पर्यन्तं सभासदां सभ्यानां मनांसि जहुः अहरन् ॥

भा०—विचित्रशृङ्गारयुक्त तथा मृदङ्ग वीणाओंके शब्दोंमें ताल देनेमें प्रवीण
तथा नृत्यमें नूपुरोंके वादनमें अपनी कुशलताको दिखलानेवाली श्रेष्ठ गायिकाओंने
चिरकालतक सभासदोंके चित्तोंको हरलिया ॥ २८ ॥

इतीडं वडो युवराजसंज्ञको

नृपात्मजायाः करपीडनेन सः ।

समीरणाल्या परिवर्द्धितोच्छ्रितो

यथा कृशानुर्ववृधे दिवानिशम् ॥ २९ ॥

टी०—इतीति । युवराजसंज्ञकः स इडवर्ड इतीत्यं नृपात्मजाया एले-
कजेण्डायाः करपीडनेन पाणिग्रहणेन समीरणाख्या पवनलेखया परि-
वर्दिता उच्छिखा यस्यैवंविधः कुरानुर्यथा अग्निरिव दिवानिशं रात्रिं
दिवं ववृधे ऐषत ॥

भा०—युवरान इडवर्ड राजकन्या एलेकजेण्डाके साथ विवाहसे वधुपक्षिते
वृद्धिगत अग्निकी तरह रातदिन वृद्धिको प्राप्तहुआ ॥ २२ ॥

इति सा जगतीभरा नृपेशी
तनयस्योपयमं विधाय सम्यक् ।
विषयेक्षणदत्तमानसा स्वां
प्रकृतिं तां परिपालयाम्बभूव ॥ ३० ॥

टी०—इतीति । जगतीभरा धरापरिग्राह्यतया सा नृपेशी राजेश्वरी
इतीत्यं तनयस्येडवर्डस्य उपयमं विवाहं सम्यक् सुन्दरतरेण विधाय कृत्वा
विषये समग्रदेशे ईक्षणमवलोकनं तत्र दत्तं मानसं यथा एवंविधा सती
स्वामात्मीयां तां प्रकृतिं नृजां परिपालयाम्बभूव ररत्त ॥

भा०—जगत्की रक्षाकरनेवाली राजेश्वरीने अपने पुत्र युवराजके विवाहको
अच्छांतरहसे करके समग्रदेशावलोकनमें दत्तचित्त हुई महापत्नी अपनी प्रजाका
पालन करनेलगी ॥ ३० ॥

इति उर्वोदत्तकृतौ एडवर्डवंशे महाकाव्ये युवराजैडवर्डविवाहोत्सव-
वर्णननाम द्वादश सर्ग ॥ १२ ॥



त्रयोदशः सर्गः ॥



अश्वर्तुनागेन्दुमिते शके ततो-
मानोद्धताश्चायरलैण्डवासिनः ।
स्वातन्त्र्यराज्याय कृतात्मनिश्चया
वैमुख्यमापुर्नृपपूरुषेष्वरम् ॥ १ ॥

टी०—अश्वेति । ततोऽनन्तरं अश्वर्तुनागेन्दुमिते सप्तपट्टयधिकाष्टा-
दशशतमिते त्रैष्टुशके मानोद्धता गर्वोत्कटा अतएव स्वातन्त्र्यराज्याय
स्वाधीनताराज्यार्थं कृत्वा आत्मनिश्चयो वैस्तथाविधा आयरलैण्डवा-
सिनः आयरलैण्डियाजनाथ नृपपूरुषेषु अधिकारिषु अरमत्यर्थं वैमुख्यं
पराङ्मुखतां आपुर्जन्मुः । प्रथमतः पद्याष्टके इन्द्रवंशावृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर १८६७ ईसवीमें अहङ्कारी अतएव स्वतन्त्रराज्यके लिये
कृतनिश्चय आयरलैण्डके रहनेवाले लोग राजपुरुषोंपर अयन्तरुष्ट होगये ॥ १ ॥

ग्लैडस्टोनोऽध्यक्षक एव शान्तये
तेषां तदैवायरलैण्डवासिनाम् ।
प्राचोभवीन्नन्दनपालिकाज्ञया
प्रज्ञावतां दुष्करमस्ति किं भुवि ॥ २ ॥

टी०—ग्लैडेति । तदा तस्मिन्समय एव ग्लैडस्टोनो नामान्यक्षक एव
नन्दनपालिकाज्ञया राजेश्वर्यनुशासनेन तेषां आयरलैण्डवासिनां शा-
न्तये शान्तिस्थापनाय प्राचोभवीत् अतिशयेन समर्थो बभूव भुवि पृथिव्या
प्रज्ञावतां बुद्धिविशिष्टानां पुरुषाणां दुष्करं किमस्ति अपितु किमपि ना-
स्तीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—उसीसमय ग्लैडस्टननामक राजपुरुषही राजेश्वरीकी आज्ञासे उनभा-
परलेण्डवासियोंकी शान्तिके लिये समर्थहुआ क्योंकि पृथ्वीमे बुद्धिमिशिष्टपुरुषोंको
क्या दु साध्य है ॥ २ ॥

राजेश्वरी लोकहितेच्छया ऽञ्जसा

सभ्यानुमत्या प्रतिमण्डले तदा ।

क्षेत्रेश्वरेष्वेव करं नियोज्य सा

विद्यालयान्भद्रकरानतिष्ठिषत् ॥ ३ ॥

टी०—राज्ञेति । तदा तस्मिन्समये सा राजेश्वरी लोकहितेच्छया
सभ्यानुमत्या सभासदां सम्प्रत्या प्रतिमण्डलं समग्रमण्डलेष्वित्यर्थः क्षेत्र-
ेश्वरेषु वमाधिशतिषु एव करं राजग्रहमागं नियोज्य स्थापयित्वा अञ्ज-
सा शीघ्रं भद्रकरान् कल्याणविधायकान् विद्यालयान् पाठालयान् अति-
ष्ठिषत् स्थापयाम्बभूव ॥

भा०—उससमय राजेश्वरीने लोगोकी भलाईके लिये सभासदोंकी सम्मतिसे
हरएक जिलामें किसानोंपर कर लगाकर जल्दीही मङ्गलविधायक पाठशालाओंको
स्थापन कराया ॥ ३ ॥

भूशीयलोकैर्विजितौष्ट्रियाजनैः

सार्धं ततः फ्रान्सिनृपो ऽन्यगुध्यत ।

तत्रैव जन्ये ऽतिवलैर्विपक्षकैः

फ्रान्सेश्वरो ऽनल्पवलो ऽप्यजीयत ॥ ४ ॥

टी०—भूशीयेति । ततोऽनन्तरं फ्रान्सिनृपः फ्रान्सेश्वरः विजिता
औष्ट्रियाजना यैस्तथात्रिवैः भूशीयलोकैः भूशीयादेशस्य मानयैः सार्धं
अन्यगुध्यत अससंग्रामत् तत्रैव जन्ये तस्मिन्नेव युद्धे अतिवलैर्विपक्षलोपैतैः
विपक्षकैः भूशीयलोकैः अनल्पवनो बहुसैन्ययुक्तोऽपि फ्रान्सेश्वरः अ-
जीयत विभिन्ने “ कर्मणि लङ् ” ॥

भा०—अनन्तर फ्रान्सेसरने औष्ट्रियके लोगोको जीतनेवाले प्रशियाके निवासियोंके साथ युद्धकिया उस युद्धमें पराक्रमविशिष्ट शत्रुओंने बहुसैन्ययुक्त फ्रान्सेसरको जीतलिया ॥ ४ ॥

ते जर्मनीयाः समयावलोकित-
श्चक्रुस्तदा पेरिसदेशमात्मसात् ।
हीनौजसः संयति बाहुशालिभिः
स्थाने ऽभिभूयन्त इहारिभिर्भृशम् ॥ ५ ॥

टी०—त इति । तदा तस्मिन्समये समयावलोकितः कालप्रतीक्षका-
स्ते प्रसिद्धा जर्मनीया जर्मनिदेशोत्तमा लोकाः पेरिसदेशं आत्मसाच्चक्रु-
श्चायच्चमकुर्वन् । इह जगति संयति संग्रामे बाहुशालिभिर्भुजवलोरितैः अरि-
भिः शत्रुभिः हीनौजसो मन्दपराक्रमाः पुरुषा भृशमतरर्थं अभिभूयन्ते
तिरस्क्रियन्ते स्थाने योग्यमस्ति अत्रार्थान्तरेणालङ्कारेण समर्थ्यते ॥

भा०—उत्तमसमय कालप्रतीक्षक जर्मनिके लोगोंने पेरिसदेशको अपने अधीन करदिया यह बात ठीकहै कि इस जगतमें संग्राममें पराक्रमशाली शत्रुओंसे हीनबलवाले लोग अन्यन्त तिरस्कारयुक्त कियेजाते हैं ॥ ५ ॥

जन्ये रशीयां मनुजाः समन्यवो
जन्येधितास्त्रागमबुद्धयस्तदा ।
जन्येच्छवर्णैर्केजनान् हतस्त्रिषो
जन्येन लुप्तात्मवलान् विजिग्यिरे ॥ ६ ॥

टी०—जन्येइति । तदा तस्मिन्समये जनेर्जन्यत एधिता वृद्धि प्रा-
पिता अस्त्रागमेषु अस्त्रविद्यासु बुद्धियः अतएव जन्यं संग्रामं इच्छन्तीति
तथाविशः समन्यवः सक्रोधा रशीया मनुजा रशीयादेशवासिनः पुरुषा
जन्येन संग्रामेण लुप्तं अपगतं आत्मवलं निजपराक्रमो येषां अतएव हत-

विषो नष्टतेजसः टर्किजनान् टर्किनियासिलोकान् अन्ये युद्धे विजिग्यरे
चमेपत । अत्र यमककाव्यलिङ्गालङ्कारयोः संस्पष्टिलङ्कारः ॥

भा०—उससमय जमहासे अख्त्रियाको पदेहुये अतएव सप्रामको चाहने
वाले क्रोधयुक्त रशियाके लोगोंने युद्धकरनेसे नष्ट पराक्रमवाले अनएव विपादयुक्त
टर्किके लोगोंको सप्राममे जीतलिया ॥ ६ ॥

यूरूपदेशाधिनिवासिमानवा

वर्लिन्स्थले ऽकार्पुंरथो सभां नवाम् ।

या रोमनीयासरभीर्यपूरुपान्

स्वातन्त्र्यवृत्तिन् विदधे जनप्रिया ॥ ७ ॥

टी०—यूरुपेति । अपोऽनन्तरं यूरुपदेशे ऽधिवसन्तीति ते मानवाः
वर्लिन्नामके स्थलविशेषे नवामभिजाता सभा अकार्पुंर्यथु । जनप्रिया
लोकसमता या सभा रोमनीयासरभीर्ययोर्देशयोः पूरुपान् स्वातन्त्र्ये
वृत्तिर्येषा तथाविधान् विदधे चकार ॥

भा०—अनन्तर यूरुपदेशके रहनेवाले लोगोंने वर्लिन्नामक स्थानपर एक
नूतन सभा स्थपनकी जिस लोकसमत सभाने रोमनीया और सरभीयके लोगों
को स्वतन्त्र बनादिया ॥ ७ ॥

आफ्रीकदेशे यमदिक्समाश्रित-

मायोधने जुल्सनृपं विजित्य सा ।

राजेश्वरी तं विषयं तदात्मसा-

त्सरक्षणार्थं सुनयेन चाकरोत् ॥ ८ ॥

टी०—आफ्रीकेति । सा राजेश्वरी आफ्रीकदेशे आफ्रीकाल्ये देश
विशेषे यमदिक्समाश्रित दक्षिणदिङ्निवासिन जुल्सनृपं जुल्सनामकं

1 Europe

2 Berlin

3 Rome

4 Servia

5 Africa

6 The King of the Zulus

यूपं आयोयने संग्रामे विजित्य तदा तस्मिन्समये तं विषयं देशं च सुन-
येन नीत्या संरक्षणार्थं परित्राणार्थं आत्मसादकरोत् निजाधीनं व्यधात् ॥

भा०—राजेश्वरीने आपूर्तिदेशमें दक्षिणदिशाकी तरफ रहनेवाले जुन्स-
नामक राजाको सप्राप्तमें जीतकर उसदेशकोभी नीतिपूर्वक रक्षाकरनेके लिये अपने
अधीन करदिया ॥ ८ ॥

अथ सा युवराजगेहलक्ष्मीः

प्रियभक्तिप्रवणैकतानचित्ता ।

निजगोत्रविवर्धनेच्छयैव

समधाहर्भमनल्पसत्त्वसंस्थम् ॥ ९ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं प्रिये स्वामिनि या भक्तिस्तस्यां प्रवणं
आयत्तं एवतानं एकाग्रं चित्तं यस्या एवंविधा युवराजस्य गेहलक्ष्मीः
उदवसितशोभा सा एलेकजेण्डा निजगोत्रस्य या विवर्धनेच्छा वृद्धिस्पृ-
हा तथा एव अनल्पसत्त्वस्य संस्था स्थितिर्यस्यैवंविधं गर्भं समधात् दधे ।
अत्र मालभारिणीवृत्तम्, विषमेसप्तजागुरु अनोजे सभरायश्चतु माल-
भारिणीयमिति लक्षणात् ॥

भा०—अनन्तर पतिभक्तिपरायण युवराजगृहकी शोभास्वरूपिणी एलेकजेण्डा
ने अपने गोत्रवृद्धिकी इच्छासे बड़े सत्त्वविशिष्ट गर्भको धारण किया ॥ ९ ॥

युवराजविनोदनेन साध्वी

बहुदेशाहतवस्तुदर्शनेन ।

स्वसखीकुतुकादिना नितान्तं

नवमासोश्च सुखेन सा निनाय ॥ १० ॥

टी०—युवराजेति । साध्वी पतिव्रता सैलेकजेण्डा युवराजस्य पत्यु-
विनोदनेन क्रीडनेन तथा बहुदेशेभ्य आहतानां वस्तूनां दर्शनेनावलोक-
नेन तथा स्वसखीनां निजवयस्यानां कुतुकादिना कुतूहलादिना च
नितान्तं अत्यन्तं नवमासान् सुखेनानन्देन निनाय व्यतीयाय ॥

भा०— उस पतिव्रता एलेकजेण्डाने युवराजके निनोदनसे तथा अनेकदेशोंसे भेगायेहुये नानाप्रकारके वस्तुओंके देखनेसे तथा अपनी सखियोंके कौतुकादिसेभी नवमास आनन्दसे बितायें ॥ १० ॥

समये युवराजसुन्दरी सा
प्रकृतेर्गोपनकाङ्क्षयेव नूनम् ।
ग्रहसूचितदिष्टवैभवन्तं
सुपुत्रे दीप्तमुखाम्बुजं कुमारम् ॥ ११ ॥

टी०—समयः इति । नूनमिति निश्चयेन सा युवराजसुन्दरी युवराज-गेहिनी प्रकृतेः प्रजाया गोपनकाङ्क्षया रक्षणेच्छया इव ग्रहैः सूर्यादि-भिः सूचितं दिष्टस्य भाग्यस्य [दैवं दिष्टं भागधेयं भाग्यमित्यमरः] वैभवं विभूतिर्यस्यैवंविधं दीप्तमुखाम्बुजं प्रकाशितमुखकमलं तं मसिद्धं कुमारं समये दशमे मासि सुपुत्रे अजनयत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि युवराजगेहिनी एलेकजेण्डाने प्रजाकी रक्षणेच्छा से जैसा ग्रहोंसे बोधित भाग्यैश्वर्यमाले तथा विकसितमुखकमलविशिष्ट पुत्रको गर्भके दशमम समे पैदाकिया ॥ ११ ॥

श्रुतमद्गलवार्तया नृपेश्या
प्रमदोद्भासितनेत्रया समन्तात् ।
सकलेऽपि धरातले नृपाणां
शिववृत्तं तदनाय्यताचिरेण ॥ १२ ॥

टी०—श्रुतेति । श्रुतामद्गलस्य पौत्रजन्मोत्सवस्य वार्ता यया अतएव प्रमदोद्भासितनेत्रया हर्षोत्फुल्ललोचनया नृपेश्या राजेश्वर्या समन्ताद-भितः सकले धरातलेऽपि नृपाणां राज्ञां पारस्ये इति शेषः तच्छिववृत्तं मद्गलवृत्तं अचिरेण सहसैव अनाय्यत प्राप्यत ॥

भा०—पौत्रोत्सवसुनकर प्रसन्नचित्तहुई राजेश्वरीने सारेधरातलमें सबजगह राजाओंकेपास उस पुत्रोत्सव मद्गलवार्ताकी जल्दीही पहुँचाया ॥ १२ ॥

सा सार्वभौमी कुलजान्पुरोधस
आकाच्य भूपाँश्च महोत्सवे तदा ।
पौत्रं हि नाम्नाऽखिलमङ्गलास्पदं
ज्योर्जं चकार स्वजनाभिसंमतम् ॥ १३ ॥

टी०—सेति । हीति निश्चयेन तदा नमिन्समये सार्वभौमी राजे-
श्वरी सा विकटोरिया महोत्सवे अस्मिन्महे कुलजान् सुवर्गोत्पन्नान्
पुरोधसः पुरोहितान् भूपान् गङ्गवाकार्य आहूय अखिलमङ्गलास्पदं
अशेषमङ्गलस्थानं पौत्रं नाम्नाऽभिधानेन स्वजनानां आत्मीयानां अभि-
संमतं इष्टं ज्योर्जं चकार विदधे ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि उसममय राजेऽराने सुशोपन पुरोहितोको
और राजाओको बुलाकर समग्रमङ्गल-ज्ञानरूप पात्रको आभीषणोको सन्त-
पार्ज नामसे प्रमिदकिया ॥ १३ ॥

ततः कुमारः कमलायनेक्षणो
दिने दिने स्वायधनेरवर्धत ।
सुधाभिपूरैः परिवर्धिताङ्गकः
क्रमाद्यथा सौख्यदवालचन्द्रमाः ॥ १४ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं कमलवत् अयते ईक्षणो यस्य चंविधः
कुमारः दिनेदिने “वीप्साया द्विवचनम्” स्वायधनेर्निजावधनैः सुधा-
भिपूरैर्मृतभरणैः क्रमात् क्रमशः परिवर्धितानि अङ्गानि यस्य चंविधः सौ-
ख्यदवालचन्द्रमा यथा आनन्दप्रदेन्दुरिव अवर्धत एवाञ्जके ॥

भा०—अनन्तर कमलके समान नेत्रवाला कुमार पार्ज प्रतिदिन अपने
अङ्गोसे अमृतपरिपूर्तिसे क्रमपूर्वक वृद्धिगत अतएव सुखप्रद बालेन्दु की तरह
वर्धता ॥ १४ ॥

राजेश्वरी शिक्षितसर्वविद्यं

ज्यार्ज हि यार्काधिपतिं व्यधत्त ।

स नीतिवेत्ता विषयं स्वकीय-

मपुपुत्तात इवात्मसूनुम् ॥ १५ ॥

टी०--राजेति । राजेश्वरी शिक्षितसर्वविद्यं अज्ञानेश्वरं ज्यार्ज यार्काधिपतिं यार्कदेशाधिपं व्यधत्त करोत् नीतिवेत्ता नयशास्त्रवित् स ज्यार्जः स्वकीयं विषयं देश तातः पिता आत्मसूनुं स्वतनुं इव अपुपुत्त अपालयत् अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०--मगरानीने अनेकशस्त्र यार्जको यार्कदेशाधिपाने (ड्यूक आरु यार्क) घनाय नीतिशास्त्र तथा वित्तमग उस यार्जने भयो उम देशरो पुत्रत्वं रक्षितवित्या ॥ १५ ॥

नभेभनागेन्दुमिते शके पुन-

स्तदारलैण्डे नयमार्गकाङ्क्षिणि ।

सदः पतिः पारनेलो विचक्षणो

जनान्सकोपान् समनन्दयत्सुधीः ॥ १६ ॥

टी०--नभेति । पुनर्भूयः तदा तस्मिन्समये नभेभनागेन्दुमिते अशीत्यधिकाष्टादशशतमिते त्रैपुशके सुधीः विचारशीलो विचक्षणो विद्वान् पारनेलो नाम सदःपतिः सभापतिः नयमार्गं काङ्क्षति इच्छतीति तथात्रिणे आरलैण्डे देशे सरोपान् सरोपान् जनान् समनन्दयत् प्रसन्नानकरोत् ॥

भा०--अन तर उससमय १८८० ईसवीमें विचारशील तथा विद्वान् पारनेलनामक सभा तिने नीतिमार्गको चाहेने ते आरलैण्डदेशमें कोपयुक्त लोगोंको प्रसन्नकिया ॥ १६ ॥

गुग्मनागजभूमिते शके-
ऽरैविर्णा भतिमतात्मपौरुषात् ।
सर्वमिश्रविषयस्य शासन-
मात्मसंमतनयैर्व्यधीयत ॥ १७ ॥

टी०—गुग्मेति । गुग्मनागजभूमिते द्व्यशीत्यधिकाष्टादशशतमिते
कैष्टशके मतिमता बुद्धिचिशिष्टेन अरैविणा पुरुषेण आत्मपौरुषात् स्वप-
राक्रमात् सर्वः समग्रो यो मिश्रविषयो मिश्रदेशस्तस्य श सनं राज्यशासनं
आत्मसम्मतनयैः स्वभिमतनीतिभिः व्यधीयत अक्रियत “कर्मणि लङ्” ॥

भा०—१८८२ ईसवीमे बुद्धियुक्त अरैरीनामक पुरुषेने अपने पराक्रमसे सारे
मिश्रदेशका राज्यशासन अपनीही अभिमतनीतियोंसे किया ॥ १७ ॥

एंग्लिशाः समितिर्वैरिणं तदा-
ऽरैविणं प्रकृतिदुःखकारणम् ।
संविजित्य विषयं यदृच्छया
तं खदीवनरपाय संददुः ॥ १८ ॥

टी०—एंग्लिशा इति । तदा तस्मिन्समये एंग्लिशाः पुरुषाः प्रकृतेः
प्रजाया दुःखस्य कारणं बीजं अरैविणं न य वैरिणं शत्रुं समिति संग्रामे
संविजित्य परास्य यदृच्छया स्वेच्छया तं विषयं मिश्रदेशं खदीवरचासौ
नरपस्तस्मै खदीवोपाधिविशिष्टाय भूपाय संददुः प्रायच्छन् अत्रोदात्ताल-
ङ्कारः महतां चोपलक्षणमित्येकदेशजक्षणात् ॥

भा०—उमसमय एंग्लिशलोगोंने प्रजाके दुःखहेतु उस अरैरीनामक शत्रुको
संग्राममें जीतकर स्वेच्छसे उस मिश्रदेशको खदीवरकाके राजोपाधिविशिष्ट बहाके
भूपतिको दे दिया ॥ १८ ॥

ये पुरा जनतया पडाश्रवा
 आत्मभूषसविधं निवेदिताः ।
 तद्वितीयनियमेन सेश्वरी
 मण्डलेषु विषयं व्यभाजयत् ॥ १६ ॥

टी०—यदिति । पुरा पूर्वं जनतया लोकनिवहेन ये पद् आश्रवा नियमा
 आत्मभूषसविधं निनराजसनिधिं निवेदिताः समर्थन्तेस्म सा ईश्वरी
 तेषां नियमानां द्वितीयो यो नियमस्तेन करणभूतेन मण्डलेषु पृथक्पृथक्
 देशविभागेषु विषयं देशं व्यभाजयत् विभक्तयकरोत् ॥

भा०—फ्रिडे प्रजाकेलोगोंने जो छ नियम अपना स्वामिनाके पास निवेदन
 किये थे महाराने (निनके तीसरे पाचवें नियम उस निवेदन समयपर माने गये
 थे) उन नियमोंक दूसरे नियमस मारदेशको पृग्ज पृग्ज जिलाओंमें बां
 दिया ॥ १९ ॥

पद्द्विषेभधरणीमिने शके
 चापरे प्रकृतिरञ्जने तत ।
 ऐंग्लिशोर्हि समयाधिकव्ययात्
 प्रादुरासतुरुभौ नवाश्रवौ ॥ २० ॥

टी०—पठेति । इति नियमेन ततो अनन्तरं पद्द्विषेभधरणीमिने
 पदशीत्यधिकाष्टादशशतमिते त्रैष्टुके ऐंग्लिश पुरुषैः आपरे आपर-
 लैण्डे च प्रकृतिरञ्जने प्रजा अनुनयविषये समयाधिकव्ययात् काला-
 तियापनात् उभौ द्वौ नवाश्रवौ नूननियमौ प्रादुरासतुः प्रकटीयभवतुः ॥

भा०—यत्र प्रातः प्रसिद्धे कि अन तर १८८६ ईसवीमें ऐंग्लिशोर्हि से
 आयरलैण्डमें प्रजाशी शांतिस्थापन नियमों आधिकसमयके व्ययहाने से दो नवीन
 नियम प्रकट हुए ॥ २० ॥

(युग्मकम्)

मण्डलीयसमितिः स्वमण्डले
 ह्यात्मकार्यकरणक्षमा भवेत् ।
 मण्डलेषु नरपाव्ययान्मुदा—
 ऽध्यापयन्तु च शिशून् विपरिचितः ॥ २१ ॥
 एवमत्र नियमौ नृपेश्वरी
 लोकसंस्थितिविधानदीक्षिता ।
 स्वीचकार महतां हि मानसे
 नैव याति विकृतिः कथंचन ॥ २२ ॥

टी०—मण्डलीति । हि यस्या कारणत् मण्डलीयसमितेर्मण्डलसं-
 वन्धिनी सभा आत्मनस्तन्मण्डलस्य कार्यं राजनैतिकं कार्यं तस्य करणे
 विधाने क्षमा समर्था भवेत् जायेत तथा मण्डलेषु विश्वतो विद्वांसश्च
 नरपाव्ययात् राजेश्वरीटचचेतन देवोः मुदा हर्षेण शिशून् बालान् अध्या-
 पयन्तु पाठयन्तु ॥ लोकानां संस्थितिः पालनादि तद्विधाने दीक्षिता कृतसं-
 कल्पा नृपेश्वरी राजेश्वरी अत्रापरलैण्डे एवमित्थं नियमौ पूर्वोक्तौ संश्रवौ
 स्वीचकार सममयत हीति निश्चयेन महतां श्रेष्ठानां मानसे चेतसि विकृ-
 तिविकारः कथंचन केनापि प्रकारेण नैव याति नैव प्राप्नोतीत्यर्थान्तरेण
 समर्थ्यते ॥

भा०—जिसकारणसे कि प्रत्येक जिलामे स्थापितसमा अपने जिलेके सब
 राज्यविषयक कार्यको करनेमें समर्थहोजाय तथा पण्डितलोग हरएक जिलाओंमें
 महारानीके व्ययसे हर्षरूँक बालकोंको पढ़वें ॥ लोगोंके पालनमें काटिबद्ध राजे-
 श्वरीने इस आयरलैण्डमें इसतरहके नियमोंको रखाकरकिया यह बात ठीकहै कि
 महात्माओंके चित्तमें क्रिमीतरहमी विकार नहीं होता ॥ २१ । २२ ॥

वत्सरे ऽयननवेभभूमिते

ग्लाईडष्टन इति प्रजाप्रिय ।

पौरजानपदमान्यपूरुषै -

वोधितो ऽभवदमात्यशब्दभाक् ॥ २३ ॥

टी०--वत्सर, ति । अयननवेभभूमिते द्विनवत्यधिकाष्टादशशतमिते
वत्सरे क्रैष्टशके प्रजाप्रियो जनार्भो ग्लाईडष्टन इति प्रसिद्धः पुरुष पौर
जानपदमान्यपूरुषैर्नागरि रद्वैशि कश्चिन्नैर्बोधितो विज्ञापितः सन् अ-
मात्यशब्दभाक् मन्त्रिपदस्थो ऽभवत् अजायत ॥

भा०—१८९२ ईसवीमे सत्रयोगोक्ता प्रिय ग्लाईडष्टननामक पूर्वमन्त्री नगर
और देशके अष्ट पुरोके समज्ञानसे फिर मन्त्रिपदमे स्थितहुआ ॥ २३ ॥

कतिपयदिनेष्वेयं यातेष्वमात्यपदे पुन

सकलमनुजैर्यै रोजेवरी प्रकृतिप्रिय ।

अधिकलनयाभिज्ञो नि श्रेयसाय नृपाज्ञयाऽ-

नवरतसुखोद्रेके लोकाञ्जिते समधार्यत ॥ २४ ॥

टी०--कति, ति । कतिपयदिनेषु कियत्स्वपि दिवसेषु एवमित्थं या-
तेषु सत्सु पुनर्भूय आर्यै अष्ट सकलमनुजैर्नि शेषलोवैर्नृपाज्ञया भू-
पानुमरया अविकलः सम्पूर्णो नयो नीतिस्तस्य अभिज्ञो बोद्धा प्रकृति-
प्रियो जनहृद्यो रोजेवरी एतन्नामकः पुरुष लोकाञ्जिते जनपूजिते अन-
वरतसुखे द्रेके समज्ञाननामिके अमात्यपदे सचिवस्थाने नि.श्रेयसाय
कल्याणाय “अचमुरचिचनुरेति रूत्रेण नि.श्रेयस् शब्दस्य अवाराण्यत्व
निपात्यते” समप्रार्थ्यत अस्थापयन् “सिञ्जन्त त्वर्म्भणि लद ” ॥

भा०—कलनेहा दिन नीतिज्ञानेपर फिर सम्पूर्ण मा यत्रेगेने आमतोका आ-
ज्ञासे अ यत नाविश खज्ञ तया लोकप्रिय राजेगरीनामक पुरुष लोकपूजित नि-
र तत्र सुखयुक्त मन्त्रिपदमे वन्थाणक जिये द्वापनहिया ॥ २४ ॥

राजेश्वरी साऽथ विवाहयोग्यां
दशामितं पौत्रमवेक्ष्य तावत् ।
सार्धं महीपात्मजयाकयाचि-
द्वेकार्थ्ययोद्वाहममस्त ननुः ॥ २५ ॥

टी०—राजेति । अयानन्तरं सा राजेश्वरी श्रीमती तावत्कालपर्य-
न्तं विवाहयोग्यां परिणयानुरूपां दशमवस्थां इतं मासं पौत्रं ज्याम अ-
वेक्ष्यावतीत्य देवाख्यया कयाचिन्महीपात्मजया राजन्यया सार्धं
नप्तुर्याकार्थिपरोद्वाहं उपयामं अयंस्त मेने स्थिरीचकारेति भावः ॥

भा०—अनन्तरं महारानीने विवाहयोग्य अवस्थाको प्राप्त पौत्रं ज्यज्जो
देवतुर देकानाम किसी राजकन्याके साथ उस पौत्र याकर्त्तृपदा विवाह
दहराया ॥ २५ ॥

वद्वयङ्कनागेन्दुमिते शके ऽस्मि-
ज्ज्योर्जेन नष्ट्रा सह राजपुत्र्याः ।
अशेषदेशागतभूपशोभ-
मकारयत्सोपयमं महेशी ॥ २६ ॥

टी०—बहीति । सा महेशी राजेश्वरी वद्वयङ्कनागेन्दुमिते त्रिनवत्य-
पिहाष्टदशशतमिते ऽस्मिन्त्रैष्टशके नष्ट्रा पौत्रेण ज्यामन सह राजपुत्र्या-
ष्टेहाया अशेषदेशेभ्य आगता ये भूया राजानस्तेषां शोभा यस्मिन् तथा-
त्रिवं उपयमं विवाहं आकारयत् ॥

भा०—महारानीने १८९३ ईसवामे आने पौत्र ज्यामके साथ राजपुत्री
देकाना अनेकदेशोंमे आयेहुए राज ओरुं शोभाप्रतिष्ठ विवाहमें किया ॥ २६ ॥

महोत्सवे ऽस्मिन्नगरस्य शोभा
सुमङ्गलैर्वैशुतदीपिकानिः ।

वाराङ्गनानृत्यकलादिभिश्च-

मरावती ह्रेषयतिस्म मन्ये ॥ २७ ॥

टी०—महोत्सवइति । अस्मिन् विवाहमहोत्सवे नगरस्य नन्दनस्य शोभा सुपमा सुमङ्गलैर्गङ्गलाचरणैः तथा वैद्युता विद्युत्सम्बन्धिभ्यो यादीपिकास्ताभिः तथा वाराङ्गनाना गणितानां नृत्यकलादिभिर्नर्तनगानादिभिश्च अपरावती इन्द्रपुरीं ह्रेषयतिस्म सनजनामकरोदिति भावः इत्यहं मन्ये जानामि । अत्रोत्प्रेक्षाालङ्कारः ॥

भा०—इमं विवाहोत्सवमे मम समस्तताहं किं नन्दननगरकी शोभाने मङ्गलाचरणोसे तथा विजुगीकी दीपमालासे और गणितानां नृत्यगीतादिकोसेभी इन्द्रपुरीको छत्रायक करदिया ॥ २७ ॥

टेकाहया ज्यार्जवधूः सुशीला

रूपेण संतर्जितकामकान्ता ।

स्वगोत्रसंवर्धनवाञ्छया सा

गर्भं समाधत्त विनोदहेतुम् ॥ २८ ॥

टी०—टेकेति । सुशीला शोभनस्वभावोक्ता तथा रूपेणाकृत्या संतर्जिता भर्तृता कामाय नन्दनस्य कान्ता यथा एवंविधा सा टेकाहया टेकाभिधाना ज्यार्जवधूः स्वगोत्रसंवर्धने या वाञ्छा अभिलाषा तथा कारणभूतया विनोदहेतुं आनन्दकारणं गर्भं समधत्त दध्रे ॥

भा०—सुशील तया आकृत्यसे रतिके गर्भको हरनेवाली टेकान भिन्ना ज्यार्जका छाने अपने वशवृद्धि ईच्छासे आनन्दकारणगर्भको शरणनिधा ॥ २८ ॥

युगाङ्गनागेन्दुमिते शके ततो

नृपार्चितायाः प्रमदैककारणम् ।

शुभेऽहि साऽशेषसुलक्षणाञ्चित-

मसूत मूजुं समये सुखप्रदम् ॥ २९ ॥

टी०—युगेति । ततोऽनन्तरं सा देका युगाङ्कनारेन्दुमिते ऽदतुर्नवत्य-
धिकाष्टादशशतमिते क्रैष्टशके समये गर्भस्य दशमे मासि शुभेऽङ्कि सुदिवसे
वृषार्चिताया राजेश्वर्याः प्रमदस्य हर्षस्यैककारणं मुरुद्वीजं अशेषाणि
मुलक्षणानि तैरञ्जितं श्लाघ्यं तथा सुखप्रदं आनन्ददायकं सूनुं तनयं
असूत उदपादयन् ॥

भा०—अनन्तर १८८४ ईसवीमें देकाने गर्भके दशममासमें शुभदिनमें
सम्पूर्ण सुलक्षणोंसे युक्त महारानीके हर्षका कारण तथा आनन्ददायक पुत्रको
पैदाकिया ॥ २९ ॥

नृपेश्वरी बन्धुजनैः पुरोहितैः
समं तदा भूपतिभिश्च वंशजैः ।
प्रपौत्रमेतं कुसुमायुधाकृतिं
सुदैलवर्तं विदधे हि नामतः ॥ ३० ॥

टी०—नृपेति । तदा तस्मिन्समये नृपेश्वरी राजेश्वरी बन्धुजनैर्वा-
न्धवैः पुरोहितैः तथा वंशजैः सुकुलोत्पन्नैर्भूपतिभिश्च समं सार्धं मुदा ह-
र्षेण कुसुमायुधाकृतिं बन्दर्पस्वरूपं एतं प्रपौत्रं नामतो नाम्ना “ सार्ववि-
भक्तिकस्तसिल् प्रत्ययः ” एलवर्तं विदधे चक्रे ॥

भा०—उससमय राजेश्वरीने बन्धुजनोंके तथा पुरोहित (पादरी) लोगोंके
और सुकुलोत्पन्न राजा लोगोंके साथ हर्षसे काम स्वरूप इस प्रपौत्रका एलवर्त नाम
करके रक्खा ॥ ३० ॥

ततो धरेशी पृथुकस्य लीलया
तथा स्वलन्मञ्जुलजल्पनादिभिः ।
प्रणामवाग्भिर्विनयैश्च नित्यशः
कियन्त्यहानि प्रणिनाय शर्मणा ॥ ३१ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं घरेषी राजेश्वरी पृथुकस्य बालकस्य [पृथुकः शावकः शिशुरित्यमरः] लीलया क्रीडया तथा स्वलन्ति अविस्पृष्टानि मञ्जुलानि मनोहराणि यानि जल्पनादीनि भाषितादीनि तैः तथा प्रणामवाग्भिः प्रणतिगीर्भिः विनयैराजैश्च करणभूतैर्नित्यशः सततं शर्मणा मुखेन कियन्ति कतिचित् अहानि दिवसान् प्रणिनाय व्यतीयाय “उपसर्गादसमासेपीत्यादिना णत्वम्” । केचिच्चमत्कारितया वत्सलं च रसं विदुरिति नियमात् अप्र बाल आलम्बनविभावः तल्लीलासमप उदीपनविभावः प्रणामादयो ऽनुभावः चापल्यादयो व्यभिचारिभावाः रसः स्थायिभावः तज्ज्ञे सामाजिके वत्सलरसनित्यतिः ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरीने बालककी क्रीडासे तथा मनोहर तोतले वचनों से तथा प्रणमव्योसे सरलस्वभावसेभी निरन्तर कितनेही दिन सुखसे व्यतीत किये ॥ ३१ ॥

अथैल्वर्ट धरणीधराचिता

प्रयत्नतो नीतिमशिक्षयद् बुधैः ।

तथान्यविद्यानियमेन तद्विदा-

मबोधयत्तं सुधियं जगद्धिता ॥ ३२ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं धरणीधराचिता राजपूजिता मरेशी प्रयत्नतो महद्यत्नात् बुधैर्विद्वद्भिरेल्वर्ट अशिक्षयत् अपाठयत् तथा जगद्धिता प्रकृतिमुखदा सा ता विद्या विदन्ति जानन्तीति तद्विदस्तेषां नियमेन संश्रवणं सुधियं सुबुद्धिं तं प्रपौत्रं अन्यविद्यारः शिल्पविद्याः अबोधयत् ज्ञापयाम्बभूव ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरीने प्रयत्नके साथ पण्डितद्वारा एल्वर्टको नीतिशास्त्र पढ़ाया इसीतरह महारानीने उन विद्याओंके जानमेगलोंके नियमसे बुद्धिविदिष्ट एल्वर्टको और और शिल्पविद्या पढ़ाई ॥ ३२ ॥

इति धरणिधरेशी नीतिशास्त्रानुमत्या
प्रकृतिमनुदिनं सा पालयन्तीतिभीतेः ।
निजकुलपरिवारं पुत्रपौत्राद्युपेत-
मतिभृतिरवलोक्य प्रीतियुक्ता ननन्द ॥ ३३ ॥

टी०—इतीति । नीतिशास्त्रानुमत्या न्यायानुकूलतया अनुदिनं ग्रह-
रहः इतिभीतेर्दुर्भिक्षभयात् प्रकृतिं मजां पालयन्ती रक्षन्ती अतिभृतिर्धैर्यो-
पेता धरणिधरेशी राजेश्वरी इतीत्वं पूर्वोक्तं पुत्रपौत्राद्युपेतं निजकुलप-
रिवारं स्वकुटुम्बं अवलोक्य दृष्ट्वा प्रीतियुक्ता मसन्ना सती ननन्द जहर्प ॥

भा०—न्यायानुकूलं प्रतिदिनं दुर्भिक्षादिमयस्ते प्रजाका पालनकरतीर्हुई धै-
र्ययुक्त महारानी पूर्वोक्तं पुत्र पौत्रादियुक्त आपने परिवारको देखकर प्रेमपूर्वक
हर्षयुक्तहुई ॥ ३३ ॥

इति उर्वारित्तकृतौ एडवडवशे महाकाव्ये राजेश्वरीपौत्रप्रपौत्रजन्मोत्सवादि
वर्णननाम त्रयोदशः सर्गः ॥ १३ ॥



चतुर्दशः सर्गः ॥



अव्यङ्गनागेन्दुमिते शके तत
आर्मेनियास्थानविशेषके प्रजा ।
अन्योन्यैर्मुख्यगता मदोद्धता-
ञ्चकुस्तदा जन्यमनल्पमासिकम् ॥ १ ॥

टी०—अव्यङ्गनागेन्दुमिति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये अत्र यङ्गनागेन्दुमि-
ते चतुर्नवत्यिहाष्टादशशतमिते त्रैष्टुशके आर्मेनियास्थानविशेषके अ-
न्योऽन्यं परस्परं मुखं पराङ्मुखता गता मदोद्धता वन्माद्युक्ताः
प्रजाः प्रकृतयः असिः प्रहरणं यस्येत्यासिकं "प्रहरणमिति ढक्प्रत्ययः"
अनर्थं बृहत् जन्य युद्ध चक्रवर्धु ॥

भ०—अनन्तरं उसममय १८२४ ईसवीं आर्मेनिया स्थानविशेषं परस्पर
निमुखभाजको प्राप्तमदोद्धत प्रजाके लोगेने तरनारसम्बन्धी घोरसग्राम किया ॥ १ ॥

सेलिस्वरी मन्त्रिवर कृतागसो
यूरूपनीवृत्त्यवनानमर्पितान् ।
दीर्घप्रयत्नोऽत्र विवाटवारणे
नैवाशकदण्डयितुं यथार्थत ॥ २ ॥

टी०—सेलिस्वरीति । अत्र युद्धे विवाटवारणे कलहनिवारणवि-
षये दीर्घप्रयत्नः कृतविशेषोद्योगो मन्त्रिवरोऽमात्यमुख्यः सेलिस्वरी
एतन्नमकः पुरुषः कृतागसो विहितापराधान् यूरूपनीवृत्ति यूरूपदेशे ये
यवनास्तान् यथार्थतो योग्यतया दण्डयितुं शासयितुं न एव शक्तः स-
मर्थो न अभूव ॥

भा०—इस युद्धमें कलहके निवारण विषयमें बड़े उद्योगको करनेवाले मन्त्रिभ्रे-
ष्ट सेलिस्वरी कृतापराध यूरुपदेशके रहनेवाले यवनलोगोंको यथायोग्य दण्ड देने
में समर्थ न होसका ॥ २ ॥

ततश्च ते क्रैष्टैजनाः क्रिटैस्थिता

विरोधिनैर्किंजनान् न्यपीडयन् ।

परापकारैरकसाञ्जनान् भुवं

विवर्हयन्तीह सुबाहुशालिनः ॥ ३ ॥

टी०—ततोऽनन्तरं क्रिस्टैस्थिताः क्रिस्टदेशवर्तिनस्ते प्रसिद्धाः क्रैष्टैजना
विरोधिनो द्वेषरान् टर्किजनान् टर्किनिवासिनो लोकान् न्यपीडयन् अ-
दुःखयन् भुवमिति निरचयेन इह जगति सुबाहुशालिनो बाहुबलोपेता ज-
नाः परापकारैरकसान् अन्यापकृतिविधानोद्यतान् जनान् विवर्हयन्ति
विनाशयन्तीत्यर्थः “वर्हयातोर्हिसार्थत्वायिण्यचि लटि रूपम्” अभ्यार्था-
न्तरन्यासालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर क्रिस्टदेशके रहनेवाले क्रैष्टैजनोंमें विरोधी टर्किदेशीयलोगोंको
पीडितकिया यह बात प्रसिद्ध है कि पराक्रमीलोग दूसरोंकी बुराईमें उद्युक्तलोगोंको
विनाश करते हैं ॥ ३ ॥

अथैंग्लिशीजिप्शियैनाः पताकिनीः

पताकिनीशः किंचनर्सुडानके ।

नियोजयँस्तत्र च दक्षिणां दिशं

वगाहते स्माखिलदेशमञ्जसा ॥ ४ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तत्र सुडानके देशविशेषे च किंचनर् पत-
दाख्यः पताकिनीशः सेनापतिः एंग्लिशयश्च इजिप्शियनश्च ताः पता-
किनीर्वाहिनीः दक्षिणां दिशं नियोजयन् प्रेरयन् सन् अञ्जसा शीघ्रं अखि-
लदेशं समग्रं विषयं वगाहते स्म अवलोढयाञ्चकार ॥

1. Christian. 2. Crete. 3. Turkey. 4. English and
Egyptian. 5. Lord Kitchener. 6. Soudan.

भा०—अनंतर किचनर् सेनापतिने मुढानमें ऐंग्लिश और इजिप्शियना (मिश्रदेशीय) सेनाओंको दक्षिणकी तर्फ भेजकर सारेदेशको अवलोढन कर देया ॥ ४ ॥

तत खलीफाहयमाहवेक्षणा-

निहस्य सेनाधिपतिर्वलोच्छ्रितः ।

विनेजुलाव्रीटिसगायनस्थले

स सीम्नि जन्यं त्रिदधे ऽरिभिः समम् ॥ ५ ॥

टी०—तत इति । ततोऽनन्तरं बलोच्छ्रितः पराक्रमोपेतः स किचनर् सेनापतिः आहवे सग्रामे क्षणात् खलीफाहयं खलीफोपाधिविशिष्टं भूयं निहस्य विनेजुला च व्रीटिसगायनश्च यौ देशविरंषौ तयोः स्थले सीम्नि “ मनः इति न डीप ” सीमायां “ डाबुभाभ्यामिति डाप् ” अरिभिः शत्रुभिः समं जन्यं युद्धं त्रिदधे चक्रे ॥

भा०—अनंतर बन्वान् किचनर्नामक सेनापतिने सग्राममें जल्दीही खलीफोपनामक राजाको मारकर विनेजुला और व्रीटिसगायन स्थलमें सरहदपर शत्रुओंकेसाथ बड़ायुद्ध किया ॥ ५ ॥

पुरौर्द्विलीयाविययो धराधिपै-

रनेकभागेषु विभाजितो ऽभवत् ।

शके धराभ्राङ्गमहीमिते पुन-

धराधरेश्यैकपतिर्वभूव सः ॥ ६ ॥

टी०—पुरेति । पुरा पूर्वं श्रौष्टिलीयानामको त्रिषो देशो धराधिपै राजभिः अनेकभागेषु बहुवण्टकेषु विभाजितः पृथग्भागं भातोऽभवत् पुनर्भूषो धराभ्राङ्गमहीमिते एकापि सैनविंशतिशतमिते त्रैष्टशके स देशो धराधरेस्या राजेरवर्णा एकपतिरेकस्वामियुक्तो बभूव सैव तद्देशस्वामिनी बभूवेति भावः ॥

भा०—पहिले औस्ट्रेलियादेश राजाओंसे अनेक हिस्सोंमें बँटा हुआ था फिर १८०१ ईसवीमें महारानीसे वह देश एकप्रभुवाला होगया ॥ ६ ॥

अथाफ्रिकादक्षिणदिग्विभागके

विना डैचरैंग्लिशपूरुषैरपि ॥

अशेषलोका मदघूर्णितेक्षणाः

स्वभावतः क्रोधरया अवोभवुः ॥ ७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं आफ्रिकाया यो दक्षिणदिग्विभागस्तस्मिन् डचैर्दक्षिणार्धरैंग्लिशैः पूरुषैरपि “अत्र अपिशब्दश्चकारार्थः” विना “पृथग्विनानानामिच्छनीयेति तृतीया” मदेन घूर्णितानि ईक्षणांनि येषां तथाविधा अशेषलोकाः समग्रवनाः स्वभावतः प्रकृत्या क्रोधरया अमर्षोत्कृष्टा अवोभवुः अतिशयेनाभूवन् ॥

भा०—अनन्तर उमसमय दक्षिण आफ्रिकाकी तर्फ डच और ऐंग्लिशलोगों के घपैर सबलेग मदनमत्त और स्वभावहीसे क्रोधयुक्त थे ॥ ७ ॥

व्रीटिस्मृजना वोरनैरान्मुधा पुरा

दुःखादितांस्तान्व्यदधुर्दिवानिशम् ।

नैटालकं देशमथोत्तराश्रितं

जम्मुस्तदा ते व्यथिताः पदे पदे ॥ ८ ॥

टी०—व्रीटिसिति । पुरा पूर्वं व्रीटिस्संघका जनास्तान्प्रसिद्धान् वोरनरान् वोरलोकान् दिवानिशं अहरहः दुःखादितान् व्यदधुः चक्रुः अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये पदे पदे व्यथिताः पीडितास्ते वोरजना उच्चराश्रितं उत्तरस्यां दिशि वर्तमानं नैटालकं नाम देशं जम्मुर्पयुः ॥

भा०—पहिले व्रीटिस्लोगोंने वोरजनोको रातदिन बड़ा दुःखदिया अनन्तर

उससमय पदपदमें दुःखित वे बोरलोग उत्तरदिशाकी तर्क नैटालदेशको
चलेगये ॥ ८ ॥

ग्रीटिसजनास्तत्र च ताञ्छमस्थितान्
नानाविधक्लेशविधित्सया पुनः ।

चारेक्षणेस्तद्विषयं तदिद्वितं

जजुस्ततो मत्सरतामगुर्हिते ॥ ९ ॥

टी०—ग्रीटिसिति । ग्रीटिसजनाः तत्र च नैटालके देशे ऽपि शमस्थितान्
शान्तिपुक्तांस्तान् बोरजनान् पुनर्भूयो नानाविधा ये क्लेशस्तेषां या वि-
धातुमिच्छा तथा चारेक्षणेर्गूढपुरुषनेत्रैः तद्विषयं बोरजनदेशं तदिद्वितं
बोरजनचेष्टितं जजुर्बुधारे सतोऽनन्तरं ते ग्रीटिसजनाः मत्सरता मात्स-
र्ग्यं उपधिविशिष्टं कोऽं अगुः प्रापन् ॥

भा०—ग्रीटिस्लोगोने उस नैटालदेशमेंभी शान्तिपुक्त उन बोरलोगोंको
अनेकप्रकारके दुःखदेनेकी इच्छासे गुप्तपरस्पर नेत्रोंसे उनका देश और कामको
जालिया अनन्तर वे ग्रीटिस्लोग छलविशिष्ट कोपको प्राप्तहुये ॥ ९ ॥

अभ्राब्धिनागेन्दुमिते शके ऽखिला-

स्ते घोरलोकास्त्वपहाय तत्स्थलम् ।

तं द्रुन्तभालं विषयं समाययु-

यत्रास्ति शान्तिर्न्ययते पुमोस्ततः ॥ १० ॥

टी०—अत्रेति । अभ्राब्धिनागेन्दुमिते चत्वारिंशदधिकाष्टादशशत
मिते क्रैष्टिके तेऽखिलाः समग्रा घोरलोकास्तु तन्नैटालकं नैटालं नाम
स्थलं अपहाय स्वकत्रा तं मसिद्धं द्रुन्तभालं विषयं देशं समाययुर्जग्मुः
यत्र देशे शान्तिरस्ति जनस्ततस्तत्र “ सार्वविभक्तिस्तस्मिन् प्रत्ययः ”
न्ययते निःशेषेण गच्छतीत्यर्थान्तरन्यासेन समर्थ्यते ॥

भा०—१८४० ईसवीमें वे सम्पूर्ण बोरोलोग नैटालकदेशको छोड़कर उस प्रसिद्ध ट्रान्सवालदेशको चलेगये क्योंकि जहां सुख होता है जन वही जाता है ॥ १० ॥

अथेंगिलशा वीररसैकसंश्रयाः

शकेऽनलाब्धिद्विपभूमिते तदा ।

निजित्य नैटालकदेशमात्मसा-

दकार्पुरुषैः कृतशत्रुतर्दनाः ॥ ११ ॥

टी०—अपेति । अयानन्तरं तदा तस्मिन्समये अनलाब्धिद्विपभूमिने प्रपञ्चत्वारिंशदधिकाष्टादशशतमिते क्रैष्टशके वीररसे एकसंश्रय आश्रयो येषां अतएव उच्चैरतिशयेन कृतं शत्रूणां तर्दनं विनाशो यैस्तादृशः एंगिलशाः नैटालकदेशं विजित्य आत्मसादकार्पुः स्वायत्तपकुर्वन् ॥

भा०—अनन्तर उससमय १८४३ ईसवीमें वीररमंगेत एंगिलशादेशगोने शत्रुओं को मारकर उन ब्रीटिमुद्देशगोसे नैटालकदेशको लेकर अपने अधीन कर लिया ॥ ११ ॥

अब्धीपुस्तम्भेरमोर्वीमितेऽब्दे

ते बोराख्यास्तत्र चात्मानुमत्या ।

औरेञ्जक्रीमण्डलं संविधाय

शान्त्या सौख्येनैव कालं ह्यनैषुः ॥ १२ ॥

टी०—अब्धीमिते । हीमते निश्चयेन अब्धीपुस्तम्भेरमोर्वीमिते चतुःपञ्चाशदधिकाष्टादशशतमितेऽब्दे क्रैष्टशके ते पूर्वोक्ता बोराख्या बोराभिधानास्तत्र च ट्रान्सवालदेशे आत्मनुमत्या निजेच्छया औरेञ्जक्रीम एतन्नामकं मण्डलं संविधाय कृत्वा शान्त्या उपद्रवराहित्येन सौख्येन आनन्देनैव कालं समयं अनैषुः व्यनीयुः । पद्येऽस्मिञ्छालिनीवृत्तम् ॥

भा०—यह निश्चय है कि १८५४ ईसवीमें वे बोरोलोग उस ट्रान्सवालदेशमें

अपनी डाँडासे आरेज ५ नामक रियासत बनाकर शान्ति और मुक्तसे समय बिताने लगे ॥ १२ ॥

नगाद्रिनागेन्दुमिते शके ततो

विजिग्यिरे वोरजनोदच ये नराः ।

तदन्तिकादेग्लिशपूरुषा पुन-

स्तदाग्रहीषुः किल वोरमण्डलम् ॥ १३ ॥

टी०—नगेति । ततो अनन्तरं नगाद्रिनागेन्दुमिते सप्तसप्तत्यधिकाष्टा-
दशशतमिते क्रैष्टशके ये तद्देशीया नर रच वोरजनान् विजिग्यिरे व्यययन्त
किलेति निश्चयेन पुनर्भूय ऐंग्लिशपूरुषास्तदन्तिकात् तेषामधिकारादिति
भावः तद् वोरमण्डलं आग्रहीषुः निग्राहीनं चकु ॥

भा०—अन तर १८७७ ईसवीमें जिन तद्देशीयलोगोंने वोरलेगोको जीताथा
किर ऐंग्लिशोंने उनके अधिकारसे उस अरेजकीनामक वोरमण्डलको जोरोंसे देने
के लिये छीनलिया ॥ १३ ॥

ततो अभ्रनागेभमहीमिते शके

हृतश्रियो वोरजनाः पराङ्मुखाः ।

महीधरे माजुवसंज्ञके मुधा

विजिग्यिरे हेंग्लिशमानवान् रणे ॥ १४ ॥

टी०—तत इति । इति निश्चयेन ततो अनंतरं अभ्रनागेभमहीमिते
अश्वत्थिकाष्टादशशतमिते क्रैष्टशके हृतश्रियो अपञ्चस्तशोभाः पराङ्मु-
खा विमुक्ता वोरजना माजुवसंज्ञके महीधरे पर्वते रणे संग्रामे मुधा व्यर्थ
ऐंग्लिशमानवान् विजिग्यिरे व्यजेपत । उपकारिणामैंग्लिशानामपकार-
विधानाद् वोरजनस्य कुतघ्नत्वे सूच्यते इति ॥

भा०—अनन्तर १८८० ईसवीमें हमेदुये विमुक्त वोरलेगोने माजुवनामक
पर्वतमें संग्राममें व्यर्थही उपकारा ऐंग्लिशोंको जीतलिया ॥ १४ ॥

अथैंग्लिशा चोरजनान् मिताश्रयैः

स्वतन्त्रवृत्तीनभिचकिरे तदा ।

तथैव तैर्वोरनराः प्रबोधिना

व्यधुर्न सन्धि सहं ते ऽपरैर्यथा ॥ १५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये ऐंग्लिशा लोकां चोर-
जनान् मिताश्रयैः परिमितनियमैः स्वतन्त्रा वृत्तिर्येषां तथाविधान् अभि-
चकिरे व्यधुः तदैंग्लिशवोरनरास्तथा एव प्रबोधिना ज्ञापिता बभूवुरिति
शेषः यथा येन प्रकारेण ते चोरा अपरैरन्यैः सह सार्धं सन्धि मैत्री न व्यधु-
र्नकार्षुः ॥

भा०—अनन्तर उससमय ऐंग्लिशोंने चोरलोगोंको परिमितनियमोंसे स्वतन्त्र
वृत्तिवाले बनादिया ऐंग्लिशोंने चोरलोग इसतरह समझाये जिसतरह कि वे और
राजाओंके साथ मैत्री न करसके ॥ १५ ॥

जोनेसेवर्गान्तिकभूप्रदेशे-

चोराः सुवर्णाकरमालभन्त ।

तदैंग्लिशास्तां हि निशम्य वार्ता-

मयासिपुस्तत्र धनाभिलाषात् ॥ १६ ॥

टी०—जोनेसेति । हीति निश्चयेन चोरा चोरजना जोनेसेवर्गस्यान्ति-
के समीपे यो भूप्रदेशो भूभागस्तस्मिन् सुवर्णाकरं काञ्चनखनि आल-
भन्त प्राप्नुवन् तदा तस्मिन्समये ऐंग्लिशा लोकास्तां वार्ता निशम्य
श्रुत्वा तत्र खनिसन्निधौ धनाभिलाषाद् अयासिपुर्गमन् “यातेर्लुकि
पपरमेति सागिटा” ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि चोरलोगों ने जोनेसेवर्गके नजदीक सोनेकी खान
पाई उसीसमय ऐंग्लिशलोग उस बातको सुनकर धनकी इच्छासे उसी जगह आ-
पहुँचे ॥ १६ ॥

सभापतिः क्रूगरनामधेयो -
 दृष्टिग्लिशान् बुद्धिवलैर्वरिष्ठान् -
 तद्विक्रमं सोढुमशक्नुवानः -
 क्रूरैर्नयैस्तान् व्यथयाञ्चकार ॥ १७ ॥

टी०—सभेति । क्रूगरनामधेयः सभापतिर्बोरजनसंभेशो बुद्धिवलै-
 र्बुद्धिराक्रमैः यिष्ठान् श्रेष्ठान् ऐंग्लिशान् दृष्ट्वा वलैर्कथं तद्विक्रमं तेषां
 पराक्रमं सोढुं मर्षितुं अशक्नुवानः “शक्नोतेः परमैर्पादित्वात्” न नञ-
 भाधे ताच्छील्पयवोचनेति चानश् श्रुत्ययस्योक्तारस्य अचिरनुधातु-
 भुवामित्युवद्” असहमानः सन् क्रूः क्रूरैर्नयैर्नयैर्विधेयैस्तान् ऐंग्लि-
 शान् व्यथयाञ्चकार वधाधे ॥

भा०—क्रूगरनामक सभापति बुद्धिवलसे श्रेष्ठ ऐंग्लिशोंको देखकर उनके परा-
 क्रमको नही सहारताहुआ उन ऐंग्लिशोंको क्रूरैर्नयैर्नयैर्से दुःखदेभेल्गा ॥ १७ ॥

बाणाङ्कनागेन्दुमिते शकेऽस्मि-
 स्तदैंग्लिहो जेम्सननामधेयः ।
 समं विचेयाल्पवरूथिनीभि-
 स्तं टन्सवालं विषयं जगाम ॥ १८ ॥

टी०—बाणेति । तदा तस्मिन्समये बाणाङ्कनागेन्दुमिते पञ्चनवत्य-
 धिषाष्टादशशतमिते ऽस्मिन् कैप्लशके जेम्सननामधेय ऐंग्लिशः पुरुषः
 विचेयाः परिमिता या वरूथिन्यः सेनास्ताभिः समं सह ते टन्सवालं नाम
 विषयं देशं जगाम ॥

भा०—उससमय १८९५ ईसवीमे जेम्सननामक ऐंग्लिशपुरुष थोड़ी सेनाओ
 को लेकर उस टन्सवालनामक देशको पहुँचा ॥ १८ ॥

स जेम्सनो बोरजनाभियोगं
 प्राप्याशु तैस्तत्र जितः ससैन्यः ।
 अनल्पवाग्जालविधानदक्षो
 निचिक्षिपं वन्दिगृहे मदान्धैः ॥ १९ ॥

टी०—स इति । अनल्पं बृहद् यद्वाग्जालं तद्विधेने दत्तश्चतुरः स-
 सैन्यो वरुथिर्नयुक्तः स जेम्सनः पुरुषः बोरजनाभियोगं बोरजनयुद्धसं-
 र्के प्राप्योपगम्य तत्र युद्धे आशु शीघ्रं मदान्धैस्तैर्वैरैर्जितः सन् वन्दिगृहे
 वन्द्यनालये निचिक्षिपे न्ययोजि ॥

भा०—इहतेमें बड़ा युक्ति भट्ट जेम्सननामक सेनापति बोरलोगोंके युद्धको प्राप्त
 होकर जल्दीही उन मदान्ध बोरोंसे पराजित होकर उनसे कारागारमें रक्खा
 गया ॥ १९ ॥

सभापतिः क्रूररक्तः कठोर—
 स्तदान्यदेशागतलोकजातम् ।
 शस्त्रक्रयार्थं समराध्वराय
 निषीडयामास करातिभारैः ॥ २० ॥

टी०—समेति । तदा तस्मिन्समये कठोरः क्रूरः क्रूररक्तः सभापतिः
 अन्यदेशेभ्य आगतो यो लोकजातो जननिवहस्तं समराध्वराय युद्धय-
 ङ्गाय शस्त्रक्रयार्थं मूल्येन शस्त्रग्रहणार्थं करातिभारै राजग्राह्यांशैर्निषीडया-
 माम बधाय ॥

भा०—उससमय क्रूरस्वभाव क्रूररक्तनामक बोरलोगोंके सभापतिने और देशों
 से आयेहुये लोगोंको सप्तामकलिये शस्त्र मोटलेनेके अर्थ अविक्र कर लगानेसे
 दुःखित किया ॥ २० ॥

वैदेशिकोऽप्यत्र सभासदस्तु
 नोचेद्विवादो भवितेति पूर्वम् ।

तदैंग्लिशः क्रूगरकं सभेश—

मनेकवारं विनयादवोचन् ॥ २१ ॥

टी०—वैदेशिक इति । अत्र सभायां वैदेशिकः परदेशीयो ऽपि जनः सभासन् सभ्यो ऽस्तु भवतु नोचेद्विवादः कलहो भविता भविष्यति तदा तस्मिन्समये ऐंग्लिश जनाः पूर्वं प्रथमं इतीत्यं क्रूगरकं सभेशं विनयात् नम्रभावात् अनेकवारं बहुवारं अवोचन् अकथयन् ॥

भा०—यहां परदेशी आदमी भी सभासद् होना चाहिये नहीं सो कलह होयेगा उसमय ऐंग्लिश लोगोंने पहिले इसतरह सभापति क्रूगरको विनयपूर्वक कईबार कहा ॥ २१ ॥

तथाप्यसौ क्रूगरकः प्रमादा—

दमंस्त नो तद्वचनं हितान्तम् ।

नूनं विपर्ययासतया नियत्या

जनो ऽल्पसारां मनुते सदुक्तिम् ॥ २२ ॥

टी०—तथेति । तथा ऽपि क्रूगरकः प्रमादाद् विचाराभावात् हितान्तं शुभावसानं तेषां ऐंग्लिशानां वचनं नो ऽयंस्त न मेने नूनमिति निश्चयेन जनो लोको नियत्या भाग्यस्य विपर्ययासतया वैपरीत्येन सदुक्तिं सत्पुरुषवर्णीं अल्पसारां नूनवलां मनुते जानातीत्यर्थान्तरेण समर्थ्यते ॥

भा०—तोभी उस क्रूगरने प्रमादसे परिणामसे सुखदेनेवाले उन ऐंग्लिशों के वचनको न माना यह बात ठीकहै कि मनुष्य भाग्यके उलटे फिर जानेसे सत्पुरुषों की कहीहुई बातको तुच्छ मानताहै ॥ २२ ॥

अथाफिकायां यमदिग्विभागे

रणोद्धता चैंग्लिशवीरसेना ।

समेत्य वोरैः सह युध्यमानां

सुवीरघातं निजघान शत्रून् ॥ २३ ॥

टी०—अथेति । अपानन्तरं रणोद्धता युद्धनिपुणा ऐंग्लिशवीराणां सेना अनीकिनी आफ्रिकायां तन्नामके देशे यमदिग्विभागे दक्षिणदिशि समेत्योपगत्य घोरैर्वीरजनैः सह युध्यमानां संग्रमं कुर्वाणा सती शत्रून् वरिणः सुवीरघातं सुवीरैर्हन्ति यथातथा “करणे हनः समुल । हनस्तोऽचिण्णलोरिति हनेस्तकारः । कंफदिषु यथाविध्यनुप्रयोग इति तस्यैव धातोरनुप्रयोगः ।” निजघान व्यनाशयत् ॥

भा०—अनन्तरं संग्राममें प्रवीण ऐंग्लिशवीरोंकी भेनाने आफ्रिकाके दक्षिणतरफजाकर बोरलोगोंकेसाथ युद्धकर उन बोरशत्रुओंको बड़ेबड़े वीरोसे नाश करादिया ॥ २३ ॥

सभापतिः क्रूरकोऽपि पञ्चा-

भिशम्य विद्वेपिजनाहितं तत् ।

अनेकसेनावृत्तदिग्विभागो

ह्युपाद्रवत्तत्र कृवाणपाणिः ॥ २४ ॥

टी०—समेति । हीते निरचयेन परचादनन्तरं क्रूरकः सभापतिरपि विद्वेपिजनैर्वैरिभिराहितं कुनं तद्युद्धकर्म निशम्य श्रुत्वा अनेकसेनाभिः अ. वृ१ आच्छादितो दिग्विभागो येन तथाविधः कृवाणः करवाल् पाणौ हस्ते यस्यैवंविधः सन् तत्र युद्धे उपाद्रवत् सत्वरमगच्छत् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि पीछे क्रूरनामक सभापति भी शत्रुओंके किये हुये उस घोरयुद्धके वृत्तान्तको सुनकर बहुतसेनायोंकेसाथ खड्ग हाथमें लियेहुये उस संग्राममें शीघ्र जा पहुँचा ॥ २४ ॥

सुभूप्ररोहा दृढवर्ष्मसाराः

पीना बृहदोर्विटपाः सुसान्द्राः ।

ते वीरवृक्षा हि कुशीफलाद्या

वभुः प्रचण्डेग्लिशवायुरुग्णाः ॥ २५ ॥

टी०—स्विति । हीति निश्चयेन सुभूतरे हाः सुभूमिसमुत्पन्नाः सु-
मर्हिगताश्च दृढवर्षसाराः प्रगाढशीरवत्तारश्च इत्यादाबुभयत्र संवन्धः ।
पीनाः पुष्टास्तथा बृहदोर्विष्टाः दीर्घबाहुशाखास्तथा सुसान्द्राः सघना
संमेलितारश्च तथा कुशीफलाद्याः कुत्तितबुद्धिरूपफलपुक्तास्ते
पूर्वोक्ता बोरवृक्षा बोररूपा बोरसंज्ञाश्च वृक्षाः प्रचण्डा अत्युत्कटा
ये पेंग्लिशान् एव बायबो मारुनास्तेरुणा उत्त्वाता दुःखितारश्च सन्तो
बभूवुः शुगुभिरे । शत्रूणां भिनाश एव तत्प्रत्यर्थिनां आह्लादोदये शोभा-
धायको हेतुरिति क व्यलिङ्गालङ्कारः विशेषेण चात्र रूपकालङ्कारः ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि अंग्रेजी भूमिमें प्राप्त बड़े दृढ़ वृक्षोंमें तम
पुष्ट और बड़े बाहुरूप शाखायुक्त तथा सघने अथवा मिलेहुये दृष्ट बुद्धिरूप फ-
लोपेत बोरजनरूपी वृक्ष बड़े डक-पेंग्लिशजनरूपी बायुसे उलझेहुये वा दुःखि-
तहुये शोभायदानहुये ॥ २५ ॥

स्वाभ्राङ्गभूमिप्रमिते शके ऽस्मिन्

रौर्वर्त्सनामा सह सैन्यवर्गैः ।

श्रीनन्दनेश्या प्रहितोऽन्तकाभ-

स्तं दून्सैवालं सहसा जगाम ॥ २६ ॥

टी०—स्वाभ्राङ्ग इति । स्वाभ्रङ्गभूमिप्रमिते एकोनविंशतिशतमिते
ऽस्मिन् त्रैष्टुके अन्तकाभः शत्रूणां यमस्वरूपाः श्रीनन्दनेश्या राभेश्वर्या
प्रहितोऽनुपुक्ता रौर्वर्त्सनामा कम्बित्पुरुषः सैन्यवर्गैः सह ते दून्सैवालं
देशं सहसा शीघ्रं जगाम याव ॥

भा०—१९०० ईसवीमें शत्रुओंके लिये यमस्वरूपी महारानीका भेजहुआ
रौर्वर्त्तमान मक पुरुष बहुतसेनाओंके साथ उस दून्सैवाल देशको जा पहुँचा ॥ २६ ॥

त्रिजित्य वोरान् स च संगरे ऽस्मिन्

ब्लूमफोण्टेनप्रीदुरियानगर्यौ ।

एते स्वदोर्दण्डवलेन तत्र

समाग्रहीद्वैरिजनधिकारात् ॥ २७ ॥

टी०—विजित्येति । स रौर्वटसश्च अस्मिन्संगरे संग्रामे वोरान् वोरजनान् विजित्य परास्य तत्र देशे एते निगद्यमाने धूम्रकोष्ठिनश्च प्रीदुरिया च ते नगर्यां पुरौ स्वस्य यौदोर्दण्डौ मुजदयदौ तयोर्वलेन पराक्रमेण वैरिजनाधिकारात् वोरजनहस्तात् समाग्रहीत् स्वायत्तीचकार ॥

भा०—उस रौर्वटमने साम्रामे चोरलोगोको जीतकर वहां धूम्रकोष्ठिन और प्रीदुरियानामक इनदो नगरियोंको शत्रुओंके हाथसे लेलिया ॥ २७ ॥

रौर्वटसनामा स च वाहिनीपतिः

सेनाधिनाथं किचनेर्महाभटम् ।

विष्टम्भितुं वोरजनान् नियोज्य तं

स्वं नन्दनाख्यं नगरं न्यवर्तत ॥ २८ ॥

टी०—रौर्वट्सिति । सरौर्वटसनामा वाहिनीपतिश्च तं प्रसिद्धं किचनर्चासौमहाभट्सत् किचनर्नामकं महावीरं सेनाधिनाथं सेनापतिं वोरजनान् विष्टम्भितुं अवरोद्धुं नियोज्य स्थापयित्वा नन्दनाख्यं स्वं निजं नगरं न्यवर्तत प्रतिययौ ॥

भा०—यह रौर्वटमनामक सेनापति दूसरे उसकिचनर्नामक महावीरसेनापति को चोरलोगोको स्तम्भनकरनेकेलिये नियुक्तकर अपने नन्दननगरको छीट-आया ॥ २८ ॥

ततः कनौडोष्ट्रिलियादिवासिनां

तदा नृणामेग्लिशपूरुषाःक्षणात् ।

अवाप्य साहाय्यमनीहितं पुन—

नियोजुमायन्तसह वोरमानवैः ॥ २९ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये ऐंग्लिशपूरुषाः
क्षणात्वन डाच औथिलियाच ते आदी येषां तेषु देशेषु वसन्ति ये जना-
स्तेषां नृणां सम्बन्धि अनौचितं अग्राधितं (तत्पर्यन्तैः स्वेच्छया कृतमि-
तिभावः) एवं च साहाय्यं सहायता प्राप्य लब्ध्वा पुनर्भूयो वीरमानवैः
सह नियोद्धुं संग्रामयितुं आयन् जग्मुः ॥

भा०—अनन्तर ऐंग्लिशलोग जल्दीही कनाडा औथिलिया वगैरदेशोंके
रहनेवाले लोगोंकी उगैर चाहीहई सहायताको पाकर फिर वीरलोगोंके साथ ल-
कनेका आगुचे ॥ २९ ॥

अयैंग्लिशा युद्धमलेषु पण्डिताः
पराभियोगैकमुमन्त्रजल्पका ।
रणान्तरे वीरपशून्मदोच्छ्रिता-
द्विजघ्नुरेतान्प्रतिरुद्धवर्मनः ॥ ३० ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं युद्धमलेषु रणयज्ञेषु पण्डिता विचक्ष-
णाः अतएव परेषां योऽभियोगो युद्धव्यवहारस्तत्रैकमुमन्त्रान्मुख्यपरो-
च्छेदविधानानि जल्पन्तीति तादृशा ऐंग्लिशा रणान्तरे युद्धयज्ञे मतिरु-
द्धानि वर्तमानि येषां तथा मदोच्छ्रितान् उन्मत्तान् एतान् वीरावीरजना-
स्तपश्वपशुस्तान् निजानुरवधिषु अत्र रूपशालङ्कारः ॥

भा०—रणयज्ञमें पण्डित अतएव शत्रुओंके युद्धव्यवहारमें अङ्गीतरह मुख्य
मन्त्रणको करनेवाले ऐंग्लिशलोगोंने युद्धयज्ञमें सब शरताओंके रोककर म-
दोच्छ्रित वीरपशुओंको मारदिया ॥ ३० ॥

तत्राश्ववीरक्षतजाम्बुराशौ
मांसार्थिनी कौशिकयध्वङ्क्तिः ।
शवप्रविष्टा डयितुं ह्यशक्ता
रुतायमाना सपदि न्यमाङ्क्षीत् ॥ ३१ ॥

टी०—तमेति । हीति निश्चयेन तत्र युद्धे मासार्थिनी आमिषाभिलाषिणी अतएव शयमविष्टा प्रेतपञ्जरान्तर्हिता अतो दयितुं उद्भूतुं अशक्ता सामर्थ्यरहिता कौशिका उल्लूहा गृध्रादाद्याग्यास्तेषां किं श्रेणी कृत्यायमाना आर्तनाटं कुर्वाण सती सपदि तत्कालं अग्राशच वीराशच तेषां क्षतजाम्बु राशौ रुधिरपयोधौ न्यमाद्वृत्तौ निमग्नावभूव ॥

भा०—उमयुद्धमें मासको चाहनेवाला उल्लूक और गृध्रादी पक्षि प्रेतपञ्जरों के भीतर घेठाहुई अतएव उड़नेका अशक्त होकर शय्यरती हुई घावों और वीर-लोगों के रुधिरप्रसाहमें डबने लगी ॥ ३१ ॥

अथान्यत फेरवसंहतिर्डाग्—

निर्णीय कोष्णासृगतीव हृष्टा ।

प्रेतान्समादाय तदार्चनादा

संस्कर्तुकामेव वनं जगाम ॥ ३२ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं अन्यतो द्राक् शीघ्रं कोष्णासृग् मन्दोष्णरुधिरं निर्णीय आस्वाद्य अतएव अतीव अत्यर्थं हृष्टा मसन्ना तथा आर्चनादा अशिरशब्दपरा फेरवसंहतिः शृगालपङ्क्तिः प्रेतान् शवान् समादाय गृहीत्वा संस्कर्तुं कामो यस्याः “तुम्काममनसोरपीतिपकारलोपः” एवंविध इव वनं विपिनं जगाम अयासीत् । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर दूसरी तरफसे जल्दीही गरमरुधिरका पीकर मसन्न चित्त वाली तथा अमहत्त्वशब्दको करताहुई शृगालोंका श्रेणी प्रेतोंको उठाकर सम्भार करने की इच्छा पाठी जैसी वनको चली गई ॥ ३२ ॥

तत्रैकतो वायससारमेया—

स्तथान्यतो भूतपिशाचसङ्घा ।

जग्वान्त्रमञ्जापललानि दूता

कार्तान्तिकाभ्रेमुखोच्चलन्तः ॥ ३३ ॥

टी०—तत्रेति । तत्र युद्धे एव त एकस्मात्स्थानाद् वायससारमेयाः
काककुजराः तथा तादृशं अन्यतो द्वितीयस्मात्स्थानाद् भूतपिशाचानां
सङ्घा निरुद्धा अन्यत्र मज्जापललानि पुरीतदस्थ्यन्तर्गतद्रव्यामिषाणि
जग्वा “अदोजगिर्यथैषाति किति इत्युद्घातोर्भयादेशः” भक्षयित्वा
अतएव उच्छ्वनन्त उत्स्रवन्तः कार्तान्तिका यमसम्बन्धिनो दूता इव भ्रेम-
यिचेरुः । अत्राप्युपमालङ्कारः ॥

भा०—उसयुद्धमे एकतरफ काक और कुत्ते और दूसरीतरफ भूत पिशाचा
दिगण प्रेतोके आतमज और मांसको खाकर उउच्छ्वेदुए यमदुर्तोंकी तरह घूमने
लग ॥ ३३ ॥

कलेवरं कुत्रचिदुत्तमाङ्गं
कचिद्वतं वीरजनस्य युद्धे ।
रणक्षितिर्भूतबलिक्रियाभिः
सुपूरितैवाशुशुभे तदानीम् ॥ ३४ ॥

टी०—कलेवरमिति । युद्धे तस्मिन्संग्रामे कुत्रचित् वीरजनस्य कलेवरं
शरीरं तथा कचित् उत्तमाङ्गं शिरो गतं प्राप्तमासीदिति शेषः तद नो तस्मि-
न्समये रणक्षितिः संग्राममभिः भूतेभ्यः पिश चादिभ्यो वा बलिक्रिया
बलिसमर्पणक्रियास्ताभिः सुपूरिता इव परिपूर्णा इव आशुशुभे रराज ।
अत्राप्युपमालङ्कारः ॥

भा०—उसयुद्धमें वीरजनवा वह शरीर और वहां शिर पड़ाया उससमय रण-
भूमि भूतपिशाचोंके लिये बलिक्रियाओंसे परिपूर्ण हुई जैसी शोभायमानहुई ॥ ३४ ॥

शेषाञ्च योरैमनुजाः शिथिलप्रयत्ना-

आजग्मुरैग्लिशजनाञ्छरणं शरणयान् ।

क्रोधाभिपूरितमनांसि हि सरकुलानां

शान्तिं प्रणामप्रवणाञ्जलिभिः प्रयान्ति ॥ ३५ ॥

टी०—शेषः इति । शिथिलप्रयत्ना मन्दोद्योगाः शेषा इतशेषा बोरमनु-
जाः शरण्यः न रक्षितृभावोऽयुक्तान् ऐंग्लशजनान् शरणं रक्षितव्यभावं ।
[शरणं गृहरक्षिर्त्रोर्वधरक्षणपोरपीति मेदिनी] आजगमुः उपयगुः हीति
निश्चयेन सत्कुनानां मुचंशोत्पन्नानां जनानां क्रोधाभिपूरितानि कोप-
पूर्णानि मनांसि चेतांसि मणामे प्रवणास्तत्परा ये ऽञ्जलपस्तैः शान्तिं
क्रोधाभावं प्रयान्ति गन्धन्वीत्यर्थन्तरेण समर्थ्यते ॥

भ०—मन्देशोगवाले मरनेसे बचेहुए सब बोरलोग रक्षाकरनेमें दत्तचित्त
ऐंग्लिशलोगोके शरण अगये यह बात ठीक है कि मुनशोत्पन्नपुरषोके क्रोमयुक्तचित्त
प्रणामाङ्गलियोसे शान्तिको प्राप्तहाने हैं ॥ ३५ ॥

अथ सेक्सकुवर्गभूमिपालः

सुचिरादामयपीड्यमानदेहः ।

जननीसहजादिदुःखबीजं

निधनं प्राप सहात्मवन्गुवापैः ॥ ३६ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं सेक्सकुवर्गस्य तद्देशविशेषस्य भूमिपालो
गोधाधिपतिः सुचिरात् बहुकालात् आमयेन रोमेण पीड्यमानो देहो
यस्यैवं विरः सन् आत्मनो ये वन्वस्तेषां वाणैरश्रुभिः सह जनन्या राजे-
रवर्षाः सहजादीनां आत्रादीनां दुःखबीजं दुःखकारणं निधनं मरणं
प्राप त्रयात् । अस्मिन्स्थे मालभारिणीवृत्तम् ॥

भा०—अनन्तर सेक्सकुवर्गका और गोधाफा (डेकर) राजा एडिन्नरानाम-
क राजेदररीपुन ब्रह्मदिनोसे बीमागहोरु अपने बाणधरोके आसुओंके साथ अपनी
मत्ता और भाइयोके दुःखकारणभृत मरणको प्राप्तहुआ ॥ ३६ ॥

अथ सा नरराजपालिका

प्रकृते रक्षणचिन्तयानिशम् ।

तनयादिप्रियोगकारणात्

सगदामृत्किल वार्धकेन च ॥ ३७ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं किलेति निश्चयेन सा नरराजपालिका राजेश्वरी अनिशं अदरहः प्रकृतेः प्रजाया रक्षणस्य परित्राणस्य चिन्तया तथा तनयादीना पुत्रादीना वियोगो विरह एव कारणं तस्मात् वार्धकेन वृद्धावस्थया च सगदा रोगयुक्तः अभूत् ॥

भा०—अनन्तरं यह प्रसिद्ध है कि राजेश्वरी निरन्तर प्रजाभरक्षणकी चिन्तामें तत्र पुत्रादिकों के शोकसे और वृद्धावस्थाके हेतुसेमा रोगयुक्त होगई ॥ ३७ ॥

भिषजोविषयान्तरागताः

सततं भेषजकर्मतत्पराः ।

अतिवातरुगार्दिता हि तां

सुखयन्ति स्म न ते कृतश्रमाः ॥ ३८ ॥

टी०—भिषज इति । हि यस्मात्कारणात् विषयान्तरेभ्योऽन्यदेशेभ्य आगताः प्राप्तस्तथा सततमविरतं भेषजकर्मणि औषधकार्ये तत्परा लग्ना दत्तमानता इति यत् ते प्रसिद्धा भिषजो वैद्याः [भिषग्बैद्यधिकित्सक इत्यमरः] कृतश्रमा विहितोद्योगाः सन्तः अतिवातरुजा बहुधात रोगेण आर्दिता आसमन्तात् पीडितां तां राजेश्वरीं न सुखयन्तिस्म रोग शान्तियुक्तां कर्तुं नाशक्नु इत्यर्थः ॥

भा०—जिससे कि और देशोंसे आयेहुए ब्रह्मेण्डे वैद्य (डाक्टर) लोग परिश्रमकेमाय बराबर औषधियोंको करतेहुएभी बड़ेरोगरोगस प्रसन्न उस महारानी को आरोग्य न करसके ॥ ३८ ॥

निखिलानि तु भेषजान्यपि

धरणीश्यां विफलान्यवोभवुः ।

जगतीह गतायुषं नरं

सुपरित्रातुमथास्ति कः प्रभुः ॥ ३९ ॥

टी०—निखिलानीति । अथानन्तरं निखिलानि समग्राणि तु भेष-

जानि औपमानि धरणीस्या राजेश्वर्या । अत्र विषयसहस्री । विफला-
नि व्यर्धानि अशोभनुः अतिशयेनाजायन्त इह जगति ससारे वोजनो
गतायुषं समामर्शोवितं नरं सुप्रग्नानुं रक्षितुं प्रभुः समर्पेऽरित अपितु
नवोऽपीत्यर्थान्तरेण समर्पिते ॥

भा०—अनन्तर सम्पूर्ण औपमिया महारानी के विषयमें निष्कल होगई क्योंकि
इसमसारेमें कौन मनव्य समामजायगले मनुष्यकी रक्षाकरनेका समर्थ है ॥ ३९ ॥

अवलोक्य निजायुष क्षयं
क्षितित्वाङ्केन्दुमिते शके हि सा ।
नृपपीठमनन्यशासनं
युवराजाय च सूनवेऽददात् ॥ ४० ॥

टी०—अवेति । हि परमात्कारणात् सा राजेश्वरी क्षितित्वाङ्केन्दुमिते
एकाधिकोनविंशतिशतमिरे प्रैष्टशके निजायुषः स्वजीवितस्य क्षयमव-
सानं अवलोक्य दृष्ट्वा नविद्यते अन्यस्य शासनं यस्मिन् तथाविधं नृपपीठं
राज्यासनं सूनवे पुत्राय युवराजाय अददात् प्रायच्छत् ॥

भा०—जिसकारणसे कि महारानीने १२०१ ईसामें अपनी आयको स-
मप्तहोतेदेवकर अनुचित राशस्तिमनका अपन पुत्र युवराज एडनर्डको
दे दिया ॥ ४० ॥

इति सकलधरायारभ्रणैकातपत्रं
कृतिसारिदिभिपूरोत्तारणैकाग्र्यसेतु ।
अत्रनिपतिसुपूज्या स्वर्गराज्याधिसौख्य-
मनुभविनुमज्जलं जीवलोकं ह्यहासीत् ॥ ४१ ॥

टी०—इतीति । इतीति निश्चयेन इतीत्य सकलधरायाः समग्रपृथिव्या
रत्नगणे परित्राणे एकातपत्रं एकच्छत्रस्वरूपा तथाकृतिरेव सरिन्नदी

तस्या अभिभूः भवाहस्तस्योत्तारणे एकोऽग्रंसेगुर्मुख्यसेतुद्वयः । उद्देश्यविवेकभावचलितवचनभेदो दोषावह इति निश्चयः । एवंविधा अवनेपतिभिः सुपूज्या राजेश्वरी अजस्रमनवरतं स्वर्गराज्यस्य यदधिसौख्यं तदनुभवितुं उपभोक्तुं जल्लोकं मर्त्यलोकं अहासीत् तस्याज ॥

भा० — यह बात प्रसिद्ध है कि इसतरह सार्वभूषांके परित्राणमे एक छत्रके समान तथा स्वरूप नदीगवाहके तैरानेमे एकमुख्य सेतुरूप राजेश्वरीने निरन्तर स्वर्गके राज्यसुखको भोगनेकेलिये जीवलोकको छोड़ दिया ॥ ४१ ॥

इति उर्द्वत्तकृतौ एडवर्डचंशे महाकाव्ये श्रीराजेश्वर्यागन्वशासनान्त
वर्णननाम चतुर्दशः सर्गः ॥ १४ ॥

पञ्चदशः सर्गः ॥



श्रीमानमानमनसा कृतमान्यमानो
दानावमानितधनाधिपदानमानः ।
तत्रैडेवर्ड इति सप्तमसंख्यकोऽसौ
राज्यासनं न्यविशताखिलभूपपूज्यम् ॥ १ ॥

टी०—श्रीमानिति । तत्र नन्दने नगरे अमानमनसा गर्वरहितचेतसा कृतो मान्यानां श्रेष्ठानां मानः सन्मानो येन तथा दानेन वितरणेन अवमानितो धरीकृतो धनाधिरस्य कुबेरस्य दानमानो वितरणाद्वहारो येन एवंविधः श्रीमाल्लक्ष्मीवान् सप्तमसंख्यक एडवर्ड इतिमसिद्धोऽसौ राजे-
श्वरीतनुजोऽखिलभूपपूज्यं 'अशेषमहीपतिसमभ्यर्चनीयं राज्यासनं राज्यापाठं न्यविशत अधितपौ "नेर्बिशः आत्मनेपदम् । कर्तुरीप्सितत-
मत्यादाधारस्य सम्पत्त्वम् " अत्रानुमासालङ्कारः वर्गसाम्यमनुमास इति लक्षणात् ॥

भा०—उस नन्दननगरमें, शान्तचित्तसे योग्यपुरुषोंका मानकरनेवाला तथा दानकरने में कुबेरसेभी अधिक तथा लक्ष्मीयुक्त सप्तमसंख्यक एडवर्डकरके प्रसिद्ध यह श्रीमहाराजीकापुत्र सबराजाओसे पूजनेकेयोग्य राज्यासनपर बैठा ॥ १ ॥

तत्रैव नन्दनपुरे प्रथमं महोऽभू-
द्यत्राभिनन्दनदलस्तुतकान्तमूर्तिम् ।
पौरोऽभिनन्दितमना नृपराजराजं
राज्याभिषेकनवमाङ्गलिकैः समार्चत् ॥ २ ॥

टी०—तत्रति । यत्र नगरे अभिनन्दितमतो यस्यैवंविधः पौरो नागरि
को जनः अभिनन्दनदलैः प्रशंसापत्रैः स्तुता वान्तामृतिर्यस्यैवं विधं नृप-
राजराजं भूतेश्वरं राज्याभिषेके यानि नृत्रानि नृतनानि मादलिकानि
मदलसः न्धीनि उपकरणानि तैः समार्चित् पूजयामास तत्रैव नन्दनपुरे
नन्दननामके नगरे प्रथमं पूर्वं मह इत्सवोऽभूदजायत । अत्र पूर्वार्धपाद-
द्वयान्तर्गतो यमकालङ्कारः, अयं सत्यर्थभिन्नानां वर्णानां सा पुनः श्रुतिः
यमकम् इति वाक्यप्रकाशकारः । तथाच दयदी । अय्यरेतद्व्यपेतात्मा
व्यावृत्तिरर्थोऽन्तेः । यपं तच्चापादानामादिमयान्तगोचरम् । एकाद्विच
तुण्यादयमकानां विवरणम् । आदिमयान्तमयन्नमध्याद्यादन्तसर्वत
इति ॥

भा०—अत्र प्रसन्नचित्तत्वात् नागरिकलोगेने अनेकदेशे से आयहुए अभिनन्द-
नपुरे से प्रशंसित राजेश्वरको राज्याभिषेकके नूतनमङ्गलपकरणोंसे पूजनकिया
उर्मा नन्दननगरमे प्रथममहोत्सव हुआ ॥ २ ॥

श्रीराजराज ! सुचिरं विदधत्सुराज्यं

श्रीराजराजसुसमृद्धियुतात्मकोव ।

श्रीराजराजमुनिपीडनसंहतोच्च-

श्री राज राजसु मुदेत्यवदत्पुरोधा ॥ ३ ॥

टी०—श्रीति । हे श्रीराजराज ! श्रीमान् यो राजराजः कुबेरस्तद्वत्सु-
समृद्धियुतः शुभसम्पत्तिपुक्त आत्मकोपो निजार्थाघो यस्य तथा श्रियं
लक्ष्मीं सौख्यादिवमिति यावत् सान्ति ददति ये सत्पुरुषा स्तान्नन्ति क्षिप-
न्ति दुःखयन्ति ये राजानस्तेषां मुनिपीडनेन दण्डप्रदानादिना संहता
गृहीता उच्चा अत्युत्कृष्टा श्रीः शोभा येनैवंविधः सुचिरं राज्यं विदधन्
कुर्वन्सन् त्वं राजसु सत्त्वेषु भूतिषु राज शोभस्वेत्याशीः पुरोधा मुख्यपु-
रोहितो मुदा हर्षेण इतीत्यं अवदन् कथयाम्बभूव । अत्र छन्दोमयम्,
पादादौ सदृशं यस्य प्रतिशब्दं प्रदर्शयते । तद्वृत्तमयमर्चनाम कथ्यते कविपुङ्ग-
वैरिति नक्षत्रम् ॥

भा०—हे महाराजाधिराज ! कुबेरकेसमान बहुद्रव्ययुक्त भण्डारवाले तथा द्रव्यदानपरायण सत्पुरुषोंको दुःखदेनेवाले राजाओंको झण्डेदेनसे अतिशयशोभा-युक्त होकर आप बिरकालतक राज्यकरतेहुए सबराजाओंमें सुशोभितहोवे इसतरह राजमुकुट पहिरानेवाले पुरोहित (कण्ठखरी पादरी) ने हर्षपूर्वक श्रीमान्को आशीर्वाद दिया ॥ ३ ॥

(कलापकम्)

सभासु राजन् सकले महीतले
सभामु रात्रेयमयूखशीतलाः ।
गुणास्तवा शेषजनानुरागिणो
गुणाश्रयैर्गानयुता भवन्तु ते ॥ ४ ॥

टी०—सभास्त्विति । हे राजन् ! सकले समग्रे महीतले पृथिव्यां सभासु सनातनधर्मसभासु सभासुरा देदीप्यमाना. आत्रेयमयूखाश्चन्द्र-किरणास्तद्वत्त्वला आनन्दमनका इतिभावः तथा अशेषजनान् अनु-रजयन्तीति तथाविधास्तत्र ते प्रभिद्वागुणाः गुणाएवाश्रय आधारी येषां तथाविधैः पुरुषैर्गानयुता गायनोपेता भवन्तु जायन्ताम् । अत्र प्रथमपादादिभागस्य द्वितीयपादादौ तृतीयपादादिभागस्य चतुर्थपादादौ यमनात् द्विवृन्तयमकम् ॥

भा०—हे अधिराज ! सारीपृथ्वीपर सनातनधर्मसभाओंमें देदीप्यमान चन्द्र-किरणकेसमान शीतल तथा सम्पूर्णलोगोंकी प्रीतिबढ़ानेवाले आपके वह न्यायमार्ग प्रवृत्त सद्गुण गुणविशिष्टलोगोंसे गायेजाये ॥ ४ ॥

मतिर्महीपाल तवानघाखिला-
मतिप्रियां तां प्रकृतिं समीक्षताम् ।
यथा प्रकृत्या निखिले धरातलेऽ-
नुमन्यसे देवतवत् सुचेतसा ॥ ५ ॥

टी०—यतिरिति । हे महीपाल ! तव अनया पवित्रा प्रविर्द्धिः अतिप्रियां बहुस्नेहयुक्तां अखिलां समग्र्यां तां प्रकृतिं प्रजां समीक्षताम् आलोचनाम् यथा प्रकृत्या प्रजया निखिले धरातले भूतले सुखेवसा मुदनमा देवेष्वनु विष्णुवत् अनुमन्यसे ज्ञयसे । अत्रापि पूर्वार्थे वृत्तनामयमकम् ॥

भा०—हे राजराज ! आपकी पवित्रबुद्धि अतिस्नेहकरनेवाली इसप्रजाकी विचारपूर्ण समीक्षणकरे जितप्रजामे कि मुदन्न कारणमे सारेधरातलमे आप विष्णुतुल्य मानेजाते हैं ॥ ५ ॥

विकाशमाना तव कीर्तिरन्वहं

विकाशपुष्पोच्चयसन्निभाऽमला ।

विकाशमाशान्तरमत्र भूपते !

विकाशमीयास्तुचिरं हतद्विषः ॥ ६ ॥

टी०—विशेषेति । हे भूपते ! अत्र जगति विशेषो यः काशो वृत्तविशेषः तत्पुष्पोच्चयसन्निभा तत्प्रसूननिकरतुल्या अमला शुद्धा अन्वहं विकाशमाना विस्तीर्णतां प्राप्नुवता हतद्विषो नष्टवैरिणस्तव कीर्तिः बीजां पक्षिणां काशो गमनं यस्मिन् “कश गतिशासनयोरितिधातोरूपम्” एवंविधं आकाशं आशान्तरं दिग्गतरं विह्वलं भवाशं ईष्यत्वाप्यादि-त्याशीः । अत्रापि वृत्तयमकम् ॥

भा०—हे महाराज ! वायुपुष्पममृततुल्य शुद्ध और प्रविदिन केन्तीहुई शत्रुओंकी नश्वरस्नेहाडे आपकी कीर्ति आकाश और दिग्गतर मक प्रकारमानहोवे ॥ ६ ॥

शुभाशिपं चेति पुरोधसोऽपरे

परेक्षितज्ञाय नृपाय सादरम् ।

दरं रिपुभ्यो हरते ऽनेशं समाः

समालयहस्ता जगदुस्तदोच्चकेः ॥ ७ ॥

टी०— शुभेति । तदा तस्मिन्समये समालयहस्ताः पुण्याञ्जलिपुक्ताः समाः सदृशा योग्या इति यावत् अपरेऽन्ये पुरोवसः पुरोहिताः अनिशं अहरहः रिपुभ्यः शत्रुभ्यो दूरं भयं बलरहितानामिति शेषः हरते दूरी कुर्वते तथा परोक्षितज्ञाय अन्यचेष्टाभिज्ञाय नृपाय राजेश्वराय सादरं सन्मानपुरःसरं यथातथा उतीत्यं पूर्वोक्तां शुभाशिषं उच्चरैरुच्चस्वरेण जगदुः कथयामासुः । अब्र काञ्चीयमकालझारः । एकस्यान्ते परस्यादौ सदरं दृश्यते यदि । तत्काञ्चीयमकं नाम व्य. हृतं कविपुङ्गवैरितिलक्षणात् ॥

भा०—उत्समय पुष्पमाला हाथमेलियेहुए औरमी योग्यपुरोहित (पादरी) लोग हमेशाह शत्रुओंमें दुर्बलोंकी रक्षाकरनेमें निपुण तथा दूसरेकी चेष्टाको जाननेवाले सार्वभौमकेलिये वड़े आदरपूर्वक इसतरह शुभाशीर्वादको उच्चस्वरेसे कहनेलगे ॥ ७ ॥

ततो जना भारतवर्षवासिनो—

नृपाधिनाथस्य महोत्सवोत्सुकाः ।

यथेन्द्रप्रस्थेऽपि महोत्सवोऽस्तु ते

नराधिनाथाय तथा व्यजिज्ञपन् ॥ ८ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं नृपाधिनाथस्य सार्वभौमस्य महोत्सवे उत्सुकाः साभिलाषा भारतवर्षवासिनो भारतदेशीया जनाः यथा इन्द्रप्रस्थे नगरेऽपि ते तव महोत्सवोऽस्तु तथा नराधिनाथाय राजेश्वराय व्यजिज्ञपन् प्रार्थयाञ्चक्रिरे ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरके उम्भव देखनेमें उत्कण्ठित भारतदेशवासी सबलोगोंने (आपका महोत्सव दिल्लीमें होने) इसतरह सार्वभौमके लिये प्रार्थनाकी ॥ ८ ॥

धराधिनाथोऽपि निशम्य तद्वचो—

वचोऽभिरामं निखिलार्थसम्मितम् ।

मितं तदा स्वीकरणाश्रवाञ्चितं

चित्तं सदर्थैर्जनतामुवाच ताम् ॥ ९ ॥

टी०—धरेति । तदा तस्मिन्समये धराधिनाथो राजेश्वरोऽपि तद्वच-
स्तेषां लोकानां वचनं निशम्य श्रुत्वा निरितिलार्थसम्पितं समग्रप्रयोजन-
पुक्तं पितं परिमितं तथा स्वीकरणस्याङ्गीकारस्य ये आश्रया नियमास्तै-
रञ्जितं भूपिः तथा सदयैः शुभप्रयोजनैश्चत पूर्ण एव अभिरामं मनो
हरं वचो वचनं ता जनता लोवसहस्रं मनाभितियावत् उवाच अगादीत् ।
अत्रापि काञ्चिदयमवम ॥

भा०—उत्तमसमय राजेश्वरने उतप्रजागोत्रोका वचन सुनकर सम्पूर्ण असे
पुक्त तथा परिमित और स्वीकार नियमोंसे अलङ्कृत शुभप्रयाजननेदिशाय रमणाय
वचनको उतप्रजागोत्रेष्टिये कहा ॥ ९ ॥

अयेन्द्रप्रस्थे धरणीधरोत्सव
शकेऽनलाभ्राङ्गमहीमिते शुभे ।
सहेग्लिशैर्भारतवासिभूमिपै-
र्जना समन्ताद्भितेति शुश्रुवु ॥ १० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर अनलाभ्राङ्गमहीमिते च्यधिकोनविंश-
तिशतमिते शुभे क्रैष्टशके इन्द्रप्रस्थे नगरे धरणीधरोत्सवो राजेश्वरमहो-
त्सव ऐंग्लिर्जनैः सह भारतवासिभूमिपैर्भविता भविष्यति जनाः सर्वे-
लोकाः समन्ताद्भित इतीदं शुश्रुवु आश्चर्यामयम् ॥

भा०—अनन्तर १९०३ ईसवीमें सर्वभूमिका सिहासनारोहणं सत्र ऐंग्लि-
शराजोंके साथ भारतदशावसराजों से हावेगा लोगोंन चारोंगर्फ से इसतरह
सुना ॥ १० ॥

ततो महालोकनतत्परोजन-
स्ततो दिगन्तेष्वतिरम्यतर्मसु ।
इतीन्द्रप्रस्थं नगर समन्तत
सुपूर्णतां तत्र ततान नित्यशः ॥ ११ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं अतिरम्यवर्त्मसु-रमणीयमार्गेषु दिग-
न्तेषु आशान्तरेषु ततो व्याप्तो महस्यालोकने उत्सवस्य दर्शने तत्पर ए-
काग्रचित्तो जनोलोक इतीति तत्रोत्सवे इन्द्रमस्थं नगरं समन्ततः ऽभितो
निरूपशः प्रतिदिनं सुपूर्णतां पूरणभावं दत्तान विस्तारयाम्बभूव ॥

भा०—अनन्तरं रमणीयमार्गविशिष्ट दिगन्तोभे व्याप्त उत्सवदेवनेवाले
लोगोने इसत्तरह उस उत्सवमे इन्द्रप्रस्थनगरको चारोंतरफे प्रतिदिन पूर्णभावको
प्राप्त कर दिया ॥ ११ ॥

अथाधिपा भारतदेशवासिनः

स्वसैन्यनागाश्वरथादिभिर्भृताः ।

तदेन्द्रमस्थं नगरं नवायितं

सुभूषयाञ्चक्रुरमन्दसम्पदाः ॥ १२ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्नुत्सवसमये अमन्दसम्पदा
अतिहर्षोपेताः अतएव स्वसैन्यनागाश्वरथादिभिर्निजवाहिनीमतुरगरथ-
प्रभृतिभिर्भृता युक्ता भारतदेशवासिनोऽधिपा राजानो नवायितं नूतनी-
भूतं इन्द्रमस्थं नाम नगरं सुभूषयाञ्चक्रुः अतंकृतमहापुरुः ॥

भा०—अनन्तरं उस उत्सवसमयमे हर्षयुक्त अतएव आनी सेना इस्ती
घोड़े और रथ वगैरहोते युक्त सध भारतदेशीय राजाओंने नूतनावस्थाको प्राप्त
इन्द्रप्रस्थनामक नगरको अच्छीतरह सुशोभित किया ॥ १२ ॥

ततोऽधिराजस्य निशम्य शासनं

स लार्डकैर्जनं हि तदेग्लिशोऽप्रणीः ।

समं कनाटक्षितिपेन चोत्सवे

समाययौ तत्र पुरे ऽमितप्रभे ॥ १३ ॥

टी०—ततइति । ततोऽनन्तरं तदा तस्मिन्समये अधिराजस्य सार्धभौ-
मस्य शासनमज्ञां निशम्य श्रुत्वा हि यस्मात्कारणात् अग्रणीमुख्यः स

प्रसिद्धो लार्डोपाधियुक्तः कर्मज्ज मरु ऐंग्लिशः कनाटनितितेन कनाट-
भूपतिना च समं सार्धं दत्तवे विषये अमिनपधे अनुलितशोभाविशिष्टे
तन्त्रप्रस्थे पुरे नगरे समायथौ प्राप ॥

भा०—अनन्तर राजेश्वरका आज्ञायाकर्म जिमकारणसे कि वे प्रसिद्ध लार्ड-
कर्मज्ज कनाटभूपति (ज्युक् आफ् कनाट) के साथ उमट्टसर्वमे वहाँ शोभा-
वाले उम इन्द्रप्रस्थ नगरमे आपहुँचे ॥ १३ ॥

तो लार्डकर्मज्जनुकनाटभूपा—

वेनो सभायौ जनताऽनुमत्या ।

द्विपो समारम्भ तन्त्रप्रस्थ—

पुरश्रियं वीक्षितुमीपनुस्ताम् ॥ १४ ॥

श्री०—ताविति । तदा तस्मिन्समये सभायौ सखीकौ लार्डकर्मज्ज
सुखनाटभूपाचेति तावेतावुर्भा पुरुषश्रेष्ठौ जनतानुमत्या लोकसम्पत्त्या
द्विपौ दृष्टितनौ समारम्भास्थाय तां प्रसिद्धां इन्द्रमस्थपुरस्य श्रियं शोभां
वीक्षितुं श्रुं ईषतुर्विज्जन स्म ॥

भा०—उमममय सखीक लार्डकर्मज्ज आङ्ग कनाटभूपा इन्दोनेले लोकसम्पत्ति
मे हाथियौमे चङ्कर उम प्रसिद्धनगरशोभाको देखनाचाहा ॥ १४ ॥

अथ भारतवर्षभूमिपाला—

विहितातिथ्यविधी च तो क्रमेण ।

अमराविव जिष्णुनानुयुक्तो

समुद्रं स्त्रीसहितो तदाऽनुजग्मुः ॥ १५ ॥

श्री०—अथेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये भारतवर्षस्य ये भूमि-
पाला राजानस्ते क्रमेण क्रमशश्च विहित आतिथ्यस्य सत्कारस्य विधि-
र्यथोक्त्याविधा तां लार्डकर्मज्जनाटभूपां जिष्णुना इन्द्रेणानुयुक्तौ
मेरितौ स्त्रीसहितौ सखीकौ अमराविव देवौ यथा समुद्रं सहर्षं यथा तथा

“ भयः भयन्तादन्वयीभावाद्भ्रजा ” अनङ्गम्भुः तत्परचाटनुसङ्ग-
रितिभावः । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर उससमय भारतदेशीय सबराजाओंने कमर्षक उन लार्ड-
कर्जन कनाटभूपोंको स्फुराकर इन्दके भेजेहुये स्त्रियोंसहित दो देवताओंको जैसा
वडे हर्षने उनदोनोंको अनुसरकर किया ॥ १५ ॥

पृतनाग्रसरो महाप्रवीरः
किचनेलार्डसमाख्यकः पुरस्तात् ।
अतिवीररसेन शोभमानो
हयमारुह्य पुरीं हि तामियाय ॥ १६ ॥

टी०—हीति निश्चयेन महाप्रवीरस्नेजस्वी अतएव अतिवीरसेन
शोभमानो विराजमानः किचनर् चासौ लार्डः सैव सपाख्या अभिधानं
यस्यैवंविधः पृतनाग्रसरः सर्वसेनापतिः पुरस्तादग्रतो ह्येवं अश्वं आरुह्य
तां प्रसिद्धां इन्द्रप्रस्थनामिकां पुरीं नगरां इषाय जगाम ॥

भा०—यह प्रसिद्ध है कि बड़ोतेजस्वी अतएव वीररसेन शोभायमान लार्ड
किचनरनमक सेनापति सत्रमे आगे घोड़ेमें चढ़कर उस प्रसिद्ध दिल्लीनगरीको
चले ॥ १६ ॥

प्रथमं पदचारिणः समीयु-
स्तदनु ह्याश्विकवाहिनी जगाम ।
अथ लार्डकनाटभूपती तौ
नगरे रम्यपथे मुदा सहैताम् ॥ १७ ॥

टी०—प्रथममिति । प्रथमं पूर्वं पदचारिणः पदात्तयः समीयुः अयाचक्रिरे
तदनु अश्ववैद्यरणीति “ चरतीत्यनेन टक् प्रत्ययः ” तेषां वाहिनी सेना
जगाम ययौ अथानन्तरं लार्डः कनाटभूपतिश्चेति तावुभौ रम्यपथे “अरु-

पूरुषू प्यागिति सभासान्तो ऽप्रत्ययः ॥ रमणीयवर्त्मनि नगरे मुदा
सह हर्षेण सार्धं ऐताम् अयासिष्टाम् ॥

भा०—वहा पहिले पदचारिणीसेना चली अनंतर अरुणरोहिणी चली उसने
अनंतर लाडकपनू और डचूक आकू बनाट अण्डे राजमागनि शिष्ट नगरमें हर्ष
के साथ चल् ॥ १७ ॥

अथ हैदरवादभूमिपालः
समुतो रञ्जितलोकचित्तवृत्ति ।
महबूबअलीति नामधेयो
गजमारुह्य जगाम राजमार्गे ॥ १८ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर समुत्तस्तनुजेन सहितस्तथा रञ्जिता प्रस-
न्नता प्रापिता लोकानां चित्तवृत्तिर्धेन एवंविधो महबूबअली इति नामधेय
एतस्मान्न प्रसिद्धो हैदरवादस्य देशशिषेयस्य भूमिपालो महीपतिर्गजं
कुञ्जरमारुह्यस्थाय राजमार्गे जगाम अयासीत् ॥

भा०—अनन्तर अपने पुत्रके सहित तथा लोगोंको प्रसन्नकरनेवाले श्रीमन्
महबूबअली नामधेय निजामहैदरवाद हाथी में चढ़कर उस दिल्ली के राजमार्ग
में चल् ॥ १८ ॥

मतिमान् बहुशास्त्रविद् वडोदाऽ-
धिपतिर्वाक्यवित्प्रियैकबन्धु ।
करिणं करुणामयो ऽधिरुह्य
नगरीं तां प्रययौ मुदा महे ऽस्मिन् ॥ १९ ॥

टी०—मतीति । मतिमान् मुधिषणो बहुशास्त्रविद् अनेकशास्त्रज्ञः अत-
एव वाक्यमयविदा अधीतशास्त्राणां प्रियैकबन्धु प्रियमित्रं एवंविधः करुणा-
मयो दयायुक्तो वडोदाधिपतिर्बडोदानगरेऽ- अस्मिन्महे उत्सवे मुदा हर्षेण
करिणं इस्तिन अधिरुह्य तां नगरीं इन्द्रप्रस्थनामिकां पुरीं प्रययौ जगाम ॥

भा०—युद्धिविशिष्ट तथा बहुसाम्रभ्या अतएव शास्त्रज्ञ पुरुषोक्ते अतिप्रिय-
वन्धु तथा करुणाद्रिहृदय श्रीमान् वडोदानरेश इति उक्तसममे हर्षसे हार्द्यमे चदकर
उस दिल्ली नगरीको चले ॥ १९ ॥

शिवपूजनलब्धतत्त्वबोधो

ननु कश्मीरपतिः प्रतापसिंहः ।

अधिरुह्य सहानुजेन तत्रा—

मरसिंहेन नृपेण नागमागात् ॥ २० ॥

टी०—शिवेति । नन्विति निश्चयेन शिवपूजनेन लब्धः प्राप्तस्तत्त्व-
बोधो येन एवंविधः प्रतापसिंह एतस्मान्ना प्रसिद्धः कश्मीरपतिः कश्मीर-
देशस्वामी अनुजेन स्वकनिष्ठभ्रात्रा अमरसिंहेनैतदाख्याविशिष्टेन नृ-
पेण भूयेन सह सार्धं नागं इम्तिनं अधिरुह्य तत्रेन्द्रपत्ये नगरे आगात्
अयासीत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि शिवपूजनसे तत्त्वज्ञानोपेत श्रीमान् महाराजा प्रताप-
सिंहाभिधेय कश्मीरदेशके स्वामी अपने कनिष्ठभ्राता के, सी, अस्, ए, नगर श्रीअमरसिंह
न, मरु महाराजके साथ हार्द्यमे चदकर उस दिल्ली नगरीको चले ॥ २० ॥

नयवर्त्मकृतात्मराज्यकार्यो

ननु मैसूरनराधिपो मनस्वी ।

करुणार्द्रमनाः स कृष्णरावो

द्विपमारुह्य पुरीमिमां प्रतस्थे ॥ २१ ॥

टी०—नयवर्त्मेति । नन्विनि निश्चयेन मनस्वी शुद्धान्तःकरणः तथा
करुणया आर्द्र मनो यस्य अतएव नयवर्त्मानि कृतं आत्मनो राज्यस्य का-
र्यं येन तथाविधः स प्रसिद्धः कृष्णराव एतदाख्यान्वितो मैसूरनरा-
धिपो मैसूरदेशाधिपतिः द्विपं करिष्यं आरुह्य इमां इन्द्रपत्यनामिकां पुरीं
नगरीं प्रतस्थे उपागमत् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि शुद्धान्त, करण तथा दयायुक्त अनएव नानिपूर्वक

अपन राज्यकार्यं करनेमें निपुण वे प्रसिद्ध आश्रमराज नामधेय समुद्रनरेश
हाममें चढ़कर इस उद्ग्रस्त नगरीको चले ॥ २१ ॥

ट्रैभिन्कोराधिपतिर्विष्णुवरः पद्मनाभदासारथ्यः ।

अत्यौदार्यविभूतिः पद्मिनमारुह्य तत्र संप्रययौ ॥२२॥

टी०—ट्रैभिन्निति । अत्यौदार्यस्य प्रभुतोदारताया विभूतिरैरवर्ग्य
यस्यैवंविधो विष्णुपरो हरावेकाग्रचित्तः पद्मनाभदासारथ्य एतन्नामधेय-
ट्रैभिन्कोराधिपतिर्विष्णुवरदेशेः पद्मिनं हस्तनं आरुह्य तत्रैव प्रस्थे
नगरे संपर्याप्तं ऐषीत् ॥

भा०—बड़े उदारहीन विष्णुपुत्र पद्मनाभनाम नामधेय ट्रैभिन्कोरदेशे
पर हाथमें चढ़कर उस उद्ग्रस्त नगरमें चले ॥ २२ ॥

ग्वालीयराधिनाथो माधोरात्राभिधानसंयुक्तः ।

अधिरुह्य दन्तिरत्नं इषाय तत्र त्रिचक्रमाहितधीः ॥२३॥

टी०—ग्वालीयरेति । त्रिचक्रमेविष्णो आहिता मेरिता धीर्यैर्नैवंवि-
धो माधोरात्राभिधानसंयुक्तो माधोरात्राभिधानसंयुक्तो ग्वालीयराधिनाथो
ग्वालीयरदेशेश्वरः दन्तिरत्नं श्रेष्ठनाभं अधिरुह्य तत्र नगरे इषाय समाजः ।
ग्लोक्पोरभयोर्गीतिष्ठम् ॥

भा०—विष्णुपुत्रायण श्रीमाधोरात्र नामधेय ग्वालीयरेश्वर कुम्भारमें चढ़कर
उस स्थान मार्गमें चले ॥ २३ ॥

आशान्तविग्न्यातयशा विचक्षणो

न्यायाऽनुरक्तप्रिहरीनराधिपः ।

श्रीकीर्तिशाहो गरुडध्वजाकृति-

नीगं समारुह्य जगाम तत्परम् ॥ २४ ॥

गी०—आगतिः । विचक्षणो विद्वान् अतएव न्यायाऽनुरक्तो राजनी-

तिकुशलः अतएव आशान्तेषु दिगन्तेषु विख्यातं प्रसिद्धं यशो यस्यैवं
विधो गरुडध्वजाकृतिविष्णुरूपो दर्शनीयमूर्तिरिति भावः श्रीमान् कीर्ति-
शाह एतदभिधानट्टिहरीनराधिपट्टिहरीनरेशो नामं हस्तिनं समारुह्य त-
त्प्रसिद्धं इन्द्रप्रस्थं पुरं नगरं जगामावमत् । अत्र पदार्थहेतुतया काव्य-
लिङ्गालङ्कारः । अथेन्द्रवंशावृत्तम् ॥

भा०—अनेकशास्त्रज्ञ तथा राजनीतिमें प्रवीण अतएव दिगन्तोंमें विख्यात-
कीर्ति तथा विष्णुदर्शनीयमूर्ति श्रीमान् कीर्तिशाह नामधेय ट्टिहरीनरेश्वर हाथीमें
चढ़ कर उस इन्द्रप्रस्थ नगरको चले ॥ २४ ॥

श्रीमाँस्तथा जयपुराधिपतिर्महे ऽस्मिन्
सद्धार्मिकः सपदि माधवसिंहनामा ।
दन्तावलं समधिरुह्य सुशीलवेष-
स्तामिन्द्रप्रस्थनगरीं समियाय नूनम् ॥ २५ ॥

टी०—श्रीमानिति । नूनमिति निश्चयेन तथा तादृशमेव सुशीलवेषः स-
त्नकृतिरिशिष्टः सद्धार्मिकः शुभयन्त्रोपेतः श्रीमान् माधवसिंहनामा माधव-
सिंहाख्यो जयपुराधिपतिर्जयपुरस्वामी अस्मिन्महे उत्तमे दन्तावलं ह-
स्तिनं समधिरुह्य सपदि तत्काले तां इन्द्रप्रस्थनगरीं समियाय अग्रा-
जीत् । अत्र वसन्ततिलकावृत्तम् ॥

भा०—यह निश्चयहै कि उसीतरह सुस्वभावेण सद्धर्मरिशिष्ट श्रीमान्
माधवसिंहनामक जयपुराधिपतिर इस महोत्तम हाथीमें चढ़कर उस इन्द्रप्रस्थनगरी
को चले ॥ २५ ॥

श्रीमाँस्तथा जोधपुराधिनाथः
स्वराजनीत्याहितकार्यसद्विः ।
दन्तीन्द्रमारुह्य ^{उत्तमिन्द्र} प्रतापसह-
स्तदिन्द्रप्रस्थं नगरं समैषीत् ॥ २६ ॥

टी०—श्रीमानिति । स्वराजनीत्या निमराजनयेन आहितो विदितः
कार्यसद्वो येनैवंविधः ^{सुप्रसन्नितः सुप्रसन्नितः} श्रीमान् जोधपुराधिपतिः प्रता-
पसिंहः तथा पूर्वोक्तप्रकारेण दन्तीन्द्रं हस्तिश्रेष्ठं आरुह्यास्याय तत्प्रसिद्धं
इन्द्रप्रस्थं नगरं समैषीत् अगात् ॥

भा०—राजनीतिसौ सारा राज्यकार्य करनेवाले श्रीमान् जोधपुर के महा-
राज महोदयसिंहनामक उहीतरह हाथी में चढ़कर उस इन्द्रप्रस्थ नगर को
चले ॥ २६ ॥

श्रीपटियालाधिपतिर्गुरुप्रियः प्रकृतिरञ्जनैककृतिः ।

भूपेन्द्रसिंहनामा ऽधिरुह्य दन्तीन्द्रमाययौ तत्र ॥ २७ ॥

टी०—श्रीति । गुरुचः प्रिया यस्य गुर्वज्ञापर इत्यर्थः तथा प्रकृति-
रञ्जनं एव एकाकृतिर्यस्यैवंविधो भूपेन्द्रसिंहनामा भूपेन्द्रसिंहनामः
श्रीमान् पटियालाधिपतिः पटियालेश्वरो दन्तीन्द्रं हस्तिश्रेष्ठं अधिरुह्य
तत्रोत्सवे आययौ प्राप ॥

भा०—गुरुभक्त तथा प्रजापालनतत्पर भूपेन्द्रसिंहन मधेय श्रीमान् पटियाले-
श्वर हाथीमें आरुह्य होकर उस महोत्सवमें आपहुँचे ॥ २७ ॥

वंहिष्ठकीर्तियवनान्वयोद्भवो

हामीड्यली रामपुराधिपः सुधीः ।

भूपालसन्दोहविराजितान्तरा-

मारुह्य नागं प्रययाविर्मां पुरीम् ॥ २८ ॥

टी०—वंहिष्ठेति । सुधीर्बुद्धिमान् वंहिष्ठा बहुतमा “मिथस्थिरोरुध-
हुलेत्यादीनां प्रस्थस्फुर्वहीत्यादयः क्रपादादेशाभ्युः इष्ठादिपु” कीर्ति-
र्यस्यैवं विधो यवनान्वयोद्भवो यन्नकुलोत्तमो हामीड्यली इति नामधेयो
रामपुराधिपो रामपुराधिपतिः नागं गजं समारुह्य भूपालानां सन्दोहो
निवहस्तेन विराजितं अन्तरं यस्या एवंविधां रमां पूर्वोक्तां पुरीं प्रयया
उपागमत् ॥

भा०—बृद्धिमान् और वनी कीर्तिविशिष्ट यमकुलोत्पन्न हामीरूलीनामक
रामपुरके नव्याय हार्थीमे समाख्दहोमर राजाओंके समुदायसे सुसोभित इम पृ
थोक्त नगरीमें चले ॥ २८ ॥

(कुलकम्)

रीवाधिपो ऽथ निखिलागमतत्त्वदर्शी
श्रीव्यङ्कटेशरमणो हरिलग्नचित्तः ।
झीन्देश्वरः सुधिषणो रणवीरसिंहो
धाराधिपो ऽतिनयशील उदेजिरावः ॥ २९ ॥

श्रीन्दोरदेशनृपतिर्ह शिवाजिरावः
श्रीछत्रपुर्नरपतिः किल विश्वनाथः ।
श्रीदातियाधिपतिरत्र तथा सहर्ष
लोकेन्द्रबाहदुर इत्यभिधानयुक्तः ॥ ३० ॥

नाभाधीशो ऽनेकविद्याप्रगल्भो
हीरासिंहः कीर्तिरत्नैरुपाग्रम् ।
चर्खारीशो देवपूजैकचित्तः
शुद्धात्मा श्रीमालखान्तिहनामा ॥ ३१ ॥

बृहद्दिवासभूपतिस्तुकाजिरावसंज्ञकः
फरीदकोटभूमिपो वलाढ्यनीरसिंहकः ।
महाभटानुजेन मुख्यमन्त्रिणा च संग्रुत-
स्तथैव सीरमोरपः सुरेन्द्रविक्रमाभिधः ॥ ३२ ॥

कर्पूरस्थलभूपतिः सुनयविच्छ्रीमाञ्जगज्जीतासि-

हाख्यः स्वां प्रकृतिं स्ववित्तनिवहैः सन्नर्पयन्नित्यशः ।

तादृक्स्वल्पदिवासदेशनृपतिर्मल्हाररावः सुधीः

सीरोऽविषयाधिपो बहुयशः श्रीकेतरीसिंहकः ॥ ३३ ॥

साहुच्चत्रपतिश्च नीतिकुशलः कोलापुराधीश्वरः

श्रीमान्कूचविहारदेशनृपतिर्भूपेन्द्रनारायणः ।

राधाट्टणसमाख्यको ऽजनि रतो हिल्टीपराधीश्वरो

गङ्गासिंह इति स्वकार्यकुशलो वीकानिराधीश्वरः ॥ ३४ ॥

प्रभुनारायणसिंहः श्रीमान् वाराणसीजनाधिपतिः ।

तत्र भवानीसिंहो झालावाडाधिपो ऽतिशास्त्रपटुः ॥ ३५ ॥

भावल्पुरविषयेशो महमन्नावल्समाख्यकः सुनयः ।

अथ कोटलानरेश पेह्लादअलीनामको मतिमान् ॥ ३६ ॥

श्रीनरसिंहगदेशः श्रीसिखिमेशस्तथा सुनीतियुतः ।

श्रीराजगढनरेशो त्रिष्णुपरो वंशदाधिपो मतिमान् ॥ ३७ ॥

श्रीमान् वरियाधिपतिर्जैसलमीराधिपश्च वाञ्छयधित् ।

श्रीमानल्वरभूपो विबुधजनप्रीतिकारकः कृतधीः ॥ ३८ ॥

श्रीमान् वैदिनरेशः श्रीकूचविषयाधिपः प्रजाहितधीः ।

श्रीमान्करोलिभूपश्रीमानुर्च्छाधिपः शिवाङ्घ्रिमनाः ॥ ३९ ॥

श्रीमान्समथारेशो रात्र्कोटेशोऽप्युमेदसिंहाख्यः ।

श्रीलिमरीविषयेशो मौर्वीशोवाग्जिरामजिः सुनयः ॥ ४० ॥

अथ खैरपुरनरेशो यवनकुलोभाजिराधिपो मतिमान् ।

टोंकाधिपो वदान्यो महमदइब्राहिमाभिधो यवनः ॥ ४१ ॥

ह्यस्त्रिपयाधिपतिरथो मुजनमनोरञ्जनैककार्यरतः ।
 भूपेश्वरानुयुक्तः स्थिरधिपणश्चेग्लिशः सरलः ॥ ४२ ॥
 श्रीनोर्थकोर्टनाम्ना हेग्लिशकोवम्बयीपुराधिपतिः ।
 श्रीयम्प्यहिलतथैवचमदरासेशः सुनीतिमान् कुशलः ॥ ४३ ॥
 श्रीमान् रिवाँजनामा पञ्चनदीयाधिपो नयैकमनाः ।
 वर्म्माधिपो मनस्वी लाटूँसश्चागराधिपः सुमतिः ॥ ४४ ॥
 श्रीवोर्डिलिनसमाहो बह्मालेशो ऽनुरञ्जितप्रकृतिः ।
 श्रीमव्यदेशभूपश्चात्तामेशस्तथा सुनीतिपरः ॥ ४५ ॥
 एते भूपेग्लिशका ह्यनुपमशोभाः स्वगौरवक्रमतः ।
 अधिरुह्यदन्तितुरगाँस्तदिन्द्रप्रस्थं समाययुर्नगरम् ॥ ४६ ॥
 टी०—रँवेति । अथानन्तरं हरौ विष्णौ लग्नं क्लृप्तं यस्य विष्णुर-
 रापणस्तथा निखिलागमानां समग्रशास्त्राणां दत्तं सारं दृश्यतीति तथा-
 विधः श्रीमान् ब्रह्मदेशरमण एतदाख्यो रँवाधिपो रँवादेशाधिपतिः,
 तथा सुधिपणः प्रशस्तबुद्धिः रणवीरसिंह एतन्नामरेवो भीन्देश्वरो
 भीन्ददेशाधिपतिः, तथा अतिनये ऽनल्पनीतौ शीलं यस्यैवविध उदेजि-
 राव एतदभिधानो धाराधिपो धारदेशाधिपतिः ॥ २६ ॥
 टी०—श्रीन्दैरेति । हीति निश्चयेन शिवाशिराव एतदभिधानः
 श्रीमान् इन्दौरदेशनृपतिः इन्दौरदेशेश्वरः, किलोति निश्चयेन विश्वनाथ
 एतदाख्यः श्रीमान् ब्रह्मपुरनरपतिश्चब्रह्मपुराधिपः, तथा अश्रोत्सवे सदर्प
 यथा तथा लोकेन्द्रवाहदुर इत्यभिमानयुक्त एतदाख्यः श्रीमान् दातिपा-
 धिपतिर्दातिपादेशेश्वरः ॥ ३० ॥

1. Duke of Hesse. 2 Northcott, the Governor of Bom-
 bay. 3 Amthull, the Governor of Malwa. 4. Revae,
 Lt. Govr. of the Punjab. 5 J. LaTouche, Lt. Govr.,
 U. P. 6. Bourdillon, the Lt Govr. of Bengal.

टी०—नाभेति । तथा अनेकविद्याप्रगल्भो बहुशास्त्रज्ञः अतएव कीर्तिरवैक्यप्राप्तं यश एव एवं तदेकपात्रभूतः । उद्देश्यविधेयभावः अलिङ्गवचनभेदो दोषः नहः । हीरासिंह एतदाख्याविशिष्टो नाभाधीशो नाभादेशाधिपः, तथा देवपूजायां एकं एकस्थितियुक्तं चित्तं यस्य अतएव शुद्धत्वा श्रीमान् मालखानसिंहनामा एतदाख्यश्चत्वारिंशश्चत्वारिंशदेशाधिपतिः, ॥ ३१ ॥

टी०—बृहदिति । तथा मुकाजिर, वसंज्ञकमुकाजिरावनामा बृहद्विवासभूरति महादिवासदेशाधिपतिः, तथा बलाढ्यो बलेनयुक्तो वीरसिंहक एतदाख्यः फरीदकोटभूमिपः फरीदकोटाधिपः, तथा तादृशमेव महाभटाऽनुजेन अतिवीरकनिष्ठभ्रात्रा तथा मुख्यमन्त्रिणा नारायणमिहाराख्येन मुख्यसचिवेन संयुतः सहितः सुरेन्द्रविक्रमाभिधः सुरेन्द्रविक्रमनामा सीरमोरपः सीरमोराधीश्वरः, ॥ ३२ ॥

टी०—कर्पूरेति । तथा सुनयचित्सुनीतिज्ञः अतएव निरपराधः स्वचित्तनिवहैर्निजद्रव्यसमुदायैः स्वां स्वकीयां प्रकृतिं प्रजां सन्नर्पयन् सन्तोषयन् श्रीमान् जगज्जीतसिंहाख्यो जगज्जीतसिंहाभिधेयः कर्पूरस्थलभूपतिः कर्पूरस्वलाधिपः, तादृक तादृशमेव सुधीर्बुद्धिर्विशिष्टो महारराव एतदाख्यः स्वल्पदिवासदेशस्य नृपतिः, तथा बहुपशु बहुकीर्तिपुक्तः श्रीमान् केसरीसिंहकः केसरीसिंहाभिधेयः “अनुवन्त्यायां कन्” सीरोद्दिपयाधिपः सीरोद्देशाधिपतिः, ॥ ३३ ॥

टी०—साहिति । तथा नीतिकुशलः सुनीतिज्ञः साहस्यप्रतिरेतदाख्यः कोलापुरार्थश्वरः कोलापुराधिपतिश्च, तथा श्रीमान् भूषेन्द्रनारायण एतन्नामधेयः कूचविहारदेशनृपतिः कूचविहारदेशाधिपः, तथा अजे विष्णौ निरतस्तत्परः राधाकृष्णसमाख्यको राधाकृष्णाभिधेयो हिल्टीपराधीश्वरो हिल्टीपरादेशाधिपः, तथा स्वकार्ये निजराज्यकार्ये कुशलः प्रवीणो गङ्गासिंह इतिप्रसिद्धो वीकानिराधीश्वरो वीकानिराधिपतिः, ॥ ३४ ॥

टी०—प्रविवति । तथा श्रीमान् प्रभुनारायणसिंह एतदभिधानो-

वाराणसीजनाधिपतिः कार्शनीरेशः, तथा तत्रोत्सवे अत्यर्थं शास्त्रेषु
पुनरुचतुरो भवानीसिंह इतिमसिद्धो भालावाङ्गाधिपो भालावा-
देभरः, ॥ ३५ ॥

टी०—भावलिति । तथा मुनयः मुनीतिकुशलो महमद्भावल्समाख्य-
को महमद्भावल्नामधेयो भावल्पुरविषयेशो भावल्पुरनृपतिः, अथानन्तरं
मतिमान् बुद्धिविशिष्टो ऐक्यदलीनामक ऐक्यदलीतिमसिद्धः कोटलानरे-
शः कोटलानरीश्वरः, ॥ ३६ ॥

टी०—श्रीति । तथा श्रीमान् नरसिंहगणेशो नरसिंहगणभूपः, तथा
मुनीतियुतो नयाभिज्ञः श्रीमान् सिस्त्रिमेशः सिस्त्रिमदेशाधिपः, तथा वि-
ष्णुरो हरिलम्बमानसः श्रीमान् राजगढनरेशो राजगढभूपतिः, तथा
मतिमान् बुद्धिविशिष्टो वंशदाधिपो वंशदादेशाधिपः ॥ ३७ ॥

टी०—श्रीमानिति । तथा श्रीमान् चरियाधिरविर्चरियः देशाधिपः,
तथा बाल्मण्यविद् शास्त्रवेत्ता जैशजमीराधिपो जैशजर्मरदेशभूपालध,
तथा कुन्धीर्विचक्षणः, अतएव विबुधजनानां पण्डितानां प्रीतिं करोतीति
तादृशः श्रीमान् अल्बरभूपो ऽल्बरदेशाधिपः, ॥ ३८ ॥

टी०—श्रीमान्बुद्धीति । तथा श्रीमान् बुद्धिनरेशो बुद्धिदेशाधिपः,
तथा प्रजायां आदिता नियोजिता धीर्येन तथाधिपः श्रीमान् कचविप-
याधिपः कचदेशभूपतिः, तथा श्रीमान् करौलिभूपः करौलिदेशाधिपः,
तथा शिवस्याग्रौ चरणे मनो यस्यैतादृशः श्रीमान् उर्ज्याधिप उर्ज्या-
देशस्याधिपतिः ॥ ३९ ॥

टी०—श्रीमानिति । तथा श्रीमान् समयारेशः समयारदेशभूपः, तथा
श्रीमान् उमेदसिंहाख्य उमेदसिंहनामा रावकोटेशो रावकोटाधिपतिरपि,
तथा श्रीमान् लिमरीविषयेशो लिमरीदेशभूपः, तथा मुनयः मुनीतियुतः
श्रीमान् बाग्जिरामजितेन्द्रारूपो मौर्वीशो मौर्विदेशाधिपः, ॥ ४० ॥

टी०—अवेति । अथानन्तरं खैरपुरनरेशः खैरपुरदेशाधिपः, तथा
यवनकुलो यवनवंशोत्पन्नो मतिमान् बुद्धिविशिष्टो भंजिराधिपो भंजिरा-

देशावाधी, तथा यवनकुलोत्पन्नो वदान्यो दातृगुणोपेतो महमद्व्याहिमा-
भिधो महमद्व्याहिमनामा व्यकाधिरः व्यदेशमभुः, ॥ ४१ ॥

टी०—ह्यम्बिषयेति । अथोऽन्तरं सुजनमनसां रञ्जनं एवैकं कार्यं
तस्मिन् रतस्ततरः स्थिरविषयो दृढबुद्धिः सरल ऋजुरवभावस्तथा भू-
स्वरेणानुयुक्तः प्रेरित ऐंग्लिश इंग्लिशदेशोत्पन्नो ह्यम्बिषयाधिपतिर्ह्यस-
देशमभुः, ॥ ४० ॥

टी०—श्रीनोधेति । इति निश्चयेन ऐंग्लिशक इंग्लिशदेशीयः श्री-
मान् नोधकोटनामा एतदाख्यो दम्पतीपुराधिपतिर्विम्बयीपुरनियन्ता,
तथाएव कुरालश्चमुरः सुनीतिमन् नयाभिज्ञः श्रीमान् यम्पहिल् एत-
दभिरानो मद्रासदेशो मद्रासदेशनियन्ता च ॥ ४३ ॥

टी०—श्रीमानिति । तथा नयैरमना नीत्यां एकग्रचित्तः श्रीमन्
रिशाननामा रिशानाख्यः पञ्चनदीयाधिपः पञ्चाब्जुदेशनियन्ता, तथा
मनसो मशस्तवेता चम्पाधिपे चम्पादेशनियामकः, तथा मुमतिः सञ्जु-
द्धिर्ताडूस एतदभिधान आगराधिप आगरादेशमशासिता च, ॥ ४४ ॥

टी०—श्रीवेङ्कित । तथा अनुरञ्जितप्रकृतिरानन्दितमजः श्रीमान्
वोडिलिन् सपःडो वोडिलिन्नामको बङ्गालेशो बङ्गालदेशनियन्ता, तथा
श्रीमान् म.यदेशमभुः म.यमदेशनियन्ता च, तथा सुनीतिशरो नयज्ञ आसा-
मेश आसामदेशनियामकः, ॥ ४५ ॥

टी०—एत इति । इति निश्चयेन अनुमशोभा अनुलितकान्तियु-
क्ता एते पूर्वोक्ता भूऐंग्लिशका भूशरव ऐंग्लिशश्च ते दम्तिनश्च तुरगा-
श्च तान् अधिह्य स्वगौरवक्रमेण निजमानानुसारेण ननु वर्णनानुसारेण
तत्प्रसिद्धं इन्द्रप्रस्थनामनगरं सपायपुराजम्भुः ॥ ४६ ॥

भा०—अनन्तर विष्णुपरायण और शास्त्रतत्त्वके देखनेवाले श्रीमान् न्यङ्कटे-
शरमणनामक शिवादेशाधिपति तथा बुद्धिमान् श्रीरणीरसिंहनामक श्रीन्ददेशाधि-
पति, तथा न्यायशास्त्र श्रीमान् उदेशिरावनामक धारदेशाधिपति, ॥ २९ ॥

भा०—यह निश्चय है कि श्रीमान् शिवाजिरावनामक इन्दौरदेशेश्वर, तथा

श्रीमान् विश्वनाथनामक छत्रपुराधिपति, तथा श्रीमान् लोकेश्वरनामक दाति-
पनरेश, ॥ ३० ॥

भा०—तथा अनेकनामक अतएव यशके पात्रभून् श्रीमान् हीरासिंहनामक
नाभानरेश, तथा देवपूजातत्पर बुद्धाभिप्राय श्रीमान् मालवान्सिंहनामक
चर्खारिनरेश, ॥ ३१ ॥

भा०—तथा तुलजाजिह्वानामक श्रीमान् बड़ेदिशसदेशाधिपति, तथा बल
युक्त श्रीमान् वीरसिंहनामक फरीदकोटनरेश, तथा बड़े वीर अपने छोटे भाईके
और नारायणसिंहनामक मुख्यमन्त्रीके सहित श्रीमान् सुरेन्द्र विक्रमनामक सोर-
मोरदेशाधिपति, ॥ ३२ ॥

भा०—तथा सुनैतिह अतएव अपने धनमे प्रजाके पालनकरनेवाले श्रीमान्
जगजीतसिंहनामक कर्पूरस्थलाधिपति, तथा बुद्धिविशिष्ट श्रीमान् महारारावना-
मक छंटे दिशसदेशके स्वामी, तथा कर्त्तियुक्त श्रीमान् केसरीसिंहनामक सीरौई
देशाधिपति, ॥ ३३ ॥

भा०—तथा नैयामिह श्रीमान् साहुच्छत्रपतिनामक कैलापुरनरेश, तथा श्री-
मान् भूपेन्द्रनारायणनामक कूचविहारदेशनरेश, तथा हरिपरायण श्रीराधाकृष्ण-
नामक हिलटीपरानरेश, तथा स्वराज्यकार्यमें निपुण श्रीमान् गङ्गासिंहनामक
बीकानेरनरेश, ॥ ३४ ॥

भा०—तथा श्रीमान् प्रभुनारायणसिंहाभिषेय कौशीनरेश, तथा शास्त्रज्ञ श्री-
मान् भवानीसिंहनामक झालावाड़नरेश, ॥ ३५ ॥

भा०—तथा न्यायशील श्रीमान् महमूदाबद्नामक नवाबवासरपुर, तथा बुद्धि
विशिष्ट श्रीमान् ऐलदालीनामक नवाबकोटला, ॥ ३६ ॥

भा०—तथा श्रीमान् नरसिंहदेश, तथा न्यायगुणोपेत श्रीमान् सिखिमन-
रेश तथा विष्णुभक्त श्रीमान् राजगढ़नरेश, तथा प्रज्ञाविशिष्ट श्रीमान् बरदा-
नरेश, ॥ ३७ ॥

भा०—तथा श्रीमान् बरियानरेश, तथा शास्त्रवेत्ता श्रीमान् जैदालमीराधिप-
ति, तथा विद्वान् अतएव पण्डितोंके साथ प्रीति करनेवाले श्रीमान् अह्वर
नरेश, ॥ ३८ ॥

भा०—तथा श्रीमान् बूंदीनरेश, तथा प्रजाहितार्थ चिन्तनेवाले श्रीमान् कचदेश
स्वामी, तथा श्रीमान् करौलिनरेश, तथा शिवार्चक श्रीमान् उच्छानरेश, ॥ ३९ ॥

भा०—तथा श्रीमान् समथारनरेश, तथा श्रीमान् उमेदसिंहनामक राव-
कोटानरेश, तथा श्रीमान् निमरीनरेश, तथा नैतिज्ञ बागुजिह्वाजिनामक श्रीठा-
कुरमोई, ॥ ४० ॥

भा०—अनन्तर श्रीमान् मस्सेरपुर, तथा यवनकुम्भबुद्धिविशिष्ट श्रीमान् नन्दावज्ञागिरा, तथा यवनजानेय दानृगणपेन श्रीमान् महमदउवाहिमनामक मन्त्राद टोक, ॥ ४१ ॥

भा०—अन्तर सपुष्परञ्जक स्थिरबुद्धि तथा सरलस्वभाव तथा सार्वभौमसे प्रेरित इण्डिशदेशे यन् श्रीमान् हासदेशविषाणे [डयुक आरुह्यस्] ॥ ४२ ॥

भा०—तथा इण्डिशदेशीय श्रीमान् नोर्थकोटनामक बम्बईके गवर्नर, तथा चतुर और नोतिह श्रीमान् यम्पहिल नामक मदरासके गवर्नर, ॥ ४३ ॥

भा०—तथा नयाभिज्ञ श्रीमान् रिबाजनामक पञ्जाबके लेफ्टनेण्ट गवर्नर, तथा शुद्ध-त कृष्ण श्रीमान् बम्बईके लेफ्टनेण्ट गवर्नर, तथा सन्बुद्धि श्रीमान् लाहोरनामक अगाराके लेफ्टनेण्ट गवर्नर, ॥ ४४ ॥

भा०—तथा सोलानन्दयक श्रीमान् वेथिलिनामक बङ्गालके लेफ्टनेण्ट गवर्नर, तथा श्रीमान् मध्यप्रदेशके चम्पकमिन्दर तथा नोतिह श्रीमान् आसामके कमिन्दर, ॥ ४५ ॥

भा०—यह निश्चय है कि बड़ी शोभाविशिष्ट ये सब पूर्वोक्त भूश्रेष्ठ और नये बड़े अगरेज लोग हार्थ, घेड़ोंमें चढ़कर लिपिनेके अनुमार नहीं बरन अपने अपने मानक्रमसे [इन्डतके मुवाकिल] उस इन्द्रप्रस्थनाम नगरको चले ॥ ४६ ॥

अथ सकलपुरं तदा जनौघै-

रधिकृतलोककृतासनाभिसंस्थैः ।

स्तिमितसर इवातिरम्यशोभ-

मभवदनल्पसरोरुहैर्नितान्तम् ॥ ४७ ॥

टी०—अपेति । अथानन्तरं तदा तस्मिन्समये अधिकृता अधिका रिणो ये लोकास्तैः कृतान्यासनानि तत्रसंस्थास्थितिर्येषा तथाविधैर्जनौघै-
ल्लोकनिवहैः सकलपुरं सम्प्रगम्य अन्त्यानि यानि सरोरुहाणि कम-
लानि तैः स्तिमितसरो निश्चलजलाशय इव नितः प्रत्यर्थ अतिरम्य-
शोभं मनोहरशोभाविशिष्टं अभवत् । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—अनन्तर उससमय राजपुरुषोंसे यथास्थानपर बैठायेहुये जनसमुदायों से सारानगर बहुत कमलोंसे सुशोभित निश्चर्यमोवरकान्तरह अत्यन्त शोभाय मानहुआ ॥ ४७ ॥

उपरितनएहप्रतीररूढाः

स्मितवदनाम्बुजदन्तकेसरिण्यः ।

चलगतिकतदीक्षणालिभृङ्गाः

पुरयुवतीसरसीरूढा विरेजुः ॥ ४८ ॥

टी०—उपरिति । उपरितनाये दृढागवाक्षादवस्तएव मतीराणि सर-
स्तटानि तेषु रूढाः स्थिताः तथा स्मितानीपद्मासयुक्तानि यानि वदना-
म्बुजानि तेषु दन्ताएव केसरः विज्जहो यासां तथा चलगतिनाश्च-
लगतिविशिष्टास्तासां ईक्षणाक्षयो नेत्ररङ्कयस्ता एव भृङ्गा भ्रमरा यासु
तथाविधाः पुरयुवत्य एव सरसीरूढाः कमलिन्यो विरेजुः गुग्गुभिरे । अत्र
समस्तवस्तुविषयं रूपवम् तद्व्यक्रमभेदोऽयमुपमानोपमेययोः । समस्तव-
स्तुविषयं श्रौता आरोपिता यदा इतिलक्षणात् ॥

भा०—ऊपरके गृहरूपतटोर्मे स्थित तथा ईपद्मासयुक्त मुखरूप कमलोर्मे
दन्तपङ्क्तिरूपाकेसरीविष्ट तथा चञ्चलतन्त्रेपङ्क्तिरूपभ्रमरोपेयुक्त नगरादी युव-
तिरूपाकमलिन्यो विराजमाना इति ॥ ४८ ॥

अयमजति कर्नाटदेशभूयः

सरलगतिः सह लार्डकर्जनेन ।

इति पुरयुवतिः परां वयस्या—

मुपदिशतिस्म कराग्रपल्लवेन ॥ ४९ ॥

टी०—अयमिति । सरलगतिः ऋजुस्वभावो ऽयं कर्नाटदेशभूयो
लार्डकर्जनेन सह अजति गच्छति इतीत्यं पुरयुवतिः काचिच्चगरसुन्दरी परां
अन्यां वयस्यां स्वसतीं [आलीसखीवयस्येत्यपरः] कराग्रपल्लवेन ह-
स्ताग्रपल्लवेन उपदिशतिस्म दर्शयाम्बुध्व ॥

भा०—सरलस्वभाव यह कर्नाटदेशधिपति (ड्यूकआफ्कर्नाट) लार्डकर्जन
के साथ जाता है इसतरह किसी नगरसुन्दरीने दूसरी अपनीसखीको हस्ताग्रकिस
उपमे दिवलाया ॥ ४९ ॥

अथ चलितदशां पुराङ्गनानां
 श्रवणमुखध्वनयः सुनूपुराणाम् ।
 अहमहमिकयाग्रगामिनीनां
 सपदि हि शुश्रुविरे जनैः समन्तात् ॥ ५० ॥

टी०—अथेति । अथानन्तरं हीति निश्चयेन जनैर्लोकैः समन्ताद्-
 भितः चलितदशां तरलदृष्टीनां तथा अहंपूर्व अहंपूर्व इत्यहमहमिकातया
 "मयूरव्यंसकादयश्च एतेनिपात्यन्ते" अग्रगामिनीनां सर्वाग्रगमनशी-
 लानां पुराङ्गनानां नगरयुवतीनां सपदि तत्काले सुनूपुराणां तुलाकोटी-
 नां [पादाङ्गं तुलावोढिर्मञ्जीरोन्पूरो ऽस्त्रियाभित्यमरः] श्रवणेण
 सुखाः सुखयुक्ता ध्वनयः शुश्रुविरे "कर्मणि लिट्" आक्षेप्यन्त ॥

भा०—अनन्तर यदनिश्चयहै किलोगोमे चञ्चलदृष्टियुक्त तथा मैं पहिले मैं प-
 हिले इसतरह आगेगमनकरनेबली पुरयुवतियेके उसीममय सुनुरोके कानोको
 सुखदेनेवाले शब्द चारोंतरफसे सुनाईदिथे ; ५० ॥

(युग्मकम्)

अवनितलगतावनन्यवेयौ
 कथममराविति तौ दिदक्षया ताः ।
 किमुदिवमपहाय चारुहाताः
 कमलदशो ऽप्सरसो महीं निजग्मुः ॥ ५१ ॥
 सरणिगतजना हृतात्मबोधा
 मृदुवचनेक्षितचञ्चलानिमेयैः ॥
 पुरयुवतिजनोऽयमन्यथाने—
 त्यवदधिरे सुचिरं निधाय दृष्टिम् ॥ ५२ ॥

टी०—अवनीति । अवनितलगतौ पृथ्वीं संप्राप्तौ अनन्यवेपौ अनु-
पमशृङ्गारौ अमरौ सुरौ कथं स्तः इति कारणात् तादृशौ दिदृक्षुः । द्रष्टुमि-
च्छया ताः प्रसिद्धारचारुहासाः कमलदश इन्दीवरनेत्रा अप्सरसो दिवं
स्वर्गमपहाय हित्वा महीं पृथ्वीं निजम्भुः ईयुः किमु ॥

टी०—इह आत्मनो बोधो येषां तादृशाः सरणिगतजना राजमार्ग-
स्थिता लोका मृदुवचनानि इद्वितानि चेष्टादीनि च चञ्चलास्तरला ये आ-
समन्तान्निमेषा अक्षिपद्मव्यापारास्तैः अयं पुरयुवतिजनो नगराद्गनालो-
कोऽस्ति अन्यथा अप्सरःप्रभृतिरिति भावः, नास्ति सुचिरं बहुकालप-
र्यन्तं दृष्टिं निधाय नियोज्य इतीत्यं अवदधिरे निश्चयं चक्रुः । अत्र
निश्चयान्तःसन्देहालङ्कारः ॥ सन्देहस्तु भेदोक्तौ तदनुक्तौ च संशय
इति लक्षणात् ॥

भा०—पृथ्वीमें प्राप्त अनुपम शृङ्गारविशिष्ट क्या यह देवताहैं ? इसहेतुसे
इनदोनोंको देखनेकी इच्छासे ईषद्रासोपेत कमलनेत्र विशिष्ट ये अप्सरा स्वर्गको
छोड़कर पृथ्वीको आई हैं क्या ? ॥ ५१ ॥

भा०—यथार्थ ज्ञानरहित राजमार्गगतलोगोंने मृदुवचन, चेष्टा और चञ्चल
नेत्रव्यापारोंसे यह नगरका स्त्रीजनही अन्यथा नहीं है इसतरह बहुत देरतक दृष्टि
को उधर लगाकर निश्चयकिया ॥ ५२ ॥

सुमधुरजनताजयध्वनिं तौ

श्रवणपुटैर्विनयाहितं पिवन्तौ ।

प्रकृतिमतिविशेषप्रेमदृष्ट्या

प्रमदभरौ समपश्यतां तदानीम् ॥ ५३ ॥

टी०—सुमधुरेति । तदानीं तस्मिन्समये विनयाहितं नम्रतया प्रति-
पादितं सुमधुरो यो जनताया जयध्वनिस्तं श्रवणपुटैः पिवन्तौ प्रेम्णा
आकर्षयन्तौ प्रमदभरौ आनन्दयुक्तौ तौ लार्दकनाटभूपौ अतिविशेषा
या प्रेमयुक्ता दृष्टिस्तया प्रकृतिं प्रजां समपश्यतां आलुलोकाते ॥

भा०—उससमय नम्रतासे क्रियेहुये जनताके मधुर जयशब्दको अपने श्रवण

पुट पात्रोंसे ग्रहणकरतेहुये हर्षयुक्त वे दोनों लार्डकर्जन, ड्यूकआर्फनाट वि-
शेष प्रेमदीप्तसे प्रजाको दम्बनेलगे ॥ ५३ ॥

इति पुरसुपमामवेक्ष्य सद्यः

सकलमहीपजनानुगम्यमानौ ।

अनुपमविभवानुभौ क्षितीन्द्रौ

स्वभवनमाययतु सहात्मसैन्यैः ॥ ५४ ॥

टी०—इतीति । सकला ये महीपजना राजलोकास्तैरनुगम्यमानौ अनु-
पमविभरौ अनुलितैरन्य गौ उभौ क्षितीन्द्रौ लार्डकर्जनाड्यूकौ इतीदं सद्यः
शीघ्रं पुरसुपमा नगरशेभा अवेक्ष्य दृष्ट्वा आत्मसैन्यैर्निजसेनाभिः सह
स्वभवनं निजावासगृहं आययतुर्जगमगुः ॥

भा०—समप्रजाओंसे अनुगमन कियेजते ऐश्वर्ययुक्त वे दोनों लार्डकर्जन
और ड्यूकआर्फनाट जल्दीही इसतरह नगरशोभावो देखकर निजसैनिकोंके
साथ अपने आवासभवनको प्राप्तहुये ॥ ५४ ॥

अथ शुचिनभनन्दभूमिते ऽब्दे

प्रथमदिने सनृपः स लार्डकर्जन ।

नृपतिभरमहोत्सवं विधाय

तदनुमतं नृपतीन्द्रदावुपाधिम् ॥ ५५ ॥

टी०—अथेति । अथानन्तर सनृपो नृपैः सहितः स लार्डकर्जन शु-
चिनभनन्दभूमिते अषिद्धोन्नतिशतमिते वैष्णव्ये प्रथमदिने संचत्स-
स्य प्रथमदिवसे नृपतिभरस्य सार्वभौमस्य महोत्सवं विधाय कृत्वा
नृपतीन्द्रतिपयभूषान् तदनुमतं सार्वभौमसंमतं उपाधि औत्पनामिकं पद-
दत्तौ प्रापच्छन् । “अथ राज्ञां दानग्रहणस्यानधिकारात् संपदानत्वाभा-
वान्न चतुर्थी विन्तु कर्तुरीप्सितत्वात् स्मृत्यम्” ॥

भा०—अनन्तर लार्डकर्जन्ने सब राजाओंके साथ १९०३ ईसवीमें सव-
त्सरके प्रथमदिनमें राजेश्वरके महोत्सवको करके अनन्तर कितनेही राजाओंको
सारभौमके समत पदक दिये ॥ ५५ ॥

श्रीमान् बडोदाधिपतिर्महेऽस्मिन्

सय्याजिरावो नयमार्गदक्षः ।

मानप्रदाऽनेकपदात्मशोभो

विराजते स्म क्षितिराजराजौ ॥ ५६ ॥

टी०—श्रीमानिति । नयमार्गे नीतिवर्त्मनि दक्षश्चतुरस्तथा मानप्रदौ गौ-
रवकारिभिरनेकपदैर्बहुपदकैरात्मशोभा यस्य तथाविधः श्रीमान् सय्या-
जिराव एतदारूपो बडोदाधिपतिर्वडोदानृपतिः अस्मिन्महे उत्सवे
क्षितिराजानां " राजाहः सखिभ्यष्टुच् इति समानान्ष्टुच प्रत्ययः "
महीपतीनां राज्ञिः पद्विस्तस्यां विराजतेस्म ॥

भा०—नीतिमार्गप्रवीण तथा गौरवप्रद बहुतपदवोसे विराजमान श्रीमान्
सय्याजिरावनामक बडोदानरेक्ष इत् उत्सवमें शवसभामें सुशोभितथे ॥ ५६ ॥

श्रीमान् जी सी अस् ऐ सरोपनामा प्रतापसिंहाख्यः ।

भारतवर्षैकभटश्चेडरभूपो रराज तत्रैव ॥ ५७ ॥

टी०—भारतवर्षस्य एकभट एकवीरः ' जी.सी.अम्.ऐ.सर ' इत्येवं
उपनाम यस्यैवंविधः श्रीमान् प्रतापसिंहारयः प्रतापसिंहाभिरेर ईडरभूप
ईडरदेशाधिपतिश्च तत्रैव सभायां रराज गुगुभे ॥

भा०—भारतवर्षके मुख्य वीर ' जी.सी.अम्.ऐ.सर ' उपानामविशिष्ट श्रीमान्
प्रतापसिंहनामक ईडरदेशाधिपतिभो वहीं समामें विराजमानथे ॥ ५७ ॥

अथ तत्र लार्डकर्जन् सर्वेषां गौरवार्हमभिनन्द्यम् ।

हैदरादमहीपं जी सी वी पदकमादरात्प्रददौ ॥ ५८ ॥

टी०—लाहो यान्महीपतीन् पदकं प्रायच्छन् तान् क्रमशः परिगणयति कविः—अथेति । अथानन्तरं तत्र महोत्सवे लाहोपाधिविशिष्टः कर्जन् सर्वेषां गौरवाद् मानयोग्यं अभिनयं स्तुत्यं हैदराबादस्य महीपं भूपतिं आदरात् “जी.सी.बी” इत्येतत्पदकं उपाधिविशेषं प्रददौ समर्पितवान् ॥

भा०—अनन्तरं उस महोत्सवमे लार्डकर्जन्ने सपूर्वलोकोके आदरणीय तथा प्रशस्तनीय निजामहैदराबादको आदरके साथ “जी सी, बी” पदक दिया ॥ ५८ ॥

कोचीनभूपतिवरं नीतिविदं धर्ममार्गविनिविष्टम् ।

जी सी अस् ऐ पदकं स लार्डकर्जन् प्रयच्छति स्माशु ॥ ५९ ॥

टी०—कोचीनेति । स लार्डकर्जन् आशु शीघ्रं नीतिविदन्याभिज्ञं तथा धर्ममार्गे राजधर्मवर्त्मनि विनिविष्टं स्थितं कोचीनस्य देशविशेषस्य भूपतिवरं महीपतिश्रेष्ठं “जी.सी.अस्.ऐ” इत्येतत्पदकं प्रयच्छति स्माददात् ॥

भा०—लार्डकर्जन्ने शीघ्र नीतिज्ञ तथा स्वधर्मतरार कोचीनदेशाधिपतिको “जी, सी, अस्, ऐ” का पदक दिया ॥ ५९ ॥

द्वैविन्कोरमहीपं निखिलजनानन्ददायकं स मुदा ।

जी सी ऐ ई पदकं प्रायच्छद्राजसंसदि क्रमतः ॥ ६० ॥

टी०—द्वैविन्निति । स लाहो राजसंसदि राजसभायां मुदा हर्षेण क्रमतो यथाक्रमेण निखिलजनानन्ददायकं समग्रलोकसुखप्रदं द्वैविन्कोरस्य महीपं भूपं “जी.सी.ऐ.ई” इत्येतत्पदकं प्रायच्छन् दत्तवान् ॥

भा०—लार्डकर्जन्ने राजसभायें हर्षसे क्रमपूर्वक समग्रलोकके प्रसन्नकरने के लिये द्वैविन्कोरनरेशको “जी, सी, ऐ, ई” का पदक दिया ॥ ६० ॥

सीरोईविपयेशं सत्कार्यपरं तथैव नाभेशम् ।

जी सी ऐ ई पदकं प्रतिपादयति स्म सैव तत्र महे ॥ ६१ ॥

टी०—सीरोईति । अ एव लार्डः “सोऽचि लोपे चेत्पादपूरणमिति सोल्लोपः” तत्र महे उत्सवे सत्कार्यपरं शुभकर्मविधायकं सीरोईविषयस्यैतदेशस्य ईशं अधिपतिं तथा एव नाभादेशस्य ईशं स्वामिनं—“जी. सी. ऐ. ई” इत्येतत्पदकं सन्माननार्थं प्रतिपादयतिस्म व्यतरत् ॥

भा०—उसी लार्डकर्जन्ने उस उत्सवे शुभकर्मविधायक सीरोईनरेशको तथा नाभादेशको “जी. सी. ऐ. ई” का पदक दिया ॥ ६१ ॥

श्रीटिहरीमनुजेशं शास्त्रविदां मानदं स्वधर्मरतम् ।

के सी अस् ऐ पदकं प्रतिपादयतिस्म सत्क्रियार्हमसौ ॥ ६२ ॥

टी०—श्रीति । असौ लार्डः स्वधर्मरतं राजनीतिपरायणं अतएव शास्त्रविदां अधीतागमानां पुरुषाणां मानदं सत्कृतिविधायकं श्रीमन्तं टिहरीमनुजेशं टिहरीनराधिपं सत्क्रियार्हं मानयोग्यं “के. सी. अस्. ऐ” इत्येतत्पदकं सन्मानोपाधिं प्रतिपादयतिस्म समर्पयःञ्कार ॥

भा०—लार्ड कर्जन्ने स्वराजनीतिमें तत्पर अतएव विद्वान् लोगोंको सन्मानप्रद श्रीमान् टिहरीनरेशको मानयोग्य “के. सी. अस्. ऐ” का पदक दिया ॥ ६२ ॥

कैमोराधिपतिमसौ पटियालेशानुजं च नीतिपरम् ।

श्रीमद्रणवीराख्यं कै सी अस् ऐ पदं तथैव ददौ ॥ ६३ ॥

टी०—कैमोरेति । असौ लार्डः कैमोरस्य देशविशेषस्य अधिपतिं स्वामिनं तथा नीतिपरं सुनयनं श्रीमन्तं रणवीरसिंहं एतदाख्यं पटियालेशानुजं पटियालानरेशस्य कनिष्ठभ्रातरं च “के. सी. अस्. ऐ” इत्येतत्पदकं तथैव ददौ प्रायच्छत् ॥

भा०—टाईने श्रीमान् कैमोरनरेशको तथा सुनीतिज्ञ पटियालानरेशके कनिष्ठभ्राता श्रीमान् रणवीरसिंहको भी उसीतरह “के. सी. अस्. ऐ” का पदक दिया ॥ ६३ ॥

वक्तीशं यवनकुलं शाहविजाख्यं सुनीतिवेत्तारम् ।

चर्खारीशं च तथा कै सी ऐ ई पदं तदा स ददौ ॥ ६४ ॥

टी०—वक्तीति । तदा तस्मिन्समये स लार्डो यवनकुलं यवनवंश-
समुद्भवं सुनीतेवेत्तरं ज्ञातारं शाहविजाख्यं शाहविजनामानं वक्तीशं
वक्तिदेशाधिपं तथा चर्खारीशं चर्खारीविषयाधिपं च “के. सी. ऐ. ई”
इत्येतत्पदकं ददौ प्रयच्छतिस्म ॥

भा०—उत्सवसमय लार्ड ने यवनकुल के राजा सुनीतिज्ञ शाहविजनामक वक्ति
देशाधिपतिको तथा चर्खारीनरेशको भी “के. सी. ऐ. ई” का पदक दिया ॥ ६४ ॥

दर्भङ्गाविषयेशं तथा स कृष्णप्रसादकं सचिवम् ।

हैदरबादाधिपतेः कै सी ऐ ई पदं मुदा व्यतरत् ॥ ६५ ॥

टी०—दर्भङ्गेति । स लार्डो मुदा हर्षेण दर्भङ्गाविषयेशं दर्भङ्गानरेशं
तथा राजोपाधिविशिष्टं कृष्णप्रसादकं पत्रभ्रामानं हैदरबादाधिपतेः स-
चिवं मन्त्रिणं च “के. सी. ऐ. ई” इत्येतत्पदं उपाधि व्यतरत् अददात् ॥

भा०—लार्ड कर्जनने हर्ष से श्रीमान् दर्भङ्गानरेशको तथा निजामहैदरबाद के
मन्त्री राजाकृष्णप्रसादको भी “के. सी. ऐ. ई” का पदक दिया ॥ ६५ ॥

श्रीसोन्वर्पाधिपतिं कृष्णपदाम्भोजमानसं सुनयम् ।

श्रीमच्छाहपुरेशं कै सी ऐ ई पदं स तत्रादात् ॥ ६६ ॥

टी०—श्रीति । स लार्डस्तत्रोत्सवे सुनयं सुनीतिज्ञं तथा कृष्णपदा-
म्भोजे विष्णुचरणसरोरुहे मानसं यस्यैवंविधं श्रीमन्तं सोन्वर्पाधिपतिं
सोन्वर्पदेशनरेशं तथा श्रीमन्तं शाहपुरेशं शाहपुरनरेशं “के. सी. ऐ. ई”
इत्येतत्पदं अदात् विततार ॥

भा०—लार्ड कर्जनने उस उत्सवमें कृष्णभक्त श्रीमान् सोन्वर्पानरेशको तथा
सुनीतिज्ञ श्रीमान् शाहपुराधिपतिको “के. सी. ऐ. ई” का पदक दिया ॥ ६६ ॥

अथ पर्युदञ्चनवतां राज्ञां लवणादिकस्य चाल्पकरम् ।
सैन्येशवृत्तिवृद्धिं चकार सैवात्र लार्डिकः सुनयः ॥ ६७ ॥

टी०—अथेति । अयानन्तरं सुनयः सुनीतिकुशलः स एव लार्डिकः कर्जन् "अनुकम्पायां वन् प्रत्ययः" अत्रोत्सवे पर्युदञ्चनवतां ऋणयुक्तानां राज्ञां भूपतीनां तथा लवणादिकस्य वस्तुनश्च अल्पकरं न्यूनकरग्रहणं तथा सैन्येशानां सेनापतीनां वृत्तिराजीवनं तद्दृष्टिं चकार व्यधात् ॥

भा०—अबन्तर सुनीतिज्ञ लार्डिकर्जन्ने ऋणनिशिष्ट राजालोगोंका और लग्ण का कम सहसूल लेना और सेनापतियोंकी आजीवनवृद्धिको किया ॥ ६७ ॥

तौ सार्वभौमसुमहोत्सवमात्मबुद्ध्या
हीत्यं विधाय सह भूपतिभिः शुभेहि ।
लोकाननेककुतुकैरनुरञ्जयन्तौ
क्षेमेण जग्मतुरुभौ सदनं स्वकीयम् ॥ ६८ ॥

टी०—ताविति । हीति निश्चयेन अनेककुतुकैर्बहुकुतूहलैर्लोकान् सर्वाञ्जनान् अनुरञ्जयन्तौ आनन्दयन्तौ तावुभौ लार्डिकनाटभूषा आत्मबुद्ध्या स्वधिषा भूपतिभी राजभिः सह शुभेऽहि सुदिवसे सार्वभौमस्य राजेश्वरस्य सुमहोत्सवं इत्यममुना पूर्वोक्तप्रकारेण विधाय कृत्वा क्षेमेण कुशलतया स्वकीयं सदनं निजभवनं जग्मतुः अयाताम् ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि अनेकानेक कुतूहलों से समस्तजनों को आनन्दित करतेहुये ये दोनों लार्डिकनाटभूष अपनी बुद्धिसे सत्र राजाओंके साथ सुदिवसमें श्रीसार्वभौमका सिंहासनारोहणोत्सवको इस पूर्वोक्त प्रकारसे कर कुशलपूर्वक अपने घरको चलेगये ॥ ६८ ॥

श्रीभूपनाथस्य विधाय चोत्सवं
क्षौणीभृतः प्रीतिभरार्द्रमानसाः ।

॥ - दृष्ट्वा ह्यनेकानि कुतूहलानि ते
॥ स्वं स्वं गृहं जग्मुरथो यथायथम् ॥ ६९ ॥

टी०—श्रीति । हीति निश्चयेन श्रीभूषणायस्य श्रीमतः सार्वभौम-
स्योत्सवं 'लार्डकनाटभूषा सहैकमत्येति भावः' विधाय कृत्वा अ-
तएव प्रीतिभरेण आर्द्रमानसं येषां तथाविधस्ते पूर्वोक्ताः क्षौणीभूतो म
हीपतयः अनेकानि कुतूहलानि-कौतुकानि दृष्ट्वा विलोक्य अथोऽनन्तरं
यथायथं यथाक्रमं स्वं स्वं गृहं आत्मीयमात्मीयं भवनं जग्मुरगुः ॥

भा०—यह बात प्रसिद्ध है कि राजेश्वरके उत्सवको लार्डकनाट भूषोंने साथ
एकमतहोकर करके अतएव प्रसन्नचित्त ये पूर्वोक्त राजालोगभी अनेककौतुकोंको
देखकर अनन्तर यथाक्रमसे अपने अपने भवनको चलेगये ॥ ६९ ॥

(युग्मकम्)

श्रीसार्वभौमेन जगद्विपत्तयः
संजहिरे प्राप्तामहाविपत्तयः ।
विद्वेपिणो विव्यधिरे विपत्तय
आजग्मिरे लोकसुखा विपत्तयः ॥ ७० ॥
सम्राट् तवैव जगतीशरणेकहेतुः
सा वाहिनी च जगतीरितदेशसंस्था ।
दत्तावधाननियमा जगतीमजस्रं
सन्त्रायतां हि जगतीत्यगदीन्महीन्द्रम् ॥ ७१ ॥

टी०—श्रीति । श्रीसार्वभौमेन श्रीमता राजेश्वरेण जगतो विपत्तय
यापदः संजहिरे अपाह्रियन्त "कर्मणि लिट्" श्रीसार्वभौमेनेति सर्वत्रा-
न्वयः । प्राप्तामहाविपत्तयो लब्धयापदस्तथा विगताः पतयः पदातयो येषां
तथाविधा विद्वेपिणः शत्रवो विव्यधिरे व्यथिता बभूवुरित्यर्थः तथा

लोकानां सुखे यैस्ते विपक्षो विशेषः एदां तथ आसदन्ताज्जगिरे प्रप-
न्तेस्प । अत्र सर्वेषु पादेषु मिश्रं व्यवहितं अन्तभागयमकम् तथा च वृन्तादु-
परिपुष्पमिवावस्थितत्वात् पुष्पयमकम् ॥

टी०—जगती सार्वभौमस्य रत्नागुणं व्यावर्ण्य तस्मा आशिषं ददाति स-
आदिति । हे सम्राट् ! जगत्याः पृथिव्याः शरणं परित्राणं तस्यैकहेतुमुख्य-
कारणं अतएव जगत्यां पृथिव्यां ईरित उक्तो निर्दिष्ट इति यावत् यो
देशः स्थानविशेषस्तत्र संस्था स्थितिर्यस्याः निर्दिष्टग्रन्थानेषु नियता इति
भावः तथा दत्तावधानेन दत्तमानसेन नियमः स्थितिनिगमो यस्या एवं-
विधा तत्र एव सा बाहिनी सेना च जगती पृथ्वी अजस्रं निरन्तरं संघायतां
रत्नतु इत्याशीः । त्वं आयुष्मान् भूयाः अतः सर्वास्थितिर्भविष्यतीत्य-
भिप्रायः हीति निश्चयेन जगतीलक्षणया तत्स्था प्रजां महीभृं राजेश्वरं
इतीत्यं अगदीत् । अत्र सर्वेषु पादेषु पृथ्व्यागमनं यमकम् ॥

भा०—श्रीसार्वभौमसे जगत्की सारी विपत्तियां हरीगई तथा पदचारी सेवको
सभी रहित अतएव बड़े दुःखको प्राप्त शत्रुलोक व्ययितकियोगये और लोभोको
सुख देनेवाले अरने विशिष्टपदचारी सब जगह नियतकियोगये । हे महाराज ! जगत्की
रक्षाकरनेमें नियत तथा सारी पृथ्वीमें निर्दिष्टस्थानेमें स्थित तथा नियमानुसार
स्वकार्यमें दत्तचित्त आपनी सेना प्रजाकी निरन्तर रक्षाकरे यह निश्चय है कि
सारी प्रजा सम्राट्को इमतरह उद्देश्यकर आशीर्वादपूर्वक कहनेलगी ॥ ७०।७१ ॥

(सपरिवारसार्वभौमार्थं कव्याशिषः)

श्रीभूपनाथ ! धिपणा तव नीतिमार्गे

यायात्सदैव निखिलामवनीमवन्ती ।

दृष्ट्वा यदीयं विभवानवनीनसङ्गा-

स्तां प्रस्नुवन्ति प्रमदादवनीनयस्याम् ॥ ७२ ॥

टी०—श्रीति । हे श्रीभूपनाथ ! निखिलां सपत्नीं अयनीं पृथ्वीं अ-
वन्ती रत्नन्ती तव धिपणा बुद्धिः सदा एव नीतिमार्गे नयवर्त्यति यायात्

प्राप्यादित्याशीः अवन्याः पृथिव्या ये इनाः पतयो राजानस्तेषा सह्य निवहा यदीयान् विभवान् यत्संविन्निनीर्विभूतीर्दृष्ट्वाऽवलोक्य अवनी-
नयस्या जगन्नातिमार्गावतीर्णा तां बुद्धिं ममदात् हर्षात् प्रस्तुवन्ति उप
तिष्ठ ते। अत्र पादेषु मिश्रं व्यवहितं मध्यभागगतं यमकम् ॥

भा०—हे महाराज! सारी पृथ्वीकी रक्षामें तपर आपकी बुद्धि निरन्तर नीति
मार्गमें बनारहे राजालोग जिस बुद्धिसम्बन्धी ऐश्वर्यको देखकर जगन्नीतिमार्गावती
र्ण उसी बुद्धिको स्तुति करते हैं ॥ ७२ ॥

धर्म्मकृते ऽर्थनिवहस्तत्र धर्म्मकृत्या—

मायैर्व्ययीभवतु धर्म्मरतिप्रसक्तैः ।

येन त्वमात्महितकार्युभयत्र सौख्य—

वीज विवर्धय मुधर्म्मफलं नितान्तम् ॥ ७३ ॥

टी०—तत्र धर्म्मार्थकामाः कीदृशा भविष्या इत्यतः क्रमेणाह ।
धर्म्मेति । हे धर्म्मकृते ! हे धर्म्मस्वरूपा ! “गुरोरद्वृत इत्यस्मिन्सूत्रे प्रा-
चामिति योगविभागेन सर्वेषां प्लुतानां विस्मयनात् सन्धिः ” तत्र अर्थ
निवहो द्रव्यसंचयः धर्म्मे या रतिः प्रीतिस्तस्या प्रसक्तैर्दत्तमनस्कैराग्यैः
श्रेष्ठानि कारिभिर्धर्म्मकृत्या सत्कर्मणि ध्यर्ष्यं भवतु उत्सर्गयुक्तं जायनाम
येन हेतुना त्वं उभयत्र उभयोलोकयोर्विषये आत्महितकारि स्वाभिमत
टायकं सौख्यवीजं आनन्दवीजयुक्तं मुधर्म्म एव फलं तत् नित न्तमत्यन्तं
विवर्धय वृद्धिं प्रापय इत्याशीः ॥

भा०—हे धर्म्मात्तार ! आपका धननिग्रह धर्म्ममें प्रीतिकरनेवाले श्रेष्ठ अ-
धिकारालोकोसे अच्छे धर्म्मविषयक कार्योंमें खर्चहो जिससे कि आप दोनोंलोकों
को मलाई देनेवाले आनन्दबीजयुक्त अच्छे धर्म्मरूप फूलको अतिशयकरके
बढ़ावे ॥ ७३ ॥

अर्थाः सदर्थविनिवेशितसंश्रवास्ते

दैर्न्यादिर्तोश्च सुखयन्तु नृपाधिनाथ ! ।

येन त्वदीयममलं सुयशः पृथिव्या—

मिन्दुप्रभेव नितरां हि विकाशमीयात् ॥ ७४ ॥

टी०—अर्था इति । हे नृपाधिनाथ ! सदर्थे सत्प्रयोजने विनिवेशितः संश्रयो नियमो येषा तथाविधास्ते अर्था द्रव्यादयो दैन्यादितान् दारिद्र्य-पीडिताञ्जनांश्च सुखयन्तु हीति निश्चयेन येन कारणेन त्वदीयं अमलं शुद्धं सुयशः कीर्तिः पृथिव्या इन्दुप्रभा इव चन्द्रकान्तिरिव नितरामत्यर्थं विकाशं प्रकाशं ईयात् प्राप्स्यादित्याशीः । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—हे नृराज ! शुभकार्योंमें रखेहुये नियमबाले आपके द्रव्य दिनु दारिद्र्यमें पीडित लोगोंको सुखीकरें जिससे कि आपका शुद्ध यश पृथ्वीपर चन्द्र-कांतिके समान अत्यंत प्रकाशितहो ॥ ७४ ॥

काम. सकाम ! कमनीयगुणस्तवैवोऽ-

न्यायाभिभूतमनसां खलपीडितानाम् ।

सत्काव्यबन्धनधियां हृदयानि नीत्या

रक्षाभिरर्थनिवहैश्च सुखीकरोतु ॥ ७५ ॥

टी०—काम इति । हे सकाम ! हे सामिलाप ! कमनीयगुणः स्पृहणी-यसङ्गुणस्तव एष कामोऽभिलाषः अन्यायेनाभिभूतं तिरस्कृतं मनो येषा तथाविधानां जनानां हृदयानि नीत्या नयेन तथा खलैर्दुष्टैः पीडितानां जनानां हृदयानि रक्षाभिः तथा सत्काव्यस्य बन्धने निर्माणे धीर्येषा तादृशानां हृदयानि च अर्थनिवहैर्धनसमुदायैः सुखीकरोतु इत्याशीः । अत्र ययासहचालङ्कारः, ययासंख्यं क्रमेणैव क्रमिकाणां समन्वय इति लक्षणात् ॥

भा०—हे महाराज ! अभीष्टितगुणेशिष्ट आपका काम अन्वयसे विज-चित्तबाले जनोंके चित्तोंको नीतिसे, तथा दुष्टजनोसे पीडितलोगोंके हृद्योंको रक्षा करनेसे, तथा सत्काव्य निम्माण करनेबाले पुरुषोंके हृद्योंको धनप्रदानसे सुखीकरे ॥ ७५ ॥

यथा महाभूतगणः क्षितीश्वर !
 परार्थ एवात्मभवोदपादि सः ।
 तथैव तन्मूर्तियुतो महोदय !
 जगद्धितायैव भवान् विराजते ॥ ७६ ॥

टी०—यथेति । हे क्षितीश्वर ! यथा यादृशं आत्मभुवा ब्रह्मणा स
 प्रसिद्धो महाभूतगणः पृथिव्यादिः परार्थ एव अग्रेषां प्रयोजनविशिष्ट एव
 उदपादि “ कर्मणि लुङ् ” निर्मायनेस्म, हे महोदय ! हे महानुभाव !
 तथा एव तादृशमेव तन्मूर्तियुक्तेषां पृथिव्यग्नेषोवाय्वाकाशानां मूर्ति-
 मयो भवान् जगद्धितायैव लोकोत्तेनाय एव विराजते शोभते ॥

भा०—हे महाराज ! जिसतरह ब्रह्मणे पृथिव्यादिक महाभूतगण आरोहेही
 लिये उत्पन्न किया है हे महानुभाव ! उसीतरह उस महाभूत पृथिव्यादिगणकी
 मूर्तिमय आप जगत्की भलाईके लिये विराजमान हैं ॥ ७६ ॥

पालनेन जगतो ऽनुशिक्तया
 गोपनेन सकलादुपद्रवात् ।
 कृत्यबोद्धृगुणभूषितो भवान्
 सद्गुणाश्रय ! पितेव वर्तताम् ॥ ७७ ॥

टी०—पालनेनेति । हे सद्गुण श्रय ! जगतः समग्रलोकस्य पाल
 नेन पोषणेन ऽनुशिक्तया पाठनादिना तथा सकलादुपद्रवाद्गोपि-
 त्वाद् गोपनेन रक्षणेन तथा कृत्यस्य वार्ग्यस्य ये बोद्धारस्तेषां ये गुणा-
 स्तेर्भूषितो विराजितो भवान् पिता इव जनक इव वर्ततां ज्ञापयतामि-
 त्पाशीः ॥

भा०—हे सद्गुणोके आधार ! जगत्को पाठनसे तथा समग्र विज्ञानसे
 रक्षाकरने से तथा कियेहुए कर्णके जाननेवालों के गुणों से शोभायमान होकर
 आप पिता की तरह अनुवर्तन करें ॥ ७७ ॥

दैन्यखेदपरिभूतचेतसां
दुःखिनां बलविहीनवर्ष्मणाम् ।
पीडनैककृतिनो नराधमान्
नाशयाशु भृशमुग्रशासन ! ॥ ७८ ॥

टी०—दैन्येति । हे उग्रशासन ! हे उत्कृष्टशासितः ! दैन्येन दीन-
तया यः खेदस्तेन परिभूतं तिरस्कृतं चेतो येषां तथाविधानां दुःखिनां
तथा बलेन विहीनं वर्ष्म शरीरं येषां तथाविधानां पुरुषाणां पीडनं दुःख-
प्रदानं एव एकं कृतं कार्यं येषां तादृशान् नराधमान् भृशमत्यर्थं आशु
अविलम्बितं नाशय त्वं नहि इत्याशीः ॥

भा०—हे बृहदाज्ञाविधायक ! अपि दारिद्र्यखेदसे भ्रिषणचित्तनाले अतएव
दुःखित तथा बलरहित शरीरनाले लोगोंके पीडनमें तत्पर निकृष्टलोगोंको अत्यन्त
जल्दीही नाश करे ॥ ७८ ॥

अयमस्ति परोऽयमस्मदीयो
व्यवहारोऽल्पधियामिवैव नूनम् ।
गिरिवद्गुरुसारचित्तवृत्ते-
स्तत्र राजेश्वर ! मास्मि भूत्कदापि ॥ ७९ ॥

टी०—अयमिति । हे राजेश्वर ! अयं परोऽन्धोऽस्ति अयं अस्मदी-
योऽस्ति नूनमिति निश्चयेन अल्पधियां लघुबुद्धीनां पुरुषाणामिव एव
व्यवहारो गिरिवत् पर्वतवत् गुरुः सारो बलं यस्या एवंविधा चित्तवृत्ति-
र्यस्यैवंविधस्य तव कदापि बहिंचित् पास्यभूत् न भवतु इत्याशीः ॥

भा०—हे राजेश्वर ! यह पर है यह हमारा है 'यह निश्चय है कि' अल्पबु-
द्धिवालोंकी तरह पर्वततुल्य बड़े गुरु-गतिदिष्ट चित्तवृत्तिपुक्त आपका यह व्यवहार
कभी न हो ॥ ७९ ॥

सहसा सहसा गतात्मखेदा
परिवारस्थितिसौख्यनिर्विशेषा ।

जगती जगतीश ! साधुमार्गा

सुखमास्तां तव नीतिरक्षया ऽसौ ॥ ८० ॥

टी०—सहसेति । हे जगतीश ! हे पृथ्वीपते ! सहसा शीघ्रं गत आत्मनः खेदो यस्या अतएव हसो हसनं तेन सहिता “स्वनहसोर्वा इत्यप् प्रत्ययः” आनन्दोपयुक्ता इति भाषः । तथा परिवारस्य स्वकुटुम्बस्य स्थितिः पालनं तथा स्थित्या सौख्यस्य निविशेष आधिक्यं यस्याः एवंविधा साधुमार्गा सम्मार्गगामिनी अस्तौ जगती । लक्षणया तस्या जना गृह्यन्ते । तव ते नीतिरक्षया नयपूर्वपरिचायेन सुखं आस्ता वर्तताम् नीतिं कुर्वन् भवान् चिरं जीवतु इति भावः इत्याशाः । श्लोकार्थो यमितत्वात् श्लोकार्थादियमकम् ॥

भा०—हे पृथ्वीनाथ ! शीघ्रं खेदसे रहित अतएव आनन्दयुक्त तथा स्वकुटुम्बके पाठनादिसे सौख्यविशेषयुक्त सम्मार्गगामिनी यह प्रजा आपकी नीतिपूर्वक रक्षासे सुखयुक्त रहे ॥ ८० ॥

प्रकृतिकलमाञ्चइवत्काले क्षितावभिरोष्य च
सततममितो नीत्यम्भोभिदिचरं प्रतिपालयन् ।

शरदि च फलोपेतान्सौगन्धिकैकसुखाञ्चितान्
कृषक इव भूमीशाधीशाधितिष्ठतु तान्भवान् ॥ ८१ ॥

टी०—प्रकृतीति । हे भूमीशाधीश ! हे राजेश्वर ! शरच्चरितरन्तरं काले ग्रीष्मर्तौ पोषणकाले च क्षितौ पृथिव्या शुभस्थाने च अभिरोष्य संस्थाप्य च सततं नित्यं नीत्यम्भोभिर्नीतिरुज्ज्वलैः अथ रूपकसमासः नीतय इवाभ्यासितैः अत्रोपमितसमासः चिरं बहुकालपर्यन्तं प्रतिपालयन्तन् उभयत्र तुल्योऽर्थः शरदि शरत्काले कालविशेषे च फलेन उपेतान् युक्तान् अतएव सौगन्धिकं एवैकमुखं तेनाञ्चितान् प्राप्तान् ‘धान्यपक्षे सुगन्धत्वं प्रज पक्षे सत्स्वभावत्वं’ एवंविधोऽस्ति न प्रकृतिरूपकलमान् यद्वा प्रकृती रिव कलमान् इति रूपकोपमितसमासः । भवान् कृषक इव अधितिष्ठतु

तत्पालनादित्रियाफलं म'प्रेतु इति भावः इत्याशीः अत्र धान्यहेतुवि-
हितपौरर्षयोः अभेदाभ्यवसायात् श्लेषमूलातिशयोक्तयनुमाणितो रूप-
बालङ्कारः तदनुगृहीत उपमालङ्कारः । अत्र हरिणीवृत्तम् रसयुगहयै-
स्तोम्रोरलौगो यदा हरिणी तदा इति लक्षणात् ॥

भा०—हे राजेश्वर ! समयमें अच्छेस्नानपर स्थापितकर और बराबर नीति
रूपजलसे सिञ्चनकरतहुये आप समयपर फल्युक्त तथा सुगन्धिअथवा सस्वभावा
युक्त उन प्रजारूप धा योसे किसानकी नाई अपने स कार्यके फलको प्रसन्न हों ॥ ८१ ॥

वेल्साधिपो ऽपि भवदीयमुतो यवीया—

नेतां धुरं स युवराजपदाभिधेय ।

बोहुं सहायकतया नरनाथ । भूयाद्

येनालभस्व निजमातृसमां प्रतिष्ठाम् ॥ ८२ ॥

शी०—बेल्सेति । हे नानाथ ! युवराजपदाभिधेयो युवराजो य-
वीयान् अतिशयेन युवावस्थापन्नो भवदीयमुतो भवत्पुत्र स वेल्साधिपो
वेल्सदेशाधिपतिः एता धुरं राज्यभरं बोहुं चरयितुं सहायकतया सहा-
यकभावेन तव इति शेषः भूयात् येन हेतुना त्वं निजमातृसमा स्वजन-
न्यनुरुधा प्रतिष्ठा मरद्गौरव अलभस्व प्राप्नुहि इत्याशीः ॥

भा०—हे महापुत्र ! युवावस्था में प्राप्त युवराजमङ्गल आपके पुत्र वेल्सा
धिपति [प्रसन्न फल] इस राज्यभारक धारण करनेमें सहायक होंगे जिससे कि
आप अपनी माता श्रीमता महारानाके समान प्रतिष्ठा पावें ॥ ८२ ॥

पौत्रो ऽपि ते नरपतीन्द्र ! तथैलैवर्दः

प्रोत्तुङ्गैरिविरसेन्धनजातवेदाः ।

तेजस्विनां वलयतां समितो रिपूणां

क्षत्रस्य भार्गव इवाविजयी स भूयात् ॥ ८३ ॥

टी०—पौत्र इति । हे नरवतीन्द्र ! तथा तद्दशमेव मोक्षुद्गा अत्युच्छ्रिता ये वैरिणस्त एव विरसेन्धनानि शुष्ककाष्ठानि तेषु विषये जातवेदाः अग्निसमः स एतवर्त एतन्न मधेयस्नेतत्र पौत्रोऽपि तेजस्विनां तथा बलयतां उलोपयुक्तानां रिपूणां समितौ संग्रामे क्षात्रस्य क्षत्रिय न्वयस्य भार्गव इव परशुरामो यथा आसमन्नाद् विनयी भूयाद् इत्याशीः । अत्रोपमालङ्कारः ॥

भा०—हे भूपति-द्र ! बड़े उत्कट शत्रुरूप शुष्ककाष्ठोंमें अग्नितुल्य एतवर्त-नामक आपका पौत्रभी तेजोविशिष्ट बल्युक्त शत्रुओंको सप्ताममें क्षत्रियोंका पर-शुराम जैसा विजय करनेवाला होये ॥ ८३ ॥

लोकालोकनगावधिप्रविशदं राजेन्द्रचूडामणे !

राज्यं स्वं विदधन्महीपनिग्रहैरभ्यर्थिताद्भिर्भवान् ।

दारैरात्मजनसृभिः प्रतिदिनं वावृध्यमानो मुदा

जीव्याद्वर्षशतं यतो वसुमती निःश्रेयसा वर्तताम् ॥ ८४ ॥

टी०—लोकेति । हे राजेन्द्रचूडामणे ! हे भू-श्रेष्ठशिरोभूषण ! लोका-लोकः यत्रैकतो रात्रिरन्यतो दिनं भवतः सूर्यारतपयाभ चविशिष्ट इत्यर्थः एवंविधो यो नगः पर्वतः स एवावधिर्वस्य अतएव प्रविशदं अतिवि-सीर्णं स्वं निभं राज्यं विदधत् “ नाभ्यस्ताच्छुरिति नुम् न ” कुर्वन् अतएव महीपनिग्रहैः राजसन्देशैः अभ्यर्थितांघ्रिभिर्भाक्षितपादपङ्क्तो भवान् दारैर्वेदिष्या [अथ पुं भूमिन् दाराः इत्यमरः] आत्मजनसृभिः पुनरैत्रैः प्रतिदिनं अहरहः वावृ-यमानोऽतिशयेन वृद्धिं गच्छन् मुदा हर्षेण वर्षशतं शतवर्षाणां जीव्याद् इत्यशीः यतो यस्मात्कारणात् भवज्जीवनादित्यर्थः वसुमती पृथ्वी निःश्रेयसा कल्याणोपेता “ निःश्रेयस शब्दस्य अचतुरेति अकारान्तं निगात्पते ” वर्तताम् जायताम् । अत्र शार्दूलविक्रीडितं वृत्तम् । श्रीभूनाथेत्य रभ्य सर्गान्तपर्यन्तम्-मेयः प्रियतरारूपानम् । आशीर्नामाभिलषिते वस्तुन्पाशंसनं यथा इति गेय आशिपोरलङ्कारयोः संकीर्णत्वात्तद्वरालङ्कारः ॥

भा०—हे महाराजधिराज ! सूर्यास्तरहित विस्तृत अपने राज्यको करतेहुये

अतएव सव राजाभोंसे प्रार्थनापुक्त कियेजाते तथा स्त्री, पुत्र और पौत्रादिकोंसे वृद्धिगत आप आनन्दके साथ शतवर्षपर्यन्त जीवितरहे जिससे कि पृथ्वी मङ्गल युक्तरहे ॥ ८४ ॥

असौ भारद्वाजान्वयजनिरमन्दप्रभुरति-
मुदोर्वीदत्ताहो विबुधवदरीदत्ततनयः ।
विरचयैतत्काव्यं नृपतिपतिवंशादिविषयं
प्रभुप्रीत्यै पुष्पस्तवकमिव तत्प्रार्पयति तम् ॥ ८५ ॥

भा०—श्रीमान्सार्गभोममें बड़ाप्रेमकरनेवाला भारद्वाजकुलोत्पन्न परिदत्तवद-
रीदत्तात्मन यह उर्वीदत्तशर्माशास्त्री सार्गभोम सप्तमएडवर्षवशादिविषयक इस
(एडवर्षवश) महाकाव्यको निर्माणकर सार्गभोमकी प्रसन्नताके लिये उन (श्री-
मान्) को पुष्पाञ्जलिकी तरह इस महाकाव्यको अर्पणकरताहै ॥ ८५ ॥

इति अन्वयबोधिण्याह्यया व्याह्यया व्यक्तार्थया भाषया च समलकृते भारद्वाज
कुलोत्पन्नवदरादत्तात्मजोर्वीदत्तकृतौ एडवर्षवशे महाकाव्ये राजराजेश्वरस्य
सिंहासनारोहणतदुत्सवार्णनन्नाम पञ्चदश सर्ग १५ ॥

समाप्तश्चायं ग्रन्थः